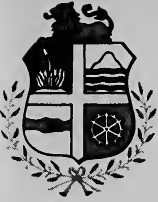


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 1 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO DEMOCRATICO A TENE OPTOCHT NUNCA VISTO NA CORSOW

WILLEMSTAD - E grandioso optocht qu Partido Democratico a organisá diadomingo pasá tabata esun di mas grandi qu hamas Corsow a yega di presencia y ta di duda qu cualquier otro partido hamas lo por organisá un optocht asina grandioso manera qu tabatin antayera.

E 'manifestacion gigantesco di solidaridad y apoyo pa cu Partido Democratico, a hala masha masha tantu atencion y mirones tabata colma banda di caminda pa mira e optocht pasa for di Punda te Banda Abao y Banda Arriba pa despues dia pasa den Punda y Marie Pompoen e bai termina na Suffisant caminda un reunion publico mas impresionante ainda a ser tené.

E optocht di auto tabata asina grandi qu na diferente caminda polisnan mester a para e cabes di optocht pa laga e rabu yega serca atrobe. Largura di e optocht na diferente punto a causa hopi confusion entre e participantenan. Por ehempel ora qu cabes di optocht tabata pasando den Roodeweg despues di a pasa den Mundu Nobo, Charo, Roodeweg, Rouvilleweg, Hoogstraat, Witteweg y sali na Santa Maria, nan a topa cu e parti meimei di optocht y hopi auto a trata di bira den caminda pa drenta den e filanan na e momento ei.

No obstante e cosnan aki, e optocht di auto tabata un exito por cómpleto y tur comentario tabata bisa qu nunca antes tabatin un optocht di auto asina grandi na Corsow , manera el ultimo organisá pa Partido Democratico.

Nos a bisa awor ei qu den Roodeweg tabatin bruhamentu pasobra rabu a topa cu cabes, y den oranan di anochi ora qu cabes di optocht tabata na Porta Blancu na Montagne, ainda tabatin auto ta bini atras na Gosieweg.

Durante henter e ruta tabata reina masha entusiasmo entre e publico qu tabata goza plenamente di e grandioso optocht aki y culminacion di e manifestacion tabata e reunion mas grandioso y entusiasto qu tabatin despues na Suffisant, tras di club Boneriano.

Ta awaserru a bin daña pará poniendo qu tur hende a baha na



carreda bai tapa awa poniendo asina un fin na un evento qu ta inspira masha hopi confianza pa loque ta e resultado di e proximo eleccion di dia 8 di Juni.

Lastimamente qu tabatin poco elemento Nacionalista qu a kere di por crea confusion den e optocht y cu tiramentu di piedra na diferente lugar a bai asina leeuw den nan rabia qu nan a dal un homber cu piedra den wowo te qu e homber aki mester a ser operá y a perde su wowo.

Aki ta mas qu claro qu ta Nacionalistanan a comete e acto baho y censurable aki pero ta di spera qu mediante trabao eficaz di nos cuerpo policial nan lo detene y castiga e malhechornan aki debidamente.



Tata a causa morto di su yiu accidentalmente

'WILLEMSTAD - Awe mainta a sosode un desgracia tragico ora qu un tata di famia a back su truck den curá di su cas na Kirindingo Abao, resultando su yiu di dos anja bao di e truck.

A consecuencia di e desgracia aki e mucha a fallece algun hora despues, resultando esaki naturalmente den un shock pa e tata y casá. Chauffeur di e dumptruck, quende ta traha na Bakhuis, M.G. di 44 aña di edad a back su truck na momento qu e mucha tabata pará riba un stoepie dilanti su porta di cas.

Ora casá di e chauffeur a mira kiko tabata bai pasando, el a grita su casá pero ya tabata laat caba y e truck su wiel robes dilanti a pasa riba e criatura.

Ora nan a corre hiba e mucha dokter, esaki a avisá pa hibele hospital mesora caminda el a fallece, a consecuencia di e lesionnan na su cabes y tabla di pechu.
E victima tabata un yiu di e famia di dies yiu.

MINISTRO PETRONIA AYERA 33 ANJA ESTABLECI NA ARUBA

Ta hopi tempo mes: Trinta y tres anja. Y un periodo den cual e figura di nos isla practicamente a cambia por completo. Hopi lo por corda ocho anja pasa aindana mei 1958- ora cu hopi amigo entre nan hopi figranan prominente di e comunidad Arubano, gezaghebber De Boer, difunto ministro Juancho Irausquin, diputadonan, pastoor Burgemeester y diferente frerenan, a bai felicita e ministro -e tempo ey diputado- na ocasion di su permanencia di 25 anja na Aruba.

Tambe hopi lo por recorda con na e ocasion ey difunto ministro Irausquin a trece entre otro padilanti, cu e contribuccion di sr. Petronia pa e progreso di Aruba, door di su puesto como diputado y door di su personalidad mes, te ainda no alcanza su punto maximo. El a expresa e esperanza cu sr. Petronia lo a worde yama pa ocupa posicionnan, cualnan lo extende mas leu cu Aruba so. E palabranan aki a bira un prosticacion mas despues.

Dia 1 di juni 1961 pues, sr. Petronia a ser tuma den e gabinete di gobierno di Antillas Hulandes como ministro di Trafico y Transportacion. Na anja 1962 el a hanja acerca e carteranan di Ensejanza y di Cultura y Educacion, mientras cu na 1963 Trafico y Transportacion a pasa pa otro mannan y sr. Petronia a hanja e carteranan di Fomento y Finanzas.

Na anja 1933 sr. Petronia a drenta servicio di gobierno como tekenaar na DOW na principio di 1940, durante guerra, el a tuma su retiro y algun tempo despues el a establece e firma Petrona & Croes, cual firma ta actualmente un di e compannianan di construccion na Aruba y cu pronto lo celebra oficialmente su 25 anja di existencia.

Sr. Petronia a drenta politica na 1951, como representante di e grupo politico curazolenjo riba e lista di PPA, cual partido e tempo ey tabata den oposicion. Desde e tempo ey el a figura como candidato na cada eleccion tanto pa Staten como pa Eilandsraad. Na 1955 el a worde nombra diputado di Aruba; for di e tempo ey te cu su nombracion como ministro e tabata encarga cu e departamento di Ensenjanza y e departamento di Openbare Werken. For di 1951 pa 1961 e tabata consecutivamente miembro di Eilandsraad, eligi cada biaha cu votonan di preferencia.

A pesar di su trabaunan pisa como diputado den e puesto aki el a sigi un politica masha progresivo en relacion cu ensenjanza y a trece hopi cambionan na interes di e comunidad Arubanotog el a hanja tempo pa durante un permanencia corto na Hulanda, e obtene e diploma di "register-ingenieur".

Sr. Petronia ta casa cu sra. Brunicilda Chacuto, un Arubana. For di e matrimonio aki a nace nuebe yiu, shete mucha homber dos mucha muher. Di e mucha hombernan tin cuatro cu ta studia na Hulanda actualmente.

Sr. Petronia ta officier den e Orde di Oranje Nassau.

Breumer, Tromp y Weller agana campeonato pingpong di Estrella

SANTA CRUZ - E campeonato di ping pong 1966 di Club Estrella ya ta dicidí. E siman aki e premionan, entre cualnan un bunita copa di Victoria Bottling Company uno di sr. Goedhoop di Cursus Succes, lo worde entrega na e ganadornan.

CLASE A:

E hungador A. Beumer a bira campeon invicto den clase A. B. Lutter, kende tabata casi sigur di e segundo lugar, a perde inesperadamente di Shon Me Lopez y di R. de Graaf y cu 3 punto perdi a termina pareu cu J. Kats y R. de Graaf.

A. van Doornik a probecha di e derrota di B. Lutter y a bira sub-campeon.

B. Lutter finalmente a sabi di ocupa merecidamente e di tres puesto.

A. Beumer a gana tur su diezun partidonan, A.V. Doornik a gana nuebe for di diezun y B. Lutter a gana 9 for di diestres.

CABALLEROS DOBBEL

E partidonan di Caballeros dobbel a trece un final emocionante entre e duo J. Kats-A. Beumer contra A. van Doornik-R. de Graaff. Den e di tres game e duo van Doornik-De Graaff tabata ariba cu 20-16, te ora cu A. Beumer a tuma e service pa su cuenta. De Graff tabatin dificultadnan cu su service y huntu cu su partner e mester a conform'e cu e segundo lugar.

CLASE B

Den clase B, e hungador B. de Graaff a obtene un punto menos cu Th. Tromp, kende door di un defensa magnifico a conkista e prome lugar.

E clasificacion final den e clase aki ta:

Th. Tromp a gana tur shete partido; R. de Graaff a gana seis for di shete; Shon Me Lopez a gana cuatro for di shete.

JUNIOREN

Un total di 17 junioren a cuminza cu masha entusiasmo na un torneo emocionante, cual a la vez tabata valido pa forma un seleccion pa un encuentro contra Sint Jans Knapen for di San Nicolas. E nuebe hungadornan cu a termina mas ariba den torneo a worde escogi pa forma e seleccion.

E nuebenan cu a termina mas ariba tabata:

B. Weller, M. Lopez, H. Lacle, M. Weller, R. Lampe, B. Werleman, W. Heymans, E. Lopez y R. Kock.

SOTA NA SAN NICOLAS

E encuentronan contra Sint Jans Knapen entretanto ya a worde hunga. E junioren di Estrella a hunga pa prome biaha riba un mesa stranjo cu yen di nervio den nan curpa. Cu nada menos cu 25-5 Sint Jans Knapen a manda nan Santa Cruz bek. E precioso copa a keda San Nicolas. Tambe e premio individual despues di lot entre N. Rodgers y M. Maduro di Sint Jans Knapen y V. Heymans di Estrella, a worde gana door di N. Rodgers.

CHOKENAN DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - Un choke cu a tuma lugar diasabra atardi entre dos auto di famia na e skina Shakespeare-Beatrixstraat, a laga un danjo material di Fls. 450.- atras.

Un di e chauffeurnan kende no tabata den poder di un rijbewijs a sigi corre despues di e choke. Un binti minuut despues, sinembargo, polis a detene.

Diasabra anochi un chauffeur a causa un choke riba e caminda door di Sabana Basora y despues di e choke e chauffeur aki tambe a sigi corre sin para. E danjo cu a keda atras ta Fls. 500.-. Polis ta buscando e chauffeur di e auto, kende ya ta conocí.

Diadomingo mainta un auto di famia y un auto di entrega tabata envolvi den un choke riba caminda grandi na haltura di "Autorama". E danjo total ta fls. 400.-. E accidente a ser causa ora cu e chauffeur di e auto di famia a kita pa su man robez, mientras cu tabata acercando trafico for di direccion contrario.

Pa diezdos'or di merdia tabatin un choke entre dos auto di famia na e cruzada di Brazil y Weg Seroe Blanco. Un dama cu tabata den un di e auto tabata keha di dolor na su pia y el a hanja prome ayuda for di dokter Zaandam. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e danjo material ta fls. 500.-

Diadomingo atardi un cuarto pa dos chauffeur di un auto di famia no a paga tino riba trafico y esaki tabatin un choke contra un otro auto di famia como consecuencia, e danjo material ta Fls. 450.-.

Diadomingo anochi un auto di famia a boltu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Tarabana. E chauffeur a declara cu e mester a kita su auto di repente pa un otro auto cu kier a subi caminda. Door di e maniobra inespera aki, su auto a boltu. E danjo material ta Fls. 1000.-.

HORTAMENTO DI COS DI HUNGA

SAN NICOLAS - Dialuna recherche a pasa dos ruman homber di 12 y 14 anja pa Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas, pa motibo cu e muchanan aki a coge cos di hunga for di den un pacus. Den e ultimo temponan aki tabatin mas robonan cu a tuma lugar den e mesun pacus aki.

ROSICRUCIANS LO TENE CHARLA PUBLICO

ORANJESTAD - Aruba Chapter Amorc, un cuerpo secundario di Rosicrucians Chapter Amorc, lo tene un charla publico riba diaberne awor, 3 di juni.

E charla lo worde teni den Douane Club na Dakota y lo cuminza pa 8'or di anochi.

E topico di e charla lo ta "overcomming the limitations of life" (vence e limitacionnan di bida) y lo ta a cargo di sra. F.M. van Schouwen.

Despues di e charla un pelicul cu ta corresponde cu e topico aki lo worde pasa. Entrada na e charla aki ta gratis y tur hende ta bonbini.

ORANJESTAD - Dialuna anochi un patruya di polis a hanja un homber burachi drumí den Nassaustraat. E homber tabatin algun herida na su curpa y aparentemente e tabata envolvi den un pelea. Despues cu dokter a dun'e prome ayuda, polis a hib'e cas.



EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, zal op 4 juli 1966 des voormiddags om 11 uur op zijn kantoor in het Openbaar aanbesteden de levering van "100 TON EERSTE KWALITEIT WIT KOEHOOI".

De leveringsvoorwaarden, waaraan dit hooi moet voldoen, zijn te verkrijgen op het kantoor van de Veterinaire Dienst.

ardenal Carlo Confaloniero hiba e rosa di oro Mexico

MEXICO --UPI-- Cardenal Carlo Confaloniero yega ayera treciendo e rosa di oro conferi pa 'apa Paulo VI na e basilica mundialmente afama i Nuestra Señora di Guadeloupe, siendo e prome ez cu el a recorda e distincion aqui na un tempel ,atinoamericano. Un gran muchedumbre a ricibi comitiva pontificia pa America Latina.

abata den e aeropuerto e alto natarionan di iglesia i millas di persona a yena e cayanan nina e comitiva a pasa, reriendo e diez kilometernan cu ata separa e aeropuerto di e tuario.

resentacion dje rosa di oro lo ninza awe durante un ceremo- especial. E actonan religioso dura te dia 6 di Juni.

untu cu Cardenal Confaloniero ega tambe su secretario Monjor Marcelo Costalunga, Pie- Paolo Marenda i Humberto riani, miembronan di clero xicano i di ordennan catolico uni cu e viajeronan dên su ocesion te na e basilica. Tam- tabata presente e delegado astolico na Mexico Luigi Reiondi.

an ta spera yegada di 12 prelo di distinto pais di America tina, denter di nan obisponan Uruguay, Panama, El Salvar, i Costa Rica cu actualmente asisti na tercer congreso di ion interamericana di prensa tolica.

en e basilica e cardenal Conloniero a ser ricibi pa e priado di Mexico arzobispo Miel Dario Miranda i otro dignarionan alto di iglesia.

a fin di siman e cardenal lo shita Guadalajara, sede dje uco cardenal di Mexico Jose Gabi Rivera. Lo e queda ei tres a, pero prome lo e traslada pa uebla.

a rosa de oro, manda pa Papa ulo VI ta simbola e aprobaon especial di Pontifice na caliconan mexicano i tambe esei r significa cuminzamentu di un a nobo na Mexico entre iglesia estado.

 basilica ta construi den e si- caminda e catoliconan ta que- cu La Virgen Maria a apare- na un mucha indio wardado di stia den siglo 16.

Cu motibu dje bishita aqui nan a cuminza papia di miho relacionnan entre iglesia catolica i gobierno mexicano, comentando ainda riba un posible bishita di Papa of di reconocimiento diplomatico mexicano di Vaticano.

E relacionnan entre iglesia i estado a mehora masha tantu desde anja 1920 ora cu forzanan catolica di "Cristeros" a combati cu trupanan federal. Clerigonan tabata ser persigui i ehecuta, manera a ser describi den e novela di Graham Greene "El poder i la gloria".

Tecnicamente tur propiedad di iglesia ta den poder di gobierno. A ser prohibi na sacerdote i soeurnan di usa habitonan religioso na publico, esta si nan no ta prefera di mira nan cabez quita foi nan curpa.

Teoricamente scoolnan catolico a ser considera ilegal, no obstante cu masha hopi di nan tabata funciona francamente.

Mexico ta impresiona pa e hecho cu e prome rosa di oro conferi pa Vaticano na America Latina ta pa su "Birgen Morena" di cual millares mexicanonan, principalmente e parti di pober ta debotonan.

E ceremonia aqui lo ser transmiti pa television den enter e pais i e primado di Mexico lo tin un conferencia di prensa.

Ora cu el a puntra si Mexico por a establece relacionnan diplomatica cu Vaticano el a bisa cu cualke cos ta posible.

El a agrega cu ta muy posible cu Papa Paulo VI bishita Mexico.

Lo no scapa foi nos pensamentu cu e bishita di cardenal Confalonieri por sea un preambulo di loke e pontifica ta pensa di haci despues.

E comentarionan respecto un aproximacion a ser aumenta pa motibu dje bishita cu expresidente Adolfo Lopez Mateos na Papa Paulo VI na Vaticano. E circulonan politico a queda sorprendi dje hecho ei.

E separacion entre iglesia i estado i e recuerdonan amargo dje epoca den cual revolucionarionan i catoliconan tabata mata otro i cu hamas por a mira alto funcionarionan di gobierno den misa.

Varios anja pasa tempu cu su mes yiu muhe a casa, e actual president Gustavo Diaz Ordaz a queda spera riba esaqui parti p'afo di misa.

E tradicion anticlerical ta fuerte i profundo. I por lo pronto no ta spera anuncionan dramatico immediatamente.

WIJKIE MADURO A FAYA

 lider di obrero Wijkie Maduro kere cu e tabata por a haci po itica riba custia di e trahadoran di Lago. Cu masha afan e la uminsa acusa gobierno di no a org pa e trahadornan di Lago haña tres ora liber pa bai vota.

u esaki Wijkie Maduro a falla or completo debido na e hecho u gobierno a stipula pa ley cu r trahador mester haña tres ora onsecutivo pa e bai vota.

a Corsow sin embargo, caminda trahadornan por conta cu bondan competente pa representa an, e bondnan di obrero a logra aña serca e compania Shell cu trahadornan lo ta liber for di res ora di atardi, manera sem er riba dia di votacion pa nan or bai vota.

Vijkie Maduro si no a haña cu abata necesario pa su bond a aci mesun peticion aki na Aruba, tabata quier a tira falta riba obierno cu e trahadornan no ta ata liber for di tres or di atari.

Caminda Wijkie a falla, e repre entantenan di P.P.A. a cumpli, a cu una vez cu nan a tende di caso, Minister Beaujon a aser a Lago y a logra di haña e mes un arreglo pa e trahadornan di Lago cu e trahadornan di Shell

Tur hende por weta cu Wijkie Maduro a falla malamente como representante di e trahadornan, pero afortunadamente tabata tini un P.P.A. cu manera semper a sabi di sali na beneficio di e trahadornan di Aruba.

Empresananan na Sto Domingo ta cerra

SANTO DOMINGO--UPI--Foi dia domingo ya tur industria i empresanan a cerra nan porta pa no abri esaqui nan mas te despues di eleccion como experiencia di loke a pasa na tempu di asesinato di exdictador Rafael Trujillo quende tabata goberna Santo Domingo cu man di heru mas di 30 anja.

Trujillo a ser asesina cu metrallador, den un auto banda dje ciudad i dje 19 persona cu a planea e complot, solamente dos por a sobrevivi e crimen.

GIRA LATINO AMERICANA DI KURT SCHMUECKER

BONN -- UPI -- Ministro di economia di Alemania Occidental Kurt Schmuecker, lo inicia dia prome di Juni proximo, un gira latinoamericano cu tin riba su programa bishitanan na Chile Argentina i Brasil.

Schmuecker lo yega Santiago de Chile dia prome di juni i su siguiente dia lo e pronuncia un discurso dilanti Camara di Comercio Germano-Chilena cu motibu di celebra e cincuentenario dje fundacion dje organismo ei den cual su festejonan conmemorativo lo tuma parti tambe e ministro aleman.

Dia viernes dia tres di Juni e viajero lo entrevista cu representantenan di poder ehecutivo chileno i lo ser ricibi pa president Eduardo Frei, huntu cu ministronan di relacionnan exterior i finanzanan.

Dia domingo, dia 5 di Juni, Schmuecker lo bula di Santiago di Chile pa Buenos Aires, caminda su dia siguiente lo e mantene conversacionnan cu e president argentino, Arturo Illa, na La Casa Rosada i tambe cu e canciller Miguel Angel Zavala Ortiz i ministronan di economia, Juan Carlos Pugliese. Dia Mars lo e papia dilanti Camara di Comercio Germano-Argentina cu motibu di conmemoracion di e quincuagesimo aniversario di su fundacion Dia razon, dia 8 di Juni lo studia problemanan dje Camara di Comercio Germano-Argentina den un bishita deteni na su instalacionnan i tambe lo e tuma conocimiento di trabaonan dje organismo ei den medio siglo en pro dje relacionnan comercial i economico entre Argentina i Alemania.

Dia Huebs dia 9 Schmuecker lo bula pa ciudad Brazileña di Porto Alegre, caminda lo e cuminza un bishita di un siman na Brazil cu un reunion den Camara di Comercio Germano-Brasileña local.

E ministro Aleman lo papia Dia Mars 14 di Juni den hotel Gloria di rio de Janeiro cu motibu dje actonan conmemorativo di Camara di Comercio, entrevistando despues cu e ministronan Brasileño di hacienda, planificacion e industria i comercio.

Dia Razon 15 di Juni lo e bishita Gobernador di Guanabra, ministro di relacionnan exterior i representantenan di industria i finanzas priva.

E **canciller** Brasileño lo ofrece un almuerzo na su colega aleman di Economia i Dia Huebs 16 di Juni, ultimo dia di su gira **pa Sudamerica**, lo e mantene su conversacionnan na Brasil, cu miembronan di gobierno, senador i deputadonan di Brasil, efectuando un bishita di cortesia na president Humberto Castelo Branco, Dia Viernes 17 di Juni Schmuecker lo emprende desde **Rio de Janeiro**, su vuelo di regreso pa republica federal di Alemania.

DIAMANTANAN A DISPARSE

JOHANNESBURG--UPI--E corant "Johannesburg Star", a informa awe qu un cantidad di diamant qu ta ser calcula den 215 mil dollar a disparse ora qu nan tabata trans porta esaki cu avion for di e capital aki pa Hong Kong.

E informacion a agrega qu e paki qu a ser pone bordo di un avion a sali pa Londres dia 17 di e luna aki. For di eynan ela ser hiba cu avion pa Hong Kong. Pero e diamantnan nunca a yega na nan destino, loke ta indica qu nan a ser horta of perdi durante e pasamentu over di avion pa Londres.

Organisador Shon Mi Krips

Grandioso organisacion di futbol riba terreno di Suffisant

WILLEMSTAD --Pa prome biaha nos a mira un grandioso torneo di futbol organisa pafor di CVB cu tabatin un exito asina grandi y cu un enorme cantidad di hende.

Maske e knockout organisá pa De Koning cu Shon Mi Krips na cabes, mester a sufri un decepcion ora cu varios hungador a presenta na terreno, indicando cu nan a hanja orden di e trainer, cu nan no por tuma parti den e knockout. Hopi di e hungadornan a rabia masha tantu despues di a tende decision di e trainer nobo di bond.

Manera ta custumber, Corsow nunca no por cuminsa un cos na ora. Tabata stipulá pa tur club ta presente na terreno mitar di dies di manera cu nan por a cuminsa cu lotmentu, y mira cual ta e equiponan cu lo enfrenta otro. Lastimamente cu e wega inicial a cuminsa 10.15. E lotmentu a bai di siguiente manera:

De Koning contra Centro Dominguito. Benfica contra Brasil, Botafogo contra Union y Flamingo contra Seleccion di Barber.

E prome encuentro ya no por a bai door ya cu Benfica a presenta cu solamente seis hungador. Referee Reintje Minguel a warda un cuarto di ora riba e hungadornan di Benfica, pero despues a señala cu nan a perde pa default. E segundo wega tabata na encargo di Centro Dominguito contra De Koning cu a reforza cu Regales, Testing, y Yubi Richardson, considera e mihor keeper di Antillas. Centro Dominguito a realisa un wega brillante cu Herman van Heyningen na cabes y quende tabata autor di un di e golnan, e otro a ser marca pa Ronald Martis. Referee tabata Eddy Schoop. E tercer encuentro a bai entre Union y Botafogo, cual a termina uno-cero pa Union mediante gol di Franklin Francisca.

E cuarto wega di prome buelta tabata na encargo di Seleccion di Barber contra Flamingo di Boca St. Michiel. Flamingo tabatin ventaha di 2-1 te casi na final di e partido, pero e seleccion di Barber ta anota un gol di empate faltando solamente tres minuut pa termina e partido. E linksbuiten di seleccion ta manda un tiru riba gol, cual Hubert Alberto ta manda di cabes pa empata e partido dos-dos. Na tumamento di penalty Flamingo ta gana dos-uno.

SEGUNDA BUELTA:

E buelta di ganador ta sigi cu e partido entre Brasil y Centro Dominguito, den cual wega un biaha mas Herman van Heyningen di Centro a demostra su talentonan riba terreno di futbol y ta posee tur loke ta necesario pa cai na remarca di un premio. E tabata e homber cu tabata tur caminda y constantemente e ta saca su hungador for di balansa. Bunita actuacion sin duda tabata loke Herman a presta riba terreno.

Brasil a triunfa cu score di 1-0, cual segun nos mirá tabata offside, pero referee Minguel tabata di opinion contrario. Autor di e gol tabata Virgilio Sillie.

Despues di e partido aki a sigi un encuentro amistoso entre Seleccion di Barber y Botafogo. Barber a sali ganador cu score di 3-1. Hubert Albertus un biaha mas a anota un gol, den e mesun forma cu den e partido contra Flamingo.

E otro golnan tabata obra di Win Jansen y Vero Jansen.

Despues e weganan relacioná cu e knockout ta continua cu e wega entre Flamingo y Union, referee Eithel Mercera su direccion tabata hopi debilita cu e no por a domina e accion, esaki a transforma den wega hopi brutu. Finalmente Union a gana cu score di 2-1. Tur e dos golnan di Union a ser anotá pa e futbolista boxdo Robert Juliana, mientras cu esun di Flamingo tabata obra di Enchi Jansen. Flamingo tabatin tur chens di empata e wega pero lastimamente cu Bonifacio a tira un penalty afo. E gol di Enchi tambe tabata un penalty.

Nos tabatin un combersacion cu e organisador Krips, quende a informa nos cu e ultimo wega lo ser di fluit pa Walter van Rosberg. Tabata cinc'or ora cu e partido mester a cuminsa. A dicidi di warda un cuarto di ora riba e arbitro, pero ora a pasa y e persona aki no a presenta, Reintje Minguel mes a tuma e fluit den su man pa dirigi e ultimo wega.

Brasil contra Union. Un partido hopi animá y di bon wega. Den e prome periodo Union ta tuma ventaha di 1-0, mientras cu den e segundo tempo tambe nan ta anota un gol pa hasi e score 2-0.

E conocido trainer Edmundo Confesor a declara na publico cu e wega di futbol na Antillas a bai hopi atras, mientras cu esun di Corsow ta malu mes. El a bisa cu lo ta bon si nan organisa mas knockout, manera esun di ayera, door di cual e futbolistanan por keda den training, pero ta lastima cu e grandinan mes ta perhudica e futbol, aki na nos isla. Deportivo Cali a laga sa cu e no ta participa den knockout, pero cu e ta dispuesto pa hunga contra ganador di e knockout, cual a resulta Union.

Ainda mester keda dicidi cual ta ganador di e diesun premionan cu a ser pone disponibel pa diferente firma comercial di nos isla. Esaki en grande ta yuda pa stimula e deporte di futbol. Un pabien ta bai pa Union quende a resulta ganador di e knockout.

E premionan lo ser entrega dia cuater anochi durante un fiesta bailable cu lo ser efectua den Hoffi Nobo.

Calito di Boca Sa Mi tabata heroe den locucion di e partidonan y hasta el a hasi esaki na idioma chines. E homber aki a sirbi como animador y el a hasi su trabao masha bon. Un aplauso pa Calito.

TRAINER HASETH TA PROHIBI HUNGADORNAN SELECTA DI PARTICIPA DEN KNOCKOUT

WILLEMSTAD--E conocido hungador internacional Sjon Mi Krips quende for di januari ta trainer di e club di futbol De Koning, di Jandoret , ayera mainta a mustra su mes masha decepcioná riba e hecho qu te na ultimo momento trainer Shon Haseth , a prohibi e hungadornan qu a wordu selectá pa bond pe proximo partidonan den e torneo pe Copa Duvalier na Haiti. tuma parti ne torneo di De Koning qu a ser organisá ayera mainta den stadion di Suffisant.

En realidad esaki tabata un decepcion straño y ridiculo di trainer Haseth, quende for di dos siman pasa a ser nombra trainer oficial di e bond local di futbol. Nos no por comprendé ta kiko por kita for di e hungadornan si nan a tuma parti den e torneo di De Koning. Nos ta completamente di acuerdo pa trainernan di seriedad, quende por mantene disciplina den un equipo, pero e decision aki si tabata unu straño y ridiculo.

Awor un homber manera Sjon Mi Krips , quende a sacrifica delaster un druppel di sodo pa por a organisa e torneo aki, awordu seriamente decepcioná. No unicamente Krips sino henter e publico presente.

Loke ta mas peor, Sjon Mi Krips tabata den contacto cu e presidente di C.V.B., señor Walter van Rosberg y tambe cu señor Du Willems . Tur dos a duna señor Krips nan palabra di cooperacion y Walter van Rosberg a demostra esaki cu e hecho qu ela fluit e finale di e torneo.

Door di e decision, qu Sjon Haseth a faya drasticamente cu n'e, e publico fanaticada a keda sin mira un cierto cantidad di e hungadornan internacional den e torneo aki.

Loke si señor Haseth no por a logra ta stroba e torneo di bira un exito rotundo. Despues di años nos por a mira un torneo di futbol asina bon organisá. for di e organisacion di C.V.B., y cu un asistencia publico asina grandi.

Nos ta spera qu Sjon Mi Krips den futuro lo organisa mas di e torneonan aki cu exito. No obstante contrariedad ela sabi na hiba e torneo na un exito,

CENTRO DOMINGUITO

Promedionan di baseball despues di segunda buelta

BATTING BASA RIBA 31 TURNO OF MAS

W. Spanner (Firest.)	395
F. Martina (Amstel)	390
S. Santiroma (Shell)	359
Jan Stuart (Shell)	359
M. Brigitha (Firest.)	355
R. Anastasia (Firest)	350
J. Martina (Argo)	341

2B

W. Spanner (Firest.)	4
S. Santiroma (Shell)	4
M. Simmons (Bl. Hawks)	4
4 Empata cu	3

HR

W. Pieters (Firest.)	3
S. Daou (Argo)	2
V. Elhage (Argo)	2
9 Hungado empata cu	1

RBI

W. Spanner (Firest.)	12
W. Pieters (Firest.)	11
L. Geertruida (Shell)	11
S. Santiroma (Shell)	9
E. Sophia (Shell)	9
J. Martina (Argo)	9

HITS

F. Martina (Amstel)	16
J. Martina (Argo)	15
W. Spanner (Firest.)	15
R. Anastasia (Firest.)	14
S. Santiroma (Shell)	14
Jan Stuart (Shell)	14

3B

L. Geertruida	3
Diferente cu	1

RUNS

E. Sophia (Shell)	16
M. Brigitha (Firest.)	13
A. Victoria (Firest.)	12
R. Anastasia (Firest.)	11
S. Amerika (Shell)	10

SB

P. Marcelia (Ponce)	11
V. Lamoen (Ponce)	7
F. Martina (Amstel)	6
S. Santiroma (Shell)	5
Flemming (Blue Hawks)	5
Mills (Blue Hakws) (Picheo)	5

GAMES

H. Daniels (Blue Hawks)	8
S. Jacobs (Argo)	7
A. Peters (Argo)	7
Sulvaran (Amstel)	7
D'Arnault (Shell)	7
Leon (Ponce)	7

SHUTOUT

Peters (Argo)	1
Cornelia (Firest.)	1

LOSSES

Leon (Ponce)	5
Jacobs (Argo)	4
6 Empata cu	2

STRIKE-OUTS

Jacobs (Argo)	71
Canister (Firest.)	52
Daniels (B. Hawks)	46
Merien (Bl. Hawks)	44
Leon (Ponce)	39
Peters (Argo)	36

COMPLETE GAMES

Leon (Ponce)	3
Cornelia (Firest.)	3
Jacobs (Argo)	3
Peters (Argo)	3
St. Jago (Ponce)	2
D'Arnault (Shell)	2

WINS

Canister (Firest.)	4
Daniels (Bl. Hawks)	4
Cornelia (Firest.)	3
D'Arnault (Shell)	3
Jacobs (Argo)	3
Peters (Argo)	3

WINS

Canister	4-0
Daniels	4-1
Cornelia	3-0
D'Arnault	3-2
Jacobs	3-4
Peters	3-0
Anastasia	2-0
Maduro	2-0

INNINGS

Jacobs (Argo)	47
Leon (Ponce)	47
Peters (Argo)	44
Canister (Firest.)	38
Daniels (Bl. Hawks)	35
D'Arnault (Shell)	35

MAL OBRA

ORANJESTAD - Diadomingo un homber a duna keho na recherche tocante maltrato cu a ser cometí na su bicicleta. El a laga e bicicleta para riba terreno di haf den anochi di diasabra pa diadomingo y ora e kier a bai subi e bicicleta atrobe, el a ripara cu tur dos tire tabata corta.

PELEA GRANDI DEN VILLAGE

SAN NICOLAS - Durante un pelea cu a tuma lugar diadomingo anochi den Village, un homber a worde herida di tal forma na su cabez cu e mester a worde transporta cu ambulance pa hospital.

E homber aki huntu cu otro tres companjero tabata envolvi den un pelea contra un otro grupo di hombernan. Durante pelea tanto piedra como botter tabata yobe na granel.

13 OLIMPIADA SHELL

Dorpelingen a vence Stedelingen



Dries van der Waal ta ricibi copa for di man Ir. Swart.

WILLEMSTAD--E di diestres olimpiada Shell a termina. Den presencia di un numeroso publico cu a bini huntu den edificio di Dam Negropont pa e fiesta final, director di Shell Ir. Swart a participa, cu e homber grandi den e olimpiada pasa, Piet Staal, a ser derrota pa Dries van der Waal y su sigidornan den forma aplastante. For di man di Ir. Swart, Dries van der Waal por a acepta e copa Ir. Deelen (rotativo) y tambe un aplauso espontaneo.

No obstante di tabata e perdedor, och Piet Staal por a ricibi un copa di oro for di man di Ir Swart. E elegante dama Rachael Ramos y Theo Meyers a ser proclama como e mihor depor-tistanan femenino y masculino respectivamente.

Dries "Silencioso" van der Waal, quende a pone hechonan a prueba contra e boca grandi di "Piet Staal", a ricibi e honor di ricibi e copa for di man di Di-rector di Shell Ir. Swart, despues di a lucha durante diescuater dia, despues cu e coordinador Roel Holtkamp a yama tur e presente-nan bonbini. Den algun palabra corticu el a mustra e exito di e Olimpiada. Dia final di inscrip-cion di e olimpiada e organisa-dornan a pensa hopi cos, ya cu so-lamente dos cien persona a in-scribi, pero riba e mesun dia ei, a bini acerca mas o menos 500 persona.

E cifra record di participantenan di anja pasá a keda limita.

Gracias na e bon trabao di e organisadornan, cu cooperacion di un cantidad di persona riba diferente ramo di deporte tabatin un desarollo rapido. No tabatin ...ehanan durante e celebracion. El gradici e captainnan, participan-tenan y fanaticonan quendenan especialmente durante e ultimo dianan a bin apoya nan favorito-nan na cantidadnan grandi.

ENTREGA DI COPA

Director Swart a recorda cu ta bai mas pa e wega cu pa gana y a bisa di no ta masha interesa den e resultado (Gritamento den sala). Finalmente el a decla-ra cu Dorpelingen a gana cu un diferencia di mas o menos 25 punto. Cu un aplauso grandi Dries van der Waal por a ricibi e pre-mio for di man di e director.

Despues di esaki Roel Holtkamp a anuncia, cu nan a funda un comi-sion di consuelo pa Piet Staal, ya cu den e ultimo dianan di e olimpiadanan a mira e derrota grandi di Stedelingen y mester a hasi algu pa suaviza e dolor aki. Piet Staal, quende na cuminsa-mentu di e temporada aki a bisa cu Shell no tin placa pa cumpra un Copa Nobo, por a ricibi un copa di oro cu a ser traha den e mesun compania na unda e ta den servicio.

Tabata Goos Broersma quende a entrega Piet Staal e copa, quende a mustrele cu tur su pa-piamento tabata un poco optimis-ta, ya cu a keda demostra cu su papiamento no tabata nada mas cu bromamento. Den algun palabra bon dirigi Dries van der Wal a gradici su seguidornan y tur esnan cu a coopera pa e triunfo di Dorp. El a consola su rival Piet Staal y a deseele mas exito pa e proximo olimpiada.

Piet Staal, no obstante su der-rota a mustra, cu tur loke el a bisa anteriormente tabata menti-ra. El a gradici Roel Holtkamp y tur e otronan, cu a traha asina duro pa e olimpiada por a bira un exito.

El a pidi y a hanja penitencia serca e dorpelingennan pa tur lo-ke el a bisa.

FACILIDADNAN:

Presidente di Asiento Fido Ro-mer tambe a dirigi palabra y a gradici Roel Holtkamp y su coo-peradornan. El a gradici e par-ticipantenan y felicita e ganador-nan. El a bisa cu e ta spera cu e participantenan di e proximo o-limpiada lo keda lucha depor-tivamente contra otro riba e di-ferente ramonan. Goos Broers-ma a hasi entrega di e premio-nan na e mihor deportista feme-nina y masculino, quendenan taba-ta srta. Rachael Ramos y Theo Meyers. Despues un palabra a ser dirigi na Combo Salsbach y Moron Combo, quendenan te den ora di marduga a percura pa musica excelente. E cifranan de-talla den e diferente ramonan lo sigi mayan.





CAMPEONATO DI TENNIS DOBLE RCC

WILLEMSTAD--Un partido real-mente interesante den tennis di clase A a tuma lugar den e week end largu aki entre Ro de Palm y Frank Hoyer, quendenan a pro-move di clase B pa A, contra Robert Hosé / Boy Arvelo.

E promenan a derrota e ulti-monan aki. Despues di a perde e prome set 14-12, nan a logra di gana e dos siguientenan 6-2 y 6-4

Jaap Kion a pone un decepcion den e partido siguiente ora qu ela lubida di presenta cu su part-ner Marcel Pereira contra Sa-las Jr./ Ponson.

Pues tres hungador a presenta por nada riba e cancha y a laga e fanaticada decepcioná.

GOOD OLDS:

Good Olds", Hugo Bakhuis y George Philip a demostra contra Eugene Testing y Elsio Sint Jago di te ainda ta hungadornan di nan clase. Nan a logra un victoria di 6-0 y 6-4 riba Testing/ St. Jago.

Awe merdia riba canchanan di Mundu Nobo lo tin e partido pa clase A entre Salas Jr. /Ponson ----Palm / Hoyer.

Den semi final di damas doble e damanan Groman /Van der Lean a hiba un bon partido a cabo con-tra di Señora Salas/ señorita Groenendaal, sinembargo a per-de cu e anotacion di 6-2, 4-6 y 6-4. E final damas doble lo ser hungá diabierne dia 3 di juni riba e canchanan di Suffisant.

WILLEMSTAD--E weekend aqui tabata uno di sensacion na Mundo Nobo como tabatin vuelonan espa-cial mescos cu tabatin vuelonan pa Bonaire i Aruba durante e dia-nan di fiesta. Pero e vuelo aqui cu nos ta meen a tuma luga du-rante un wega amistoso di domi-no, durante cual Isbelio Schotborgh i Jan Mambi di Convooi, a manda Jose Blomonte i Ogenio Quirindon-go (Chauffeur di gobernador) den orbita espacial cu un zapatu di gamuza di 10-0, secu-secu.

Un poco despues cu Geminis-9 a anuncia na terra cu su vuelo a bai satisfactorio , mas cogete-nan a drenta ruta espacial i e bia-ha aqui expertonan Tuyuchi (A.E. Leito i su man Jaime Lard a man da un dama di prome bez den his toria den orbita. E dama aqui tabata Sra. Norma Lard i su man-Enrique v. Uytrecht cu a ser man da laria cu un zapatu di 10-0.

WELGA NA ITALIA

ROMA--UPI--Un welga di 48 o-ra pa awe y mayan a ser anun-cia pe sindicatonan qu ta repre-senta e trahadornan di telefon, telegraaf y postkantoor den hen-ter Italia.

Esaki lo ta e di dos welga den curso di seis luna, den demanda di miho salarionan y rectificacion di e aumento administrativo.

ARGO A GANA SUPER SHELL

WILLEMSTAD--Ayera mainta na continuacion di e campeonato local di baseball clase AA, Argo Indians a enfrenta Super Shell y a derrota nan cu anotacion di 15-6.

Ora qu te den segundo inning Super Shell tabata ga-ná 4-0, tur hende a kere qu aki tur cos a caba, ya qu Argo Indians no a presenta cu Sam Jacobs, Max Gumbs y Boy Rosario, quende su rudia te ainda ta malu.

Pero den di tercer inning tur cos a bolter ora qu Argo Indians anota 6 carreda.

Tur cos a cuminsa ora qu Jo Peters , e lanzador , mes a cu-minsa cu su ofensiva connectan-do di hit. Flores ta yega primera riba error di Sofia. Buchi Marti a ta haña base por bolas. Jo a nota pa su propio causa riba infield hit di Eddy Daou, Despues qu Sofia, e shortstop di Super Shell comete error atrobe. Flo-res por a bolbe nota un mas car-reda.

Carlos Halabi ta connecta two-base hit como siguiente acto, em-puhando Martina y Eddy, empatan do e partido na 4-4. Esaki no tabata basta y Malasia y Halabi tambe a crusa homeplate, cambian do e score di 0-4 pa 6-4.

Den di cuarto entrada, Argo Indios ta pone e partido na 8-4, ora qu Sanin Daou ta connecta batazo di cuater skina (e di tres di e temporada aki) pe qu tabata producto di dos carreda, ya qu e tabatin un compañero a bordo. Pitchernan di Super Shell tabata ser cambiá manera paña sushi.

Di quinto inning tabata un fiesta di bateo pa Indios durante di cual un total di shete carreda a ser anotá y no tabatin otro recur so pa Super Shell sino manda Henky D'Arnault riba monticulo pa a domina Argo completamente.

Den e partido di ayera main-ta Gilbert Malasia a ser heridá bao di su wowo ora qu na dado momento ela trata na fildea un ba-la pero door di un mal bounce e bala a bai resulta bao di su wo wo.

Prome asistencia di E.H.B.O. a conduciele for di terreno cu brandcard y despues pa Hospital. Probablemente e herida lo no ta unu muchu serio. Nos ta desea Gilbert un pronto recuperacion.

E pitcher ganador di ayera main ta tabata Jo Peters y e perdedor Gilbert Angela.

E miho bateadornan tabata pa Indios, Jo Peters cu 3 hit den cuater turno, Sanin y Eddy Daou quendenan a bai di 6-3, mientras pa Super Shell tabata miho na bate Freddy Martijn di 5-3 y Fifi Santiroma di 4-2.



Polisnan tabatin man yen cu robonan y bringamentunan

Recherchenan diasabra main ta trempan a hanja bishita di un donjo di lavanderia Chines, quende a denuncia un robo den su negoshi.

E ladronnan a forza e bentananan di e lavanderia den anochi di diabierne pa diasabra forzando portanan di e lugar y den e oficina nan a hisa un blikkie di placa conteniendo 95 florin den dje, bai cune.

E caso ta ser investiga door di recherchenan.

MAS TIRAMENTU DI PIEDRA

Otro caso di tiramentu di piedra qu polisnán a ser avisa di dje durante e fin di siman qu a pasa, a sosode diasabra anochi mitar di nuebe den e barrio di Ronde Klip.

E homber E.G. di 25 anja di edad, tabata corriendo den e barrio aki ora qu di repente nan a cuminsa tira e autò cu piedra.

E mes personalmente no a hanja sla di e piedranan pero su auto si a hanja hopi danjo. Recherchenan awor lo investiga ta ken e balentenan qu ta sconde den scuridad pa tira piedra.

MALTRATO CU PIEDRA

Den oranan di mardugá di diadomingo e homber P.A. mes a bini warda di polis pa denuncia qu un tipo a maltratele cu un piedra den su cara.

E abusador a maltratele asina serio den su cara qu mester a hibele sanatorium pa tratamentu. Recherchenan despues a buscá e abusador na Suffisant caminda el a comete su abuso y a serrele na warda.

E bringamentu a sigui despues di un pleitu den cual nan a pleita riba mama di e victima.

GRAN TIRU: Fls. 16.000

Sinembargo esei tabata preludio di e denuncia qu recherchenan a hanja diadomingo anochi di donjo di Gomez Enterprises na Salinja, caminda ladronnan a logra horta un suma di 16.000 florin.

E ladronnan a penetra den e negoshi den anochi di diasabra pa diadomingo, kitando e shutternan qu tin na parti patras di e lugar. Despues di a drenta den e oficina, nan a bai directamente riba e brandkast y a los escharniernan y kibrando e porta despues, nan a saca e suma di 16.000 florin qu tabata den e caheru.

Di e suma aki 7000 florin tabata na placa brutu y sobra na chequenan.

No obstante e suma grandi qu e ladronnan a horta, e firma aparentemente lo no sinti efecto di e robo aki como quiera qu nan tabata sigurá contra robo.

ROBO DI OLOSHI:

Diadomingo mainta tempran e homber J.R. a presenta na warda di recherche pa denuncia qu e oloshi qu nan a horta for di dje cuater luna pasá, segun e mes a mira cu su propio wowonan, tabata broma na man di un homber qu tabata bishitando e bar na e lugar patras di Hato, diasabra anochi.

E homber J.R. a declara qu algun luna pasá, ora qu e tabata bebiendo den e bar na Campo nan a horta su oloshi. Y bishitando e bar atrobe diasabra ultimo el a mira un homber cu su oloshi.

Ora recherchenan a detene e homber quende a ser indica pa donjo di e oloshi como e posible ladron, esaki a declara qu no ta horta el a horta e oloshi pero qu ta mas o menos cuater luna pasa el a cumprele den e bar na Campo.

Sinembargo recherchenan a de tenele como quiera qu ta existi sospecho fuerte di qu ta horta mes el a horta e oloshi.

PISCAMENTU DI PLACA

Un caso masha poco comun recherchenan a hanja pa soluciona ora qu ayera mainta, o mihor dicho ayera marduga, mitar di tres un homber bibá na Aruba pero quende ta na Corsow e dianan aki, a denuncia qu nan a horta 345 florin for di su sacu di carson mientras qu e tabata bishita e red light district na Hato diadomingo anochi.

E homber a declara qu mientras qu su carson tabata cologá na un clabu den kamber di un di e habitantenan di e distrito, un ladron a pisca e carson cu un palu cu un clabu y despues di a saca su potmonnie conteniendo e suma menciona, a tira e carson den mondi.

Recherchenan mesora a cuminsa investiga e caso y ayera merdia nan a detene e yiu di Surnam P.A. di 36 anja di edad na Campo, quende a nenga di a comete e robo pero quende sinembargo a hanja un cuarto gratis pendiente e investigacion pa saca afor ta ken ta e ladron.

CORTAMENTU CU CUCHU HULANDES

Ayera tardi seis'or recherche nan a detene e homber W.L. di 16 anja di edad na su cas, despues qu su swa a denuncia qu e hoben aki a cortele seriamente cu un cuchu hulandes na su cara y na su brea.

Aparentemente e hoben a hanja un pleitu cu su swa di 24 anja y durante e pleitu el a hinkele dos biaha cu e cuchu Hulandes. A consecuencia di e cortanan mes ter a hiba e victima hospital mientras qu e hoben agresor a ser detene y serrá na warda.

ROBO DI BARRI DI RABU SALA DI RABU SALU

Diasabra Kinder en Zeden Politie a sali pa bai investiga e caso di robo di dies barrí di rabu sala.

E robo aki a ser cometé ora qu donjo di un tienda qu ta biba na Churchillweg a pone e barrínan di rabu salá dilanti su tienda, y a bai hasi un respondi bini. Ora el a regresa, e barrínan a desaparece. Como quiera qu nan ta sospecha qu ta trabao di mucha e cos aki, KZP a ser encargá qu e investigacion.

MASHA HOPI DALMENTU DURANTE DIANAN LIBER QU TABATIN

WILLEMSTAD--Durante e dianan qu a pasa departamento di trafico mester a atende un total di 33 dalmentu qu a causa un danjo material total di mas qu diesmil florin.

E serie di dalmentu a ser habri dia sabra atardi den Penstraat ora qu chauffeur di un pickup no a paga tinu riba caminda y a corre bai dal contra un auto di famia qu a para su dilanti.

E daño material ta ser calcula riba 750 florin.

Dies'or di anochi tabata na Zuikertuintje caminda un automobilista a corre bai dal contra un barra di beton y despues contra un palu di lus.

Ora polisnan a yega na e lugar di desgracia nan a hanja e chauffeur for di su conocementu cu un herida di kap na su cabes y sla na su stoma.

Mesora nan a transportele cu ambulance pa hospital caminda el a keda hospitalisa. Despues el a declara qu el a hanja e desgracia pasobra un auto contrario a blendu e cu su lusnan grandi.

Dialuna mainta na Kirindongo Abao un automobilista tabata corre demasiado riba su man robes y asina a bai resulta contra un auto qu tabata acercando for di direccion contrario.

A sigui un dalmentu frontal qu a causa un daño material di mas o menos mil florin.

PUSTADOR Y JOYRIDER

Ayera mainta promer qu merdia polisnan mester a bai atende e asunto di un pustador quende a alabes tabata un joyrider quende na La Campana a falla y a bai resulta cabes abao riba caminda.

Aparentemente e hoben aki tabata pustando auto, y segun e mes a declara e tabata corriendo cu un velocidad di 110 kilometer riba e caminda en cuestion pero na e crusada di La Campana el a kita for di caminda y a bai dal contra un palu di lus.

Despues di esei e auto a boltu riba su dak y a sigui schuif riba su dak riba un distancia di 100 meter, promer qu e auto a bin stop.

E chauffeur no a hanja ningun lesion pero un muher qu tabata canando banda di caminda ora e desgracia a sosode mester a corre pa su bida pa e auto no dal e mata.

Segun e tabata corre, el a trom peca cai y a rasca su curpa pero despues di tratamentu medico e por a bai cas.

Como consecuencia di e dalmen tu contra e palu di lus, e wayanan di corriente a kibra y un parti di Santa Rosa a keda sin corriente, pero despues nan a drecha e daño.

E hoben qu a hasi tur e barbaridad aki na promer lugar no tabatin rijbewijs, pa di dos hues a prohibiele di corre auto pa dos aña y pa tercer lugar e tabata corriendo e auto sin permiso di e doño y e daño material qu el a hanja cu e auto ta ser calcula riba 2500 florin.

Polisnan a detene e joyrider.

Riba caminda pa Santa Rosa ayera tardi un automobilista tabata corriendo sin paga tinu riba caminda y na dado momento ora el a weta un truck ta acercando el a hala skerpi riba su man robes, kita for di caminda y a bai dal contra un muraya di school.

E daño material ta ser calcula riba 1000 florin.

Den Breedestraat ayera nochi na altura di Hollandsche Bank Unie, tabata un chauffeur cu no tabata sa stuur qu a causa un dalmentu.

E homber aki tabata sinta bebe cu doño di un auto den un bar den Otrobanda y na dado momento el a coge e switch ketu ketu for di riba mesa.

El a sali pafor start e auto y a corre apenas 23 meter ora qu el a dal den un auto staciona ei banda.

E causa tabata simpel, e automobilista aki no tabata chauffeur.



VERENIGING JULIANA A ORGANISA CARREDANAN DI BURICU Y CABAI

WILLEMSTAD--Sportvereniging Juliana a organisa carredanan di cabai y burico cu a atrae un enorme cantidad di hende durante e dianan di fiesta cu a pasa riba terreno na Buena Vista. Miles di persona kier a presencia e evento aki personalmente. Nos ta kere cu e organisadornan mes no a pensa cu nan por a hanja asina tantu hende, cual a crea algun dificultad pa e organisadornan. E errornan aki por ser drecha y nos ta spera cu pa un proximo evento ya nan no tei mas. Jinete Egmar Ballatina a gana e carreda di Clase A. Camilio Look a bira ganador di canamento. Franklin Mauricio a gana e carreda di burico.

INTERES:

Riba dia di La Reina ya tabatin carredanan di cabai y burico riba e terreno na Buena Vista y esaki tambe a ser organisa pa Sportvereniging Juliana, y riba e dia ei tambe tabatin un interes enorme.

E biaha aki e cantidad di hende a supera loke tabatin presenta biaha pasa. E carredanan a cuminsa un poco despues di e ora señala. E prome carreda ta cuminsa mitar di cinco na lugar di tres'or.

E organisadornan a hanja un prueba grandi di cu ta existi hopi interes pa e deporte aki y cu den futuro nan por conta cu hopi exito.

Presidente Tuyo Con, Vice-presidente Sixto de Windt, Tesorero-Andries Snijders y Luciano Lakker y Jombi Rodriguez comisarionan a traha duro pa por a hasi e organisacion un exito.

E resultadonan tabata como siguiente:

CORRE DURO
Clase-A



1. Jockey Egmar riba Hosthy
2. Jockey Jo Brouwer riba Johnny
3. Jockey Erwin Laker riba Star

Clase-B
1. Jockey Rufo Laker riba White River
2. Jockey Salomon Vinck riba Duke
3. Jockey Lionel Brigitha riba Spitty

CANAMENTO
Clase-A

1. Camilio Look riba Alcon
2. Jo Brouwer riba Johnny
3. Egmar Balentina riba Hosthy

Clase B
1. Chicho Sarmento riba Duke
2. Albert Lourens riba Spitty
3. Reginald de la Paz riba Juliana

CARREDA DI BURICO.
1. Franklin Mauricio riba Burro
2. Hubert Audales riba Cachito
3. Oswin Felix riba Pikky

Propietario di Mario's Super Auto Shop a duna tur su apoyo na e organisacion aki door di pone su edificio y terrenonan na desposicion. Hopi firmanan comercial a pone premionan disponibel.

GUERRA AEREA A CONTINUA

SAIGON--UPI--Aparatonan norteamericano a asalta Vietnam del Norte awe, den e cantidad di atakenan mas grandi qu a ser realiza te ne momentonan aki pe avion nan norteamericano for di dia qu e bombardeo a bolbe cuminsa, riba e territorio aki dia 31 di januari ultimo.

E vocero qu a hasi e anuncio a nenga, sin embargo, pa revela cuantu aparato a tuma parti ayera den e incursion ni tampoco cual tabata e atake mas grandi qu a ser hasi te e ora ey.

Coronel William McGinty, portavoz di forsa aerea, riba pregunta di e periodistanan a limita su mes na respondé, "Boso mester kere nos palabranan; esaki tabata e atake mas grandi te awor aki".

Den circulonan digno di credito nan a bisa qu e atakenan di marina y forsa aerea tabata mas o menos 200 incursion.

Un incursion ta cada vuelo qu ser hasi, for di e base pe objetivo, cada un di e avionnan qu tuma parti den e operacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Separe tiempo para averiguar cuáles son las necesidades de la familia. Eso le ayudará a congraciarse otra vez con ella. No se meta en discusiones. Busque la manera de lograr mayor seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es imperativo hoy que haga esos informes importantes en lo relacionado con el gobierno. Usted también puede lograr ventas y compras de importancia. Comience a estimular su confianza.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La manera mejor de lograr un aumento en sus ingresos es reuniéndose con expertos financieros. Piense ahora sobre las reparaciones a los edificios. Obtenga las cifras, los calculos, etc.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Use un acercamiento positivo para obtener lo que usted desea hoy. Vistase como es debido y haga una buena impresion. Use su intuición para reconocer las necesidades de otros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede conferenciar con los que quiere que lo respaldan e ir mucho más lejos de lo que había pensado. Haga sus planes para el futuro inteligentemente. Serán posibles los resultados más ideales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus buenos camaradas han estado admirando el progreso que ha hecho ultimamente y le prestarán más respaldo si lo necesita. Cerciórese de hacer favores sociales a otros que han sido generosos en el pasado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cual quier cosa de una naturaleza cívica puede ser manejada habilmente para que se beneficie de ella en sus negocios. Usted puede ver bastante a menudo a una persona de fuste. Obtenga su apoyo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-A usted se le ocurren ideas nuevas que hacen fácil tratar a otros efectivamente en estos momentos, especialmente a los que usted considera como socios. Su avance vendrá rapidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si emplea precision en sus tratos con cualquiera que tenga negocios importantes, ganará buenos resultados y mucha cooperación. Esto puede ser en cualquier esfera de sus empresas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Es importante que le diga primero a sus asociados lo que espera de ellos, en vez de tratar de ser exigente y demandante. Hágalo con paciencia y discuta armoniosamente.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Utilice su energía para cumplir sus obligaciones y hacer que otros cooperen con usted más rapidamente. Más tarde, tome cualquier tratamiento de salud que necesite. Sea razonable.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede tener un comienzo maravilloso en lo que le interese más, pero tendrá que ser de lo más atento con otros. Organice bien sus citas y diviertase.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será una persona sumamente sensitiva que intuitivamente sabrá lo que otros sufren emocionalmente y podrá ser de gran ayuda a la humanidad en general.

Hundimiento di lancha pirata

La Habana --UPI-- E tripulantenan di e "lancha pirata" qu a ser di sink ayera pa autoridadnan cubano tabatin e proposito di mata prome ministro Fidel Castro, segun un comunicado qu a ser publica aki awe pa departamento di seguridad di estado di e ministerio di asuntunan interior.

E forsanan gubernamental a informa di a herida y captura e dos tripulantenan di e embarcacion y a mata cuater otro. Di acuerdo cu e comunicado oficial, e embarcacion a sali di Tomy Roof, na Cayo Marathon, Florida, riba ordennan di Antonio de la Cuesta Valle, identifica como un "lider contrarevolucionario y agente di CIA" (Direccion central di Inteligencia di Merca.)

E nota a bisa cu e lancha a ancra Diasabra na distancia di 30 meter foi costa oeste di capital, na henter largura dje suburbio di Miramar, desembarcando cuater di su tripulante pa comete su fechoria.

El a sigui na bisa cu e grupo a logra pone dos mecha pa ocasiona explosion dos ora mas laat afin di distrae atencion. Un di nan a explota banda di hotel Comodoro cu ta ocupa awor pa un scool di piscado yama "Adolfo Lopez Mateos", mientras cu e dosnan restante tabata descubri i desarma pa fuerzanan revolucionaria.

E nota ta splica tambe com e baterianan di defensa a descubri e grupo, e tiroteo i e batalla a ser culmina cu hundimiento dje lancha patrullera, capturando dos sobreviviente gravemente herida.

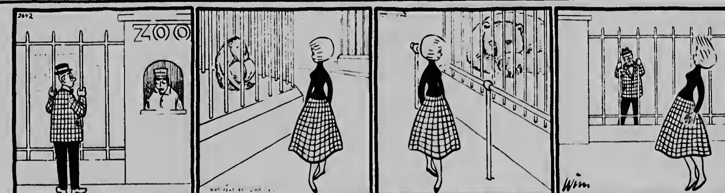
Segun e nota ta bisa, cu intento dje esfuerzo aqui tabata pa conspira contra bida di Fidel Castro crea condicionnan pa plannan imperialista di agresion i contra revolucion Cubana.

CISCO KID



Derechos Reservados.

BUCHI ROBES

















PEPITA









BOTO CU PISCADORNAN CU A PERDE A DRENTA CU TANKER NORWECHI

WILLEMSTAD--Diasabra famianan di dos piscador a avisa autoridadnan policial qu e boto di piscador, Sirenne NC- 1185 a sali pa bai pisca sin regresa na e ora stipula.

Bordo di e boto tabatin dos persona.

Diabierne anochi e boto a sali och' or di anochi pa bai pisca na Westpunt . Sinembargo a resulta despues qu nan no a yega Westpunt ningun momento.

Havenpolitie y Havenmeester a ser avisá y mitar di diesdos di anochi nan a ricibi un telegram di capitan di e tanker norwechi Widan, quende a avisa qu el a hanja e dos piscadornan riba laman grandi y a tuma nan a bordo, mientras qu el a sleep nan boto.

Loque a sosode ta qu den oranan di anochi di diabierne pa diasabra nan a hanja dificultad cu nan motor y despues di a hisa djiep bientu duru qu tabata supla a dal e kibra.

E boto a sigui drief den direccion Zuid-West te ora qu nan a mira e tanker .

Cu un flashlight nan a duna senjal pa pidi ayudo y e promer oficial di e tanker a mira nan. E tanker a draai bij y tuma nan a bordo y despues a baha nan na Corsow.

JOHANNESBURG (SUDAFRICA)-UPI--Diesdos persona a resulta morto y 107 heridá, ora qu dos trein di pasajero a dal contra di otro den e stacion di trein Dube. Tur esnan qu a resulta e victimanan tabata trahadornan di color qu tabata den un di e treinnan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangello
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 2 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DOMINICANONAN A BAI VOTA PA UN PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

1 DI JUNI 1966.

ANTO DOMINGO--UPI--Alrededor di 1.200.000 ominicanonan a acudi awe na comicionan pa eligi resident i un congreso den un dje eleccionnan nas estrechamente vigila cu lo ser realiza den e angriente historia di e pais aqui.

Alrededor di 12.000 solda i polisnan ta haciendo varda den e 3.400 mesanan recepto r .di votonan. 8.700 solda-- den nan majoria paracaidistanan orteamericano---cu ta forma e fuerza interamericana di paz (FIP) ta para cla na disposicion i autoridadnan na e momentu cu nan tin necesi ad di nan servicio.

Ministro di fuerzanan arma di e gobierno provisional Enrique Perez, a declara ayera na periodistanan cu el a ricibi e advertencia cu e puestonan militar lo por ser ataca awe den un tentativa pa desbarata e eleccionnan. Abriendo e comicionan, na 6' or di mainta, filanan largu di homber y muhe ya tabata alinea dilanti di centronan di votacion. E dia ta magnifico i e perspectivanan di bon tempu parce ta dura te ora cu e jornada electoral clausura.

En general e hendenan ta parce di bon humor i e votantenan ta combersa animadamente cu otro mientras nan ta warda nan turno pa nan bai vota.

E concurrencia ta grandi den e diferente districtonan dje capital tantu den esnan dje clase media i tambe den barionan residencial dje dominicanonan mas acomoda.

Frente di seminario catolico La Selle, utiliza como centro di votacion , no menos cu 700 persona tabata warda riba e prome ora pa cumpli cu nan deber civico.

Na e mesa nan a contra cu e embahador Salvadoreno Ramon de Clairmont Duenas, miembro di comision ad hoc di OEA i Harry Schlaudemann, ayudante dje embahador norteamericano Ellsworth Bunker, president dje comision ei.

Algun elector a bisa cu nan a en contra den e luga desde 4' or di marduga pa sigura nan di prome puesto den e fila. E funcionarionan electoral a informa cu ora qu nan a yega na e mesanan pa 5' or di marduga ya tabatin masha hopi hende caba enfrente dje luga.

E votacionnan a cuminza despues cu e funcionarionan a alza nan man drechi i a hura di procede honestamente den ehercicionan di nan deber. Montonan di papeletanan di diferente color, cada un representando na un partido a yena e mesa huntu cu e otro envelopnan.

Un dje funcionarionan electoral a lamta e urna- un caha cuadra di como sesenta centimeter di altura cu un ranura den e parti superior---a alza e tapa i a mustra esaqui na e electornan pa nan comproba cu esaqui no tin nada den su interior.

Botternan di plastic cu inkt corra tabata ocupa tambe un luga destaca na e mesa, afin cu e electornan muha cu esaqui nan dede, unavez cu nan a deposita nan papel e ta como prueba cu nan a vota. No tin ningun noticia cu a socede ningun desorden den capital i te 7' or di mainta tampoco no a ricibi ainda ningun informacion respecto algun tipo di incidente den interior dje pais.

Aparentemente e comicionan di awe lo bati tur record di concurrencia na urnanan.

Tur estacionnan di radio a suspende nan transmisionnan mientras e votacionnan ta dura, cu excepcion dje emisora oficial cu ta difundi musica graba, pero e prome resultadonan ta cuminza na ser transmiti segun cu e votador nan cuminza na yega, na ultima ora dje jornada.

Entretanto nan a informa cu e ehercito dominicano tabata tratando lamta un brug provisional riba e rio Haina pa reemplaza e seccion destrui siman pasa, durante e tormentanan e inundacionnan cu a azota e pais.

Te ayera mei anochi fuerzanan dominicana arma a ser encontra na ordenes di e junta central electoral, encabeza pa Angel Liz President provisional di Republica Dominicana Hector Garcia-Godoy tabata un dje prome personanan qu a bai vota awe den eleccionnan general destina pa debolbe na e tenso aqui di Caribe su normalidad constitucional.

Garcia-Godoy a yega na mesa di votacion acompanja di su esposa, poco despues di 7' or di mainta. E president a deposita su papeleta den un urna pone den un seminario situa den un dje uranan mas elegante dje ciudad. Su yegada a ser ricibi cu masha aplauso i chistenan cu ta bisa: Awor e cola ta sigui". Den e mes mesa aqui 900 dominicano tabata spera turno pa nan vota aya.

García Godoy tabatin un traje color scur bisti i a bisa na periodistanan cu e ta optimista riba e eleccionnan , pero e no por a bisa quen lo ser e ganador dje eleccionnan.

"Cu poder di Dios, mi ta spera cu e ganador, quende cu e por ta, lo logra colaboracion di tur dominicano".

E president a bisa cu e ta quere cu e votacion lo ta grandi.



McConnelsburg, PA.;--E victima di secuestro Peggy Ann Bradnick (na man robes) a bandona e clinica aki den compania di su mayornan- Sr . y Sra. Eugene Bradnick. Peggy tabata den e clinica durante di 13 dia, despues di a pasa un siman largu den poder di e secuestrador William Hollenbaugh.

Prome grupo di 100 obrero pa St. Crois

WILLEMSTAD--Mayan atardi, cuartu pasá di cincu, e prome di 100 obrero antillano lo bai St. Croix, cu avion di Pan American World Airways, na unda nan lo bai traha den e refinaderia Hess Oil.

Den e ultimo dos simannan aki, Shell Curacao N.V. conjuntamente cu diferente compania grandi na Corsow, tabata den "full swing" cu e programa di

instruccion tecnica en relacion cu e urgencia qu tin pa dispone riba personanan qu ta domina un ofishi tecnico.

Durante e simannan aki nan a bini ta seleccionando e personan qu a solicita pa bai traha na construccion di e refineria qu Hess Oil ta construyendo na St. Croix.

Despues di a pasa nan test qu exito, nan ta ser selecciona den dos grupo qu ta primeramente esun nan qu ta domina ofishi completamente y esunnan qu ta "semi-skilled".

E iniciativa di Shell pa join otro companianan grandi aki na Corsow pa lanta un Stichting, tabata basá den e hecho di qu tin un demanda grandi ne momentonan aki pa personanan specializa como pipe-fitter, lasser, electricien, carpinté, metslá, etc. rond mundu, principalmente na Hulanda, y otro paisnan europeo.

Na Corsow den pasado semper e asuntu aki (ofishi) a ser neglishá considerablemente, esaki en grandi debido na e menosprecio qu tabata reina pa obra di man mientras qu tabatin un preferencia indudable pa trabaonan como oficinista.

Tantu di parti di autoridadnan gubernamental como di e empresanan privá, e idea di bolbe habri Bedrijfsschool a haña masha acogida.

E exito qu esaki tabatin , sin lugar a duda ta sinta den e hecho di qu mayan atardi e prome di 100 obrero antillano lo bai St. Croix.

Prome Ministro Jonckheer a nombra personanan cu lo compone e 38 urnanan electoral na Aruba

ORANJESTAD - Pa medio di e departamento di informacion di gobierno insular nos a ser informa cu prome ministro di Antillas dr. Efrain Jonckheer recientemente a nombra e personanan cu lo sinta den e 38 urnanan electoral pa e eleccion pa Staten dia 8 di juni proximo.

E persona menciona prome lo ta presidente di e urna, sigi despues pa e prome miembro, e segundo miembro, e tercer miembro, e prome miembro suplente y e segundo miembro suplente.

Aki ta sigi nomber di e personanan cu lo compone e 38 urnanan electoral na Aruba:

Stemdistrict 1 (St. Annaschool, Noord)
J.C.A.M. Bezems (presidente), Bubali 119, J.W.J. van Balkom, Reamurstraat 6, Maximo Tromp, Noord 122; Adolf M. Hoevertsz, Tanki Flip 68; Guillermo Arends, Catiri 11A.

Stemdistrict 2 (Hotel Basiruti, Noord)
A.B. Kuiperi Jr., Emanstraat 49 (presidente); Felix S. Coronel, Washington 12; Saturnino J. Giel, Boegoeroei 2A; Francisco Kelly, Palmbeach 182; Maximo Wolff, Koenoekoe Abau 36.

Stemdistrict 3 (Gymnastieklokaal St. Annaschool, Noord)
J.A. Ruiz (presidente), Vondellaan 10; Martinus J.C. Paaymans, Koenoekoe Abau 18; Dominico Leest, Montanja 6A; Federico E. Farro, Rooi Noord 11A; Joseph Ridderstaat, Seroe Janchi 8.

Stemdistrict 4 Jeugdcentrum Tanki Leendert)
H.E. Pereira, Ponton 44 (presidente); S. Luydens, T. Leendert 188; Emiliano Trimon, Tanki Leendert 209; Gustaaf A. van der Hans, Ponton 2B; Pedro N. Perez, Ponton 50.

Stemdistrict 5 (Aurora Kleuterschool T. Leendert)
K.J. van Meeteren, Boerhaavestraat 45; Bernardino Luydens, Hato 12; Pedro J. Geerman, Tanki Leendert 251 A; Simeon E. Farro, T. Leendert 212; Pablo Kelly, Tanki Leendert 99A.

Stemdistrict 6 (Eagle Club, Oranjestad)
M.F. Booi, Ierlandstraat 24; Edw. de Haseth, Venezuelastraat 10; Vivienno L. Frank, Bredastraat 7; Norman E. Hart, Argentiniestr. 11; Acisclo G. Martinus, Prof. Lorentzstraat 14.

Stemdistrict 7 (Aruba Juniors Clubgebouw, Oranjestad)
C.A.M. de Jong, C. Huygenstraat 13; Antonius F.M. Spit, Pascalstraat 12; Alejandro A. Harms, Panamastraat 6, Edgar J. Vos, Weststraat 16; Hildo T. Quilotte, Braziliestraat 9.

Stemdistrict 8 (Gymnastieklokaal St. Dominicus College (Oranjestad)
M.S. Kuiperi, Emmastraat 51; Salomon Fingal, Boerhaavestraat 54; Carlos L. Ponson, Celsiusstraat 21; Antonius S. Marchena, Socotorolaan 14; Agatha P. Erasmus, Tanki Leendert 149.

Stemdistrict 9 (Gymnastieklokaal Prinses Margrietschool, Oranjestad)
G.P. Spee, Herman Gorterstraat 3; Emilio A. de Cuba, Newtonstr. 7; Juan D. Fingal, Emanstraat 28; Ignacio M. van der Biezen, Dividivi 7; Erwin M. Tjen A. Kwoei, Dominicanessenstraat 19;

Stemdistrict 10 (Gymnastieklokaal Julianaschool, Oranjestad)
C. Weststrate, Schotlandstraat 1; Evert G. Eman, Lagoenweg 1; Federico A. Sorio, Steenweg 6; Victor A. van der Biezen, Sta. Cruz 47; Albert Arends, Wilhelminastraat 11.

Stemdistrict 11 (Colegio Arubano, Oranjestad)
R. Lopez-Henriquez, Zepp. Lampestraat 10; E.G. Oehlers, Herman Gorterstraat 1; Johannes H. W. van Aken, Cumana 92; Jose M.J. Kock, Spinozastraat 19; Francisco I. Solognier, Irenestr. 17.

Stemdistrict 12 (Pius X School, Dakota)
G.A. Krist, Tarabana 2; Aquiles W. Raven, Willemstraat 16; Constan C.L. de Windt, Tarabana 54E; Mario Thomas Palm, Patiastraat 6; Salomon E. Lodrigo, Tarabana 14.

Stemdistrict 13 (Rode Kruispost, Dakota)
J.H. van der Horn, Ponton 47C; Bernard W. Roeloffs-Valk, Edisonstraat 8; Willebrordus E. Croes, Kerkstraat 17; Carlo G. Tjon, Guyabastraat 1; Elino R. Winklaar, Guyabastr. 24.

Stemdistrict 14 (Caribe Clubgebouw Oranjestad)
R.D. Mansur, Bachstraat 7; Thomas V. Hassell, Paraguaystraat 1; Candelario J. Maduro, Parkietenbos 41; Leoncito E. Croes, Emanstr. 43; Luis S.F. Leonardo, Irenestraat 6.

Stemdistrict 15 (Martinusschool, Paradera)
Karel B. Coffie, Costa Ricastraat 6; Leonardus E.M. Arnoldy, Shiribana 5; Enrique E. La Nooy, M. Cristinastraat 18; Willem B. Paesch, San Barbola 56.

Stemdistrict 16 (Jeugdcentrum Piedra Plat)
S.D. Bruin, Ponton 49; Theodorus A. Uitermark, P. Plat 46B; Juan Henriquez, P. Plat 110; Ripoldo Croes, Casibari 18; Johannes L. Hart, Rooi Afo 27.

Stemdistrict 17 (St. Francisca Kleuterschool, Paradera)
J.M. Lacle, Paradera 170; Daniel I. Leo, Seroe Patrishi 14; Hendrik Oduber, Paradera 142; Johannes R. Hoevertsa, Rooi Afo 27C; Wilfred L. Esser, Pavilla 21A.

Stemdistrict 18 (Estrella Clubgebouw, Santa Cruz)
H. Posner, Bilderdijkstraat 15; Mario L. Croes, Santa Cruz 102; Alberto Penja, Macuarina 99A; Guillermo P. Koolman, Papilon 48; Silvestre Vrolijk, Sta. Cruz 19.

Stemdistrict 19 (Sta. Cruz Bar, Santa Cruz)
J.E. de Lannoy, Maria Cristinastraat 20; Santiago J. Croes; Sta. Cruz 104; Fred Baptist, Tarabana 4; Brigido Tromp, De La Sallestraat 1; Eusebio Koolman, Sabana Grandi 5.

Stemdistrict 20 (Antoniuscollege Sta. Cruz)
E.E. Goedhoop, Arendstraat 16; Milio J. Croes, Fergusonstraat 10; Srta. Petra M. Vries, Sabana Grandi 15; Erwin L. Tujeehut, Bontemantelstraat 2; Srta. Prexsita M. Martinus, Morgenster 69.

Stemdistrict 21 (Trappers Clubgebouw Santa Cruz)
J.M.H. Boezem, Kerkstraat 5; Mario M. Croeze, Macuarina 84; Jacinto Werleman, Hooiberg 52A; Frits Maduro, Briezenstraat 13; Marcolino Croes, Macuarina 52.

Stemdistrict 22 (St. Janschool, Kadushi Largo)
J.E. Croes, Piedra Plat 50; Hedwigis A. Werleman, K. Ariba 15; Victor F. Coffie, Costa Ricastraat 6; Francisco Croes, Emanstr. 83; Vlademiro M. Rib, Santa Cruz, 86.

Stemdistrict 23 (Kantoor W.E.B. -Balashi)
M.E. Ponson, Nassaustraat 63; Jan A. Nuboer, Nassaustraat 160; Ulpiano Amaya, Colombiastraat 8; Maria H. Vrolijk, K. Ariba 22; Theodoro Orman, Potreroweg 24.

Stemdistrict 24 (Commandeursbaai Club, Savaneta)
Th. G. Schwengle, Savaneta 307; Mariano Arendsz, G. Majoor de Bruynewijk 45; M. de Cuba, Savaneta 237A; Silos Eddie Nicolaas, Boerhaavestraat 10; Jose A. Croes, Savaneta 262A.

Stemdistrict 25 (St. Antoniusschool, Savaneta)
J.H. Nunes, Cura Cabai 49; Nazario V. Larmonie, Savaneta 204; Efrain R. Arends, Seroe Alejandro 29A; Julio Luidens, Savaneta 212; Jacobo A.C. Alders, Brasil 23A.

Stemdistrict 26 Prot. Chr. Militair Tehuis, Savaneta.
G.E. Wong A Soy, Savaneta 322; Felix A. Garrido, P. Boerstr. 17; Johannes Bastiaanse, Gilles Poppestraat 1; Patricio de Cuba, Brasil 168 B; Clarita I. Bryson, N. Cura Cabaai 101.

Stemdistrict 27 (Christus Koningschool, Brazil)
F.H. Ritfeld, P. Hendrikstraat 75; Eddy A. Lieveld, I. Wagemakerstraat 10; Segundo P. de Kort, Savaneta 186A; Juan R. Wever, Brasil 174; Narciso H. Muller, Dirkszstraat 8.

Stemdistrict Technische School, St. Nicolas)
H.B. Dorsman, Kolibriestraat 1; Cayetano E. Nicolaas, Bernhardstraat 298; Francisco O. Wever; Rooi Master 22; Mileno E.V. Pourier, Noord Cura Cabai 93; Juan A. Adamus, Zeewijk 100A;

Stemdistrict 29 (Comm. Pieter Boerschool)
J.J. Bosman, Cura Cabai 51; Gerit J. Croes, W. Gezaag 15; Oscar J. Jacobus, Cayenastraat 32; Simeon Bryon, Dirkszstraat 6; Edwin D.W. Kappel, I. Wagemakerstraat 49.

Stemdistrict 30 (Suriname Clubgebouw San Nicolas)
C.W.G. Cabenda, Nassaustraat 28; Deo G.N. de Palm; Bernhardstraat 75B; Felix N. de Kort; Savaneta 402; Emiliano S. Anthony, Bernhardstraat 54; Carl D. Hassell, Bernhardstr. 67A.

Stemdistrict 31 (Prinses Christine School, San Nicolas)
J.H.L.M. de Wit, Simon Platstraat 13; Luciano M. Wever, Brasil 183; Constancio B.E. Gomez, Savaneta 543A; Hecto M. Kolfin, P.C. Hooftstraat 1; Mathilda J. Wijnaar, P.C. Hooftstraat 7.

Stemdistrict 32 (St. Augustinus College, San Nicolas)
I.C. Martis, I. Wagemakerstraat 71; Gerald D. Peterson, P. Hendrikstraat 29; Rosindo A. Nicolaas, W.K. 1A; Addison Croes; Savaneta 251; John F. Richardson, I. Wagemakerstraat 83.

Stemdistrict 33 (YMCA-Clubgebouw, San Nicolas)
D.J. Helmink, Rasmijnstraat 4; Juan N. Maduro, Kas di Paloma 31; Angel M. Every, I. Wagemakerstraat 74; Ruby A. Illidge-Samson, Bislickstraat 8; Arcangel Boekhoudt, Verrietstraat 31;

Stemdistrict 34 (Benilde School San Nicolas)
M. Serphos, Bilderdijkstraat 14; Abe Groder, Crijnsenstr. 2.; Ellis J. Henriquez, I. Wagemakerstraat 65; Carmen M. de Kort-Bislick, Savaneta 287; Michel S. Wong Swie San, Bellisimastraat 17.

Stemdistrict 35 (Prinses Wilhelminaschool, San Nicolas)
A.N. de Man, Bernardstraat 248; Jozef M. Verhoeven, Savaneta 518; Enrique F. Geerman, I. Wagemakerstraat 56; Edgar E. Coffie, Paradijsheuvelstraat 18; Rubia A. Wilson, Clavelstraat 18.

Stemdistrict 36 (Abraham de Veerschool, San Nicolas)
P. Bongers, Gen. Maj. De Brynewijk 22; Mario Angela, Savaneta 256A; Ruben Nicolas, W.R. 37; Mario H. Pourier, Bernhardstr. 296; Ivonne R. Engebrecht, Verrietstraat 16.

Stemdistrict 37 (Prinses Irene School, San Nicolas)
C.A.M. Bruce, W. K. 1; Hyacinth Geerman, Mount Scenerystraat 31; Angel A. Martilia, Mount Scenerystraat 6; Emilio de Cuba, Mount Scenerystraat 20; Jam[...] W. Larmonie, Mgr. Nieuwin[...] straat 10.

Stemdistrict 38 (Graf von Z[...]zendorffscholl, San Nicolas)
H.C.L. Capel, Bernhardstraat 300; Bernardo Arends, Savane[ta] 210; Mariano Christiaans, Vill[a] ge Noord 139A; Maria E. de Ko[rt] Savaneta 287; Roland N. Tjin Ka[...] Jet, Missouristraat 7.

Diabierne awor, 3 di juni, [...] 8'or di anochi lo tin un anoc[...] di instruccion pa e personanan [...]ki, den Centro Cultural na O[...]ranjestad.

Caso grandi di hortamentu di koper a ser trata

1 di Juni 1966.

WILLEMSTAD--Awe mainta tres acusado mester a presenta dilanti di hues de lo Penal en relacion cu hortamentu y bendementu di koper.
Dos persona a ser acusá di a horta koper mientras qu e tecer, e venezolano A.V. a ser acusá di a cumpra e koper aki, mientras qu e tabata sa qu por tabata trata di koper qu a ser obtené di un manera irregular o ilegal.

Promer qu nos inicia relato di e caso grandi aki di hortamentu di koper, nos mester hasi un observacion qu nos ta spera lo ser considerá pa e autoridadnan com petente di Corte di Husticia.

Na promer lugar ora nos bai Corte di Husticia diarason mainta pa tuma relato di e incidencianan den corte, nos ta hasi esaki comoquiera qu oficialmente ta trata di un "openbare zitting" o sea sesion publico.

Esaki ta nifica qu publico tambe por ta presente, no djies pa tei numa, sino pa por tende locual ta ser tratá den corte. Si no ta asina antonan por bien tene e sesionnan aki cu porta serrá, sin laga publico of prensa presencia e sesionnan aki.

Pero loque ta sosode awor ta qu e dianan aki e sesionnan ta ser ten den e antiguo templo hudio na Wilhelminaplein y ni maske bo sinta den sala di corte, dificilmente bo por sigui loque ta ser bisa tantu door di hues como di parti di e acusadonan.

Ora e abogadonan defensor tene nan defensa, ningun palabra di esaki por ser tendéy ta solamente ora Fiscal a lanta para, por tende su acusacion y e argumentonan qu e ta utilisá pa pidi castigu pa e acusadonan.

Nos por imagina nos qu talbes ni hues ni e acusadonan tin interes di papia suficiente duru pa publico y prensa scucha loque nan ta bisa, pero esaki no ta kita qu siendo ta trata di un sesion publico, autoridadnan competente mester percura qu e ta un evenemento publico den sentido di palabra.

Den sesionnan publico di corte di husticia, prensa y publico su tarea ta pa garantisa qu husticia lo ser aplicá obhetivamente sin discriminacion of prehuicio di parti di magistradonan contra e partinan envolvi.

Te aki e observacion tocante e sesionnan publico den corte di Husticia.

E promer acusado qu a bini dilanti, acusa di a horta koper na Dienst Water en Energie Bedrijf taba[...] G.S.W.

E acusado aki segun Fiscal [...]yega di horta diferente biaha ca[...] manera por ser mirá riba [...] strafkaart y ya diferente biaha[...] a bini dilanti di hues pa hort[a]mentu.

Na cuminsamentu e acusad[o] tabata nenga obstinadamente [...] tabatin algu di haber cu hort[a]mentu di koper, pero awor qu[...] caso a bini dilanti y Fiscal [...] manda yama testigunan, el a a[...] mití di a horta koper.

E acusado tabata años largu d[...] servicio di e departamento [...] gobierno en cuestion y tabata [...] ha cu material di manera qu[...] tabata sa balor di e materiaal[...] aki.

Regularmente e tabata hor[ta] piezanan valioso pa bendele c[...] acusado V. a razon di 50 ce[n] pa kilo.

Teniendo cuenta cu e hecho [...] e acusado ta tata di nueve yi[u] qu si e keda hopi tempu se[...] esaki lo causa solamente mise[ria] den su famia.

Comoquiera qu e acusado a tr[...] porta e piezanan hortá cu su pr[...] auto, Fiscal a pidi un castigu di [...] luna di prison, di cual tres c[...]dicional, kitando e tempu qu e [...] pasa den arresto preventino fo[...] dia 2 di april y kitando su a[...] for di dje.

Hues a sentencia e acusado [...] conforme, cu excepcion di qu e [...]cusado por haña su auto ba[...]

E segundo acusado tabata un [...] K, quende tin 15 aña ta traha[...] departamento di Waterleidin[g] quende a cuminsa cu e asunt[o] bendementu di koper cu V, doo[r]

Continuacion riba pag. 3



TOKYO -- Radiophoto UPI -- Campeon di peso Bantam Fighting Harada na man robes ta hari contento mientras e tin yiu homber Marcel di Eder Jofre den su brasa. Jofre ta para na man drechi riba e foto. Harada a bishita Jofre na su hotel un poco ora despues di nan pelea pa e titulo. Trainer di Jofre, Aristides, den center ta observando e dosnan.

JAUFFRET A VENCE EMERSON

PARIS -- UPI -- E hungador frances Francois Jauffret, cu no taba ta figura riba e lista di preclasificacion, ayera a vence Roy Emerson di Australia cu score di uno-seis, seis-tres, seis-cuater, cuater-seis y seis-cuater, aprobechando e errornan di Roy pa den forma sorprendente e pasa pa e semifinalnan individual di e torneo internacional di Tennis di Francia.

Emerson, reconoce, como e mihor tenista amateur di mundo taba a algun pifia cu a ponele perde oportunidad di bai lucha pa e titulo, cual lo a nifica e cuarto titulo cu ta ser considera esun di mas importancia. Roy tabata triunfador den e torneo di Australia, Wimbledon y Estados Unidos (Forest Hills) Emerson tabata num er dos den seeding.

Den otro partido individual Tony Roche, tambe di Australia a supera e hungador sovietico Alexander Metrevelli cu score di cinco siete, seis-tres, seis-uno y siete cinco.

Den semifinalnan lo sali contra otro, Jauffret, Roche, Cliff Drysdale di Sud Africa y Istvan Gulyas di Hungria.

Cuater mil fanatico a presencia e partido entre Emerson y Jauffret disputa den estadio Roland Garros.

Roy a cuminsa su wega den forma impresionante, como siquiera lo a gana cu masha facilidad. Rapidamente el a gana e prome set, seis-uno, empleando solamente diescuater minuut y a laga su adversario den forma desconcertante.

Pero e cosnan a cambia diametralmente den e segundo, cu a ser gana pa e frances y tambe den e tercer el a prevalece. Roy Emerson a reacciona desesperadamente den e cuarto set y el a gana pero den e quinto ya e no tabata adversario di e hungador local cu a gana e set y e partido.

Emerson a sufri otro derrota den partido doble pa completa un atar di pober actuacion cu a lagele decepciona den presencia di su admiradornan. Emerson a perde den doble cu Fred Stolle, contra sovieticonan Sergei Lukachev y Alexander Metrevelli cu score di cuater-seis, seis-tres, diesuncuatro-nuebe y nuebe-siete.

En otro decision inespera a ser registra ora e destacado tenista brasileña Ester Bueno a sali ven den doble mixto den tercer buelta, formando pareha cu John Newcombe di Australia. Triunfadornan tabata e australianonan Marty Mulligan y Madonna Schacht cu score di siete cinco, dos-seis, y seis-dos.

Na cuminsamento di e partido ta bata parce cu John y Maria taba ta domina e accionnan.

Sin embargo, despues di a gana saque den e prome game, e australianonan a bari e cuater si guiente gamenan consecutivo pa dicidi e set na nan fabor.

Maria, cu a cuminsa mustra can sa despues di e partido a bisa cu e lo tuma un bon descanso despues di e wega contra Francoise Durr di Francia den cancha centraI. Den cuartonan final di doble pa damas, Margaret Smith y Judy Tagart di Australia, a vence ealemannan Edda Buding y Helga Schultze cu score di nuebe-siete seis-cuater y seis-uno. Despues e australianonan Jill Blackman y Fayn Toyne a gana Francoise Durr y Jannie Lieffrig di Francia cu score di seis-dos y seis-cuater.

E pareha australiana di Bos Howe y Margareth Smith a cai vencí contra e sudafricanonan Drew MacMillan y Annette van Zijl cu score di uno-seis, seis-tres y siete-cinco.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga todo lo posible por operar armoniosamente con los que viven bajo su propio techo. Cualquier plan importante que tenga puede llevarse a cabo con un toque de perfección.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es importante que hable con personas vitales a sus operaciones y después podrá conferenciar con sus nuevos aliados. Usted puede hacer ver su punto de vista con claridad y rapidez.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Busque algún experto en negocios y con alguna relacion vital financiera que le puede proporcionar ideas que le ayuden a avanzar más facilmente. Tome alguna decision acerca de propiedades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Está muy bien que lleve a cabo sus funciones en los círculos sociales, pero cerciórese de expresar sus ambiciones para lograr los resultados que desea. Vestirse como es debido es la mitad de la batalla.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus buenas amistades están más que dispuestas a ayudarlo a ganar sus deseos más personales. Use su intuicion y busque el método apropiado para que sus ideas le traigan mayor éxito.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Compañeros bondadosos se dan cuenta ahora de sus necesidades y usted solo necesita exponer sus ideas con claridad para obtener el respaldo deseado. Demuestre que es una persona hábil.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Una persona influyente que lo admira aceptará ahora sus ideas y le prestará el apoyo que desea. No titubee en buscarla. La habilidad en algun trabajo cívico también le traerá aclamación.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay pastos más verdes donde usted puede trabajar ahora y podrá conocer personas que valga la pena que acepten sus ideas. Impresiónelas con su talento. Olvide las rutinas aburridas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Escuche la voz de su intuicion que lo llevará por nuevos caminos donde pueda tener mucho más exito del que ha logrado hasta ahora. Busque mayor armonía con su socio. Controle su genio.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Discuta con sus asociados para aclarar cualquier mala interpretacion rapidamente y estrechar relaciones mejores para el futuro. Los intereses públicos pueden lograr mucho exito. Demuestre entusiasmo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Demuestrele a sus compañeros de trabajo que usted es una persona consciente y encontrará que los deberes mutuos terminarán en un abrir y cerrar de ojos. Mejore su apariencia. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demostrar a otros que usted es una persona realmente atractiva, le brindará la oportunidad para avan

CASO GRANDI DI HORTAMENTU.

Continuacion

coge e afval qu tabata keda atrás pero despues abira ta coge piezanan nobo y util pa bende cu e venezolano.

Segun hues a bisele despues y el a admiti y confesa esaki plenamente, el a perhudica gobierno pa entre 7000 y 8000 florin cu e piezanan qu el a horta.

Fiscal despues a califiquele como un di esnan qu tin mas falta den e asunto aki y claramente su declaracion ta indica con el a cuminsa di malu pa peor.

Acumulando e afval ta dificil pero kita un pieza nobo of horta un pieza nobo for di den magazijn ta mas facil y ta produci mas tantu, te ora qu nan a atrapá nan.

Contando con e hortamento di koper aki a ser practica pa e a cusado, Fiscal a conta qu abao tabatin taller y arriba magazijn. Cu ayudo di e promer acusado y un otro persona mas implica den e caso aki, K. tabata saca e piezanan y bende nan cu e venezolano.

Loque Fiscal a censura fuertemente den e asunto aki tambe tabata e hecho qu nan a causa e departamento en cuestion hopi daño. door qu nan a horta piezanan di vital importancia pa bon funcionamiento di e empresa.

Asina por a sosode qu poco dia pasa Fiscal a ser yama na telefon door di hefenan di Waterleiding quendenan a pidi pa bin mira si entre e piezanan qu recherchenan a confisca, nan por haña algun qu nan por usa sino miles di liter di awa ta bai perdí.

Fiscal a haña e caso tristu pa un homber qu tin 15 aña ta traha na e departamento ei, pero alabes el a mustra qu despues di tantu aña, e no por tabatin asina tantu amor pa su trabao, sino lo e no a horta.

Contra dje, Fiscal a pidi seis luna di prison, di cual dos condicional y un proeftijd di tres aña kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventino.

Hues a sentenciele na seis luna, di cual tres condicional y a ponele na disposicion di Reclassering.

CASTIGU FUERTE PA CUMPRADOR

E ultimo acusado qu a bini dilanti den e caso tabata e venezolano V., quende tabata cumpra e koper serca e acusadonan qu a caba di pasa dilanti di hues.

Ya ta diferente biaha caba qu el a hañele envolví den e cumpramentu di koper qu tabatin un procedencia ilegal y no obstante qu fiscal no por a proba cu e taba ta sa debidamente qu e koper tabata hortá, el a pidi hues pa usa e declaracionnan di e acusadonan como material di prueba contra e acusado V.

Contra dje fiscal a pidi un castigu di seis luna di prison condicional y un boet di 300 florin comoquiera qu tabata trata di un persona qu ta sufri di delirio, como alcoholista, pero hues despues di a scucha e abogado defensor pleita pa e homber, a dune le un castigu mas pisá di loque fiscal a pidi y a condenele na seis luna di prison , di cual solamente tres condicional di manera qu e acusado mester bai tres luna serrá.

zar mucho más rapidamente. Au mente sus ingresos apreciablemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será uno de esos individuos que puede hacer facilmente una impresión en los demás. Esto le ayudará mucho en el comienzo decualquier carrera que elija.

INTENTO PA PONE FIN NA VIOLENCIA

LAGOS (NIGERIA)--Varios hefenan a reuni awe den e capital provincial di Kaduna cu e proposito di busca e manera di pone fin ne violencia qu a sagudi e region septentrional di Nigeria e siman aki despues di qu Gobier no a duna un decreto di conoce pa creacion di un gobierno central unifica.

Entre tantu e tropanan cu orden di mata esnan qu wordu sorprendí cometiendo saqueonan ta patrulla e principal ciudadnan di e pais na unda e toque de queda ta na vigor ainda for di shet'or di anochi te shet'or di siguiente mainta.

E soldanan tin orden pa tira riba cualkier persona qu ta den e ciudad antiguo Kano, sin e pas correspondiente durante oranan di e toque de queda.

Pero e situacion parse tabata mas calmu y bao di control di autoridadnan despues di e disturbionan qu a tuma lugar den casi henter e pais durante fin di ultimo siman den cual nan a afirma taba tin un total di 63 victimas.

Marlboro a obtene promer triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di Marlboro a obtene diamars anochi su promer victoria den e actual campeonato di baseball AA. Esaki a sosode na costia di Winston cu si ta continuando den e campeonato sin triunfo. E pitcher derecho Ramon "Geo" Guerrero a lanza pa Marlboro blankeando e peleteronan di Winston, mientras cu su propio equipo a anota den tres ocasion.

E equipoanan ta

E equiponan tabata tin ambos dos hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Geo Guerrero, perdedor G. Angela.

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ LO VIAHA PA MERCA

ORANJESTAD - Awe mainta gezaghebber Oscar S. Henriquez a viaha pa Estados Unidos pa hiba deliberacionnan en relacion cu plannan di industrializacion di e teritorio insular di Aruba. Gezaghebber lo regresa Aruba diasabra proximo, 4 di juni.

Despedida pa familia de Castro

ORANJESTAD - Ayera nochi un grupo di amigo a tuma despedida di sr. Jorge de Castro y familia, kende, despues di a biba hopi anja na Aruba, a bolbe establece na su isla natal, Corsow.

Familia de Castro ta masha bon conocí na Aruba. Pa anjanan largo sr. de Castro a move activamente riba terreno social.

Mas di binti anja e tabata presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba y e tabata un di e personanan cu a tuma e iniciativa pa fundacion di e sociedad aki, un binti cinco anja pasa.

Ayera nochi pues, cu e avion di nueb'or familia de Castro a regresa pa Corsow.



Cu orgullo e dealernan qu a celebra nan hubileo ta posando cu e emblema Shell qu nan a caba di ricibi. Di robes pa drechi R. Broekman, E.M. de Jongh, H.T. Bakhuis, H.C. Galmeyer y G.J. van Riemsdijks.

Ganadornan di concurso di SNAV a hanja premio

WILLEMSTAD -- Durante e prome kwartaal di e aña aki 22 pomp di gasolin local a competi pe prome lugar di e concurso di bende zeta di motor Shell Super Motor Oil qu a ser organisa pa SNAV.

Pa e ganadornan tabatin dos premio disponible, esta un trofeo grandi pa e doño di pomp y 25 florin pa cada bendedor qu ta traha na pomp y como segundo prijs un trofeo mas chikitu plus 15 florin pa cada bendedor di pomp.

Pa duna tur pomp di gasolin igual oportunidad nan tabata otorga punto di acuerdo cu un cierto sistema di valuacion pa loque ta cantidad di venta, servicio y show case.

Ora nan a conta tur punto, a resulta qu e stacion di señor H.C. Galmeyer, Shell-dealer na Cerito, a gana e concurso, mientra qu e pomp di señora G. Mc. Ke[...]zie na Margrietlaan a resulta number dos.

Diabierne ultimo tur e doñona[n] y administradornan di pomp a re[u]ni pa un coctel y buffet na Rust e[n] Burgh, caminda señor R. Broekman, gerente di venta, a entreg[a] e premionan na e ganadornan.

Tabata presente tambe e dealer[s] nan quendenan recientemente a c[e]lebra un hubileo como tal, qu t[a] señores H.T. Bakhuis, 40 aña [a]gente di Shell, señor H.C. Galmeyer, 30 aña agente y E.M. d[e] Jongh 30 aña tambe como agente.



Señor R. Broekman, gerente di venta -- na man robes -- ta entregando promer premio na señor H.C. Galmeyer, Shell-dealer n[a] Cerito.

AMSTEL A SUPERA BLUE HAWKS

WILLEMSTAD -- E club hoben di Blue Hawks, cual te algun dia pasa tabata goza di hopi popularidad riba nos isla, parce di ta un biaha mas den decadencia. Nos ta keriendo cu ta organisacion di e club ta malo y tambe cu e muchanan a perde e animo di hunga, mescos cu nan a cuminsa temporada. Un afiliacion stranjo tabatin ayera nochi di parti di Blue Hawks.

Gilbert Merien, un pitcher, ayera nochi a ser pone den left field. Ta di compronde cu e hungador aki no ta posee e experencia pa corre den outfield, manera tabata spera balanan zwaai bai bini banda di dje, sin cu nada por a ser hasi y ta di compronde cu e fallo aki ta sinta den e directivanan di e club.

Masha facil e cerveceronan di Amstel a registra un victoria cu score di 9-2 contra e hobennan di Blue Hawks. Tabatin desunion atrobe den filanan di Blue Hawks, Mundo Offerman a entrega uniform despues di wega, en bista di cu malcontento ta reina atrobe den e club. Parce cu Rudy Martina, Reginald Paulina y Stanley Senior a ser pidi pa entrega nan uniform. Combo Blue Hawks a bolbe hasi falta pa anima e hungadornan. Tabatin un publico hopi chikito pa un wega di Blue Hawks y esaki ta pone nos kere mas ainda cu ta reina mal contento den e club. Un biaha nos a mustra cu re-organisacion den e club tabata necesario y a bini un cambio chikitu y awor nos ta mira cu esaki ta tumando lugar atrobe. E mihor hungadornan di e club ta keda sinta riba banki, pa suplentenan subi terreno.

Amstel cu ultimamente ta subiendo bon riba terreno a registra un victoria riba e hoben club Blue Hawks, esaki a keda como un revancha di e derrota sufri den segunda buelta, den cual partido Blue Hawks a realisa un partido mucho superior cu esun cu nan a ofrece ayera.

FALTA DI DISCIPLINA

Nos ta hanja cu lo ta mucho mihor si e presidente atende e asunto administrativo di e club, mientras cu e parti di e hungadornan mester keda sea den man di e manager o di e coach.

Cafenol, quende tur beisbolista conoce, ta un persona cu por dirigi un wega pero lastimamente cu e tin di presenta na terreno, solamente pa mira con e chef ta duna su ordennan. Resultado di esaki lo bira cu Blue Hawks lo perde un bon coach (Cafenol) y cu e club aki lo caba na ruina si sigi den e forma cu actualmente e ta bai.

E MIHOR HUNGADORNAN

Pitcher ganador pa Amstel tabata Nelson Francisca pa Amstel y e perdedor tabata Henk Daniels. Mihor bateador tabata Ibi Margaretha pa Amstel cu dos hit den cuater turno na bate y pa Blue Hawks esun cu mas a luci na bate tabata Venicio Streden cu dos hit den tres turno.

Numeritonan final tabata:

BLUE HAWKS:
2 carreda, 5 hit y cincu error.
AMSTEL:
9 carreda, 9 hit y 1 error.

AVISO

Pa medio di esaki mi ta participa cu mi no ta para responsabel pa ningun debe cu mi senjora Elisabeth Kelly-Lopez ta haci, sin mi autorizacion.

Ricardo Antonio Kelly
Siribana 27,
Aruba, 31 Mei 1966.

SAN NICOLAS - Diamars pa un'or di marduga un homber a maltrata un dama cu un sker na San Nicolas. E homber a hinka e dama diferente biaha cu e sker y un di e hinkanan a bora e dama na su cara. E dama a worde transporta pa hospital y e homber a keda deteni.

SAN NICOLAS - Na momento c'un auto di polis tabata transporta dos homber burachi pa warda, un di e hombernan a waya e otro un konnopi den e auto di polis. E golpi tabata asina fuerte cu e weso di nanishi di e victima a kibra.

E victima a bai hospital y e culpable pa cel.

PELEA NA PICNIC

PALMBEACH - Diadomingo anochi polis mester a interveni den un pelea cu a tuma lugar na un plantage na Palmbeach. Durante tiramentu di moketa, un homber a hanja sla den su boca y esaki a causa cu su plancha di djente a kibra.

FILMLIGA TA PRESENTA "DE GOUDEN VAREN"

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 5 di juni, Filmliga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad un programa cu peliculanan di 35 mm.

Lo worde presenta "Zlate Kapradi (De Gouden Varen).

Funcion ta cuminza pa och'or y mei di anochi.

BOND CONTRATISTANAN TA DUNA VOTADORNAN 3 ORA LIBER

ORANJESTAD - Ayera e directiva di Aannemers Bond Aruba, na cual tin diezocho compania di construccion afilia, a dicidi na duna su trahadornan e oportunidad pa deposita nan voto [...] 8 di juni proximo pa e elecci[on] pa un colegio nobo di State[n].

E trahdornan aki lo hanja tr[es] hora liber, for di un'or pa cuat'or di atardi.

Manera ta conoci caba, La[go] tambe a cambia su punto di bi[sta] y a dicidi pa duna su trahador[nan] tambe e 3 hora libor dia 8 pr[o]ximo.

RCA pa final di torneo di futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu lot RCA a resulta gana[dor] ariba e equipo di Jong Ar[uba] den un semifinal di e torneo [di] futbol na beneficio di e dele[ga]cion di futbol. E wega a [...] empata cu dos gol na ban[da]. Tumamento di penalty tamp[oco] a trece un ganador ya cu e eq[ui]ponan a anota cada uno dos d[i] tres penaltynan.

Ta cu tiramento di lot e onc[e] di Solito a resulta esun mas [...] fortuna. Den e forma aki e t[r]icolornan a clasifica pa e fina[l di] e torneo.

Awe nochi e torneo ta conti[nua] cu e otro semifinal entre S[an] Nicolas Jrs. y Estrella.

Diadomingo atardi e final m[a] lo worde hunga.



Recife, Prasil--Hendenan aki ta camna den awa na momentonan qu nan ta tratando na salba algun di nan propiedad aki na Recife. Por lo menos 112 persona a muri como consecuencia di inundacionnan na Recife y Salvador. 92 persona a hoga na Recife mientras 8.500 a keda sin cas. (Radiophoto UPI).

Pretencionnan di doctor Nathanael Shafer respecto cierto enfermedadnan conoci

NUEVA YORK -- UPI -- Cierto conceptonan nobo di medicina den materia di enfermedadnan psicosomatica no basicamente nobo. Doctor Nathaniel Shafer ta pretende cu ya ta hasi 4000 anja cu ser humano tabatin nocion cabal di cu mente por a produci trastornonan fisico.

Pero den 4000 anja ciencia medica a avanza masha den su conocimiento, en relacion cu e interdependencia mente-cuerpo aqui.

Den 95 porciento di casonan dolor di cabez ta motiva pa trastornonan emocional of psicologicos- asina Shafer a bisa-i otro sintomo di enfermedadnan manera asma, colitis, constipacionnan en general, i ulcera, malunan di naturaleza psicogenica, tabata ta ser reconoci como causa di emocion.

E mes un emocion aqui ta haci cu tin personanan cu ta den sensacion constante di cansancio, pero en realidad ningun dje personanan aqui no ta sinti nada i nan ta perfectamente sano. Tur e enfermedad ta imaginacion i nada mas.

Un dje otro factornan cu ta ocasiona tur sorto di enfermedad di mas serio ta fatiga cu ta asocia cu emocion.

Denter di 300 patient cu ta sufri di fatiga, solamente 20 porciento tabata sinti algun trastorno fisiologico, manera un estado di amenia, falta di vitamina, of un perturbacion repatica.

Tambe obesidad tin un origen psicosomatico i a resulta un venero di conocimiento pa mediconan den e materia ei, pues ta presenta casi tur sintomanan dje enfermedadnan of trastornonan psicogenica.

Doctor Shafer ta continua:

" Por ehemplo e paciente obesco tin un gran tendencia di exigi na su dokter pa esaqui dune un splicacion logica di su gordura. E ke pa e dokter descubri un enfermedad cu ta hacie bira gordo. E ta desea anto pa su dokter por logra descubri algu cu lo pone hanja e conviccion cu su gordura no ta consecuencia di su problemanan mental.

Investigacion di un enfermedad desde e punto di vista psicosmatico ta estudio dje enfermedad den e terminonan emocional i tambe origina pa asuntunan incidental fidica.

Den e malunan psicosomatico tin algun "pista" cu por hiba na conclusion di tipo fisico i tambe di tipo emocional i existencia di un bon surtido di ambos, ta indica cu claridad presencia di un caso psicosomatico.

E cos fundamental ta cu e signonan psicosmatico ta traduci den sintomanan cu cierta desviacion respecto na loke ta normal. Es decir cu sintomagologia di un obesidad si, esei ta psicogenica, ta presenta cierto aspectonan referencia di esnan dje obesidad fisiologica, pa e sencilla razon cu den caso di gordo mental loque ta obrando no ta solamente un trastorno glandular.

Algun emocion ta den e trasfondo, obligando bo na pisa den balanza mas tantu cu bo mes lo tabata ke.

Stock Market

Addressograph	66
ACF Ind.	47 1/2
Allied Chemical	39 1/2
Allis Chalmers	29
Aluminium Co.	82 7/8
Amerade	83 3/8
Am. Can	53 1/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	52 1/4
Am. M. Fdy	16 7/8
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	61 5/8
Am. Tel. and Tel.	54 1/2
Am. Tobacco	33 1/2
Anaconda Copper	85 1/2
Armour	37 5/8
Atlantic Refinery	77 5/8
Atl. Castle	68 3/8
Balt Ohio	34 3/8
Bell Int.	10 1/2
Bendix Aviatio	73
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	67 7/8
Canadian Pacific	55 3/4
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	24 1/4
Cerro de Pasco	46 1/8
Chesepeake & Ohio	72 1/4
Chrysler	41
Columbia Gas	23 3/4
Con. Ed.	36 1/4
Cons. Elec. Ind.	34 3/8
Cong. Nan	39 1/8
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	46 3/8
Crown Zellerbach	47 1/4
Curtiss Wright	21 1/4
Det. Edis.	32 1/8
Douglas Aircraft	85 1/8
Dupont Nemours	197
Eastman Airlines	108 7/8
Eastman Kodak	130 1/8

Western Bancorp	33
Firestone	40 3/8
Ford Motor	47 1/2
General Electric	104 1/8
General Foods	72 1/8
Gillette	36 5/8
General Motors	82 1/2
Glidden Co.	23 1/4
Goodrich	60 3/4
Goodyear	47 1/2
Grace	45 1/8
Greyhound	18 7/8
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	73
Hupp	6 1/8
IBM	362 3/4
Insp. Corp.	37 1/2
Int. Harvester	46 3/4
Int. Nickel	90 3/8
Int. Tel. and Tel.	70 3/4
Johns Manville	52 1/4
Jones and Laughlin	58 1/8
Kan City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	113 1/2
KLM	101 1/4
Koppers	27 1/4
Kroger Co.	25 1/2
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	63
Loew's Inc.	29 1/2
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	34 3/4
Monsanto	73 3/8
Nat. Acme	41 1/2
Nat. Cash. Regist.	85 1/2
Nat. Distillers	32 1/4
National Lead	61 5/8
New York Central	69 1/2
No. Am. Aviation	52 1/8
Olin Mathieson	55
Otis Elevator	48 3/8
Pac, Gas & Elec.	31 3/4
Pan. Am. Airways	64 3/4

Paramount Pictures	73 1/4
Penn Railroad	54 1/4
Phillips	50
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	50 1/8
Republic Steel	38 1/2
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	37 3/4
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 3/4
Shell Oil	62 1/2
South. Co.	31 1/4
South. Rail	48 7/8
Sperry Rand	20 1/2
Standard Oil of Cal.	69 7/8
Standard Oil of Ind.	43 1/2
Standard Oil of N.J.	72 1/8
Standard Brands	68 1/8
Stone Webster	62 1/8
Studebaker	35 3/4
Swift & Co.	46 5/8
Texaco	71 3/4
Texas Gulf Sulphur	89 5/8
Texas Instruments	109 5/8
Textron Ing.	44
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	30 1/2
Union Carbide & Carbon	63 1/2
Union Pacific	30 5/8
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	59 1/8

United Fruit	27 1/2
United Gas Corp.	59
United Steel	43 7/8
United Gypsum	51
U,S. Rubber	36 5/8
U.S. Smelting	57 5/8
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	36 1/2
Westingh. Electric	56
Dow Jones Index	884.07
Ark La Gas	44 1/2
Brit. Am. Oil	30 3/4
Brit. Petr.	10 3/4
Creole Petr.	35 1/4
Electron Spl.	21 1/2
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	13 3/8
Husky Oil	11 5/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	22 1/8
Seeman Br.	5 7/8
Svntex	82 1/8
Tech. Mat.	8 5/8

Lechi ta birando hopi scars na republica di Suiza

GINEBRA--UPI--E guardianan fronterizo Suiza a acumula gran experiencia durante e curso di anjanan , den e materia di pone un fin na contrabanda di oloshi, sigaria, i hasta narcotica; pero awor, subitamente a presenta un problema nobo, trafico dje ganado.

Ta stranjo ta com por ta posible cu e terra di keshi i di chuculati aqui por a alcanza un crisis den asuntu dje ganado pa baca.

Algu mester a pasa e bacanan aqui cu awor no ta duna e cantidad di leche suficiente mas manera antes i por cierto esaqui ta notable den cuater diferente direccion.

Debi na e reduccion aqui a ser produci un aumento notable di prijs di lechi, keshi , chuculati i otro productonan di su cunucu of di su industria, cu tabata precisamente esnan cu nan a duna na Suiza, huntu cu e tic tac dje oloshinan, e bon fama cu awendia e ta goza na mundu di dje.

Nan ta quere cu un excesiva exportacion di vientre a laga e industria lechera cu un problema Despues di guerra e ganaderonan Suizo a exporta animalnan riba pia pa yuda paisnan vecina na revacuna nan rebanjonan. Pero Suiza a prohibi importacion di animalnan vacuna i pa e motibu ei tin un falta di cruce di sanger.

E ganaderonan a trata di haci un rodeo den asuntu dje kestionnan, apelando na tecnismo di cumpra e elementonan necesario pa e inseminacion artificial.

Recientemente un carnicero di Bualmes, a ser sorprendi den delito huntu cu su dos yunan i tres amigu. Nan a ser verbaliza pasobra nan ta haci negoshi ilegal di baca.

Pero e bacanan mes ta na Suiza sano i contentu dunando aya mas lechi cu nan colega.

E asuntu ta masha facil pa comprende, pasobra un cunukero cu ta cria baca i ta bai anochi cu su baca Suiza na un dje luganan den cercania na frontera i como cu e baca di Suiza ta duna hopi lechi, e ta bende esaqui na un prijs fantastica, pero e ta bolbe cu un otro baca stranjo cu no ta duna tantu lechi.

De la manera cu el a hanja placa i un baca stranjero, pero e baca stranjero aqui no ta baca cu ta ofrece hopi lechi manera di Suiza mes i ta dje manera ei cu a drenta un scarsidad formal di lechi di baca na e luga aqui, pasobra simplemente e bacanan a ser cambia pa otro of baca stranjero.

Por lo pronto den e region di Baulmes ya nan a nota un aumento den produccion di lechi i ningun hende no ta duda cu esei ta debi na presencia dje bacanan di contrabanda cu tin un sanger nobo.

Si obliga e granero Suizo respeta ley na pia di letter denter di poco anja lo e produci e paradoja cu lo tin di laga traha e keshi Suizo na un otro luga, pa e simple motibu, pasobra bacanan Suiza no ta duna suficiente lechi manera nan mester a duna.

BREZHNEV A YEGA PRAGA

VIENNA-UPI--Leonid Brezhnev, secretario general di Partido Comunista Sovietico, a yega Praga awe, segun e agencia di noticia checoslovaco CTK a informa.

Brezhnev ta presidi e delegacion sovietica di seis miembro ne di 13 congreso di partido comunista checoslovaco qu lo mester a keda inaugura awe na Praga.

Ta compañá Brezhvev, Peter Shelest, miembro di e politiebureau di e comite central di Partido Comunista Sovietico y e prome secretario di e comite central di e partido di Ucrania; Peter Masherov, miembro alterno di e politiebureau di e comite central y e prome secretario di e comite central y secretario di e comite municipal di Moscu; Konstantin Rusakov, miembro di e comision auditorio central y hefe interino di un departamento di e comite central y Stephan Chervonenko, embahador sovietico na Checoslovaquia.

Forzanan arma di liberacion

CARACAS--UPI--Gobierno a califica e oferta di movimiento guerrillero " Forsanan Arma di Liberacion Nacional " pa manda voluntarionan Cuba un cos di " hende loco" .

E ministro di asuntunan interior, Luis Vera, a referi ne informacionnan di qu e guerrillanan tabata desea na yuda na Cuba pa " bringa contra imperialismo yanqui" en vista di e incidentenan rond di e base naval norteamericano Guantanamo (Cuba).

E ministro a comenta den e Palacio Miraflores, qu e oferta aki, e guerrilleronan simplemente ta trata na duna gobierno castrista di Habana loke nan debe esaki: " di a yuda nan di nan movimiento subversivo na Venezuela." " Mi no ta kere" , asina ela agrega" , qu mas di cuater of cincu sujeto lo por bai Cuba" .

Torneo di pesca Juventud Cristian

MALMOK - Diasabra awor anochi, Juventud Cristian lo bolbe organiza un torneo di pesca pa su miembronan e invitados, mescos cu tabata e caso anja pasa.

E torneo aki lo worde teni riba e barancanan na Malmok. Lo tin premionan pa e persona cu coge e pisca di mas grandi y tambe pa esun cu coge e cantidad mas grandi di pisca.

Despues di e torneo lo tin un fiesta pa e participantenan.

Mas tiradornan di piedra detene

WILLEMSTAD--Despues qu tres persona a ser detené diadomingo ultimo, durante e optocht di Partido Democratico, autoridadnan a detene un total di cincu persona mas, quendenan a admiti di a tira piedra. Nan ta R.J. di 20 aña; F.M. di 18 ; E.K. di 24; H.K. di 27 y C.M. di 25 aña di edad. Manera ta conocí durante un di e tiramentunan di piedra aki, un persona qu tabata integrá e optocht a per de su wowo drechi.



Da Nang, Vietnam del Sur--Marinlernan norteamericano aki ta reuni un cosecha di arros qu a wordu captura for di Viet Cong durante e operacion "Nevada" recientemente. Mas o menos 12 ton di arros a ser distribui entre e habitantenan vietnames di diferente pueblo (Radiophoto UPI).

Un institucion poco conoci pero di mas util na Estados Unidos

WASHINGTON--UPI--Posiblemente nunca masha hopi hende no a yega di tende nan papia di un dependencia di gobierno norteamericano cu nan ta jama; "direccion general de cuentas", pero esnan cu den e pais ei a tende nan papia di dje, ta tembla a menudo.

E direccion aqui no ta busca publicidad, nunca nan no ta lanza un serie di publicidad over di dje su miembronan no ta usa arma, nan no por detene ningun hende, ni nan no ta inicia huicio contra ningun hende, pero ai di esun cu sea descubri den algu stranjo pa direccion general de cuentas.

Esaqui ta un dje dependencianan di mas poderoso i di mas util cu ta existi na Washington. Hamas presidente Lindon Johnson a comunica cu e direccion aqui pa e simple motibu, cu e no tin autoridad pa haci esei, no obstan te cu e ta presidente dje nacion. E direccion ta un invencion dje congreso pa cuida fondonan dje pais. E ta responsabel solamente na congreso i e tin derecho practicamente di entremete den tur cos. Menos den tres cos: Presupuesto di direccion central di inteligencia (CIA) cu no ta abri su bukinan pa ningun hende, cuentanan dje congreso i cuen ta di gastunan personal dje presidente, cu ta subi te na 50.000 dollar pa aña.

E departamento di defensa ta devora como 50.000 millon dollar pa anja i e direccion general de cuentas ta trata na establece constantemente, camina el a gasta un cent.

I nan a descubri cosnan diverti-do:
Poco tem pasa nan a descubri cu nan tabata gasta 4 0 dollar pa manda mercaderianan via aerea cu tabata costa 10 dollar i cu por a ser manda muchu mas barata cu barcu.
Despues di un pesquisa el a revela cu nan a manda, pa un costo di mas di tres dollar pa liter, productonan quimico pa Hapon, cu nan por a cumpra na Tokio na razon di 20 cent- dollar pa liter.
Na januari di anja 1965 tabatin un critica di necesidad di repuestonan pa automotornan i na e mes tempu den un deposito di material di bario nan tabata bende....provisionnan pa automobil pa kilo.
Ta haci algun tempu cu nan a incorpora na ehercito mas di 3.250 persona cu no a reuni e condicion nan fisica necesario. Mas ainda cu nan tabata incapacita pa servicio militar.
Na april di 1965 nan a descubri cu ehercito a bende na kaarchinan sella cu perdida, ora cu ley a indica claramente cu e unico cu no por bende cu perdida den e pais aqui, ta un stampia di correo
Tur a ser resulta di a ser un simple error di calculo, pero den e tramite nan a perde 6.200.000 dollar.
Pero e error mas notable discubri pa direccion general de cuentas tabata esun di inversion di 384.000 dollar den construccion di un sistema autopista superpuesta cu solamente tabata favorece un establecimiento dedica na e profesionnan di mas antigua.

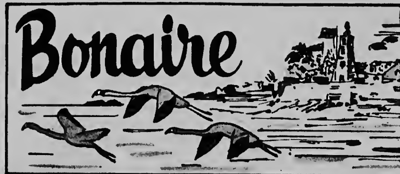
President di Union Sovietica a ricibi embahador cubano

MOSCU--UPI--Presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a ricibi ayera embahador di Cuba, Carlos Sanchez, a medida qu Rusia ta intensifica su campanja di apoyo na quehonan Cubano contra Estados Unidos.

Gobierno di Moscu a emprende diadomingo un campanja di ataquenan contra e politica norteamericana na Cuba cu un declaracion propaga pa agencia noticiosa oficial Tass reafirmando cu Union Sovietica lo yuda defensa na Cuba ora qu esaqui lo ta necesario.
Luego Tass a califica como mentira e participacion norteamericano di intrucion Cubana den base naval di Guantanamo i el abisa qu e situacion lo normaliza na e pais Cubana ora cu Estados Unidos bandona e base di Guantanamo.
"Tass" a bisa qu Podgorny a ricibi Sanchez riba esaqui su peticion, pero e no a duna detallenan di loke a ser trata.
Sinembargo na e mes tempu Tass a informa cu e obreronan dje planta di cojinetenan di bola di Moscu a organiza un "mitin " di solidaridad " cu e cubanonan cargando banderitanan cu inscripcion "Berguenza di politica agresiva norteamericana", "Bi-ba Cuba" i otronan semehante.
Tass a inserta un transmision di radio di Habana, segun cual un lancha veloz, intercepta anochi pa un torpedero Cubano, a trata di desembarca na Cuba agentenan di servicio di inteligencia di Estados Unidos (CIA).

Mientras tanto e principal diario nan di Moscu, esun di partido Comunista "Pravda", esun di gobierno "Izvestia" i esun di hubentud comunista "Komsomolskaya" a publica ayera i awe articulonan describiendo e escena caminda e solda cubano a ricibi un bala dia 21 di mei.

E tres periodiconan aqui a ridiculisa e acusacion norteamericano cu ta bisa cu e solda a viola territorio dje base naval norteamericana. I cu dia 23 di mei un grupo di solda cubano a viola trobe e base Guantanamo.
Den un informacion anterior Rass a bisa cu Ramirez lo mester tabata un gran terror pa norteamericanonan i lo nan mester tabata sa cu e tabata un bon tirado.
E mes suceso di Guantanamo a ser presenta na television diciendo cu desde Fidel Castro a bini na poder na Cuba, Guantanamo a bira un neshi di provocacion e insinuacionnan.



Caminda pa Rincon parcialmente repara

KRALENDIJK -- Siman pasa diabierne, e pida caminda, cuminsando for di Bar General Piar te ne caminda pa bai Noord di Saliña, biniendo for di Rincon, a wordu habri pa trafico.
Manera nos a yega di anuncia anteriormente, un millon florin a ser logra door di Su Excelencia Dr. E. Jonckheer y Sr. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire, durante di nan bishita na Hulanda na cuminsamentu di e aña aki, pa drechamentu di e caminda riba Bonaire.
Parti di e suma aki actualmente ta wordu usa pa drechamentu di e caminda di Playa pa Rincon. Riba e foto aki banda nos por mira un pida di e caminda di mas o menos 1 kilometer qu a keda completa.
For di Rincon tambe nan a cumin sa cu reparashon di e caminda y pa a lo largo nan bin topa cu otro. E caminda riba henter su largura lo bini cu un band di cement cada banda, loke por ser mira riba e foto, pa tene asfalt cerra. Hanchura di e caminda lo ta 6 meter, loke ta nifica pues, qu ela wordu hancha for di 4 pa 6 meter.
Nos ta contentu di mira con actualmente, debi na e esfuersonan incansable dirigi pa su Excelencia Dr. E. Jonckheer, ministro presidente di Antillas Neerlandes y e representante den Staten pa Bonaire, Sr. Abraham, qu hopi obrero ta ganando nan pan di ca da dia durante construccion di mencionado caminda.

KRALENDIJK -- Despues qu mas o menos 2 luna pasa Consulado di Venezuela na Bonaire a cu minsa un programa tur diamars anochi entre mitar di shete pa shet'or, via Radio Hoyer III, nos kier a felicita Sr. Pablo Alberto Briceño, consul di Venezuela, na Bonaire pa e bon acogida qu su programa a haña na Bonaire.
"Asi es Venezuela", ta un programa cultural, musical, noticioso y informativo, prepara cu e proposito di presenta un aspecto mas amplio di realidad venezolana.
"Asi es Venezuela", su finalidad indudablemente lo contribui na estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Venezuela y Antillas Neerlandes.

E compositor sovietico a haña atake di curazon

MOSCU--UPI--E compositor Sovietico Smitri Shostakovich a sufri un ataque di curazon i su condicion ta grave te ayera nochi.
Un funcionario altu di conservatorio di Moscu a duna di conoce e noticia.

Shostakovisch no a aparece den inauguracion oficial dje tercer festival di musica di Tchaikovsky cu a cuminza ayera cu motibu cu el a cai malu inesperadamente asina agencia sovietica di noticia a anuncia.
Esaqui tabata e ultimo qu el a haci publico ultimo diadomingo den edicion dje vocero oficial di partido comunista ruso, "Pravda".
Funcionario dje conservatorio a comunica cu si Shostakovich a sufri un ataque di curazon, probablemente esei a socede ayera den su cas na Leningrado.
E compositor Guso tin un catedra den e conservatorio.



Saigon--Estudiantenan aki ta hasi uso di stoelnan pa trata na wanta un atake di estudiantenan pro-gubernamental quendenan a drenta e Universidad di Pharmacia pa kibra un seminario anti-gubernamental den Universidad. Polisnan a corre yega e escena y a habri esaki debidamente. E estudiantenan anti-gubernamental a warda pafor di e Universidad pa e rebeldenan sali pafoi y bringa contra di nan (Radiophoto UPI).

SUKARNO A EXPRESA SU OPINION DURANTE AUDIENCIA NA YAKARTA

YAKARTA --UPI-- Durante un audiencia cu a tuma luga ayera den su palacio, president Sukarno a bisa cu lo e limite masha na duna su opinionnan, pero den majoria dje casonan: "Mi ta bisa loke mi curazon ta sinti".

Den un ceremonia caminda tabata presente vicemariscal aerea Rusmin Murjadin, hefe di forzanan aerea, Sukarno a expresa na militarnan i ministronan reuni aya, cu e revolucion indonesia ta siguiendo su marcha i cu esnan cu nenga esei no ta di acuerdo cu e realidad.

E discurso di Sukarno taba' i sumamente corto, loke ta fuera su custumber. I e president a bisa: "E discurso aqui lo no ta largu. Lo boso a observa cu durante e dos ultimo lunanan mi no a lanza discurso.

"Mi ta mantene mi boca cerra i mi ta permanece silencioso den miles di idioma", el a agrega. "Nan ta pidi mi tur dia pa mi lanza un discurso. Nan ke sa quico mi ta pensa i quico mi tin di bisa. Ma solamente mi ta contesta cu lo mi ke queda quetu te awor".

"Ma lo bo papia cualke dia?" tabata e pregunta cu nan a haci na e president.

"Pero lo mi bisa solamente loke ta boluntad di Dios i lo necesario cu mi tin di bisa. Lo mi papia como president, como comandant suprema di fuerzanan arma i como gran lider dje revolucion", asina Sukarno a expresa.

El a denuncia na esnan cu a surgi di anochi pa majan despues di asina tantu tempu di silencio pa pronuncia discursonan. Na esnan cu a bisa cu e revolucion a termina el a bisa:

"Ta bon cu esaquinan recorda cu e revolucion lo continua", e president a bisa haciendo un movecion cu su baston.

"Awor mes tin personanan cu ta bisa cu esei no ta cierto cu e revolucion a muri", Sukarno a bisa despues. "E personanan aqui, mescos cu enter pueblo indonesia ke pa nos convence nos mes cu nos tur huntu ta den un revolucion completa.

Tur esnan cu ta pensa i bisa cu nos no ta den un revolucion, claramente pasobra nan no ta bibando den e demandanan di revolucion i contradicionnan dje hechonan", asina el a conclui.

Despues di su alocucion, Sukarno a entretene meimei di su invitadonan, haciendo expresionnan di bon humor i contestando na un manera corto e preguntanan di e periodistanan.

I tristemente el a expresa: "E anja aqui, dia 6 di Juni lo mi cumpli 65 anja di edad. Lo e ta un dia riba cual mi mester haci masha hopi cos. Pero lo mi sconde i lo mi no bisa na unda".

Durante ultimo anjanan tabata custumber di Sukarno di a pasa su cumpleaños na exterior, pero na anja 1965 el a queda na Yakarta i e no ta spera e anja aqui na haci mescos.

FEDERACION DI MALAYA

MANILA--UPI--Gobierno filipino a reconoce oficialmente e federacion di Malaya. E reconocimiento a sal na cla despues qu un declaracion a ser duná na publicidad pe ministro di relacionnan exterior den cual gobierno filipino a anuncia di lo establece su relacionnan diplomatica cu e Federacion diabierne awor.

Filipinas e Indonesia, pa diferente motibunan, a nenga na reconoce e federacion Malaya ora qu esaki a ser formá na 1963, cu agregacion di e antiguo federacion y ex-colonianan britanica di Singapur, Borneo Septentrional y Sarawak.

Filipinas a hasi esaki pasobra e tabata reclama territorionan riba Borneo Septentrional. Indonesia a acusa e pais nobo di ta un proyecto di neocolonialismo britanico, mediante di cual nan lo por trata na conquista Indonesia.

HOMBER A HAJA FLS.5000,-- DEN CAHA DI CARTON

SAN NICOLAS - Un cumprador di botter cu ta biba na San Nicolas y kende tin e custumber di pasa cas pa cas y cumpra botternan bashi, antayera a descubri algo sensacional.

Na un cas na Hooiberg el a cumpra botter den un caha di carton y yegando su cas el a habri e caha y mei mei di e botternan el a hanja un saco chikito di plastic.

Et a habri e saco y pa su asombro el a hanja un monton di placa di papel pa un suma di mas di cinco mil florin.

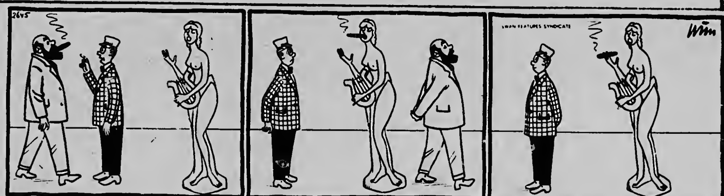
Poco rato despues e donjo di e placa a descubri e falta di placa y a bin conclui cu e placa por ta den e caha di carton cu el a bende cu e cumprador di botter.

Mesora el a bai cerca e cumprador y por a suspira di alivio ora cu e cumprador di botter a entreg'e e suma bek.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Culpabel pa su echonan?

"Mi a haya bishita di polies. Nan ta birando curioso y fastioso. Mi ta kere cu ta mihor si abo bin serca mi. Bandt dies 'or". E ta sera e telefoon. E mes ta admira su curashi pa papia asina cu Hardy. E ta saca su lenso y ta seca su frenta. Despues e ta habri un di e laachinan di su lessenaar, y ta saca un revolver especial di polies.

E ta controle cuidadosamente, y ta hinke den su saco. E ta sera e laachi bek mesora. Un homber chiktto, cabey preto y un cara delega ta cana drenta. E tin un sombre bisti color shinishi, mes cos cu e panja cu e tin bisti. Henky ta corda cu el a tende e sonido di un auto cu ta asercando. Cast sigur esakt ta un di e kawetanan cu kier mira e cuarto, unda nan a comete e asesinato, of kizas kier keda drumi un anochi, pa despues bay gaba su amigonan, cu el a drumi den e mesun cama, riba cual Sue Parnell a worde mata.

For di e momento cu e noticia a worde plama den corant, Henky ta haya hopi molester di hende kaweta. E motel ta completamente ocupa. "Ta duel mi, pero tur kamber ta ocupa", e ta bisa, sin tuma e molester di mira ta kende. Pero esaki en cambio ta keda mire cu masha atencion. Pero despues e ta reconoce, y di tanto emocion e ta wanta su rosea aden. "Wel, wel, ta ken mi tin mi dilanti? No ta Joy Shaw..........Hola, compañero, con ta bay cu bo chantage-business?" Henky ta sinti un rit pasa den su curpa, y su cara ta bira binja. Durante e ultimo tres anjanan, ningun hende a jame asina. El a cuminza convence su mes, cu el a logra sconde su identidad, pa asina keda bunita scondt na Ojus. E ta keda mira e bishttante y su curazon ta batt te den su garganta. Sam Kars.... caramba, ki misht esaki akinan...

"Awor bo ta pasa pa Tom Henky?" Kars ta puntra cu un hari falso. Henky ta vacila, y lentamente e ta cay sinta tras di su lessenaar. "Bo no a tendemi?, compañero.", Kars ta puntra, mientras e ta hala su sombre pa tras di su cabes y ta cumtnza lim pia su djentenan cu un penchi swa fel. "Mi jama Henky", e donjo di e motel ta contesta cu un stem hees. "Wel, no miramt asina spanta. Mt ta contento di bolbe topa cu bo. Lagamt pensa un rato. Mas of menos tres anja pasa nos a jega di topa cu otro. Bo tabata e tempo ey na Key West. Bo no ta haya mt memorta fantastico? Bo tabata tin un tercio na bo anzue, cu tin mas placa cu seso. Bo tabata traha huntu cu un bunita mucha muher. Bo a pone drumt den e tercio su cama y despues bo a menaze cu bo ta bay conta su senjora tur cos. Bo intencion tabata pa lague pagabo, dies mil, pero lasttma cu e tercio no tabata di e bobo ey manera bo a kere. El a dirigi su mes cerca Hare, kende a laga amt traha pe. Y despues nos dos a tene un combersacion. Bo ta corda ain da?" "Si... mi ta corda". "Nos mester a tratabo un poco bruto.

Y despues bo a firma un declaracion, bo ta corda esey ainda? Nos a logra tambe, pa bo firma otro dos declaracion tocante dos otro tratonan di chantage, cu a dunabo mas hopi exito. E ora nos a btsabo, cu nos lo tene e declaracion, te ora bo keda comporta bo mes drechi. Aha, y kiko a para di e mucha muhe? Mi tambe tabata tin deseo di haye?" "Ami no ta corda mas", Henky ta contesta hees. "Ta duel mt. Pero toch tin hopi otro mucha muher mas. E poltesnan sa ken bo ta Joy?" "No jamami asina", Henky ta exclama. "Nan no sa anto... Wel, wel, esey st ta interesante. Masha interesante", Kars ta bisa y ta cai sinta riba e stoel dilanti Henky. "Y kiko.....abo sa di e asesinato di Parnell, Joy? Mi ta trahando cu e asunto aki. Haci algo pami, e ora mi tambe por hact algo pa bo bek. Kiko bo por contamt di e asunto?" Henky ta sintie un poco mihor. "Polies sa tur cos caba. Bo por lesa turcos den e corantnan. El a huur un cuarto akinan, e...." "mt sa esey caba, pero mi kier sa algo mas inttmo..... Loke bo no a conta po ltes...." "Pero ami si tin algo di contabo Joy". "Pero mi no a bisabo caba, cu mi no tin nada di contabo", Henky ta ripiti desesepera. "Tendemt un rato Kars, mi no ta ganjabo. Ami no por yuda cu un mucha muher cualkier ta worde asesina den mt hotel, no ta berdad? Dunamt un chens. St mi por a bisabo algo, cu por yuda bo, lo mi hacte cu mucho gusto".

Kars ta keda mire duro den su cara. Despues e ta hiza su schouder nan, lanta para y ta bisa: "Cual kier bandtdo, ladron, matado y sinberguenza...., no ta importami pero no abo. Mt amigo, aki poco dia lo bo hayabo den gran apuro cu ley, pasobra polies lo haya bo declaracionnan di tres anja pasa den nan man". Henky, kende tin custumber caba di haye den trobbel, ta pense rapidamente. E sa, cu si Hars denuncte na polies, mesora Terrell lo bin serca dje, prome cu e haya chens di papia cu Hardy. E mester trata di tene Kars poco tempo na liña. E mester papia cu Hardy prome, saca un prestamo di dje prome, y des pues disparce keto. Kars ya ta bata na caminda pa bay, ora cu Henky a bisa: "Warda un rato.... y Kars ta dal para. "Dunami un chens", Henky ta btsa na un tono penetrante. "Si mi tabata sa algo, sigur lo mi contabo. Mi no sa siquiera ken e muhe tabata".

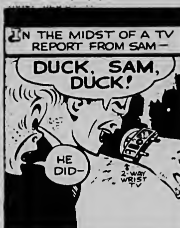
"Asina?" Kars ta bisa cu bofon mientras e ta coy man di porta tene. "Esaki ta bo ultimo chens, Joy. Btsami algo, of tenebo cla pa poliesnan". Henky ta vacila un poco, despues e ta saca algo di su saco y ta pone riba mesa.

"Okay, bo a gana. Mi ta hurabo cu esaki ta tur loke mi por a haya. Mi a haye........bandi e curpa di e muhe morto". Kars, kende no a kere cu por logra al go cu su btofmento, ta cana bay bek na e lessenaar y ta keda mira e tighter di oro cu Henky a mustre. E no ta mishe cu ne, pero e ta keda mire cu atencion. "Hm, un cos di hopi balor."















PEPITA









Atletanan cubano no tin visa sino permisonan especial

MEXICO -- UPI -- E atletanan cubano lo no tin visanan sino permisonan especial di ingreso pa interveni den e weganan Centro Americano y del Caribe, segun a ser declara awe pa un portavoz di e embahada di Estados Unidos.

E funcionarionan consular norteamericano lo pone un sello especial den pasaporte di e cubanonan y esaki lo sirbi nan pa nan ingreso na Puerto Rico, a fin di participa den e weganan cu lo cu minsa dia diesun di juni, asina e vocero a agrega.

Nan a splica cu nan no ta duna visanan en vista di cu no ta existi relacionnan diplomatico entre Estados Unidos y Cuba.

"E refugiadonan cubano cu ingresa Estados Unidos, pa e actual linea area ta extento di visa. pero e excepcionnan aki no por ser duna na e atletanan, asina e funcionarionan norteamericano a agrega".

E pasaporte di e atletanan cubano ta na Mexico y nan sellado ta cuminsa awe segun e portavoz a añadi.

E areglo aki ta permiti cu e cubanonan ta bula directamente pa San Juan en vez di viaha via Mexico.

MOSCU--UPI--E agencia oficial di noticia sovietica Tass a bisa awe cu un barcu di motor "pirata" a ser bulá banda di e costa di Cuba ora qu e tabata trata na desembarca "spion" y saboteadornan riba e isla.

E agencia a agrega qu e embarcacion a ser mira entre diasabra y diadomingo, ultimo dia di e costa occidental di Habana. Por lo menos, cuatro persona a muri ora qu e baterianan antiaereo a tira riba e boto, di acuerdo cu e informacion di Tass.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenar
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendc peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 3 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Balaguer ta consolida prome puesto den eleccion calmo na StoDomingo

SANTO DOMINGO--UPI--Pueblo Dominicano tabata pendiente di escrutinio dje votonan di e eleccionnan di ayera, en tanto qu e prome informenan oficial dje votacion lento a duna ventaje na e candidato Juan Bosch.

No obstante qu den fuentenan responsable nan ta pisa extraoficialmente cu den interior dje pais, Balaguer tabata mustra major forza inicial cu Bosch den e votacion.

votonan conta den 116 dje 3.421 istrictonan electoral dje nacion, osch tabatin un total di 35.873 oto na su fabor , mientras cu oaquin Balaguer su rival di mas ercano den e prome posicion taatin 22.516 voto.

osch ta candidato dje partido revolucionario dominicano , mienas Balaguer ta di partido Reforista. E otro candidato pa presiencia ta Rafael Bonelly pa e Momiento di Integracion nacional.

escrutino oficial informa ta orresponde na districto nacional, San Pedro de Macorris i La omana. Den e luganan aqui Bone y tabata na Francia desventaha 1.421 voto.

esultadonan di interior a yega cu ran lentitud, apesar cu no a ser egistra problema ni irregulariadnan durante eproceso dje vocion, di acuerdo cu e informaonnan cu tabatin na man.

osch tabata posee mayor numeo di siguidornan den districto acional en tanto cu Balaguer a euni major fuerza electoral den terior dje nacion.

comicionan ta desarollando na alma , durante 12 ora i nan ta quere cu numero altu di ciudadanonan ta haci uso di nan derecho e biaha aki.

E 42 observadornan envia na e acto pa organizacion di Estados Americanos (OEA), a queda gratamente impresiona pa e forma ordena i eficaz cu e votacion a tuma lugar.

E periodico El Caribe ta informa awe hopi tempran, citando fuentenan extraoficial i aclarando cu e resultadonan tabata incompleto, cu den 13 provincia i ciudadnan di interior Balaguer tabata lider den e escrutino di como 20.000 voto. Segun e publicacion ei, na e ora ei Balaguer tabatin mas cu 100.000 voto contra Bosch 81.174.

Di su banda e periodo Listin Diario a mustra tambe cu Balaguer tabatin ventaje riba Bosch di como 20.000 voto, tumando igualmente su datonan di fuentenan extraoficial. Di acuerdo cu esaqui, Balaguer tabatin 117.682 voto i Bosch 97. 575.

E comicionan mester debolde normalidad constitucional na e Republica Dominicana tras dje lunanan di intranquilidad cu a sigui e revuelta di ultimo anja.



Aqui nos ta mira cu cuantu entusiasmo partidarionan di Joaquin Balaguer (banda robez dje sombre na laria) ta saluda ora cu el a bai deposita su voto electoral na urna.

Segun datonan di emisora oficial e candidato dje partido Reformis ta cu tabata eherce e presidencia bao di regimen di Rafael Trujillo a obtene un considerable caudal di voto den districtonan cu taba ta parce di tabata constitui e base principal di Bosch.



Aunke cu durante dianan di ayera i awe tur cos a bai cu masha calma durante e eleccionnan genera na Republica di Santo Domingo , sinembargo poliznan dominicano ta mantene orden severamente na lugarnan caminda e urnanan ta instala.

Curazolenjo dilanti huez na Hulanda

AMSTERDAM - "Nunca mi no a probecha di e muher ey. Mi ta inocente". Esaki tabata palabra di e curazolenjo G.S. di 27 anja ayera mainta dilanti huez, despues cu el a worde acusa di bida di chulo y maltrata di e prostituta Corrie W.S.K. di 30 anja di edad.

Segun e dagvaarding, e acusado durante e cinco ultimo lunanan di anja pasa a biba huntu cu e prostituta y casi e muher tabata cri'e totalmente.

Den e periodo ey el a traha solamente diezun dia y a gana 150 florin hulandes. E muher tabata paga huur di cas y tabata haci respondi.

Despues cu e acusado a nenga cu el a probecha di e muher, e huez a puntre ta di con el abinna placa.

"Cu wega di placa, senjor huez, nunca e muher no a duna mi placa".

Despues cu na januari e anja aki un quiebra a presenta entre nan dos, e homber a trata na papia cu e muher na lugar na unda e ta haci negoshi pero e muher no tabata kier a ricibi'e. Ora cu e muher sinembargo mester a habri porta pa e donjo di cas, e acusado S. a trata na drenta paden y e muher a bolbe par'e. Riba esaki e acusado a rabia y a coge e muher na su cabel y a lastre un nuebe meter riba caya. E dama a declara cu door di e maltrato aki el a hanja un hersenschudding y pa algun dia e no por a haci su ofishi.

E fiscal a hanja cu tur dos acusacionnan a worde proba y a exigi seis dia di castigo pa e bida di chulo y pa interna e acusado pa un anja den un institucion di trabau di estado, pa e sinja traha cu sodor di su frenta.

Segun e fiscal e acusado aki tin biaha tabata ricibi 150 florin pa dia for di e muher. Pa e maltrato e fiscal a exigi shete luna di castigo, di cual tres luna ta condicional, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera. E decision di huez lo cai aki 14 dia.

Voz di pueblo

Un miembro di Staten Arubano, cu ta pertenece na oposicion i cu tambe ta miembro di Eilandsraad di Aruba, den ultimo anjanan a expresa su mes den reunionnan publico di Staten i di Eilandsraad den e sentido aki, cu un cierto empresa di contratista na Aruba, den cual un Ministro conoci ta interesá ta hanja pa construccion trabaonan di gobierno y especialmente e obranan cu ta pertenece na proyectonan di desaroljo economico.

Jac. Alders di e Federacion Catolico di Sindicatonan-kende na 1964 y 1965 a bishita Antillas y kende evidentemente eynan tabatin hopi contacto cu Sr. J.A. F. Spit, kende ta conoci como un feroz partidario di N.V.P., instructor di e lider di fraccion di A.V.P. Sr. C.A. Eman, cu tur dos ta adversario di Sr. E.O. Petronia di P.P.A., Ministro di Finanza, Desaroljo Economico, Cultura y Educacion, fundador y socio di e empresa Petrona & Croes - a expresa su mes den sentido cu e Ministro aki ta encarga mayoria di obranan di gobierno na su mes (a lo menos na su empresa contratista).

Den relacion cu e asunto aki y pa sirbi berdad y pa mustra cu ta facil pa hende hanja inclinacion di kere tur sorto di redashi, ta deseabel pa publicana un manera cu hende por mira henter e asunto, cual ta e proyectonan di desarolјo economico na Aruba, pa cual suma y ta kende ta e contratista.
Un lista di e obranan ey ta sigui aki.
Intencionalmente solamente e proyectonan di desarolјo economico di ultimo cinco anjanan ta aparece aki.
En cuanto na e otro obranan di gobierno, esey lectornan por a mira abiertamente den curantnan cual ta e resultada di destahonan publico, pero ademas tur hende por a observa desde 1951 e reunionnan publico di Eilandsraad den cual nan a trata e dispensacionnan pa Sr. Petronia, cual dispensacionnan tabata absolutamente necesario ora un obra di gobierno mester a worde encargá na e empresa Petrona & Croes.

Un observador.

PROJECTO	CONTRATISTA	PRIJS/TRABAO
I. Projecto Haaf Barcadera		
Trabaonan di Cobamento di Haaf	Atlantic Gulf and Pacific Co.	NAf 2.501.668,75
Trabaonen pa Construi Muelle	Kon. Ned. Mij. v.Havenwerken NV.	" 2.331.646,--
Construccion Fundeshi iluminacion	Bohama Aruba N.V.	" 7.745,--
Construccion Toiletnen Publico	Bohama Aruba N.V.	" 9.290,80
		NAf 4.850.350,55
II. Projectonan di Vliegveld		
Spuit santo pa Aeropista	Atlantic Gulf and Pacific Co.	" 1.917.511,31
Trahamento di Aeropista(startbaan)	McNemara Corporotion Ltd.	" 4.130.202,82
Control y Directiva di Trabao	N.V. Naco, Den Haag	" 202.097,03
Sueldo di Architecto	N.V. Naco, Den Haag	" 192.192,49
Kitamento di Manzanilia	Bouwmij Aruba N.V.	" 85.700,--
Cobamento di Lodo	Kon Ned.Mij voor Havenwerken N.V.	" 401.652,62
Trahamento di Deposito(temporario)	Bouwmij. Aruba N.V.	" 29.958,--
Re-emplaza Edificio di Logs	Firma M.G. Tromp	" 56.782,55
Construccion 2 Cásita pa Motor	Bohama Aruba N.V.	" 3.550,--
Kibramento di edificio di Logs(bieew)	Bouwmij. Aruba N.V.	" 3.000,--
		NAf 7.022.646,82
I. Projectonan di Balashi		
Extension di Planta Electrico	Westinghouse Electric Int.Co.	NAf 28.148.089,50
Instalacion di Cable(pa Lago Barc.	Not Harrison Overseas Corp.	" 2.272.665,--
Instalacion di Cable (di Control)	Nat Harrison Overseas Corp.	" 145.016,22
Fundeshi pa Agregado Elect(Emergencia)	Petrona & Croes N.V.	" 19.275,--
Construccion Oficina Central(parte)	M.G. Tromp	" 95.009,92
Extension di Planta di Awa	Aque Chem	" 1.533.555,48
Construccion di 2 Tanki Awa	Petrona & Croes N.V.	" 644.600,--
Construccion Oficina Centr.(parte)	M.G. Tromp	" 144.415,08
Instolacion Tuberia pa Fuel(Lago/Balashi	R. Nshar Steel Construction Co.	" 485.100,--
		NAf 33.487.926,19
V, Projecto Linea di Tuberianan		
Puente riba Spaans Lagoen	Kon Ned. Mij v.Havenwerken NV.	NAf 339.100,--
Dempel di parti Commandeursbaai	Petrona & Croes N. V.	" 45.000,--
Diferente Trabaonan Civil(den Lago)	Bouwmij. Aruba N.V.	" 257.849,30
		Naf 641.949,30
Projecto Aruba Caribbean Hotel		
Construccion di Extension cu 80 Cuarto	Petronn & Croes N.V.	Naf 2.163.028,--
Muebleria completa pa 80 Cuarto	N.V. Meubilaringsb.Mesker	" 228.948,--
(Pa cuenta N.V. Aruven)		C " 73.000,--
		NAf 2.318.976,--
Projecto Haof Oranjestad(P'Bazi)		
Trabaonan di Cobamento haaf	Atlantic Gulf Pacific Co.	NAf 1.039.720,50
Construccion Fundeshi pa Booinan	Kon.Ned.Mij. voor Havenwerken NV	" 47.700,--
Prolongacion di Muraya Muelle	Firma Harsam	" 4.076.331,--
Construccion Toiletnan Publico	Bohama Aruba N.V.	" 9.290,80
Construccion Loods Grandi (nobo)	Bohama Aruba N.V.	" 323.849,40
Iluminacion Ensanchamiento Haaf O'st. (parti Landsregering)	Elga Aruba N.V.	" 34.000,--
		C " 136.000,--
		NAf 5.395.491,70
Projecto Aruba Sheraton Hotel		
Construccion di Hotel	Petrona & Croes N.V.	NAf 9.547.085,--
Gasto y sueldo di architecto	Ch. Giller & Ass.Int.Ltd.	" 298.309,20
		NAf 9.845.394,20.
	Total general:	NAf 63.562.734,76.

ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES
DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba, pa medio di esaki ta participa, cu votamento pa eleccion di miembronan pa Staten lo tuma luga diarazon, dia 8 di juni 1966, for di 8'or di mainta te 7'or di anochi.

Ademas atencion ta ser pidi pa e stipulacion den articulo 134 di codigo penal di Antillas Neerlandes, cu ta bisa:
" Esun cu intencionalmente presenta su mes como un otro persona y tuma parti na un eleccion stipula di acuerdo cu ley, ta worde castiga cu un castigo di prison di maximo un anja" .
Y tambe riba articulo 147 di e reglamento pa eleccion di Staten cu ta bisa:
" Esun cu durante un eleccion vota como apoderado pa un otro persona, sabiendo cu e otro persona aki a muri, lo worde castiga cu un castigo di prison (detencion) di maximo un luna of cu un boet di maximo un mil florin".

Gezaghebber di territorio insular di Aruba
O.S. Henriquez.

ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES
DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Di acuerdo cu e di dos parafo di articulo 49 di reglamento pa eleccion di Staten, e apoderado di un votador lo ser admiti pa vota, unicamente despues di 12'or di merdia y solamente den e caso cu esun cu a duna e volmacht mes no a vota caba.

Presidente di Hoofdstembureau
O.S. Henriquez.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED-ARUBA

roept sollicitanten op voor de functie van

Administrateur van de Dienst van Openbare Werken.

De taak houdt o.a. in de verantwoordelijkheid voor de gehele administratie van de dienst, waaronder de boekhouding, de kredietbewaking en de voorbereiding van de ontwerpbegroting van de dienst.

Vereist wordt het volledig staatspraktijkdiploma of het diploma M.B.A. met ruime praktische ervaring in comptabele en administratief organisatorische aangelegenheden.

Salarisgrenzen, inclusief duurtetoeslag:
Ongehuwd van F. 1041.-- tot F. 1217.-- per maand
Gehuwd (met meer dan 2 kinderen) van F. 1416.-- tot F. 1626.-- per maand, exclusief kindertoelage

Afhankelijk van leeftijd en ervaring is aanstelling boven het minimum niet uitgesloten.

Schriftelijke, op zegel gestelde sollicitaties, met opgave van levensloop en referenties, vergezeld van een recente pasfoto, voor 18 juni 1966 aan het Bestuurscollege.

GUAYAQUIL--UPI--E federacion di estudiantenan universitario di Ecuador (FEUE), a aproba pa declara un welga general den e universidad local, si den plazo di no resolve varios planteamientonan favorablemente, entre cual e ponementu na trabao bek di e meneernan di school que e junta militar di Gobierno a corre cu ne.

Entre tantu, den algun establecimientonan educacional di e pais tabatin algun welga, Meneernan di school den e ciudad aki tambe ta den welga reclamando sueldonan.

E ministro di educacion publica Luis Monsalve Pozo, a dirigi un yamamentu ne estudiantenan, meneernan y mayornan pa keda trankil y tambe a pidi pa que e actual problemanan wordu resolve legalmente.

FIRESTONE A PERDE DOS Y GANA UN NA COLOMBIA



Riba e foto aki nos por mira e doble campeonnan di Firestone, cu su hungadornan di robes pa drechi; para: Alfonso Wilson, Rudy Cameron, Juan Pablo Pizas, Harold Koeiman, Willy Pietersz, Pachin Cornelia, Marcel Brigitha, Srta Milicent Curiel (madrina), Rudy Anastatia, Wincho Martha, y Elvin Anastatia. Agacha nos ta hanja: Rene Fluonia, Mona Cornelia (manager), Djodjo Wilsoe, Fifi de Kaster, Niels Cannister, Erwin Sint Jago, Aldrid Victoria y Elio Anastatia.

WILLEMSTAD -- Durante dianan di fiesta cu a pasa, e equipo campeon di Antillas, "Firestone" a hasi un bishita pa Colombia caminda nan a hunga un serie di tres partido, diabierne, diasabra y diadomingo. E campeonan antillano a gana un partido y a perde dos.

Diferente corant di Barranquilla a scirbi tocante e weganan y por ehemplo nos ta hanja comentario di "Diario del Caribe".

Barranquilla a gana e serie di baseball internacional amateur ora cu Termarit a gana Antillas Hulandes cuater-tres, pero e bishitantenan Firestone a duna e gran sorpresa ora nan a gana e campeonnan amateur Astilleros Magdalena cu score di tres-dos. Den e partido di diadomingo, e muchanan di Firestone a tuma ventaha di dos cero, pero despues di cincu inning, e pitcher habridor Pachin Cornelia cu tabatin un bon actuacion den e inningnan inicial a descontrola, tirando cuater base por bolas, un dead ball y un wild pitch, cual a pone e localnan empata na dos-dos y cual tambe a bira motibu pa Pachin ser retira for di wega. E partido mester a pasa extra inning ya cu den e nuebenan reglamentario no tabatin diferencia di carreda, Den e prome parti di diesun inning Harold Koeiman ta yega primera riba pelotazo di e pitcher, e ta sigi pa segunda, riba sacrificio di Marcel Brigitha, y ta sigi pa tercera riba error di un infielder, for di un e ta anota riba hit di duerte di Aldrid Victoria, ora cu un roletazo a hasi bad bounce pa bula cabes di shortstop. Firestone a connecta nuebe hit y a comete tres error y e perdedornan ta batin siete hit y cuater error. Pitcher ganador tabata Niels Cannister y e perdedor Julio Costa.

Di e corant "El Nacional" di Barranquilla:

Nan ta indica cu e peloteronan di Antillas tabatin gran duelo cu e colombianonan, especialmente nan pitcher. Avianca a gana diabierne cu score di 1-0, cual tabata e prome wega y e prome derrota di e hungadornan Firestone.

E segundo wega tambe a bira un derrota contra Termarit cu score di cuater-tres. Reinaldo Vega tabata e pitcher ganador y e perdedor Elio Anastatia, Termarit a pone 44 homber na bate, produciendo cuater carreda, siete hit y dos error y a poncha cincu bateador. Firestone a pone 39 homber na bate cu 3 carreda 6 hit y 0 error y cuater ponche. Den e wega di diadomingo contra Astilleros Firestone a sa di salba honor, ora nan a gana e campeonnan di Barranquilla cu score di 3-2. Pitcher Pachin Cornelia a habri den excelente actuacion durante cincu inning y dos tercio, pero e mester a ser releva pa Cannister quende a domina e bateria di Astilleros.

Pa Astilleros a bai bate 51 bateador, anotando dos carreda, cu ocho hit y 4 error, ponchan do cincu bateador.

Pa Firestone e pitcher ganador tabata Niels Cannister den relevo di Pachin Cornelia, 52 Homber a bai bate, pa tres carreda cu 9 hit y dos error, ponchando nuebe bateador. Den tur e tres corantnan cu nos ricibi, ta ser scirbi di Antillas y di Aruba, pero ningun caminda nos no a mira sea e nomber di Firestone o Corsow. Probablemente e representantenan di Prensa a pensa cu ta Aruba a bai hunga na nomber di Antillas. Nos ta corda cu poco tempu pasa Aruba a sali Colombia y por ta cu nan a confunfi e equipo campeon di Antillas pa un di Aruba.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA VOOR BEDRIJFSADMINISTRATIE (eers e en tweede gedeelte) te houden in de maand oktober 1966 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 20 juni 1966 schriftelijk te wenden tot voormeld Departement.

De Inspecteur van het Onderwijs,

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Entrega y pago pa cada pida.

1620/N. 1644 Si un trabao worde hasi pa pida of na midi, e por worde acepta na parti; e aceptamentu ey ta worde considera di a tuma lugar pa tur e partinan pagá, ora cu e adjudicador ta paga e contratista propocionalmente cada bes di e loke ta cába.

EXPLICACION:

Ora cu e trabao a worde termina, e contratista ta avisa e donjo di e trabao of e adjudicador, cu e trabao ta cla pa entrega. E donjo e ora ey mester controla, cu e trabao a worde hasí, manera a worde combeni. Si e trabao ta bon hasí, esta di acuerdo cu e combenio, e tin di aprobele y aceptele, y paga e prijs cu a worde combeni.

E contratista no por exigi sí, pa e donjo aproba un parti di trabao, si tur e trabao no ta cla. Pues ora tur e trabao ta cla, e ora ey e donjo tin obligación di controla y aproba e trabao, pero e contratista y e donjo por combeni cu otro, cu cada bez cu un parti di e trabao keda cla, e donjo lo contrale si e ta bon e ta aprobele y aceptele.

Ley ta acepta for di e hecho, cu un donjo di trabao a paga un contratista un parti di e prijs, cu esey ta indica cu el a controla e parti di trabao cu ta cla, y cu el a aprobele y aceptele. Naturalmente ta keda e donjo e derecho, pa e prueba den caso di conflicto, cu e no a acepta e trabao, ora cu el a paga e parti di e prijs.

BEATRIX Y CLAUS LO YEGA DIA 16 DI JULI

ORANJESTAD - Manera ya anuncia anteriormente, prinses Beatrix y prins Claus lo haci un bishita oficial na Antillas Hulandes riba invitacion di e gobierno Central. E pareha real (cu lo bishita Surinam prome) lo yega Antillas dia 16 di juli y lo keda te dia 29 di juli.



Transporte Aereo entre Amsterdam y New York / Binti aña pasa KLM a bula e ruta cu DC-4

Siman pasá, 21 di mei, tabata exactamente binti aña pasá qu KLM a bira e promer compania di aviacion Europea qu a inaugura un servicio aereo entreEuropa y New York, despues di segunda guerra mundial.

E principio na aña 1946 tabata modesto y tabata consisti di un servicio di dos vuelo pa siman entre Amsterdam y New York cu un DC-4 Sky master qu tabata ofrece lugar na 44 pasahero.

Despues di esei, e ruta Noratlantico aki a desarrolla y a bira e principal ruta den trafico aereo internacional.

Practicamente tur aña e cantidad di vuelonan mester a ser aumenta y na aña 1953 e dos vuelonan original qu tabatin a para bira dos vuelo pa dia entre Amsterdam y New York.

Den e periodo di intenso trafico, KLM ta realisa no menos qu 31 vuelo ida y vuelta tur siman cu avionnan jet DC-8 den cual por bai 135 pasahero cada unu.

Ademas di esei, tin cincu vuelo exclusivamente pa cargo tur siman cu DC-8 Jet Traders.

Durante e binti aña di e servicio Amsterdam-New York, KLM a transporta 1.419.300 pasahero, 86, 839.000 kilo di cargo y 3.949. 000 kilo di correo postal riba e ruta aki.

Den e cifranan aki no tin inclui e centenaresnan di vuelonan di charter qu KLM a realisa durante e mesun periodo aki.

Bulamentu a bira barata

Den e ananan directamente despues di segunda guerra mundial, mescos qu den e periodo promer qu guerra, viahamentu aereo tabata mas o menos un forma exclusivo di transportacion.

E situacion aki a bin termina dia promer di mei di 1952, tempu qu companianan di aviacion qu tabata miembro di International Air Transport Association --IATA--a introduci e clase economico, un clase barata especialmente pa esnan qu ta primeramente interesa den e producto di viahamentu, esta velocidad, y tabata duna menos importancia na cosnan manera asientonan extra espacioso, comidanan ricu, etc.

Cu introduccion di e clase economico aki, viahenan aereo a stop di tabata exclusivo y pa promer biaha e companianan di aviacion a bira un medio di transportacion realmente normal.

E tendencia aki a ser continua te na aña 1958, despues di cual nan a introduci un clase economico mas barata ainda, y combina cu un aumento gradual den e nivel di bida rond mundu, mas y mas hende tabata den condicion pa viaha cu avion riba distancianan grandi.

Mientras cu sueldonan y prijsnan a aumenta practicamente rond



mundu, transporte aereo a bira mas y mas barata, manera ta claramente visto di e cifranan qu nos ta bai duna a continuacion.

Na aña 1946 un pasashi Amster dam-New York tabata costa $394 one-way y $711 retour. E tempu tabatin un solo clase, esta no tabatin Primera Clase ni Tourist Class.

Na aña 1952, tempu qu e ruta a ser bulá cu Super-Connie y cu introduccion di e Clase Tourista un pasashi tabata costa $290 one-way y $522 retour.

Na aña 1958 cu introduccion di Economy Class, el a baha te na $272 y $ 490 mientras qu actual mente ta costa $232 y 441 dollar pa bula New York-Amsterdam.

Aparte di e pasashinan normal qu ta valido pa henter aña, numeroso tarifanan especial a ser introduci pa viahenan aereo qu mester worde completa den un periodo limitá.

Awendia, por ehempel, un hende por cumpra un ticket di 21 dia retour for di Amsterdam pa New York pa solamente $331, qu ta 15% menos qu e pasashi den un solo direccion qu nan tabata cobra na 1946!

Viahamentu a mehora

Na aña 1946 e viahe aereo for di Amsterdam pa New York den un DC-4 tabata dura 25 ora y 30 minuut , pero rapidamente nan a bini cu avionnan mas grandi y mas rapido pa bula e ruta aki manera Constellation, Super Constellation y DC-7C. Esaki no solamente a reduci e ora di viahe considerablemente pero a provee comfortabilidad mas grandi pa e pasaheronan , pasobra e avionnan aki tabata equipa cu numeroso novedadnan manera cabina di presion, radar pa chequea weer etc.

Aparte di esei, e distancia mas grandi qu Super Constellation y DC-7C por a bula a hasi posibel pa bula directamente for di Europa pa Merca sin para na camin da.

Yegada di avionnan comercial jet a nifica mas progreso ain-da. Bulamentu a bira dos biah mas rapido, e cantidad di carg tambe a aumenta cu dobbel y de un jet e pasahero ta goza di ma comodidad pasobra e avionna aki por bula na altura hopi halt riba mal tempu y e motornan je ta evita cibracion durante e vuel

For di verano di 1960, tempu q e avionnan DC-8 di KLM a ser introduci riba e ruta di Amster dam pa New York, nan ta cubri e ruta aki den mas o menos o cho ora baiendo New York mien tras qu di New York pa Amster dam e vuelo ta dura siete ora debido na e bientu qu ta sup den rabu di e avionnan aki.

E historieta aki ta ilustra co aviacion comercial a avansa de un periodo relativamente cort y pronto hasta lo por ser pap di bulamentu den avionnan su personico, qu ta permiti un hen de di sali och' or di mainta fo di Amsterdam y yega New Yor promer qu el a sali for di Am sterdam........



Stock Market

Addressograph	66 7/8	Lehman Corp.	30 1/8
ACF Ind.	48	Lockheed Aircr.	63 3/4
Allied Chemical	39 1/4	Loew's Inc.	28 1/2
Allis Chalmers	30 1/8	Lonestar Cement	16 1/8
Aluminium Co.	83 3/8	Mont Ward	35 1/8
Amerade	82 5/8	Monsanto	73 1/8
Am. Can	52 7/8	Nat. Acme	41 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Cash. Regist.	85
Am. Metal	52 1/8	Nat. Distillers	32 3/8
Am. M. Fdy.	16 3/4	National Lead	63
Am. Std.	20 5/8	New York Central	68 7/8
Am. Smelting	61 3/8	No. Am. Aviation	51 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 °/8	Olin Mathieson	54 1/2
Am. Tobacco	33 1/2	Otis Elevator	48 7/8
Anaconda Copper	84 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Armour	37 5/8	Pan. Am. Airways	67
Atlantic Refinery	78	Paramount Pictures	73 1/4
Atl. Castle	68 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	33 1/2	Penn Railroad	53 3/4
Bell Int.	10 3/8	Public Service E.G.	33 1/4
Bendix Aviation	73	RCA	52 1/4
Bethlehem Steel	32 1/2	Republic Steel	38 7/8
Blaw	31 1/4	Reynolds Tobacco	37 5/8
Boeing Airplane	66 3/8	Royal Dutch	38 1/8
		Servel	7 1/8
Canadian Pacific	55 1/2	Sinclair Oil	59
Caterpillar	42 1/8	Shell Oil	62 5/8
Case (J.I.)	24 3/8	South. Co.	30 1/2
Cerro de Pasco	46 1/8	South. Rail	48 3/4
Chesepeake & Ohio	72 3/8	Sperry Rand	21 1/8
Chrysler	42	Standard Oil of Cal.	69
Columbia Gas	26 1/2	Standard Oil of Ind.	43
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of N.J.	72 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2	Standard Brands	69
Cong. Nan	39 1/2	Stone Webster	61 1/2
Continental Steel	30 1/2	Studebaker	34 1/4
Corn Products	46 1/4	Swift & Co.	46 3/8
Crown Zellerbach	47	Texaco	72 7/8
Curtiss Wright	20 3/4	Texas Gulf Sulphur	92
Det. Edis.	32 1/8	Texas Instruments	114
Douglas Aircraft	85 3/4	Textron Ing.	43 5/8
Dupont Nemours	195 1/4	Timken Roller Bearing	40 7/8
Eastman Airlines	112 3/8	Twentieth Century Fox.	30 1/2
Eastman Kodak	130 7/8	Union Carbide & Carbon	64 1/8
Western Bancorp	32 1/2	Union Pacific	38 3/8
Firestone	39 7/8	United Aircraft	81 3/4
Ford Motor	47 5/8	United Airlines	60
General Electric	105 3/8	United Fruit	27 1/4
General Foods	71 7/8	United Gas Corp.	57
General Motors	82 5/8	United Steel	44
Gillette	36 1/4	United Gypsum	50 3/4
Glidden Co.	23 5/8	U.S. Rubber	38 1/4
Goodrich	61 1/4	U.S. Smelting	57 3/8
Goodyear	47 3/4	Warner Bros.	13
Grace	45 1/4	Westingh. Air Brake	35 5/8
Greyhound	18 3/4	Westingh/ Electric	55 1/2
Gulf Oil	50 1/4	Woolworth	23 1/2
Hud Bay M.	72 1/2	Dow Jones Index	883.63
Hupp	6	Ark La Gas	44 1/4
IBM	355	Brit. Am. Oil	30 1/4
Insp. Corp.	36 3/4	Brit. Petr.	10 5/8
Int. Harvester	45 1/2	Creole Petr.	35
Int. Nickel	89 7/8	Electron Spl.	21
Int. Tel. and Tel.	71 1/8	Espey Mfg.	11 5/8
Johns Manville	52 5/8	Giant Yell	13 7/8
Jones and Laughlin	57 5/8	Husky Oil	11 1/2
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Norf. So. Ry	48 1/2
Kennecott Copper	111	SBD. W. Air	22 3/4
KLM	105 3/4	Seeman Br.	5 3/4
Koppers	27 1/2	Syntex	83 1/4
Kroger Co.	25 1/2	Tech. Mat.	8 1/2

NANDO CONTRA LUIS FOLLEDO

DEN HAAG - Segun informacion nan obteni, e campeon Antillano y Centro Americano di peso medio, Sugar Boy Nando, lo box awe nochi na Madrid, España , contra e campeon spanjo Luis Folledo. E pelea di awe nochi ta senjala pa 10 roun

Esaki ta un otro pelea cu Sugar Boy Nando lo efectua na Europa. E pelea lo tuma lugar den e palacio de deportes di Madrid.

Preparacionnan pa lansa Geminis-9 mayan

CAPE KENNEDY -- UPI -- Thomas Stafford y Eugene Cernan awe atrobe tabata spera qu e tecniconan ta pone e cosmonave Geminis-9 den condicionnan pa ser lanza den espacio cosmico mayan mainta.

Si no bini otro trobbel, tur cos parse ta indica qu e lanzamiento qu a ser aplaza tres biaha lo por ser realiza mayan mainta 39 minuut pasa di 9.

Stafford y Cernan lo tripula Geminis-9 cu e proposito di logra un acoplamiento cu e satelolde artificial qu a ser lanza cu exito ayera. Ademas, Cernan ta trata na "camna den espacio" mientras qu e vehiculo ta den orbita.

E tecniconan, trahando sin descanso, a localiza e trobbel qu a obliga na suspende e lanzamiento di Geminis-9 na ultimo momento. Nan a bisa qu e fout tabata den e sistema di computernan electronica, y nan a fix e caba.

Dos pieza entre un total di 3 mil, a ser pone di nobo y qu esaki e problema a keda regla.

Tabatin indicacionnan contradictorio riba e cuestion y hopi observadornan autoriza ta haña qu por tin un trobbel cu e satelolde qu a ser lanza ayera mainta, ya qu nan ta kere qu e capa di plastiek qu ta tapa e lugar di acoplamiento no a kita.

Esaki por ser comproba unicamente pe astronautanan ne momentonan aki. Si na n trata na yega te serca nan por mira si e capa aki t' eynan si of no.

CAPE KENNEDY--FLA--E astronautanan Tom Stafford (na man robes) y Eugene Cernan aki ta bandona e lugar di lanzamiento despues qu un computer a faya den nan vehiculo espacial Geminis-9 y di tal manera forsa un otro aplazamiento di e rendezvous y caminata den espacio. (Radiophoto UPI).

RECHERCHE A DETENE ESNAN CU A COGE PARARAYO

ORANJESTAD - Durante diarazon recherche di Oranjestad a detene 3 persona cu a haci nan mes culpable na e hortamento di e parayo riba e vuurtoren na Westpunt, algun siman pasa.

E tres hombernan aki nan edad ta 26, 21 y 15 anja y nan a admiti di ta e culpablenan. Muy probablemente nan a comete e hecho aki cu e intencion pa bende e parayo como heru bieu.

ACUSADO J.M.O. A SALI LIBER

ORANJESTAD- Pa kibocacion nos a informa den nos edicion di 7 di mei ultimo cu un cierto J.M.O. a worde sentencia pa un siman di castigo condicional door di huez den prome instancia en relacion cu e caso di hortamento di saconan di koffie di sr. Nel Harms for di den un di e deposi-tonan riba terreno di haf.

Cierto ta cu fiscal a exigi un castigo di un siman condicional contra J.M.O., pero huez a dicidi cu no por a worde proba convincentemente cu J.M.O. tabata envolvi den e hortamento aki y pa tal motibo el a declara e acusado aki liber di e acusacion contra dje.

LESA ARUBAANSE COURANT

EXCELENTE PRESTACION DI ESGRIMISTANAN NA COLOMBIA

WILLEMSTAD -- Durante dianan di fiesta Diadomingo y Dialuna e tres paisnan vecino, Antillas, Colombia y Venezuela. Anteriormente tabatin encuentronan entre Antillas y Venezuela cual encuentro nan sa worde tené na tur e dos islanan riba e tres armanan Sabel, Floret y Degen. E biaha aki tabatin participacion di Colombia y pa prome biaha e encuentronan a ser tené na e ciudad capital di Colombia, Bogota.
E bishitante di Antillas a ser ricibi pa un multitud enorme na nan yegada na aeropuerto y hasta e fanaticonan a bishita e esgrimistanan estranhero na nan lugar di hospedahe "Club Militar" cu ta mas bunita cu cualquier hotel di luho na e pais aki. Colonel Tivori vicepresidente di Schermbond di Colombia tabata figura entre e personanan cu a bai ricibi e huespednan na aeropeurto.
Tambe tabata presente, e maestro di esgrima, Dr. Echeverri, cu ta ser considerá e alma di e deporte aki na su pais.
Polis a percura pa e transporte di e esgrimistanan y tambe un sala pa e weganan den nan "Sex ta Estacion".
E ciudad aki tambe ta keda hopi meter riba nivel di laman.
Tur hende por pensa kiko cu nan kier di e altura di Mexico pa e campeonatonan olimpico mundial, pero e sorpresanan lo sacudi mundo. Un homber den bon con dicion, varios biaha ta hanjele pará ta busca rosea, uno mas cu otro, no obstante tur e handicap cu e equipo antillano a hanja toch nan tabata sa di duna bon papel na Colombia.
Un palabra extra di honor ta bai pa Anton Jesserun quende mester a lucha cu tres arma, en bista di e limite di representantenan, y a hasi bon trabao riba cada un di e tres armanan. Continuamente e tabata un peliger pa e rivalnan. E tabata e unico cu a sa di triunfa riba e maestro Encheverri, entre tur e venezolanonan y antillanonan.
E damanan mester a cuminsa, srta Bailey pa prome biaha en tre esnan selecta, y a lucha vigorosamente. Srta Cratz a actua como suplente pa e dama di Aruba quende prome cu salida no por a bai mas. Si el a hanja un poco mas ayudo den su secondnan lo e por a gana dos di e tres partidonan den cual el a interveni. Myrna Anselma tabata un di e mihornan den e lucha internacional. E forma den cual el a supera e esgrimista venezolana Norma Santini tabata sorprendente. Pero lastimamente el a faya con tra un estrea colombiana y door di esei no por a completa e victoria cu ya Srta Cratz y Bailey a prepara. El a bira di cuater individual y a ricibi un copa di Venezuela. Actualmente e ta di e mes un nivel cu e floristanan di Cuba y Mexico. E momento pa hasi un salto pa busca clasificacion internacional.
Gracias na un toque mas, Colombia a conquista e prome puesto di floret masculino. E ultimo en cuentro tabata esun principal di un clase extra-ordinario di esgrima, cual seguramente den e proximo anjanan lo no ser ripi tí. Den degen masculino, riba prome plano Jan Boutmy por a afrece solamente dos di su tres partidonan. Den segundo plano Antoon Jesserun a hasi esaki mes bon y tambe e esgrimista nobo Koome, cu alaves mester a lucha contra su rosea tabata tin un bon actuacion. Despues Jan tambe tabatin dificultad cu e no por a transfroma e cuater partidonan gana den cinco, cu mester tabata esun decisivo.
Tur cos a bini bek despues riba sabel. Pero masha poco biaha, tambe den pasado, a sa di supera e paisnan vecino den mas cu un arma. Corsow y Aruba semper tabata paisnan di sabel, for di dia cu e prome encuentronan internacional a tuma lugar, 20 anja pa sa y tambe na Colombia, no na Bogota sino na Barranquilla. Pa e actor di sabel solamente un puesto tabata suficiente. E prome. Kiko cu nan bisa, asina prof. Capriles, expresident di Schermbond a informa, e mihor paisnan den sabel ta Antillas Neerlandes E biaha aki tambe e equipo tabata prominente: Jan Boutmy, Wim Muller y Antoon Jesserun. Venezuela tambe mester abaha cabes. Colombia a pensa di captura e titulo di sabel, nan tabatin tur chens, cu hopi fanatico nan tras y un clima favorable pa nan y si e equipo di Antillas no tabatin un moral asina fuerte, anto e colombianonan por tabatin exito. E exitoso trabao di second di Mike Hellement deportivo sin limite no a laga ningun hende na duda.
Un toque contra Colombia semper tabata parce inhusto.
Boutmy, Muller y Jesserun a hasi loke tabata na nan alcanse No tabatin mihor riba e arma Sabel cu nan den e ultimo partido despues di hopi esfuerso y dolor e lucha a ser dicidi na fabor di Antillas. Boutmy a hanja tur cos prepara di parti di su compañero di equipo y el a trece un decision na fabor di Antillas, tambe Jan Boutmy a obtene e copa pa sabel individual y Wim Muller a bira number dos. E antillanonan a duna un copa na e tercer clasificado di Sabel venezolano Capitan Posada, pa su estilo bunita. E antillanonan a hanja felicitacion pa nan deportividad y animo pa lucha.

DAMA BAO DI INFLUENCIA A DAL AUTO KIBRA

ORANJESTAD - Diarazon atardi den Nassaustraat na haltura di e rotonde banda di warenhuis van der Ree, un dama chauffeur bau di influencia di alcohol a dál su auto riba un otro auto cu tabata para. E danjo material cu a worde causa tabata fls. 300.-
Polis a hanja cu tabata necesario detene e dama pa un rato te ora cu e holo a pasa un poco.

Auto a causa choke y corre bai

SANTA CRUZ - Den un di e loradanan skerpi den Rooi Frances un auto a causa un choke diarazon anochi y despues a sigi corre. E auto cu a corre bai lo mester ta un "Chrysler" color blauw scur. Polis tabata tras di e auto di e chauffeur aki. E danjo na e otro auto cu si a keda para, ta Fls. 250.-.

EXAMEN DI JUDO

WILLEMSTAD--Ayera nochi ochʼor na Orionweg 12 tabatin pasamento di examen pa Judo, loke a sosode pa prome biaha

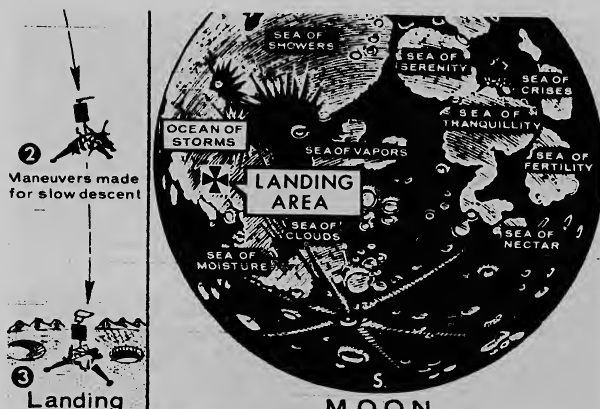
Esaki tabata examen di Judo Sport school Shudokan di Sr. C. Braaf na Orionweg 12.

Tres persona a pasa examen, quendenan tabata señor J. Clara, quen de despues di su examen a bira Zwarte Band Iste Dan y tambe dos di grupo hubenil quendenan tabata Peter y Edwig Fontilus.

E comision di examen tabata forma pa:

Sra. G.W. van Gorkum Iste Dan, señor E. Snijders 3de Dan, Sr. F. Lei 3de Dan, Señor C.J. Braaf 2de Dan y sr. H.V. Gorkum Iste Dan. Esaki tabata e prome examen cu a ser tene bao di auspicio di Dan College Curacao.

Riba e foto aki nos por mira un momento di e tumamentu di examen cu ayera a ser efectua na Orionweg 12. Señor J. Clara a pasa su examen cu exito y a bira Zwarte Band Iste Dan. Masha pabien y exito den futuro.





PASADENA (California) E mapa di U.P.I. aki ta mustra e lugar na unda e artefacto norteamericano "Surveyor" a baha suavemente, y despues manda fotonan terra. E stacion espacial Surveyor ya a transmiti 144 foto di "calidad tremendo" pa terra. E cientificonan a bisa qu e "fotonan excelente" a indica qu e superficie di luna ta duru. Na man robes aki nos por mira e di 10 foto qu Surveyor a manda terra y ta mustra un piedra di luna qu ta midi seis inch di haltura y 12 di largura. (Radiophoto UPI).

Suavemente Surveyor a baha riba suelo firme di luna

PASADENA--UPI--Estacion espacial Surveyor a realiza e descenso muelle den e superficie di luna i na e poco minuutnan nan a cuminza na transmiti na terra imagennan pa television dje perimetro den cual e tabata encontre.

E vehiculo cu base na forma di tripode a anuliza anochi pa 11.17 ora local den e region occidental dje satelite natural dje terra conoce pa laman dje tormentanan. Tabata 2.17 di marduga, ora di verano, parti este di Estados Unidos ora qu e Surveyor a baha suavemente riba luna.

Pa 4'or di marduga ora di este, estacion a manda na terra 13 portret di "bon calidad", cu ta parce di a indica cu superficie di luna ta duru y firme, al menos den e sitio caminda el a baha. E prome portret dje Surveyor ta mustra un dje patanan dje vehiculo tocando e superficie lunar. E extremidad metalica no ta mustra di a hundi ni tabata cubri di stof, lo cual a duna e sensacion cu el a baha den un luga resistente. Cientificonan di laboratorio di propulsion a chorro dje instituto di technologia di California a opina asina mirando e fotonan.

Diez dje 13 fotonan a ser transmiti na e estacion despues di su viaje di 63 ora pa luna, cu a forma e serie cu a ser saca ora cu e camara cu tabatin abordo a escrudina e panorama dje satelite. Den e fotonan a aparece tambe un monton di piedranan chiquitu ocamellon cu ta haci hende corda riba terra cu a caba di ploeg Poco despues di tres'or di marduga, cientificonan cu ta dirigi e proyecto a utiliza e otro antena dje Surveyor pa obtene un angulo di enfoque di mayor calibre. E Surveyor tabata mandando su fotonan tras dje estacion situa den disierto.

Den e instituto di tecnologia e cientificonan a aplaudi delirantemente anochi e exito alcanza cu e descenso controla dje surveyor.

E datonan telemetrico dje estacion espacial posa den e superficie lunar, a indica cu tur cos tabata funciona debidamente i nan ta bisa cu e surveyor tabata den bon condicionnan.

E estacion a recorre un total di 341. 573 kilometer den su viaje di terra pa luna.

E surveyor a realiza un descenso perfecto, segun e cientificonan a senjala, despues di a ser desacelera na 13 kilometer pa ora. Ta tratando dje segundo alunizaje muelle den luna.

Esun di prome a ser efectua pa Union Sovietica na Februari.

Nan ta spera cu e telefotografianan cu e estacion ta manda terra lo ta den camina di un expedicion tripula na luna pa 1969 den un cosmonave tripula di tipo "Apolo"

Den e prome momentunan despues dje alunizaje e tecniconan a senjala cu e datonan telemetrico ta indica cu nan ta obteniendo "energia utiliza" dje omniantena dje estacion cu e informenan automatico a duna como extendida despues dje descenso, di acuerdo cu e proyectado.

Pero nan a agrega qu nan a planea na usa e omniantena "B" pasobra el a duna un senjal mas fuerte. El a senjala cu cualke dje dosnan lo sirbi pa transmiti imagennan di television i otro datonan na terra.

E prome operacion pa e descenso a cuminza algun 3.000 kilometer dje satelite natural. Cohetenan chiquitu di gas acciona desde terra pa control remoto a draai rond dje estacion pa su cohetenan di cohete di desaceleracion enfrenta luna.

Na e 95 kilometernan e aparato di radar dje vehiculo a cende e poderoso cohetenan di freno, cu a descacelera e nave di 9.440 kilometer pa ora na 330 den 54 seconde.

E patanan metalica dje aparato a suaviza e descenso.

Nombracion di cardinalnan nobo na September

CIUDAD VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a dicidi na nombra cardenalnan nobo den un consistorio cu lo ser teni na Septembe proximo, ma en contraste cu tradicion dje ultimo siglonan, o e no duna di conoce nomber di esaquinan te na e reunion dje samblea.

E informacion a proporciona den uente di vaticano, agregando cu umo Pontifice lo anuncia su decision di convoca na consistorio na in dje luna coriente aqui.

Como custumber den e casonan en cual e decision final ta coresponde na Papa e informacion qui no a ser confirma of desenti oficialmente.

Den e circulonan aludi nan ta isa cu e anuncio pontifice riba onsistorio no ta inclui nomber je cardinalnan nobo no obstan e custumber aqui ta data di siglonan caba. E informacion ta grega cu e cardenalnan en funion lo ricibi un nomina confidenial dje sumo pontifice, cu nomer dje principalnan di iglesia, a Papa ta propone na crea i a esei ta solicita opinion dje celadonan riba e candidatonan en e consistorio secreto.

Asina e custumber ta bolbe na practica disiglonan anterior, tem i cu colegionan di cardenalnan bata desempenja un papel di importancia den eleccion di nan miembronan nobo.

custumber di solicita opinion e cardenalnan den consistorio ecreto a ser conserva te na actualidad, pero awor e tin solamente e caracter di un simple ormalidad, pues e contestacion opinion no ta di ningun sor di influencia mas.

Den algun circulo eclesiastico n ta indica e posibilidad cu Sumo Pontifice lo por nombra 50 cardenal nobo, aumentando dje manera e total dje miembronan-cardenal na 150.

Desde siglo XVI durante reinado di Papa Sixto V, e total tradicional di cardenalnan tabata 70. Sin embargo Papa Juan XXIII a aumenta e total aqui di principenan di iglesia en consistorio sucesivo. E maximo alcanza den e unico consistorio convoca te awor pa Papa Paulo VI dia 21 di Februari 1965, ora cu e sacro colegio tabata conta 103 miembro cincu cardenal a muri i e total a reduci awor na 98.

Convocatorio dje consistorio nobo ta spera ya ta basta tempu pues di tene e prome reunion di su reino. E papa actual a bisa cu lo e presidi e reunion cu nan ta jama consistorio despues di clausura di concilio ecumenico.

BUCHI ROBES









CISCO KID









PUNTONAN OBTENE PA STAD Y DORP

	STAD	DORP	
Atletiek	3.674	3.126	S
Autosterrit	25.876	39.124	D
Baseball	3.375	3.825	D
Basketball	2.418	1.782	S
Biljart	6.991	5.609	S
Bridge	12.016	12.984	D
Canasta	3.000	5.000	D
Cricket	3.963	4.837	D
Dammen	2.489	3.111	D
Domino	5.182	2.818	S
Golf	11.500	10.500	S
Hersengymnastiek	2.266	1.934	S
Hockey	4.400	5.500	D
Kogelen	20.286	23.714	D
Midget golf	14.891	19.309	D
Schaken	3.191	2.809	S
Schieten	14.560	13.840	S
Tafeltennis	4.941	4.359	S
Tennis	28.889	32.311	D
Vissen	21.988	18.012	S
Voetbal	9.523	9.177	S
Volleyball	7.102	7.298	D
Waterpolo	5.404	4.396	S
Waterski	5.923	6.077	D
Zeilen	21.811	32.189	D
Zwemmen	14.411	11.539	S
TOTAAL	260.070	285.180	

YAMAMENTU PA TERMINA CU E MANIFESTACIONNAN BUDISTA

SAIGON -- UPI -- E lidernan budista awe a insisti nan sigui dornan pa suspende e manifesta cionnan contra di Gobierno pe mo mentonan aki, pero ne mesun tem pu a adverti qu nan mester ta prepara pa reanuda e lucha si prome ministro Nguyen Cao Ky, no cumpli su promesa di hinka miembronan nobo di agrupacion nan religioso y politica den su regimen.

No obstante, e poderoso asocia cion di monje y monjanan budista no a hasi caso di e yamamentu aki y a jura di lo sigi bringa contra Ky.

Den jerarquia budista nan a ad verti for di ayera nochi señal nan di malcontentu en vista di e acuerdo qu a ser logra ayera cu Gobierno.

Hopi budistanan a expresa duda riba e posibilidad di qu e avenen cia qu a ser alcansa na princi pio lo por duna resultadonan den practica.

Den e pagoda Vien Hoa Dao, venerable Ho Giac a bisa e 2 mil fielnan qu Ky y su junta militar lo mester conta cu e oportunidad pa logra e vianan pa e promesa di aumenta e cantidad di miembronan di e actual gobierno pa dialuna proximo. E dies puesto nan nobo lo ser ocupa pa repre sentantenan di agrupacionnan po litica y religioso, segun e acuer do en cuestion.

Ora qu Ho Giac tabata papia cu e budistanan, invitando pa duna un carta di credito tenporal na Gobierno den areanan di concor dia e miembronan di e asociacion ta celebra un sesion pa de termina cual lo ta su actitud. Poco despues nan a anuncia su posicion desafiante.

Nan a bisa qu e yamamentu pe hecho modera di Ho Giac a pro voca e malcontentu entre e religiosonan qu a pone qu nan reu nion a termina a punto den un bringamentu.

E posicion aki qu a ser tuma pe asociacion parse ta, a juicio di e observadornan, un golpe importante ne efectonan di duna curso ne avenencia den precario qu a ser logra ayera nochi.

Giac, Ky y otro miembronan di e junta di gobierno y di e direccion budista a tene un reunion den cual e acuerdo a ser anuncia.

Otro lidernan destaca budista, manera Tri Uang y Thien Minh no a expresa nan opinion riba e situacion nobo na Vietnam del Sur.

Na Washington, entre tantu, go bierno a duna e impresiom di ta alenta pe evenencia qu a ser lo gra na cuminsamentu entre e re gimen sudvietnames y e budista nan pero tabata persisti den detallenan di e caso.

Den fuentenan oficial norteame ricano nan no tabatin un idea cla di loke e proposicion ta nifica di 10 civil den e junta militar di Saigon, ni tampoco con el lo afecta e situacion nobo pa qu e plannan pa tene eleccionnan nacional na otoño proximo.

HAZAÑA ESPLENDIDO Y ADMIRABLE DI SURVEYOR

JODRELL BANK (Inglaterra) -- UPI -- E astronomo di renombre mundial, Sir Bernard Lovell, awe a referi ne bahamentu con trola riba luna di e cosmonave norteamericano Surveyor, bisando qu e ta un "hazaña esplendido y admirable".

"Esaki ta un proeza extraordinario, principalmente en vista di qu esaki a ser logra den e prome intento", asina Lovell a bisa. Lovell, director di e observatorio local quende a sigi e exploracionnan espacial sovietico y norteamericano, ta pensa na studia e vistanan di Surveyor qu a wordu transmiti "inmediatamente" pa Europa pa parti di e Satelite, asina qu e ricibi esakinan.

E inglesnan po a contempla vistanan di luna directamente via di television, na ora di desayuno, British Broadcasting Corporation (BBC) a habri su canal di television 7 or di mainta pa transmiti loke a pasa den e cen tro di control di Pasadena (California). E prome vista di luna qu a ser ricibi na Pasadena a ser transmiti simultaneamente riba e pantallanan di television britanico via e satelite Pajaro Madrugador.

Profesor Zdenek Kopal, norteamericano di origen checoslovaco y catedratico di astronomia den e Universidad di Manchester na Inglaterra, despues di mira e fotonan via di television a declara, "esaki ta un hazaña tecnica estupendo".

Kopal ta dirigi e grupo qu ta prepara e cartanan topografica di e superficie di luna qu ta ser usa pe prome astronautanan norteamericano destina pa luna.

OFERTA DI 40 MIL PA HARADA

LOS ANGELES -- UPI -- Promo tor di boxeo Leo Minskoff a man da un telegram pa e campeon mundial di peso gallo, Masahiko "Fighting" Harada di Japon, ofre ciendo esaki un bolsa di 40 mil dollar pa enfrenta Jose Medel di Mexico pa un pelea pa e titu lo na juli o augustus den un pe lea pa e titulo.

Harada, quende a defende su titu lo exitosamente na Tokyo contra e brasileño Eder Jofre a ser ven ce pa Medel pa knockout na an ja 1963. Minskoff di Civic Boxing Enterprises, a manifesta su con fianza di por concerta e pelea di diescinco round, cu lo ser realisa den Sports Arena di e ciu dad aki na fin di juli o posi blemente na augustus.

Culpabel pa su echonan?

E ta keda mira Henky duro den su cara. "Ora cu mi a bin haya e cadaver, mi a sintimi asina bruha, cu mi no tabata sa kiko mi ta haciendo. Mi a mira e ligh ter bandi dje, y mesora mi a co he hinke den mi saco. Mi a sin timi confuso di ora cu mi a papia cu polies".

"Aj Si", Kars ta bisa cu bofon. "Bo ta kere cu mi tin un buraco den mi cabes? Bo a mira e ligh ter, y bo no por a wanta e tenta cion pa cohe." E ta coy e ligh ter y ta keda mire cu atencion. E ta bire otro banda y su wowo nan ta bira smal ora cu el a le sa loke ta skirbi patras: "Pa Chris, cu tur mi amor, di Va lery" "Ta ken ta Chris, y ta ken ta Valery?" Henky ta sacudi su cabes. "Mi no sa esey. Mi a haya e impresion, cu e lighter ta di e persona cu a mata e mucha muhe. No por ta di e muhe, mi ta kere," "Pakiko no? Kizas e tam be por a horte", Kars ta bisa sin mucho conviccion. "Mas mi no por dunabo. Berdad Kars, mi no ta ganjabo". Parce cu Kars no ta scuchando. E ta keda mira e lighter. Prome e ta vacila un rato, pero despues e ta hinke den su saco. E ta bisa: "Okay Joy. Mi lo tene mi boca bon sera, y abo tambe mester haci mescos. Kizas mi ta bolbe bin serca bo despues. No canta gloria mucho trempan..." Kars ta para su au to dilanti e postkantoor na Ojus. Ora cu su suegro a bin papia cu ne na telefoon, e ta conte tur cos di Henky y tambe di e lighter. Despues e ta puntre: "Bo ta kere cu mi mester duna polies e lighter?" "Nos no mester ac tua mucho rapido, pesey no dune ainda. Chris y Valery, asina e nombernan ta no? Hm, ta stran jo, pero e dos nombernan ey ta parcemi conoci. Mi mester poco tempo pa pensami bon. Bay bebe un cerbes bon frieuw. Jamami aki un ora, mi tin cu bay pensa bon prome." Hare ta sera e te lefoon y ta keda mira pensativo su dilanti. Despues e ta manda jama Lucille. "Trece un corant di Miami Herald pa mi un rato". Mesora e ta cuminza rondia den e corant . Ey den e ta lesa cu Charles Travers, un miljonario a bula for di New York pa bin pasa algun dia serca su jiu mu her cu su suegro Chris Burnett Mas leeuw e por lesa cu su jiu jama Valery Burnett y cu e pa reha joven ta hospeda den Spanish Bay Hotel. Tambe e ta lesa riba un otro pagina tocante e dis aparicion di Chris Burnett. El a dicidi pa jama Spanish Bay Hotel y puntra pa papia cu e de tective di e hotel. E ta tuma algun informacion tocante e fa mia Burnett y despues ta keda pensa. E ta sende su siga y ta sigui pensa. Kars a bolbe jama "Tende, mi kier sa cu nos ta hayando algo masha interesante," e ta bise, E lighter ta di Chris Burnett, e suegro di Charles Travers......Si, exactamente, esey mes. Segun e detective di e hotel , unda nan ta keda, Chris Burnett ta un enfermo mental. Algun dia pasa, el a sali cu su auto y a keda casi binti cuater ora, sin sa unda e tabata ta. Po lies a bin haye. E no tabata sa kiko el a haci tur e tempo ey, ni unda el a bay durante e ora nan cu a pasa. Awor e ta den un sanatorio di dokter Gustave. Ten demi un rato Kars, e negoshi aki por resulta masha ventahoso pa nos, si nos hunga bon carta. Coy e caminda di beach di Miami. Tene bo wowonan bon habri y tu ma bo tempo. Controla tur skina bon. Chris tabata tin un sportcoat bisti, e dia cu el a sali di e hotel. Pero despues cu polies a haye, ya e no tabata tine bis ti mas. Si bo por logra haya e sportcoat, anto si cos ta bon pa nos. Cuminza traha Kars. Haci tur bo esfuerzo. Mi kier pa bo pone tur bo atencion den e a sunto aki". Kars kende ta sodando terribel, ta zundra den su mes, y despues ta puntra: "Mi mester duna Terrell e lighter?" "Ta mescos si bo puntrami si mi kier pa nan saca mi curazon for di mi curpa". "Pero ta ken a bisabo cu bo tambe tin un curazon?" Kars ta puntra y despues e ta sera e telefoon den su orea. E ta sende un sigaria baha e sombre riba su cara, y ta para pensa. Hare kier pa e alcanza algo, cu e poliesnan no por a logra. Ta parce cu e ta po see forzanan sobre humano. Va rios biaha el a jega di resolve casonan cu te ainda tabata im posibel pa polies resolve. Des pues di un rato e ta subi bek den su auto y ta sali bay full speed den direccion di Park Hotel. Des pues e ta sigui y caminda cu ta bay pa e beach di Miami. Su mente ta constantemente pen diente di tur loke e ta mira ri ba caminda. Ya ta birando scur ora e ta asercando e lugar, un da poliesnan a bin haya Chris. El a pasa den varios hanchi ca ba, y ya e tabata na caminda pa bay cas bek. Di repente e ta mi ra un caminda chikito cu ta caba den un poco mondi. Kars no ta vacila y mesora e ta tuma e ca minda. E auto ta subi baha paso bra e caminda ta malo, pero e sey no ta preocupa Chris. Alcon trario e ta cuminza fluit un can tica. E tin e presentimiento cu e ta bay haya, locual e ta bus cando basta ora caba. Mitar di e caminda e auto ta dal den un buraco memey di e matanan. Tin un auto Ford Lincoln color blan co cu blauw para eynan. No tin ningun hende aden. Kars ta baha y ta keda mira e auto cu aten cion. Despues e ta saca su hand schoen y ta bisti nan. E ta habri e porta y ta cay sinta tras di e stuurwiel. Segun e caar chi di licencia e auto ta per tenece na un compania cu ta huur auto na Miami. Riba e sien ta patras tin e sportcoat bunita pone. Den su saco tin un porte monee chikito, di cuero fini. Tin dos papel di cincuenta dollar aden, tres di cien dollar, y un rijbewijs na nomber di Chris Burnett, y tambe un portret di un bunita mucha muhe, bis ti cu un zwembroek. Bandi pa tras ta skirbi cu potlood e pa labra "Valery". Ora cu Kars ta drechando e sportcoat, e ta haya un shock, cu ta pone stop di fluit mesora. Bandi paden di e sportcoat ta tur sushi di san ger para. Mesora Kars ta cono ce cu no ta otro cos cu sanger.

E ta keda mira e panja, y sodo ta corre for di su frenta. Mesora e ta dobla e sportcoat y ta corre hinke den su auto. Despues e ta bay bek den e Ford y ta sigui rondia mas of menos cua renta minuut mas, pero sin haya nada. Entretanto a bira mitar di ocho caba, y anochi a cuminza sera. Kars ta subi bek den su au to, y ta keda pensa un rato. Despues e ta coy caminda di cas bek.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









ELECCION DI MISS CURACAO 18 DI JUNI

WILLEMSTAD --E comision pa Eleccion di Miss Curacao, a anuncia qu e evento tradicional aki lo ser tene na Corsow dia 18 di juni proximo.

Miss Curacao 1966, mescos qu tabata e caso den añanan anterior lo representa Corsow na e Miss Universe Contest na Miami Beach dia 16 di juli proximo.

Interesadonan y empresanan qu kier sponsor un candidata, ta ser suplica pa drenta den contacto qu Curacaos Toeristen Bureau na Plaza Piar telefoon 11967 pa mas informacion.

Coordinador di e evento aki ta señor Herman Lichtveld.

COMENTARIO DI RING

NEW YORK -- UPI -- E revista "RING" ta bisa awe, cu si Cassius Clay bringa contra e boxdo aleman Karl Mildenberger manera e ta intenciona, esaki lo ta e prome campeon cu ta enfrenta un boxdo clasifica na e cuarto puesto. Ecaso tradicional cu semper e boxdo number dos den ranking tin prioridad pa un pelea pa e titulo, quende sea cu e ta.

Den su ultimo clasificacion di boxdonan mundial, "Ring" ta bisa cu e prome aspirante mester ta Ernie Terrell di Chicago; e segundo Doug Jones di New York y e tercer That Spencer di Portland Oregon.

"Ring" ta indica tambe cu e prome retador di e campeon medio pesado Jose Torres, mester ta Chic Calderwood di Escocia; segundo Eddie Cotton di Seattle Washington y tercer e italiano Piero del Papa.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenar
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 4 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cien trahador a bai St. Croix cu Boeing 727 di PAA

Diabierne 3 di Juni

WILLEMSTAD--Ayera nochi siet' or e promer grupo di trahadornan Antillano qu a bai traha den construc cion di e refineria nobo di Hess Oil na St. Croix a bandona Corsow a bordo di e Jet Clipper Buena Vista qu a pasa primeramente Aruba pa recoge e 49 Arubanonan y despues a pasa Corsow pa recoge e yiunan di Corsow.

Seis' or di atardi e avion a yega Corsow, cu retraso di mas cu un ora. Tabata alabes promer biaha qu e avion aki di tipo Boeing 727, cu tres motor jet montá na e parti patras di banda y unu riba su rabu, a baha na Corsow.

Recientemente Pan American World Airways, qu a transporta e trahadornan ayera tardi, a incor pora e avionnan aki riba su ruta for di New York pa Puerto Rico y e islanan chikitu qu ta keda den vecindario di Puerto Rico.

Tabata na Hato ayera tardi pa presencia despedida di e trahadornan señor Perret Gentil di Maduro & Sons, señor de Haan, Personnel Manager di Shell Curacao, señor Bults di departamento di Sociale Zaken y señor Führing di RVD.

Naturalmente tabatin un conglomeracion enorme di famianan qu a bai Hato pa despedi e trahadornan qu ayera tardi a viaha pa St. Croix.

For di trempan no tabata posibel pa haña un lugar di staciona auto den vecindario di aeropuerto y stationsgebouw en relacion qu e gran numero di familiaresnan qu a bai Hato.

Stationsgebouw mes tabata colmá cu publico, quendenan despues a yena e sala di transito gradualmente pa despues ora qu avion baha, nan a bai para riba e bordes pafor di imigracion, caminda pasaheronan qu yega Corsow mester pasa.

Ora e avion a baha, e Arubanonan a baha pa laga saca nan portret dilanti di e avion mientras qu ora nan a subi, e grupo di Corsow a ser yamá pa aborda e avion y escenanan emocionante por a ser mirá ora qu familiar nan tabata despedi di nan casá, ruman of tata.

E multiud qu promer tabata reuni den stationsgebouw a basha bai pabao dilanti di imigracion y segun e grupo di Corsow tabata posicionando pa saca foto, diferente di nan famianan tabata corre yega serca y duna nan un ultimo abrazo promer qu nan a aborda avion.

Finalmente tur e viaheronan a subi a bordo di manera qu e piloto por a hasi e preparacionnan final pa indica e vuelo pa St. Croix.

Isla di St. Croix

St. Croix (pronuncia como St. Cróy) ta forma parti di Islas Virgines di Merca. Islas Virgines o sea Virgin Islands ta consisti di 40 isla, y cayo, di cual esunnan mas grandi ta St. Thomas, St. John y St. Croix.

Na e ultimo isla aki Hess Oil ta construyendo e refineria na cual Antillanonan lo bai traha.

Contrario na e dos otro islanan St. Croix ta terreno plat cu solamente serrunan te mil pia na norte y oost di e isla.

Clima di e islanan ta saludable y solo qu ta brilla fuerte durante dies luna pa aña, ta ser suavisá pa e bientunan di laman qu ta supla constantemente riba e isla. Normalmente e temperatura ta 79 grado y anochi e clima ta agradabel.

Debido na e awaserru moderá qu ta cai y e maximo na brillo di solo, enfermedadnan tropical comun no ta conoci riba e isla mientras qu e isla hermana St. John a ser declará pa Rockefeller Foundation di ta un di e dos lugarnan den mundu caminda un hende no por bira verkoud.

Na aña 1964 tabatin un total di 16,256 habitante riba St. Croix.

continuacion riba pag. 4

49 di Aruba y 51 di Corsow



Claramente por mira riba e foto aki e rabu di diseno completamente nobo di jet Boeing 727 cu cual e trahadornan a bai St. Croix ayera tardi. Un di e entradanan tambe ta den e rabu patras caminda ta mira e dos aeromozanan.



Claramente por mira buniteza di e Jet Clipper Buena Vista Boeing 727 qu a baha pa promer biaha na Corsow ayera pa recoge e yiunan di Corsow qu ta posando riba e foto aki bao promer di a aborda e avion. E intencion ta pa fin di e aña ki, e avionnan aki Tr-jet Boeing 727 bula e ruta Corsow-San Juan pa PAA.



Cuba quizas ta lubida riba acuerdonan internacional di aeronavegacion?.......

WASHINGTON--UPI--I nos vuelo di awe, amigunan ta hiba nos na extremo sudoeste di Cuba, te na Miami i despues na New York.

Pa miliares di norteamericanonan cu ta bula di America Latina i centroamerica pa Estados Unidos e corto mensahe dje cabina por a duna material na algun ansiedad.

El a duna e estado actual di relacionnan entre Cuba i Estados Unidos e mensahe cu diariamente e piloto ta ripiti den avionnan qu ta trafica den espacio di Caribe. I esaqui a ocasiona algun pregunta interesante.

Com por ehemplo por permiti avionnan norteamericano bula riba territorio Cubano, ora qu Estados Unidos i Cuba no tin relacionnan diplomatica cu otro?

E avionnan norteamericano,incluyendo e transportenan civil ta corre peligro di ser tirotea si nan interna den un pais situa tras di cortina di heru de la manera cu nada no ta impedi Castro di manda unidadnan di combate den aire cu e excusa, cu un avion di apariencia inocente, ta bula riba Cuba equipa cu camaranan i fotografia of ta utiliza pa lanza saboteadornan.

E contestacion ta representa un bocanada di aire tibio den un guerra f. iu. E avionnan ta bula sin sufri molester riba Cuba comunista pa e acuerdonan internacional di aeronavegacion, di cualnan Cuba ta firmante foi mei 1949, prome cu e triunfo dje revolucion.

Den e acuerdonan ei a ser fiha cu ningun estado miembro por interferi e vuelonan comercial riba su territorio, siguiendo areglonan debidamente fiha.

Tin dos corredor riba Cuba. Un di nan jama "Giron" cu ta sigui den direccion sudoeste di e otro ta conoci como "Maya".

E tres companianan norteamericana cu ta opera den Caribe---Panamerican, Delta i Braniff-Eastern---mescos cu e otro lineanan tambe ta usa e corredor nan aqui.

Giron y Maya a ser cerra solamente un bez desde cu el a drenta den operacion. Durante e crisis Cubano dje cohetenan di 1962, e oficina federal di aviacion di Estados Unidos a prohibi avionnan norteamericano pa nan no bula cerca di Cuba. Despues cu e crisis a ser suspendi, oficina federal a elimina e prohibicion.

Ni siquiera ta necesario na notifica esei na gobierno Cubano. E unico regla ta un "NOTA" Cubana (informacion na aviadornan) cu ta aparece den tur mapanan di navegacion aerea di Estados Unidos.

El a bisa: "E vuelonan fuera di rutanan nacional, e corredornan internacional Maya i Giron i riba basenan fuerte i militar ta prohibi.

E vuelonan cu no ta di itinerario comercial i esnan di avionnan particular si mester ser notifica anticipadamente na autoridadnan cubana, ora qu nan ta pensa na hasi uso dje corredornan

Nunca ningun incidente no a ser produci i tantu Cuba como tambe e companianan di aviacion ta considera e estado di asuntunan como algu di rutina.

Otro tres paisnan a uni nan na Cuba pa permiti vuelonan comercial riba nan territorionan. Esaquinan ta: Polonia, Checoslovaquia i Yugoslavia cu a firma e acuerdo respectivo na 1962. Pan American tin vuelonan regular pa Praga i Belgrado.

Comoquiera cu Estados Unidos tambe ta miembro dje organizacion , por a permiti pa avionnan Cubano tambe bula riba territorionan norteamericano, ora qu linea aerea Cubana ke opera un servicio entre Habana i Estados Unidos.

Den e reglamentonan dje organizacion tin un restriccion so: "Ningun persona por opera un avion di matricula Cubana, excepto den e espacio aereo controla i di acuerdo cu e control di trafico aereo of e instruccionnan cu por requiri uso dje rutanan aerea i ateriza den aeropuertonan determina".



BOSTON--Radiophoto UPI--Segunda base Bob Saverine di Senadores en vano ta tratando di captura un rolling duro di Carl Yastremsky den tercer inning di nan partido. Umpire John Flaherty ta observa.

BASKETBALL MASCULINO ENTRE SURNAM Y ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Basketball Bond a ricibi noticia cu carta for di e bond Surinamenjo di basketball cu ariba diarazon dia 8 di juni lo yega Aruba e seleccion masculino di basketball. E surinamenjonan lo pasa algun dia na Trinidad promer caminda tambe nan tin varios compromiso deportivo.

Contacto entre e bondnan Arubano y Surinamenjo a cuminsa anja pasa y awor nan dos a yega na un acuerdo tocante di e condicionnan.

E delegacion ta forma pa un total di 18 persona, di cualnan 12 ta hungador, un coach - trainer y resto ta miembronan di delegacion.

E hungadornan ta: Ramon Kriger, Eduard Zaal, Humphrey van Gend y Roel van Leeuwin di Independiente, Vespa Emanuelson y Roy Leysner di China Little Devils, Erwin Muntslag di Spes, Hesley van Wilgen y Stanley Cruden di De Arend, Rudy Tjon A Man di Blue Birds, Henry Sibilo di SIO, y Harold Tonk di Ravens.

E coach entrenador ta Rudy Nijman, mientras cu e delegadonan ta Orlando van Amson y Rudy Nanhekhan.

Lo worde organisa un programa di cinco of seis wega contra diferente equiponan local.

Muy probablemente e promer wega lo ta ariba diavierna dia 9 di juni mes caba.

E delegacion lo keda Aruba te dia 18 di juni.

Marlboro a tumba invicto di Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di dos biaha den e siman aki, e pitcher Ramon Guerrero di Marlboro a guia e equipo aki na un triunfo. Despues di a gana di Winston, na principio di siman, diahuebs anochi Guerrero a obtene triunfo contra di Esso tumbando por cierto e invicto di e tigernan di Esso. Apenas dos hit Esso a logra conecta contra di e lansador cigarillero. Den fildeo tambe e tigernan tabata den mal forma cometiendo nada menos cu shete error.

Marlboro tabatin shete hit y un solo error.

Score final di e wega tabata 7-3 di Marlboro cu awor tin dos victoria den e campeonato di baseball AA.

Pitcher ganador tabata Ramon Guerrero, perdedor R. Marlin.

PRESIDENTE DI STATEN BIKKER A SER CONDECORA AWE MAINTA

3 di Juni 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta tabatin un ceremonia corticu na palacio di gobernador durante cual presidente di Staten, señor J.A.O. Bikker, a ser condecorá como Ridder van de Orde van de Nederlandse Leeuw.

Tabata presente na e ceremonia promer minister Dr. E. Jonckheer, minister di Husticia R.J. Isa, Gezaghebber M.P. Gorsira, director di gabinete di gobernador y diferente miembro di Staten.

Durante e ceremonia gobernador a dirigi e siguiente palabranan na e presidente di Staten:

"En relacion cu conmemoracion di e hecho qu Koloniale Raad a ser introduci cien aña pasa, e pregunta a ser lansa si e cole gio aki por a ser considera como predecesor di e actual representacion legislativo.

No ta dificil pa afirma e pregunta aki si nos tene cuenta qu e tarea especifico di e colegio ei tabata pa yuda traha e leynan pa loque tabata e tempu ei colonia Corsow."

Continuando gobernador Debrot a declara qu e principionan democratico no solamente mester exis ti riba papel, pero ta mas impor tante ainda pa haña personanan qu ta posee e capacidad y ta dis puesto na practica e principionan aki.

Ta suficiente conoci qu tin hopi nacion, tantu hoben como bieeuw, qu cada bes di nobo ta falla den nan intentonan pa realisa loque nan tin riba papel. Ta un elogio pa Antillas Neerlandes qu den un periodo asina corto nos a logra realisa esaki", asina gobernador a declara.

A continuacion gobernador De brot a ripiti e palabranan qu el a expresa caba na aña 1964 na ocasion di condecoracion di señor Bikker como Officier den Orde di Oranje Nassau y qu ta gracias na su direccion qu e coo peracion harmonico entre gobier no y Staten ta existi den un gra do asina eleva.

Finalmente gobernador Debrot a declara qu señor Bikker ta per tenece na e grupo di personanan qu ta realisa dignamente e tra bao di e colegio di Staten y ta especialmente pa e motibu aki qu Su Mahestad la Reina a haña bon pa condecorele como Ridder den Orde van de Nederlandse Leeuw.

Señor Bikker promer qu e brin dis tradicional a ser pasa, a gra dici pa e honor qu a ser otorga na su persona, y a declara qu e condecoracion aki ta pa henter e colegio di Staten qu ta ser hon ra di e manera aki.

Despues di un brindis riba La Reina, Staten y señor Bikker, e ceremonia a yega na su fin.



Gobernador Mr. N. Debrot na momento qu el a pega e condecoracion riba bachi di presidente di Sta ten, señor J.A.O. Bikker. Na man robes por mira un di e miembronan di Staten qu tabata presente na e ceremonia, señor Hueck.



TURIN,ITALIA--Radiophoto UPI--Marcial portero di Brasu ta trece-salvacion di su gol riba un tiru di Stefano di Español cu no tin riba e foto. Esaki ta un partido entre Corinthians di Brasil y Español di Barcelona pa Turin Cup. Brazil a gana 5-4.

Irresponsabilidad di muchanan cu windbuks

WILLEMSTAD--Ayera tabatin dos caso di tiramentu, den cual tabata envolvi muchanan qu di un manera irresponsabel y qu tabata representa un peliger pa personanan, tabata practica cu windbuks y otro tiponan di scopet.

E promer caso tabata esun di dos mucha di 14 aña quendenan tabata sinta tira cu un windbuks riba blikkie bashi na un distancia di 50 meter for di un cas den Mundu Nobo. Comoquiera qu e bisiñanan ei banda tabata sinti nan molestia pa e tiramentu aki, nan a yama polis quendenan a kita e arma for di e muchanan pa evita qu nan lo hasi otro hendenan daño cu nan tiramentu.

Na Baai Macolaweg tambe ayera tardi tabatin un caso di tiramentu caminda un hoben di 13 aña tabata tirando cu un scopet qu e mes a construi.

E caso aki tabata mucho mas serio comoquiera qu e mucha aki tabata tira un scopet qu tabata funciona debidamente y qu el a construi di partinan qu el a haña den bakki di sushi.

Cu balanan qu el a haña den vecindario di Marine Basis na Parera y balanan di imitacion di palu, e hoben aki a sinta mik den laman segun e tabata tira, pero enbes di den laman, un di e balanan a bai resulta riba dak di un di e habitantenan di Baai Macolaweg quende inmediatamente a avisa polisnan.

Segun e mucha a declara el a pega un cabu na e scopet qu el a haña y e partinan di froes qu tabatin na e scopet, el a zeta nan di nobo, di manera qu e resultado tabata un scopet qu tabata funciona debidamente.

Segun el a declara solamente dos tiru el a los qu e scopet pero KZP despues a kita dos bala skerpi mas for di dje y naturalmente a confisca e scopet pa evita qu e mucha aki lo comete dañonan irreparabel despues.

Puerto Rico a inverti dos millon dollar den weganan CAC

Pa Steven H. Yoeln

SAN JUAN, Puerto Rico --UPI-- Puerto Rico a inverti mas di dos millon dollar pa e decimo weganan Centro Americano y del Caribe y nan ta spera cu esaki lo pasa pa historia deportivo como e mihor organisadornan te na e momento aki.

Emilio Huyke, presidente di e Comite organisador di e weganan cu lo ser efectua di 11 pa 25 di juni, a expresa den un declaracion na prensa cu "e weganan lo no ta demasiado bunita, pero si adecuado y "nos por bisa su organisacion ta superior cu esun di nobeno weganan cual a ser efectua na Kingston."

Puerto Rico ta conta cu hopi instalacionnan pa e eventonan aki algun di nan den uso y otronan cu a caba di ser construi.

E piscina olimpico nobo, cu a cos ta 1,500,000 dollar a ser construi expresamente pa e weganan. E tin dos area separa, un pa landamento y otro pa saltonan. E tin lugar pa 1500 persona.

E villa centroamericano ta "Esun cu bamas a ser construi", asina un comite di e comite organisador a señala. E ta supera esun di Yogi, caminda e octavo weganan olimpico a ser efectua, asina Huyke a agrega. Den weganan Centro Americano y del Caribe cu a pasa, e atletanan a a loha den baraknan militar, hospital y universidadnan, pero e Comite Organisador pa e oportunidad aki a dicidi di coloca e bishitantenan na un vivienda con hunto masha moderno. E villa por duna alojamiento na mas di 2000 persona y a costa 50 mil dollar.

Den e mesun villa homber y muhernan lo aloha. E damanan lo ta den un zona completamente separa.

Durante e competencianan tres gimnasio lo ser utilisa; Bayamon, Levittown y Country Club. E ultimo tabata un obheto di re formanan cu a costa mas o me nos 350 mil dollar y tin capacidad pa 5 mil persona.

Puerto Rico cu no tin un estadio olimpico mester a inverti 135 mil dollar pa remodela estadio Municipal Hiram Bithorn na Hato Rey, di acuerdo cu e exigencianan olimpico.

Mayor parti di e placa a ser usa pa traha un instalacion adecua pa atletismo. E mesun estadio aki lo ta escenario di e inauguracion y clausura di e weganan. E tin capacidad pa 30 mil persona y den dje tambe nan ta realisa encuentronan di cabai y boxeo.

DUBLIN--UPI--Manera nos por a spera, aunke cu na principio dje votacionnan nos tabata duda un poco, pero e resultado final toch a proba cu e pueblo di Irlandia a deposita su confianza completo den man di de Valera, den quende nan ta entrega pa di segundo periodo e mando presidencial riba e nacion aqui. De la manera qu pa un periodo nobo di siete anja destino di Finlandia ta na cargo di Ramon de Valera, e presidente di 84 anja di edad.

LADRONNAN A KIBRA BENTANA

WILLEMSTAD--Ayera un salesman a denuncia robo di un maletin for di den su auto, cual tabata staciona dilanti di su cas.

E elementonan deshonesto qua comete e robo aki a forza bentana di e auto pa por a drenta den dje y coge e maletin qu tabata contene documentonan di viahe, rijbewijs y otro papelnan di importancia pa e doño.

E daño material qu e ladronnan a causa na e auto ta ser calcula riba 45 florin.

ELECCION DI DIRECTIVA NOBO PWFC

WILLEMSTAD -- Diadomingo awor, lo tin eleccion di directiva nobo pa PWFC. E eleccion aki lo tuma lugar den Casa Sindical durante un reunion di Stopstewards.

E comision di eleccion qu a ser forma ta consisti di señor T.F. Leito, di Gassectie, señor R. Sling di Cracking y J. Pietersz di Utilities.

Cien trahador...

continuacion di pag. 1

St. John tabatin 990 y St. Thomas e mesun cantidad.

St. Croix ta e isla mas grandi cu Virgin Islands cu un territorio di 84 milla cuadrá y ta keda separá 40 milla for di St. Thomas.

Camindanan di asfalt ta conduci rond e isla y tin dos puerto na St. Croix qu ta Frederiksted y Christiansted.

Te awor aki e isla tabata depende di primeramente riba exportacion di sucu pa satisface e necesidadnan economica di e habitantenan pero durante ultimo añananabini ta ser desarrolla un fuerte campaña pa fomenta industria di turismo y awor qu Hess Oil lo construi un refineria riba e isla, por bisa qu e dificultadnan economico di e isla a ser elimina den un solo tiru.

Historia di St. Croix

Ta Cristobal Colon a mira e islanan aki durante su segundo viahe na aña 1493 y despues di tabata ocupa y domina pa España, Hulanda, Inglaterra, e Caballeronan di Malta, Francia y Dinamarca, finalmente el a bira territorio norteamericano tempu qu Merca a cumprele pa 25 milion dollar serca Dinamarca na aña 1917.

Gobernacion di e islnananta cai bao di legislacion qu ta ser eligí pa pueblo pero cu un gobernador nombrá pa gobierno mericano na cabes.

Na Virgin Islands cada dos aña tin eleccionnan general durante cual nan ta eligi 11 legisladorof " miembronan di Eilandsraad". -

Comunicacion

Coreo postal aereo diario ta mantene e islanan den un comunicacion constante cu Merca y resto di mundu. Tin un compania di telefon riba e isla mientras qu servicio telegrafico ta ser provee pa All American Cables cu suo propio oficina na Charlotte Amalie y St. Thomas y St. Croix aparte di esei tin servicio di Cable and Wireless West Indies Ltd.

Tin tres emisora di radio y dos stacion di television cu circuito serrá y circuito publico.

Pasaporte y visa

Pa bishita Virgin Islands, mericanonan no tin mester di pasaporte pasobra ta territorio mericano, y visitantenan o turistanan no-imigrante qu ta bini for di cierto islanan den Caribe tampoco mester di visa si nan ta bini pa menos qu 30 dia.

Durante e ultimo añanan e comodidadnan pa turistanan a avansa rapidamente y mayoria di e hotelnan tin swimming pool y otro comodidadnan moderno.

Pa loque ta servicio aereo, e islanan aki ta ser frecuenta pa BOAC, BWIA, Caribbean Atlantic Airlines, Inc., Island Air, PAA, St. Thomas Air Transporte y Southern Air Transport Inc.

Recapitulacion

Asina nos por mira anto qu e isla caminda e Antillianonan qu a sali como promer grupo pa bai traha ayera nochi, lo ta un isla qu tin tur posibilidad di progresa y bira un isla industrial caminda talbes den futuro hopi Antillano lo bai radicá, mescos qu na principio di e siglo aki tabata e caso qu Antillanonan qu tabata bai traha na Cuba, Santo Domingo y otro paisnan den Caribe.

Un facilidadnan enorme ta e hecho qu e coneccionnan aereo for di Antillas pa St. Croix ta excelente y relativamente barata di manera qu pronto por ser sperá intercambio di bishita tantu for di Corsow pa St. Croix como den direccion contrario.

Nos kier expresa nos maximo confianza den qu e promer grupo lo cumpli cu e speransanan qu a ser depositá den nan y qu nan lo proba di ta bal e confianza qu a ser depositá den nan persona.




Ayera mainta señora Roels a bishita gobernador Debrot pa un bishita di cortesia y pa contele di su mision na Antillas y Surnam qu ta ser auspicia pa UNICEF.

Ceremonia di horkamentu di cuater exministro congoles dia razon

LEOPOLDVILLE--UPI--Cuater exministro dje gobierno Congoleno a ser horka ayera na ocasion di un ceremonia publica presencia pa un silenciosa multiud di 80.000 persona, convicto cu e acusadonan a intenta contra bida di president Joseph Mobutu.

Den menos qu cuater dia e acusadonan , dirigi pa e exprome ministro Evariste Kimba, a ser captura, interroga, huzga publicamente, i e hecuta como un advertencia macabra pa los demas cu ta considera e posibilidad di derocca e regimen militar instala ya ta seis luna.

E multitud cu a ser invita pa e gobierno pa presencia e ejecucionnan a contempla den silencio com e cuater acusadonan, semidesnudo a ser ehecuta ora cu a abri e trampa dje base di horka.

Ora cu e ultimo condenado a muri e muchedumbre aparentemente impresiona i agobia despues di a permanece cuater ora bao di un solo cu tabata quima terrible, el a quibra e cordon militar fuerte i a corre bai. Solamente algun hende a bal na e patibulo pa nan bai mira e cadavernan.

Na e ceremonia no tabata reina e espiritu desborda di diamars, ora cu den e huicio di 45 minuut millares di espectador a cuminza ta grita expresionnan alegre di BIBA ora cu e sentencia a ser pronuncia.

Centenares di mucha i baby tabata den braza di nan majornan ora cu nan a bin mira morto di Kimba, exministro di finanzas, Emanuel Bamba, exministro di defensa Jerome Anany, i Alexandre Maramba, quende a ocupa varios cargo den e gabinete. Tres di nan a muri instantemente, pero Anany a queda algun ratu ta sofoca prome di muri.

E condenadonan cu tabatin solamente un carson blauw cortico bis ti i cu tabatin na nan cabez un bonechi pretu, a ser hiba individualmente na cadalso pa dos sol da, E Bordugo i su asistent, bisti na pretu a pasa e las den garganta dje sentenciadonan, el a guia nan na un circulo corrá riba porta dje trampa i nan a queda aya mientras cuater cornet dje ehercito tabata toca na silencio. Luego e trampa a ser abri.

E accion a ser cuater bez ripiti durante 80 minuut. Solamente Bamba tabata tembla visiblemente, i tabatin mester di ayuda pa e subi cadalso. Cada un a queda cologa 20 minuut, prome cu nan a ser quita i examina pa mediconan. Mientras nan curpa a ser pone den un caha di palu, dora cu camion i ehercito a bai cune.

Prome cu e ehecucion un ratu asina e famianan a hanja ocasion di bai mira e acusadonan, pero a rechaza na e sentenciadonan aqui tur servicio religioso.

Varios oficialnan alto di ehercito a presencia e ejecucion sinta den prome fila, pero e tres principal objetivonan dje conspiracion cu ta Mobutu, e prome ministro Leonard Mulana i hefe di ehercito general Louis Boboza, no tabata presente.

Tabatin poco blancu cu a encontra nan den e espectadornan cu a jena e gran campo dje seccion africana dje capital. Major parti dje europeonan , preveni pa nan embahada di posible actonan di violencia, a queda separa i aleja dje luga ai.

ESTRELLA SUPERIOR NA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Hungando un bon wega, e oncena di Estrella a obtene diahuebs anochi un indudable triunfo contra di San Nicolas Jrs. den un semifinale di e torneo na beneficio di e delegacion di futbol cu ta bai Puerto Rico.

Despues di tin ventaha di uno cero na halftime, den e segundo tempo e muchanan di Sta. Cruz a aumenta na ventaha te na cuater cero, cu cual score e partido a termina.

Cu bon forma combinacion e delanteronan di Sta. Cruz tabata pone hopi presion ariba nan rivalnan. Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. a haci bon trabao bao di lata. Si no tabata pa su bon trabao e score lo tabata mas halto ainda na favor di Estrella.

E victoria aki a duna Estrella derecho di participa den e final cu ta worde hunga majan atardi pa 4.30 den Sportcentrum na Noord.

FIESTA NA BENEFICIO DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Club Bonaire na San Nicolas ta worde teni awe nochi un fiesta bailable cual ta ná beneficio di e delegacion di futbol cu ta sali pa Puerto Rico diaverna awor. Musica pa e fiesta lo worde brinda door di Sensacion Musical. E fiesta lo cuminsa 9' or y lo dura te 3' or di marduga.

Esaki ta un di e accionnan cu directiva di AVB a haci pa recauda fondo pa cubri e gastonan di e delegacion di futbol Antiyano cu lo tuma parti den e decima weganan Centroamericano y del Caribe.

Orquidea a blankea Pieter Schoen

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di 11-0 e novena di Orquidea a obtene un triunfo ariba Pieter Schoen den un partido di baseball clase A.

E ganadornan a conecta shete hit y comete tres error, mientras cu e perdedornan a conecta apenas dos hit y comete shete pifia den nan defensa.

Pitcher ganador a resulta N. Goeloe, perdedor J. van der Biezen.

DAMA A KIBRA GLAS DI TRUCK

ORANJESTAD - Diahuebs atardi un dama y un chauffeur di truck a pega pleito riba terreno di haf. E dama a halza asina tanto cu el a pasa man pa un piedra y a mande den e windshield di e truck.

CHAUFFEUR CU A SIGI CORRE A SER HANJA

ORANJESTAD - E chauffeur cu diarazon anochi a causa un choke cu su auto den lorada den Rool Frances y despues a sigi corre, a ser hanja pa polis di trafico durante diahuebs. E chauffeur di 30 anja aki no tabata den poder di un rijbewijs. E danjo na su auto ta Fls. 50.--.

RESULTADO ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD - E resultado di e concurso fotografico cu Aruba Camera Club a tene recientemente pa su miembronan y cual tabatin como topico " zwart-wit: vrij" tabatin e siguiente resultado:
1. F. Meeuwis; 2. W. Huismans; 3. A. Stolwijk; 4. F. van Meerten; 5. Ir. van Deventer; 6. A.M. Franken.

E proximo anochi di reunion lo ta riba diamars 28 di juni. E topico pa e dia ey lo ta: "Dia's: Aruba".

DAMA MALTRATA NA SU BOCA

SAN NICOLAS - Diahuebs anochi un dama a duna keho di maltrato contra un homber. E dama tabatin un scheur na su lip y el a ser transporta cu ambulance pa hospital. Den hospital e herida a worde gancha y despues e dama por a bai cas. Proces-verbaal lo worde traha contra e homber.

PASADENA--UPI--Poco despues di 1.30 di marduga, ora local, estacion Surveyor di Estados Unidos a transmiti na terra tres foto den cual a ser observa un elevacion den forma di joroba, recorta contra horizonte den luna.

Tecniconan di laboratorio di propulsion a bisa cu e vita aludiada a constitui un caracteristica 'natural", dje satelite i cu probablemente tabata un cerru.

Pa 3' or di marduga e Surveyor a manda 535 foto desde luna.

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA



5.30 YOGI BEAR with Tante Gina.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 RIN TIN TIN: POOR LITTLE RICH BOY.



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Dochi Croes.

7.00 THE CARA WILLIAMS SHOW: WHAT TV PROGRAM.

7.30 PUBLIC SERVICE PROGRAM LIVE. Mr. Clem Celaire interviews Mr. Thorsby. (TOPIC : COLLEGE GROUP CONCERT BAND IN CULTURAL CENTRE).

7.45 BEWITCHED-THE DANCING BEAR.

8.15 BATTLE LINE: the BATTLE OF THE BULGE.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 T.V. PER LUCHTPOST. (Groetenprogramma) A program of the Department of Culture and Education.

9.3o DUTCH NEWSCAST by Mrs. Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE-BRAVE WARRIOR, John Hall, Jay Silverheels, Michael Ansara. In 1811, war looms between England and the U.S. Steve Ruddell (John Hall), government agent in Vincennes, capital of the Indiana Territory, discovers that fur trader Shayne McGregor (Harry Cording) is helping the British stir up the Shawnees.

DIADOMINGO

5.30 FURY BRAVE STALLION with Tante Gina.

6.00 ISRAEL PRESENTS: STORY OF A BOOK. Program of the Israeli Consulate.

6.15 THE FLINTSTONES. Sleep on sweet Fred. "Sleep-teaching their husbands to do what they want, Betty and Wilma get both families arrested.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete.



7.00 MAVERICK: Diamond in the rough.

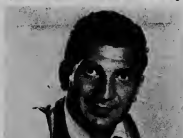
8.00 EVENTONAN DI SIMAN by Ronnie Brete.

8.15 The Department of Culture and Education presents JULIAN COCO (film).



8.45 ENGLISH NEWSCAST with Miss Veronica Paul.

9.00 COMBAT: THE HOSTAGES.



10.00 THE INTOUCHABLES. PART II OF "THE BIG TRAIN". Dwarfing any attempted historic western railroad robbery, Capone's Chicago gang seals off an entire California town to pry "Scarface" (Neville Brand) from "The Big Train" moving federal prisoners cross country to 1934's new Alcatraz, in conclusion of a twopart drama on "The Intouchables".
Tipped off that the action will take place west of Denver, Elliott Ness sets up a stake out with his special squad.

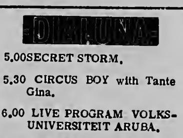
DIALUNA

5.00 SECRET STORM.

5.30 CIRCUS BOY with Tante Gina.

6.00 LIVE PROGRAM VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA.

6.30 DE VERREKIJKER of the Department of Culture and Education.



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronnie Brete.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL with Janchi Tromp.

7.45 GUESSING GAME SHOW. RIPITI Y GANA.

8.15 ONE STEP BEYOND: THE DAY THE WORLD WEPT.

8.45 ENGLISH NEWSCAST with CLEMENT CELAIRE.

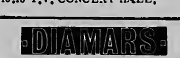


9.00 T.V. PER LUCHTPOST, presented by the Department of Culture and Education." Wim Zonneveld".



10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs. Gerda Salas.

10.15 T.V. CONCERT HALL.



DIAMARS

5.00 SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR (Cartoons) with Tante Gina.



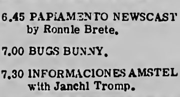
6.00 DENNIS THE MENACE. WILSON SLEEPS OVER. Shortly after arrangements are made for the Wilsons ta spend the night at the Mitchells', while their own house is being fumigated Dennis (Jay North), is told to find a new home for his bullfrog. Tommy (Billy-Booth), agrees to keep him in his fishpond. Returning Dennis finds he has been switched to the cot in his room, while Wilson (Joseph Kearns), is to sleep in his bed. Henry (Herbert Anderson), warns Dennis that Wilson might walk in his sleep.

6.30 NTS WEEKJOURNAAL.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

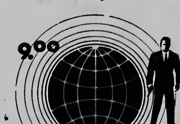
7.30 INFORMACIONES AMSTEL with Janchi Tromp.





THE GLOWING CORPSE. Secret agent James T. West battles with conspirators who have stolen France's most secret scientific discovery.

8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.



THE YELLOW SCARF AFFAIR. A homicidal Maharadjah, a beautiful Indian princess and an ancient Oriental murder cult keep Napoleon Solo hopping after an U.N.C.L.E. agent is misterlously strangled aboard an airliner, which then crashed off Bombay with no survivors.

10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs Gerda Salas.

10.05. BEN CASEY: THERE WAS A MAN IN THE LAND OF U.N.

DIARASON

5.00 SECRET STORM.

5.30 Tante Gina presents QUICK DRAW McGRAW.

6.00 NTS JOURNAAL by the Department of Culture and Education.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Ronnie Brete.

7.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM. SPECIAL PROGRAM DEDICATED TO THE ELECTIONS. As soon as they are available, TeleAruba, will be transmitting all elections results. Via telex-comunications you will also be rapidly informed on the results from Curacao and the other islands.

DIAHUEBS

5.00 SECRET STORM.

5.30 Tante Gina brings CARTOONS.

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM.

6.15 HUCKLEBERRY HOUND.

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Ds. Visser in Papiamento.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 HULLABALOO. GEORGE MAHARIS.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL Compiled by Janchi Tromp.



7.45 LOCAL TALENT appears on Channel 12 in ESPERANZA'S MUSICAL SHOW. Esperanza Hit Parade.

8.15 THE DETECTIVES: Shuttle.



8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS. THE APOSTLE.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs Gerda Salas.

10.15 THE NURSES: Where the park runs into free land.

DIABIERNE

5.00 SECRET STORM.

5.30 WILD BILL HICKOCK with Tante Gina.

6.00 PUBLIC SERVICE PROGRAM.

6.15 ROBIN HOOD: RACE AGAINST TIME.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM "MAN DOES NOT LIVE BY BREAD ALONE".

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronnie Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE. CRISS CROSS. Captured in error on a holdup charge, the 'wrong' man insists on going along with bounty hunter Josh Randall "to make sure" when the search is renewed.
Steeve McQueen stars as bounty hunter Randall, and Mark Rydell is seen as Tom Adams, the 'wrong' man. The Cast also includes Vaughn Taylor, Patricia King, John Craven and Robert Nash.

7.30 INFORMACIONES AMSTEL by Janchi Tromp.

7.45 I DREAM OF JEANNIE. WHAT HOUSE ACROSS THE STREET.

8.15 BEVERLY HILLBILLIES GIANT JACK RABBIT.

8.45 ENGLISH NEWSCAST compiled by Clem Celaire.

9.00 77 SUNSET STRIP: Part II of THE HOT TAMALE CAPER.

10.00 DUTCH NEWSCAST by Mrs Gerda Salas.

10.15 TARGET THE CORRUPTORS. BLIND GODDESS.

E VUELO HISTORICO DI GEMINIS-9 PARCE A RESULTA UN GRAN EXITO

CABO KENNEDY--UPI--Cosmonave Geminis-9 a ser dispará awe den espacio pa cuminza un dje vuelonan di mas complica cu hamas a ser intentá pa Estados Unidos.

Titan -2 cu ta impulsa e cosmonave, a ser lanzá desde e plataforma No.19 di Cabo Kennedy exactamente na e ora avisa qu ta 9' or, 39 minuut i 33 seconde (1339,33 GMT) despues di dos aplazamiento causa pa dificultadnan den sateloide cu cual e Geminis mester a uni den espacio i un defecto den e computadornan utilizá pa e sistema di guia.

Geminis-9 tripula pa astronautanan Stafford i Cernan a surgi pa espacio monta den e punta dje cohete Titan, cual su base tabata cubri pa un nubia di huma. E capsula a avanza anto na razon di 1.265 kilometer pa ora, pero el a sigui cobra velocidad pa drenta orbita.

E derrotero ta parce bon", asina e centro di control di vuelonan a declara un poco mas cu un minuut despues cu e expedicion a cuminza.

Den e momentu aqui e sateloide cu mester a sirbi como blanco pa e Geminis den su maniobranan di acomplamiento a pasar iba Cabo Kennedy na un altura di 297 kilometer, den comienzo di su tercer orbita.

E cosmonave a desplaza pa un cielu brillantemente, azul muchu mas ilumina cu e capa desalentador di nubianan cu tabata cubri e centro espacial diarazon pasa, dia cu nan a displaza e mision pa awe.

Stafford i Cernan a cuminza nan vuelo historico den prome aniversario dje Geminis-4, ora cu un astronauta norteamericano a realiza e prome paseo door di espacio.

Geminis-9 a drenta orbita 9.46 awe mainta.

E orbita dje cosmonave a queda estableci na 160 kilometer di altura riba terra.

"Nos ta cana" Stafford a sclama cu hubilo na momentu cu forza dje aceleracion a pusha e piloto i su acompanjante contra su stul den e capsula.

Den e momentunan di drenta den orbita, ya Geminis a encontre na algun 1000 kilometer di distancia dje plataforma di lanzamiento na Cabo kennedy.

Despues di nuebe minuut e capsula a pasa riba e stacion restreador di Bermudas, mientras su objetivo, e sateloide "Globo" tabata 1029 kilometer mas dilanti caba.

E cijfernan provisional riba e orbita di Geminis ta varia entre 160 i 276 kilometer di altura. "Tur cos ta parce bon", e centro di control a declara. Tambe e derrotero ta parce masha bon" asina el a agrega. E dinamica dje vuelo ta indica cu nos ta perfectamente den e ruta".

E datonan riba e vuelo di Geminis a ser confirma pa contral di vuelonan den e gran base espacial di Houston (Texas).

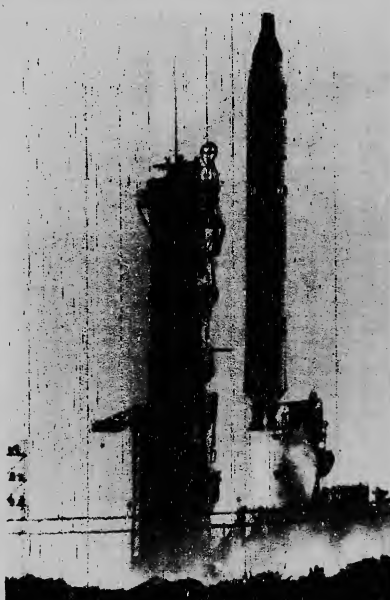
Stafford i Cernan tabatin cu despega un incognita ora qu nan tabata aproximando e sateloide:Pa com proba cu ainda esaqui tin cla e cubierta protectora di fibra di vidrio cu mester a ser solta den vuelo.

Den e caso qu ainda e "globo" tin e camara no por a intenta e enlace fisica dje dos vehiculonan espacial, manera nan ta batin esaqui planea.

Sinembargo ainda ora cu no ta ser trata di haci acoplamiento. Stafford i Cernan tin nan dilanti un tarea plena di expectacion den su mision espacial di tres dia.

Primeramente Geminis-9 a acerca na 30 meter dje "globo" i e maniobra aqui a ser realiza tres bez.

Manjan Cernan lo sali foi e cabina i lo e camna door dje espacio durante dos ora i mei. Drentando den orbita cu un velocidad di mas di 28.160 kilometer pa ora, Geminis a inicia persecucion di su objetivo. Com cu esaqui su estado lo ta, e prome maniobra dje acomplamiento espacial o cita den cosmonan mester registra alrededor di 1.40 di atardi (1740 GMT)den e tercera circunvalacion dje cosmonave.



CAPE KENNEDY -- Mahestuosamente a penetra aire foi Cape Kennedy pa gloria di Estados Unidos i ta bai trata na domina espacio i nos ta contemplando e vehiculo den cual e astronautanan a ser dispara den orbita. (Radiophoto UPI)



CAPE KENNEDY -- Aqui ta e momentu cu Stafford i Cernan a caba di haci tur preparatorio pa nan tuma e vuelo pa espacio. Cu bon proposito i bon boluntad e dos heroenan a haci e vuelo i algun minuut despues ya nan a manda saludonan na terra, bisando cu tur cos ta sigui bon i segun plan. (Radiophoto UPI)

Eleccionnan na Sto. Domingo ta yegando su etapa pa final cu Balaguer na cabez

SANTO DOMINGO--UPI--E candidato presidencial di partido Reformista Joaquin balaguer tabata consolidando e ventaha obteni den eleccionnan teni Diarazon ultimo drentando awe den su etapa final e escrutino dje votonan deposita pa ciudadania dominicana.

E junta electoral central a informa awe marduga cu Balaguer tabata supera Bosch cu 235.000 voto, di acuerdo cu e cijfernan correspondiente na 1.096.892 boleta dje total di 1.200.000 cu nan ta quere cu a bai urna.

Segun e informe oficial aqui Balaguer tabatin 641.332 voto, Bosch tabatin 406.054 i Bonelly cu ta tercer candidato tabatin 49.466 voto.

Sinembargo ainda Bosch no a reconoce su derota den e comicionan.

Siguidornan di Bosch di nan parti, ya nan ta opinando cu "fraude" a ser cometi den e eleccion nan , loke ta haci teme cu lo por tuma luga algun disturbio den cajanan.

Anochi jobida a plama un grupo di hoben cu a reuni den curazon dje ciudad parti di atardi, strobando e circulacion liber di transito.

Observadornan local ta senjala cu lo por tin desordennan si Bosch mes insinua den e comicionan a ser comete irregularidadnan.

Poliznan ta vigila e situacion a tentamente i ta mantene un warda fuerte den residencia di Balaguer. Santo Domingo ta baluarte electoral di Bosch.

Partido Reformista di Balaguer a munstra ventaja den computonan cu ta yegando di interior i parce cu den majoria dje provincianan su candidatonan parlamentario i municipal a triunfa. Si e tendencia aqui lo queda confirma pa e resultadonan final, Balaguer lo conta cu amplio raspaldo pa su gobierno.

E votacion faborable pa Balaguer a ser acentua ayera den dia. Anochi a yega su culminacion ora qu e cijfernan di ciudad Santiago a ser conoci, cu ta esun di dos den importancia na Republica Dominicana. Aya e candidato Reformista ta parce di a triunfa facilmente cu 92,000 voto contra 35.000 di Bosch.

Prome cu atardi ayera, Junta Electoral a mantene Bosch cu ventaja den e escrutinionan, principalmente na e hecho, cu e candidato revolucionario ta posee amplio majoria den votacion registra den capital i su suburbionan: e districto nacional. Entretanto el observador dje organizacion di Estados Unidos OEA presente na Santo Domingo, a formula un declaracion pa investiga cu e eleccionnan tabata limpi. Ademas e grupo a expresa e speranza cu resultado dje comicionan sea respeta pa enter pueblo dominicano.

Bosch a lanza un corto llamamiento na e pueblo pa mantene calma den e atardi di ayera munstrando den e discurso cu ainda tur votonan no a ser anuncia i el a apoya nan di sigui tene confianza den dje te na final dje eleccionnan pa nan por mira e resultado.

Palabranan di elogio expresa pa Johnson na Garcia-Godoy

WASHINGTON--UPI--Presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a expresa palabranan di elogio na e presidente provisional di Santo Domingo Hector Garcia-Godoy pa e manera habil qu el a dirigi e pueblo dominicano desde e turbulencia dje guerra civil te cu e por a logra alcanza eleccionnan liber i tranquil.

Den un mensahe dirigi na Garcia-Godoy Johnson a bisa:" Por conta riba dede e presidentenan cu por a cumpli cu misionnan tan delicado manera abo a cumpli ayera cu exito.

"No por tabatin major tributo "Na nomber di pueblo i gobierno norteamericano mi ta expresa mi sincera admiracion pa bo inteligencia, coraje i tenacidad", asina e nota ta finaliza.

E nota corticu aqui a ser entrega simultaneamente na Washington i Santo Domingo . I den e mes nota aqui nan no ta haci mencion dje casi 6000 solda di Estados Unidos destaca na Santo Domingo.

E nota di tres parrafo simplemente ta limita na elogia e forma pacifica cu e eleccionnan a tuma luga na Republica Dominicana i cu aparentemente a significa un victoria pa e candidato presidencial dje partido Reformista Joaquin Balaguer.

Conferencia urgente di OTAN pa prepara esun di Bruselas

PARIS--UPI--Estados Unidos i nan aliadonan di Organizacion di Tratado di Atlantico del Norte, OTAN a presentá awe nan diferencianan di opinion cu e fin di presenta un frente unido dilanti dje francesnan durante e crucial combersacionnan dje ministronan di asuntunan exterior dje alianza, cu otro siman lo tuma luga na Bruselas.
E representantenan permanente dje paisnan cu ta forma OTAN a tene ayera mainta un reunion den e cuartel general dje alianza como preparacion pa e conferencia di Brussel cu lo desarolla di dialuna pa diarazon.
Gran Bretaña cu pa motibu di su postura a significa di ta na fabor di un politica duru pa cu Francia , a circula un memorandum denter di e asistentenan na e reunion di ayera abogando pa creacion di dos estado mayor pa dirigi politica di NATO den futuro. Un di esaquinan lo tin caracter militar i lo encarge cu e plannan militar mientras qu e otro di naturaleza politica lo colabora estrechamente cu e secretario general di OTAN.
Esaqui tabata e principal tema dje conversacion di ayera, pero ainda no sa cu e proposicionnan aqui a hanja acuerdo. Contrario di loke tur hende a spera, no tabatin ningun discusion respecto e proximo posicion i decision di Francia riba e futuro estatuto, di trupanan frances na Alemania, cu ta retira di comando di OTAN dia 1 di juli.
E nacionnan cu ta pertenece na OTAN a nombra recientemente un comision di negociacion cu ta consisti di Estados Unidos, Gran Bretaña, Alemania Occidental, Italia, i un representante dje tres paisnan cu ta compone Benelux pa trata riba e punto ei cu francesnan.
Ne mes tempu ayera nochi Alemania a notifica na Francia cu e tambe ta dispuesto na entabla discusionnan bilateral riba e asuntu particular aqui.
En seguida francesnan a rechaza e idea di entrevista cu un comision di negociacion, munstrando cu e ke trata e sol cu alemannan E hecho qu e ultima divergencia no a ser un motibu di debate, nan a tuma di conoce na diplomaticonan cu OTAN ta dispuesto na mantene su mes firme i di no cede na objeccionnan di presidente di Francia, Charles de Gaulle.

Denter dje asuntunan cu lo ser trata otro siman--segun fuentenan di Otan--lo ser presenta tambe esun di e traslado di majoria dje distinto centronan militar i politico di OTAN fuera di Francia , di conformidad cu decision di Francia den tal sentido. Nan ta pronostica cu e cuartel general supremo aliado (SHAPE) lo muda na algun luga di area di Benelux, Cuartel general di fuerzanan alia di Europa central nan ta supone cu lo e ser traslada pa Trier na Alemania Occidental.
Sinembargo por lo momento nan no ta quere cu lo tuma decisionnan riba instalacion dje sede politica di OTAN i hasta ta posibel mes, segun algun observador, cu de Gaulle lo no obheta pa e continua na Paris.

CISCO KID

CISCO... ¡TODOS SE QUEJAN AQUI DEL IRRESPETO A LA LEY

YA LO SÉ, PANCHO

¡YA DICEN QUE NI EN EL BANCO ESTÁ SEGURA LA PLATA! ¡UN RICO DE AQUI LA VA A SACAR TODA, PARA IRSE CON ELLA!

...Y ME HA PEDIDO QUE LE MANEJE LA CARRETA. ¡ME PAGARÁ MUCHA PLATA!

Derechos Reservados.

1-15

BUCHI ROBES

Culpabel pa su echonan?

E ta dicidi pa tuma contacto prome cu e compania di huur auto. E sa caba, cu su suegro no ta keda satisfecho si e bolbe bek cu mitar detalle.
Kars ta acudi personalmente serca e donjo di e compania cu ta huur auto. E ta duné su kaarchi y ta bisa: "Mi a haya un di bo autonan. E auto parce bandoná. Number di e auto ta 44791. Bo ta na altura di esey?" E donjo ta plooi su frente. "Bandoná?" Kiko bo kier meen?" "Manera mi a bisa. Riba un hanchi smal na e caminda cu ta bay Beach di Miami. Bandoná na un lugar cu poco mondi..... sin chauffeur.... ningun hende. Mi a pensa, cu bo lo keda contento di tende".
E donjo ta coy e registro grandi y ta cuminza rondia aden. Mientras e ta cay sinta, e ta bisa:" Mi no ta comprende. Nos a huur e auto ey pa cinco dia na un cierto Ann Lucas. Kizas e ta keiro un poco den e mondi".
Kars ta pidi e donjo pa saca un mapa di e lugar y ta mustré e lugar unda e auto tabata stacioná.
"Wel, si despues di cinco dia bo no haya e auto bek, ya bo sa unda bo mester rondié". "Abo no ta kere anto, cu e huurdó por ta keiro of algo asina?" "Wel, ami no sa, aunque mi tin mi propio sospechonan. Mi impresion ta, cu e auto a worde scondi eynan. Pero ken ta Ann Lucas?"
Atrobe e donjo ta habri su registro. "E ta biba na Coral Avenue, number 237. Mi no a jega di miré antes. El a paga e dianan delantá, y tambe mi a controla su nomber den boeki di telefoon".
"Bo ta corda ainda, con e tabata?" "Si, Un mucha muhe cabey blond, bunita bisti. Un lenso mará den su cabey, y bisti cu un zonnebril. Mi ta calculá cu e tin mas of menos binti cinco anja. Pakiko bo ta interesá?"
"Lo bo reconocé si bo bolbe miré?" "Claro. "Sin e lenso y sin e zonnebril?"
"Wel..... kizas no. Mi no a haya chens di observé asina bon. Pero pakiko bo ta tanto interesá?"
"Esey ta mi custumbr, amigo. Esun cu papia cu mi, por spera semehante pregunta. Anyhow, awor bo sa unda bo por haya bo auto. Adios".
Kars ta drenta den un cuarto di telefoon publico, y ta busca e number di telefoon di Ann Lucas. Tin 9 •or y mei. E ta drey e number y despues di un rato, e ta tende un stem di hende muher ta bisa. "Ja Halloo...."
"Aha, ta senjorita Lucas ta papia? Bo rijbewijs ta number 559700, correcto?" "Wel, mi no ta corda e number, pero mi tabata tin un rijbewijs si. Pero mi a perdé. Bo a hayé?" "Con bin bo a perdé?
"Un hende a hort a mi tas".
"Bo a reclama na polies?" "Si, ya ta varios dia caba. Pero cu ken mi ta papia?" "Bo a huur poco dia pasa un auto na un compania di huur auto na Miami?" "Wel.... no. Pero cu ken mi ta papia? Bo ta un polies?"
"Por ta. Pero por ta otro hende tambe", Kars ta contesta, mientras e ta sera e telefoon y ta corre bay bek cas, unda e ta haya su suegro cu varios sandwich su dilanti. "Net loke mi kier a haya", Kars ta bisa, mientras e ta dal coy dos sandwich, y ta cay sinta dilanti Hare. Su suegro ta suspirá y ta drey mira Lucille.
"Laga e mucha trece mas sandwich y un koppie koffie extra". Kars ta come manera un hende cu ta serca di muri di hamber, y yen di deseo e ta keda mira e otro sandwich cu su suegro tin su dilanti.
"Abo keda spera e otro koffie, dunami esey", Kars ta bisa, mientras e ta coy e koffie di su suegro, pero e biaha aki si su suegro ta mas liher cu ne.
"No, esaki ta pa mi", e ta bisa, mientras e ta pusha Kars su man un banda. "Abo si ta un porco", Kars ta grunja.
"Ami mester percura pa trece placa akinan, y entretanto abo ta sintá trankil di bo, ta jena bo barica".
Lucille ta cana drenta cu mas sandwich y un koppie koffie.
Kars ta sigui come mesora, y ta puntra. "Chris Burnett ta loco di berdad?" "Sigur", su suegro ta contesta buca jen.
"Algun anja pasá el a haya un accidente di auto y despues di esey su cabes no a keda bon mas".
Despues di come su ultimo sandwich Kars ta cuminza conta su storia di e atardi ey. Su suegro ta scucha cu atencion.
"Casi sigur Chris a mata e muhé.", Kars ta bisa.
"Su lighter tabata riba e cama, su sportcoat ta tur manchá cu sanger. Terrell lo bula den laira di contento si e haya tende esey".
"Pero mi ta haya stranjo di e auto. Ken e muhe cu a huur e auto ta? Bo ta kere cu ta Ann Lucas?"
"No, pero nos por check esey si. Segun mi un otro muhe a horta su tas y usa su rijbewijs pa huur e auto. Pakiko? Ki mishi e sportcoat di Chris den e auto anto? Tende, bo no ta haya cu loke nos sa awor, nos por saca mas cu mil dollar for di Joan Parnell."
"Boso ta perde tempo", Lucille ta interveni. "Terrell no ta gusta aplazamento. Kars mester a bay directamente serca polies pa avisa cu el a haya e auto, e lighter y tambe sportcoat".
"Esey mes mi kier a haci", Kars ta contesta irritá. "Pero ta esaki a bisami, cu mi no mester hacié ainda. Ta bo mes kier bay anto?" Hare ta lembe su dedenan y ta drey mira si no a sobra nada mas pa comé.
Despues e ta benta e paki afo y ta sende su sigá. "No, no ta esey Kars. Mi a pensa bon tocante e asunto aki. Si nos actua na e manera correcto, por bin sali nos masha ventahoso".
"Bo a jega di bisa esey caba. Kier meen cu nos ta hiza e prijs di Parnell. Kiko bo ta kere e por paga nos?"
"Wel, mayan mainta Lucille tin cu hiba e cinco cien dollar bek pa Parnell, y bisé cu nos no por accepta e ordo. E mester bisé, cu nos a tene un combersacion cu Terrell, y cu esaki a bisé cu e ta contra pa un oficina particular di detective mescla su mes den e asunto aki. Lucille mester duné su placa bek y sali bay". Kars ta keda mira su suegro, na un manera stranjo. E ta drey bisa su senjora: "Bo tata a come di mas. Su sesonan a tapa di tanto cuminda..."















PEPITA









Soldanan mericano ta bai bandona Santo Domingo

WASHINGTON--UPI--Nan ta informa ayera cu e 5.700 solda norteamericano cu ta forma parti dje fuerza interamericana di paz FIP destaca na Republica Dominicana por bandona e pais aqui dia 1 di juli proximo, contal cu tur cos ta marchando bon despues cu e resultado dje eleccionnan presidencial a ser conoci Retirada dje trupanan estadounidense a pone fin na un dje capitulonan mas discuti di diplomacia norteamericana i cu a cumin za ta haci un anja caba ora cu presidente Lyndon B. Johnson a ordena na soldanan pa nan interveni den e guerra civil dominicana.

Funcionarionan di Estados Unidos a bisa cu e gobierno ta dispuesto na cuminza combersacionnan cu ganador dje eleccionnan dominicana pa trata riba futuro dje programa di asistencia di Estados Unidos.

Nan a bisa cu durante e 45 dianan qu a pasa nan a haci un suplica di asistencia cu Washington a presta i lo presta ainda sin busca drechi quende lo ta e vencedor.

Resultadonan extraoficial dje votacion ta duna un aparente victoria na e conservador Joaquin Balaguer riba Bosch.

E plannan di ayuda lo ser acordada tan pronto cu ta posible i lo duna preferencia na e programanan di desarollo.

Desde cu e crisis a cuminza ya

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Depuracion den fila di partido comunista chino

TOKIO -- UPI -- Radio Pekin a duna un noticia sensacional cu a causa asombro rond mundu cu motibu di un senjal cu a ser visiblemente demos tra ultimamente cu comienzo di e depuracion e eleminacion di intelectualnan na China Comunista. E accion aqui tabata ya spera hopi tempu pro me caba, pero ta te awor numa el a hanja su cum plimiento.

I un dje prome victimanan dje purga aqui tabata e alcalde di Pekin, Peng Chen, quende un tempu tabata considera e candidato di mas serio pa re-emplaza president di Partido Comunista di China Roja, general Mao Tse-Tung.

Tambe a ser destitui e dos pro me figuranan dje universidad di Pekin -- e institucion mas edu cativa i mas importante dje na cion -- e president dje edificio Lu Ping i su prome asistent Peng Pei-Yun. E tres persona nan aqui a ser no solamente re tira di nan puesto, pero tambe expulsa foi partido Comunista.

E expertonan den politica China ta di opinion cu e purga aqui ta resultado di un "lucha politi ca sushi" denter dje nivelnan al tu dje partido.

Radio-emision a anuncia cu Li Hseuh, di 61 anja di edad, prome secretario dje partido Comunista den provincia di Hopi (Pekin) a ser nombra pa reemplaza Peng Chen.

El a agrega cu e universidad lo ser dirigi pa un comision pro visional, nombra pa directiva dje partido, mientras e ta efectua e "operacion reformista" denter dje institucion docente.

Nan ta specula cu e posibilidad dje purga por adquiri mayor pro porcionnan cu por ser produci pa motibu dje campanja "seis capullos" di Mei 1957, tempu cu esaqui a declara:

"Nos ta laga na abri cien capullos, nos ta laga nan obtene cien scool di pensamentu", pero ora cu criticanan cuminza jobe riba Pekin, centenares di intelec tualnan lo ser silencia pa e regimen.

E anuncio di Pekin a hanja com viccion un dia despues cu a aparece un editorial den e organo oficial "Diario del pueblo", exhor tando esun cu ta susha cu lodo na e trupa di monstruonan atrinchera den posicionnan ideologica i cultural na China Comunista.

Peng-Chen di 67 anja di edad, a ocupa e alcadia di Pekin desde 1951 i e tabata pertenece na Comite Central Comunista Chino. E tabata alto hefe dje partido desde 1937, e anja den cual el a conoce Mao en Tenan, terminan do e famosa "marcha larga" pa escapa di trupanan nacionalista China.

Sin menciona Peng-Chen su nom ber, radio Pekin a informa cu e oscuro Li a ser nombra pa sustituyele den directiva dje partido

Analizadornan dje panorama po litica chino ta quere cu en vista dje edad avanza di 77 anja di Mao, i di su continuo salud que brante, ta desarollando actualmente na China Comunista un in tensa "guerra di sucesion". Nan a haci nota tambe dje fuentenandi referencia cu Peng-Chen taba ta traha den estrecha colaboracion cu president dje republica po pular China, Liu Shao-Chi, oficial mente considera como e figura number dos den principal prominente di China Comunista.

E destitucion di Peng-Chen a culmina e ataquenan cu a bin res tringa su mes durante e dos ul timo lunanan contra funcionarionan municipal di Pekin.

Ajera nochi radio Pekin a anun cia e destitucion di Peng-Chen, alcade dje capital ei, di su importante cargo denter dje partido comunista, na e mes tempu cu miliares di estudiante a realiza un manifestacion en respaldo di pre sident Mao Tse-Tung.

E anuncio a confirma e informa cion cu a ser duna s iman pasa pa e agencia oficial noticiosa Yugoslava Tanjug, cu a bisa cu e "actual intranquilidad na China ta alcanza e directivanan di mas alto dje partido comunista".

Peng Chen tabata considera co mo un dje 10 grandinan den go bierno di China Roja.

"TRADEWIND HOTEL CASINO" PRONTO DEN CONSTRUCCION

ORANJESTAD - Pronto lo cuminza na canto di L.G. Smithboulevard na Palmbeach, e construccion di TRADEWIND HOTEL-CASINO, otro hotel cu lo bin yuda den promocion di turismo na nos isla.

E hotel aki, ora cu e ta cla, lo conta cu 170 kamber dobbel den e edificio principal, 30 cabanas y 40 studio-apartments. Tradewind Hotel lo por duna e ora ey acomodacion na 500 huesped.

Tur e facilidadnan cu ta pertenece na un resort lo worde construi na e hotel aki. Nos kier menciona entre otro, un dinning room pa ocasionnan formal, un coffee-shop, nightclub, bars, VIP-club, casino, piscina, facilidadnan pa beach y pa deporte.

E arquitectonan G. Scott y P. Reinierse a percura pa e disenjo di henter e hotel. Donjonan di e hotel, Tradewind Hotel Corporation N.V., ta desea pa habri e hotel aki pa mas tarda na fin di 1967.

Nos a ser informa cu e suma total cu a worde inverti ta riba di tresmiyon y mei dollar mericano y cu e lo worde deposita pa e donjonan mes sin cu nan mester a acudi na autoridadnan pa apoyo financiero.

MAS TRABAO

Durante construccion di Tradewind Hotel mas o menos 225 persona lo hanja trabao, mientras cu despues di e apertura e hotel lo tin un 150 persona den servicio. Algun tempo pasa "Tradewind Hotel Corporation N.V." a worde estableci pa e abogadonan mr. H.C. Willemsen y J.B. Wix, kendenan ta representa e donjonan.



Esaki ta un bista riba e maquette di "Tradewind Hotel-Casino", cual lo worde construi muy pronto na Palmbeach, pa zuid di Sheraton Hotel. E disenjo di e hotel a worde haci pa e arquitectonan G. Scott y P. Reinierse. Tradewind Hotel lo bin costa 3.500.000 dollar Mericano.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. EL A PONE JUAN NA HACI UN BIAHA REPENTINAMENTE NA BUKAREST...

Ora nos analisa mihó e frase 'ki nos ta mira cu tin dos falta. Na papiamento nos no ta bisa PONE NA, ma simplemente PONE. Y e otro falta ta cu ora nos bay un lugar nos no ta usa e preposicion NA, ma PA. Pa semper ta denota entre otro direccion, y pesey den e frase ki lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa na lugá di NA BUKAREST, PA BUKAREST. E frase correcto lo a bira:

EL A PONE JUAN HACI UN BIAHA PA BUKAREST.

2. POLIS TA KERE CU TA PA MALO NAN A CENDE E CAS NA CANDELA....

E unico falta cu tin de frasa 'ki ta cu na papiamento nos no ta bisa CENDE E CAS NA CANDELA , ma EL A PEGA E CAS NA CANDELA, y pesey cu e frase correcto lo tabata: POLIS TA KERE CU EL A PEGA E CAS NA CANDELA.

3. NO TIN SENJALNAN DI CU TIN SOBREVIVIENTE.

Àki atrobe nos ta haya un mal uso di preposicion. Berdad cu despues di TIN SENJALNAN nos ta usa hopi biaha e preposicion DI, ma esey ta solamente ora cu despues di e palabranan 'ki ta sigui un sustantivo (zelfstandig naamwoord). Ma ora cu ta sigui un frase anto e ora nos ta laga e preposicion DI afó. Nos ta bisa por ehempel: TIN SENJALNAN DI BIDA, ma nos mester bisa: TIN SENJALNAN CU TIN SOBREVIVIENTE. E uso di preposicion ta exigi di nos hopi y pesey ta pasobra hopi biaha nos ta usa palabra cu den otro idioma ta hiba un preposicion, ma na papiamento no. E motibo di tur esaki ta cu hopi biaha nos ta orienta nos na hulandes, y ta traduci e preposiconnan foi hulandes, ma en realidad e palabra papiamento ta ser tuma foi spanjo cu hopi biaha ta hiba un preposicion completamente otro cu hulandes. Pesey lo tabata mas mihó, si nos a pone mas atencion den uso di preposicionnan. Nan ta palabranan chikito, ma masha importante cu merece mihó trato den nos idioma.

4. NAN A LOGRA NA TRECE COMBERSACION DI PAZ ENTRE NAN DOS.

Despues di a trata den frase tres asunto di preposicion nos ta mira den e frase 'ki mes un falta cu den frase tres y esaki ta cu despues di LOGRA nos no ta usa e preposicion NA. Nos ta bisa EL A LOGRA TRECE . Y na Papiamento masha poco nos ta usa e preposicion ENTRE, nos ta preferá den e caso aki DEN. Y pesey e frase correcto lo a bira: NAN A LOGRA TRECE COMBERSACION DI PAZ DEN NAN DOS...

5. E CLASE DI BIDA CU MI RUMAN TABATA TIN.

Manera nos por mira, den e frase 'ki no tin ningun falta contra gramatica ma toch e ta sona poco stranjo. Y pesey ta pasobra na papiamento nos no ta bisa E BIDA CU E TABATA TINI, ma nos ta bisa E BIDA CU E TABATA HIBA.

6. E COMBATE DI AYERA A HISA E VICTIMANAN NA 500.

E verbo HISA nos ta usé mas den sentido concreto o mihó bisa den sentido literal. Y nos no por bisa cu E NUMERO DI VICTIMANAN A HISA NA 500. Ma pá nos denota e idea cu e victimanan a bira mas hopi nos tin otro verbo y esaki ta: AUMENTA. Asina ta cu e frase correcto lo a bira: E COMBATE DI AYERA A AUMENTA E VICTIMANAN NA 500.

7. E LABOR DI AUXILIO TA SER HIBA A CABO DEN CERCANIA DI MONT BLANC.

E frase 'ki ta mas spanjo cu papiamento. Na papiamento nos no ta usa e LABOR DI AUXILIO, ni tampoco HIBA A CABO. Lo tabata mucho mihó si nos a bisa di otro manera loke ta poní den e frase 'ki. BANDA DI MONT BLANCH NAN TA PRESTANDO AUXILIO O NAN TA DUNANDO AYUDA. Na lugá di HIBA A CABO nos por bisa REALIZA, ma e ora nos no ta haya un bunita frase. Pesey lo tabata mucho mas papiamento si nos a bisa e frase manera nos a caba di skirki ariba.

8. BROOK A PREDICI CU E WELGA NA INGLATERA LO POR DURA TE HASTA CUATER SIMAN

Berdad cu na spanjo ta sisti un verbo PREDECIR, ma e verbo 'ki no ta ser usá na papiamento. Na papiamento nos ta usa mas hopi e verbo cu tambe ta bin foi di spanjo y esey ta PRONOSTICA. Asina ta cu e frase correcto lo bira: BROOK A PRONOSTICA CU E WELGA NA INGLATERA LO POR DURA TE HASTA CUATER SIMAN.

9. MAYORNAN TIN E DEBER MORAL DI CRIA, BISTI Y STIMA NA UN MANERA ADECUADO TUR E YIUNAN CU NAN TA PONE DEN MUNDO..

Na papiamento e expresion no ta PONE DEN MUNDO, PONE NA MUNDO. Asina ta cu e frase correcto lo bira:...... TUR E JIUNAN CU NAN TA PONE NA MUNDO.

10. EXPERTO HULANDES LO BAY PROPAGANDA ANTILLAS NA MERCA.

Hopi biaha mes nos por lesa e verbo PROPAGANDÁ, ma no ta tur biaha e ta correctamente usá. Den e ehempel cu nos a caba di pone lo tabata hopi mihó si nos a usa HACI PROPAGANDA. E ora e frase lo a bira mucho mas papiamento. Anto e ora lo nos mester a bisa: EXPERTO HULANDES LO BAY HACI PROPAGANDA PA ANTILLAS NA MERCA.



Investigacion di autoridad na Rio di escandalo di menores di edad

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E oficina cu ta atende asuntunan relaciona cu menores di edad, a presenta un peticion destina pa prohibi participacion di menores di edad den programanan di radio i television local.

E asuntu a surgi pa motibu di un escandalo sexual den cual tin implica 200 personan di mundu di espectaculo i 50 mucha muhe menor di edad. E peticion a ser entrega na magistrado Alberto Cavalcanti, poco despues cu a ser descubri e vinculacion di actornan di radio i television den reclutamiento di mucha muhenan adolescente pa prostitucion na Rio de Janeiro i na Sao Paolo.

Prominente actornan nobo, denter di nan un maestro di ceremonia di television, un cantante i un montadisco, a ricibi prohibicion di actua dilanti publico camina tin muchanan. Segun Raul de Arauje Jorge, hefe di oficina di menores, e investigacionnan lo continua por lo ménos te dia 15 dje luna aqui.

E autoridadnan a drenta den sospecha ora cu ya ta haci dos luna varios prostituta di edad hoben a ser deteni pa poliznan, quende a relata na qui manera nan a drenta mundu dje vicio aqui via television.

Jorge a calcula cu e muchanan menor di edad implica den e comercio sexual ta muchu mas cu e 50 cu autoridad a detene i a entrega na custodia di su oficina mientras nan tabata busca cliente den caja i barnan. Algun di nan tin menos cu 14 anja.

Den tur e casonan investiga, sin un solo excepcion, e contactonan inicial cu e muchanan aqui taba tin efecto denter of cerca e estudionan di radio i television.

Denter dje personan cu no tin permiso di tin contacto cu menores durante nan trabao ta e animador, e propagandistanan di programa: Carlos Imperial, Eduardo Araujo i Plineo Gesta;; Luis Carlos Ismail, Honorio Atai de Pereira, Jonas Garret i Giro Aguiar; e cantante Erasmo Carlos i e montadisco Luis de Carvalho.

Segun Jorge, ta probable cu hopi actor ta sufri perdida di nan licencia pa traha, segun cu e investigacionnan ta bai avanzando. E funcionario a revela cu e animadornan aqui ta sali en busca di hobencitanan atractiva i inocente, generalmente proviciana, pa invita nan pa reuni nan despues dje funcion cu e estrellanan tras di telon.

Esei tabata e prome paso. En seguida nan ta ser hiba na apartamentonan priva i na barnan i despues di a duna nan tur -sorto di bebidanan manera champanja, nan ta haci nan fuma, abusa di nan i luego ta claro cu e infeliz nan aqui ta hanja nan na caja ta eherciendo nan profesion nobo.

Jorge ta bisa cu major parti dje muchanan aqui tabata recluta na Sao Paolo i nan ciudadnan den interior di Brasil i nan ta yega Rio de Janeiro cu e instruccion di pone nan na contacto cu un dje propagandistanan aqui cu ta encarga na duna nan cuartonan pa nan logeer na Copacabana, duna nan bistirnan bunita i luhoso i hiba nan na funcionnan di radio i television. I poco poco e camina di prostitucion ta abri facilmente.

I e detallenan dje sucesonan aqui t' asina escandaloso cu no ta posible pa describi nan na publico.

PLATE ARUBANO LO BAI HULANDA PA DOS SIMAN

WILLEMSTAD--Di dia 17 pa 25 di Juni e Stichting pa Manifestatie van Ambacht en Persoonlijk Vakmanschap bao di e titulo " Bij de Tijd", lo tene un exposicion na cual lo participa Antillas Neerlandes.

Ta bini entre otro un departamento Antillano, den cual pa medio di material fotografico lo ser ilustra e desarollo di enseñansa tecnico na Antillas Neerlandes, mientras qu ta den intencion pa mediante e exposicion aki duna Antillas Neerlandes mas conocimiento na Hulanda.

Den e stand Antillano aki un platé antillano lo duna demostracion di e ofishi bieeuw aki. Pa e demostracion aki señor Alfredo Fingal, di Aruba, lo viaha pa dos siman pa Hulanda dia 13 di e luna aki.

KLM a duna un pasashi retour mientras qu e organisadornan di e exposicion lo paga e gastunan di estadia.

Prins Bernhard ta presidente honorario di e Stichting Manifestatie van Ambacht en Persoonlijk Vakmanschap 1966 y den e comision tin asiento entre otro e minister Plenipotenciario di Antillas Neerlandes, señor W.F.M. Lampe.

SUGAR BOY NANDO A GANA CAMPEON DI ESPANJA PA TKO

4 DI JUNI 1966.

MADRID--UPI--E boxdo dominicano Sugar Boy Nando ayera nochi a derrota e campeon peso mediano Luis Folledo di Espanja pa knockout tecnico den sexto round di nan pelea señala pa dies round. Nos ta kere cu Nando ta ser considera dominicano como cu el a nace na San Pedro de Macoris dia 19 di maart 1930. Tambe ta conoci cu Sugar Boy Nando ta campeon di Santo Domingo y tambe di Central America di peso mediano despues di a registra un victoria riba Lou Gutierrez anja pasa. Folledo tabata domina e accionnan for di e prome round, mientras Sugar Boy Nando tabata bek constantemente. Pero den sexto round, Nando quende a mustra habilidad pa dicidi e oportunidad di su ataquenan, el a alcansa Folledo na su cachete, door di cual e adversario a bai lona pa conteo di siete. Despues cu e spanjo a lanta riba pia, Nando a probecha di e situacion den cual e spanjo tabata y a mandele lona pa di dos biaha y esaki a exigi conteo di nuebe. Referee mester a interveni suspendiendo e pelea despues di e caida aki, pa evita cu e spanjo lo a hanja un mayor castigu na man di e doble campeon antillano. Folledo a pisa 74.4 kilo contra 74,2 kilo di Sugar Boy Nando.



SUGAR BOY NANDO

Situacion di Sto Domingo contempla durante dianan di 24 April 1965

SANTO DOMINGO--UPI--Si Republica Dominicana tabata un empresa comercial, e tempu qu a pasa desde e guerra civil di anja pasa lo a determina su quiebra absoluta.

Dia 24 di april a desenfrena aya e revolucion di mas sangriente cu dominicanonan por a recorda dje siglo ei.

E insureccion ei contra un gobierno cu a ser huzga pronorteamericano i oligarquico a determina e intervencion militar di Estados Unidos.

E impacto cu e lucha arma a tuma den sectornan comercial e industrial dje capital ei tabata terrible i destructor . Ni ministro di finanzas ni banco central por a haci ni te awor un calculo dje gran perdida dje pais i su economia durante e cuater lunanan dje intensa accion di guerra.

E prome dianan tabata di anarquia i no tabatin un gobierno defini. Juan Bosch, den quende su nomber e lamtamentu a ser produci, no por a regresa na e pais pa goberna.

E expresidente a regresa despues cu Hector Garcia-Godoy a tuma posesion, como resultado di negociacionnan entre OEA i e yamado gobierno "constitucionalista" di Coronel Francisco Caamaño Deño.

Sueldonan di fuerzanan arma i empleadonan publico a ser paga durante lunanan di april mei i juni, door di OEA i gobierno norteamericano.

Na 3 di september tempu Garcia-Godoy a ocupa presidencia pa un periodo provisional di 9 luna, e gastunan di e administracion publica mester a ser paga door di donacionnan di Administracion di Desarollo Internacional (AID) di gobierno di Estados Unidos.

Pero e gobierno di Garcia-Godoy a ser rodea di atentadonan terrorista, di mortonan den anochi silencioso, di constante rumornan di golpenan de estado.

Nos por bisa cu ta ultimo dos luna aqui paz i tranquilidad a regresa na e nacion dominicana

Ta parce manera awor e republica aqui ta generalmente lubidando e consecuencia dje guerra, pa cuminza e camina fructifero di trabao.

Sinembargo e pais ta enfrentando dificultadnan sin cu e por contra den su camina e paso cu por sigui te na desarollo.

E tecniconan aya ta insuficiente, e recursonan economica ta sumamente scars i e definitivo decision pa traha ta depende di resultado dje votacionnan di dia 1 di juni.

Den Republica Dominicana ta existi un corporacion azucarera, conpuesta pa 11 ingenio cu tabata propiedad di e exdictador Rafael L. Trujillo.

E empresa aqui tabata un negoshi brillante pa hendenan di man fuerte dje pais ei, pero pa e nacion ei el a resulta un mal negoshi desde cu e estado a encarga su mes cu administracion dje complejo azucarero.

Wipertrofia burocratica dje corporacion azucarera a cuminza ta laga deficit di como 14 milion di dollar anualmente.

Un eminente economista norteamericano cu a bin pa duna conseho na e situacion a bisa: " Economia Dominicano ta marchando e mes ritmo cu e corporacion azucarera ta marchando. I e corporacion ei tabata marchando cu pia di chumbu.

Cada peso cu e pais aqui ingresa 61 cent tabata pa corporacion aqui.

E situacion aqui a determina un balanza deficiente di pagonan i un propension desorbita na importacionnan.

Cu un economia eminentemente di consumo i cu su produccion estacanda, Republica Dominicana mester conta cu ajuda estranhera pa e sali dje embarazo.

Nan a haci konkelmentu durante ultimo lunanan pa e campesino dedica su mes na cultiva cu fervor su terranan.

Pero den e pais ei 51,6 porciento dje terranan cultiva ta den poder dje un porciente dje propietarionan di finca. I den hopi caso nan no ta utiliza e terranan ei.

E ultimo anja tabata economicamente desastroso pa e pais Caribeno chiquitu. Sinembargo e dominicanonan ta dispuesto na conquista un puesto di relevancia den produccion economica dje region ei.

Tur habitante ta bringa pa hanja eleccionnan liber den e pais i cu ya fuerzanan arma cuminza na respeta boluntad di e pueblo dominicano.

I segun huicio di observadornan ta solamente dje manera ei, e sosiego necesario lo por yega aya i tambe e estabilidad indispensable pa construccion di un nacion feliz, cu husticia social pa majoria di su yunan.



Presidente di Congo, Joseph Mobutu- meimei --aki ta discutiendo e interrogacion di e cuater ex-ministernan qu a ser horcá publicamente ayera na Congo como castigu pa un complot qu nan tabatin pa mattele. Huntu cu Mobutu por mira promer minister Leonard Mulamba, mannan cruså, presidente Mobutu y su minister di relacionnan exterior Juston Bomboko. UPI-Radiophoto.

RAUL ROJAS A K.O. PAJARITO MORENO

LOS ANGELES--UPI--Raul Rojas, di San Pedro (California) ayera nochi a triunfa pa knockout riba e mexicano Ricardo Moreno "Pajarito", den e segundo round, cual a tuma lugar den Sports Arena, door di cual e ta hanja un segundo oportunidad pa disputa e corona mundial di peso pluma.

Rojas, 58,51 kilo a tumba Moreno di 57, 60 kilo cu un derechazo na su cachete y referee John Thomas a declara Rojas ganador despues di dos minuut y 40 seconde.

Rojas di 24 anja di edad, a tuma mando di e pelea for di e momento qu gong a zona y a gana e prome round cu amplio margen cu un serie di derechonan na cara di su rival.

Den e segundo round e tabatin su rival veterano den dificultad y esaki tabata tambalea y hopi biaha a punto di cai definitivamente.

Promotor Aileen Eaton a primintí cu esun ganador lo hanja oportunidad di bringa contra e campeon mexicano Vicente Saldivar e anja aki.

Moreno di 27 anja di edad, cu actualmente ta biba na Los Angeles, California, quende a perde un fuer te pelea contra Rojas dia 17 di maart den Olimpic Auditoirum di Los Angeles anja pasa, pa motibu di un herida na su wowo drechi, a bisa cu den e pelea di revancha lo e gana Rojas pa knock out .

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Responsabilidad despues di entrega.

1621/N. 1645 Si un edificio, pa un sierto prijs acepta y termina, por completo of por parte bai perdi pa un defecto den e formación, of hasta pa motibu cu e tera no ta adecuado, e arquitectonan y e contratistanan ta responsabel pa esey durante diez aña.

EXPLICACION:
E articulo aki ta indica e personanan cu ta responsabel, den caso cu e edificio cu nan a traha, a bai perdi, sea completo of por parte, pa motibo di un defecto den e formación (construcción) of pa motibo di e tera riba cual e edificio a worde traha. E personanan aki lo keda durante 10 aña responsabel pa nan mal trabao.

Na 1929 e siguiente caso a tuma lugar. Despues cu un cas a worde termina, controla, aproba y acepta, e cas a sak y e murajanan a hanja scheur grandi, mientras cu un parti di e ringbalk a habri y los for di otro. No obstante e sakmentu aki no tabata asina grave, cu esaki lo causa cu e cas lo basha bau den un corto tempu. Fuera di esaki, a keda comproba, cu e sakmentu aki a worde causa, pasobra cu e fundeshi no tabata adecuado pa tereno aki.

E donjo di e trabao, esta e adjudicador a disici di keha e contratista y arquitecto pa danjo di perhuicio.

Cort ei 's-Gravenhage a duna su sentencia, basando su consideraciónnan riba e palabranan "por completo of por parte".

Sigun e corte aki, ta worde comprende bao di e palabranan ey, defectonan, di cual ta asina grave, cu e edificio no ta sirbi mas pa e exigencianan pa cual el a worde traha. Corte Supremo no tabata di acuerdo cu e opinion di e Corte di 's-Gravenhage. Sigun e Corte Supremo, e articulo aki ta solamente aplicable ora cu, pa motibo di un defecto den e formación (construcción) of si pa motibo cu e tera no ta adecuado, e edificio ta bira un ruina of lo por bira un ruina (bouwval).

E corte aki a manda e caso bek pa e Corte di 's-Gravenhage, y esey a huzga, cu e cas (edificio) no a derumba (basha den) y lo no derumba tampoco, y a nenga di concede e donjo un danjo di perhuicio.

En generalmente un contratista ta responsabel, ora resulta cu e trabao cu el a entrega, tin defecto den e construcción, cual ta hasi of por hasi cu e no por worde usa, pa e motibo, pa cual el a worde construí.

LO MI CONTA BOSO DI...

E bruho di Bubali

Mi ta casi sigú cu boso no sá ta kico ta un bruho. N't' asina? Un bruho ta un hende cu ta haci otro kere cu e ta cura hende. Ma lo ke e ta haci ta ganja e ta ganja nan. Y tur parti di mundo tin hende sokete ta gusta pa otro ganja nan y pesey cu e bruhonan ta gana hopi placa. Hopi hende ta bay cerca nan pa pidi nan haci malo na nan enemigo y otro ta bay pa haci coi kaweta. Promé nan ya tabata biba aki na Aruba poco di e hendenan 'ki cu tabata bisa cu nan ta bruho y cu nan por yuda bo den tur cos. Un di e bruhonan 'ki tabata biba banda di Bubali. Ora e hendenan 'ki banda tabata tin algun dificultad nan tabata bay cerca dje. Y casi semper e tabata haya un manera o otro pa yuda nan. Ma e muchanan di ey banda tabata tin masha miedo di dje. Ningun di nan tabata pasa bandi di su cas. Su nomber mes tabata Victoriano, ma nan tabata llamé Toy. Kizas boso lo puntra y con su fam tabata? Wel, pa mi bisa bosonan bon cla, mi mes no sá mas con su fam tabata y mi ta kere cu ni fam e tabata tin. Loke mi sá ta cu tur su amigonan tabata llamé Toy y otro hende a custumbra llamé asina y pa nan no bruha nan tabata llamé Toy, e Bruho di Bubali. Y e tabata Rubiano? Esaki tampoco mi sá. Y mi ta kere cu masha poco hende sa esaki, pasobra llegada di Toy na Bubali tabata un misterio masha grandi pa hopi di e hendenan cu tabata biba na e pueblecito 'ki. Riba un dia el a llega el a traha su cas di torto y a cuminza traha. Na cuminzamento e hendenan 'ki banda tabata tin masha miedo di dje. Ma despues poco-poco nan a cuminza custumbra cu né. Y ta pesey cu Toy a bin haya basta amigo. Ma ningun di nan a haya sá hopi di su vida. Su vida a keda pa hopi hende un misterio masha grandi. Hopi hende a busca manera di haya sá mas di su vida, promé cu el a bin biba Bubali, ma esaki tabata masha trabahoso. Ora bo puntra su amigonan un tabata bisa cu el a bin foi Margarita un isla Venezolano, otro tabata bisa cu no, cu ta di Colombia el a bini y tabata tin cu tabata pretende cu ta di Corsow el a bin. Ma cu siguranza ningun di nan por a bisa bo algo. Hopi hende tabata kere cu berdaderamente ta yiu di Corsow e tabata pasobra e tabata papia papiamentu masha bon mes.

Ma cu siguranza ningun hende por a bisa di unda Toy e Bruho di Bubali tabata. Ma esaki no tabata porta e muchanan di ey banda tampoco, pasobra nan no kier a tende nada di e homber malo 'ki. Pa nan Toy tabata un hende masha malu y nan tabata percura pa no pasa banda di su cas ni den dia awó corda anochi. Ni su nomber nan tabata bisa pasobra nan tabata kere cu tur caminda Toy tabata pa tende nan. Y pesey nan tabata percura pa no pasa banda di unda e tabata biba. Manera mi a bisa boso caba Toy tabata biba den un cas di torto cu el a traha asina ela llega Ruba.

Den su cura bo tabata mira tur cos stranjo. Bo tabata mira cantidad di bleki bashi di tur sorto, di tur marca y di tur grandura y forma. Bo tabata mira na e palonan di kwihi y matanan cu tabata tin rond di su cas hopi botter colgá cu yerba aden. Tabata tin hopi cu awa verde y vies. Ningun hende tabata por a bisa pa kico Toy tabata usa e botternan 'ki. Y su amigonan cu puntré tabata tende cu nan tabata diferente remedi pa cura malesa stranjo. Nan tabata mira tambe hopi saco lora.

REPRESENTANTE DI UNICEF NA CORSOW PA STIMULA CAMPANJA

4 di Juni 1966.

WILLEMSTAD--Ayera tardita batin un conferencia di prensa na oficina di RVD, caminda prensa di Corsou tabatin ocasion di cerra conoci cu Sra. Roest-Krollius quende a bini Antillas bao di auspicio di UNICEF pa bin busca lazonan mas intima cu e institucion internacional aqui di UNIFEC i instala subcomisionnan tantu aqui na Antillas (Aruba i Corsou) como tambe na Surnam pa coopera den trabaonan humanitario dje organizacion aqui cu ta un institucion internacional na bienestar di muchanan.

E organizacion aqui no ta desconoci pa nos aqui na Antillas como cu ya tin anjanan cu antillanan tambe ta duna nan cooperacion pa medio di venta di tarhetanan postal door di hubentud escolar. Nos ta recorda ainda con anja pasa tur mucha di scool a bende e tarheta postal aqui na serienan i con na un manera espontaneo Corsou i Aruba a duna nan cooperacion cumprando na gran cantidad e tarhetanan aqui cu ta batin como obheto principal na yuda cu e produccion pa lucha contra miseria di muchanan pober di henter mundu i principalmente caminda e muchanan ta sufri miseria manera na India por ehemplo i semehante luganan.

Tambe e motibu cu a ocasiona Sra. Roest su viaje aqui, ta pa trata na hanja un representante pa Sr. Spil cu pa motibunan urgente mester a tuma su retiro foi e trabao humanitaria i buni ta aki.

Ademas durante e conferencia e senjora, representante di UNIFEC a munstra nos cu prome cu el a bini Corsou, e tabatin un entrevista cu Sra. Debrot, esposa di Gobernador di Antillas mr. N. Debrot, quende a priminti na duna tur su posible cooperacion i hasta el a recomenda sra. Roest algun persona cu ta interesa den semehante obranan humana asina.

Sra. Roest a entrevista tambe na Hulanda Sra. De Vries, quende actualmente ta aya cu verlof i esaqui tabata masha entusiasta cu e participacion aqui i a priminti tambe su completa cooperacion.

Ajera mainta Sra. Roest a bai haci su bishita di cortesia cerca Su Excelencia Gobernador mr. N. Debrot, di quende el a hanja tur apoyo posible y deseo nan di bon exito den su bunita trabao.

Aparte di Sra. De Vries, oradora a bai bishita tambe Sra. Swart i Sra. Jeanne da Costa Gomez, cerca quendenan tambe su suplica a hanja masha acohida.

Riba pregunta di prensa cu si quizas como un gesto particular y pa duna un sosten mas fuerte den e obheto aqui, cu e sra lo por a probecha dje ocasion na nombra Prinses Beatrix ora cu e bini Antillas como presidenta-honoraria di UNIFEC, e sra a munstra cu e no ta risca pasobra asina leu su autoridad no ta alcanza cu e por haci esei asina. Si el a hanja e proposicion ei un idea fantastica.

E intencion ta pa instala na Antillas 3 subcomite pa por sigui atendenan directamente cu trabao di UNIFEC na e luganan aqui y ta p' esei lo e bai Aruba un siman i quizas dos siman na Surnam i regresa Corsou dia 1 di Juli pa e sigui pa Hulanda dia 6 di Juli, na unda mas trabao ta spera riba dje.

E senjora a munstra na prensa setnan i obranan infantil riba e kaarchinan i tambe tin pinturanan artistica, obranan di pintornan di fama, cu boluntariamente e desinteresadamente a duna nan cooperacion pa e buni ta obheto internacional.

Despues di a puntra i a hanja contesta di diferente punto mas respecto e organizacion aqui prensa a despedi dje senjora, priminitiendo tur cooperacion i deseando Sra. Roest tur exito den su bunita trabao na bienestar di humanidad, muy en particular pa muchanan.

Stock Market

Addressograph	68 3/8	Lockheed Aircr.	64 1/2
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	30 1/4
Allied Chemical	40	Lonestar Cement	16 1/4
Allis Chalmers	31 1/4	Mont Ward	35 1/4
Aluminium Co.	83 1/4	Monsanto	73 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	40 1/2
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	87 1/4
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 1/8
Am. Metal	53 5/8	National Lead	60 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	71 3/8
Am. Std.	20 3/4	No Am. Aviation	52 5/8
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	55 1/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/8	Otis Elevator	48 1/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Anaconda Copper	89 3/4	Pan. Am. Airways	67
Armour	38 1/4	Paramount Pictures	74 1/4
Atlantic Refinery	80 1/4	Penn Railroad	55 1/2
Atl. Castle	88 1/2	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 3/4	Public Service E.G.	33 1/2
Bell Int.	10 7/8	RCA	52 5/8
Bendix Aviation	74	Republic Steel	38 3/4
Bethlehem Steel	32 5/8	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	31 7/8	Royal Dutch	38 1/4
Boeing Airplane	71 7/8	Servel	7 7/8
Canadian Pacific	55 1/4	Sinclair Oil	58 1/2
Caterpillar	42 3/4	Shell Oil	62 1/8
Case (J.I.)	24 7/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	48 3/8	South. Co.	31 1/2
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	49
Chrysler	42 1/2	Sperry Rand	21 5/8
Columbia Gas	28 7/8	Standard Oil of Cal.	70
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	43 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 1/4	Standard Oil of N.J.	73 7/8
Cong. Nan	40 1/8	Standard Brands	68 3/4
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	61 1/2
Corn Products	46 1/4	Studebaker	36 7/8
Crown Zellerbach	47 7/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	73 5/8
Det. Edis.	32 3/8	Texas Gulf Sulphur	94 3/4
Douglas Aircraft	88	Texas Instruments	118 3/8
Dupont Nemours	198 1/4	Textron Ing.	44 1/2
Eastman Airlines	113 3/8	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	132 3/4	Twentieth Century Fox.	30 1/4
Western Bancorp	33 1/2	Union Carbide & Carbon	63 1/4
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39 7/8
Ford Motor	48 1/8	United Aircraft	82
General Electric	106	United Airlines	61 1/2
General Foods	73	United Fruit	28 5/8
Gillette	36 1/8	United Gas Corp.	58 5/8
General Motors	84 1/2	United Steel	43 3/4
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	51 3/4
Goodrich	81 1/2	U.S. Rubber	37 3/8
Goodyear	48 3/8	U.S. Smelting	60 1/2
Grace	48 1/8	Warner Bros.	13 1/8
Greyhound	19 1/4	Westingh. Air Brake	35 5/8
Gulf Oil	50 3/4	Westingh. Electric	57 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24 1/8
Hupp	6 1/2	Dow Jones Index	897.04
IBM	371	Ark La Gas	44 7/8
Insp. Corp.	37 1/4	Brit. Am. Oil	31
Int. Harvester	49	Brit. Petr.	10 7/8
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	35 1/2
Int. Tel. and Tel.	70 7/8	Electron Spl.	21 5/8
Johns Manville	53 1/4	Espey Mfg.	12 1/8
Jones and Laghlin	58 1/4	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	11 1/2
Kennecott Copper	116 1/2	Norf. So. Ry	48 1/4
Koppers	27 1/2	SBD.W. Air	23 1/4
KLM	108 1/4	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	25 5/8	Syntex	85
Lehman Corp.	30 3/4	Tech. Mat.	8 7/8



PROYECTO HOTEL SOROBON



Den e seccion, anteriormente nos a participa permanencia di dr. Rodrigues del Villar pa algun dia riba Bonaire na cuminzamentu dje siman aqui.

Manera nos a anuncia, obheto di dr. Rodrigues su bishita na Bonaire ta en coneccion cu e ultimo preparacionnan cu ta ser haci, pa asina denter di algun siman mas por ser cuminza cu construccion dje hotel.

Antes cu dr. Rodrigues, president di Estudios & Desarollos C.A. i alavez executive manager di Lac Bay Development Corp. a regresa pa Venezuela ajera tardi, mientras nos tabatin e oportunidad di a entreviste.

Riba nos pregunta com e proyecto di Sorobon ta marcha, el a manifesta cu su bishita actual ta relaciona cu e preparacionnan pa trece equipo di construccion necesario i cu esaqui muy probablemente lo bini cla denter di un siman pa otro.

Riba nos pregunta na dr. Rodrigues cu si e ta satisfecho cu e ayuda cu su proyecto por a ricibi di gobierno insular di Bonaire, el a contesta cu e ke confirma den un forma categorica i definitivo cu desde principio gobierno di Bonaire den persona di Toon Abraham, no solamente a colabora den e proyecto di hotel Sorobon, sino tambe e empuhele directamente, colaborando den tur asuntunan mas necesario manera e.o. e permitnan, finanzamiento pa parti di gobierno di Hulanda i varios otro ayudanan mas, cual nan a haci e idea pa hotel Sorobon construi riba Bonaire bira realidad, locual sin duda lo ta na beneficio di e isla di Bonaire.

E a hanja necesario tambe di destaca e hecho cu aparte di e gran cantidad di obreronan cu lo hanja empleo durante construccion, tambe despues cu esaqui termina segun estudionan economico efectua pa "Howarth & Howarth" mas o menos 350 persona lo hanja trabao vast pa e hotel por funciona.

"Howarth & Howarth" ta un compania experto den ramo di hotel, no solamente reconoce den Caribe, ma tambe mundialmente.

En relacion cu nos pregunta con avanza e proyecto ta actualmente, el a trece dilanti cu e proyecto i planeamiento di un construccion tan gigantesco asina no'ta improvisa facilmente i cu antes na e sitio caminda e hotel mester ser construi e prome estructoranan worde mira. Esaqui ta nifica cu centenares di oranan di trabao mester a ser haci pa un personal altamente especializa.

Manera dr. Rodrigues a manifesta, construccion di hotel Sorobon lo nifica un etapa nobo pa nos isla di Bonaire, cual realizacion ta debi na e labor efectivo di parti di gobierno di Bonaire.

El a bisa tambe cu dia pa dia mas i mas nan ta agradecido pa e ayudanan presta pa gobierno di Bonaire den cual nan tin tur e ayudanan presta pa gobierno di Bonaire den cual nan tin tur confianza.

Nos di nos banda ta aprecia di mira con gobierno di Bonaire ta haciendo tur esfuerzonan pa por ensancha e base economico di e isla di Bonaire. Pueblo di Bonaire indudablemente sa [illegible] perfectamente quico e tin na [illegible] gobierno actual i por ta conv[illegible] ci cu e gobierno aqui ta e u[illegible] co cu ta cumpli den tur sentido [illegible] su pueblo.

Segun nos aser informa door di directiva di Centro Cultural Boneriano cu desde prome di Juni, a bini un cambio chiquitu na vigor den nan directiva en coneccion cu viaje di Sr. Frans Booi pa Corsow cuminzando foi e fecha ariba menciona. Secretariado di CCB lo ta na encargo di sr. C.A. den Daas.

Princesa Beatrix lo bishita Bonaire

En coneccion cu e proximo bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix i Su Alteza Real Principe di Hulanda na Bonaire durante nan bishita na Antillanan, Bestuurscollege a nombra un comision cual lo ta encarga cu organizacion na ocasion dje bishita dje alto huespednan aqui na nos isla.

E comision ta consisti di siguiente senjores: "Sr. E.L. Morkos como president, Sres L.A. Abraham, C.D. Christiaan, R.P. Saleh, mr. A.W. Wouters, J.H. Ellis, P. Koolstra, F.C. Martis i S.G. Soliano.



Dominicanonan ta tapando nan mes cu paraplui aki na caminda pa e centronan di votacion durante e eleccion qu a tuma lugar diarason ultimo na Santo Domingo. Manera ta conoci Balaguer a gana e eleccionnan presidencial. -UPI-Radiophoto.

PRD lo cuminsa un investigacion

SANTO DOMINGO--UPI--E candidato presidencial derota Juan Bosch a bisa ayera nochi cu su partido Revolucionario Dominicano lo cuminza un investigacion pa determina cu tabatin fraude durante e eleccionnan di ayera, den cual a resulta ganado, e candidato moderado Joaquin Balaguer. Bosch a papia na radio na su siguidornan despues qu Junta Central Electoral a proclama Balaguer triunfador segun e escrutino provisional dje sufragionan.

E informe dje Junta ta senjala cu Balaguer a supera e izquierdista Bosch cu 236.625 voto, obteniendo 51.7 porciento dje boletanan valido.

Bosch a suplica su partidarionan pa esaquinan queda den nan cas i queda na calma, pa nan no perturba e tarea legal cu a cuminza awe. El a agrega qu e investigacion hudicial tabata realisa pa un grupo di abogado i comite ejecutovo di su partido, cual a resolve di impugna e eleccionnan camina a resulta cu tabatin fraude cometi.

Mientras tanto partidarionan di Bosch a expresa nan disgusto pa e resultado electoral cu manifestacionnan i actonan di violencia. Durante di dia, un civil a resulta morto i cuater otro herida ora cu un trupa a ataca poliznan den dos ocasion.

-PELEA NA SCOOL-

SAN NICOLAS - Diablerne dos mucha di school a bringa cu otro na un scool na San Nicolas. Un di e hobennan, di 16 anja di edad, a hanja un corta chikito na su man. Un investigacion ta tumando lugar.

HOBEN DETENI PA LADRONICIA

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad durante diablerne ultimo a detene un hoben di 14 anja. Algun dia pasa e hoben aki a coge un bicicleta, pero e bicicleta entretanto ta den poder di recherche.

ORANJESTAD - Un choke a tuma lugar diabierne atardi den Van Leeuwenhoekstraat, ora cu e pia di un di e chauffeurnan, a hera brake y su auto a bai pega riba e otro auto su dilanti. Chauffeur di e auto aki no tabata den poder di un rijbewijs. E danjo material ta Fls. 500,-.

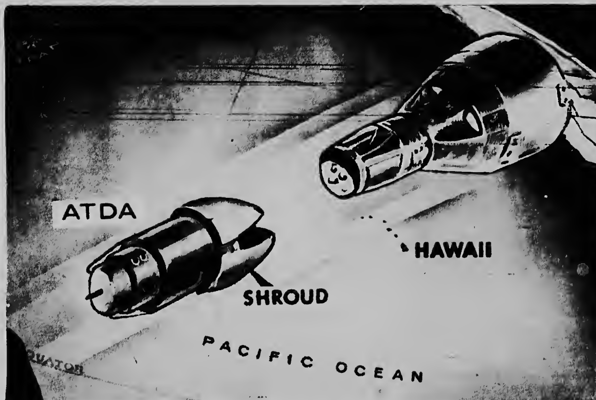
E astronautanan Tom Stafford na man robes y Gene Cernan aki ta bandonando e plataforma di lansamiento despues di e promer fracaso pa lansa Gemini-9, debido na un fallo di computer den e vehiculo espacial.

Preparacion y Lansamiento di Gemini-9 na Cabo Kennedy

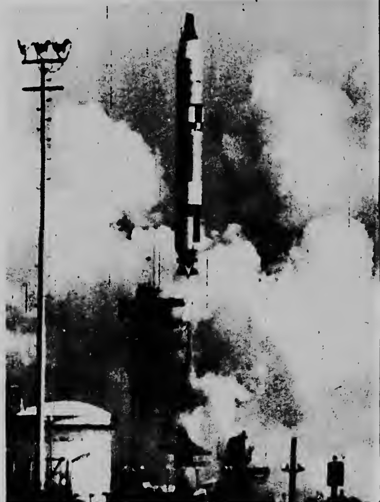




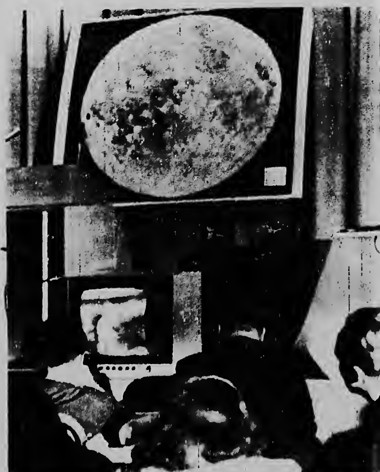
E director di Flight Operations Chris Kraft-na man robes- y e director di e proyecto Gemini-9, (William Schneider aki ta mirando e lansamiento exitoso di Gemini-9 for di su base na Cabo Kennedy.



Durante nan permanencia den espacio te awor aki, e astronautanan qu ta habita e Gemini-9a inicia e persecucion tras di nan blanco den espacio y a raporta qu e satelite qu nan mester hasi contacto cune tin su tapaderanan habri pero pegá ainda na su curpa y nan parse e kakumbelt rabioso di un alligator. Mientras tantu un stacion di terra na Hawaii a trata di los e tapaderanan pa control remoto.



Cu un enorme bochincha, huma y candela, e cohete Titan-II aki subi bai laria, impulsando e nave espacial Gemini-9 cu a bordo e astronautanan Tom Stafford y Gene Cernan quendenan lo realis un manipulacion complicá y historico den espacio. -UPI-Radiopho to.



Cientificonan , periodistanan y empleadonan di e laboratorio di pr pulsion jet na Pasadena, California, ta presenciando aki transmisi di e promer foto qu a ser transmiti pa Surveyor pa terra segun tabata descansando riba superficie di luna, Riba e aparato di tele visor nan a cologa un mosaico grandi di un vista lunar duran e momento historico di e conquista aki den espacio. -UPI-Radiopho to-.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si se ocupa del trabajo que tiene delante muy pronto se hará muy eficiente en el mismo y podrá idear una manera mucho mejor de operar en el futuro. Impresione a sus compañeros. Demuestre entusiasmo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si hace cualquier cosa para mostrarse más jovial, será posible que atraiga a otros. Impresione con su fino talento. Obtenga el reconocimiento que desea.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de que todo esté en orden perfecto en su morada y añádale las comodidades, que necesite, también. Es la manera mejor de pasar parte de este día. Demuestre que es una persona sensata.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tenga mucho cuidado al guiar su automóvil y al caminar, puesto que es muy fácil tener un accidente hoy. Es imperativo que se ocupe más de su correspondencia. Retírese temprano esta noche.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene la intención de extralimitarse y comprar regalos costosos para una persona que difícilmente los apreciará. De modo que piense antes de gastar su dinero.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Hoy se siente muy dinámico y desea ocuparse de muchos empresas poco usuales, pero será mejor que cuide su salud y apariencia. También busque cualquier cosa que valga la pena para su tarea.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Una verdadera montaña de trabajo está esperando por usted. No se demore más, termínelo! Use el sistema apropiado y todo saldrá bien. Sea entusiasta. Otros necesitan su ayuda. Presteselas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus amigos más allegados están en el humor de darle la ayuda apropiada en la dirección de sus ambiciones. Aceptelo con gracia. Entretenga a sus amistades socialmente, las cuales han sido muy bondadosas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Analice hasta donde ha llegado en el camino de sus ambiciones. Eso le revelará dónde debe hacer ciertos cambios para que progrese más. Estúdielos bien y sabrá como realizarlos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este es el día en que debe salir con personas interesantes que puedan ayudarle a comprender las empresas nuevas. Aquellos que tienen ideas distintas a las suyas también deben ser escuchados.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Con todo ese trabajo que tiene delante, no malgaste su tiempo soñando despierto y entonces hará la impresión correcta en sus superiores. Sea más considerado con su consorte. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Reúnase con sus socios y hablen sobre ciertos asuntos que necesitan ser aclarados. No vaya siempre en contra de los demás. Esto puede echar a perder sus ansias más preciadas.

SI SU HIJO NACE HOY... Será uno de esos individuos que mirará a ambos lados de cualquier situación, pero sin saber cuál es el lado correcto. Enséñele desde temprano a que aprenda a decidir sin titubeos.

BASEBALL

NEW YORK-- UPI--Aña pasá Jack Fischer tabata un pitcher cu mal cuminsamento pa New York Mets. E temporada aki el a presenta cu un otro estilo.

E ta parce un lanzador cu ta capaz di trece bon trabao riba montículo pa e metropolitanonan di New York. E un tempu estrella di Mets, anja pasa tabatin un record di 8 wega gana y 24 perdi, dos siman pasa el a ser manda bullpen despues di un mal cuminsamento.

Fischer su record di bida contra Los Angeles prome cu e wega tabata 0 victoria cu siete derrota y e mester a enfrenta Don Drysdale quende tin un record di 18-2 contra Mets.

E resultadonan: Fischer a pitcha pelota di tres hit pa obtene su tercer victoria e temporada aki y Mets a castiga Drysdale cu tres otro pitcher di relevo cu diestres hit ora Mets a obtene un victoria di 6-2 riba Los Angeles Dodgers.

Den otro weganan di Liga Nacional, Philadelfia a gana Gigantes di San Francisco cu score di seis-uno. Pittsburg a derrota Houston 7-2, Cardenales di San Louis a supera Atlanta Braves 3-2 y Cincinnatti Red Legs a gana Chicago Cubs 8-6.

DEN LIGA AMERICANA:

Indios di Cleveland a registra un victoria di seis-cincu riba Minnesota Twins, Orioles di Baltimore a gana Kansas City Atletics 3-2, Tigres di Detroit a gana California Angels 1-0 y Yankees di New York a gana Boston Red Sox 15-5.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Culpabel pa su echonan?

"Y con nos ta haci haya e ganashi anto?" E tata ta drey sonrei cu su jiu.

"Serca Valerie Burnett...... serca ken otro bo a kere?" Kars ta bula lanta, y su cara ta lombra di emocion.

"Ey warda un rato...."

"Esaki ta un oportunidad cu ta presenta solamente un biaha den bida di un hende. Famia Burnett tin hopi placa y Travers mes ta posee un capital enorme. Bo ta kere cu e kier mira su suegro mal mirá, culpabel di un asesinato? Bo ta kere cu Travers kier pa su suegro keda pa resto di su bida, será den prison culpabel di comete un crimen?" Kars no ta sintié mucho bon. "Abo a jega di tende di e palabra: Chantage? Y bo sa kiko ta e castigo pa esey?"

"Y abo a jega di tende di mey millon dollar? Travers lo morde su lipnan. Mi ta sigur cu e tapre fera di cumpra e sportcoat y e lighter pa mey millon dollar. Warda lo bo mira. Ami lo trata e asunto aki, laga tur cos pa mi cuenta."

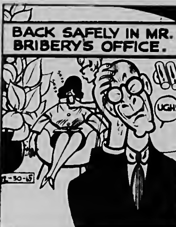
Hardy ta mengua velocidad di su cadillac, ora cu e entrada di Park Motel ta visible. E ta bay parkeer su auto y ta bisa: "Okay, amigos keda den vecindario, pero no laga ningun hende mira boso. Kizas mi no tin mester di boso mes, pero mi tin un presentimiento cu no ta asina".

Jack Smith ta sali prome, sigui pa su pareha Moe Lincoln, kende ta hole un perfume nobo cu Jack a regale. "Wel, boso goza di e luna", Hardy ta bisa. "Y no haci nada, tantem cu boso no haya un sinjal di mi." "Excelente", Jacko ta contesta. "Si bo tin mes ter di nos, bo ta haya nos akinan". Hardy ta sigui corre te na e motel. Tin dies minuut pa sa di dies. Ya Henky ta sinta spere caba. Ora cu Hardy a cana drenta den e oficina, e ta haya Henky para na su lessenaar. "Drentabo, senjor Hardy. Mi ta contento cu bo a bin." Hardy ta cay sinta su dilanti. "Bo a papia di un asunto urgente y personal. Mi ta spera cu bo no a lagami bin por nada. De que se trata?" Wel ami a pensa cu ta algo cu nos dos mester papia tocante dje, senjor Hardy", Henky ta contesta, mientras e tambe ta cay sinta. E ta sinti su curazon bati te den su garganta y sodo ta corre for di su frenta. "Algo cu bo mes no kier a papia na telefoon". "Si, pero kiko anto?" "Sue Parnell" Henky su wowonan ta loer e bentana y despues e porta. E tin su man drechi tras di su lomba, y den su man e tin un revolver. "E no tabata nada di mi, ni tampoco pa mi" Hardy ta contesta. Henky ta vacila un rato, pero despues e ta bisa cu un sonrisa forza: "Wel, esey ta mas mihor pa bo ainda. Pero ta diel mi pa bo, senjor Hardy, pa sobra e ora mi a lagabo haci hen ter e viahe por nada. Mi por wel di bay serca Terrell numa". E dos hombernan ta keda mira otro. Hardy ta pasa man riba su cachete, y menazador e ta bisa: "Kizas bo por hinca bo mes den dificultad". "Ami no", Henky ta contesta. "Mi ta basta grandi pa percura bon pa mi mes. Mi a pensa, cu Sue Parnell tabata ni fica algo pa bo, pesey mes mi no a bisa polies nada. Mi a pensa, cu nos dos por jega na un negoshi, pero si nunca e tabata di bo, ni tampoco e tabata nifica algo pa bo, mi tin tempo ainda pa bay papia cu Terrell, y sin hinca mi mes den dificultad". "Na unda bo kier a bay exacta mente?" , Hardy ta puntra, mientras e ta hala padilanti. "Mi ta bata conocí e Sue Parnell casi dos anja. Nos tabata tin un combenio concreto. Si e tabata tin un afspraak di negoshi, y e no kier hibe su cas, e ora e ta bin akinan. Ay Dios ta berdad, kizas mi por hinca mi mes den dificultad.......tocante ganashinan inmoral......"

Pero mi ta sigur cu Terrell lo no preocupa cu esey, si mi mes ter conte algo di bo". "Y kiko lo bo bay conte?" "Loke Sué a contami", Henky ta contesta, mi rando constantemente e porta y e bentana. E tin miedo pa Jacko y su amiga cana drenta di repente. E tin e revolver asina duro teni cu su dedenan ta cuminza haci dolor. "Y kiko Sue a con tabo anto?" "Cu e por saca cuanto e kier di bo. Kizas el a ganja .....mi no sa esey, el a bisa cu e tin suficiente entrada pa biba trankil dies anja di bo. E anochi cu el a muri, e tabata akinan. El a bisami cu e ta sperabo. Bo tin cu pague cincu mil dollar pa pone keda keto. E ta bata tin miedo di bo, y el a pidimi pa tene su cuarto na bis ta. Si mi no tabata burachi of ta sonja mi tabata sonja, bo a bin akinan bandi 1º or. Y bandi mitar di dos bo a bay bek. Manera mi a bisa caba, por ta cu ta mi imaginacion, pero mi impresion ta bata masha fuerte." "Bo ta completamente loco, Hardy ta bisa. Su wowonan ta brilla di rabia. "Mi no a bay ni serca mi amigo nan e anochi ey", Henky ta hiza su schoudernan. "Wel, tur cos a caba anto, senjor Hardy. Mi a sonja y Sue a ganja". Hardy ta lanta para. "Tendemi un rato Henky. Mi ta avisabo. Si bo mes ter bisa polies algo tocante esa ki, lo bo haya bo merecido. Y mi kier meen na serio tambe. Ora cu nan a mata e muhe ey, ami tabata na cas, y mi tin prueba tambe. Mihor bo tene bo mes a for, sino bo por wel di conside ra bo mes como morto". "Mi ta scucha senjor Hardy, pero Sue tabata tin confianza den mi. El a entregami un envelop, cu el a horta for di bo caha fuerte. E envelop ta den un di e caha fuertenan di mi banco. Maske polies no por culpabo di su mor to, nan por haya den e envelop suficiente pa hibabo sera dies anja largo." Hardy ta keda para un rato inmovil, despues e ta cay sinta bek y ta puntra: "Bo tin e envelop ey?" "No akinan, pero na mi banco, y mi a duna nan e instruccion pa entregue na polies asina cu algo sosode cu mi" "Con ta cu e cinco mil dollar cu mi a dune?" Henky ta hiza su schoudernan. "Esey ami no sa, senjor Hardy. Kizas poliesnan a hibe, bo mes sa, con nan ta." "Bo sa kiko ami ta pensa? Cu despues cu ami a bay, abo a drenta den su cuarto, matr y tambe bay cu e cinco mil dollar.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









BISHITA DI BAPORNAN HULANDES PA ANTILLAS

WILLEMSTAD--E bapor di observacion di Koninklijke Marine, "Snellius", qu actualmente ta na Surnam, lo permanece na Willemstad di 6 pa 16 di juni proximo, pa reparacionnan qu lo ser hasi na e bapor atrobe.

Durante e periodo qu Snellius lo ta ausente for di Surnam, Van Amstel lo ser staciona aya nan.

Tambe lo yega corsow dia 13 di juni proximo, e bapor di armada Hulandes Poolster cual bapor lo keda te dia 24 di juni.

Obhetivo di e viahe ta pa transporte material pa Koninklijke Marine na Antillas Neerlandes.

Poolster ta un combinacion di tanker y bapor di abastecimentu cu un plataforma pa helicopter y un hangar pa 3 helicopter.

E bapor tin un capacidad di 16.800 tonelada y tin un velocidad maximo di 21 milla.

E bapor ta bao di comando di kapitein ter zee R. van Wely.

SENTENCIA DEN APELACION CONTRA DWANG SCHRIFT

WILLEMSTAD -- Antayera hues civil den promer Instancia a dicta sentencia den e caso qu a ser inicia door di Mr. J.V. ex candidaat notaris, contra Inspector di Belasting.

Hues a dicta qu e apelacion di Mr. V., no tabatin base y por consecuencia e mester paga e aanslag di 30.000 florin qu e mester a paga na Successiebelasting, plus un boete di 3000 florin y ademas e gastunan di e proceso qu el a perde.

Mr. V., a apela e dwangschrift basando su apelacion riba e hecho qu e periodo legal qu por a cobrele e suma aki a caduca.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

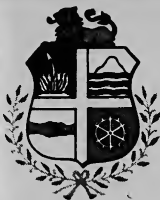
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mŭsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 7 DI JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Malasuerte a compaña Stafford y Cernan;

ASTRONAUTANAN MERICANO A BAHA DEN OCEANO ATLANTICO

6 DI JUNI 1966.

Centro Espacial na Houston (Texas) -- UPI -- E astronautanan Thomas Stafford y Eugene Cernan, tripulantenan di e capsula espacial Geminis 9, awe a realiza un bahamentu perfecto den Atlantico, na momentonan qu millones di persona tabata presenciando e fin di nan viaje espacial qu a resulta un serie di inconvenientenan.

Viaje di regreso tabata un exito:

For di riba e dek di portaavion di recuperacion WASP, e camaranan di television norteamericano a capta e bahamentu di e capsula suavemente den la man, na shete kilometer for di e barcu, y 563 kilometer Oost di Cape Kennedy for di unda nan a sali pe viaje espacial.

E comandante Thomas Stafford quende personalmente a pilotea e capsula a lanza nan cohetenan retroimpulso den Pacifico pa 9.26 y finalmente baha den Pacifico exactamente 10' or di mainta.

Poco despues di a baha e astronautanan a indica qu tur cos ta "O.K." a bordo. E bushinan di marina norteamericano for di varios helicopternan a bula den awa y via di telefon a papia cu e cosmonautanan. Stafford a informa di ta prefera spera den e capsula diminuta te ora qu e portaavion WASP yega, na unda tur cos ta cla pa duna nan un ovacion grandi.

Stafford y Cernan durante di dos biaha no por a ser lanza y ora qu finalmente a sali pa Cosmos, nan no por a hiba e maniobra pa join nan vehiculo cu e Atlas-Agena a cabo, debi na qu e capa di plastiek den e parti atras di e obheto blanco no a kita afor.

Ademas e viaje extracapsular di Cernan pa establece un record mundial den e materia pa keda den espacio for di e capsula no por a ser cumpli debidamente ya qu e cosmonauta Eugene Cernan tabatin trobbel cu su mochila pro pulsor jet y su visor pe parti afor.

Sin embargo, e bahamentu di Geminis-9 tabata un triunfo retundo. Tur cos a bai den un perfeccion matematica. No tabatin ningun dificultad.

E vuelo cosmico a dura exactamente 72 ora, 20 minuut durante cual tempu nan a cubri mas di dos millon kilometer den 45 orbita. E caida den Atlantico tabata esun mas preciso di e 13 excursionnan cosmica tripulá di Merca. E bishitantenan qu a baha for di den helicopternan a pone e collar flotante rapidamente ora qu nan a yega, pa evita qu e capsula lo por sink.

Un ratu prome qu e Geminis-9 lo a cai den awa, e camaranan di e canalnan comercial di television a capta e imagen di e capsula for di ora qu e paracaidas a cai. E transmision tabata pe, receptornan di television di millones di casnan norteamericano y cual a wordu retransmiti via di e satelite di comunicacion "Pajaro Madrugador".

E cosmonautanan Thomas Stafford i Eugene Cernan ya tabata abordo dje portaavion WASP pa 10.51 ora di Estados Unidos.

ABORDO DI WASP -- UPI -- E cosmonauta Eugene Cernan a bisa awe cu su "deambulacion espacial" di dos ora realiza ajera, a abri camponan nobo den navegacion cosmica, pero el a bisa acerca cu esei tabata un empresa dificil.

El a bisa cu tin cierto dificultad ora cu bo tin di haci cualke cos den espacio i pa cualke movementu bo tin di haci mas esfuerzo cu otro ora. Sinembargo nos a haci tur loke nos tabata por i loke a ser exigi di nos.



Firmamentu di e contracto colectivo entre CFW y Henderson ayera nochi.

Chokenan durante weekend

ORANJESTAD - Diasabra mainta dilanti warda di polis na Savaneta un choke a tuma lugar ora cu un auto di entrega a kita pa su mandrechi net na momento cu un auto di famia tabata bai pasando. E choke cu a sigi a laga un danjo material di Fls. 450,- atras.

Pa un cuarto pa diezdos diasabra mainta un auto di famia a sali for di e lorada na e cruzada di L.G. Smithboulevard pa Bubali. E chauffeur kende tabata bau di influencia a worde sera. E danjo total ta Fls. 250,-.

E accidente ta debi na cu e chauffeur a coge e lorada cu velocidad hopi halto.

Un auto a sigi corre diasabra atardi despues cu el a dal riba un pick-up den e lorada skerpi na Mahuma. Un kilometer mas leu, un polis di trafico kende a mira e choke tuma lugar, a detene e chauffeur di e auto cu a sigi corre. E chauffeur aki tabata un poco bau di influencia di alcohol. E pick-up tabata para danja canto di caminda. E danjo total ta Fls. 650,-.

Un chauffeur bau di influencia di alcohol no a duna preferencia na e skina A.L. Boulevard-Nieuwstraat y consecuencia tabata un choke contra un otro auto. Un persona cu tabata sinta den e otro auto a dal su cabez contra e windshield di e auto. E tabata keha di dolor di cabez y a ser tuma den hospital cu un hersenschudding leven. E danjo material ta Fls. 100,-.

Dos auto di famia a dal den otro diadomingo mainta riba e caminda di asfalt di Bubali pa Washington. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo total ta Fls. 600,-.

Diadomingo atardi un otro choke a tuma lugar na Pos Chiquito na haltura di La Esperanza, entre dos auto di famia. Un di e chauffeurnan a hanja heridanan leve na su cara y e heridanan mester a worde gancha den hospital. E danjo material a monta na Fls. 350,-.

Den Congoweg diadomingo atardi, un mucha homber a cruza caya sin paga tino riba trafico y el a ser golpea pa un motorcycle. E mucha a hanja algun raska y despues cu dokter a yud'e, e por a bai su cas.

Durante e optocht di diadomingo atardi, e banda patras di un di e trucknan a kibra net na momento cu e truck tabata tuma e lorada skerpi na Mahuma. E consecuencia tabata cu un diezdos di e binti-cinco personanan cu tabata para riba e truck, a cai riba caminda. Un di e personanan tabata keha di dolor na su lomba y despues cu el a ser yuda den hospital, e por a bai su cas.

Un accidente serio a tuma lugar diadomingo anochi na e cruzada di e caminda pa Santa Cruz, ora un bromfiets y un auto a dal den otro. E chauffeur di e bromfiets di 21 anja di edad a ser tuma den hospital cu un pia kibra un herida grandi na su cabez. E danjo na e bromfiets ta Fls. 300,- y na e auto ta Fls. 1000,-.

VOTANDO PA P P A
BO TA VOTA PA BO MES

CADA VOTO PA A.V.P. U.N.A. P.I.A.
TA UN VOTO PA DA COSTA GOMEZ
ENEMIGO NUMBER 1 DI ARUBA

NO VOTA PA CORSOW TRAPA ARUBA
Y PONE HULANDA Y EEG STOP
YUDANSA FINANCIERO PA NOS PUEBLO

NO VOTA PA:

KITA SCHOOL LIBER
KITA PENSION DI BEHEZ
KITA PENSION DI VIUDA
KITA YUDANSA SOCIAL
PA HENDE POBER

VOTA P.P.A. PA:

UN HOSPITAL NOBO PA PUEBLO
UN LEY DI SEGURO CONTRA ENFERMEDAD
MAS TURISMO Y MAS INDUSTRIA PA ARUBA
UN TERMINAL NOBO PA VLIEGVELD
MAS BENIFICIO SOCIAL
Y MAS PROGRESO PA ARUBA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO
LISTA NO. 1 - COLOR ORANJE

C.F.W. A FIRMA CONTRACT CU HENDERSON

6 DI JUNI 1966.

WILLEMSTAD--Despues di deliberacionnan largu, cualnan semper tabata den un bon ambiente, ayera nochi un CAO a ser firma entre John Henderson (Curacao) N.V. y C.F.W., den e kantoor principal di e Compania di comestibles na Dam Negropont. "Awendia ta dificil pa dirigi un compania sin un contract cu e trahadornan", asina e director di Henderson, G.T , Nixon, a declarã.

E firmamentu a tuma lugar pa parti di señores G.T. y M. Nixon, na nomber di e compania, den asistencia cu señor M. Muter, hefe di Departamento di Personal. Pa e gremio a firma señores E.W. Ong-A-Kwie, R. Venloo, E.V. Chittick, miembronan di e directiva di C.F.W., y D.C. Martha, shopsteward di Henderson.

Bon contract

Den su discurso , señor G.T. Nixon a pone enfasis riba e cooperacion grandi, qu a ser duna pa parti di tur esnan envolvi pa por a laga e CAO bira un hecho, y cual ta e prome unu den e 38 añanan di existencia di John Henderson Curacao. Señor Nixon, a continua bisa, di ta spera y confia qu e acuerdo aki lo ta e principio di un periodo nobo di cooperacion mutuo y mas estrecho. Ela gradici e lidernan gremial, e miembronan di su compania y e advisor juridico mr. S.W. van der Meer, pa nan trabaonan tenso pa por a yega ne CAO.

Poste leguario

Señor Ong-A-Kwie a trese na memoria e dos añanan di lucha, qu a ser hiba a cabo pa C.F.W., pa a logra e reconocimiento di e C.A.O. Ela yama e punto aki un acontecimiento qu ta marca e jalonnan den historia di Henderson y ne mes momento un comienso. Tin biaha e gremionan ta ser acusa di ta pidi semper muchu, pero esey ta di comprende, segun señor Ong-A-Kwie agregando, "trahadornan finalmente ta sernan humano. E presidente di C.F.W. tambe a hala un strepi bao di e ambiente pacifico qu a sabi di mantene su mes constantemente durante e discusionñan. "Cu e C.A.O. aki porta a habri. No unicamente pa Henderson sino tambe pe otro supermercadonan. Ta e deber di CFW, asina Ong-A-Kwie a continua, "pa organisa otro supermercadonan tambe.

Cu Vreugdenhil y Colon ya nan a hasi un comienso. Ela bisa di ta spera qu e deliberacionnan cu e supermercadonan ey lo ta muchu mas corto.

Relacioná cu e CAO, qu ta dura 25 luna, e lider di e sindicato a bisa qu "e espiritu qu e CAO a wordu forma, asina tambe el lo wordu traha cu ne", Finalmente ela gradici directiva di Henderson pa e cooperacion qu a ser brindá na C.F.W

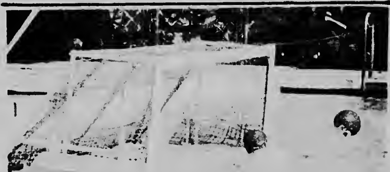
Señor Mike Nixon a bisa tambe qu e porvenir lo caracterisa su mes pa un cooperacion.

Bon contract:

Mr. van der Meer a mustra qu e acuerdo ta un bon contract. Durante discusionnan e partidonan envolvi a trata semper bai na logra lo maximo. Door di esey, e CAO a ser logra tambe.

"E ambiente tabata semper bon y facilmente a habri e caminda pa e C.A.O. entre e dos partinan envolvi," asina e advisor juridico a bisa.

E puntonan principal di e C.A.O ta: siman di trabao di 42 ora y mei, durante di cual mayoria parti lo ser trata qu e trahadornan lo traha cincu en bes di seis dia; Vakantie di dos siman y 3 snipperdag; un arreglo di ontslag; aseguro di dokter di e trahadornan; provision na ora di entierro, aumento di 4 porciento cu un maximo di 10 florin; bonus etc.



TORNEO DI WATERPOLO NA RUST EN BURG

WILLEMSTAD--Ayera den Zwembad na Rust & Burgh tabatin un exitoso torneo di waterpolo, na cual a tuma parti seis equipo. Sr. Toffie Hofland, antes un hungador di waterpolo di clase, a pone man na obra, door di cual e prome intento pa revivi deporte tabata un exito. Ta di compronde cu esaki no tabata segun a ser spera. Waterpolo ta un deporte cu ta exigi hopi y ta masha fuerte. Esaki no ta exigi solamente un bon tecnica pero tambe un excelente condicion fisico. Nos por mira seis equipo den accion y ya esaki por ser considera un satisfaccion. Ta di spera cu hopi persona lo bai traha riba e deporte aki y trece esaki bek na e nivel cu e tabata den pasado.



MIN BEAUJON A RICIBI CARTA DI CONFIRMACION DI LAGO TOCANTE TRES ORA LIBER

ORANJESTAD - S.E. Ministro L. Beaujon a ricibi un carta cu fecha 2 di iuni 1966 for sr. W.A. Murray, presidente di Lago, den cual sr. Murray ta conforma e combersacion telefonico cu ministro Beaujon y e directiva di Lago tabatin riba diabierne 27 di mei ultimo, den cual ministro Beaujon a suplica Lago pa cambia su punto di bista tocante e dunamento di 3 hora liber na e empleadonan di Lago pa nan por vota dia 8 di juni proximo.

E carta di sr. Murray ta confirma tambe e combersacion telefonico cu e (sr. Murray) tabatin riba diamars, 31 di mei p.p., cu ministro Beaujon y durante cual combersacion sr. Murray a informa ministro Beaujon cu Lago lo duna e 3 hora liber cu ministro Beaujon a pidi, mescos cu tabata e caso den eleccionnan pasa. Durante e combersacion telefonico dia 31 di mei ultimo, sr. Murray a informa lo siguiente:

"Since the question has been raised as to the intent of the law regarding time off from work for voting in the forthcoming legislative council election on june 8, 1966, management has decided that pending clarification of the intent of the law applicable to the revised voting hours, there will be no change at this time from our practice in previous elections with regard to time off for voting hours".

TELEGRAM PA PPA

ORANJESTAD - Diabierne ultimo S.E. Ministro E.O. Petronia a ricibi un telegram for di sra. viuda Maria Yrausquin for di New York, den cual sra. Yrausquin ta desea Partido Patriotica Aruba lo mehor den e proximo eleccion pa Staten. E texto di e telegram di sra. Yrausquin ta informa lo siguiente:

"Best wishes in the coming election. I hope for a great success in the name the late Juancho Yrausquin for the welfare of Aruba and the Netherlands Antilles. Regards to all PPA members and worker.

Maria Yrausquin.





Corrementu irresponsabel bao di influencia di bebida a causa e ruinanan di loque un tempu tabata auto, riba e fotonan aki. E desgracia aki a sosode diasabra anochi riba caminda di Schottegat banda di Wilhelminalaan.

DESGRACIA GRANDI A SER CAUSA PA AUTOMOBILISTA BAO DI INFLUENCIA

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, tabatin un total di 17 dalmentu di auto, di cual esun mas formal tabata un desgracia grandi qu a tuma lugar diasabra anochi riba Schottegatweg West.

Tabatin un total di cuater auto envolvi den e accidente aki mientras qu un persona a haña herida na su cabes y probablemente a haña un hersenschudding.

E chauffeur qu a causa e accidente tabata bao di influencia di bebida y a ser detene pa nan hibele warda.

E accidente aki a sosode ora qu e chauffeur qu a causa e desgracia, tabata corre muchu duru, ademas di tabata bao di influencia di bebida y tabata corre irresponsabel.

E chauffeur aki a corre pasa un auto qu tabata corre su dilanti y kier a corre pasa e dos otro autonan qu tabata baiendo su dilanti tambe, pero aparentemente ta batin un otro auto tabata obstaculisa e pasada di manera qu chauffeur di e promer auto a purba di drenta den file atrobe. Esaki no por a sosode y e consecuencia tabata un dalmentu grandi qu a causa un daño material enorme y qu a causa qu un pasahero den e auto qu a causa e desgracia mester a bai hospital.

Otro desgracia formal a sosode ayera nochi mitar di ocho riba caminda di Santa Rosa dilanti di Landhuis Granbeeuw entre dos auto di famia y dos persona riba bicicleta.

Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida y a ser detene mientras qu el a haña un prohibicion pa corre auto.

Ademas un di e autonan no ta batin keuringskaart valido di manera qu nan a hibele kamp Rio Canario pa test e.

Chauffeur di e promer auto ta batin un kap na su cabes despues di e accidente pero a nenga di laga un dokter tratele.

E desgracia mes a sosode ora qu su auto a kita for di caminda y a corre bai dal contra un auto staciona banda di caminda. Despues el a dal e dos personanan riba bicicleta quendenan afortunadamente no a haña ningun lesion a consecuencia di e desgracia aki.

E daño material qu a ser causa pa e chauffeur bao di influencia ta ser calcula riba 1200 florin.

Riba e banda West di Schottegat Oost ayera nochi nueb'or ta batin un otro accidente formal ora qu chauffeur di un auto di famia a corre pasa poco auto y a corre bai dal contra e auto qu tabata sorteando pa bira riba su man robes.

Diasabra atardi cinc'or tambe riba un caminda di terra na Juan Domingo chauffeur di un auto a coge un bocht corriendo completamente links di manera qu el a dal cara cara contra un otro auto qu tabata biniendo den e bocht.

E daño material total di tur e dalmentunan qu nos a menciona ta ser calcula riba 8200 florin.



"DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE HEEFT BEPAALD

- dat het op woensdag, 8 juni 1966, verboden is binnen een afstand van 500 (vijfhonderd) meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkings-installatie, teneinde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;
- dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkings-installatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;
- dat onder de hiervoren genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen."

CADAVER DI PILOTO SACA FOI LAMAN

NIZA--UPI--Bushinan a saca cadaver di e piloto di un avion qu a cai den laman mientras esaki tabata participa den un exhibicion aerea qu a ser tene ne aeropuerto di e ciudad meridional frances.

Nan ta buscando intensamente pa un di dos persona qu, segun nan ta kere, tambe tabata bordo di e aparato.

Inmediatamente nan no por a establece identidad di e piloto quende su cadaver a ser recupera ni tampoco di esun di dos victima. Tambe nan a ignora ta quen ta pertenece ne avion qu a cai.

Tabata trata aki di un avion di dos motor jet Havilland-125, cual a wordu construi na Inglaterra.

Tres explosion a tuma luga den e capital Congoles

SINGAPUR--UPI--Gobierno di Singapur a revela awe qu e pais aki a reconoce e regimen di Indonesia, pero qu , ne momentonan aki lo suspende e intercambio di representantnan diplomatico pa temor di provoca antagonismo di cierto paisnan bisiña, cual e no a menciona.
Ademas Singapur a declara di ta contento di porta na lado di Indone sia pa termina e explotacion di paisnan qu recientemente a logra nan independencia pa parti di e paisnan nobo mediante di nan rique za economica y nan poderio militar.
Den contesta di un carta Indones den cual nan a ofrece reconocimiento di Yakarta ne gobierno di Singapur , e pais aki a dirigi un nota formal ne vicepromeministro y canciller di Indonesia Adam Malik, cu fecha di cuater di juni.
Texto di e nota, qu a ser duna di conoce pe ministerio di relacionnan exterior di Singapur a expresa:
"Nos ta duna bon bini ne reconocimiento di e Republica di Singapur pe Republica di Indonesia, riba e base di un posicion di igualdad y mutuo respeto pe integridad y soberania di cada un di e bandanan.
"Nos ta contesta boso deseo di establece relacionnan diplomatica y nos ta dispuesto na cambia representacionnan diplomatica en tre nos dos republicanan asina qu esaki lo por ser realiza den un manera conveniente sin perjudica e relacionnan amistoso y armonia entre e Republica di Singapur y su paisnan bisiña.



Esaki tabata e consecuencia di e desgracia qu a sosode ayera tardi mitar di seis riba van Eyck van Voorthuyzenweg ora qu chauffeur di e auto aki a dal contra dos palu di trafico pa motibunan qu ainda ta ser investiga. E chauffeur, qu a corre bai, un biaha a ser condena pa hues qu e no tin mag di stuur auto pa dies aña, pa un desgracia qu el a hasi.

"TARZAN" TA BAI MEXICO

NEW YORK--UPI--Despues di cin cu luna na Brasil, "Tarzan" ta pensa na muda bai Mexico, en vista di e awacernnan pisa den su "jungle" rond di Rio de Janeiro.
National Broadcasting Company, productora di e programa di television inspira den personaje di Edgar Rice Burroughs na 1912 a dicidi na kita su instalacionnan qu ta keda na 32 kilometer sur di Rio de Janeiro y construi unu nobo, cu su correspondiente selva no leeuw for di e mesun capital mexicana.

E episodionan nobo lo cuminsa ser filma na cuminsamentu di proximo luna y Ron Ely, e actor qu ta interpreta e papel di Tarzan, lo no ta den compania di Jane. Den e serie nobo, sinembargo e makaku "Chita" t' ey,a demas di un elefante chiki qu ya ta biahando for di California pa adapta su mes ne escenario nobo.

"Chita" y e elefante ta e miho amigunan di Manuel Padilla, un mucha homber mexicano di apenas 10 aña di edad, quende di awor en adelante lo comparti papel cu e aventuranan di e Rey di Jungle.

OTRO CHOQUE FRONTERIZO

BEIRUT (LIBANO)--UPI--Un israeli a ser mata den un choque qu a tuma luga na frontera, segun un vocero militar sirio a duna di conoce awe. E portavoz quende su declaracion a ser cita qu e forsanan israeli a tira cu ametrallador y armanan usa contra puestonan militar sirio di e zona Mutillah, pegando e yerbanan secu na candela. E forsanan sirio a tira bek provocando candelanan similar y matando un israeli.

Reunion di paisnan comunista oriental na juli na Bukarest

MOSCU--UPI--Ministronan di re lacionnan exterior di seis nacion di Europa Oriental a reuni na fin dje siman aqui pa organiza e conferencia comunista di alta nivel cu lo tuma luga na Bukarest na principio di Juli.
E cancillernan lo entrevista awe nan colega sovietico, Andrei Grom yko, a redacta e agenda dje reunion di Bukarest di conseho consultivo dje pacto di Varsovia i Comecon, e quivalente comunista di mercado comun Europeo na esnan cu lo asisti e prome minis tronan i e ministronan di relacion nan exterior di defensa dje paisnan miembro.



YOUNG JOE

Manera a ocurri na fin di siman cu e ministronan di defensa di pacto di Varsovia, e cancillernan lo entrevista cu portanan cerra, sin duna publicidad na loke cu lo tuma luga den e reunion aqui, ni tampoco respecto loke lo tuma luga alrededor dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN).
Normalmente e conferencianan aqui tin caracter rutinario i nan ta sirbi solamente pa prepara e plannan di trabao dje lidernan maximo di e pacto di Varsovia pero e biaha aqui na conferencia lo atribui un significado especial , debi na pedido di Rumania, pa cu e paisnan miembro lo tin e mes voto i e mes derecho di voto riba decisionnan importante.
E posicion di Rumania a ser critica indirectamente siman pasa na Checoslovaquia pa secretario general di partido comunista sovietico, Leonid Brezhnev, quende a adverti cu e imperialistanan ta sembrando semianan di odio i desconfianza denter di paisnan socialista. Den e mes discurso pronuncia na Bratislava, Breshnev a insisti unidad di accion i na cooperacion estrecha entre e nacionnan comunista.
Breshnev a aludi probablemente na e politica di presidente di Estados Unidos, Lyndon B. John son tendiente na construi brugnan cu ta alcanza te na oeste i e aparente ansiedad di Rumania pa floha su vinculonan politico i economico cu su bicinjanan comunista.
Den e congreso di partido comu nista checoslovaco cu a tuma luga siman pasa na Praga, Breshnev a recorda tambe na e lidernan comunista stranjero nan deber di fortaleza socialismo i desarolla un division socialista di trabao.
Mientras cu e otro delegacionnan stranjero comunista a concurri na Praga, nan a haci eco di palabra di Breshnev i nan a expresa nan agradecimiento pa e contribucion sovietica di comunismo internacional, e vocero Rumano a persisti den su independencia nacional, soberania igualdad i e caso di no interveni den casonan interna, eludiendo significativamente e referencia na pacto di Varsovia of na relacionnan cu Moscu.
E posicion Rumana frente e pacto di Varsovia a ser erroneamente compara, di acuerdo cu observadornan califica, frente di OTAN na loke nan quier a destrui. Sinembargo no solamente cu nan no a confirma e rumornan cu Rumania tabata desea di retira foi e pacto di Varsovia, sino fun cionarionan oficial a nenga enfaticamente e veracidad di un numero di versionnan.
Di un otro forma no obsta te e rumornan a confirma exi a oficialmente su interes pa revisa e estructura basica dje pacto di Varsovia, indicando tambe su oposicion na e tesis sovietica, apoya pa otro nacionnan comunista, cu e pacto mester ser fortaleza.

ASESINO DI E ALCALDE DI EVIAN DETENE

PARIS--UPI--Polisnan a anuncia detencion di un homber, acusa di a asesina e alcalde di Evian, vispera di e combersacionnan di paz cu Argelia, na 1961. E acusado a ser identifica como Pierre Fenoglio, di 32 aña di edad, decorador di Perreux, un barrio di Paris, quende tabata miembro di e organisacion ultra derchista di e ejercito su crimen. Segun autoridadnan Fenoglio a planea pa laga e embarcacion qu lo a hiba Evian pe lugar di apertura pe combersacionnan di paz na maart di aña 1961, pero e cantidad di hendenan a impidiele pa pone e bom na un da e tabata kier y e ora ey a dicidi pa ponele den cas di e alcalde di Evian, Camille Blanc, quende a muri como consecuencia di e explosion.

HERIDA DURANTE PELEA

ORANJESTAD - Diasabra anochi un homber herida apresent na San Pedro Hospital. A result cu e homber aki a trata n separa dos yiu di crianza di dj cu tabata bringa cu otro, y el a hanja algun mokete.

Saco a desparce

ORANJESTAD - Na recherch di Oranjestad, un homber a dun keho cu un saco di papel cu mer cancias aden a desparece. Esak lo mester a sosode na moment cu el a drenta un bar pa beb algo. E resultado cu ta un otr persona cu tabata den e ba a bai cu e saco.

MALTRATO

SAN NICOLAS - Diadoming un homber a duna keho di maltrato na recherche di San Nicolas. E homber a declara cu u otro homber a golpea e den Village. E tabatin varios herida leve na su curpa.

YOUNG JOE TA HASI COMEBACK BUSSO PA PROFESIONALISMO

WILLEMSTAD -- E conocido pulgista Young Joe, ya pa cuater lu na ta hibando trainingnan fuerte, en preparacion pa un comeback den ringnan antiyano. Riba e foto aki nos por mira e pugilista Young Joe, tempu cu e tabata den accion. Young Joe ta un di e poco deportistanan cu tur dia ta corre, pa asina e por mantene su condi cion. Su training a keda como prueba cu e ta un rival hopi se rio pa e boxdonan local. Segun nos a ser informa el a pidi promotor Angel Job un pelea di ocho round, prome cu e por cuminsa cu dies round. Loke nos kier puntra, ken de ta e prome persona cu kier enfrenta Young Joe den su come back. Nos a worde informa tambe cu e conocido boxdo Johnny Busso idolo di mateurismo lo pasa pa e carreda profesionalista.
Den combersacion cu e represen tante di Busso, Sr. Wever, el a comunica nos cu e decision tuma encuanto e pasamento pa profesio nal ta debi cu Johnny no tin mas rival den amateur y ta inutil sigi train duro tur dia, sin por pre senta den peleanan cu publico por disfruta di su estilo y tambe di su trainingnan.
Tur e ultimo peleanan cu Johnny a afectua tanto den ring di Corsow, como di Aruba, tabata un clase aparte, loke el a exhi bi. Ta duele si pa nos, cu e de cision serio aki mester a ser tuma. Ora nos a puntra Sr. We ver, cu si no tabata posibel cu nan a manda Johnny pa estranhe ria el a contesta. Claro, esei lo ta un paso masha bon, pero ta di compronde, cu si Johnny bai afo, e no ta hanja e cuido cu e tin aki na Corsow. Pues nos ta desea Johnny hopi exito den e carrera profesional aki.



JOHNNY BUSSO

EQUIPO DI SABEL ANTIYANO TIN CHENS RIBA ORO NA P.R.

WILLEMSTAD--Manera ta conoci e equipo di sabel di Antillas forma pa Jan Boutmy ,Ralph Muller y Antoon Jessurun a podera di e prome puesto di e torneo cu recientemente a ser organisa entre Colombia y Venezuela y Antillas. Publico di Colombia no a keda sin mustra su intres pa e equipo colombiano ora nan tabata apoya nan favoritonan, no obstante tur esaki e delegadonan antiyano a keda competi cu masha concentracion door di cual nan a pone man riba e prome puesto.

E Equipo di Antillas a laga un impresion masha bon atras. Esaki alavez a ser considera como un training internacional pa nos muchanan pa nan participacion na e weganan di Puerto Rico. Na tur caminda di mundo ta ser comenta tocante e altura di e ciudad di Mexico, loke for di awor nos por pronostica un handicap pa hopi di e atletanan estelar di e diferente paisnan di mundo. Antillas, a hanja un poco experiencia cu e participacion aki.
Bogota ainda ta situa 200 meter mas haltu cu Mexico. Solamente Jan Boutmy tabatin un poco dificultad cu rosea den su prome partido. Parti merdia e no tabatin mas dificultad cu e altura. Tambe e otro competidornan ,cu excepcion di e instructor deportivo Wim Koome tabatin dificultad cu altura di e pais. Ademas di a competi, e delegadonan a hanja cu Colombia ta un dushi isla pa pasa vacacion.

Antillas a sali na prome puesto den sabel pa equipo y a podera di e prome y segundo puesto individual gana pa Jan Boutmy y Ralph Muller respectivamente. Di e delegacion cu lo participa na Puerto Rico, nos ta mira un oportunidad, solamente pa e equipo di Sabel, y ta ser pensa pa trece un medalla di oro.

Facil, esaki lo no ta sigur. Probablemente nuebe pais lo competi na e torneo di esgrima, entre cual e paisnan favorito ta Mexico y Cuba. Despues di e paisnan aki ta sigi Venezuela, Colombia y Antillas. E equipo Sabel di Antillas pa Puerto Rico lo consisti di Jan Boutmy, Ralph Muller y Antoon Jessurun. Egon Bronswinkel y Mike Hellement como reserve.
Na Colombia a participa cu team di tres persona, pero na Puerto Rico esaki mester ta cuater persona. Srta. Myrna Anselma y srta Brigitha Cratz lo ta e unico damanan cu lo bai Puerto Rico. Srta. Cratz a hanja lugar pa e arubana Lilian Hironimo. E ultimo a lesiona su pia y a ser elimina pa e competencia.



MULLER , BOUTMY Y JESSERUN

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Concentrese en fortalecer su caracter y su filosofia de la vida. Cerciorese de guiar su atomovil con mucho cuidado. Otros tienen la tendencia a ser muy descuidados. Evite tener que lamentarse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tome se su tiempo para hacer esas tareas que son un poco aburridas pero necesarias y presteles servicios a los que merecen su devocion. Sus asociados necesitan su ayuda.

GEMINIS- mayo 21 a jun.20)-Aun que se siente con ganas de ir a divertirse, un ser querido tiene problemas que solo usted puede ayudar a resolver. No corra ries gos innecesarios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aun que las condiciones en su hogar estan muy lejos de gustarle, no añada al caos siendo inconsiderado o in comprensivo. Busque la armonia. Sea mas firme si es necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22) Impresione a otros con su actitud tranquila cuando se presenta algunas confusiones. Otros lo estan probando para ver si usted es cooperativo. Use su sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestrese agradable con todos los que se comunique hoy y demuestre que es economico y razonable en todas sus actividades. Si es practico, avanzara mucho mas rapida mente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Esta muy bien que vaya en pos de sus ansias personales, siempre y cuando no lo haga exigentemente. Asista solo a funciones sociales que sean necesarias. Piense en sus propios intereses.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque usted crea que otros estan haciendo demasiada presion, esto le ayudara a librarse de las limitaciones y a mejorar las condiciones a su alrededor. Ayude tambien a otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Asista a las funciones sociales que ha sido invitado, pero no fuerce a otros de ninguna manera. No se deje sorprender por las nuevas amistades. Puede que tenga ideas poco practicas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Su dia ideal para hacer todo lo necesario para convertirse en mas popular y hacer que otros lo respeten mas. Use esas ideas ingeniosas que tiene. Apartese de uno que esta furioso.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este es un dia magnifico para pensar y estudiar problemas que han sido bien dificiles de resolver en el pasado.

Use su intuicion. Trate de no dejar que cierta persona le cause un problema.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hacer ese trabajo que requiere un toque delicado y fino es la manera mejor de pasar este dia. Pero no es bueno para tener una discusion con un ser querido.

BUCHI ROBES



ARMA DEN BESLAG

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo recherche a tuma un arma di fuego den beslag. E arma aki tabata den poder di un chauffeur di auto na San Nicolas.

CISCO KID



PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Trai... 18 j...
Rialto: 8.00 p.m. "The Sar... gens" 14 ...
Principal: 8.00 p.m. "Toky... rama" 18 j...
Aurora: 8.00 p.m. "Payama Pa... ty" a...
Savaneta: 8.00 p.m. "Mondo C... ne 1" 1...

Comunistanan ta apoya huelga general na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Federacion di trahadornan publico contro la pa izquierdistanan a convoca un welga general pa expresa nan protesta pa resultado dje eleccionnan di Diarazon pasá cu a duna na e candidato Joaquin Balaguer, un neta victoria riba su principal rival, expresidente Juan Bosch.

E impacto dje exhortacion aqui pa welga, sinembargo no por a tuma luga den e prome oranan di main ta, ayera ora qu e obreronan mester a regresa na nan ocupacionnan, tras dje dianan tumultoso cu nan tabatin tras di lomba. Entretanto e extrema vigilancia policial a dispara ayera un gran parti dje tension cu tabatin den cajanan dje capital, especialmente durante e tres ultimo dianan aqui. Den e districto comercial i centrico dje ciudad, en efecto, e transito a desarolla mescos qu tur diadomingo, i e dominicanonan a pasa un weekend tranquil, pasando den cajanan wel, pero bao di stricto vigilancia di poliznan.

E normalidad aparente aqui tabata un dominio visto contra sistema di izquierdistanan i manifestacionnan dje partidonan di Bosch cu no tabata satisfecho cu resultado dje eleccionnan, pero obligatoriamente nan mester a queda calmo.

No obstante e diferente agrupacionnan comunista cu tabata prepara pa haci bonchincha, sinembargo tabata como si fuera tabata falta denter di nan mes e animacion di custumber. Nan tabatin huntu cu nan pamfletanan riba cual nan ta critica e eleccion nan i e fraude cu a tuma lugá durante e eleccionnan.

Ademas e pamfletanan aqui tabata destiná pa lamta pueblo pa exigi anulamento dje eleccionnan. E calma dominical tabata parce un reflejo di un alocucion televisa pa e hefe di poliznan, Jose Morillo Lopez, quende a pidi na poblacion di mantene su mes tranquilo i no forma gruponan den caja.

E advertencia di Morillo a ser formulá ayera tardi, despues di un jornada di chokenan esporadico denter di poliznan i partidarionan di Bosch, durante cual un hoben dominicano a resulta morto pa fuerzanan di orden den e sector septentrional di Santo Domingo.

Un dje incognitanan cu tabata instigá e dominicanonan awe tabata Hector Aristy, cu a sali foi su escondite, como ta esae... ta bata e principal consehei dje revolucion di 1965, na tempu cu Coronel Francisco Caamaño. Aristy a disparce misteriosamente di su cas despues di un choque entre fuerzanan policial i antiguo soldanan rebelde.

Entretanto den e residencia di Bosch, algun lider di e partido revolucionario PRD ta sigui presiona, e candidato derota pa e curasha e investigacionnan riba e fraudenan cu a tuma lugá durante di e eleccionnan di diarazon, cual saldo tabata significa un amplia victoria pa su contrincante derechista Balaguer, quende a obtene 51.7 porciento dje votonan popular.

Di otro banda nan ta bisa cu resultado dje comicionan probablemente lo pone hopi hende bandona e pais, imponiendo un exilio voluntario na hopi cu ta pertenece na e partido di Bosch, cu a tuma e baricadanan durante e guerra civil di 1965. Te ainda no a ten de cu ningun persona di importancia a bandona e pais.

DELEGACION PA WEGANAN CAC LO SALI E SIMAN AKI

WILLEMSTAD -- Aki nos ta publica nomber di e personanan cu lo hasi e biahe pa Puerto Rico caminda nan lo tuma parti na e weganan Centro Americano y del Caribe, cuminsando 11 di juni pa 25 di juni.

ESGRIMA:
Chef de Mission - Poncia, André
Delegado - Kromhout, Joachim H.
Entrenador - Koomen, Willem
Participante - Anselma, Myrna C.; Cratsz, Constancia B.; Boutmy, Jan A.; Muller, Ernst R.; Straker, Daniel M.; Jessurun, Antonius A.M.; Hellement, Millis P.; Smith, Hendrik S.; Plantijn, Edwin V.; Bronswinkel, Egon R.—

ATLETISMO:
Delegado - Fijnje, Bob
Entrenador - Lamers, Theodorus A.
Participante - Martinus, Salomon R.; Escolastica, Oswin P.; Rebel, Lambertus

TENNIS:
Entrenador - Salas, Oscar
Participante - Haseth, Donald A.; Salas, Oscar; Henriquez, Victor Paul

TIRO:
Delegado - De Jongh, Gustaaf Adolf;
Participante - Alberto, Nilo Supriano; Bislick, Eric S. Jesus; Van der Pool, Jesus Maria A.; Salm, Pieter

JUDO:
Delegado - Alberto, Hubert Franc
Entrenador - Snijders, Edward Jocundo
Participante - Floridas, Leonard Alb.; Sharpe, Ramon Alfredo; Rijpkema, Cornelis Jan; Smith, Claudius W.; Perri, Paul Edmund

LANDAMENTO:
Delegado - Hofland, Herman Willem
Participante - Van der Mullen, Jan Joost; Braafhart, Amador Lorenzo

PESO:
Delegado - Copra, Victor Antonio
Entrenador - Smiet, Leonard A.
Participante - Lindeborg, Roberto F.; Curiel, Hector P.; Sabina, Mirro M.; Monk, Rudy Ernst; Rijna, Fornunato T.H.; Roosberg, Roland W.; Betrian, Jose Marcel

VOLLEYBALL:
Delegado - Gougon, Oswin A.
Entrenador - Kwas, Ronald R.;
Bulo, Max E.
Participante - Goede, Geoffrey A.; Nahar, Edward J.; Samson, Harold H.; Casper, Harold G.; Paul, Sylvester; Cecilia, Arthur; Ravenstein, Edgardo J.; Bernardina, Nelson; Leend, Eric L.; Van der Veen, Richard E.; Emerenciana, Benjamin

BASEBALL:
Delegado - Van Uytrecht, Johannes H.M.; Henriquez, Meracho M.P.; Kuiperi, August B.; Oduber, Johann
Entrenador - Hodge, Ramon
Manager - Smith, Ernest F.
Participante - Jones, Henry A.; Bryon, Simeon; Illidge, Gabriel H.; Violenus, Raymond W.; Arrindell, Rufus; Rasmijn, Reymundo R.; Richardson, Guillermo H; Maduro; Prudencio; Buckley, Ramon; Annastatia, Elvio F.; Cannister, Nils F.; Annastatia, Rubert D.; Martina, Alfredo J.; Naaldijk, Gilbert G.; Brigitha, Marcel D.; Pieters, Wilfred F.; Daou, Sannin; Francisco, Nelson Felix

FUTBOL:
Delegado - Merryweather, John W.; Reyes, Mateo; Croes, Santiago J.; Lacle, Juancito M.
Entrenador - Bota, Angel B.
Masajista - Angela, Francisco
Participante - Dubero, Englo E.; Gomez, Constancio B.E.; Kock, Juan; Wernet, Ocando; Dubero, Benito F.; Kock, Roman O.; Robles de Medina, Jose; Ras, Joseph Ant.; Albertsz, Veronico; Perez, Felix A.; Kelly, Leon G.; Diaz, Paul Johan; Lampe, Simon; Vos, Edgar J.; Brete, Bernardo S.; Richardson, James A.; Albertsz, Florito; Bikker, Andresito; Pablo, Juan Maximo; Dirksz, Rudolfo E.; Bernabela, Isaac
Dokter - Allaart, Pieter J.
Delegado Especial - Oduber, Gustavo A.

Culpabel pa su echonan?

Esey ta un teoria cu Terrell gustosamente kier investiga, mi ta kere". Henky ta sonrei. "Ta berdad. E por bin mo lestiami, pero mi ta kere cu e lo bay molestiabo hopi mas ain da. Mi ta di acuerdo pa acepta e risico ey. Abo tambe?" Hardy ta pense un rato y despues e ta bisa, hizando su schoudernan, "Ban mira bandido, cuanto bo kier?" Porfin Henky ta laga e re volver los y ta bisa: "Mi tambe ta hayami den dificultad, senjor Hardy. E hendenan no ta lagami na paz. Mimester huy di akinan, y bay unda nan no por hayami..." "Cuanto bo kier?" Hardy ta grita duro. "Cinco mil. E ora lo mi entregabo e envelop y tambe laga cay. Nunca mas lo bo tende di mi mas". Hardy ta sendo un sigaria. "Okay e contrato ta sera".

"Trece e envelop. Mayan mainta lo mi bin bek cu e placa". "Corda bin bo so, senjor Hardy. Nos lo topa cu otro den e oficina aki. Si pasami algo entre awor cu mayan mainta, mi banco tin e instruccionnan necesario". "Si, mi a tende esey caba. Mi sa masha bon ki ora mi mester saca placa y ki ora no. Lo bo haya e placa bandido, pero despues di esey, waak pa bo disparcé mas liher posibel. Si Jacko mester atacabo despues cu mi a pagabo, mi no ta responsabel pa e resultadonan", Henky ta pone e revolver riba e mesa. "Lagami bisa bo tambe, senjor Hardy. Cu ami tampoco no ta responsabel pa loke por pasa Jacko". Hardy ta lanta para. "Okay mayan mainta diesun 'or. Pero no kere di bolbe bin nek mi. Cinco mil dollar y ni un cen preto mas". "Ami ta interesá unicamente den suficiente placa, pa asina mi por laga tumba". Henky ta contesta. "Lo no tin un segundo intento". Hardy ta sali bay y ta bay den direccion di su auto. Henky ta halando rosea pisá, y cu su revolver den su man e ta pará ta mira Hardy. Esaki ta para e auto, unda el a baha e pareha, y ta bay serca nan.

E ta benta su sigaria afor y ta bisa. "Mi ta den dificultad. E tin suficiente prueba pa nan serami pa por lo menos dies anja. Awor ta ora pa boso actua. Segun e ta bisa, e tin su prueba na banco, cu e instruccion pa entregué na polies, asina cu sosede algo cu né. Pero mi ta kere cu e ta blof. Ta boso trabao pa percura pa e entrega e papelnan". Moe ta rek su brazanan y cu un sonrisa felis e ta bisa: "Wel, wel.... ta basta tempo pasá cu mi no a haya chens di maltrata un hende. Lo mi hacié cu mucho gusto, Hardy". "Mesora nos lo actua Hardy, pero kiko nos ta haci cu né, despues cu nos haya e papelnan?" "Mi ta kere cu e mihor solucion ta, pa percura pa e no bolbe riba mi caminda, Jacko". "Moe tin deseo di haya un auto nobo. Na unda e ta kere cu nos lo haya e placa, mi no sa. Bo no ta kere cu bo por paga nos dos mil pa e trabao? E ora nos lo haci e trabao eficiente y masha gracioso". "Okay, dos mil", Hardy ta contesta sin vacila. "Pero tene cuidao, pasobra e tin un revolver". Moe ta lanta para. E ta cuminza balia dilanti Jacko, kende ta keda miré cu gran admiracion. "Mihor boso warda, te ora nan sera", Hardy ta bisa. "Boso por cuminza investigá unda e ta drumi. Keda speré ey nan. Ami ta keda spera boso akinan, pero corda riba e revolver cu e tin". Ora cu nan dos a cuminza cana, Hardy ta grita nan: "El a horta cinco mil di Sue Parnell. Mi kier haya esey tambe bek".

XXXX

Poco despues di un or Henky ta sera su oficina y ta paga e lus. Den varios cuarto ya tabata scur. E ta sintié sigur cu el a spanta Hardy bon, pero toch e ta actua cu cuidao. Cu su revolver den su man e ta cana bay den su cuarto. Algun caminda tin hende pará ta papia cu otro, gozando di lus di luna, promé cu nan subi cama. Esaki ta duna Hardy mas curashi y mas confianza. Lentamente e ta cana bay na su cuarto. Tabata un anochi caluroso, y Henky su sinti ta constantemente ocupá, y esey tambe ta evité di pega sonjo. E ta cay sinta den un stoel den su verando y ta sende un sigaria.

Mayan na e ora aki, lo e tin dies mil florin, e cinco mil cu el a horta di Sue Parnell, y e cinco mil cu e mester haya di Hardy. Cu e placa ey e lo bula bay New York y sconde su mes den e hendenan. A bira tempo pa bandona Miami. El a keda sintá mey ora, tratando pa haya un decision kiko e ta bay haci na New York. Nunca e tabata un exito den trahamento di plan. Wel, kizas ta mihor si e spera te ora e jega New York, e ta pensa. E ta drey mira su holoshi. Tin binti pa dos, y e ta cuminza hap. Awor a bira tempo pa e bay drumi. Awor si tur cuarto a bira scur. Casi sigur Hardy lo ta na su cas caba. Segun é, e no tin mester di tin miedo di Hardy. E ta basta inteligente di sa, ki ora e al a perde e wega. Henky ta lanta para, rek un poco, y ta habri e porta di su cuarto. E ta drenta paden y ta fula e konopi di e lus. Den esey e ta sinti un man di hende muhé coy su boca sera, y ta haya un slá duro den su stoma. Moe ta haya un azulejo los den e banjo y ta saca un envelop for di e buraco. E ta sigui fula y ta topa cu un paki diki di placa. E ta tapa e buraco bek cu e azulejo y ta cana bay bek den sala unda Jacko ta sintá riba un stoel, secando sodó for di su frenta. Henky ta benta riba e sofa. E ta quehando, casi e por stik, pasobra nan a hinka un prop hundo den su boca. "Bo a hayé?" Jacko ta puntra. Moe ta duné e envelop y e placa. Nan ta drey mira Henky y despues Jacko ta bisa: "Hiba esaki pa senjor Hardy, y puntré si ta esaki e kier". E ta saca un caha di chuculati for di su saco y ta hinca un chuculati den su boca. Moe ta sali bay. E ta cana rapidamente y pronto el a jega serca Hardy, kende ta sintá ta spera den su cadillac. "Caramba boso si a tuma tempo pa e trabao aki, ya tin casi 4' or". "E bandido a bin un poco laat den su cuarto. El a resisti un poco. Ta esaki bo tin mester, senjor Hardy". Hardy ta coy e placa y e envelop. E ta habrié y ta controlá mesora e contenido, y despues e ta bisa. "Si, esaki mes..." Despues e ta baha di e auto, saca su lighter y ta sende e papelnan na candela. Mientras e ta keda mira con e papelnan ta bira shinishi e ta puntra: "Kiko boso a haci cu né?" Moe ta cuminza hari y ta bisa: "Wel na e momento aki e ta sintié malo, senjor Hardy. E ta mustra terriblemente infelis. Pero mi ta bay bek awor. E ora nos lo hacié felis di berdad".















PEPITA









Welga di nabegantenan den su di cuater siman

LONDRES--UPI--E welga di nabegantenan na Inglaterra awe a drenta den su di cuater siman mientras e nabegantenan a menaza cu "hasi cosnan desesperá" si nan no drecha e situacion pronto.

"Nos no ta pidi luna, asina William Hogart, presidente di e sindicato a declara dilanti miles di miembronan di e gremio qu a reuni na Trafalgar Square na Londres "Pero nos a cuminsa sinti hamber despues di tres siman sin a cobra nos sueldonan y un hende habriento pronto ta convirti su mes den un homber obstiná y esaki lo por ta e causa di hasimentu di cosnan despesperá;" asina ela agrega.

E junta ehecutiva di e sindicato lo mester reuni mayan pa dicidi si nan lo tuma un medida mas energica, manera por ehempel impedi descarga di petroli, cual accion lo por trese un crisis gran di di combustible den e pais aki. Gordon Norris, otro di e dirigentenan a bisa e obreronan den welga qu e gremio ta drentando un periodo den cual e accionnan ta ser hiba a cabo "sin gloves".

LONDRES--UPI--Expertonan britanico y frances a termina un plan di financiacion pa construccion di e tunnel submarino bao di canal de La Mancha.

Segun e semanario "The Observer", qu a publica e informacion di un frente frances, e financiacion ta ser hasi cu fondonan privá, internacional y tambe di e capital oficial pa parti di e dos paisnan interesá --Inglaterra y Francia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARAZON 8 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AWE MAS FUERTE CU NUNCA



Dr. E. Jonckheer

DIRIGENTENAN

DI

BLOQUE



W.F.M. Lampe



L.A. Abraham

DEMOCRAAT



A.C. Wathey

LO MI CONTA BOSO DI ...

Contrabandistanan di Malmok..

Jacinto Tromp, Mario Boekhoudt y Silvio Maduro tabata tres amigo, cu nunca tabata laga otro só. Foi tempo cu nan tabata chikito bo por a mira nan hunto. Nan tabata pleita cu otro, ma despues di poco dia nan tabata mas bon amigo, cu prome cu nan a pleita. Mainta tempran ora cu nan bay school Jacinto cu tabata biba poco mas leuw di school cu e otro dosnan tabata pasa busca Silvio y hunto nan tabata bay busca Mario cu tabata biba pegá cu school. Y asina hunto nan tabat a llega scool. Ora di hunga semper nan tabata di e mes partida. Ora nan tabata pasa busca otro nan no tabata llama otro, ma cu un di nan fluit só, ya e otro tabata sá ki e fluit ey kier meen y mes ora e tabata sali bin mira kico nan lo haci e dia ey. Nan tabata bon amigo di otro y nan tabata sintá na e mes un school y den mes un klas. Nan tabata bay school cu smaak, pasobra nan tabata gusta masha hopi nan meneer. E meneer 'ki no tabata gusta straf nan y casi nunca bo por a mirê rabiá. Unico biaha cu nan a mirê bon rabiá tabata dia cu mas di mitá di klas a keda sin bay school, pasobra nan kier a bay mira llegada di un barco di turista masha grandi. E barco aki lo a llega Aruba pa promé biaha. Y naturalmente cu hopi hende kier a mira e llegada aki, y e muchanan cu tabata tin school e ora ey no a perde pa gana y nan a bay waf mira drentamento di e barco 'ki. Tur esnan cu a keda sin bay school a haya masha straf cerca nan meneer. Te hasta un siman ei a manda poco di nan cas. Ma despues di esaki cos a sigui, manera nada un pasa. Y foi dia ey ningun di nan a bolbe haya asina hopi straf manera e dia ey. Nan tabata traha masha duro na scool. Y delaster tempo nan tabata traha mas duro, pasobra vacantie tabata cerca y nan tur tabata kier a cambia klas. Di e tres amigonan 'ki Silvio tabata esun cu tabata haci mas su best. Y esaki tabata pasobra su tata a primintié un tent si e haya un bon rapport. Y ya caba Silvio a cuminza traha plannan grandi cu e tent 'ki. Un di e promé cosnan cu Silvio a haci ta conta su amigonan cu lo e haya un tent si su rapport sali bon. E amigonan a bira hopi contento, pasobra nan tabata sá cu si Silvio haya un tent anto nan tabata tin chens di bay campa cu né den vacantie. Y foi dia cu nan tabata sá e noticia di e tent nan combersacion tabata bay solamente riba campamento. Nan a cumpra buki special cu ta splica y sinja con mester campa y ta pesey cu dia pa dia nan tabata mas ansioso pa nan haya nan rapport. Mayornan di su amigonan tambe a haya bon cu nan bay campa, ma nan tambe a pone un condicion. Y esaki tabata : nan rapport mester sali bon. Dia di rapport a llega y yen di spanto nan a bay scool, pasobra nunca bo ta sigú con e rapport lo saii. E mainta ey nan a bay mas trempan cu tur otro dia y nan a spera di haya sá promé cu tur e otro muchanan con nan punto tabata. Nan a drenta den nan klas y a cuminza yuda meneer drecha tur cos cu tin di drecha promé cu school cera. Y asina nan haya un chens nan tabata puntra nan meneer con nan punto tabata. Ma tur ora meneer tabata duna nan e mes un contesta: Warda te 12 or ora cu tur mucha haya nan rapport. Y berdad no tabata tin otro cos di haci. Ora meneer a parti nan rapport nan tur tres a bin haya sá cu nan a sali masha bon y cu nan tur tres lo troca klas. O sea cu na September nan lo bay siete klas.

(LO SIGUI)

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1622/N. 1646 Si un arquitecto of contratista a tuma riba dje pa e traha un edificio hustá, sigun un proyecto y presupuesto, cu e donjo di e tera calcula y stipula, e no por exigi aumento di e prijs, ni bao di e pretexto di aumento di sueldonan of materialnan di construccion, ni bao di es cambionan of extencionnan hasi, cu no ta inclui den e proyecto y presupuesto, si e cambionan of e extensionnan ey, no a worde concede por escrito y tocante nan prijs no tin combenio acepta cu e donjo.

EXPLICACION

E articulo aki ta duna di comprende, cu si un arquitecto of contratista y e donjo di e trabao, a calcula huntu, sigun un plan di construccion, e prijs cu lo costa pa construi un edificio, e arquitecto of e contratista no por exigi mas placa ni maske el a hasi mas trabao, ni maske sueido di obrero a subi, ni maske el a traha un pida aserca, a no ser cu el a combeni cu e donjo por escrito, cu tur trabao extra y sueldonan cu subi, lo worde paga extra pa e donjo.

Manera nos sabi, durante cu un trabao ta worde hasi, ta sali tin biaha hopi pida pida trabaonan chikito, cu ni e contratista ni e donjo no a tene cuenta nan, pasobra nan kisas no a corda riba e cosnan ey. Si e pida pida trabaonan aki ta cambia e structura di e com benio, e ora ey e donjo lo mester paga extra. Ta dificil tin biaha pa bisa cu un pida trabao cu e donjo of e contratista a lubida di tuma den un contrato, mester worde paga extra tambe.

Ley ta exigi un combenio por escrito, pa tur loke no a worde combeni delanta, y cu mester a worde hasi durante un trabao, pa e contratista por tin e derecho pa e por exigi mas placa pa loke el a traha mas cu tabata combeni for di den prencipio.

Pues un arquitecto of un contratista mester tene cuenta cu trabaonan chikito cu por resulta mientras cu un trabao ta worde hasi. Tambe nan lo mester tene cuenta cu prijsnan di material y di obrero cu lo por subi, prome cu e trabao caba. Pues tur e posibilidadnan aki, mester tene cuenta cu nan den un contrato por escrito, esta pa evita decepcion of malcomprendementu. Si tin trabao extra cu mester worde hasi, ta consehable pa laga e donjo duna su aprobacion por escrito y alavez stipula e prijs pa e trabao ey.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD - E departamento di pelicula di e teritorio insular di Aruba lo presenta diferente peliculanan di mucha durante e luna aki. Tur e funcionnan lo cuminza pa un cuarto pasa di shete di anochi. Diabierne, 10 di juni, lo tin función riba e speelplaats di St. Annaschool na Noord. Diarazon, 15 di juni, den Suriname Club na San Nicolas y diabierne 24 di juni den e Teatro Aire liber na Oranjestad.

E peliculanan cu lo worde presenta ta entre otro "Piggy's Dizzy" un precioso pelicula di color tocante bichi y barbulet, ademas un pelicula di historia di un pony, un pelicula comico di Abott & Costello den "Midget Car Maniacs" y diferente otro peliculanan.

Riba peticion especial lo tin riba diabierne 17 di juni pa shet' or y mei di anochi un presentacion especial di "Alleman" di Bert Haanstra y "Oke aki Antillas".

Caribe ta celebra 'Dia di Tata'

ORANJESTAD - Dia 19 di juni proximo Club Caribe na Camacuri lo celebra "Dia di tata". Tur e tatanan di Caribe y e futuro tatanan lo ricibi atencion especial durante e dia aki.

Durante henter dia lo tin actividadnan, riba terreno deportivo mientras cu pa cinc' or di atardi lo cuminza e pic-nic dansant.

E tradicional "Student Welcome Dance" lo worde teni dia 2 di juli, especialmente pa e estudiantenan cu ta bin pasa nan vacantie na Aruba.

Dia 3 di juli lo tin otro pic-nic dansant na honor di e bishitantenan di "Suvek" for di Corsow.

E tradicional pic-nic na Andicuri lo worde teni dia 7 di agosto.



Paris-E budista Thich Quang Thiep aki por ser mira den un curra privá cumpliendo cu un welga di 21 dia. E ta protestando politica norteamericano na Vietnam del Sur. Polisnan ta tirando un vista riba dje pa e no sende su mes na candela. (Radiophoto UPI).

Creacion di un ciudad di siglo XXI den pleno siglo XX na Montreal

MONTREAL--UPI--E ciudad Franco-Canadiense aqui ta haci purá pa e ta esun di prome dje siglo XXI den pleno siglo XX.

Na promedio di April 1967 lo nan tin construi autopistanan nobo na unda awor ta abunda edificionan den mal estado di conservacion. Tambe lo bini como 25 caminanan subterraneo na unda miles di pasaheronan lo traslada pa e ciudad, den treinnan provisto di tirenan i pa e fecha ei ya lo ta listo edificionan enorme pa oficinanan i pa tiendanan elegante den construccion.

Mientras den centro dje ciudad lo resucita rascacielonan mahestuoso, Rio San Lorenzo--e via fluvial--oceanica---lo ta pobla cu islanan i nan ta construi febrilmente hotelnan nobo, un lonja di productonan, un pabellon moderno pa convencionnan, un villa cu escenario tipicamente franco-canadiense, un teatro i un gran sala pa conciertonan di musica.

Pero mas interesante pa e creacion nobo ta loke tin bao di dje; un ciudad denter di un otro ciudad, destina pa vence dos dje enemigunan publico cu ta asfixia un metropoli e automobil i e clima.

Ya ta creciendo den e subsuelo un ciudad subterraneo cu tiendanan, banco, teatro restaurant i hasta parquenan protegida di bientunan di Montreal i dje tres meternan di sneeuw cu ta tapa e superficie tur anja, ademas di evita estorbonan di transito di vehiculonan.

E urbanista Vinvent Ponce a bisa cu na 1970 e ciudad scondi aqui lo tin 52 hectar cu lo extende foi portanan di universidad di McGill te na plaza Victoria, vinculando na tiendanan di mas gran di di departamentonan, cu lineanan di ferrocarrilsubterraneo, cu luganan di staciona, cu rascacielonan nobo i stacionnan ferroviaria.

Esaqui a cuminza ora cu e ciudad a amplia su principal arteria di transito--Dorchester Boulevard pa duna celeridad na e desplazamiento di vehiculonan cu ta dren ta i sali Metropoli.

Den e epoca aqui Donald Gordon, president di Canadian National Railway a dicidi na urbaniza nuebe mil hectar di terreno pa construi un via liber den mitar di e ciudad. Den e proyecto lo uni construccion di Place Villa Maria--cu su rascacielonan cruciforme---Canadian Industries Limited Bank of Commerce, agregando enorme espacio edifica den curazon dje ciudad Montreal.

E caracter tridimensional di Montreal lo queda estableci ora cu la Place Villa Marie baha na subsuelo. Habitantenan dje ciudad a irrumpi den e caja principal nobo na gran escala, cumprando, mirando e exhibicionnan nobo i disfrutando den e hendenan un espacio pa 80,000 persona por traha i negocia pa dia.

Transito di camionnan i staciona mentu di vehiculonan lo desplaza te na subsuelo, pa sali te na lado dje autopista nobo. Alfin, un ciudad cu lo concentra comercio i espectaculonan sin causa moles ter ni paralizacion na e movimientonan di custumber. De la manera anto cu e prome ciudad di siglo XXI ya ta tras di porta.

esun di Suecia: 623 kilogram (1.370 liber aproximadamente)

--E mayor productor di mineral di heru na mundu durante 1964 tabata Union Sovietica, cu 85 millon di ton metrica, un tercio di e total mundial.

--Un total di 16.800.000 automobil di pasahero a produci na mundu, correspondiendo e 46 porcien to dje aporte na Estados Unidos.

--El a alcanza e nivel sin precedente di 3.104.400 kilovatio-ora di energia electrica, loke a representa un incremento di un 64 porciento riba esun di 1958. Durante e periodo di seis anja (1958-64) e produccion a aumenta 98 porciento na Asia, 58 porciento na SurAmerica i 60 porciento na Africa.

--E major produccion di papel tabata esun di Canada, cu 6.600.000 ton metrica. E major consumo pa capita tabata esun di Estados Unidos, 38 kilogram (84 libras).

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e oncena tricolor di RCA a obtene un victoria di dos gol pa uno ariba e equipo di Estrella pa asina bira campeon di e torneo na beneficio di e delegacion pa Puerto Rico.

Den e promer mitad di wega Roby Simon a pone RCA adilanti cu un gol. Luego Betico Dubero du Estrella a empata e score na uno uno.

Den e parti final di e wega Miguel Tromp, ex hungador di Tropicaal participando pa di dos biaha cu e tricolornan di RCA, a percura pa e gol cu a duna e tricolornan di Solito e triunfo cu score di dos gol pa uno. Na e score aki noa bin mas cambio.

AWE PUEBLO DI ANTILLAS TA BAI URNA ELECTORAL

ORANJESTAD - Na tur e islanan di Antillas awe e pueblo cu tin derecho di vota lo bai urna electoral pa eligi un gobierno pa e proximo cuatro anja pa Antillas Hulandes. Esaki lo ta e derecho maximo democratico di cada ciudadano cu a. hanja su kaarchi pa bai vota y nos ta suplica pa cada hende haci uso di esaki. Esnan cu pa un motibo of otro keda sin tira nan voto, mientras cu nan por, ta neglesha nan obligacion como ciudadano di Antillas.

Na Aruba pueblo lo bai vota pa ocho representante di Aruba den Staten pa e cuatro anja venidero. Na Aruba tin tres lista cu ta tuma parti na e eleccion, esta lista 1. P.P.A. lista 2, A.V.P. y lista no. 3. e combinacion UNA-PIA y Independiente. Den e lunanan cu ta tras di nos lomba e tres partidanan aki a hiba un campanja fuerte politico. Hopi pamflet, courantnan politico y reunionnan publico a worde teni. Tirando un bista tras di lomba nos por bisa cu pueblo di Aruba a comporta su mes bon den e campanja. Lastima cu cierto elementonan a hanja cu nan mester expresa nan sintimentonan cu tiramento di sierto articulonan na reunionnan oponente. Nos ta contra di e clase di expresionnan aki. Nos no kier mira pa Aruba 'bai den e mes un direccion cu Corsow caminda sanger ta basha ora di campanja electoral.

Pa facilita nos lectornan durante e oranan di awe nochi ora cu e resultado di eleccionan na Aruba cuminsa worde publica, nos ta duna varios lista cu por worde yená segun gusto. Lista cu distritonan caminda a vota cu resultadonan di anjanan anterior.

Lista di candidatonan cu resultadonan di anjanan anterior.

Lista cu datonan tocante e politiconan etc. etc. Pa motibonan technico cu no por worde resolvi nos lo no sali majan.

Aki ta sigui e varios listanan:

TOTAL DI VOTADORNAN SEGUN NAN LUGAR DI NACEMENTO:

LUGAR DI NACEMENTO	EILANDSRAAD 1959	STATEN 1962	EILANDSRAAD 1963	STATEN 1966
ARUBA	11242	12692	13307	15033
CURACAO	1195	1302	1360	1470
BONAIRE	694	719	706	672
INDONESIE	102	115	122	137
HULANDA	1228	1177	1308	1313
ISLA ARIBA	1710	1623	1565	1494
SURINAM	1112	964	979	758
ESTRANHERO	1792	1905	1813	1811
	19075	20497	21160	22688

CANDIDATONAN DI "U.N.A./P.I.A." PA STATEN 1966

Nomber	Lugar/fecha nacemento	
Werleman, Apolonio	Aruba,	18 Apr. 1924
Croes, Maximo	Aruba,	18 Nov. 1932
Figaroa, Francisco D	Aruba,	3 Sept. 1927
Kelly, Fabiano S	Aruba,	20 Jan. 1924
Schwengle. Joseph E	Aruba,	11 Apr. 1936
Arrindell, Granville L	S. Maarten,	5 Nov. 1925
Tromp, Felipe B	Aruba,	15 Okt. 1917
Geerlings, Alphonsus J.	Surinam,	2 Aug. 1930
Wever, Rafael A	Aruba,	24 Okt. 1921
Dijkhoff, Thomas V	Aruba,	29 Dec. 1936
Van Nimwegen, Joseph A	Hulanda,	24 Jan. 1931
Pom, Laurencio	Aruba,	6 Sept. 1936
Van Der Biezen, Efigenio	Aruba,	21 Sept. 1934
Sint Jago, Abrosio M	Bonaire,	20 Mrt. 1929
Yarzagaray, Arsenio C	Aruba,	29 Mrt. 1938
Maduro, Frans L	Aruba,	14 Sept. 1938

FORMAMENTO DI NOS GOBIERNO

Tur e territorionan insular, di cual Antillas Hulandes ta consisti, ta participa den eleccion pa Staten y ta eligi 22 representante di e siguiente manera :

Corsow ta eligi 12 representante, Aruba 8 Bonaire 1 y Isla Ariba tambe 1 pa completa asina un total di 22.

Den e eleccionnan aki ta worde aplica dos diferente sistema di eleccion.

Na Aruba y Corsow e partidonan ta haya representante segun e cantidad di voto cu nan haya, mientras cu na Bonaire y Isla Ariba e candidato, cu ta haya mayoria di è votonan, ta worde eligi.

Staten hunto cu Gouverneur ta forma e poder legislativo di Antillas y pa consecuencia miembronan di Staten tin e siguientenan derechonan :

DERECHO DI INICIATIVA, loque kier mecn e derecho pa propone leynan, cu ta toca hunter Antillas.

DERECHO DI AMENDEMENT y esey ta e derecho pa haci cambio den leynan.

DERECHO DI INTERPELACION, loque ta implica cu e miembronan di Staten tin derecho di pidi informacionnan di puntonan, cu no ta worde tratá na e momento ey.

DERECHO DI ENCUESTA, segun cual miembronan di Staten tin derecho di busca informacion tocante cualkier tema, sin e Gabinete ta na altura di esaki.

Y finalmente miembronan di Staten tin e derecho di controla e politica financiera di Gobierno door di aproba of desaproba e presupuesto di Antillas.

Ministronan ta forma hunto cu Gouverneur e Gobierno ehecutivo.

Mescos cu e miembronan di Staten, ministronan tambe ta worde nombrá pa un periodo di cuater aña y pa un ministro worde nombrá e mester tin por lo menos un edad di 30 aña.

Pa un Antillano por tuma parti den eleccion e mester cumpli cu e siguiente condicionnan :

1. E mester tin 23 aña.
2. E mester tin Antillas como domicilio por lo menos durante un periodo di 30 dia prome cu eleccion.
3. E mester ta di nacionalidad hulandes. Pero tambe tin algun persona cu ta cumpli cu e tres condicionnan aki riba y toch no por vota, pa motibo di lo siguiente:

1. Huez a kita nan derecho di vota mediante un sentencia.
2. Nan ta den prison of a worde deteni segun decreto judicial.
3. E personanan cu ta sufri di demencia of alienacion y e personanan cu no tin mag di disponé independientemente di nan propiedad.
4. Personanan cu a perde derecho paterno of tutela riba nan yiu.
5. Personanan cu a worde condené frecuentemente pa burracheria.
6. Personanan cu mester a cumpli un condena di mas cu un aña den prison.
7. Personanan cu a worde condená pa mendicidad of pa vagancia.

Pa e eleccionnan di Staten Antillas ta worde parti den cuater kieskring (cada territorio insular ta forma un kieskring) y e kieskringnan ta worde parti den stemdistrict.

Na cabez di cada stemdistrict tin un stembureau y na cabes di cada kieskring tin un Hoofdstembureau, kende ta esnan cu ta publicá resultadonan di eleccion.

Distrito	Stranhero	Indon.	Sur.	Hul.	Isla Riba	Bonaire	Curaçao	Aruba	Totaal
1	--	--	3	24	--	--	6	535	568
2	12	1	1	10	1	3	9	678	715
3	11	--	4	2	--	--	10	549	576
4	13	5	8	62	--	5	19	380	492
5	4	2	1	11	--	--	12	433	463
6	56	5	25	90	13	27	77	498	791
7	77	--	48	10	12	37	66	489	739
8	36	10	47	140	5	23	72	436	769
9	64	8	22	101	10	22	51	483	761
10	76	2	35	25	14	15	98	448	713
11	86	30	42	204	24	9	105	282	782
12	52	4	100	49	18	7	67	284	581
13	55	3	50	42	18	15	67	227	477
14	37	8	25	56	7	22	52	567	774
15	5	--	2	3	1	3	5	494	513
16	6	1	2	15	--	2	4	413	443
17	--	--	--	--	--	1	3	536	540
18	5	1	10	14	2	7	25	689	753
19	8	5	2	29	7	8	7	375	441

Distrito	Stranhero	Indon.	Sur.	Hul.	Isla Riba	Bonaire	Curaçao	Aruba	Totaal
20	10	--	2	33	4	1	12	396	458
21	9	2	--	8	1	3	9	763	795
22	4	2	--	2	1	1	4	517	531
23	27	7	12	28	12	4	16	384	490
24	30	5	11	52	14	10	15	611	748
25	24	3	14	43	7	3	16	485	595
26	60	10	13	58	30	15	41	240	467
27	50	1	8	11	66	22	30	495	683
28	64	3	15	38	19	21	22	197	379
29	70	--	19	6	70	87	44	232	528
30	92	2	33	10	120	50	77	305	689
31	57	1	21	14	60	69	54	347	623
32	85	--	39	7	98	50	54	162	495
33	165	1	38	21	152	24	86	130	617
34	116	--	11	6	201	31	48	230	643
35	34	--	4	3	44	14	16	210	325
36	126	3	13	25	196	28	75	173	639
37	101	--	5	--	134	8	35	119	402
38	84	12	73	61	133	25	61	241	690
	1811	137	758	1313	1494	672	1470	.5033	22688

CANTIDAD DI VOTONAN OBTENI DOOR DI "P.P.A." PA CADA CANDIDATO Y DEN CADA DISTRICTO PA EILANDSRAAD 1963

P.P.A.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Lampe J.M.	10	13	14	14	26	4	23	23	34	73	21	31	14	11	25	30
Erasmus, J.	1	6	3	8	2	1	2	6	0	3	10	8	71	159	12	15
Maduro, J.U.	0	1	0	2	6	3	3	4	5	7	6	5	2	0	9	19
Falconi, A.	124	91	158	167	9	21	18	8	5	5	10	22	57	28	8	16
De Cuba, M.	1	8	0	3	0	1	2	1	1	1	2	3	0	3	2	6
Geerman, J.	0	0	2	3	2	0	1	5	0	0	4	10	3	1	3	5
De Cuba, I.S.	25	62	16	32	9	17	24	28	7	14	7	15	8	4	20	14
Tromp, F.J.	15	16	13	28	153	121	64	57	65	40	164	70	24	7	23	49
Oduber, G.A.	4	3	1	5	14	16	15	15	49	25	22	22	7	2	10	9
Wijngaarde, A.I.W.	0	0	0	0	1	0	4	2	0	4	5	2	0	0	3	0
Mathew, D.C.	0	0	0	0	0	1	0	0	2	4	1	0	0	0	0	4
Pieters, S.H.	0	0	1	3	6	12	16	6	19	15	21	5	0	0	0	6
Leonardo, J.M.	1	1	0	2	5	12	9	12	11	6	8	9	3	0	4	6
Boom, H.	0	5	1	7	24	7	28	11	9	47	23	10	2	0	5	15
Croes, O.	3	0	1	1	1	2	2	5	2	2	3	6	6	12	3	9
Kock, E.F.	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	4	1	0	0	0	2
Beaujon, J.R.L.	1	1	1	1	0	3	4	13	10	7	3	7	1	1	1	1
Chumaco, L.A.I.	0	0	0	0	5	0	1	1	1	4	13	1	1	0	1	2
Finck, E.R.	0	1	1	6	21	45	34	20	27	37	132	14	2	1	5	3
Croes, L.	2	1	1	0	0	1	3	1	0	0	1	20	3	8	43	154
Laclé, F.V.	3	6	9	13	0	2	30	2	2	2	3	28	223	41	59	10
Henriquez, H.F.	0	2	2	1	4	3	8	11	24	9	8	13	12	2	16	8
Petronia, E.O.	5	5	2	19	33	66	39	42	46	56	79	26	11	4	10	14
Schaarbeek, E.E.	25	4	1	3	3	2	3	1	0	1	1	1	1	0	1	2
Amelijn, W.C. Irausquin.gmb.	0	0	0	1	3	5	1	3	8	10	21	2	3	0	4	4
Waltzberg, M.	15	21	6	26	18	28	45	43	46	44	64	54	33	7	34	41
	235	248	233	355	345	373	379	320	373	417	636	385	487	301	201	442

P.P.A.	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Totaal
Lampe J.M.	25	22	21	17	19	14	16	20	13	11	13	14	12	7	17	607
Erasmus, J.	14	29	7	5	8	3	5	7	2	1	2	1	2	1	1	405
Maduro, J.U.	12	3	0	0	1	2	0	0	2	0	3	2	1	0	1	99
Falconi, A.	4	1	6	6	4	2	4	4	2	4	5	0	3	0	3	795
De Cuba, M.	0	0	114	68	28	87	45	24	26	10	9	16	6	7	5	479
Geerman, J.	25	3	6	8	9	33	64	51	52	14	20	127	19	26	18	514
De Cuba, I.S.	9	7	16	15	4	12	13	9	3	4	8	9	1	3	7	422
Tromp, F.J.	24	11	19	15	16	9	27	14	13	22	9	13	8	4	38	1151
Oduber, G.A.	2	6	2	5	9	1	8	10	1	0	4	1	3	4	3	278
Wijngaarde, A.I.W.	0	0	1	1	1	0	2	3	4	0	0	1	1	0	4	39
Mathew, D.C.	0	0	3	1	7	11	16	16	28	22	33	43	52	28	22	294
Pieters, S.H.	0	0	4	2	8	8	7	22	13	12	44	11	12	6	10	267
Leonardo, J.M.	8	1	3	3	6	7	72	24	48	42	20	21	18	2	15	379
Boom, H.	2	0	17	21	23	2	7	3	9	2	3	3	12	4	19	331
Croes, O.	11	3	24	34	4	14	9	1	6	0	3	3	3	2	4	179
Kock, E.F.	1	0	6	1	1	1	9	11	19	15	2	10	1	6	11	103
Beaujon, J.R.L.	1	0	0	0	0	0	2	4	1	1	1	2	2	2	1	72
Chumaco, L.A.I.	0	0	4	6	17	34	90	65	52	87	101	147	158	128	66	1005
Finck, E.R.	1	6	19	27	13	13	37	37	37	38	32	20	16	14	112	771
Croes, L.	168	30	3	2	3	2	2	2	5	1	1	0	4	1	2	464
Laclé, F.V.	3	5	0	2	0	2	2	3	0	0	3	1	1	0	0	455
Henriquez, H.F.	14	2	0	0	1	1	2	5	1	0	2	2	2	0	0	156
Petronia, E.O.	6	1	8	18	13	19	35	36	32	28	39	23	32	20	32	799
Schaarbeek, E.E.	1	0	0	1	1	0	1	1	2	0	2	0	1	0	0	59
Amelijn, W.C. Irausquin.gmb.	2	0	6	14	26	62	25	63	24	20	30	94	65	63	60	619
Waltzberg, M.	30	16	40	25	17	27	25	29	19	19	51	30	38	14	16	921
	383	148	229	297	239	386	525	484	414	353	440	594	473	342	467	11662

CANTIDAD DI VOTONAN OBTENI DOOR DI "A.V.P." PA CADA CANDIDATO Y DEN CADA DISTRICTO PA EILANDSRAAD 1963

A.V.P.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Totaal
Eman, C.A.	40	88	82	118	128	170	61	72	113	75	65	122	119	65	78	69	63	61	73	68	48	74	55	48	63	30	23	73	30	18	43	2234
Croes, O.G.	3	7	9	20	9	14	14	7	8	10	19	12	17	14	8	12	12	10	274	205	52	77	32	25	50	14	11	26	4	6	7	988
Croes, N.	2	4	4	8	7	7	16	9	17	7	16	41	29	19	103	34	29	22	11	2	4	3	3	6	1	6	3	4	2	0	7	426
Britten, L.V.	16	10	24	18	36	15	8	14	5	1	6	6	8	4	1	8	2	1	1	5	0	2	0	2	0	3	0	1	1	8	0	206
Flemming, O.	1	1	2	1	1	2	0	8	0	4	3	3	15	2	41	95	72	19	4	2	0	0	2	4	1	2	0	3	0	2	0	283
Geerman, S.	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	1	0	0	0	0	8	8	11	16	11	3	1	39	2	2	4	111
Tromp, O.	46	96	73	59	4	2	8	3	1	1	10	0	7	0	1	1	0	1	2	3	0	0	1	0	1	0	0	1	2	1	1	325
Lampe, J.G.	0	1	0	2	3	4	4	3	4	10	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	37
Arends, A.M.	1	5	1	11	8	11	3	30	38	14	8	4	3	0	4	3	3	2	0	1	0	0	0	1	1	0	1	1	0	0	2	156
Falconi, J.P.	1	1	13	30	1	0	3	2	2	0	0	0	2	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	60
Maduro, E.E.	0	0	3	3	6	18	15	8	13	0	7	3	7	1	4	4	0	0	1	1	0	2	0	1	1	2	1	3	0	1	0	105
Filiciano, S.A.	0	0	0	1	2	0	1	0	0	0	1	6	42	2	3	2	2	7	0	2	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	74
Merugg, R.I.	2	5	1	10	24	14	42	20	30	15	14	17	4	3	5	7	2	3	8	7	5	3	3	1	2	1	1	0	5	1	7	282
Kock, E.	0	1	1	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	21	0	3	2	0	1	0	0	0	0	0	0	43
Croes, J.	0	0	0	0	3	0	0	0	0	5	6	2	4	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	2	0	25
Oduber, R.C.	0	2	1	0	1	0	0	0	3	3	1	0	0	0	0	1	0	0	7	0	3	4	2	0	0	2	0	0	1	0	1	32
Dijkhoff, N.	0	0	3	36	0	0	0	1	0	1	2	3	8	0	2	0	1	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	9	0	1	1	63
Odor, C.E.	0	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	3	1	0	1	2	16
Peterson, A.C. Carrion geb.	0	0	0	0	7	1	0	1	5	0	1	3	0	0	0	2	0	0	0	2	1	0	1	2	3	0	1	3	0	1	8	42
Everon, F.M.	1	2	1	0	4	0	0	0	0	1	1	0	0	0	7	4	2	0	0	0	1	0	1	0	0	1	2	0	0	0	1	29
Laclé, C.M.	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	5	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	11
van der Linden, J.J.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5	0	5	4	5	18	1	0	0	3	0	1	0	0	0	43
Flanegin, A.J.	0	4	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
Geerman, W.	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	4	0	1	0	0	19	0	2	0	29
Tromp, F.E.	0	1	0	0	3	5	2	0	1	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	1	1	1	0	21
Coronel, F.S.	2	4	2	1	1	0	1	0	0	1	2	2	4	2	0	0	0	1	0	2	0	1	3	1	0	0	1	1	0	1	1	34
	116	233	221	321	249	263	180	182	240	149	165	227	277	115	261	248	194	127	401	327	128	198	124	110	137	67	50	176	49	48	85	5668

CANDIDATONAN DI "P.P.A." PA STATEN 1966

Nomber	Lugar/fecha nacemento	
Lampe, Willem Frederick Meinhardt	Aruba,	5 Dec. 1896
Croes, Osbaldo	Aruba,	13 Okt. 1925
Petronia, Ernesto Otilio	Curacao,	14 Dec. 1916
Geerman, José	Aruba,	19 Mrt. 1917
Finck, Ernest Rudolf	Surinam,	17 Okt. 1915
Tromp, Francisco José	Aruba,	21,Aug. 1925
Beaujon, Julius Richard Lope	Aruba,	12 Feb. 1914
Dennert, Hubert Richard	Curacao,	22 Okt. 1927
Flemming, Dominico	Aruba,	4 Aug. 1924
Maduro, Juan Urbano	Aruba,	23 Juli 1934
Chance, Leo Alphons Ignatius	Saba,	8 Nov. 1932
Laclé, Francisco Vicente	Aruba,	19 Juli 1923
De Cuba, Isaac Segundo	Aruba,	19 AUg. 1913
Booi, Huberto Obdulio	Bonaire,	25 Juli 1919
Mathew, Diederick Charles	S. Maarten,	26 Feb. 1928
Falconi, Alberto	Aruba,	7 Sept.1922

CANDIDATONAN DI "A.V.P." PA STATEN 1966

Nomber	Lugar/fecha nacemento	
Eman, Cornelis Albert	Aruba,	17 Mei 1916
Croes, Dominico Guzman	Aruba,	2 Juli 1924
Yarzagaray, Casimiro	Aruba,	4 Mrt. 1930
Arends, Albert Maximiliaan	Aruba,	14 Aug. 1920
Tromp, Juan Francisco	Aruba,	16 Juni 1924
Geerman, Wilhelm	Aruba,	31 Aug. 1937
Coronel, Felix Simon	Aruba,	2 Juni.1916
Croes, José	Aruba,	19 Mrt. 1934
Werleman, Benito	Aruba,	21 Mrt. 1937
Angela, Hilario	Aruba,	7 Nov. 1927
Laclé, Casper Enrique	Aruba,	29 Oct. 1918
Coronel, Jacobo	Aruba,	11 Sept.1934
Odor, Carlos Emeterio	Aruba,	19 Okt. 1917
Erasmus, Hyacinthus Thomas	Aruba,	23 Apr. 1912

		STATEN 1962					EILANDSRAAD 1963			STATEN 1966			TOTAAL
LUGAR DI VOTA	DISTRICTO	P.P.A.	A.V.P.	U.N.A.	F.O.A.	W.I.P	P.P.A.	A.V.P.	U.N.A.	P.P.A.	A.V.P.	U.N.A./PIA	VOTADOR
1. St. Aloysius School	NOORD	209	153	150	3	...	235	116	171	.....	.....	....	568
2. Hotel Basi Ruti	NOORD	225	251	109	6	...	248	223	140	.....	.....	....	715
3. St. Anna School	NOOR	228	254	72	1	1	233	221	99	.....	.....	....	576
4. Jeugd Centrum	TANKI LEENDERT	326	332	60	4	...	355	321	70	.....	.....	....	492
5. Aurora Kleuterschool	TANKI LEENDERT	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	463
6. Eagle Club	ORANJESTAD	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	791
7. Club Aruba Jrs.	ORANJESTAD	265	284	28	4	1	345	249	29	.....	.....	....	739
8. Dominicus College	ORANJESTAD	337	310	21	8	1	373	263	29	.....	.....	....	769
9. Margriet School	ORANJESTAD	348	183	81	4	1	379	180	74	.....	.....	....	761
10. Juliana School	ORANJESTAD	303	232	100	3	1	320	182	24	.....	.....	....	713
11. Colegio Arubano	ORANJESTAD	342	298	34	7	...	373	240	45	.....	.....	....	782
12. Pius X School	DAKOTA	340	171	28	10	...	417	149	36	.....	.....	....	581
13. Roode Kruis Post	DAKOTA	591	199	48	3	...	636	165	42	.....	.....	....	477
14. Caribe Club	ORANJESTAD	359	255	24	5	1	385	227	42	.....	.....	....	774
15. Martinusschool	PARADERA	417	329	15	5	...	487	277	47	.....	.....	....	513
16. Jeugd Centrum	PIEDRA PLAT	263	149	33	1	...	301	115	45	.....	.....	....	443
17. Francisca Kleuterschool	PARADERA	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	540
18. Estrella Club	STA. CRUZ	314	256	41	3	...	301	261	65	.....	.....	....	753
19. Sta Cruz Bar	STA. CRUZ	425	282	78	4	4	442	248	122	.....	.....	....	441
20. St. Antonius College	STA. CRUZ	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	458
21. Trappers Club	STA. CRUZ	349	208	106	10	...	363	194	144	.....	.....	....	795
22. St. Janeschool Cadushi Largo	STA. CRUZ	179	130	151	1	1	146	127	205	.....	.....	....	531
23. Kantoor Web.	BALASHI	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	490
24. Commandeursbaai Club	SAVANETA	318	412	30	7	1	329	401	63	.....	.....	....	748
25. Antonius School	SAVANETA	270	333	58	9	...	297	327	87	......	.....	....	595
26. Militair Tehuis	SAVANETA	...	...	...	...	...	239	128	19	.....	.....	....	467
27. Christus Koningschool	BRAZIL	525	324	50	45	14	366	198	41	.....	.....	....	683
28. Technische School	ST. NICOLAAS	454	128	58	37	34	525	124	67	.....	.....	....	379
29. Pieter Boerschool	ST. NICOLAAS	...	...	...	..	...	...	...	...	.....	.....	....	528
30. Suriname Club	ST. NICOLAAS	416	145	17	23	21	484	110	35	.....	.....	....	689
31. Prinses Christina School	ST. NICOLAAS	393	143	14	24	14	414	137	21	.....	.....	....	623
32. Augustinus College	ST. NICOLAAS	328	79	11	17	30	353	67	23	.....	.....	....	495
33. YMCA Clubgebouw	ST. NICOLAAS	430	61	12	22	17	440	50	35	.....	.....	....	617
34. Benilde School	ST. NICOLAAS	524	161	13	50	68	594	176	19	.....	.....	....	643
35. Wilhelmina School	ST. NICOLAAS	...	...	...	...	...	...	...	...	.....	.....	....	325
36. Abraham de Veerschool	ST. NICOLAAS	423	67	13	24	41	473	49	21	.....	.....	....	639
37. Irene School	ST. NICOLAAS	292	44	3	21	44	342	48	13	.....	.....	....	402
38. Zinzendorff School	ST. NICOLAAS	420	116	26	11	28	467	85	28	.....	.....	....	690
		10613	6289	1484	372	323	11662	5668	2001				22688

PERSONANAN CU A FIRMA LISTANAN DI CANDIDIDATONAN

P.P.A.

V.F.M. Lampe Zoutmanstr. 5;
). Croes Savaneta 18; E.O. Pe
ronia Boerhaavestr. 7; J. Geer
nan Past. Hendrikstr. 99; E.R.
'inck Maxwellstr. 27; F.J.
'romp Argentiniestr. 1; J.R.I.
Beaujon Boerhaavestr. 53; H.R.
)ennert Savaneta 319; D. Flem
ning Macuarina 73; J.U. Madu-
o Z. Lampestr. 4; L.A.I. Chan
e Flamboyanstr. 22; F.V. La-
.le Rooi Afo 24; I.S. de Cuba
Ponton 77; H.O. Booi K. Ommes
str. 27; D.C. Mathew Quillstr.
3; A. Falconi Paraguaystr. 5;
.S. de Cuba Ponton 77; F. An-
;ela Citroenstr. 1; W.R. van der
Vall Arneman Citroenstr. 11;
;J. Tromp Nuñe 13; V. Kock
Bernardstr. 66; F. Wever Zee-
wijk 61; C.C.L. de Windt Tara
ana 54E; E.I. Lampe Bernard
str. 73; W.M. Rib Sta Cruz 86;
R.F. Wever-Lampe Zeewijk 61;
L. Lampe Paradera 98; G.V. Roos
'otolicastr. 1; B. Geerman Hool-
erg 39A; P.M. Statius Papilon
1; P. Werleman Noord 108; G.L.
'roes Sta Cruz 72; C. Maduro
ta Cruz 72; L. Croes Mac 52;
'.V. Lacle Rooi Afo 24; M. Hen
iquez Zoutmanstr. 4; L.D. Ja
obus Irenestr. 10; I.M. Winklaar
ahrenheitstr. 7; M. Loefstok
)ruivenstr. 18; J.A. Nieuw Drui
'enstr. 6; J.M. Wild Schelpstr.
2; J.M.L. Lasten Margrietstr.
; J.T. Wild Koningstr. 37; J.M.
Maduro Zepp. Lampestr. 4; P.C.
aro Sal Libre 18; M.H. Lampe
oerhaavestr. 45; S.C. Lopez
ooiberg 54; E.E. Scharbaay Al-
) Vista 50; M.G. de Cuba Pon-
n 77; V.P. Wolter Emanstr. 87;
. Boekhoudt Piedra Plat 102A;
. Croes, Piedra Plat 102A; F.C.
eerman-Wolter Boliviastr. 5;
de D. Fingal Emanstr. 28;
. Wolff Koenoekoe Abau 33;
.B. Wolter-Martines Ponton 37;
.A. de Cuba-Irauquin Ponton 77;
. Brete Walstr. 8; T.V. Abath
rendsstr. 13; R.O. de Cuba Pon-
n 77; A.E. Brete-Odor Walstr.
; G.Th. Figaroa Bakval 6; C.I.
igaroa Bakval 6; V.L. v.d. Bie
en Figaroa Bakval 6; G. van der
iezen Bakval 6; J.G. van der
iezen Shiribana 34; J.M. Marga
etha Cura Cabai 50; H.G. Marga
etha-Leer Cura Cabai 50; F.C.
e Lannoy-Suykerbuyk Fahren-
eitstr. 9; R.C. de Lannoy Fah-
enheitstr. 9; J.A. Lampe P.
Hendrikstr. 88; B.C. Statie Ma-
)ema 33A; L.L.A. Oduber Eman
r. 32; D.J. Lacle Pascallstr. 3;
.D. Irausquin Emanstr. 78; R.S.
arsagaray Paradera 104; R.P.
aes Vondellaan 5; E.J. Prins
osta Ricastr. 2; H.P.J. Wever
agoenstr. 23; E. Winterdaal
os Chiquito 91.
ijns B.Q.; H. Henriquez Piedra
lat 41A; L.M. de Cuba Bernard
r. 66; A.J. Booi Wilhelminastr
; J. Peña Ruysdaelstr. 18; J.
e Lannoy-Toppenberg Maria
hristinastr. 20; G.C. Granger
ondweg 90; L.E.S. Leonardo
enestr. 6; M.A. Quandus Guya
str. 39; J. Geerman P. Hen-
ikstr. 99; C.B. Senchi N.C.C.
B; B. Werleman Mac 16; H.C.
Veer Emanstr. 48; J.R.L.
eaujon Boerhaavestr. 53; R.C.
'romp Moko 6; M. Franken Tan
Leendert 243A; S.A. Henriquez
eaujonstr. 15; J. Croes Barcade
. 9; M.A. Finix Kashustr. 6;
.F. Thielman Morgenster 36;
A. Comenencia Shimarukustr.
C. Fingal Koningstr. 34; Th.J.
ilson Olijfstr. 7; L. Fowler-
arsagaray Beatrixstr. 15; W.F.
raane Wilhelminastr. 34; B.
iiz Kamay 18; J.C. Heronimo
veelinckstr. 19; 1. Kelly Mahoe
a 33A; R. de Windt Socotoro-
an 12; J. Croes Sta Cruz 30;
C. Croes Bernhardtstr. 21;
Angela Macuarina 56; G.A.
olman Savaneta 222; E.D.C.
wler Beatrixstr. 15; M.M. Fin
gal Pavillo 21; L.I. Brokke-Fal-
coni Newtonstr. 15; A. Hoek A-
rendsstr. 64; A.M. Brokke New
tonstr. 15; P.A. Odor Kam. An-
nestr. 28; D.C. Dirksz Rooi Bo
sal 6; D.F. Hasham-Manuel Kam
Annestr. 44A; J.S. Zijlstra-Jan
sen Kam. Annestr. 44; J.M. Zijl
stra Kam. Annestr. 44; B.G. Mar
tinus Boerhaavestr. 10; J.B. E-
vertsz Emmastr. 6B; A. Solog-
nier Rooi Master 5; L. Goeloe
Weg Rooi Hundoe 9; C. Boek-
houdt Brasil 36; L.M.F. Cornes
Seroe Pretoe 10; M. Wernet Weg
Seroe Blanco 5; J. Geerman Weg
Fontein 115; J. Quant Butucu 11;
P. Kock Brasil 167; F.S. Kock
Weverstr. 10; G.E. Panneflek
Nieuwe weg 9; R. Lopez Seroe
Pretoe 37; E.H. Faro-Christiaan
Boerhaavestr. 15; C.C. Faro Boer
haavestr. 15; L.A. Scharbaay Ko-
wetstr. 6; J.J. Luydens Spinazie
str. 15; N. Koolman Savaneta 222;
A.C. Williams Boerhaavestr. 53;
A.A. Beaujon-Valbuena Boerhaa
vestr. 53; A. Croes Paradera 196;
R. Maduro-Tromp Reaumustr. 7;
M.B. Henriquez Madurostr. 22;
A.M. Martina-Jansen Edisonstr. 5
H. Martinus Reaumustr. 14; E.
Yarsagaray Nassaustr. 107; B.
Croes Paradera 154; N. Franken
Weg Rooi Hundoe 43; R. Maduro
Rooi Malu 23; J. Geerman Pica
ron 13; B. Maduro Rooi Master
21; R.E. Vingal Weststr. 49; M.
Vingal Emanstr. 102; I.C. Beau-
jon-Brouwer L.G. Smith Blvd 41;
A.M.C. Valbuena-Ponson Irenestr
14; H.G. Henriquez Madurostr. 22;
L.J.M. Henriquez-Henriquez Ma-
durostr. 22; M.E. Craane-Beau
jon Wilhelminastr. 34; O.M. Pe
rez Braziliestr. 14; F.V. Perez
Braziliestr. 14; O.S. Perez-
Tromp Braziliestr. 14; P.F. Odor
Spinozastr. 5; F.S. Druschor-
Farro Beaujonstr. 16; O.W. Lim
Apo Olijfstr. 28; H.I. Tromp Al
to Vista 41; H.E. Ponson Fergu
sonstr. 71; A. Semeleer Seroe
Pela 5; E.V. Cathalina Ponton
39; J.V. de Cuba Emanstr. 45;
J.M.J. Kock Spinozastr. 19; S.E.
Lourens-Raven Braziliestraat 18.
V.J. Lourens-Monte Braziliestr.
18; J.R. Rodrigues-Rosa Argenti
niestr. 12; M. Solognier-Tromp
Rooi Master 5; P. Wernet-Kock
Weg Seroe 10C; H. Wernet Weg
Seroe Bl. 10C; L.T. Rijke-Albus
Socotorolaan 36; N.V. Larmonie
Sav. 204A; F.C. Rincones Papay
str. 3; J.F. Bareño Emmastr. 29
1. Stamper Weg R.C. 13; S.E.
Lacle Seroe Pita 61; A.J. Rive
ro Guyabastr. 45; M.W. Sint
Jago van der Boschstr. 6; F.E.
Oduber Wilhelminastr. 123; A.
Ridderstaat Koningstr. 18; G. Ma
duro Boliviastr. 42; P.M. Vries
Sab. Grandi 15; S.S.A. Martinus
Reaumustr. 14; M.M. Dirksz
Seroe Patrishi 36; E.L. de Kort
Sav. 228; E.J. Brion Colombia-
str. 18; L. Cardoze-Goeloe E-
manstr. 88; J. Jansen Paradera
40; J.R. Hart Angiostr. 15; M.M.
Novel-Croes Byronstr. 1; G. No
vel Byronstr. 1; E.L. Rijke So
cotorolaan 36; R.L. Rijke Rudolf
Arendstr. 21; I. Kunath-Ros Wind
str. 35; S.F. Ras-Maduro Kaas di
Paloma 34; E.V. Ras Kaas di Pa
loma 34; A. Thiel-Maduro Sta
Cruz 27; A.A. Larmonie Beatrix
str. 3; G.V. Simon Oldenbarne-
veldtstr. 8; F. Vrolijk MACUARI
veldtstr. 8; F. Vrolijk Macuarina
60A; O.B. Lacle Piedra Plat 84;
P.E. Kelly- Brokke Argentinie-
str 6; E.F. Brokke Newtonstr.
15; G. de Cuba Chilestr. 5; G.
de Windt Boylestr. 4; L.E. Ri
chardson Arendsstr. 81; J. Vro
lijk Balashi 20; A.R. Scholten
Windstr. 22; M.C. Geerman-de
Veer P. Hendrikstr. 99; N. Kock
Nieuwe weg 7A; V. van den Berg
Solognier Zeewijk 101; M.E. Brie
zen Seroe Pita 12; L. Ras W.H.R.
88; F.R.S. Tuitt M v/ Oranjestr
1; L.V. Solognier Zeewijk 43;
A.E. Martha Resedastr. 25; P.P.
Paesch Congoweg 36; D. Wouters
Seroe Pretoe 4; C.A. Martinus
Potreroweg 26; M.F. Angela-
Kock Weg Fontein 31; H.C. Hash
man Kam. Annestr. 44A; E.M.
Petronia Wilhelminastr. 109.

U.N.A./P.I.A.

1. Apolonio Werleman, Kaas A-
riba 25. Maximo Croes, Morgen-
ster 88, Francisco Figaroa, Sha-
ba 6, Fabiano Kelly, Ponton 74,
Joseph E. Schwengle , Savane-
ta 344, Granville L. Arrindell,
Seroe Grandiweg 5, Felipe B.
Tromp, Lagoenweg 3, Alphonsus
J. Geerlings, Weverstraat .16
Rafael A. Wever , Brasil 168,
Thomas V. Dijkhoff, Gen. Majoor
de Bruynewijk 38, Joseph A. van
Nimwegen, Cura Cabai 54, Lau-
rencio Pom, Hildebrandstr. 28,
Efigenio van der Biezen, Nassau-
str. 123, Ambrosio M. Sint Ja-
go, Flamboyanstrt. 18, Arsenio C.
Yarzagaray, Paradera 119, Frans
L. Maduro, Brasil 162A, F.L. Ma
duro , Brasil 162A, R.T. de Cu-
ba, Sav. 278, Th. J. Figaroa,
Noord 53, F..E. Farro, Noord
11A, M. Tromp, Noord 122, S.
Tromp, Bubali 50, J.E. Ruiz,
Moko 50, J. Christiaans, Sav.
172, A.P. Geerman-Christiaans
Sav. 172, D.R. Christiaans, Sav;
96A, M.M. de Cuba-Christiaans,
Sav; 96 A, G.A. Thomas, Aman-
delstr. 9, L. Pom, Hildebrand-
str. 28, G. Pom, Hildebrandstr.
18, G.L. Arrindell, Seroe Gran-
diweg 5, M . Croes, Morgenster
88, R.A. Wever Brasil 168, E.
Wever-Croes, Brasil 168, H. Thij-
sen0
sen-Lopez, Brasil 181, P.V. Lopez
Brasil 181, E. van der Biezen,
Nassaustr.123, M. v.d. Biezen-
Erasmus, Nassaustr.123, I.E.
Geerlings-Heath, Weverstrt. 16,
A.J. Geerlings, Weverstrt. 16,
J.A. van Nimwegen, Cura Cabai
54, A.M. Croes-De Mey, Kaas Ari-
ba 14, F.M. Croes, Kaas Ariba
14, M. Maduro-Werleman, Kaas
Ariba 24, C. Werleman-Werle-
man, Kaas Ariba 24, A. Werle-
nan-Ras , Kaas Ariba 25, F.M.
Schwengle-Thijsen, Sav; 344, J.E.
Schwengle Sav; 344, S.A. Arendsz
Schwengle , Sav; 344, M.E. de
Kort, Sav; 344, E.R. Arendsz-de
Kort, Sav; 344, E.R. Arendsz S.A.
29 A, M.J. Arendsz-de Cuba,
S.A. 29 A, D. de Cuba, S.A. 29,
A.F. de Cuba-Bislip, Sav; 237A,
F. Leest, Montanja 6 B, B. Kock-
Geerman, Brazil 45, S.F. Donata
Geerman, Brazil 163, M. Krozen-
dijk, T. Leendert 176 A, C. Fi-
garoa-Ruiz, Noord 53, C.E. Ne-
lom , Madiki 33, J.F.L. Nelom-
Geerlings, Madiki 33, E.J. Green
Madiki 33, C.M. Figaroa, Sha-
ba 16, W. Wernet. Sta. Cruz 71.
J. Maduro, Ecuadorstr, & S. Kro-
zendijk-Tromp, T. Leendert 176A
A.A. Ruiz, Moko 50, T.D. Ruiz,
Moko 50, A.M. v.d. Biezen, Si-
vidivi, 7, M. Carrasquero, Cala-
bas 37, F.S. Kelly, Ponton 74,
R. Werleman, Perkietenbos 12,
M. Werleman- Maduro, Perkie-
tenbos 12, F.B. Farro, Hospitaal-
str. 34, D.B. Figaroa, Noord 55,
F.D. Figaroa, Shaba 6, 1.M. Gumbs
Stamper, Prinsenstraat 26, M.
Carrion, Papilon 114, E. Croes,
Mac. 166, E. Vrolijk, Papilon 58
G.H. Croes, Jan Hemming 18,
D.G. Geerman, Kaas Ariba 55,
Z. Geerman-Werleman, Kaas A-
riba, 55, D. Geerman-Maduro,
Kaas Ariba 54, A. Geerman,
Kaas Ariba 54, J. Kelly-Trimon,
Ponton 74, A.C. Yarzagaray, Pa-
radera 119, L.H. Laclé, T. Leen-
dert 168A, I.W. Gomez, Wilhel-
minastraat 66, C.Y. Fortin, P.
Hendrikstr. 19, S.V. Wever, Bra-
sil 173.

P. de Cuba, Brasil 168B, A Wee-
ver-Croes Brasil 174, J.P. We-
ver, Brasil 174, F.D. Wever, Rooi
Master 22, D.E. Werleman, Sab.
Abao 8, C. Werleman, Sab. Abao
10, R. Werleman-Paesch, Sab. A-
bao 11, J. Werleman-Dirksz, Sab.
Abao 12, V.A. van der Biezen,
Sta. Cruz 47, L.O. Fingal-Trimon
T. Leendert 196, E. Fingal. T.
Leendert 196, E. Maduro, Mac 72
S.J. Peña, Rooi Bosal 13, A.
Tromp , Matadera 9, J. Th. Tromp
T. Leendert
Tanki Flip 28, M.E. Kock Jan
Flemming 37, M.S. Vrolijk, Brin-
gamosa 6, F.D. Tromp v. Wal-
beeckstr. 11, W.E. Croes, Kerk-
strt 17, A.J. Rincones-Croes,
Kerkstrt. 17, J.C. Henriquez-Ras
Sombre 21, S.M. Figaroa, Shaba
16, M.R. Tromp, Shaba 16. J.A.
Werleman , Coba Lodo 20, L.A.
Croes Coba Lodo 18, A.C. Croes
Kaas Ariba 20, M.M. Croes, Kaas
Ariba 20, A. Bislip-Maduro Wat.
Gez. 8, M.D. Bislip Wat. Gez. 8
N. Bislip, Wat Gez. 8 J.F. Cu-
riel, Pos Chiquito 101, B. Werle-
man-Geerman Sta. Cruz 254, J.
Kelly, Palm Beach 150. F. Werle-
man Kaas Ariba 27, M. Werleman,
Coba Lodo 28, A.M. Fingal-
Tromp T. Leendert 137M. Croes
Maduro Morgenster 94, S. Croes-
Fingal Morgenster 88, E.C. Croes
Morgenster 94, M. Werleman,
Kaas Ariba 57A, F. Croes, Mor-
genster 10. P.S. Eduardo, Kanay
17, M.A. Eduardo-Ruiz, Kamay 17
C. Werleman, Kaas Ariba 23A
M.E. Werleman-Geerman Kaas
Ariba 23 A. A.A. Dabian, Barca-
dera 28, S. Fabian-lampe, Bar-
cadera 28, A. Croes, Morgen-
ster 94, J.M. Verhoeven Sav. 518
P. Th. M. Verhoeven-Jansen-
Sav. 518. B. Kroon Siribana 4A
F.J. Edwardo , Kamay 17, L.
Henriquez, Sav: 40A, T.M.F.
Croes-Acosta, Concessielaan 3,
M. Croes, Sta. Cruz 104, J.E.
Zuylen Jarmanstrt 1, A.D. Sjaw
Akian . Amazonestrt 5, C.J. Ma-
duro , Perkietenbos 41, J. Kelly
Ponton 72, S.A. Vrolijk, Kaas Ari-
ba 22, M.M. Labega-Gomez, Boer
havenstraat 6, R.C. Tromp-Go-
mez, Lagoenweg 3, A.M. Barrios-
Hieroms, Wilhelminastrt. 66, S.R.
Leest-Everon, Montanje 6, I.D.
Waincier-Gomez, Zoutmanstr. 35
S. Dijkhoff-Maduro. G.M. de
Bruynewijk 38 T.V. Dijkhoff,
G.M. de Bruynewijk 38. M.M. Ma-
duro-Maduro Perkietenbos 8, B.
P. Maduro Perkietenbos 8, F.
M. Geerman-Geerman, Siribana
43 A, H. Geerman, Siribana 44
J. Werleman Matividivi 3, M.M.
Geerman Siribana 44, C. Geerman
Siribana 44, E.F.N. Britten. T.
Leendert 75, J. Dubero, Jucuri 6
F. Croes, Emanstrt. 83, C.D. Du-
bero-Fingal Jucari 6, M.E. Wer-
leman-Kock, Sta Cruz 182, E. Wer
leman Sta. Cruz 182, E. Vrolijk
Papilon 67, M.C. Vrolijk, Papi-
lon 67, G.A. Boekhoudt Koningstr.
14, R.M.B. Eduwardo-Obers, Hoya
ri 34, J.A. Efuwardo Hoyari, 34
J.F. Werleman, Kaas Ariba 23B
A.D. Werleman-Geerman, Kaas
ARIBA "I B, C. Croes-Werleman
Sta. Cruz 216 B, A. Maduro Pap
ilon 44, M. Croes, Sta. Cruz 216B
B. van. der Biezen-Henricus, Si0
vidvi 7, J/ Curiel, Boton 9.
B.W. Roeloffs-Valk, Edisonstr 8
A.E. Wever-Geerman, Brasil 172
M.L. Curiel-Henriquez, Sta. Cruz
51B, M. Schwengle-Geerman-Pa-
lisiaweg 32, B. Geerman-Wever
Paraguana 1, J. Rasmijn-Werle-
man, Madushi Largo 2, J. Wer-
net-Rasmijn, Kadushi Largo 4,
J. Tromp, Tanki Flip 38, R. Tri-
mon-Tromp, Paraguana 5, J.M.
Geerman , Paraguana 1, J. Tromp
Trimon, Tanki Flip 38, J. Tri-
mon-Petrochi, Tanki-Flip 38.
Geerman-Croeze, Papilon 4t7 A.
Geerman , Papilon 47, S. Geer-
man-Maduro, Mac. 79, R.A. Coli-
na , Rooi Kocki 24A, E. Kool-
man, Rooi Kochi 10A, A. de Cu-
ba, Seroe Alejandro 17B, A. Kock,
Papilon 61A. F.B. Tromp , Lagoen
weg 3, H.A. Kelly, Ponton 70,
F.A. Laclé, Rooi Afo 12, C. Wer-
leman Sab. Grandi 53, F.L.M. We
ver, Brasil 175. P.M. Figaroa-
Frank- Shaba 6, F. Frank-Gonza-
lez, Montanja 24, M. Figaroa,
Pal m Beach 41, H.J. Figaroa,
Palm Beach 3, J.B. Kelly, Pal
Beach 158, C.H. Lejuez-Everson
Middenweg 20, F.C. Lejuez, Mid-
denweg 20, J.M. Geerman, San
Fuego 27, S.J. Geerman-Werle-
man , San Fuego 27, M. Dirksz
San Fuego 34, R. Dirksz-Croes-
San Fuego 34, L. Werleman-
Varies- Picaron 1, A. Gil, Sab.
Libre 67, J. Maduro Sombre 7,
P.H. Maduro-Ras. Sombre 7,
M.H. Vrolijk, Kaas Ariba 22,
J.M. Geerman. Picaron 15, J.
R. Christiaans, Hato 26, M. Odu-
ber-Jarzagaray, Paradera 142,
H. Oduber, Paradera 142, F. Ma-
duro, Kaas Ariba 42, J. Croes-
Geerman, Siribana 33, M. Werle-
man Siribana 33, E . Geerman
Siribana 33.

A.V.P.

C.A. Eman Venezuelastr. 20;
D.G. Croes, Sabaneta 226 A;
C. Yarzagaray Madurostr. 12;
J.F. Geerman, Seroe Biento 46;
W. Geerman Weg Fontein 136
F.S. Coronel Washington 12;
J. Croes Paradera 68; B. Werle-
man Siribana 50; H. Angela, Weg
Rooi Hundo 65; C. E. Lacle
Piedra Plat 46; J. Coronel Mei-
veld 32; C. E. Odor Emanstr. 25;
H. T. Erasmus Tanki Leendert 198

N. Tromp, Spinozastraat 6; A. Kha-
lik Westpunt 13; F. Kelly Saliña
Cerca 15; R. Croes Engelandstr.
22; M. Maduro Mahoema 17 a; A.
Coronel Socotorolaan 26; H.H.
Kelly Turibana 35; J.B. Croes Sa-
vaneta 192; G. Kock Rondweg 65;
E. Kock Watapana G.16; W.J. Kelly
Sividivi 10; J. Kelly Furibana 35;
M.A. Nicolaas de Wittstraat 12;
G. Giel Emanstraat 49; I.A. de
Cuba Archimedesstr. 8; J.V. Croes
Piedra Plat 102 C; Z. Orman Ko-
ningstr 16; A.E. Marchena Socoto-
torolaan 14; F.A.P. Marchena-Co-
lombiastr. 4; L.E. Croes Emanstr
43; J.T. van Dinter Cashero 16;
S. Maduro geb. Maduro Macuarina
164; P.M.I. Sariño Piedra Plat 18;
M.E. de Cuba Havenstraat 16; N.
de Cuba Havenstraat 14; P. E.
Arendsz Newtonstr. 9; J.M. Frans
Soegoeroei 91; T. Giel Alto Vista
36; F.J. Ridderstaat Hato 5; C. Hol-
sman Venezuelastr. 18; J. Colina
Venezuelastr. 18; C. Maduro Par-
kietenbos 59; C.N. Giel geboren
Larez Emanstr. 49; J.M. Maduro
Ranchstraat 9; V. Croes Emanstr.
43; C.E. Odor Emanstraat 25; C.E.
Lacle Piedra Plat 46; B. Tromp
de la Sallestr. 17; G.C. Croes Wil-
helminastr. 119; I.E. Croes geboren
Gomez Wilhelminastraat 119; J.P.
Dirksz Papilon 34; B.P. Giel de la
Sallestr. 3A: H.L. Tromp Alto Vis-
ta 8; N.A. de Cuba Havenstraat 14;
G.N. Orman Koningstraat 21; E.T.
Ras Celciusstraat 15; A. Krosen-
dijk Havenstraat 14; J.F. Croes
Emanstraat 43; J de M. Orman
Socotorowijk 5; Th. Croes Papi-
lon 90; S.S. Croes geb. Ras Eman-
straat 43; B. Ernando Emanstraat
96; A.J. Flanigin Gasparito 17; J.
F. Flanegin geb. Tromp Gasparito
17; F.J. Eman Victor Hugostraat 3;
M. Picus Boerhaavestraat 16; C.
Dirksz geboren Rafine Savaneta
245; B. Luydens Hato 12; M. Jacobs
Meiveld 13; C. Croes Piedra Plat
67; C. Kelly Tanki Leendert 97;
F.R. Tromp Palm Beach 19; H.F.
Ruiz Willemstraat 10; P. Kelly Ta-
nki Leendert 99A; H. van der Biest
Piedra Plat 185; A. Sareño Piedra
Plat 17; R.W. Sareño Piedra Plat
154; S.O. Odor Uruguaystraat 4;
J. M. Lacle Middenweg 33; J.M.
Gomez Middenweg 33; A. Dirksz
Goletstraat 4; A.M. Helder de
Wittstraat 16; I. Croes Savaneta
32; A.M. Klepper Ponton 36-B; I.C.

Cont. riba pag. 7

Cont. di pag. 6

Klepper geboren Tromp Ponton 36 - B; F. Croes Papilon 51; J.Tromp Tarabana 14; J.Vrolijk Mahoema 25A;H.A.Christiaans Hato 26;R.Werleman Pos Chiquitu 67; B.Tromp Boliviastraat 20; L.Tromp geboren Vrolijk Archimedesstraat 1;C. Kock Savaneta 146;J.N.Werleman Sabana Basora 21;I.E.Lesire de la Sallestraat 8; B.Paula de Wittstraat 20;M.C. Kelly geboren Figaroa Saliña Cerca 21;L.J.Kelly Saliña Cerca 21;M.W.Odor Uruguayweg 4;M.M. Kelly geboren Semeleer Saliña Cerca 11; P. Chirino Arendstraat 19; J.Ridderstap Guatemalastraat 6;S.Britten Madiki 17;A.Wever Brasil 60; J.A.Geerman Zeewijk 68; P.F.Brite Sabana Liber 66; A.S.Odor Olden Barbeveltstraat 12;P.Tromp Pos Chiquitu 58; A. Yarzagaray Nassaustraat 105; J. Britten, Turibana 56;M.Jansen Weg Rooi Hundu 1; M.Ridderstap Weg Rooi Hundu 110; J. Britten Turibana 56; J. Bislip Nieuwe Weg 37;A.Winterdal Pos Chiquitu 101A;P. G. Vrolijk Bringamosa 6;G.P. van der Biezen Sabana Basora 17;A. Winterdal geb. Geerman Pos Chquito 10A; E. Geerman Pos Chiquito 78; F. Vrolijk geb. Geerman Mahoema 25-A; M. Werleman Bubali 6-B, E. Vries Brasil 101; H.E. Quilotte Ranchostraat 7; G. Lampe Savaneta 217, I. Bislip Vrolijkstraat 7; P. van der Linde Seroe Alejandro 25-A; J.D. van der Linde Mabon 1; M.P. van der Linde geb. Thijzen Mabon 1; A. Geerman Savaneta 203; C. Bislip Nieuwe Weg 37; E. Sevinger Boliviastraat 32; M.A. Becker geb. Harms Argentiniestr. 14; A. Albertsz Rooi Bosal 14; J.B. Tromp Archimedesstr. 1; F.N. Tromp Madiki 6-A; A. Tromp geb. Tromp Alto Vista 8; J. Vrolijk Balashi 7; V.J. Giel Monserat 27; L. Wever Brasil 175; F.S. Maduro Mahoema 27; M. Ernando Sibeliusstr. 19; J.F. Geerman Kaas Ariba 9; R.A. Solognier Piedra Plat 141-B; E. Kelkboom geb. Orman San Barbola 17; L. de I.M. Paula Emmastr. 17; E. Bikker Plantersrust 5; E. Oduber Irenestraat 2; J.I. Bergkraan Tanki Flip 51; A. Wever Noord Cura Cabai 124; B. Roos Seroe Patrishi 61; G.W. Coffie Willemstraat 10; E. Henricus Boylestr. 8; D. Maduro Mahoema 17; A.J. Ridderstaat Pos Abao 16; W. Ridderstaat Bubali 58; S. Bareño Piedra Plat 151; H.F. Tromp Tanki Leendert 199; L.M. Sint Jago Flamingostr. 8; A.P. Henriquez Monserat 13; J. S. Eman Beatrixstr. 8; S. van der Biezen Seroe Patrishi 65; J.A. Dubero Papilon 132; M.A. Orman geb. Zievinger Guatemalastr. 1; E. Ridderstap geb. Sevinger Guatemalastr. 6; S.J. Henriquez Wilheminastr. 75; R. Maduro Sabana Grandi 53; J. Geerman Pos Chiquito 41; M. Hernandez Hooiberg 61-C; P. Werleman de la Sallestr. 3; J. Tromp Pos Abau 22; Ch.J. Tromp Pos Abau 35; G.S. Mduro Nassaustr. 139; J.I. Quandt Weststr.27; V.C. Palm geb. Ridderstap Weststr. 21; S. Tromp Koningstr. 52; B. Erasmus Jaburibari 6; H.D. Orman Pos Chiquito 50-A; M. Gomez Bubali 104; M. Tromp geb. Werleman Tanki Flip 41; J.J. Korsen Socotorowijk 15; V.O. Tromp Weststr. 57; L. Reyes Arendsstr. 68; M. Quandt geb. Dirksz Boliviastr. 39; E. Steenen geb. Kemp Koningstr. 51; H.F. Erasmus Tanki Leendert 198; M.R. Steenen Koningstr. 51; J. Tromp Arendsstr. 56; S. Rafael Madiki 68; P.C. de Lange Archimedesstr. 2; Th. Carti geb. Kemp Koningstr. 51; F.V. Croes Driemasterstr. 13; F.G. Lampe Weg Seroe Blanco 6; G. Kemp Madiki 98; P. Gomes Madiki 101; C.R. Tromp geb. Gomez Madiki 68; P.A. Werleman Sabana Basora 2-D; A. Kemp geb. Gomez Madiki 98; J.R. Palm Weststr. 21; C. Everon Piedra Plat 113; B.V. Tromp Tanki Flip 41; R.N. Dirksz Arendsstr. 20; G.N. Wingh Nieuwstr. 21; E.C. Kock Sweelinckstr. 12; M. Angela Weg Fontein 27-A; J.F. Luidens Archimedesstr. 9; L. Martinus Prof. Lorentzstr. 14; L. Angela Awaka v/Solmstr. 5; P.E. Solognier Weg Fontein 9; P. Solognier geb. Vrolijk Weg Fontein 9; A. Werleman Alto Vista 12; J. Werleman geb. Wolff Alto Vista 12; E.A. de Cuba Newtonstr. 7; A. Leon Siribana 45-A; A.G. Martinus Porf. Lorentszstr. 14; J.R. Bislik Kolibriestr. 17; J.M. Odor Braziliestr. 6; M.F. Dijkhoff geb. Odor Braziliestr. 4-A; C.A. Cooper Sabastr. 17-A; D.F. Lacle Koenoekoe Abau 24; E.H. Eman geb. Eman Beatrixstr. 8; E. de Haseth Venezuelastraat 10; A.L. de Haseth geb. Raven Venezuelastr. 10; A.W. Raven Willemstr. 16; M.C. Plaza geb. Quandt Dadelstr. 1;

Agradecimiento e invitacion

con motivo del reciente fallecimiento de nuestro querido e inolvidable deudo

Ernesto de Los Santos

(q.e.p.d.)

Residenciado en Aruba por 20 años y con el mismo tiempo al servicio de la cadena de teatro De Veer. Su madre Elisa viuda de los Santos, su hija Ana Orquidea de los Santos de Rosas, sus hermanas America Huntington, Alva Moreau en New York, su hijo politico Jesus Rosas en Venezuela, su cuñado Rodolfo Huntington, sus nietos Jobita, Argelia y Jesus Rosas en Venezuela, sus sobrinos Felipe y Ricardo Moreau en New York, sus primos Dr. Emilio de los Santos, Ramon y Altagracia de los Santos en Santo Domingo, sus parientes Jose Basilio Rosas y Victor Manuel Silie, sus amigos Demetrio Soekards (mejor conocido por Meme), Felicia Peguero y Elena Robert en Curacao, expresan el mas sincero agradecimiento al personal directiva del hospital Santa Elizabeth en Curacao asi como tambien al personal den Enfermeria monjas especialmente al doctor de Haner quien lo atendio a todas las amistades que nos acompañaron durante el sepelio. Asimismos hacen llegar hasta demas familiares y personas amigos tanto en Aruba como en el extranjero su eterno reconocimiento por las efectivas demostraciones de afectuosidad y consecuencia manifesada con motivo de este infausto acontecimiento. Tambien ruegan a sus amistades acompañarles a la misa de requiem que se efectuará por el eterno descanso del alma de tan inolvidable deudo Ernesto de los Santos. El dia viernes 10 de junio a las siete de la noche en la iglesia Catolica San Francisco Oranjestad.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Su hogar y su familia son el corazón de su existencia de modo que haga todo lo que pueda por deleitarla y hacer las condiciones mucho más agradables. La clave es una buena administracion.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las reuniones en grupo son su camino mejor . Las conferencias de una naturaleza elevada son particularmente buenas. Llegue a decisiones de verdadera importancia. Impresione a otros con su habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Piense y estudie métodos con los cuales pueda aumentar sus ingresos apreciablemente. Pongase en comunicacion con consejeros en que pueda confiar. Ellos le darán indicaciones excelentes.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los planetas estan definitivamente de su parte ahora y usted podrá expresarse muy bien con los demás. Extender se si es definitivo y preciso. Exponga sus ideas de una manera clara.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que lo tenga confundido podrá aclararla conferenciando con expertos durante sus ratos de ocio, después, use su fina intuicion para lograr mayor ingreso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden entrar dentro de su orbita facilmente hoy si habla de los asuntos con amigos buenos y sinceros. Sea tan sociable como sea posible y encontrará aliados nuevos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comunicarse con las personas más poderosas que usted conoce permitirá hacer utilidades de interes mutuo. Proceda de tal modo que otros se sientan impresionados.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Hay oportunidades magnificas hoy para usted, para que haga un buen avance en sus deseos de una manera agradable y social. Un gran experto le dará las ideas que le beneficiarán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene oportunidad de recibir mensajes intuitivos ,poderosos que le indicarán lo que debe hacer en ciertos asuntos. Esto le ayudará mucho. Hable sobre cualquier cuestion confusa con sus asociados.

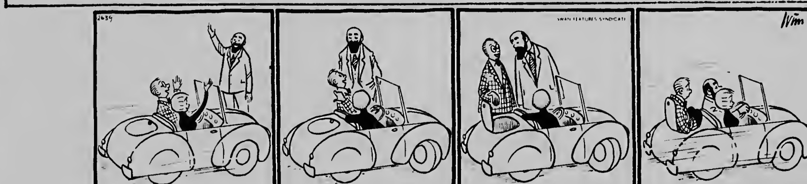
CAPRICORNIO- dic.22 a ene. 19- Piense cual sería el procedimiento mejor para manipular a sus socios, los cuales se han mostrado algo irritados ultimamente Es necesario que emplee un sistema distinto en los asuntos públicos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si viva la Regla Aurea al pie de la letra ahora ayudará a otros a que hagan lo mismo y logrará mucho. Cerciorese de explicar lo que desea de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Cooperar en lo que otros desean hacer y despues reunirse con ellos le brindará un acuerdo más estrecho y mayor felicidad. No pierda su tiempo con aquellos que usted realmente no quiere.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos interesantes cuyo juicio será maravillosamente atinado y podrá hacer un pronto progreso en sus actividades.

BUCHI ROBES



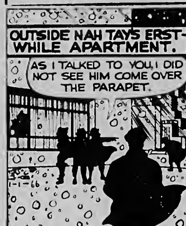
CISCO KID

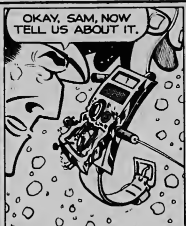
















PEPITA









WINSTON DEN TERRENO

(Di Nos Redactor Deportivo) Un fuerte partido den e division AA e dos novenanan Heinekens y Winston a ofrece diadomingo atardi. Heinekens a bai adilanti cu carrera locual Winston a empata den e octavo inning.

Den e noveno inning cu nan ultimo oportunidad na bate, un error den cuadra a permiti un cervecero embasa. Luego Gaby Illidge a conecta e hit di oro cu a fleta home cu e carrera di triunfo lagando e cigarilleronan den tereno.

Score final di e wega tabata 2-1 den favor di Heinekens.

E cerveceronan tabata tin tres hit y dos error, e cigarilleronan cuater hit y cuater error. Pitcher ganador tabata Ferdinandn James, perdedor J. Angela.

De Veer: 8.30 p.m. "Wild & Wonderful" all
Rialto: 8.00 p.m. "Son of Ali Baba" all
Principal: 8.00 p.m. "Tomb of Ligelia" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "No Name of the Bullet" 18 j

TRIUNFO PA ALMENDARIS

(Di Nos Redactor Deportivo) Di e campeonato baseball clase A a enfrenta otro Almendaris y Pieter Schoen. Score final tabata 4-1 den favor di Almendaris cu a conecta shete hit y comete dos error. Pieter Schoen tabata tin cinco hit y tres error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor J. van der Biezen.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compladо peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 10 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MINISTRO LAMPE Y PETRONIA TA DECEPCIONA PERO TAMBE CONTENTO

PALMBEACH - Un dia despues di e eleccion pa Staten, mainta tempran, nos a mira ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe, y e ministro di Finanzas y Fomento, sr. E. Petronia, den combersacion cu otro.

E sitio di encuentro tabata Aruba Caribbean Hotel. Ministro Lampe, abata waak riba e rand di e pisina na ministro Petronia, kende abata laga e awa di e piscina contra su schouder como si uera e tabata kier a spula e ension di e ultimo eleccion for i su curpa. Acercando un poco nas nos por a conclui cu e topico abata "E cantidad di votonan". saki a haci nos puntra e dos ninistronan pa nan opinion tocante resultado di e eleccion.

Ministro Lampe kende tabata n poco mas bisti cu su colega kende tabata den un posicion nas halto cu sr. Petronia tabata sun di prome cu a reacciona iba nos pregunta.

"Mi ta decepciona y na mes nomento contento. Decepciona a motibo cu P.P.A. a perde un siento y contento pa motibo u nos amigonan politico na Corow a obtene un victoria asina onvicente. Tambe mi ta contento cu Bonaire e Islanan Ariba sabi di mantene nan asiento. a pesey e ta den su totalidad n victoria grandi pa e bloque emocratico. Nos a subi for di pa 13 miembro den Staten. hecho aki lo ta un estimulo e coalicion nobo pa keda rbi e interesnan di Antillas ulandes cu energia nobo y fres-, manera a sosode pa e ultimo ezdos anjanan caba". Ministro etronia tabata sagudi cabez y sina duna di comprende cu e ta acuerdo cu e declaracion di . Lampe.

os no por a keda sin puntra ministronan cual - segun nan bata e motibo cu P.P.A. a bai n poco atras na e eleccion di ntayera. Y ministro Lampe no vacila pa duna un contesta potivo...... e contesta di ministro Lampe tabata cu e tabata di opinion cu e motibo principal di e baimento atras di PPA tabata sinta den e hecho cu e gran publico en general a bruha e Staten cu e gobierno insular di PPA. "Pues", segun ministro Lampe, "e pueblo, si e no ta contento cu e gobernacion insular, tin e tendencia di no vota pa PPA, pues tambe pa loke ta trata di e politica den Staten",

Rapidamente nos a puntra ministro Lampe cu si den su opinion tin algo ta manda mal den e politica insular di PPA. Riba esaki, sr. Lampe a contesta cu sigur tin mester di un reorganizacion general den e fila di PPA cu e intencion cu e miembronan lo realiza cu liderazgo tin cu worde acepta si kier papia di un agrupacion politico bon organiza. "Tambe", segun e ministro "Solamente personanan cu ta capacita pa nan tarea lo worde yama pa ocupa puestonan importante".

"Un otro motibo di sr. Lampe tabata, cu e perdemento di un asiento pa PPA tambe a worde causa door cu nan no a tene un campanja pa e candidato numero uno riba lista di PPA, esta cu su persona, algo cu lo a resulta na beneficio di PPA si el a worde haci. Pero cada candidato individualmente a trata na obtene votonan y na cual tin biaha nan no a vacila pa entremete den e influencia di otro candidatonan di e mesun partido. "Den su minimo", segun ministro Lampe, "esaki a causa bruhamento entre e votadornan, y door di esaki en todo caso e forzanan ta worde kibra".

Ministro Petronia kende entretanto ya a sali for di piscina y tabata descansando na un mesa un poco mas leu cu su garoti na su banda, tabata di mesun opinion c u sr . Lampe y no tabatin mucho cos pa agrega acerca.

Despues di a gradici ambos ministro pa e informacionnan nos a duna nan un biaha mas pabien pa e victoria convincente cu e bloque Democratico a obtene na Antillas.



Cansa pero satisfecho, Dr. Efrain Jonckheer ta brasa su señora despues di e grandioso victoria di Partido Democratico.

Orcan Alma ta amenaza interior di Florida

LA HABANA -- UPI -- E prome informenan cu nan tin foi interior dje isla riba e estragonan causa pa e pasamentu dje ciclon Alma no ta menciona cu tabatin victimanan.

Sinembargo wel nan ta papia di perdidanan pa balor di varios millon di peso den cosechanan di tabacu i den ganado, den otro renglonan dje provincianan occidental di Cuba.

Nan ta bisa tambe cu den provincia di Pinar del Rio, cu a resulta esun di mas afecta pa e ciclon, nan a registra gran inundacionnan.

Den capital a aumenta entretanto e vigilancia di miembronan di comite di defensa dje revolucion i di fuerzanan arma, riba tur cos den sectornan dje ciudad na unda energia electrica a faya.

E gruponan estableci pa e gobierno pa coopera den tarea di haci frente na e orcan tabata traha arduamente, mientras nan a trece luz particular caminda tabata falta luz.

Sinembargo den e otro sitionan caminda luz electrica no a ser afecta pa ciclon, e bicinjanan a sali mainta tempran trankil na caya pa nan bai completa e olanan imensa cu tabata amenaza na subi terra.

No obstante nan ta bisa cu segun informacionnan e estragonan na Pinar del Rio tabata probablemente serio.

OTRO LIDERNAN DI IGUALIDAD A BIN OCUPA LUGAR DI MEREDITH

HERNANDO,Mississippi - UPI - Martin Luther King y otro importante lidernan di e movimiento pa igualdad di derechonan civil ayera a ocupa nan puestonan den e marcha qu mester pasa e zona di mondi di Mississippi y a priminti di converti e manifestacion aki den un mas grandi qu esun di Selma.

James Meredith lo bin forma parti di e marcha aki -- di mas qu 320 kilometer -- ora qu e sali for di hospital di Memphis, caminda e ta recuperando di e heridanan qu a ser causá pa e tirunan di un tirador qu a cuminsa tira riba dje durante e di dos dia di su peregrinacion di Memphis pa Jackson.

E marcha nobo qu lo cuminsa na zuid di Hernando y na e mesun lugar caminda Meredith a ser herida, lo cuminsa den curso di awe tardi.

King a declara qu un di e razonnan principal di e marcha ta pa pone presidente Johnson na altura di loque a pasa.

King, Floyd McKissick, hefe di e congreso di igualdad racial y Stokely Carmichael, e activo lider di color nacionalista di e comite estudiantil di coordinacion di e movimiento di noviolencia, a dicidi di tuma over direccion di e marcha di Meredith, den curso di un conferencia qu a ser realisá cu e lider heridá qu ta den hospital.

Meredith, quende su nombera circula rond mundu tempu qu e tabata e promer estudiante di color qu a ser admiti na e universidad di Mississippi na aña 1962, a ricibi heridanan di bala superficial ora qu tres bala di scopet a alcansele den e ultimo oranan di ayera.

E dokternan a bisa qu posiblemente nan lo laguele bai den algun dia mas, agregando qu ningun di e heridanan ta banda di su organonan vital.

E autor di e tirunan, Aubrey James Norvell, a sali liber for di un audiencia preliminar dilanti di Ministerio Publico pa contesta na e acusacionnan di intento di asesinato cu e intencion di mata.

El a bolbe ser encarcela te ora qu e por reuni e 25.000 dollarnan di e fianza, locual su abogadonan ta considera di mas.

E caso di Norvell lo ser presenta, segun a ser programa, dilanti di e gran hurado qu lo reuni na november pero awor qu cosnan ta sosodiendo asina rapido, el a bira un figura di menor importancia.

E ataque contra Meredith, a inicia un tempestad den algun sector di e movimiento di derechonan civil.

Cuater hende di color a trata di yega, violentamente, te na oficina di e secretario di Husticia Nicholas Katzenbach a fin di exigi mas proteccion federal pa e personanan manera Meredith.

Ora nan a trata esaki, Katzenbach no tabata na su oficina. Na Washington, presidente di e Camara di Representantenan, John W. McCormack a declara: "No tin duda di qu esaki lo tin un bon efecto riba aprobacion di un ley adicional di derechonan civil".

King, McKissick y Carmichael a yega awe mainta Memphis den diferente avion. Inmediatamente nan a ser hibá pa e habitacion di Meredith quende a caba di come su desayuno ora nan a yega.

CARACAS - UPI- Gobierno venezolano lo apoya entrada di Guyana den e organisacion di estadonan Americano - OEA -, segun a ser declara awe pa e canciller Ignacio Iribarren Borges.

E canciller a bisa qu e apoyo aki ta debido na e reserva qu nan a establece den e acuerdo di Ginebra.

FBI A SER CULPA PA ATENTADO CONTRA MEREDITH ANTAYERA

WASHINGTON - UPI - Un lider di derechonan civil na Merca a declara ayera qu e responsabilidad pa e atentado contra James Meredith ta cai riba e oficina federal di investigacion - FBI".

E acusacion a ser formula den un declaracion di Joseph L. Rauh Junior, consehero general di e direccion di e conferencia di derechonan civil y vicepresidente di e asociacion Norteamericana di accion Democratica.

Rauh a pidi un investigacion inmediato di congreso riba e fracaso total di FBI den e campo di derechonan civil.

El a agrega qu su organisacion y otronan na Merca, a bini ta pidi, ya pa hopi aña caba, proteccion di FBI pa e trahadornan di derechonan civil den zonanan peligroso.

Recientemente e comision norteamericano di derechonan civil a hasi un recomendacion similar, asina Rauh a declara.

Un portavoz di FBI a declara na United Press International qu "nos no tin ningun comentario awor aki" riba e atentado contra Meredith o riba e actitud di e agentenan di FBI qu a acompañá Meredith na momento qu el a haña e bala den su lomba.

E fiscal general, Nicholas Katzenbach, hefe di departamento di husticia di cual ta forma parti FBI, a declara na periodistanan qu "tabatin algun homber di FBI ei banda" y el a agrega qu no tabata posibel pa nan por a duna Meredith un proteccion completo.

ELECCION PA STATEN DI ANTILLAS NEERLANDES



DISTRITO ELECTORAL ARUBA

Hoofdstembureau di distrito electoral Aruba, di acuerdo cu loke articulo 97 di reglamento pa eleccion di Staten pa Antillas Neerlandes ta stipula, lo tene un sesion na cual votadornan por asisti, dia 11 di juni pa 10'or di mainta.

Den e sesion aki lo ser stipula:

A: E total di voto valido cu cada candidato a obtene.

B: E suma di e totalnan, menciona bou di A.

Presidente di Hoofdstembureau.
O.S. Henriquez.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op maandag 27 juni 1966 om 11.00 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van

AUTOBANDEN

volgens leveringsbestek No. 5, 1966.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 1,--.

Reunion riba futuro di forsanan frances

BRUSSELS--UPI--Francia y Alemania Occidental lo cuminsa negociacionnan bilateral riba futuro di e forsanan frances den territorio aleman dia 13 di juni proximo na Bonn, segun e delegacion aleman a anuncia ne reunion di e consejo ministerial di OTAN(Organisacion di e Tratado Atlantico Norte).

Pero den circulonan di representacion nan a bisa qu aceptando pa tene e combersacionnan ey, Gobierno di Bonn ta supone qu esakinan lo mester ser sigi dentro di corto tempu pa combersacionnan entre Francia y e 14 paisnan di O.T.A.N.

Si Francia rechazá e negociacionnan riba e mision di e forsanan frances na Alemania, e informantenan a agrega, e combersacionnan di Bonn riba e posicion legal di tal forsanan lo no bai masha leeuw".

PPA A CELEBRA VICTORIA RIBA PLAZA YRAUSQUIN

Despues di a bolbe sali triunfador den otro campanja electoral, e simpatizadornan i partidarionan di Partido Patriotico Arubano (PPA) a reuni directamente despues di e resultado oficial riba plaza Irausquin pa scucha palabra dje lidernan i pa alavez brinda riba otro triunfo di e bloque Democratico.

E multitud qu a reuni ayera nochi, no tabata asina grandi manera durante otro anterior eleccionnan, pero apesar di esaqui e gritonan di hubilo tabata resona cu masha entusiasmo.

Prome di a presenta riba e plaza den compania di ministro Wim Lampe, candidato No. 1 riba lista di PPA, ministro Petronia a expresa qu su partido a queda satisfecho cu e resultado.

Sinembargo sr. Petronia a agrega acerca cu el a spera qu PPA lo a saca cincu asiento, pero e votadornan a dicidi di otro manera. E resultado di 7-5 na Corsow na fabor di Partido Democratico si ta loke ministro Petronia a spera foi varios luna pasa caba.

Ademas di esei e ministro ta han ja cu PPA a abstene na baha su nivel, pasobra e partido aqui no a usa un politica descriminatorio loke si tabata e caso cerca e otro partido. E campanja di PPA tabata limpi i decente.

Nos no a trata na sabotea reunionnan di e otro partidonan cu p.o. tiramentu di piedra i otro proyectilnan," esaqui tabata opinion di ministro Petronia.

Ministro Lampe no tabata desea di duna comentario mes ora riba resultado di e eleccion, sino te awe of majan.

Durante su discurso na e concurrencia un ratu despues ministro Lampe a declara cu awor e bloque democratico ta mas fuerte den Staten cu un cantidad di 13 asiento. Esta: un mas tantu cu durante e eleccionnan anterior.

Tambe Sr. Lampe a informa cu gobierno di PPA ta spera na cumpli cu e ejecucion dje proyecto nan andante na cuminzamentu di otro anja. Segun ministro Lampe, esaqui lo abri camina pa mas trabao pa Aruba.

Ministro Petronia tambe a papia cu e publico cu a aglomera riba plaza Yrausquin i a gradici te na ultimo persona cu a coopera cu e causa di PPA.

El a suplica e publico pa dia 20 di e luna aqui, na ocasion di e di cuater aniversario di morto di e defuntu lider di fundador di PPA, haci entrega di krans of otro demostracion di aprecio pa tur loke e gran lider aqui a haci na benefi cio di Aruba.

Ministro Petronia a bisa cu pa e defuntu su famianan lo ta un gran satisfaccion pa sa cu su partido ta quetu bai na vanguardia dje pueblo di Aruba.

Riba invitacion di ministro Petronia e publico a pasa na e bar grandi parti p'abao pa tuma un brindis riba e triunfo cu a ser logra.

TABATA UN DIA TRANQUIL.

Na Aruba e dia di votacion di ayera a transcurri na un manera pacifico. No a laga di tin diferente kestion, intercambio di ideanan entre simpatizadornan dje diferente partidonan i tambe algun pelea chiquitu. Sinembargo no tabatin ningun incidente digno di mencion, gracias a Dios. Tampoco nada di esaquinan no a laga tras un mal impresion. Ta mas cu claro cu di tur banda riba un dia asina e nervionan di partidarionan di cada partido ta poco exalta.

E resultado final di 4 asiento pa PPA, 3 pa AVP i un pa e combinacion di PIA/UNA, a trece cune cu e Partido Patriotico Arubano a perde un asiento den Staten i a bai atras cu un total di 2250 voto.

AVP a mantene su 3 asiento den Staten. E partido aqui no a bai a tras, pero a adelanta cu un cantidad di 1352 voto. E formacion di un lista pa e dos partidonan UNA i PIA a haci cu e combinacion aqui a logra un asiento.

E total di votonan obteni pa PPA tabata 9412 voto, AVP 7020 voto i UNA/PIA 4388 voto.

Un cantidad di 1868 persona no a haci uso di nan derecho di voto of lo nan a vota malu.

Cuartel general di OTAN a traslada di su sede di Francia na Belgica

BRUSELAS -- UPI -- Ministro di relacionan exterior di e 14 nacionnan miembro di e organizacion dje tratado atlantico del norte OTAN, cu excepcion di Francia, a dicidi ajera di traslada e cuartel general militar dje alianza di territorio frances pa Belgica.

E cancillernan a dicidi di bolbe reuni na Brussel luna di October pa tuma e decision aqui.

Nan a yega na e acuerdo aqui durante un reunion cu a dura dos ora den palacio di congreso di Brussel sin asistencia dje canciller frances Maurice Couve de Murville.

E ministro frances a yega di Paris net ora cu e conferencia a termina sin dje. Couve de Murville lo entrevista cu otro colega pa awe e reunion di dos dia di conseho di ministronan di relacionnan exterior di OTAN.

E decision riba e traslado a ser tuma solamente en "principio", como ainda tin mester di aprobacion formal di gobierno belga despues di un votacion favorable dje parlamento. Esaqui lo no produci prome cu ta pasa varios luna.

Sinembargo e funcionarionan di OTAN no tin nada cu e cuartel supremo comanda pa general Lyman, lo ta completamente cla, pa dia 1 juli 1967, e plazo estableci pa president Charles de Gaulle, pa e retiro di Francia. E luga di mas adecuado lo ta Wavre, na 19 kilometer di sudeste di Bruselas.

Tambe el a recorda cu e cuartel general aliado di Europa central, actualmente ubica na Fontainebleau, na sur di Paris lo ser traslada na algun luga di Alemania Occidental, posiblemente banda di Aachen of Tirer.

E colegio di defensa di OTAN lo ser traslada di Paris pa Roma.

"E 14-nan a dividi pa motibu dje traslado dje cuartel general politico. President de Gaulle no a pidi su retiro, pero e diplomaticonan aliado ta mustra cu e no a pidi tampoco pa e queda.

Secretario di estado Dean Rusk i e canciller britanico Michel Stewart, apoya pa e ministro di relacionnan exterior di Alemania occidental, Bernhard Schroeder, lo tuma iniciativa pa cu e cuartel general politico sea traslada lo mas cerca posible dje cuartel general militar. E canciller Canadiense Paul Martin a encabeza un grupo di paisnan chiquitu, partidario nan dje sede politica lo continua camina e ta actualmente. E tabata apoya den varios aspecto pa cancillernan di Italia, Grecia, Dinamarca i Portugal.

Finalmente el a dicidi na postergа e decision te na e reunion di "Los 14" cu lo ser realiza na Bruselas na October proximo.

Ademas, nan a aproba otro resolucionnan, entre nan e supresion dje grupo di tres nacion - Estados Unidos, Gran Bretaña i Francia - cu sede na Washington. E Grupo aqui ta e organo militar ejecutivo mas eleva despues dje comite militar di e 5 nacionnan.

Lo e ser sustitui pa otro cu cuartel general na Europa, proximo na sedenan militar i politica dje alianza. Igualmente nan a suprimi e comandonan separa di fuerzanan aerea i terrestre na Europa central integrando nan den un solo comando central, actualmente dirigi pa e general frances Jean Crepin, quende lo ser sustitui pa e general conde Johann Adolf Kielmannsegg, di Alemania Occidental.

E canciller hulandes Joseph Luns a bai informa e anochi ei na Couve de Murville, pero e ministro frances a declina e entrevista "pa no tin tempu."





Cu sumo interes e resultadonan di eleccion tabata ser scuchá ayera nochi den e cuartel general di Partido Democratico qu a ser establecé, manera tradicionalmente, den Centro Democraat na Otrobanda. Riba e foto di arriba por mira presidente di Partido Democratico, Dr. Efrain Jonckheer, rondona pa candidatonan riba e lista di Staten na momento qu ya e triunfo tabata sigurá caba y tabata falta solamente confirmacion di con aplastante e lo tabata y abao por mira momento qu Dr. Efrain Jonckheer casi a perde rosea den e multitud di abrazonan qu e mester a ricibi di e simpatisadornan di su partido despues qu e triunfo aplastante a bira conoci.

Despues di esei, miles y miles di partidario di Partido Democratico a invadi Centro Democraat pa felicita e dirigentenan di Partido Democratico cu e triunfo di ayera.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

12de Trekking — *Donderdag 9 JUNI 1966*

Tien tallen

27 50
42 100
45 50
47 50
71 50
74 50
95 100

Honderd tallen

105 50
147 50
150 50
160 50
173 50
175 50
178 50
189 50
190 50
192 50
203 50
215 50
229 50
233 50
234 50
236 50
239 100
253 50
260 50
275 50
287 50
305 50
324 50
325 50
348 50
363 50
364 50
365 50
377 100
380 50
383 50
389 50

403 100
404 5000
405 100

414 50
419 50
436 50
449 50
450 50

465 300
466 10000
467 300

501 50
515 50
544 50
545 100
550 50
553 50
559 50
560 50
570 50
574 50
622 50
634 50
638 50
643 50
651 50
664 50
666 50
683 50
689 50
691 100
692 50
712 50
726 50
740 100
771 50
773 50
774 50
778 50
783 500
788 100
789 50
795 50
804 50
806 50
809 50
818 50
830 50
835 50
840 50
856 50
900 50
903 50
908 50
910 50
916 50
920 50
926 50
928 50
936 50
937 50
973 50
981 50
983 50
993 50

Een duizend

1010 50
1019 50
1025 50
1029 50
1037 50
1049 50
1054 50
1080 50
1083 50
1090 50
1097 50
1102 50
1126 50
1135 50
1140 50
1160 50
1166 50
1174 50
1197 50
1199 50
1228 50
1230 50
1280 50
1285 50
1286 50
1292 50
1293 50
1322 50
1329 50
1339 100
1367 50
1368 50
1370 50
1371 50
1389 50
1391 50
1400 50
1413 50
1420 50
1422 50
1442 50
1447 100
1453 50
1470 50
1473 50
1480 100
1489 50
1490 50
1502 50
1505 50
1518 50
1524 50
1553 50
1558 50
1560 50
1589 50
1591 50
1595 50
1608 50
1624 50
1626 50
1633 50
1641 50
1660 50
1667 50
1676 50
1682 50
1688 50
1689 50
1697 50
1721 100
1734 50
1736 50
1754 50
1776 50
1777 50
1791 50
1798 50
1836 50
1858 50
1863 50
1886 50
1891 50
1892 50
1896 50
1901 50
1906 50
1907 50
1911 50
1919 50
1920 50
1925 50
1926 50
1928 50
1933 50
1938 50
1944 50
1969 50
1976 50
1982 50

Twee duizend

2005 50
2014 50
2048 50
2058 50
2064 50
2069 50
2087 50
2089 50
2091 50
2113 50
2117 50
2123 500
2132 50
2134 50
2135 50
2139 50
2154 50
2160 50
2166 50
2169 50
2174 50
2180 50
2186 50
2210 50
2214 50
2215 50
2216 50
2219 50
2235 50
2236 50
2246 50
2258 50
2264 50
2272 50
2278 50
2280 50
2292 50
2335 50
2337 50
2341 50
2357 500
2358 50
2370 250
2371 50
2380 50
2383 50
2390 50
2393 50
2412 100
2417 100
2424 50
2428 50
2440 50
2462 50
2468 50
2469 100
2476 50
2483 50
2498 50
2513 50
2521 50
2528 50
2532 50
2536 50
2537 50
2539 50
2546 50
2580 50
2587 100
2590 50
2603 50
2613 50
2618 50
2621 50
2624 50
2630 50
2660 50
2666 50
2684 50
2689 50
2705 50
2719 50
2725 50
2730 50
2731 50
2743 50
2753 50
2763 50
2778 50
2780 50
2797 50
2814 50
2828 100
2832 50
2833 50
2846 50
2848 50
2852 50
2854 50
2857 50
2859 50
2870 250
2887 50
2910 100
2918 50
2937 50
2943 50
2944 50
2948 50
2968 50
2976 250
2978 50
2982 50

Drie duizend

3002 50
3006 50
3040 100
3041 50
3056 50
3082 50
3084 50
3093 50
3094 50
3106 50
3146 50
3164 50
3173 50
3185 50
3191 50
3194 50
3206 50
3222 50
3231 50
3236 50
3247 50
3248 50
3264 50
3268 50
3272 50
3302 50
3313 50
3319 50
3322 50
3328 50
3332 50
3348 50
3352 50
3357 50
3358 50
3372 50
3376 50
3388 50
3396 500
3433 50
3443 50
3458 50
3465 50
3469 50
3474 50
3490 50
3503 50
3520 50
3523 50
3526 50
3539 50
3549 50
3551 50
3562 50
3567 50
3593 50
3601 50
3611 50
3616 50
3644 50
3655 50
3657 50
3675 500
3677 50
3698 250
3701 50
3722 50
3737 50
3755 50
3757 50
3759 50
3763 50
3764 100
3774 50
3790 50
3793 50
3813 50
3824 50
3830 50
3847 50
3850 50
3859 50
3866 50
3869 50
3871 50
3903 50
3915 50
3950 50
3952 50
3953 50
3957 50
3968 50
3971 50
3986 50
3991 50
3994 50
3996 50

Vier duizend

4000 50
4010 50
4014 50
4016 50
4024 50
4038 50
4041 50
4042 50
4048 50
4060 50
4064 50
4065 50
4083 50
4086 50
4088 50
4093 50
4116 50
4126 50
4130 50
4149 50
4155 50
4157 50
4162 50
4164 50
4168 50
4186 50
4212 50
4226 50
4232 50
4237 50
4268 50
4269 50
4295 100
4306 50
4307 50
4315 50
4377 100
4387 50
4394 50
4421 50
4425 50
4444 50
4468 100
4525 50
4529 50
4532 50
4548 50
4550 500
4566 100
4585 50
4601 50
4613 50
4632 50
4637 50
4638 50
4642 50
4644 50
4650 50
4653 50
4657 50
4673 50
4674 50
4677 50
4681 50
4718 50
4743 50
4746 50
4754 500
4757 50
4760 50
4765 250
4770 50
4771 50
4780 50
4789 50
4795 50
4833 50
4837 50
4842 50
4852 50
4855 50
4868 50
4872 50
4874 50
4875 50
4895 50
4896 50
4900 100
4957 50
4975 50

Vijf duizend

5034 50
5055 50
5056 50
5059 50
5062 50
5070 50
5071 50
5080 100
5089 50
5097 50
5109 50
5117 50
5127 100
5137 50
5142 100
5143 50
5167 50
5171 50
5175 50
5182 50
5217 50
5219 50
5228 50
5232 50
5246 50
5255 50
5274 50
5280 50
5291 50
5297 100
5345 50
5350 50
5351 50
5378 50
5381 50
5382 50
5388 50
5395 50
5417 50
5422 50
5456 50
5465 50
5510 50
5527 50
5529 50
5532 50
5541 50
5544 50
5548 50
5562 50
5563 50
5576 50
5602 50
5610 50
5612 50
5622 50
5630 50
5632 50
5645 50
5659 100
5667 50
5679 50
5683 50
5716 50
5720 50
5722 50
5728 50
5748 50
5750 50
5751 50
5762 50
5793 50
5794 50
5797 50
5812 100
5818 50
5855 50
5856 50
5861 50
5868 100
5883 50
5889 50
5901 50
5939 50
5942 50
5960 50
5971 50
5976 50
5994 50
5999 50

Zes duizend

6005 100
6007 250
6017 50
6018 50
6019 50
6042 50
6047 50
6061 50
6080 50
6127 50
6149 50
6150 50
6161 50
6174 50
6187 50
6188 50
6195 50
6214 50
6242 50
6247 50
6259 50
6297 50
6309 50
6324 50
6334 50
6339 50
6340 50
6351 50
6352 50
6353 50
6357 50
6375 50
6392 100
6397 50
6409 50
6421 50
6436 50
6446 50
6448 50
6471 50
6473 50
6474 50
6476 50
6484 50
6487 50
6490 50
6493 50
6495 50
6525 50
6528 100
6537 50
6543 50
6545 50
6557 50
6567 50
6573 50
6581 50
6594 50
6598 50
6609 50
6611 50
6639 50
6654 50
6661 50
6673 50
6676 50
6681 50
6683 50
6705 50
6717 50
6720 50
6721 50
6740 50
6741 50
6747 50
6752 50
6758 50
6761 50
6767 50
6777 50
6795 50
6797 50
6804 50
6815 50
6831 50
6838 50
6859 50
6875 50
6887 50
6896 100
6898 50
6901 50
6906 100
6912 50
6927 100
6936 50
6975 50
6987 50
6996 50

Zeven duizend

7007 50
7013 50
7034 50
7077 50
7085 50
7086 50
7090 50
7094 50
7103 50
7110 50
7115 50
7172 50
7185 50
7190 50
7206 50
7235 50
7248 50
7258 50
7263 50
7272 50
7303 50
7307 50
7316 50
7317 50
7325 50
7346 50
7348 50
7349 50
7350 50
7376 50
7393 50
7408 50
7410 50
7423 50
7431 50
7435 50
7441 50
7442 50
7448 50
7455 50
7465 50
7466 50
7470 50
7473 50
7485 50
7491 50
7506 50
7508 50
7516 50
7528 50
7545 50
7546 50
7558 50
7580 50
7604 50
7608 50
7619 50
7656 50
7677 50
7683 100
7687 50
7709 50
7714 50
7716 50
7740 50
7762 50
7768 50
7772 50
7793 100
7799 50
7800 50
7803 50
7808 50
7811 50
7835 100
7839 50
7842 50
7845 50
7869 50
7876 50
7879 100
7887 50
7888 50
7895 50
7899 50
7904 50
7919 50
7948 50
7952 50
7961 50
7969 250
7974 50
7981 50

Acht duizend

8001 50
8003 100
8009 50
8016 50
8026 50
8050 50
8060 50
8064 50
8066 50
8070 50
8076 50
8079 50
8080 50
8093 50
8096 50
8119 50
8126 50
8135 50
8152 50
8154 50
8155 50
8159 50
8163 50
8164 50
8175 250
8177 50
8194 50
8199 50
8209 50
8213 50
8228 50
8243 100
8246 50
8259 50
8266 50
8277 100
8278 100
8280 50
8287 50
8292 50
8296 250
8307 50
8340 50
8360 50
8364 100
8374 50
8382 50
8391 50
8400 50
8404 50
8415 50
8432 50
8435 50
8481 50
8484 50
8498 50
8522 50
8527 50
8543 50
8550 50
8553 50
8562 50
8565 50
8571 50
8582 50
8589 50
8590 50
8598 50
8602 50
8616 50
8620 50
8625 50
8633 500
8655 100
8670 50
8694 50
8696 50
8708 50
8720 50
8760 50
8763 50
8766 50
8772 50
8778 50
8794 50
8811 50
8812 50
8813 50
8816 500
8823 50
8831 50
8862 50
8878 50
8893 50
8901 100
8905 50
8912 50
8917 50
8926 50

Negen duizend

9015 50
9018 50
9024 50
9027 50
9037 50
9050 50
9051 50
9056 50
9062 50
9076 50
9077 50
9079 50
9092 50
9128 50
9133 500
9134 50
9155 50
9163 50
9174 50
9177 50
9180 50
9184 50
9222 50
9227 50
9231 50
9235 50
9273 50
9281 50
9291 50
9298 50
9304 50
9308 50
9321 50
9348 50
9351 50
9365 100
9370 50
9376 50
9382 50
9383 50
9388 50
9390 50
9405 50
9416 50
9427 50
9430 100
9435 50
9442 100
9443 50
9446 50
9448 50
9461 50
9464 50
9466 50
9469 50
9470 50
9503 50
9515 50
9522 50
9523 50
9527 50
9529 50
9536 50
9540 50
9547 50
9561 50
9566 50
9573 50
9591 50
9594 50
9626 50
9631 50
9661 50
9662 50
9665 50
9667 50
9669 50
9680 50
9682 50
9690 50
9692 50
9710 50
9720 50
9728 50
9741 50
9755 50
9763 50
9764 50
9776 50
9777 50
9787 50
9795 50
9802 50
9806 50
9821 50
9846 50
9849 50
9852 50
9858 50
9864 50
9909 50
9910 50
9923 50
9940 50
9943 50
9947 50
9948 50
9972 50
9977 50
9992 50

Tien duizend

10008 50
10013 50
10017 50
10051 50
10064 50
10086 50
10116 50
10121 50
10123 50
10126 50
10128 50
10131 50
10165 50
10175 50
10178 50
10181 50
10195 50
10217 50
10220 50
10247 250
10258 50
10272 50
10276 50
10285 50
10287 100
10290 50
10304 50
10309 50
10313 50
10314 50
10322 50
10326 50
10330 50
10333 50
10344 100
10345 100
10348 50
10352 50
10382 50
10384 50
10386 50
10412 50
10425 50
10427 100
10429 50
10448 50
10449 50
10453 50
10465 50
10467 50
10468 50
10470 50
10480 50
10487 50
10490 100
10507 50
10511 500
10546 50
10548 50
10560 50
10586 50
10595 100
10596 50
10604 50
10605 50
10636 50
10639 500
10642 50
10648 50
10668 50
10669 50
10695 50
10707 50
10708 50
10709 50
10735 50
10747 50
10751 50
10756 50
10760 50
10763 50
10785 50
10799 50
10802 50
10828 50
10832 50
10833 250
10871 50
10881 50
10884 50
10888 50
10896 50
10898 50
10913 50
10916 50
10918 50
10926 50
10948 50
10954 50
10957 50
10994 50

Elf duizend

11007 50
11023 50
11038 50
11042 100
11048 50
11074 50
11087 50
11093 50
11102 50
11104 50
11141 50
11152 50
11162 50
11163 50
11175 50
11177 50
11178 50
11189 50
11190 100
11200 50
11205 50
11207 50
11210 50
11216 50
11219 50
11255 50
11264 50
11274 50
11288 50
11321 50
11328 50
11339 50
11344 50
11352 50
11361 50
11364 50
11373 50
11381 50
11391 50
11398 50
11415 50
11455 50
11456 50
11457 50
11459 50
11464 50
11468 50
11471 50
11499 50
11517 50
11521 50
11522 50
11530 50
11532 50
11550 50
11556 50
11561 50
11579 50
11580 50
11581 50
11599 50
11616 50
11622 50
11624 50
11657 50
11678 50
11688 50
11698 50
11713 50
11721 50
11725 50
11726 50
11728 50
11731 50
11739 50
11762 50
11772 50
11776 50
11793 50
11816 50
11825 50
11831 50
11833 50
11865 50
11885 50
11899 50
11911 50
11913 50
11927 50
11946 50
11950 50
11951 50
11963 50
11976 50
11991 50
11995 50

Twaalf duizend

12018 50
12026 50
12058 50
12070 250
12079 50
12088 50
12095 50
12110 50
12122 50
12143 50
12163 500
12165 50
12166 50
12172 50
12195 50
12196 50
12197 50
12214 50
12225 50
12234 50
12235 50
12247 50
12254 50
12262 50
12263 50
12266 50
12294 50
12308 50
12315 50
12334 50
12335 50
12347 50
12357 50
12362 50
12380 500
12386 50
12400 50
12405 50
12419 50
12437 50
12442 500
12443 50
12444 50
12461 100
12471 50
12476 50
12477 50
12479 50
12482 50
12492 50
12495 50
12509 50
12515 50
12519 50
12536 50
12547 50
12557 50
12572 50
12609 50
12614 50
12623 50
12624 50
12629 50
12640 50
12646 50
12653 50
12664 50
12666 50
12723 50
12736 50
12737 50
12741 50
12746 50
12754 50
12755 50
12769 50
12775 50
12779 50
12804 50
12805 50
12818 50
12832 50
12839 50
12861 50
12863 50
12875 50
12881 50
12886 50
12888 50
12898 50
12913 50
12914 50
12927 50
12953 50
12976 50
12977 50

Dertien duizend

13010 50
13043 50
13064 50
13065 50
13073 50
13078 50
13103 50
13113 100
13130 50
13131 50
13155 50
13161 50
13165 100
13167 50
13170 50
13240 50
13245 50
13249 50
13261 50
13274 50
13278 50
13302 50
13306 50
13321 50
13323 50
13326 50
13342 50
13370 50
13388 50
13393 50
13411 50
13426 50
13437 50
13453 50
13491 50
13505 50
13538 50
13540 50
13542 50
13546 50
13564 100
13578 50
13585 50
13593 50
13599 50
13609 50
13654 50
13656 50
13671 50
13700 50
13711 50
13723 50
13789 50
13821 50
13822 50
13823 100
13844 250
13855 50
13878 50
13886 50
13889 50
13894 50
13904 50
13925 50
13928 50
13939 50
13942 50
13973 50
13975 50
13979 50
13983 50

Veertien duizend

14017 50
14027 50
14028 50
14032 50
14044 50
14046 50
14047 50
14065 50
14083 50
14085 50
14115 50
14116 50
14127 50
14131 50
14133 50
14143 100
14150 50
14165 50
14170 50
14191 50
14204 50
14221 50
14235 50
14255 50
14282 50
14283 50
14291 50
14299 50
14307 50
14336 50
14337 50
14367 50
14368 50
14369 50
14386 50
14390 50
14397 50
14399 50
14441 50
14447 50
14453 100
14499 50
14504 50
14507 50
14529 50
14533 50
14538 50
14544 50
14553 50
14565 50
14582 50
14585 50
14586 50
14588 50
14589 50
14596 50
14623 50
14640 50
14643 50
14648 50
14655 50
14677 50
14678 50
14680 50
14681 50
14696 50
14702 50
14712 50
14724 50
14725 50
14729 50
14732 50
14733 50
14734 50
14735 50
14738 50
14748 50
14750 50
14753 50
14760 500
14774 50
14776 50
14780 250
14789 50
14793 50
14803 50
14848 50
14853 50
14872 50
14875 100
14883 50
14915 50
14917 50
14930 50
14943 50
14954 100
14972 50
14982 50

Vijftien duizend

15014 50
15019 50
15057 50
15058 50
15061 50
15074 50
15101 50
15103 50
15107 50
15113 50
15117 50
15124 50
15144 50
15145 50
15158 50
15217 50
15219 100
15232 50
15245 50
15258 50
15267 50
15296 50
15307 50
15308 50
15324 50
15330 50
15343 50
15346 50
15361 50
15365 50
15391 50
15395 50
15398 50
15400 50
15410 50
15412 50
15425 50
15426 50
15430 50
15436 50
15450 50
15456 50
15492 50
15495 50
15516 50
15518 50
15520 50
15527 50
15534 50
15554 50
15576 50
15578 50
15603 50
15613 50
15632 100
15636 50
15638 50
15652 50
15664 50
15665 50
15667 50
15668 50
15674 50
15682 50
15698 50
15728 50
15735 50
15737 50
15740 50
15743 250
15762 50
15768 50
15789 50
15804 50
15815 50
15829 50
15830 50
15845 100
15853 50
15863 50
15871 50
15877 50
15889 50
15895 50
15927 50
15935 50
15938 50
15961 50
15963 50
15991 50

Zestien duizend

16002 50
16003 50
16009 50
16028 50
16035 50
16038 50
16054 50
16067 50
16078 50
16088 50
16091 50
16092 50
16123 50
16125 50
16129 50
16139 50
16146 50
16148 50
16149 50
16168 50
16169 50
16184 50
16188 100
16193 50
16197 50
16199 50
16211 50
16230 50
16240 50
16280 100
16288 50
16295 50
16301 50
16330 50
16336 50
16344 50
16348 50
16360 50
16378 50
16430 50
16441 50
16444 50
16472 50
16480 50
16487 50
16506 50
16525 50
16550 50
16551 50
16559 50
16564 50
16566 50
16576 50
16589 50
16590 50
16593 50
16599 50
16623 50
16628 50
16635 50
16645 50
16674 50
16675 50
16689 50
16692 50
16696 250
16703 50
16720 50
16726 50
16735 50
16743 50
16744 500
16758 50
16773 50
16775 50
16778 100
16781 50
16797 50
16802 50
16817 50
16827 50
16829 50
16832 50
16834 50
16839 50
16841 50
16846 50
16854 50
16862 50
16876 50
16884 50
16886 50
16889 50
16895 50
16934 50
16963 50
16970 100
16971 250
16972 50
16984 50

Zeventien duizend

17009 50
17035 50
17053 50
17057 50
17059 50
17064 50
17066 100
17074 50
17076 50
17078 50
17095 50
17099 50
17110 50
17123 50
17150 50
17152 50
17153 50
17184 50
17186 50
17188 50
17222 50
17254 50
17265 50
17269 50
17279 50
17286 50
17311 50
17316 50
17319 50
17329 50
17332 50
17333 50
17357 50
17358 50
17398 50
17403 50
17410 50
17435 50
17439 250
17447 50
17464 50
17481 50
17488 50
17494 50
17504 50
17511 50
17519 50
17523 50
17536 50
17543 50
17553 50
17564 50
17579 50
17590 50
17600 50
17602 50
17621 50
17651 50
17652 50
17653 50
17665 50
17689 50
17710 50
17715 50
17734 50
17744 50
17745 50
17746 50
17753 50
17755 50
17773 50
17782 50
17786 50
17800 50
17829 50
17841 250
17842 50
17849 50
17856 50
17860 50
17875 50
17877 50
17900 50
17907 50
17915 50
17921 50
17930 50
17943 50
17947 50
17950 50
17955 50
17979 50
17994 50
17995 50

Achttien duizend

18000 50
18024 50
18042 50
18047 50
18052 50
18053 50
18064 50
18069 50
18070 500
18087 50
18090 50
18091 50
18100 50
18113 100
18115 50
18116 50
18117 50
18137 50
18138 50
18145 50
18151 50
18155 50
18158 50
18165 50
18175 50
18197 50
18198 50
18208 50
18215 50
18221 50
18223 50
18231 50
18311 50
18334 50
18344 50
18352 50
18370 50
18373 50
18393 50
18406 50
18412 50
18418 100
18445 50
18455 100
18458 50
18467 50
18477 50
18478 50
18490 50
18501 50
18504 50
18516 50
18523 50
18536 50
18538 50
18551 50
18566 50
18575 50
18580 50
18591 50
18599 50
18604 50
18615 50
18621 50
18626 50
18634 50
18647 50
18648 50
18655 50
18666 100
18668 50
18669 50
18675 50
18692 50
18695 50
18705 50
18706 50
18712 50
18717 50
18720 50
18734 50
18740 50
18743 100
18748 50
18758 50
18765 50
18769 100
18784 50
18792 50
18798 50
18803 50
18817 50
18843 50
18872 50
18880 50
18905 50
18907 500
18908 50
18909 100
18920 50
18931 50
18938 50
18943 50
18944 50
18953 50
18976 50
18983 50
18985 50

Negentien duizend

19019 50
19033 50
19036 50
19045 100
19047 50
19048 100
19061 100
19074 50
19110 50
19116 50
19120 50
19124 50
19159 50
19167 50
19169 50
19176 50
19186 50
19195 50
19205 50
19212 50
19213 50
19235 50
19237 50
19240 50
19242 50
19255 50
19262 50
19286 50
19291 50
19297 50
19312 50
19317 50
19341 50
19342 50
19345 50
19354 50
19355 100
19366 50
19369 50
19386 250
19396 50
19412 50
19414 50
19416 50

19432 500
19433 30000
19434 500

19436 100
19451 50
19525 100
19526 50
19552 50
19557 50
19587 50
19593 50
19595 50
19630 50
19631 50
19654 50
19657 100
19678 100
19686 50
19701 50
19705 50
19722 50
19727 50
19737 50
19740 50
19743 50
19753 50
19762 50
19763 50
19772 50
19785 50
19815 50
19816 50
19827 50
19829 50
19839 50
19845 50
19851 50
19863 50
19875 50
19878 50
19884 50
19887 50
19895 50
19901 50
19910 50
19924 50
19926 50
19934 50
19943 50
19945 50
19955 50
19956 50
19958 50
19961 50
19964 50
19969 50
19978 50

Twintig duizend

20003 50
20005 50
20009 50
20019 50
20022 50
20024 50
20034 50
20037 50
20047 50
20059 50
20066 50
20080 50
20082 50
20101 50
20104 50
20112 50
20113 50
20121 50
20124 50
20140 50
20141 50
20162 50
20163 50
20183 100
20208 50
20210 50
20229 50
20241 50
20245 50
20253 50
20257 50
20260 50
20261 50
20272 50
20273 50
20279 50
20289 50
20309 50
20321 50
20335 50
20351 50
20353 50
20363 50
20367 50
20388 50
20389 50
20397 50
20409 50
20419 50
20437 50
20474 50
20486 50
20493 50
20516 50
20518 50
20523 50
20557 50
20559 100
20586 50
20595 50
20622 50
20626 50
20628 50
20629 50
20641 50
20650 50
20660 50
20682 100
20707 50
20710 50
20715 50
20719 50
20737 50
20743 50
20744 50
20748 50
20752 50
20764 50
20787 50
20791 50
20794 50
20811 50
20812 100
20841 50
20845 50
20886 50
20887 50
20888 50
20894 500
20906 50
20919 50
20944 50
20947 50
20951 50
20955 50
20967 50

Een en Twintig duizend

21008 50
21010 50
21023 50
21024 50
21035 50
21038 50
21042 50
21045 50
21061 50
21066 100
21122 50
21127 50
21134 50
21144 50
21159 50
21161 50
21167 50
21196 50
21200 50
21208 50
21226 50
21233 50
21235 50
21249 50
21250 50
21265 50
21267 50
21277 50
21286 50
21289 50
21294 50
21300 50
21305 50
21319 50
21326 50
21331 50
21333 50
21343 50
21364 50
21370 50
21426 50
21441 50
21451 50
21462 50
21487 50
21495 50
21521 50
21560 50
21564 50
21574 50
21577 50
21579 50
21582 50
21584 50
21617 50
21664 50
21666 50
21677 50
21686 50
21687 50
21688 50
21689 50
21690 50
21710 50
21721 50
21725 50
21736 50
21737 50
21740 100
21769 50
21776 50
21784 50
21788 50
21790 100
21795 100
21800 50
21801 50
21802 50
21812 50
21816 50
21834 50
21835 50
21842 50
21851 50
21868 50
21870 50
21873 50
21883 50
21886 50
21899 50
21917 50
21927 50
21929 50
21930 50
21934 50
21935 50
21945 50
21956 50
21968 50
21970 50
21973 50
21982 50
21999 50

Temblornan cada 15 seconde analiza na Matushira

PALISADES--UPI--Na Hapon tin un ciudad cu nan ta yama Matsushiro, cu den un dia dje ultimo lunanan aqui a sufri un total di 6000 temblor den ora of sea un pa cada 15 seconde.

E noticia aqui cu ta casi increible respecto e ciudad di Matsushiro a ser analiza den segundo conferencia di especialistanan hapones i norteamericanonan den temblornan, reuni den e ciudad ei. quendenan a admiti qu aparentemente esei ta un historia sin final.

E temblornan aqui ta sigui produci, quizas no na gran majoria asina of mes ritmo, pero te ainda ningun experto no por duna di minimo aclaracion di causa dje fenomeno ei.

Tambe ta curioso e hecho qu has ta e momento aqui e fenomeno sismico no tabatin consecuencianan fatal pa habitantenan dje ciudad aqui.

Takahiro Hagowara director dje instituto di investigacion di temblornan di universidad di Tokio a bisa den e reunion cu e teconan di su pais ta inclina na fabor di e dos teorianan cu por a splica e hecho.

Un dje teorianan a senjala cu e temblornan di Matsushiro cu a ser cuminza den luna di augustus po ser causa pa un aplastamiento gradual dje cerru volcanica riba cual ta queda e ciudad di 22.000 habitante den e cerrunan hapones.

E otro teoria ta vincula e temblornan na movimientonan den e plieguenan dje costa terrestre.

Pero e autoridadnan nipona ta opina cu tin hopi cos di averigua prome di por establece paquico tur dia di anja tin temblor na Matsushiro.

Hagiwara a informa cu epicentro dje temblornan ta den un zona di apenas 16 kilometer di largura, cu e epicentro mas frecuente den un domo volcanico dje periodo pleistocenico cu totalmente no ta extingui.

Por lo general e temblornan ta origina na profundidadnan di entre dos i ocho kilometer , cu un major recurrencia denter dje 4000 i 4.900 meter.

Ademas di un luna pa otro ta parce manera e epicentro tá corre di un parti na otro den zona dje 16 kilometernan i tambe tabatin un cierta variacion, cu a ser manteni durante algun tempu , en cuanto profundidad dje epicentro.

Te awor, danjonan dje temblornan no ta bai muchu mas leu di e cajanan agrietrada , fisura den e muraya, glasnan quibra i caida dje tantisimo monolito den cementerio.

Den e escala di Richter e temblornan di Matsushiro hamas a pasa e grado cuater cu ta corresponde na movimientonan perceptible pa ser humano i cu danjonan material leve.

Tambe den e prome dianan dje siman aqui e frecuencia dje temblornan bao di nivelnan maximo alcanza den luna di april i mei. Pero ningun hende, ni ningun ciencia tampoco no por bisa cu siguranza qui dia e temblornan lo termina na Matsushiro.

WASHINGTON--UPI--Mei mei di gran secreto cu cual e kier a mantene su deliberacionnan for di principio, e consejo interamericano economico y social awe a cuminsa e di tres dia di nan discursionnan pa logra un entendimiento entre America Latina y Estadonan Americano (OEA).

"Ya nos ta poniendo nos mes di acuerdo riba e puntonan den cual nos tabata di acuerdo", asina un diplomatico latinoamericano, expresando un opinion aparentemente comparti pe mayoria di e delegadonan..



SAIGON--Radiophoto UPI--Soernan budista ta corre den cayanan di Saigon, ora cu trupanan di polis tabata habri e gruponan di budistanan for di otro, dilanti embahada americano. Polisnan mester a interveni pa kibra un optocht cu e estudiantenan kier a pone.

Reunion militar tene na Nigeria

HUE (VIETNAM DEL SUR--UPI Unidadnan comunista di Vietcong a perde trupanan gubernamental di e ciudad aki qu ta den un tregua. E oferta di e guerrilleronan a ser presenta den cierto cantidad di pamfletanan qu a ser entrega ne efectivonan di e di tres regimento di e prome division survietnames, qu varios bes tabata duda ta quen nan lo apoya, e prome ministro Nguyen Cao Ky of e rebeldenan budista.

No tin ningun indicacion di qu si e forsanan vietnames ta dispuesto na acepta e tregua qu a wordu propone pero den algun circulonan , principalmente entre e norteamericanonan, nan ta kere qu e oferta comunista no ta nada mas qu un movimiento di propaganda.

E pamfletanan ta bisa qu e trupanan di Gobierno ta acepta e tregua y qu un bandera blancu lo mester ser usa durante di dia y lanza cohetenan luminoso durante anochi. Si e forsanan di gobierno nenga na tira riba nan e comunistanan di nan parti, segun e pamfletanan a priminti di lo no tira contra e soldanan gubernamental.

WILLEMSTAD -- Nos a ricibi te legram di Señor Hector A. Rosario for di Puerto Rico den cual nos ta ser informa e dianan cu e diferente ramonan di deporte ta tuma lugar durante e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

E comentarista deportivo Rosario ta bisa tambe cu na su yega da aya, tur hende tabata puntra pa e asina popular hisado di peso Beto Adriana, cu semper a duna un bon papel den e weganan Centro Americano.

Manera ta custumber, Mexico ta bata e prome delegacion cu a yega pa e weganan.

E diferente ramonan lo ser debati riba e siguiente dianan:

Hisamento di Peso: di 13 pa 18.
Esgrima: di 14 pa 22.
Landamento: di 12 pa 19.
Baseball: di 12 pa 19.
Futbol: di 13 pa 23.
Tennis: di 12 pa 21.
Judo: di 12 pa 18.
Volleyball: di 13 pa 23.
Atletiek: di 16 pa 22.
Tiramento: di 16 pa 22.

Pa prome biaha den America Latina e sistema electronico di tumamento di tempunan y fotografia. Lo tin 15 ramo di deporte. Na Mexico durante e septimo weganan tabatin 20 y na Jamaica pa e nobeno weganan tabatin diestres deporte.



VIETNAM--Radiophoto UPI--Estudiantenan ta den un welga di hamber di 24 ora, y ta sinta dilanti cas di consulado mericano na e pais aki, en protesta di e respaldo di Estados Unidos pa e regimen di presidente di Vietnam del Sur.



SAIGON--Radiophoto UPI--Cu un bandera budista, un grupo di budistanan ta tene marcha como demostrantenan antigubernamental. Mas o menos 1000 persona a tuma parti na e marcha.



INAUGURACION DI PROYECTO BEL-NEM



Aki nos por mira momento cu Gezaghebber Morkos ta dirigi su mes na e presentenan dia viernes main ta na Punt Vierkant. Di tres persona di r.p.d. nos ta mira Sr. Morris Neme, socio y director di e compania Bel-Nem Caribbean Development Corporation N.V.

Manera ta conoci tur anja ta wor de organiza na Nijmegen Hulanda e tan famoso Internationale Vier daagse Afstandsmarsen. Es anja aki e evenemento di fama mundial aki lo tuma lugar riba fecha 26 te cu 29 di juli, y indudablemente lo ta algo magnifico como quiera na e mes momento e di dies lus tro lo ser celebra.

Riba invitacion di N.A.O.C. lo tuma parti na e Vierdaagse como representante oficial di Antillas Neerlandes, Sr. Cornelis W. Spruit.

Sr. Spruit, manager di S.E.L. Maduro & Sons (Bonaire) Branch di nacionalidad Hulandes y kende tin 34 anja di edad, tumando parti na e Vierdaagse na Nijmegen lo representa Antillas en general y Bonaire en particular.

Esaki lo ta di 12 viaha cu Sr. Spruit ta participa den Internationale Vierdaagse Afstandsmarsen. Na anja 1948, 1949, 1950 ela camna 40 km, 1951, 1952 y 1953 55 km, 1954 y 1955 den servicio militar cargando 11 kilo di carga plus ainda su armanan, na 1956, 1957 y 1961 55 km.

Nos di nos banda ta mashar contento di por participa cu Antillas tambe lo worde representa den e di 50 Internationale Vierdaagse cu lo tuma lugar for di 26 te 29 di juli proximo, caminda representantenan for di mas cu 20 nacion ta tuma parti.

Nos ta segur cu participacion di Sr. Spruit na e evenemento mundial mente conoci aki, indudablemente lo contribui na trece mas y mas publicidad na Antillas en general y Bonaire en particular.

Nos ta desea Sr. Spruit tur cos bon y hopi exito.

Sr. Morris Neme dia Viernes mainta detalladamente a splica es tablecimiento di su compania riba Bonaire y a trece dilanti e.o. locual a fomenta nan interes den Bonaire. Encuanto e ultimo aki Sr. Morris Neme a bisa cu aparte di e clima bon y sitio apropia cu Bonaire ta ofrece, un di e motibo nan principal ta tambe, e confianza cu nan tin den e Gobierno actual

Mashar palabra di elogio a ser dirigi na persona di Sr. Abraham kende, manera Sr. Neme a bisa "ta debi na su esfuerzonan incansable, a haci cu awe e proyecto por ser inaugura."

Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire tambe a haci uso di palabra y a papia na nomber di Gobierno di Bonaire. Sr. Morkos den su speech a trece dilanti su alegria cu establecimiento di compania Bel-Nem, cual sin duda lo con tribui na juda ensancha e base economico riba Bonaire. Realizacion di proyecto Bel-Nem ta trece cunele hopi facilidadnan, pero principalmente tambe, oportunidad di trabao.

Actualmente tin 20 obrero ta trahando na Punt Vierkant, preparando e terreno caminda e 30 bungalownan lo ser traha. Segun Sr. Neme a informa nos, ta e intencion pa dentro di algun simannan mas, 20 obrero mas worde tuma den servicio.

Nos di nos banda ta felicita pueblo di Bonaire cu realizacion di mencionado proyecto y ta contento di mira cu Gobierno di Bonaire un biaha mas dunando su cooperacion na interesadonan den Bonaire, a haci posibel realizacion di un proyecto, cual ta na beneficio completo di pueblo di Bonaire.



Di r.p.d. nos por mira Sr. Toon Abraham, Sra y Sr. Morkos, Sr. Morris Neme y Srta Bijl. E foto aki a worde tuma durante un cocktail party mashar anima na Hotel Bonaire na ocasion di inauguracion di e proyecto Bel-Nem dia viernes pasa.

GRUPO COMUNISTA SENTENCIA Y ENCARCELA NA SAO PAULO

SAO PAULO - E dirigente comunista Brasileño Luis Carlos Prestes y 53 di sucompañeronan ayera a bai serrá despues di a haña un condena di prison y despues qu un corte militar a declara nan culpabel di e delito di a "intenta contra orden politico y social di Brasil".

Prestes ta e unico persona hopi conoci den e grupo di 60 personanan qu a ser somete na huicio y nan tur - cu excepcion di seis - a ricibi condenanan di prison, qu ta varia entre 6 pa 14 aña di prison.

E sentencia a ser dicta na final di un reunion qu a termina antayera nochi.

Di e seisnan qu a sali liber, cuater tabata pa falta di prueba, unu a muri promer qu nan a pronuncia e sentencia y e otro ya a yega di ser sentencia pa un acusacion similar.

Prestes mes a ser condena na 14 aña di prison y otronan a hanja castigunan te cu 11 aña. E huicio, qu tabata un di e promernan qu a tuma lugar bao di e reciente ley di seguridad social, a cuminsa diabierne ultimo.

Diestres otro persona, entre nan e cientifico Mario Schember, lo ser somete na huicio di acuerdo cu e terminonan di e ley aki.

PARTICIPACION DI ANTILLANONAN NA VIERDAAGSE

Dia Viernes pasa pa mas o menos 10'or di mainta, Sr. L.A. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire den presencia di Sr. Morkos, Gezaghebber di Bonaire, Sres Diputadonan, miembronan di Eilandsraad y di Ciero y varios persona nan mas for di comunidad Bonairiano, a pega dos waya cerca otro, explotando asina un dynamit, inaugurando di e manera aki e proyecto di Bel-Nem Caribbean Development Corporation.

Siman pasa definitivamente a ser cuminza cu e proyecto aki, cual manera nos lectornan por sabi caba ta consisti di construccion di 30 bungalow na Punt Vierkant.

Ademas di construccion di mencionado cantidad di bungalows lo ser construi tambe camina nan, un sitio pa recreacion y tambe hopi lo ser haci riba terreno di Landscaping.



Sr. Spruit aki nan por ser mira firmando su kaarchi di participacion pa por tuma parti na e prox. Vierdaagse na Nijmegen.

Orcan Alma ta amenaza interior di Florida

LA HABANA -- UPI -- E prome informenan cu nan tin foi interior dje isla riba e estragonan causa pa e pasamentu dje ciclon Alma no ta menciona cu tabatin vic timanan.

Sinembargo wel nan ta papia di perdidanan pa balor di varios mi lion di peso den cosechanan di tabacu i den ganado, den otro ren glonan dje provincianan occidental di Cuba.

Nan ta bisa tambe cu den provincia di Pinar del Rio, cu a re sulta esun di mas afecta pa e ci clon, nan a registra gran inun dacionnan.

Den capital a aumenta entretanto e vigilancia di miembronan di comite di defensa dje revolucion i di fuerzanan arma, riba tur cos den sectornan dje ciudad na unda energia electrica a faya.

E gruponan estableci pa e gobierno pa coopera den tarea di haci frente na e orcan tabata traha arduamente, mientras nan a trece luz particular caminda tabata falta luz.

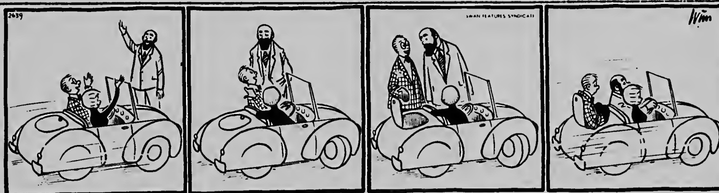
Sinembargo den e otro sitionan caminda luz electrica no a ser afecta pa ciclon, e bicinjanan a sali mainta tempran trankil na caya pa nan bai completa e olanan imensa cu tabata amenaza na subi terra.

No obstante nan ta bisa cu segun informacionnan e estragonan na Pinar del Rio tabata pro bablemente serio.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Decision di lidernan comunista di estudiantenan na Panama

COLON--UPI--E lidernan comunista dje federacion di estudiantenan di Panama (FEP) a dicidi na dera awe morto di dos hoben cu a bira victima dje disturbionan cu a tuma lugá den e ciudad el Dia Luna ultimo.

Cadavernan di Carlos Mathews i Elvira Miranda, e dos estudiantenan cita a ser hibá den procesion pa e mes cayanan caminda como 2000 hoben a uni na principio di simán pa provoca un terrible desorden den e via publica.

Den e procesion funeral tambe ta bata presentá e entierro cu restonan dje mucha muhe di dos anja di edad cu e estudiantenan ta si gura cu a ser asfixiá pa e gas lacrimogeno cu warda nacional a utilizá pa restablece orden. Durante su oranan di frenesi, e amotinadonan a bolter automobilnan, a quibra numeroso bentananan a cende edificionan publico na candela.

Nan no a determina e causa dje fallecimiento dje mucha chiquitu cu a pasa Dia Luna i no a practica autopsia den su caso. Estudiantenan a haci gestionnan pa cu e entierro dje mucha cu yama Delmira Gallardo, aplazá te diamars te awe afin di incluí esei den su ceremonia i derá como "martir" huntu cu e dos hobennan ya mencioná di Dia Luna dje simán aqui.

Dia Viernes di simán pasá como 10.000 miembro di federacion di estudiantenan di Panama, a desfilá den cajanan dje ciudad, cargando e cadaver dje hoben estudiante marxista Juan Navas Pajaro, proclamando na boz alto cu esaqui a ser ocasiona pa autoridadnan debí na nan conviccionnan politica.

Den un comunicado di FEP duna na publicidad anochi a ripiti practicamente palabra pa palabra, lo ke a ser bisá cu respecto na Navas den oportunidadnan anterior: Enter pueblo Panameño lo a bisa na esnan cu a cai, luchando con tra represion di poliz, un adios jen di patria, cu no mester lu bida asesino.

Den otro documento duna na pu blicidad ajera, FEP ta pidi cesa cion di hostilidadnan di parti di warda nacional di investigacionnan na Colon, cambio dje direc tor nacional di tal organismo i liberacion di tur estudiantenan detení durante e disturbionan.

DIA SUMAMENTE TRANKIL PA POLISNAN AYERA

WILLEMSTAD--Ayera, cu tabatá un dia grandi y historico pa Antillas en relacion cu e eleccionnan di Staten pe proximo cuater, añanan, autoridadnan tabatin un di e dianan mas ketu te a inda den e aña aki. Ningun incidentenan, relacioná cu e eleccionnan mes a wordu registrá.

Di acuerdo cu e vocero policial di awe mainta, tabatin unicamente 51 assistencias. Sin embargo, ningun di nan ta di un caracter serio. Algun di e asistencianan tabata pe loudspeakernan qu tabata relativamente hopi serca di e stembureau-nan. Despues cu autoridadnan a aserca e personanan qu tabatin e altoparlantenan aki bastante duru habri, esakinan su volumen a ser bahá.

Referente nª e eleccionnan, durante e conferencia di prensa di prensa di awe mainta a ser declara qu Departamento di Trafico a haña su man un poco yen unicamente despues qu e resultadonan di e eleccionnan a ser finalizá. Principalmente na Otrabanda, na unda e sede di e partido vencedor for di e eleccionnan aki na Corsow, Partido Democratico, ta keda, traffico a pega formalmente.

Autoridadnan competente a manifestá cu e eleccionnan di e aña aki tabata esunnan mas pacifica cu jamas a wordu registrá. Manera ta conoci 92 porciento di e votadornan a hasi uso di nan derecho di voto y sinembargo e tabata un di e eleccionnan mas trankil qu nunca.

E unico dalmentunan qu tabata producto di mas di 500 florin ta entre otro unu ne crusamente Libanonweg-Andesweg pa mas o menos mitar di cuater ayera y qu a bai entre dos auto di famia. E prome vehiculo no a duna preferencia na un crusamentu "T" na e otro auto. No tabatin desgracia personal mientras e daño material ta alrededor di mil florin.

Pa mas o menos cuartu pa cuater ayera tardi na Schout bij Nacht Doormanweg tabatin otro dalmentu. E biaha aki tabata entre un pick-up y 2 auto di famia. E accidente a tuma lugar ora qu e prome auto a para di ripiente. E segundo auto a ripara esaki y a stop inmediatamente. E di tres vehiculo no a ripara esaki debidamente, trata na kita na man robes sinembargo a dal den e segundo vehiculo. Un persona qu tabata den e segundo vehiculo a resulta cu un kap na su frente. Daño material tabata 750 florin.

10 pa unu anochi, ne crusamentu den Pader Loduvicus Jansenstraat tabatin un dalmento di auto despues qu un di e autonan no a duna preferencia ne otro. E chofer di e segundo vehiculo a perde control riba su stuur despues di e dalmentu y a resulta contra kozijn di un cas. Un persona qu tabata den auto number unu a sali cu un cortá hundu na rudia. Daño material tabata 500 florin.

10 pa diesdos tabatin un choke en cadena na Salinja entre tres auto di famia. E prome a stop diripiente y e otronan a dal contra di otro consiguiente. No tabatin desgracia personal, mientras e daño ta corre alrededor di 750 florin.





Eithel Hernandez ayera nochi a actua ex[illegible]entemente den e primicia qu Telecuracao a [illegible]mplea pa promer biaha pa transmiti e resultado[illegible]an di eleccion directamente for di Hoofdstembureau. Un hazaña qu seguramente ta merece elogio di gerencia y e personal tecnico di Telecuracao.















PEPITA









Estragonan causa pa Alma na occidente di Cuba

TAMPA--UPI--Orcan Alma esun di prome dje temporada ciclonica di prome dje temporada ciclonica probablemente ta amenazando awe interior di Florida, despues di a ocasiona mortonan pasando Cuba i cercania di Miami Den centronan costero di sur di Florida nan a warda awor yegada di inundacionnan como consecuencia dje jobidanan dje orcan, cualnan su bientunan maximo tabata di 160 kilometer pa ora.

E ciclon tabata mantene un rumbo norte, parallel di costa di golf di Mexico i cu su rapidez di 60 kilometer di terra firme.

Bientunan di 120 pa 145 kilometer pa ora a azota costa Florida na anochi, pero e observatorio meteorologico locala pronostica cu e major danjo a ser produci pa e inundacionnan cu a sigui paso dje orcan.

Centro di orcanan di Miami a localiza cu awe marduga orcan Alma lo tin 28, 6 grado di latitud na norte i 83, 6 grado di longitud oesie, aproximadamente desplazando den direccion norieoeste na razon di 30 kilometer pa ora.

Nan tabata spera mareanan na tres meter di diferencia di esun normal, despues di completa e evacuacion di un 20.000 residente dje zonanan costera situa entre e cayanan dje estrecho di Florida e bahia di Tampa.

Pasando Cuba e ciclon a causa algun morto manera nan ta bisa aqui Den cuater provincia dje isla antillana a ser evacua 20.000 persona i en total a ser lesiona 54 persona.

Na Miami un hobencito a perece electrocuta ora cu el a trapa un waya electrica cu a cai abao na suela. Un amigu di dje a hanja lesion den igual forma.

Di Habana nan a informa cu un piscado a muri victima dje fuerza di meteoro i asina tambe a circula e noticia cu un anciana a muri di un ataque di curazon den e mes bario caminda e ciclon a azota e capital Cubana.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 11 di JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E CONFERENCIANAN ENTRE FRANCIA Y MIEMBRONAN DI OTAN TA BAI BON

PARIS -- UPI -- E retiro frances foi e organizacion militar di alianza occidental ta desarollando favorablemente den tur frentenan despues dje reunion di dos dia cu alianza a realiza na Bruselas, segun gobierno dje pais ei a declara.

E secretario di informacion Yvon Bourges, a duna e noticia aqui pa conclui e reunion di gabinete den cual e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a informa riba conferencia di Bruselas den cual transcurso e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a invita na bishi ta Washington den curso dje anja aqui.

Bourges a bisa cu nan a cuminza cu combersacionnan cu autoridadnan di Estados Unidos riba retiro di 26.000 soida dje pais aqui io destaca den territorio frances, agregando cu e negociacionnan io drenta pronto den un etapa masha positiva.

Di acuerdo cu e piannan pa retira foi Francia comandonan militar dje organizacion dje tratado di atlantico norte OTAN, president Charles de Gaulle a fiha dia prome Aril 1967 como e plazo pa e caba di retira te na e uitimo soida norteamericano.

De Gaulle tambe a dicidi di retira di comando di OTAN 62.000 soida frances i tres escuadrilla aerea staciona na Alemania. Proximamente a cuminza e combersacionnan cu e conseho permanente di OTAN i gobierno di Bonn riba cinculacionnan futuro dje unidadnan aqui i organizacion defensiva atlantica.

E conversacionnan na Bruselas e contactonan cu Bonn i perspectiva di negociacionnan cu Estados Unidos ta haci nos mira cu e asuntunan ta desaroilando favorablemente, asina Bourges a bisa na periodistanan na fin dje reunion di gabinete.

Ruska invita Couve na Bruselas pa e traslada na Washington ora cu e biaha pa New York afin di asisti na inauguracion di sesionnan di Nacionnan Uni na Septem ber proximo.

Bourges a afirma cu e ministro frances no a rechaza e invitacion norteamericana.

Ei a agrega na e mes ocasion cu miembronan di OTAN a ricibi cu interes i cierto simpatia informe di Couve de Murville riba esfuersonan cu Francia ta realiza pa mehora su relacionnan cu Europa Orientai.



TAMPA, FLORIDA--Olanan grandisimo aki ta dal contra e muralla inmenso aki di un boulevard banda di costa na Florida, un raticu prome qu e furia di "Alma" a pasa riba e estado aki. (Radiophoto UPI).

Welga di nabegantenan;

Wilson kier aplica medidanan di caracter di emergencia

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson, awe tabata studia e posibilidad di aplica e facultadnan di emergencia qu a ser concede na Gobierno, pa pone fin ne welga nacional di nabegantenan qu a cuminsa 26 dia pasá.

Segun nan a indica, Wilson a prefera na warda pa qu e congreso di sindicatonan obrero di Inglaterra trata na soiuciona e conflicto, influyendo e sindicato nacionai di nabegantenan qu a deciara e weiga. Sin embargo, e gestionnan di e poderoso congreso iaborai parse no a duna fruto y Gobierno awor mester dicidi cual io ta su proximo curso di accion.

Congreso no por a convence e gremio mercante di qu e mester negosha cu e trahadornan a base di e informe provisional qu e junta di investigacion a duna.

E junta di investigacion aki a wordu creá pa Gobierno. Despues qu e fracaso aki a sali na claridad, e ministro di trabao Ray Gunther, y iidernan di e propio congreso obrero a reuni ayera nochi cu Wilson.

Den un reunion qu a ser celebra ayera nochi, e gremio di nabegantenan a ricibi notificacion di qu e Congreso no ta duna respaido na su posicion den e welga y qu e 169 sindicatonan, afilia nesaki, tampoco a hasiele.





Derechos Reservados.











PEPITA







Derechos Reservados.



Estragonan causa pa Alma na occidente di Cuba

TAMPA--UPI--Orcan Alma esun di prome dje temporada ciclonica di prome dje temporada ciclonica probablemente ta amenazando awe interior di Florida, despues di a ocasiona mortonan pasando Cuba i cercania di Miami Den centronan costero di sur di Florida nan a warda awor yegada di inundacionnan como consecuencia dje jobidanan dje orcan, cualnan su bientunan maximo tabata di 160 kilometer pa ora.

E ciclon tabata mantene un rumbo norte, parallel di costa di golf di Mexico i cu su rapidez di 60 kilometer di terra firme.

Bientunan di 120 pa 145 kilometer pa ora a azota costa Florida na anochi, pero e observatorio meteorologico local a pronostica cu e major danjo a ser produci pa e inundacionnan cu a sigui paso dje orcan.

Centro di orcanan di Miami a localiza cu awe marduga orcan Alma lo tin 28, 6 grado di latitud na norte i 83, 6 grado di longitud oeste, aproximadamente desplazando den direccion norteoeste na razon di 30 kilometer pa ora.

Nan tabata spera mareanan na tres meter di diferencia di esun normal, despues di completa e evacuacion di un 20.000 residente dje zonanan costera situa entre e cayanan dje estrecho di Florida e bahia di Tampa.

Pasando Cuba e ciclon a causa algun morto manera nan ta bisa aqui Den cuater provincia dje isla antillana a ser evacua 20.000 persona i en total a ser lesiona 54 persona.

Na Miami un hobencito a perece electrocuta ora cu el a trapa un waya electrica cu a cai abao na suela. Un amigu di dje a hanja lesion den igual forma.

Di Habana nan a informa cu un piscado a muri victima dje fuerza di meteoro i asina tambe a circula e noticia cu un anciana a muri di un ataque di curazon den e mes bario caminda e ciclon a azota e capital Cubana.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangello
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 11 di JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E CONFERENCIANAN ENTRE FRANCIA Y MIEMBRONAN DI OTAN TA BAI BON

PARIS -- UPI -- E retiro frances foi e organizacion militar di alianza occidental ta desarollando favorablemente den tur frentenan despues dje reunion di dos dia cu alianza a realiza na Bruselas, segun gobierno dje pais ei a declara.

E secretario di informacion Yvon Bourges, a duna e noticia aqui pa conclui e reunion di gabinete den cual e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a informa riba conferencia di Bruselas den cual transcurso e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a invita na bishi ta Washington den curso dje anja aqui.

Bourges a bisa cu nan a cuminza cu combersacionnan cu autoridadnan di Estados Unidos riba retiro di 26.000 solda dje pais aqui lo destaca den territorio frances, agregando cu e negociacionnan lo drenta pronto den un etapa masha positiva.

Di acuerdo cu e plannan pa retira foi Francia comandonan militar dje organizacion dje tratado di atlantico norte OTAN, president Charles de Gaulle a fiha dia prome Aril 1967 como e plazo pa e caba di retira te na e ultimo solda norteamericano.

De Gaulle tambe a dicidi di retira di comando di OTAN 62.000 solda frances i tres escuadrilla aerea staciona na Alemania. Proximamente a cuminza e combersacionnan cu e conseho permanente di OTAN i gobierno di Bonn riba cinculacionnan futuro dje unidadnan aqui i organizacion defensiva atlantica.

E conversacionnan na Bruselas e contactonan cu Bonn i perspectiva di negociacionnan cu Estados Unidos ta haci nos mira cu e asuntunan ta desarollando favorablemente, asina Bourges a bisa na periodistanan na fin dje reunion di gabinete.

Ruska invita Couve na Bruselas pa e traslada na Washington ora cu e biaha pa New York afin di asisti na inauguracion di sesionnan di Nacionnan Uni na September proximo.

Bourges a afirma cu e ministro frances no a rechaza e invitacion norteamericana.

El a agrega na e mes ocasion cu miembronan di OTAN a ricibi cu interes i cierto simpatia informe di Couve de Murville riba esfuersonan cu Francia ta realiza pa mehora su relacionnan cu Europa Oriental.



TAMPA, FLORIDA--Olanan grandisimo aki ta dal contra e muralla inmenso aki di un boulevard banda di costa na Florida, un raticu prome qu e furia di "Alma" a pasa riba e estado aki. (Radiophoto UPI).

Welga di nabegantenan;

Wilson kier aplica medidanan di caracter di emergencia

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson, awe tabata studia e posibilidad di aplica e facultadnan di emergencia qu a ser concede na Gobierno, pa pone fin ne welga nacional di nabegantenan qu a cuminsa 26 dia pasá.

Segun nan a indica, Wilson a prefera na warda pa qu e congreso di sindicatonan obrero di Inglaterra trata na soluciona e conflicto, influyendo e sindicato nacional di nabegantenan qu a declara e welga. Sin embargo, e gestionnan di e poderoso congreso laboral parse no a duna fruto y Gobierno awor mester dicidi cual lo ta su proximo curso di accion.

Congreso no por a convence e gremio mercante di qu e mester negosha cu e trahadornan a base di e informe provisional qu e junta di investigacion a duna.

E junta di investigacion aki a wordu creá pa Gobierno. Despues qu e fracaso aki a sali na claridad, e ministro di trabao Ray Gunther, y lidernan di e propio congreso obrero a reuni ayera nochi cu Wilson.

Den un reunion qu a ser celebra ayera nochi, e gremio di nabegantenan a ricibi notificacion di qu e Congreso no ta duna respaldo na su posicion den e welga y qu e 169 sindicatonan, afilia nesaki, tampoco a hasiele.

N.P.G. NA ARUBA TA EXISTI BINTICINCU ANJA

ORANJESTAD - Diadomingo atardi proximo Nederlandse Padvindsters Gilde na Aruba lo celebra su 25 anja di existencia, den Eagle Club. Binti cinco anja pasa un grupo di damas, inspira pa e celebracion di hubileo di plata di padvindsternan na Hulanda, a dicidi na presenta e placer di e organizacion di padvindster na e mucha muhernan di Aruba.

Desde e dia notable ey miles di mucha muher a pasa tur e rangonan di padvinderij, for di kabouter te na senior; hopi di nan a regresa anjanan despues como leidsters. E idealnan y basenan fundamental di padvinderij cual nan a sinja den nan juventud, te ainda ta di gran influencia riba e futuro bida di e gran cantidad di e mucha muhernan aki. Una bez padvindster, semper padvindster, ta un lema hopi conoci.

Pa e prome anjanan e padvindsternan di Aruba a traha completamente so. Na anja 1946 nan tabata pertenece na e seccion Corsow. Na 1953 Aruba a bira un seccion independiente, y a hanja su prome commissaresse seccional. E ora ey Aruba a bin para directamente bau di e cuartel principal na Den Haag. Tempo cu N.P.G. tabata pertenece ainda na Corsow, e commissaresse seccional tabata bini regularmente for di Corsow pa tene "ensayo" pa e leidsternan di Aruba.

E prome commissaresse seccional na Aruba tabata sra. M. Gordijn cu e nomber di padvindster "Hesta".

El a keda ocupa e puesto aki te na 1961, ora cu el a retira. Na su retiro e seccion a entreg'e e di dos emblema di aprecio di Aruba. E distincion especial aki a worde disenja na 1960 como aprecio pa e hopi trabaonan cu a worde haci pa e padvinderij na Aruba. E di prome distincion di Aruba a worde entrega na sra. Jo Putter ora cu el a regresa Hulanda. Pa anjanan largo e tabata miembro di e directiva di e seccion y a ocupa diferente puestonan. Tambe e tabata encarga cu e tienda di e organizacion.

E prome grupo cu a worde estableci tabata Beatrix Groep na Oranjestad. Despues di un periodo normal di training e prome grupo di mucha muhernan a worde instala na 1942. Na anja 1957 nan a hanja un barak di Lago como regalo, y e cas permanente di e grupo aki a worde poni oficialmente den uso pa e commissaresse seccional Hesta Gordijn.

Inspira pa e crecemento di e Beatrix Groep e otro distritonan tambe tabata kier nan propio grupo y na cuminzamento di 1948 e Tarabana Groep na San Nicolas a worde forma. St. Theresia Groep, tambe na San Nicolas, a cuminza na fin di 1948. St. Filomena Groep na Oranjestad a sigi na 1951, su groephuis cual tambe tabata un regalo di Lago a worde inaugura oficialmente na 1962. Na 1954 e Imelda grupo. Ora cu e leidster mester a viaha pa Hulanda pa sigi su estudio, e grupo aki a keda inactivo. Ta ser spera cu pronto e grupo aki lo por cuminza desplega su actividadnan atrobe.

Commandeursbaai Groep na Savaneta a habri su portanan na 1957.

Tambe na 1957 e prome grupo di mucha muhernan a worde instala den Jeanne D'Arc Groep na Savaneta. Na 1961 nan a hanja un groepshuis regalo cual a worde poni den uso door di e hefe di Public Relations di Lago, e tempo ey sr. Ed Byington.

Na 1961 e dos gruponan di Savaneta a bin cai huntu bau di un hoofdleidster y e groepshuis di Commandeursbaai Groep a worde instala como cuartel general. E situacion central di e cuartel general a haci posibel cu e leidsternan di tur e distritonan por a reuni facilmente.

E plannan ta existi pa haci e terreno aki un lugar permanente pa kampeer, cual lo por worde usa pa tur gruponan di padvindster y padvinders pa campamentonan di verano, week-ends campo di entrenamento, etc.

Padvindsternan di Aruba diferente biaha a campa na Corsow y Bonaire y a tuma parti na jamborees y training. Na 1951 un representante di NPG-Aruba a tuma parti na e jamboree na Oregon, USA. Na 1961 Aruba tabata presente na e jamborette na Surinam, huntu cu padvindsters for di Cayenne, Barbados, Demerara, Trinidad y Tobago. Hopi hende no tin e idea di loke padvindsternan ta haci en realidad. Esaki ta hopi cos manera, exposicionnan, comedianan di Pascu, campamentonan anual, anochinan di contacto, exhibicion di obranan di man, bishitanan na bapornan di guerra y Lago, cantamento di canticanan di Pascu y bishita na e enfermonan cu pakinan di cuminda, bazaars, training den E.H.B.O., landamento, obranan di man y tambe un training extenso pa leidsters y padvindsters.

E mas importante di e fiestanan anual di NPG ta e dia di Baden Powell. Riba e dia aki tur padvindster y padvinder ta recorda e anniversario di Lord Baden Powell, e fundador di padvinderij. Pa celebra e festividadnan e bandera ta worde hiza na cada groepshuis, padvindsters y kabouters ta bai school den nan uniform y den horanan di anochi tin un kampvuur. Cada padvindster ta duna un debchi pa obranan caritativo y tur e debchinan ta worde manda na e cuartel general na Den Haag. Un otro acontecimiento importante di tur anja ta e conocido "Heitje voor een karweitje".

Door di esaki e padvindsternan ta sinja gana algo door di haci algun trabao. Un parti di e placa ta worde usa pa paga gastonan di campamento y e resto ta worde usa pa un obra caritativo.

Segun tradicion e padvindsternan ta forma parti na ocasionnan especial manera yegada di miembronan di famia real, hizamento di bandera Antiliana na celebracion di e prome lustro di Statuut.

Cu esaki e tarea di e padvindsternan no a termina sinembargo. Semper nan ta keda para cla pa duna ayuda na unda tin mester. N.P.G. na Aruba lo cumpli su 25 aniversario. Binti cinco anja ta tras di lomba cu tur su "ups and downs" pero cu yen di energia y bon boluntad pa bolbe alcanza un otro binti-cinco acerca.

Diadomingo atardi entre cuat'or y seis'or di atardi lo tin un ceremonia especial den Eagle Club pa celebracion di e hubileo di plata.

Entre otro lo tin un "Vlaggen Parade", un palabra di bienvenida na sra. J. Huibers, e commissaresse seccional, discurso di e presidenta di honor sra. Vera Henriquez-Croes, baile, comedianan, y diferente weganan.

BONN, ALEMANIA--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk (na man robes) aki ta charlando cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, durante un bishita corto ne ciudad aki. Rusk tabata regresando for di un conferencia ministerial di Nato, na Bruselas. (Radiophoto UPI).

Cu delegacion deportivo;

BARCU CUBANO NO POR DRENTA HAF DI SAN JUAN

SAN JUAN (PUERTO RICO)--UPI--E Servicio di guardacosta di Merca a nenga autorizacion na un barcu cubano dilanti di San Juan pa drenta e haf aki. Nan ta kere cu e barcu aki tin a bordo delegacion cubano qu lo participa ne Weganan Centroamericano y Del Caribe.

E servicio di Guardacosta a declará di a nenga autorizacion ne barcu pa drenta riba orden di Departamento Federal di Tesoro di acuerdo cu e politica oficial den materia di seguridad di hafnan.

E anuncio a agrega qu e decision a ser adopta despues di tene consultanan cu otro departamentonan competente oficial, incluyendo e Departamento di Estado.

Autoridadnan a informa qu e barcu "Cerro Pelado" a yega ne parti noord di San Juan awe main ta cincu pa nuebe y qu e capitan di e barcu a ser adverti cu anticipacion adecuá di qu nan lo no ta permiti e barcu yega e porta aki.

E anuncio aki a pone fin na 24 ora di rumornan riba qu un barcu cubano tabata acercando e haf aki y qu su yegada tabata inminente. Ultimo siman departamento a mustra qu mientras Cuba nenga autorizacion ne ciudadnan norteamericano pa bandona e isla, Washington no ta permiti drentamentu di barcunan of avionnan di e pais aki.

Departamento di estado a indica, sinembargo, qu e no tin nada contra qu e atletanan cubano qu ta participa ne Weganan aki por drenta. Inauguracion di e weganan aki lo ta mayan.

E cubanonan a ricibi e visa norteamericano correspondiente y nan lo por drenta territorio norteamericano pa medionan regular, si nan ta desea esey. Servicio di guardacosta a informa qu "Cerro Pelado" no a drenta den awanan territorial norteamericano y qu nan ta ignora ta cual lo ta su futuro rumbo.

LAGO SEGUNDO DEN CONCURSO DI SEGURIDAD

SEROE COLORADO - Compitiendo cu otro companianan petrolero den henter mundo, Lago a alcanza segundo lugar den e concurso nacional di seguridad pa anja 1965.

Ganador di promer lugar den grupo A (pa companianan completo cu ta traha mas cu 3.000.000 ora di trabao pa anja) ta Bahrain Petroleum Company Ltd. situa na Awali, Bahrain, cual tin un frecuencia di 1.57.

Lago su frecuencia pa anja 1965 tabata 1.68. Esey kier meen cu na 1965 Lago su 2278 empleadonan a traha 4.769,431 ora di trabao y a sufri ocho desgracia incapacitante.

CUANTO VOTO CADA CANDIDATO A HANJA

NA CORSOW

CORSOW
U.R.A.
Isurun, E.A.V. 1880
Peternella, R.F. 112
ady, V. 52
as, V.J. 45
eters-Kwiers G.T. 25
rnadina W.E. 79
flaar H.L. 47
jnschot C.R. 23
sseres, R.A. 63
rite E.E. 22
ddelhof, E.F.J. 22
udgon, A.C. 9
cruz, F.A. 34
zier, W.Th. 66
an Pierre, A.A. 42
ense, R.R. 7
rol, I.H. 14
cunda, G.W. 11
rmanus, J.C. 22
n Wilgen, I.H. 46

/P/COP
Costa Gomez, M.F. 14468
eters-Kwiers, H.G.M. 727
mer, N.Ph. 146
n der Hoeven, P. 863
ges, Ch.E.W. 137
bad, S.D. 70
ampman, C.C. 144
rres, A.F.M. 294
oi, G.E.A. 65
ngers, H.G.A. 181
c William, R.F. 341
n Meeteren, W.S. 62
ewton, E.M. 246
e Jongh, W.A. 44
n Rosberg, E.L.C. 69
riel, F.R. 123
erkenveld, M.R.W.B. 49
n der Mark, Chr. 13
emont, J.W.M. 27
rion, F.R. 77

.R.P.
e Castro, Frank 998
oekhoudt, Virgilio 53
ietersz, I.J. 12
anez, Silvia 2
e Castro, Max 95
doptie, Gilberto 14
oco, Juan 29
e Pool, E. 54
imentel, R.A. 34
anga, F.G. 105
ikeur, R. 5
Kibbelaar, E.A. 8
an Lamoen, W. 14
trick, R.I. 6
Zimmerman, M.S. 5
ulian, C. 14
Viel, Thomas 6
Mercelita Frans 6
Ogenio, M. 31
Plaate, E.A. 45

D.P.
r. E. Jonckheer a obtene 18018 otos.
.D. Kroon 1480;
R.J. Isa 303.
C.H.W. Hueck 112.
H.L. Braam 1889.
J.A.O. Bikker 342.
O.R.A. Beaujon 134.
C.E. Catalina 57.
P.A. van der Veen 172.
S.G.M. Rozendal 284.
F.J. Pijpers 96.
s.w. Rigaud 78
J. Oenes 266.
S.N. Rogers 1379
O.C. Bernabela 1223.
A.A. Jonckheer 106
H.M. van Delden 640.
J.L. Sprock 81.
H.R. Nicholson 35.
M.J. Vidal 92.

NA ARUBA

ARUBA

P.P.A.
Lampe, W.F.M. 486
Croes, O. 900
Petronia, E.O. 1591
Geerman, J. 483
Finck, E. 663
Tromp, F.J. 358
Beaujon, J.R.L. 532
Dennert, H.R. 1094
Flemming, D. 172
Maduro, J.U. 109

Chance, Leo 1481
Lacle, F.V. 71
de Cuba, I.S. 417
Booi, H.O. 405
Mathew, D.L. 123
Falconi, A. 528
Totaal 9411

UNA/PIA
Werleman, A. 1150
Croes, M. 436
Figaroa, F.D. 557
Kelly, F.S. 102
Schwengle, J.E. 124
Arrindell, G.L. 74
Tromp, F.B. 103
Geerlings, A.J. 31
Wever, R.A. 30
Dijkhoff, T.V. 49
van Nimwegen, J.A. 143
Pom, L. 65
van der Biezen, E. 40
Sint Jago, A.M. 34
Yarzagaray, A.C. 56
Maduro, F.L. 1395
Totaal 4389

A.V.P.
Eman, C.A. 3571
Croes, D.G. 1986
Yarzagaray, C. 345
Arends, A.M. 277
Tromp, J.F. 75
Geerman, W. 41
Coronel, F.S. 13
Croes, J. 42
Werleman, B. 49
Angela, H. 67
Lacle, C.E. 61
Coronel, J. 59
Odor C.E. 90
Erasmus, H.T. 163
Totaal 7019

NA BONAIRE

Abraham, L.A. 1211
Chrestian, C.D. 68
Saleh, R. 154
Emerenciana, A.A. 21
Francees. B.L. 26
Janga M.F. 22,
Janga G. 15
Bernabela, O. 25
George, F.J. 14
Totaal 1556.

P.O.B.
Janga F.G. 358
Rikeri R.M. 2
De Palm T.H.E. 1
Merda. P.A. 7
Martijn J. Ch. 9
St. Jago M.F. 2
Goeloe A.A. 3
Hart. A.E. 3
Oleana, A.H. 4
Totaal 389

P.P.B.U.- P.A.D.B.
Beukenboom. CH. 825
Snijder A.J.H. 136
Frans, F.J. M. 41
Emerenciana, C.O. 24
Beaumont, F.M. 4
Janga F.G. 3
Domacasse, F.M. 7
Winklaar, H.C. 4
Sicilia, H.G. 8
Totaal 1052

NA ISLARRIBA

1. H.I. Lopes Totaal 208
2. L.R. Carty " 63
3. E.A. Johnson " 103
4. R.A. Berkel " 17
5. L.A. Salomons " 18
6. M. Nicholson " 26

7. J.A. Anslijn " 17
8. C.J. Hazel " 39
9. W.B. Peterson " 66
Totaal 557.

1. A.C. Wathey Totaal 945
2. C.A. Woodley " 317
3. R. van Delden " 93

4. E.A. Johnson " 32
5. S.N. Rogers " 8
6. J.G. Woods " 39
7. V.A. Lopes " 19
8. J.H. Lake " 69
9. K. Peterson " 13

Totaal 1535



TRIESTE, Italia -- Radiophoto UPI -- Gianni Motta ta carga e bouquet despues di a gana e buelta ciclistica di Italia ayera.

Procesion polaco di Corpus Cristi

VARSOVIA -- UPI -- Ajera millares di polaconan a congrega den principal cayanan i plazanan dje pais el pa participa den e procesion tradicional di Corpus Christi i tende cardenal Stefan Wyzinski expresa cu e celebracionnan cristian no a danja na nada.

Autoridadnan a expresa nan malcontento na autoridadnan eclesiatica pa e importancia cu iglesia a celebra e Milenio cune, pero polisnan no a interveni e procesion di Corpus Christi.

E trafico a ser desvia dje Varsovia bieu den un zona di como 600 meter i di como 100.000 persona cu tabata para ta spera na enter largura dje caja i plazanan e pasamentu dje procesion

No a ser registra ningun incidente durante e acto religioso.

Disturbionan violento despues di entierro na Colon Panama

Awe tur cos ta calmu;

COLON (Panama) -- UPI -- Cal mu tabata reina den e ciudad aki, y tambe den e capital, despues qu chokenan violento a ser registrá pe di tres biaha den un luna, entre gruponan di studiantenan y guardia nacional.

E disturbionan a cuminsa mas o menos seis or di atardi despues di entierro di e hobennan Carlos Mathews i Elvira Miranda, quen denan a ser mata dialuna durante disturbionan semejante.

E actonan di violencia di dialuna tabata den protesta pe morto di e studiante Juan Navas Pajaro, quende a caba di yega for di un bishita largu na Moscu. E dirigentenan di e federacion estudiantil panameño a acusa polisnan pe morto di Navas.

E encuentronan aislá den cayanan ayera nochi a dura mas o menos 40 minuut pero nan tabata menos violento qu esnan di dialuna ultimo durante di cual gruponan a saquea y kima edificionan publico na Colon. Di otro banda, trupanan qu tabata para a lo largo di un barrera qu a ser lanta riba e highway qu ta bai Colon a obliga na pone varios convooinan yen di hobennan for di Panama regresá. Hopi di esnan qu a participa den anterior actonan di violencia, a bai e capital tambe. Durante e choquenan nobo na Colon aire di e ciudad aki a ser contaminá pa gasnan lacrimogeno afectando e transeuntenan.

Un oficial di Guardia Nacional a bisa qu e trupanan tabatin or den pa no tira cu nan arma nin gun momento. Forsa publica di Colon, masha bon reforsá, a ke da aparta for di e cortejo fune bre qu tabata presidi pe lidernan extremista di e federacion estudiantil. Durante e entierro, e compañantenan di e duelo a bolbe pasa riba e trayecto di e santana cu consignanan manera "Abao cu Gobierno", "Guardia nan Asesino" y "Al paredon Marcos Robles".

Mas o menos 30 mil persona a participa ne entierro pero unicamente algun centenares di per sona a interveni den e desorden nan. Hopi di esnan qu kier a, tuma parti a bai masha disgustá.

HOBEN RIBA BICICLETA A KIBRA PIA

ORANJESTAD - Diahuebs atardi un motorcycle a dal contra un auto di famia, ora cu e auto a tuma un lorada muchu cortico na su man robez y ademas no a duna preferencia. E hoben di 15 anja cu tabata riba e motorcycle a worde transporta pa hospital cu un fractura na su pia robez.

E hoben aki no tabata den poder di un rijbewijs pa maneha motorcycle. E danjo material ta Fls. 150,--.

Den guerra na Vietnam;

PARACAIDISTANAN MERICANO TA RONDONA PA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Tres columna di trupanan norteamericano awe a avanza entre e selvanan serrá di Bambu pa auxilia nan heroica compañeronan paracaidista quendenan ta sigi resisti e atake di un forsa muchu mas grandi di soldanan regular di Vietnam del Norte.

Dos batallon comunista, segun nan ta calcula, a rondona e ele mentonan di e division number 101 di Merca ora qu nan a decidi na lucha pa protegá e heridonan den e batalla, na lugar di retirá na tempu. Awor e columnanan di au xilio ta dirigiendo nan mes pe bringadornan heroico aki.

E tiramentu qu e paracaidista nan tabata asina tenso qu e heli copternan no por a baha ne lu gar pa cohe e soldanan heridá bai cu ne. Di otro banda e frente di batalla tabata asina fuerte qu e apoyo di avionnan mericano ta bata asina fuerte qu e apoyo di avionnan mericano tabata uni camente esporadico. E lucha ta tumando lugar na casi 500 kilo meter noord di Saigon y ta constitui culminacion di un encuentro di cuater dia cu un forsa enemigu poderoso qu a produci un total di 429 baja. E paracaidistanan ta rondona pa mas o menos 800 homber, segun nan ta kere. E compania di paracaidistanan rondona ta na mando di e capitannan Walter Brown y Bill Carpenter. Tur dos a uni nan efectivonan ayera nochi, despues di casi 24 ora di bringamentu homber contra homber. E comunistanan en vano a trata na vence e resistencia norteamericano cu carganan continuo.

Un di e heroenan di e batalla ta Carpenter, quende a pidi pa su propio posicion wordu bombar dea cu napalm, a fin di protega resto di su forsa. Nan a recomendele pa ricibi un medalla di ho nor, e distincion maximo qu Es tados Unidos ta concede pa valentia.

For di Tokio, mientras tantu nan a informa qu Vietnam del Norte a protesta serca e comision internacional di control con tra e mandamentu di trupanan di Filipinas y Australia Vietnam, segun e agencia comunista di e pais ey.

E agencia a bisa qu e alto man do di ejercito norvietnames a de nuncia e decision di gobierno filipino pa manda a mil solda mas Vietnam como "continuacion di e politica di agresion di imperialismo yankee".

E protesta a ser haci ayera me diante un cable pe comision qu a wordu estableci pa Vietnam.

Relato anual di Stichting Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD - For di e relato anual por leza cu e stichting Arubaanse Muziekschool ta contento cu e resultadonan cu a worde obteni na 1965. Durante e anja ey un total di cinco reunionnan di directiva a worde teni. Ademas tabatin deliberacionnan cu e directiva diario di e stichting Cultureel Centrum Aruba.

E direccion di Arubaanse Muziekschool na 1965 tabata den man di sr. A.S. Seyler, asisti p a sra. A.J. Schermer-Gaauw como adjunct directrice.

Pa 1 di januari 1966 e cuerpo di maestronan incluso e maestronan nobo tabata forma di e siguiente manera: A.J. Seyler, director; sra. J. Schermer-Gauw, adjunct directrice; G.M. Seyler-Rijkeboer, piano y dwarsfluit; P. Schermer, piano trompet; G. Timmers, blokfluit; J. Snijders, blokfluit y saxophoon; J.W. Klein, blokfluit, J.A. Auwerda, A.V.M.O. y orff; A. van Drie-Rooimans, A.V.M.O. y orff; A. Dercksen, blokfluit, orff y orgel; J. de Miranda, gitaar; S. Tchong, guitara, srta. S. Weller, acordeon.

Na mei 1965 sra. R. Steenhuizen-Frigerio a tuma su retiro como un di e maestranan.

E scool a percura pa diferente presentacionnan publico, entre otro di e maestronan y e alumnonan.

Na cuminzamento di 1965 e scool tabatin 366 alumno, na fin di e anja escolar esaki tabata 408 di cual 141 tabata pa lesnan priva, 60 pa orquesta y coro y 205 pa lesnan di grupo.

E administracion di e scool ta worde haci pa e administratiebureau di sr. G.J. Madlener.

E directiva di Stichting Arubaanse Muziekschool dia 1 di januari 1966 tabata forma di e siguiente manera: Presidente, E. Petronia; vice-presidente, W. van Oordt; secretario R.W. Marquez; tesorero, F.J. Tromp, segundo tesorero, R. Lopez Henriquez; miembronan sra. Lucy Henriquez, sra. C. van de Berg y sra. Booi, srs. H. Dennert, R.L. de Moulin y A.A. Th. van Herwaarden.

GEMINIS 10 CU MAS HAZAÑA

Centro Espacial de Houston (Texas) -- Upi -- E astronauta, Michael Collins, comandante di e forsa aerea, lo trata na realiza dos "paseo" separá den espacio cosmico y lo keda para un ratu den e cabina habri, ora qu e Geminis-10 ser pone den orbita, dia 18 di juli proximo.

E piloto di e mision espacial no bo lo ta John Young, quende a bia ha den e prome cosmonave di Geminis cu hende a bordo, den compania di Gus Grissom, aña pasá. Un vocero di e direccion nacional di aeronautica y espacio a bisa qu e novato Collins y Young lo reuni ademas cu un vehiculo Agena qu lo sirbi como nan blanco durante su viaje di tres dia den Geminis-10.

Si tur cos bai di acuerdo cu loke nan a planea, e porta di e cosmonave lo ser habri tres biaha mien tras qu e vuelo ta ser hiba a cabo. Collins lo sali prome pa "camna" den espacio cu un cabuya di mas o menos 18 meter largu y quizas lo por yega na mishi cu e satelite artificial Agena, cual su lanza miento pa drenta den orbita lo ser lansa prome qu Geminis-10.

Despues Collins lo saca fotonan di e fenomeno Luaz Zodiacal y posiblemente pa capta vistanan di otro vehiculo Agena qu a keda den orbita despues di e viaje plegá di Geminis-8, na maart ultimo.

Finalmente, Collins lo bolbe sali for di espacio y e ora ey e mision lo keda completá.

»TELEARUBA CANAL 12«

[illegible]

5.30 Tante Gina presents: YOGI BEAR
6.00 ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND: Live
6.15 RIN TIN TIN : The white buffalo



6.45: PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Dochi Croes
7.00 CARA WILLIAMS: What t.v. program
7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Walker/Sharkey



7.45 BEWITCHED: We' re in for a bad spell
8.15 BATTLE LINE: Commerce raiders
8.45 Clem Celaire brings News in English
9.00 T.V. PER LUCHTPOST: The Shepherd
9.30 News in Dutch by Mrs. G. Salas
9.35 TELETEATRO Cell 2455 Death Row Condemned and awaiting execution in San Quentin Whit, (William Campbell) writes a fran autobiography that becomes a sensational bestseller. William Campbell, Kathryn Grant, Robert CAMPBELL

DIADOMINGO

5.30 FURY BRAVE STALLION with Tante Gina
6.00 ISRAEL PRESENTS: King Boor



8.15 THE FLINTSTONES: Kleptomaniac PEBBLES
Fred stops into a fancy jewelry stoer seeking a birthday gift for his wife, Wilma. He settles on buying a strap for a watch Wilma doesn't have. He doesn't know that the internacional jewel thief, Baffles Gravel, has secreted a valuable bracelet on Pebbles.
6.45 News in Papiamento with Ronny Brete
7.00 MAVERICK: Day of reckoning



8.00 EVENTONAN DI SIMAN, resumen di ultimo noticias di e siman cu a pasa, prepara y comenta pa Ronny Brete



8.15 NOS TERA: Koor vivons & chantant
8.45 English newscast by Miss Veronica Paul
9.00 COMBAT: Fly away home
10.00 THE UNTOUCHABLES: Vincent "mad dog" Coll Elliot Ness moves in to collar Dutch Schultz for income tax evasion and "Mad Dog Coll" for kidnapping when he learns the two have been involved in a possible ransom payoff in "Vincent Mad Dog Coll".

DIALUNA

5.00 SECRET STORM
5.30 CIRCUS BOY
6.00 LAGO PROGRAM
6.30 DE VERREKIJKER
6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete
7.00 CANDID CAMERA
7.30 INFORMACION AMSTEL with Janchi Tromp



7.45 RIPITI Y GANA, live Quiz program
8.15 ONE STEP BEYOND: The explorer
8.45 ENGLISH NEWSCAST, compiled by Clem Celaire
9.00 TV PER LUCHTPOST: Jan Blok & Ronny Tober show



10.00 NEWS IN DUTCH: by Mrs. G. Salas
10.05 TV CONCERT HALL

DIAMARS

5.00 SECRET STORM
5.30 CARTOONS presented by Tante Gina
6.00 DENNIS THE MENACE: Dennis' Birthday Wilson promises to get a celebrity to appear at his lodge party. His search is apathetic since he hopes to present his own magic art. The Mitchells plan a birthday party for Dennis on the weekend before the lodge affair.
6.30 PUBLIC SERVICE FILM
6.45 News in PAPIAMENTO BY Ronny Brete
7.00 BUGS BUNNY



7.30 INFORMACIONES AMSTEL presented by Janchi Tromp



7.45 WILD WILD WEST: Redeyed Madman The demented leader of a fanatical army plans to overthrow the U.S. Army divisions stationed in the south-west.
8.45 ENGLISH NEWSCAST, compiled by Clem Celaire



9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. The Mad Mad tea party affair A lethal ashtray loaded with enough high explosives to blow UNCLE headquarters sky high, is secretly planted by THRUSH in a conference room prior to a meeting of all to UNCLE agents in the world. When a mysterious, pixies Mr. Hemingway somehow slips past security and keeps appearing and disappearing at will, Solo, Ilya and Mr. Waverly suspect THRUSH infiltration. As the moments tich away before the blast, the three work at breakneck speed to find the explosive.
10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs. G. Salas.
10.15 BEN CASEY: Courage at 3.00 a.m.

DIARASON

5.00 SECRET STORM
5.30 QUICK DRAW MC GRAW with Tante Gina
6.00 U.S.I.S. film: Una amistad continua
6.30 N.T.S. JOURNAAL



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete
7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW: live



7.15 ARUBAANSE VOORLICHTINGSDIENST: Live
7.45 INTERNATIONAL SHOWTIME: Cirque de Paris
8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire
9.00 THE FUGITIVE: The old man picked a lemon
10.00 News in Dutch with Mrs. G. Salas
10.05 WRESTLING

DIAHUEBS

5.00 SECRET STORM
5.30 CHILDRENS HOUR
6.00 PUBLIC SERVICE FILM
6.15 MAGILLA GORILLA
6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM: Ds. van den Doel (Dutch)
6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete
7.00 HULLABALOO: Paul Anka
7.30 INFORMACIONES AMSTEL compiled by Janchi Tromp



7.45 ESPERANZA HIT PARADE featuring local talent
8.15 THE DETECTIVES: Adopted
8.45 NEWS in Engish with Clem Celaire



9.00 THE DEFENDERS: The empty Heart
10.00 DUTCH NEWSCAST compiled by Mrs. G. Salas
10.05 SPECIAL FILM
10.30 PETER GUNN: I know it's murder

DIABIERNE



5.00 SECRET STORM
5.30 Tante Gina presents WILD BILL HICKOCK
6.00 PUBLIC SERVICE FILM
6.15 ROBIN HOOD: The pharaoh stones
6.40 PROGRAMMA VAN DE KATHOLIEKE KERK: "De mens leeft niet van brood alleen"
6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST by Ronny Brete
7.00 WANTED DEAD OR ALIVE The medicine man Josh Randall and a charlatan medicine man harbor a man accused of stealing $ 30,000 despite a big reward offered by the local banker. Randall's suspicion that the man has been framed is fortified when the banker tries strong-man tactics on Randall to learn the man's whereabouts.



7.30 INFORMACIONES AMSTEL compiled by Janchi Tromp
7.45 I DREAM OF JEANNIE: Too many toys.
8.15 BEVERLY HILLBILLIES: Dr. Jed Clampett.



8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.
9.00 77 SUNSET STRIP: The Texas Doll.

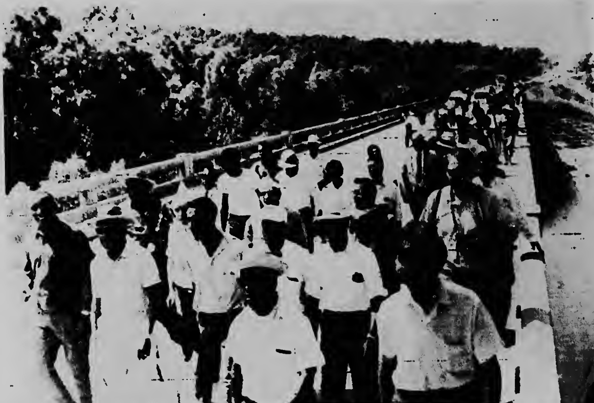
10.00 DUTCH NEWSCAST with Mrs G. Salas.
10.05 TARGET THE CORRUPTORS: Boof of faces.

LESA ARUBAANSE COURANT

Stock Market

Addressograph	68 5/8
ACF Ind.	51 5/8
Allied Chemical	39 3/8
Allis Chalmers	30 3/8
Aluminium Co.	84 3/4
Amerade	85 1/4
Am. Can	53 3/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	52 7/8
Am. M. Fdy	16 3/4
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	60 7/8
Am. Tel. and Tel.	52 1/8
Am. Tobacco	33 5/8
Anaconda Copper	84 3/8
Armour	36 3/4
Atlantic Refinery	81
Atl. Castle	70
Balt Ohio	33 3/4
Bell. Int	10
Bendix Aviation	75 1/4
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	32 3/8
Boeing Airplane	66
Canadian Pacific	57 1/4
Caterpillar	40 7/8
Case J(.I.)	24 1/8
Cerro de Pasco	46 1/4
Chesepeake & Ohio	70 5/8
Chrysler	41 1/4
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed. C	36 1/4
Cons. Elec. Ind.	35 1/2
Cong. Nan	47 3/8
Continental Steel	30
Corn Products	47 7/8
Crown Zellerbach	46 5/8
Curtiss Wright	20 5/8
Det. Edis.	32 1/8
Douglas Aircraft	79 7/8
Dupont Nemours	185 1/2
Eastman Airlines	108 5/8
Eastman Kodak	137
Western Bancorp	32
Firestone	43
Ford Motor	46 5/8
General Electric	106 1/4
General Foods	72 5/8
General Motors	81 1/4
Gillette	36 3/4
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	62 3/8
Goodyear	52 3/8
Grace	44 1/4
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/8
IBM	349
Insp. Corp.	35 1/4
Int.Harvester	46 1/8
Int. Nickel	90 3/8
Int. Tel. andTel	69 3/4
Johns Manville	52
Jones and Laughlin	58 3/4
Kan. City So. Ind.	42 3/8
Kennecott Copper	107
KLM	109 7/8
Koppers	27 1/2
Kroger Co.	25 1/4

Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircr.	63
Loew's Inc.	29
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	35 3/8
Monsanto	71 3/8
Nat. Acme	42 3/4
Nat, Cash. Regist.	83 1/4
Nat.Distillers	32 7/8
Nat. Lead	60 3/4
New York Central	70 7/8
No. Am. Aviation	51 7/8
Olin Mathieson	56 1/2
Otis Elevator	48 1/8
Pac. Gas & Elec.	31 3/4
Man Am. Airways	68 3/8
Paramount Pictures	69 1/2
Penn Railroad	55 3/8
Phillips	50 1/4
Public Service E.G.	34 1/4
RCA	51 3/4
Republic Steel	38 3/4
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	36 1/2
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	60
Shell Oil	58 5/8
South. Co.	29 3/4
South. Rail	48 1/2
Sperry Rand	22 3/8
Standard Oil of Cal.	66 1/2
Standard Oil of Ind.	42 1/4
Standard Oil of N.J.	70 3/8
STandard Brands	33 1/2
Stone Webster	61
Swift & Co.	48 1/4
Texaco	71 1/8
Texas Gulf Sulphur	101
Texas Instruments	117
Textron Ing	45
Timken Roller Bearing	40 1/8
Twentieth Century Fox.	29 7/8
Union Carbide & Carbon	62 1/2
Union Pacific	37 7/8
United Aircraft	79 3/4
United Airlines	65 3/4
United Fruit	29
United Gas Corp	56 1/4
United Steel	43 1/4
United Gypsum	52 1/4
U.S. Rubber	41 5/8
U.S. Smelting	58
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	36 7/8
Westingh.Electric	57
Woolworth	23
Dow Jones Index	88[illegible].62
Ark La Gas	43 7/8
Brit, Am. Oil	30 1/4
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr.	34
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	11 1/2
Giant Yell	13 1/4
Husky Oil	11 3/8
Nort. So. Tym	46 5/8
SBD, W. Air	24 7/8
Seeman Br.	55 5/8
Syntex	9 1/2
Tech Mat.	9



COLDWATER, MISSISSIPPI--Martin Luther King (e di dos na man robes) y su siguidornan a bolbe cuminsa nan marcha door di Mississippi. E lider di e hendenan di color a dicidi na bolbe cuminsa e marcha despues qu James Meredith, otro lider, a ser tirá y pone qu e mester a bai hospital. (Radiophoto UPI)

Fulgencio ba Batista no ta preocupe cu politica

MADRID--UPI--Expresidente di Cuba, general Fulgencio Batista a declara ayera cu e no ta interveni den politica ni tampoco den conspiracionnan .

mente ta residi na Estoril (Portugal) a papia den e capital ei cu un grupo di spanjonan riba temanan internacional, especial mente e situacion na Vietnam.

"Estados Unidos ta enfrenta un guerra cu e no ta desea i na cual el a desea di por a pone un fin", asina Batista a bisa. "Mi ta recorda cu na diferente ocasion president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a expresa cu su gobierno ta dispuesto na combersa cu e contendier.tenan pa encon tra solucionnan pa asegura paz". Refiriendo na e situacion den su pais Batista a expresa cu na 1958 e pueblo di Cuba tabata un dje pueblonan di mas prospero, superando na majoria dje otronan dje continente den mucho aspecto nan fundamental.

E alto nivel di bida di cual e poblacion cubana tabata disfruta por ser comproba pa estadisticanan dje prome organismonan mundial.

No por bisa cu e garranan di comunismo a apodera di Cuba, pasobra aya tabata reina miseria analfabetismo e inhusticia, social Aya tabata abunda tur loke bida humana tabata exigi.

Jornalnan altu i excelente condicionnan sindical cu e trahado Cubano a disfruta masha poco nan a supera.

Comunismo a probecha dje turbulacion dje pais i a planta su semianan i si no tabata pa conspiracion internacional, terrorismo no por a triunfa aya. Si nos embarca armanan pa intervencion decisiva di funcionarionan subalterno di Estados Unidos i si nos ser impidi na arma debidamente e ehercito, mientras qu e enemigu a alenta i a arma e enemigu desde distinto territorio bicinja.

Batista a termina diciendo: "Mi n° ta haci politica. Mi no ta conspira. Mi n° ta forma ni grupo-nan aliento. Mi ta quere cu mi ta sirbi mi pueblo miho manteniendo mi mes foi tur e actividadnan aqui.

ACCRA -- Poliznan a expidi awe un mandamiento internacional di detencion contra expresidente Kwane Nkrumah cu suportret, su custumber - identificacionnan dje president deroca di Ghana.

Nkrumah tabata biba ba Guinea desdecu nan a tumbe foi poder, despues dje golpe militar di 24 di Februari pasa.

Den un declaracion poliznan a adverti cu Nkrumah i algun di su ayudantenan cu acompanje den su viajenan fuera di Guinea, por ta arma. Nan ta agrega cu Nkrumah ta bisti un shilet jen di bala tambe cu e ta gusta bisti na uni form di oficial chino.

E comunicado ta bisa tambe cu un grupo di 70 exmiemhro dje servicio di seguridad di Ghana a hui bai huntu cu Nkrumah.

Autoridadnan policial ta bisa cu e exmandatario tin 50 anja di edad, cara colo geel i e tin 1,75 meter di estatura.

Seis escritor sovietico cu a pidi clemencia

MOSCU--UPI--Seis escritor sovietico a bandona nan plannan pa concurri e luna aqui na congreso di New York di Pen Club Internacional, e organizacion cu casi a pidi clemencia pa e literatonan sovietico condena pa cum pli penanan di prison.

Dunando noticianan e agencia informativo "Tass" a agrega cu e escritornan cu lo no biaha ta Doris Ryurikov, director dje revista "Problemas de la literatura", e critico Vladimir Machavariani, e Estoniano Johannes Semper, e poēta Caucasiano Kaisyn Kuliev; e poēta di Leningrad Sergei Orlov i e critico Georgi Breitburd.

Secretario general di Pen Club International, autor britanico David Carver, a biaha na april pa Moscu pa pidi na sindicato di escritornan sovieticopa nan adheti na un solicitud di clemencia pa e escritornan sovietico Andrei Simyavsky i Yuki Daniel, setencia pa cincu i siete anja di prison respectivamente, pa sobra nan a manda subrepticialmente na exterior literatura antisovietica.

Carver a manifesta cu sindicato di escritornan sovietico, cu primeramente a defende e sentencianan, despues di conversacionnan cu e acuerdo na considera seria mente e pedido dje clemencia.

Secretario general di Pen Club a bisa na rusonan cu e apoyo cu lo ser brinda na e sentencianan recai riba Sinyavsky i Daniel por a logra cualke esfuerzo cu nan lo a haci pa ingresa den Pen Club i nan a alenta na asisti na e congreso, pasobra ta importante di no cerra portanan di un golpe.

Ciclon a azota Chicago tambe

CHICAGO----UPI---Tormentanan violenta i bientunan fuerte di orcan a azota ajera suburbionan di norte di Chicago, matando un persona i heridando como 14 otro.

E tempestad i ciclon aqui a ser acompanja pa jobidanan torrencial. Carreteranan i cajanan di ciudad tabata pa postenan electri co i palunan grandi cu a ser ran ca foi nan raiz i benta na gran cantidad riba caja.

Inmediatamente despues cu e heridonan a ricibi e golpenan cu a bini di ariba, nan a ser atendi i transporta cu helikopter na hos pitalnan di Northwest Community na Arlington Heights i hospital di Sagrada Familia.

HAVANA--Riba e foto aki nos por observa momentonan durante di cual escombros tabata wordu kita despues qu horcan Alma a hasi un bishita indeseable na Havana, Cuba. E oficina di UPI ta situa riba e di cuarto piso di e mesun edificio aki. (Radiophoto UPI).

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede añadir apreciablemente a sus empresas e intereses, comprando y vendiendo regularmente. Siga sus corazonadas. Trate de lograr la cooperacion total de sus socios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted posee una gran comprensón de las cosas financieras y puede ampliar sus horizontes con siderablemente. Analice sus actividades y vea como puede mejorarlos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si se comunica con todos los que usted considera sus aliados y les demuestra que es muy cooperativo, le traerá resultados excelentes. Usted puede convertir un posible enemigo en un buen amigo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Busque un sistema mejor de operar bajo el cual puede avanzar mas rapidamente. Haga sus deberes regulares de una manera positiva y eficiente. La noche es buena para asuntos romanticos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus aliados se le unirán en cualquier cosa que tenga en la mente, siempre y cuando demuestre que está interesado en el bienestar de ellos. Usted sabe que es lo mejor que debe hacer.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si confía, de un modo privado, en un superior, muchas puertas de oportunidad se le abrirán. Pero sea más eficiente en su rutina diaria: Sólo tiene que cambiar su actitud para prosperar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comunicandose o escribiendole a los que estan fuera de la ciudad sin duda podrá darle alguna luz sobre cualquier cosa que sea importante para usted ahora. Hay muchos que desean conocerle mejor. "Hágase visible".

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su poder de percepción es gran de ahora y podrá encontrar la respuesta correcta a casi cualquier problema. Hay también un individuo que puede ayudarlo mucho en esto. Trate de buscarlo. Lo hallará.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tenga una buena conferencia con sus socios y lleguen a un acuerdo mucho mejor. El futuro entonces ofrecerá más exito. Escuche sus puntos de vista. El metodo directo es el curso mejor.

CAPRICORNIO 9dec. 22 a ene. 19) Usted puede lograr mucho en estos momentos. Cuando comienza cualquier proyecto nuevo, todo parece funcionar rapidamente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los deportes y otras diversiones pueden hacer de éste un día feliz, de modo que no descuide esto, aun si tiene negocios importantes que atender.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted está ansioso de cambiar la situación en su hogar a una más eficiente y esto complacera a un pariente, puesto que también es para su propio bien.

Mas comentario di e welga maritimo na Inglaterra

LONDRES--UPI--Dirigentenan dje congreso di sindicatonan laboral a expresa ayera na e obreronan maritimo na welga cu nan no spera ayuda, pasobra e welga ta un asuntu priva di nan.

E comite ejecutivo dje congreso a manifesta tambe na hefe dje maritimonan cu nan mester reconsidera su rechazo dje informe di un junta di e investigacion dje conflicto estableci pa e gobierno cual su recomendacionnan a sirbi di base pa negocia un solucion riba su mes.

William Hogarth, secretario general dje gremio maritimo, a bisa cu den e ambiente cu e reunion a ser realiza dje hefe laboral altu masha indiferente, i cu resultadonan dje sesion tabata negativo.

George Woodcock, secretario general di sindicatonan laboral i e subsecretario Victor Feather, a reuni durante 20 minuut cu Ray Gunther, ministro di trabao tan pronto cu e reunion a termina, en seguida e tresnan aqui a conferencia cu prome ministro Harold Wilson, den residencia oficial di Downing No. 10.

Drentando su automobil Gunther a bisa e reporternan cu e movimiento huelgistico a continua sin variacion.

BUCHI ROBES

CISCO KID

BUENO, HERMANO... ¡NO TENEMOS MAS QUE AGARRAR EL BOTIN!

¡ARRIBA LAS MANOS, USTEDES!

¿QUE...?

!!

Derechos Reservados.

Culpabel pa su echonan?

E ta bolbe saca e lighter for di su saco, biré di tal manera cu e inscripcion ta bon visible pa Valery y ta tené su dilanti. "Ta e lighter aki bo kier meen, no ta berdad?" Valery ta keda mira e lighter, y despues e ta drey mira Hase. "Ami no ta comprende. E lighter ey ta di mi esposo. Ki mishi bo cu né?" Hare ta keda mira e lighter cu atencion, manera cu nunca el a jega di miré antes. Despues suspirando e ta cay sinta den santo. "Ta basta tempo pasá cu mi a jega di sinta riba beach", e ta bisa mientras e ta drey rond. "Akinan ta dushi pa keda. Mi senjora, kende tin varios anja morto, tabata gusta beach masha hopi. "Valery ta sinti su curazon bati te den su garganta. Algo den e homber aki ta poné hayá miedo. Y cu un stem stranjo e ta bisa: "Mi a puntrabo, con binibo cu e lighter ey". "E ligh ter ? Wel, mi a hayé. "Hare ta keda miré. "Bo no kier sinta un rato, senjora? " "Na unda bo a hayé"?, Valery ta puntra, mientras e ta keda pará inmovil. "E lighter ta di bo esposo anto?" Hare ta bisa pensativo. "Con ta bay cu né" ? "Por fabor bo kier bisami unda bo a haya e lighter?" "Mi pober senjora, no sea tan impaciente, cu un homber debil y bjeeuw manera mi. Sintabo un rato. Mi no ta kere cu bo kier pa un homber bjeeuw manera mi keda pará henter ora, no ta berdad ?" Valery ta hinca rudia. E tin un presentimiento nervioso cu algo ta bin na clá. E sa esey, door di e sonrisa falso y spierto di e homber terribel aki. Nan dos ta keda keto un rato y despues Hare ta bolbe bisa. "Abo ta senjora Burnett, no ta berdad.....? " Exactamente". "Segun mi a tende, cu bo esposo ta den un sanatorio. ?" Valery ta forma su mannan na mokete, pero e sa dominá su mes.

"Si. Algun dia pasa el a sali di e hotel aki, y dos polies a bin hayé. " "Tur eseynan a sali den corant caba. Kiko abo tin di haci cu esey?" Hare ta coy poco santo den su man, y ta bashé poco poco bek. Despues e ta cuminza hari irritante. "No ta stranjami, cu muchanan ta asina loco pa hunga cu santo riba beach. Ami mes cu ta hende grandi tin deseo di hacié. "Valery no ta bisa nada, pero e ta keda miré curabia. A tarda basta promé cu Hare a bolbe bisa algo. "Parce cu senjor Burnett a haya un blackout, pesey e no ta corda mes mas, kiko el a haci durante e anochi di dies ocho pa dies nuebe." Valery ta sinti un ril, ta parce cu ya sono ta duna calor mas. Hare ta sigui papiamientras e ta cuminsa hari sarcastico. "Esaki ta algo masha lastimoso, preocupá y intrankil pa bo, senjora. Hasta ora cu un muhe tin un esposo normal, nan ta preocupá nan mes si nan no sa unda nan esposo tabata. Pero si nan esposo no ta normal, e ora e preocupacion ta mas grandi ainda. " "Kiko bo kier di mi ? Mi no tin intencion di sigui scuchabo mas largo. Ta kiko bo kier ? Na unda bo a haya e lighter ? " Hare ta saca un pida corant di su saco y ta duna Valery e bisando: "Mi tin deseo pa bo lesa esaki un rato, senjora".

Valery ta coy e pida corant y ta cuminza lesé. Ta un noticia cortico di e morto di Sue Parnell na Park Motel. Eyden ta bisa cu aparentemente e criminal no por ta un hende completamente normal. Valery ta hiza su cara y ta bisa: Ami no ta comprende. "Hare ta saca e lighter di su saco. "E lighter aki cu ta di bo esposo, a worde hayá bandi e curpa di e defunto, kende a worde matá na un manera masha cruel pa un hende mentalmente enfermá. "E ta drey mira Valery y ta sintié poco malo, ya cu su palabranan a haci masha poco influencia riba dje. "Mi esposo a perde e lighter y por ta, cu e ladron cu a mata Sue Parnell a lagué cay bandi dje. " "Masha charmante di bo banda, pa tin tanto confian za den un hende asina", Hare ta contesta. "Pero mi ta kere cu polies si no ta bay pensa asina". Valery ta lanta para. "Laga nos bay puntré anto. Ban cu mi. Laga nos bay serca Capitan Terrell y bo por conté loke bo ta imaginá. "Hare ta keda sinta. "Senjora Burnett, bo no tin mester di ta tanto impulsivo y exitá". E ta tira e lighter den laira, vang é bek, y despues hinké den su saco bek. "Dia cu bo esposo a sali di e hotel e tabata tin un sportcoat bisti, pero ora cu nan a hayé bek, ya e no tabata tiné bisti mas. Suerte pa boso, cu ami a hayé. "Rapidamente e ta los e cabuya di e paki, saca e sportcoat, y ta habrié riba e santo. "E manchanan aki, senjora, ta mancha di sanger di Sue Parnell. "Valery ta keda mira e sportcoat manera un hende paralizá. Mesora el a reconocé cu en verdad, Chris tabata tiné bisti, promé cu el a sali bay. E ta keda miré cu un tristeza fingi y carinjosamente e ta bisa: "Ta duel mi masha hopi senjora. Masha hopi mes. Segun mi, bo esposo tabata tin contacto cu e infelis senjorita ey, y cu el a maté. Y esey ta ponemi den un posicion masha serio y responsabel. Mi.." "Sera bo boca, bandido sushi", Valery ta grita. "Mi no kier sigui scuchabo mas. Bay di akinan Lagami na pas, bay"...

Spantá Hare ta drey mira rond. El a keda contento di ripara cu no tabata tin ningun hende serca di nan, cu por a scucha Valery. Y cu respet e ta contesta. "Claro, mi ta bay, si bo deseo. Nunca mi tin e mal custumber di keda unda nan no kier mi. Bo kier pa mi tuma e responsabilidad grandi ey riba mi ? Bo kier pa mi bay polies cu e prueba terribel aki?" Spantá y furioso Valery ta keda miré. "Ki intencion bo tin anto ?" ta puntra Hare. Esaki ta contesta: "Mi a tene un pleito bastante fuerte cu mi consenshi. Bo ta di un famia masha conoci. Bo ta un homber masha importante den e mundo aki. Pesey mes mi a pensa cu ta mihor si mi papia cu bo promé pa despues mi tuma contacto cu polies. Mi a pensa cu ni abo, no bo tata lo tin gana di mira bo esposo, keda será pa resto di su bida, culpable di un asesinato ."















PEPITA









Destruccion di Alma na Cuba

LA HABANA -- UPI -- Den fuen tenan oficial nan ta informa cu e ciclon Alma a laga tras despues cu el a bandona Cuba un saldo di 11 morto, gran numero di herido, un enorme cantidad di perdida material den agricultura i ademas un innumerable edificio nan destrui.

E prome ministro Fidel Castro a recorre e zona azota, foi unda a ser evacua como 115.000 persona ora cu e ciclon a cuminza na e isla ei.

Cincu dje mortonan tabata na provincia di La Habana i cuater den e isla di Pinos, segun prensa gubernamental a informa. E otro dos victimanan a ser registra den provincia de las Villas.

Demas informacionnan di prensa ta bisa cu mas di un millar di casnan a resulta destrui den provincianan occidental i cu medidanan di precausion cu a ser tuma na tempu a evita major dan jonan personal i material.

COHETE A EXPLOTA

HONOLULU -- UPI -- Accidentalmente un cohete Nike-Hercules, qu guardia nacional di Hawaii a lanza ayera, a explota.

No tabatin desgracia personal, aunke e cohete a spat combustible y fragmentonan ora qu ela explota riba e comunidad agricola Kahuku, qu ta keda na costa, causando candelanan chiki y e daño nan di propiedad tabata masha poco.

Ne momentonan aki no ta conoci ainda kiko lo por ta motibu di e explosion.

Ejercito a sigura qu e cohete no tabatin carga nuclear.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIALUNA 13 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ROPOSICION DI PARTIDO RADICAL PA CONTA VOTONAN DI NOBO RECHAZA

11 di Juni 1966.

LLEMSTAD--Awe mainta Hoofdstembureau bao presidencia di Senor A.L. Hollander a reuni pa ha e procesverbaal formal di e eleccion pa Sta- qu a tuma lugar.

Durante e reunion aki, señor Hollander a hasi ncion di e hecho qu Hoofdstembureau lo entrega man di Husticia un caso cu a sosode den stem- trict number cuater aki na Corsow, caminda un rsona a deposita un voto, lagando su mes pasa un otro persona.

tro caso qu el a hasi men- di dje tabata di presidente Hoofdstembureau, Drs. Sprock, quende a hasi e anotacion di qu den su stembureau un persona a vota cu un volmacht qu tabata na nomber di un persona qu a muri dia promer di Juni ultimo, y den e caso aki el a declara qu riba e formulario den e stembureau tabatin e anotacion aki marca tras di nomber di e persona qu a fallece, pero qu sinembargo e persona qu tabatin e volmacht a hasi uso di e derecho di voto.

Naturalmente no por bisa qu ta trata di mala fe den e caso aki comoquiera qu talbes e persona qu a vota cu e volmacht no tabata na altura di e requisitonan legal, pero si ta trata aki di un descuido di parti di e stembureau.

Otro cos qu a sosode durante di e reunion di Hoofdstembureau awe mainta tabata e hecho qu senjor Frank de Castro, e candidato number uno di Partido Radical a protesta contra resultado di e elccion aki, basando su protesta riba e hecho qu no tabatin representante di su partido den Hoofdstembureau y riba supuesto irregularidadnan qu a ser senjala pa su partidarionan den diferente stembureau.

A consecuencia di e denuncia aki, presidente di Hoofdstembureau senjor Hollander a puntra cada unu di e miembronan presente awe mainta si nan ta hanja cu a base di e denuncia aki lo mester tene un conteo di nobo di e votonan y tur e miembronan cu excepcion di senjor Abbad di NVP a pronuncia nan mes en contra di un conteo di nobo comoquiera qu e denuncia di senjor Frank de Castro den un palabra ta nifica qu integridad di tur e 350 miembronan die 70 stembureaunan qu a traha dia 8 di Juni ta ser pone na duda mientras qu senjor Hollander mes a declara su mes fuertemente contra un re-conteo comoquiera qu e tabata di opinion qu no tin base den e argumentonan di senjor de Castro y qu e cos aki lo ta un "hell of a job", simplemente innecesario.

Senjor Bikker, senjor Dip y e otro miembronan interino di Hoofd stembureau presente awe mainta tambe a declara nan mes en contra di un reconteo.

Mayoria di e presentenan entre e publico qu a asisti na e reunion di Hoofdstembureau awe mainta a declara di no ta mira e necesidad di un reconteo y despues senjor Hollander a manda yama senjores de Windt y Martijn, di su oficina quendenan a confirma qu nan no a constata ningun irregularidad.

Ademas, no ta cai bao di competencia, di Hoofdstembureau pa husga awor, na e momento aki cualquier irregularidad qu por a pasa, pasobra esaki mester a sosode na e stembureau en cuestion, ora qu siet' or di anochi presidentenan di tur e 70 stem distritonan a conta publicamente tur e votonan promer di a sella e cahanan pa manda nan pa Hoofdstembureau.

Finalmente senjor Bikker a observa qu si permiti un reconteo awor aki esaki lo crea un precedencia peligroso ya despues, otro anja cualquier partido qu no ta contentu qu nan a perde, por manda un hende bin protesta e resultado y esaki lo tin como consecuencia qu mester bolbe conta tur tur voto atrobe.

E insinuacion di senjor de Castro, cual a ser usa despues pa e miembro di Hoofdstembureau pa Partido Nacional, senjor Abbad pa lansa e proposicion pa conta tur voto di nobo a ser rechaza despues di votacion a proporcion di 3 contra unu.

Ta bon pa observa na e punto aki, qu una bes qu mayoria di e miembronan di Hoofdstembureau a rechaza e proposicion di señor Abbad--inclusivo e miembro di COP, señor Booi--a keda comproba qu e confianza qu Hoofdstembureau a deposita den e miembro nan di e 70 stembureau nan, ta completo y absoluto.

Pa loque ta e casonan qu señor Hollander a hasi mencion di dje na principio di e reunion, el a stipula expresamente qu nan no tin ningun influencia riba e resultado final di e eleccion di Staten di 8 di juni.

E promer caso lo ser entregá den man di Husticia, ya e otro tabata claramente un error di e stembureau, pero e dos votonan aki no tin ningun clase di influencia riba e resultado final, pasobra e mayoria abrumadora cu cual Partido Democratico a gana eleccion ta indica claramente qu pueblo di Corsow a respalda den su mayoria e actual gobierno Democratico.

Ademas, e control tabata completo y extensivo y no tin ningun duda qu cualquier fraude of irregularidad tabata elimina di antemano y esun caso mes qu a sosode, a ser senjala directamente, comprobando asina qu e sistema di eleccion di Antillas ta e mihor qu ta existi riba mundu.



Diabierne ultimo a fallece na edad di 58 anja e conocido comerciante local, sr. Jan Oduber, propietario di Tienda Oduber den Nassaustraat.. E entierro a tuma lugar diabierne atardi bau di gran interes pa parti di su amigonan y conocirnan. E fallecido ta tata di e conocido poeta Arubano Federico Oduber (Pancho di Carnaval 1965), kende a interrumpi su estudionan na Hulanda pa bin Aruba. E foto ta mustra mas adilanti den centro e yiu di e fallecido cu demas familiarnan.

Sra. Rivera a muri na edad di 116 aña

UTICA--UPI--Un muhe puertoriquenja a muri den e ciudad aqui na edad di 116 anja, manera a ser informa ayera na hospital di Sta. Elizabeth.

E defunta senjora Sinforina Rivera tabata biba den e ciudad aqui durante e ultimo cincu anjanan huntu cu su sobrina Venera Molina.

E portavoz di e hospital a bisa cu den e certificado di defuncion a aparece e fecha di nacimiento como dia 5 di october 1849. Segun senjora Molina su tanta tabata huma cincu sigaria pa dia, e tabata come solamente platonan di cushina puertoriqueña i tabata bebe whisky na fiesta i finnan di siman.

Senjora Rivera generalmente conoci como MADRINA a ser hospitaliza na cuminzamentu di siman, pa somete na un operacion.

NUEVA DELHI--UPI--Como 100 persona a resulta morto durante e ultimo dianan pa consecuencia di un ola di calor sin precedente, cu a azota estado di Uttar, Pradesh. Asina e periodico "Indian Express" a informa.

E informacion periodistica ta continua cu 25 persona a muri di isolacion den e ciudad industrial di Kanpur, na 480 kilometer di este di Delhi.

Como consecuencia dje intenso calor den e ciudad industrial 15 persona a muri den e ciudad sagrada India de Benarez i 10 otro na Allahabad, ciudad natal dje primera ministra Indira Ghandi. Ademas a muri otro 10 mas na Agra, na unda nan a traha e palacio afama Taj Mahal.

LO MI CONTA BOSO DI...
E BRUHO DI BUBALI

Biaha pasá nos a haci conoci cu Toy, cu tur hende tabata llama e Bruho di Bubali. Ningun hende tabata sá di unda ela bin y muchanan cu tabata biba ey-banda tabata tin miedo di Toy. E muchanan di ey banda ni pa gracias nan tabata pasa banda di cas di Toy. Y nan mayornan tambe tabata spanta nan y bisa nan: "Cuidao cu Toy."
Nan tabata bisa e muchanan cu esun cu pasa mucho cerca di cas di Toy ta core peliger cu Tov troke na pushi mondi. Y ta pesey cu ningun mucha di ey banda tabata pasa banda di e cas di e Bruho di Bubali. Banda di Toy tabata biba un senjora masha bieuw, e tabata llama Shi Catrien. Shi Catrien tabata biba su so na un cas y banda di e cas 'ki tabata tin un cunucu masha grandi yen yen di mata di fruta. Mango na cantidad, shimarucu, mispel, guyaba y hopi fruta dushi. Y naturalmente cu e muchanan di ey banda tabata busca manera di haya e fruta nan 'ki sin cumpra. Y ta pesey cu ki ora nan haya un chens nan tabata bula den cunucu di Shi Catrien bay horta su frutanan. Shi Catrien tabata biba só, pasobra foi basta tempo su casá a muri lagué cu e cunucu grandi 'ki yen di fruta.
Tur dia e tabata bay den cunucu bay busca fruta pa bende. Di e manera 'ki e tabata haya placa pa cuminda y otro cos cu e tabata tin mester. Ma ki ora cu e kier bay busca e frutanan cu el a laga un dia promé den cunucu pa hecha mihó e no tabata haya nada. E muchanan di ey banda a pasa su dilanti. Hopi biaha e tabata priminti hendenan fruta dushi y ora nan bin busca nan e tabata keda malo, pasobra atrobe e muchanan a baha e frutanan 'ki na awa. Pesey el a dicidi di pone dos cacho grandi cuida su cunucu. Na cuminzamento esaki a yuda poco. E muchanan cu no a spera di haya cachó a hiba un spanto di otro mundo ora nan a topa cu e dos bestianan brabo cu Shi Catrien a pone den cunucu. Ma esaki no a dura mucho tempo pasobra despues di tempo nan tabata trece cuminda pa e cachonan y di e manera 'ki nan tabata tene nan contento. Y nan tabata haya chens di bay cu e fruta cu nan tabata kier. Despues di esaki Shi Catrien a busca tur manera di core cu e muchanan ma nada a yuda. E muchanan tabata mas sabi cu né y semper nan tabata haya manera di toch drenta den su cunucu.
Y ta pesey cu despues di e a purba tur medio el a dicidi di bay cerca Toy, mira si esaki por yudé. Toy tabata su bisinja cu tabata biba poco pariba di dje. Ma masha poco el a jega di traté. Toy mes no a busca manera di cera cu né. Y ta pesey cu ora cu Toy a mira Shi Catrien ta bin cerca dje el a pensa: "Aha, aki mi tin trabao grandi di haci." "Nunca Shi Catrien a llega di duna mi un bishita. Ta Ki e ta bin haci?"
Ora Shi Catrien a llega cerca dje el a conté tur cos di e muchanan bandido cu ta horta den su cunucu, nan no ta respeta nada. Despues di e purba tur cos y cu nada a yuda el a dicidi di bin pidi Toy si e por yudé. Despues di a pensa un rato Toy a bisé cu si cu lo e yudé y cu nunca mas e muchanan lo haya brio di drenta su cunucu bay horta fruta. Ora Shi Catrien a tende esaki el a puntra Toy con lo e hacié, ma Toy a hari den su barba, un barba largo y vies y a bisé: Esaki mi no sá ainda, ma warda y lo bo mira."
Lo mi yuda bo, no perde pasenshi. Y berdad despues cu Shi Catrien a bay su cas Toy a cuminza pensa con lo e por yuda su bisinja.

(E TA SIGUI)

(Di nos redactor deportivo
Diavierna anochi e quinteto masculino clase B di YMCA a obtene victoria di 34 pa 27 ariba e equipo di Valiant. Den e filanan di YMCA a sobresali como mihor anotador R. Quashie y W. Ashby cu ocho punto cada un. Tambe cu 8 punto ariba su nomber Dennis Christensen tabata e mihor di Valiant.

E segundo wega di e anochi tabata tambe di e division masculino clase B y a trece RCA y Dakota ariba e cancha.
Cu score di 38 pa 19 e quinteto di R.C.A. a resulta vencedor. Cu 14 punto anota M. Lacle di R.C.A. tabata e topscorer, mientras cu di Dakota Eddy Rumnit tabata e mihor cu 8 punto.



Dia 10 di juni ta e fecha riba cual tur portuguesnan na mundo ta recorda e "Dia do camoes" of "Dia di Portugal". Esaki tabata e caso na Aruba tambe riba diabierne ultimo. Den horanan di mainta tabatin ponemento di flor na e estatua di reina Wilhelmina na Wilhelmina Park. Durante e solemnidad aki palabra a ser dirigi entre otro pa gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, kende a mustra principalmente riba e humildad grandi cu e portuguesnan ta demostra den e comunidad den cual nan ta biba. E foto ta mustra e momento cu gezaghebber Henriquez (na robez) ta expresa su felicitacionnan na sr. Octavio Coutinho, presidente di e comite cu a prepara e programa pa e "Dia do Camoes."

GHANA -- UPI -- Gobierno di Ghana a bisa cu nan a bandona e trabaonan di represa dje rio Volta Negro, financia pa Union Sovietica pa un costo di 50 milion dollar, considerando esaqui un proyecto "irrealizable".

Tecniconan sovietico cu tabata traha na e localidadnan di Buipoe aqui a ricibi orden di bandona e pais.

E proyecto di Rio Volta Negro cu tabata destina pa suministra energia na tres region di Ghana, tabata complementario di otro gran proyecto similar den e mes rio Volta, auspicia pa Estados Unidos i cual costo tabata calcula pa 168 milion dollar.

E anuncio dje gobierno militar ta coincidi cu e pedido na Estados Unidos pa manda Ghana 83 boluntario di cuerpo di paz afin di reemplaza e maestronan sovietico quendenan tambe a ser expulsa dje pais pa e autoridadnan nobo di Ghana.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Aviso di terminación di e trabao husta pa e adjudicador.

1623/N. 1647 E adjudicador por, si e ta desea, termina e destajo, aunke cu e trabao a cuminsa caba, contal cu e indemniza e contratista por completo, pa tur e gastunan cu el a hasi, trabao y e ganashinan cu el a perde di gana.

EXPLICACION.

E articulo aki ta simpel. E ta duna di comprende cu e donjo di e trabao, tin e derecho pa stop e trabao, aunke cu e no ta cla, pero e mes un articulo aki ta duna e contratista derecho pa exigi un indemnizacion for di e donjo, pa e gastunan y e trabao cu e a hasi. Ademas pa e ganashi cu e ta perde di gana, si el a entrega e trabao cla.
Pues si e contratista a calcula cu lo é lo a gana f. 5.000.-- si el a entrega e trabao cla, e ora ey e donjo lo mester paga e suma ey.

Compara e articulo aki cu articulo: R.G. 16, C.C. 1352, 1354, 1645, 1646.

Morto di e contratista durante e trabao husta.

1624/N. 1648 1. Destajo ta termina cu morto di e contratista. 2. Pero e adjudicador ta obliga na paga e herederonan, propocionalmente sigun e prijs combeni como condición, e balor di e trabao hasi y di es materialnan cu a worde prepara, contal cu e trabao of e materialnan por sirbiele di algun utilidad.

EXPLICACION.

E articulo aki ta bisa, cu trabao husta ta termina si e contratista muri, pero e articulo no ta bisa nada kico lo pasa si e donjo di trabao muri. Logicamente basa riba otro articulonan di ley, e trabao por sigi ora e donjo di trabao muri, pasobra su derechonan lo pasa pa su herederonan.
E articulo aki ta duna e impresion, cu den tur casonan, ta e contratista mes ta hasi e trabao, cual no ta berdad tur ora, pasobra e contratistanan hopi biaha ta laga otro persona hasi e trabao pa nan mientras cu nan ta tira bista riba e trabao y duna ordu con e trabao mester worde hasi. Ta pesey un donjo di trabao por combeni cu un contratista, cu si acaso, e muri prome cu e termina e trabao e ora ey su herederonan lo termina e trabao pe.
Si e contratista no a combeni cu e donjo, cu si e muri prome cu e trabao ta entrega, cu su herederonan lo sigi cu e trabao, e ora ey e donjo di e trabao ta obliga na paga e herederonan di e contratista, e balor di e trabao cu a worde hasi y di e materialnan cu a worde prepara, contal cu e trabao of e materialnan por sirbi di algun utilidad.

Compara e articulo aki cu articulo: C.C. 1400, 1616.





WARSAW, POLAND--Radiophoto UPI--Tadeusz Nowicki na man robes y Thomas Koch di Brasil na man drechi ta ser mira aki den accion den weganan pa Copa Davis. Nowicki a perde contra Edison Mandarino cu score di dos-seis, seis-dos y tres-seis. Koch a perde contra Wieslaw Gasiorek di Poland cu

Un delegacion di Uruguay den mision economica y politica na Europa

BONN--UPI--Un delegacion Uruguaya cu actualmente ta realizàndo un mision politica i economica na Europa, a bishita awe president di Alemania Occidental, Heinrich Huebke, i tambe canciller Gerhard Schroeder.

E delegacion cu tabata consisti di cuater persona i encabeza pa doctor Alberto Abdala, un dje miembronan di conseho nacional di gobierno Uruguaya, a yega ayera nochi na e capital aqui.

E grupo lo bai bishita Franckfort, Berlin y Munich.

E tres integrantenan dje delegacion ta Eduardo Campos, secretario di Conseho, Alberto Albisu un productor ganadero i Enrique Jara, hefe di informacion di diarionan "El Pais" i "La Mañana" di Montevideo.

Luebke a ofrece un almuerzo na honor di dr. Abdala i su comitiva.

E mes anochi ei tabatin un recepcion pa e delegacion di Uruguay na embahada dje pais ei.

E delegacion a efectua contactonan politico i economico na Suiza, Israel, Grecia e Italia.

Awe e grupo ta sigui pa Praga pa realiza combersacionnan cu e lidernan checoslovaquia i despues lo nan sigui pa Estados Unidos.

Un vocero dje delegacion a manifesta cu e objetivo dje mision tabata consisti den splica posicion Uruguaya riba varios topico mundial i tambe atrae contacto nan nobo i financiera pa America Latina.

Durante un conferencia di prensa dr. Abdala a declara cu su bishita na Berlin a confirma su impresion cu e muraya traha aya pa e regimen comunista ta constitui e negacion di derechonan humano.

Ademas el a agrega cu e no a bishita Europa pa e bin solicita creditonan, pero pa sinja nacion nan di mundu bieu i muy en especial na integrantenan di mercado comun, cu nan mester permiti na paisnan latinoamericana eventa di nan productonan den plaza nan cu ya ta tradicional, sin di tin mester di somete nan na un trato di segunda clase.

E gobernante Uruguaya a bisa tambe cu den su combersacionnan cu autoridadnan altu aleman nan a interesa den e medionan pa aumenta importacion di carni i otro productonan.

El a munstra tambe cu president Luebke a mustra particular interes di yuda Uruguay na realiza estudionan encamina na determina miho explotacion dje recursonan subsueldo dje nacion sudamericano.

Den circulonan autoriza dje capital aqui nan ta bisa cu camina e manganeso (piedra bruin) ta queda di Uruguay ta ofrece bon posibilidadnan i cu Alemania a mustra su mes dispuesto na intensifica su colaboracion cu autoridadnan di Montevideo, tantu den trabaonan di investigacion, como di explotacion dje posible riqueza minera den e renglon aqui.

SUMA GRANDI A DESAPARECE

ORANJESTAD - Diabierne un homber a duna kehodi hortamento di un suma di 1200 florin, y 90 dollar mericano. E placa aki tabata sera den e baul di su auto cu tabata para den su cura di cas. Recherche ta buscando esun o esnan cu dede largo.

SANTA CRUZ - Na Santa Cruz un dama a duna keho di maltrato contra su esposo y contra su sirvienta cu ta biba den su cas. Parce cu e homber y e sirvienta a dicidi na duna e ama di cas un bon sota. Recherche ta investigando ta kiko ta e motibo cu e caso a bai asina leu.

Valentia di ehercito di legionario manera historia ta describie pa nos

BAD KREUZNACH--UPI--Juan Guerrero tabata destina pa ser un bon ehemplar di legionario, no obstante e calor, e sed i tormentonan di cual e tabata obheto di parti di tribunan hostil, ora cu ta toca bo di ta na warda den un post solitario leu mei mei di Sahara.

Guerrero quende tabatin un apellido asina di proposito manera su carrera di bida mes, a nace na ciudad di Antequera, den e provincia di Malaga, Spanja. Su majornan a muri tempu qu e tabata un mucha menor di edad i el a ser cria pa un abuelo cu a inculca den dje asuntunan di legionario, contando e nietu historianan maravilloso riba e tercio legendario i aventurero stranjero Spanjo.

Tempu qu e tabatin solamente 17 anja, Guerrero quende tabata sinjando pa escultor a drenta " legion estranhera di Spanja pa un periodo di cincu anja. Tabata na anja 1956 tempu qu e hoben solda di infanteria a qui a ser manda na Sidi Ifni, den curazon di Sahara Spanjo, caminda e tabatin e oportunidad di conoce masha diacerca e rebeldianan dje tribunan. Pero e famianan i amigunan dje solda-escultor aqui tabata di opinion qu su inteligencia i talentonan lo bai perdi den e legion i nan a trata un manera pa e por a bandona e luga aqui despues di 18 luna di servicio.

Dos anja mas despues Guerrero tabata na un distancia di 9.600 kilometer di distancia di Spanja, atrobe na uniform, pero bao di otro bandera, pasobra ora cu el a bandona e legion, e hoben aqui a emigra pa Estados Unidos i el a bai biba juntu cu su primo Joaquin Llorens na Imperial Beach, California, banda di San Diego. Recuerdo dje tercio pa cu bida civil a resulta aburri pe i dje manera ei a bin sucede cu na november di 1958 el a ingresa den ehercito norteamericano den cuar ta division di infanteria, Washington , na Fort Lewis. Como homenahe na e soldanan di su division, el a erigi un estatua di 5,20 meter pa cual el a queda premia qu e medalla meritoria dje ehercito.

Na november di 1964 tempu cu Guerrero a ser manda na e trupa di Arsenalnan No. 28 cu tin nan guarnicion na Zwiebrucken, Alemania, na unda e tabata studia escultura avanza den su oranan liber bao di direccion di maestro Ludwig Rech, notable escultor aleman.

Na januari dje anja aqui el a ser tranferi na e prome brigada dje octava division di infanteria, na Bad Kreuznach. Actualmente e ta trahando un estatua di brons di 5,60 meter cu ta representa un solda aerotransporta, cu tur su equipo di combate. E estatua ta poni den campo di defilenan militar na Magnuncia, Alemania. Un modelo na escala a ser obsequia na major general Josep R. Russ, excomandant di octava division di infanteria, pa oficialnan di prome brigada.

Mientras cu e tabata trahando den su estatua, Guerrero quende tabatin 27 anja, tabata recorda su carrera corto como legionario. Den e batallon estranhero Spanjo esaquinan tur tin cabei largu, barba largu i patillas. Mi tabata esun di mas hoben i nunca mi no a logra na luci den dhobu".

El a agrega: "E batallon aqui tabata un gran hermandad cu tradicionnan masha antigua i gran amistad den su hombernan".

Guerrero a bisa qu e legionarionan tabatin orgullo di nan mision i tambe cu nan tabata goza gran respet, como tambe nan tabata forma e flor i tributo di fuerza militar spanjo. I ta generalisimo Francisco Franco, actual hefe di estado Spanjo mes tabata comanda e batallon aqui. Generalmente e legionarionan ta batin orgullo di nan mision i tambe cu nan tabata goza di gran respet como tambe nan tabata hombernan bondadoso i hasta sentimental", asina Guerrero a bisa. E idea qu nan ta malu i cruel ta peregrina i sin fundamento. Di prome bez cu mi tabata huntu cu nan bao di fuego di enemigu, cincu a seis legionario a defende mi cu risco di nan mes bida pa logra tira mi tras di un trinchera. Despues nan no kier a laga mi sali foi mi escondite pasobra nan tabata teme cu lo mi muri, Cada bez cu mi tabata bai prepara pa mi tira, mi companjeronan tabata stop mi.

Ora cu el a logra avanza cu e grupo, tabatin mortonan i herido a tras den e campo. I ora cu nos tabata pasa camina e morto iheridonan tabata tira abao pa nan cuenta, un di nan a tira un serbete tapa mi wowonan......pasobra mi tabata hoben o e no tabata ke pa mi contempla e mortonan Asina bon trato mi a ricibi cerca mi coleganan legionario .

CATERA A CAI FOR DI SACO KIBRA

ORANJESTAD - Diabierne un dama a sali for di su cas den compania di su yiu di 4 anja. El a laga e mucha carga un saco den cual tabatin un cartera conteniendo e suma di fls. 280. Mas laat e dama a descubri cu e saco di papel tabata kibra y cu e cartera no tabata aden mas.



Diabierne ultimo sra. Mac Janet a cumpli 22 anja y pa tal motibo muchanan di su klas na Imelda kleuterschool y su coleganan a percura pa dune un dia inolvidable. Tabatin hopi flor, pasabocas y regalo pa e "juffrouw" cu kende ya tin bintidos anja ta sinja scool den diferente klas. Sra. Mac Janet ta pensa na retira pronto di manera cu e por bai disfruta di un descanso bon mereci. E foto ta mustra sra. Mac Janet para dilanti bordji, banda di un cantidad grandi di flornan.

Lucha apasiona contra analfabetismo

NACIONNAN UNI--Si nan ta quere cu e numero di analfabetonan di mundu no ta superior den anja 1970 manera ta existi na anja 1960, anto lo tin di haci esfuerzonan nobo den e proximo cincu anjanan, segun un informe di UNESCO.

E organizacion cultural, cientifica i educacional di Nacionnan Uni den informe prepara pa conseho economico i social riba e campanja di analfabetizacion mundial ta bisa cu e progreso registra den educacion ta masha animante i e inversionnan cu a ser hasi no tin precedentenan , respecto e periodo di cincu anja cu a pasa.

Pero papiando den terminonan absoluto, e numero di alfabeto (hende grandi) a aumenta den e ultimo cincu anja, aunke cu e esfuerzonan dje campanja a reduci considerablemente e porcentage Asina e informe ta bisa.

Si nos no ke pa e numero di analfabetonan lo sea mas tantu na fin dje decada cu na cuminzamentu, e nacionnan cu alto grado di analfabetismo mester redobla nan esfuerzo pa inculca cultura, asina e documento a agrega. Mas despues nan ta bisa cu ta un berdad historica cu ta existi un relacion estrecha entre analfabetizacion i e ingreso nacional. "i cu e tasanan di aumento den e renta nacional ta mas altu den e paisnan cu tin menos analfabeto den su forzanan di trabao.

UNESCO casi ta exigi na nacionnan qu problema di educacion primaria pa nan organiza campanjanan funcional estrechamente vincula na programanan di desarollo economico.

Nan ta surgi den e informe comenta cu e gobiernonan ta cuminza cu proyectonan experimental di analfabetizacion, senjalando zonanan di prioridad den cual forzanan di trabaonan activo no ta ainda suficientemente prepara pa logra mehora resultado den e programanan di desarollo i buscando recursonan financiero adecuado pa un numero di plan, tantu den esferanan di estado como den esnan priva.

E informe ta bisa cu ya nan a proba caba tres programa dje tipo ei pa Argelia, Iran i Mali, den cual Nacionnan Uni a inverti 13 milion dollar. Otro dos proyectonan na Ecudor i Tanzania ainda mester ser hiba den e reunion di Milan di conseho cu tin programanan di desarollo na su cargo.

Otro paisnan ta preparando paralelamente semehante programa nan en tanto cu otronan --Venezuela por ehemplo--a decidi di emprende propio programanan financia cu nan mes finanzas nacional.

E informe di UNESCO ta pretende cu e educacion di hende grandi no ta ricibi e atencion necesario i suficiente i cu e datonan estadistico disponible riba 20 pais ta revela cu e fondonan destina pa tal fin den presupuesto nacional ta bai desde 0,01 pa 0, dje ingreso dje pais.

Nan ta pone especial enfasis den e informe den e generoso donacion di 700,000 dollar obsequia pa su Mahestad Imperial, cu tabata Sha i Iran, na Unesco, suma igual di un dia pa gastunan dje prosupuesto militar di su pais.

PARIS--UPI--Piloto i nabegantenan dje empresa Air France, cu ta propiedad di estado, a anuncia nan segunda huelga den e ultimo tres simannan pa ehercepresion riba gobierno den apoyo di su demandanan pa mihor salario. E asociacion di pilotonan a bisa cu e welga nobo cu a sor senjala pa e dianan 17 i 18 dje luna aqui lo ser hiba a cabo den entere pais durante 48 ora. Tur avion di aerolinea cu ta yega of cu ta sali di Francia den e periodo ei lo ser afecta pa e huelga. E welganan anterior tabata limita na e aeropuerto Orly di Paris. E personal di vuelo di Air France ta pidi restauracion di e sobresueldo pa tripulacionnan dje machinnan Boeing 707 cu ta bula mas di 84 ora pa luna.

Na april gobierno a suspendi e bonnan ei, mustrando cu legalmente nan no ta obliga di ser paga i desde e dia ei ta registrando un serie di welga cu a costa e empresa varios milion dollar.



E celebracion di "Dia do Camoes" dia nacional di portuguesnan na Aruba a continua diabierne anochi den Sociedad Bolivariana. Un cantidad grandi di portuguesnan residencia aki y tambe representantenan di gobierno, comercio, cuerpo consular y clero a asisti na e recepcion. Sr. Octavio Coutinho, presidente di e comite a duna bonbini na e huespednan y su compatriotanan. Sr. Nicolas Piña-Lampe, den representacion di gezaghebber Henriquez a tene un discurso y na final el a expresa su pabien na e portuguesnan pa cu nan dia nacional. E hubentud portugues luego a duna un demostracion di baile tipicamente portugues acompanja pa un trio portugues cu a brinda musica di Portugal. Despues cu e presentenan a brinda cu un sabrosisimo binja portugues, e recepcion a hanja un caracter mas alegre y mas laat den anochi hasta a cambia den un baile bon anima. Di e manera aki e colonia portugues na Aruba a recorda "Camoes", e gran literario y guerrero portugues cu a biba den siglo diezseis. E intencion ta pa otro anja e fiesta aki worde celebra na un manera mas grandi na Aruba.

Stock Market

Addressograph	60 1/8	Lockheed Aircr.	57 1/2
ACF Ind.	48	Loew' s Inc.	28 1/4
Allied Chemical	39 3/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	28 3/4	Mont Ward	33 1/4
Aluminium Co.	83	Monsanto	72 1/2
Amerade	75 1/2	Nat. Acme	38 1/2
Am. Can	50	Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. Metal	51	National Lead	58 5/8
Am. M. Fdy	16 1/2	New York Central	C4
Am. Std.	20 5/8	No. Am. Aviation	52
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	50 1/2
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Otis Elevator	49 1/2
Am. Tobacco	32 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	81 3/4	Pan. Am. Airways	58 1/2
Armour	37	Paramount Pictures	65 5/8
Atlantic Refinery	78	Penn Railroad	52 3/4
Atl. Castle	71	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	34 1/8
Bell Int.	9 1/8	RCA	47 1/8
Bendix Aviation	65	Republic Steel	37 1/8
Bethlehem Steel	31 1/2	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	30 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	124 1/8	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	52 3/4	Sinclair Oil	56 3/4
Caterpillar	40 5/8	Shell Oil	57 1/2
Case (J.I.)	21 7/8	Socony Mobil Oil	85 3/4
Cerro de Pasco	41 1/4	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	70 1/8	South. Rail	49 5/8
Chrysler	41 1/8	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	26 5/8	Standard Oil of Cal.	68 1/2
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/4
Cons. Elec. Ind.	31 1/4	Standard Oil of N.J.	71 5/8
Cong. Nan	39 1/4	Standard Brands	65 5/8
Continnental Steel	30	Stone Webster	63 1/8
Corn Products	44 7/8	Studebaker	32 1/2
Crown Zellerbach	48 3/8	Swift & Co.	46 1/2
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	72 1/8
Det. Edis.	31 7/8	Texas Gulf Sulphur	82
Douglas Aircraft	77	Texas Instruments	162
Dupont Nemours	196 3/4	Textron Ing.	38 7/8
Eastman Airlines	95	Timken Roller Bearing	41
Eastman Kodak	118 1/4	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	31 3/4	Union Carbide & Carbon	60
Firestone	39 5/8	Union Pacific	39
Ford Motor	46	United Aircraft	80 7/8
General Electric	102 1/2	United Airlines	56 1/8
General Foods	70 7/8	United Fruit	25
General Motors	82 7/8	United Gas Corp.	54 1/4
Gillette	33 1/2	United Steel	43 3/8
Glidden Co.	23	U.S. Rubber	34 7/8
Goodrich	57 5/8	United Gypsum	52 1/8
Goodyear	45 7/8	U.S. Smelting	53 3/8
Grace	46 1/8	Warner Bros.	12 1/2
Greyhound	18 3/8	Westingh. Air Brake	35 1/2
Gulf Oil	50 3/8	Westingh. Electric	52 1/4
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	24
Hupp	5 3/4	Dow Jones Index	864.14
Insp. Corp.	35 1/4	Ark La Gas	44 1/2
IBM	516 1/2	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	44	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	88 5/8	Creole Petr.	35 5/8
Int. Tel. and Tel.	69	Electron Spl.	19 1/2
Johns Manville	52 1/8	Espey Mfg.	10 5/8
Jones and Laughlin	55 5/8	Giant Yell	10 3/4
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	11 1/4
Kennecott Copper	109	Norf. So. Ry	--
KLM	88	SBD. W. Air	19 1/2
Koppers	26 3/4	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	27 3/4	Syntex	77 1/8
Lehman Corp.	29 3/4	Tech. Mat.	7 3/4

Gonzalo Barrios di Venezuela su viaje priva na Francia

PARIS--UPI--Ministro di relacionnan interior di Venezuela, dr. Gonzalo Barios, cu a bai haci un bishita di caracter priva na Francia, a declara su mes francamente optimista respecto e situacion politica di su pais. Papiando den un conferencia di prensa qu a tuma luga den embahada Venezolano Barios a bisa:

"E situacion no ta explosiva asina mas manera e por tabata ya ta dos of tres anja pasa, pasobra e tentativa comunista di impone na Venezuela un regimen di tipo Castrista a fracasa rotundamente i esei ta pasobra e masanan di venezolanonan no a respalda nunca e consignanan di Fidel Castro. Awendia e gobierno ta actua pa realiza e revolucion sin violencia cu nan a primin ti na venezolanonan .

E division di fuerzanan di extrema izquierda cu ta ser acentua i e contactonan qu e gobierno ta prosigui pa cu un importante sector di e fuerzanan aqui por dispone definitivamente e armanan i nan ta integra na legalidad.

Ademas e ministro a agrega dje esfuerzo realiza pa e gobierno pa incrementa e intercambionan comercial di Venezuela cu tur pais en particular di Francia.

Contestando na un periodista el a afirma solamente cu ainda ta muchu tempran pa puntra cu e ta candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Venezuela.

Antayera ministro Gonzalo Barios a sali pa Alemania Occidental, na unda lo e queda un siman. Lo e regresa Paris prome cu e sigui pa Caracas.

MEXICO--UPI--Ayera a tuma luga na Mexico e honornan funebre dje veterano diplomatico i escritor Mexicano Elias Alvares del Castillo.

Alvares del Castillo cu tabatin 70 anja di edad, a muri antayera pa consecuencia di complicacionnan surgi pa motibu di un intervencion quirurgica.

E tabata secretario priva dje defunto Adolfo de la Huerte, tempu cu esaqui tabata funciona como president interino na anja 1920 i el a cumpli cu servicionan diplomatico na como 20 pais.

Tambe el a skirbi varios obra riba historia mexicana i huntu cu eseinan un estudio di India.

Tin un conspiracion contra president di China Roja

HONG KONG--UPI--President di China Comunista Liu Shao-Chi ta parce di ta e proximo victima dje poderoso grupo cu a elimina Peng Chen di directiva dje partido na Pekin na principio dje luna corriente, segun fuentenan autoriza di China a bisa.

E informantenan a manifesta cu probablemente Liu lo queda mantene su posicion local, al menos pa e momento aqui, mientras su adversarionan ta trata na debilita su basenan di su poder efectiva, reduciendo esei na un figura decorita.

Den e fuentenan ei nan ta agrega qu e principal adversarionan di Liu ta e prome ministro Chou-En-Lai, e titular di defensa, mariscal Lin Piao, i secretario general dje partido comunista Teng Hsiao-Ping. E tresnan aqui ta miembro dje comite permanente di Politburo, e organo mas importante dje partido i aparece complica den lucha pa poder.

E fuentenan informante a bisa tambe cu e ministro di relacionnan exterior Chen Yi, ta masha yega cu e triunvirato forma pa Chou, Lin i Teng den e lucha tremendo pa sucesion dje hefe di partido Mao Tse-Tung, quende ya ta avanza di edad.

Viajeronan cu a yega foi China Roja ta declara qu tin indicionan cu parce Lin ylo tin mas probabilidad di ta sucesor di Mao i cu nan a mira den e ciudad fronteriza bordchinan di propaganda cu inscripcionnan di :"BIBA LIN PIAO", mintras tabatin otronan tambe cu tabata bisa:" BIBA PRESIDENT MAO".

Den fuentenan china nan ta afirma cu e triunvato di Chou, Lin i Teng, aparentemente a mobiliza tur su influencia pa cu su partido comunista lo resolve reorganiza su filanan di Pekin, eliminando Peng, mientras cu Lin a bai haci un bishita oficial na Birmania na medio april.

Un gran interrogante den e manio branan desarolla tras dje cortina di bambu ta e general Lo Jui-Ching , hefe di estado major dje ehercito, quende a queda sin aparece na november ultimo, sin cu nan a formula anuncio riba su actividadnan.

Den e circulonan chino aludi nan ta bisa cu tin indicionan cu Liu i Peng por a utiliza e hefe di estado mayor den un esfuerzo pa reduci influencia dje poderoso ministro di defensa fracasando den su empenjo.

Surveyor a manda excelente fotonan

PASADENA--UPI--E estacion espacial Surveyor a reanuda awe e transmision di fotografianan tuma na luna, despues di un receso di dos dia den e mision ei.

E potretnan nobo dje Surveyor a cuminza na yega pa 2.17 di madruga, ora local 5,17 ora di verano di este di Estados Unidos.

Cientificonan di laboratorio di propulsion achorro dje instituto tecnologico di California a dicidi di suspende durante dos dia labor dje vehiculo cu a baha suavemente den e satelite terrestre dia prome dje luna aqui.

E transmision cu ta cuminza awe lo dura te merdia, asina nan ta bisa i ta contene fotonan di "excelente calidad", manera esnan anterior. Te na diamars pasa, e Surveyor a manda terra un total di mas cu 3.968 foto pa television.

E receso den e transmision ta debi pa un parti den loke e cientificonan a merece un descanso i tambe pa evita cu e camaranan dje Surveyor recalenta cu solo, cu ta cai riba luna cu maxima intensidad den e epoca ei.

WASHINGTON--UPI--President di Nicaragua Rene Shick a declara cu si Fuerza Interamericana di Paz no a interveni na Republica Dominicana durante e revolucion di anja pasa, e mortonan lo a aumenta na 20.000 envez di 2000.

Shick a bisa den conferencia di prensa cu Nicaragua a dicidi na manda trupanan pa integra den fuerza di paz, guia pa finnan humanitario.

Aunque cu den derecho internacional no tabatin hustificacion pa manda trupanan na e pais ei, ley moral a hustifica e intervencion ei.

OPROEP

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen roept sollicitanten op voor de betrekking van "Assistent bij de Algemene Luchtverkeers-beveiliging". Degenen, die aangenomen worden zullen een opleiding volgen voor het behalen van het Bewijs van bevoegdheid als "LUCHT-VERKEERSLEIDER", waarvan de theoretische opleiding voor H.B.S "B" krachten minimaal 18 maanden duurt.

Vereisten: Bij voorkeur H.B.S. "B" diploma of een gelijkwaardige opleiding. Houders van het diploma M.U. L.O. "B" die een puntenlijst overleggen met goede cijfers voor de wiskunde-vakken, kunnen eveneens in aanmerking komen.
Gedegen kennis van de Nederlandse - en Engelse taal bezitten. Kennis van de Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Betrokkenen dienen voorts aan de hand van een vliegmedische keuring geneeskundig geschikt te worden verklaard en een geschiktheidsproef af te leggen.

Minimum leeftijd: 18 jaar.

Salariering: Volgens schaal 9 van P.B. 1959 no. 26 Nadere inlichtingen te verkrijgen bij de Luchtvaartdienst N.A., Dr. A. Plesman Luchthaven, kamer 215. De rangen , welke later kunnen worden bereikt, zijn die van Assistent 1ste klasse in de Algemene Luchtverkeersleiding, Algemeen Luchtverkeersleider en Algemeen Luchtverkeersleider 1ste klasse, bezoldigd resp. volgens schaal 18, 34 en 48 van meergenoemd P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen uiterlijk vóór 13 juli 1966 ingeleverd te worden bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Dr. A. Plesman Luchthaven, Curacao.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.V.
C.O. YRAUSQUIN.

RUSIA HASIENDO ESFUERSONANAN PA YUDA VIETNAM DEL NORTE

MOSCU -- UPI -- E hefe di Partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev, a anuncia qu Rusia ta hasiendo esfuersonan pa yuda Vietnam del Norte y "fortalece su capacidad defensiva".

Brezhnev no a indica e tipo di ayuda qu nan lo duna e regimen di Hanoi ni con nan lo fortalece su capacidad defensiva. Pero den e discurso qu ela pronuncia den e palacio di congreso di Kremlin, e hefe sovietico haltu a ripi ti loke ta e proposito di su Gobierno, apoya Vietnam del Nor te den su lucha "contra e imperialismo norteamericano".

Den su exposicion, qu a ser transmiti na television, Brezhnev a previni pueblo sovietico qu e ayuda sovietica na Hanoi y otro compromisonan militar lo por im pone reduccionnan den e program manan interno, manera esnan qu ta destina pa aumenta produccion di articulonan di consumo.

"Nos ta dunando ayuda necesario na Vietnam(del Norte) -- asina Brezhnev a bisa -- y esaki ta un ayudo general, militar, politica y economica". A continua cion ela agrega qu "sin embar go, nos a tuma e iniciativa pa hasi esfuersonan nobo pa facili ta un victoria mas rapido di e pueblo vietnames. Nos ta sigur di qu pueblo vietnames lo mester triunfá".

Den otro pasajenan di su discur so, e hefe comunista a ataca "imperialismo norteamericano" pa su politica den diferente re gionnan di mundu y a señala; "Den e actual condicionnan nos pais tin di fortalece su capaci dad defensivo.
Forsanan Arma di e pais mester continua den su nivel mas haltu di tecnica militar y prepara pa infligi golpenan devastador contra cualkier agresor na cual kier momento".
Finalmente ela bisa qu e crisis unicamente lo por resolve ora qu Estados Unidos retira for di Viet nam y soluciona e problema di seguridad europeo liquidando e "cuestion aleman".

Un tankero a explota den haf di Maracaibo

MARACAIBO--UPI--Cincu tripulante a desaparece i otro seis mas a resulta gravemente herida den e incendio qu a sigui un violento explosion cu a tuma luga den e sala d i maquina di petroleo liberiano "Al-Malik Saud Al-Awal.
E resto dje tripulacion, integra pa 41 persona--denter di nan un muhe i un mucha----por a ser evacua na tempu dje nave siniestra, cu ta hanja su mes atra ca den puerto dje Salina.
Captan dje buque-tanque, Sakellarios Xipolitas, Griego mescos cu resto dje tripulacion, a infor ma cu e candela no a extende mas leu cu salanan di maquina i cu ya e ta practicamente controla.

"Al-Malik Saud Al-Awal" tabata cargando petroleo crudo den puerto di Saliña, denter di lago di Maracaibo, cualnan su instalacionnan ta propiedad dje empresa petrolera estadounidense Creo le Petroleum Corporation, lo sub sidia Standard Oil Company.
Ora cu e explosion a tuma luga den sala di maquinan, ya e tanki tabatin abordo 130.000 barril di petroleo, interrumpiendo inmediatamente e proceso di carga pa dirigi e nave te na interior dje lago.

Den e mes muelle di Salina, na unda cuater petrolero por carga pareu na un promedio di 160.000 barril pa ora, tabatin na e momen tu di e accidente otro dos buquetanque "Atlantic Challenger" i "Esso Amuay" cualnan inmedia tamente a ser alega foi e luga di calamidad pa miedu cu nan tambe no pega candela.
E petrolero liberiano tabata carga na Marcaibo 150.00 barril di petroleo crudo cu destino pa e refineria Panamena di Mina.
E seis tripulantenan herida ta interna na hospital dje ciudad occidental Venezolano.

Dean a declara cu Otan ta mantene su decision

WASHINGTON--UPI--Secretario di estado Dean Rusk a declara na su regreso di Europa cu nan ta continua realizando e esfuerzonan pa duna forma nobo na organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN no obstante e retirada di Francia foi estructura militar dje alianza.

Rusk a senjala cu e decision di president de Gaulle ta inclui e notificacion na Estados Unidos pa e evacua su trupanan foi territorio frances, lo ta inconviniente i caru, pero cu esaqui toch no ta impedi e otro 14 miembronan di OTAN di mantene seguridad di Europa.
El a agrega qu ta existi pleno acuerdo denter dje 14 otro paisnan aqui pa hiba adelante e labor di OTAN i quizas duna esaqui tareanan nobo den e campo politico.
Rusk a regresa ayera dje continente bieu despues di a asisti na e conferencia teni pa conseho di OTAN na Bruselas.
Ayera el a reuni cu Lyndon B. Johnson i secretario di defensa, Robert S. McNamara.

Culpabel pa su echonan?

"Mi a pensami bon, y mi a dicidi di bay papia cu bo prome, pa asina keda convenci, cu si en realidad esey ta loke abo kier pa sosedé. Segun mi e dos pruebanan aki lo resulta desastroso pa boso. E ora ey ningun hende lo haya sa algo, so lamente nos dos. Pesey mes mi a tuma mi molester pa bin serca bo, y pa consultá cu bo. Pero si en realidad bo tin preferencia, pa mi haci loke ta mi deber, lo mi hacié cu pena den mi alma." Valery ta keda sintá inmovil, pálido, cu su mannan den su scoochi. Despues trankilmente e ta bisa, sin mira Hare. "Mi ta comprende...Cuanto bo kier?" Hare ta hala rosea profundo y aliviá. Esaki si ta un momento masha peligroso y riscante, e ta pensa, pero toch el a actua hopi bon. Cu ternura e ta bisa: "Un mey milion dollar, sen jora. Esaki ta un suma razonable. Y si bo pensa pakiko bo ta paga tur e placa ey, e ta nada mes, mas ke cu mi ta comprende, cu mi tin cu dunabo tempo pa pensa." E ta saca un kaarchi y ta duna Valery "Awetardi 6' or lo mi bay polies pa entrega nan..... exactamente 6' or, solamente si bo contact mi mas promé". E ta lora e sport coat bek den su papel, lanta para, bisti su sombre y ta cana bay.

Capitan Terrell tabata lesando algun rapport, ora cu sargento Beigler a cana drenta. "Te ainda nada? Te ainda nos ta bishitando e numero di hombernan riba e lis ta di e defunto. Ya nos ta na number cincuenta y shete. Te asina leeuw, tur a declara y tur tin testigo tambe cu nan no a sa li bay ey banda e anochi ey." Terrell ta hiza su schouder." Ta posibel cu tur di nan ta inocente, pero esey no kier meen cu nos mester salta un. Segun mi, e cri minal mester ta un hende cu no ta mucho bon di cabes, y cu a siguié pa despues maté. Y si ta asina, ta hopi trabou pa nos bay hayé. Bo no a tende nada di e gasolin stationnan?" "No, con ta bay cu Hardy? E mucha muhe a papia mentira, como testigo?" "Wel, mi tambe a pensa riba esey, pero pakiko Hardy lo kier a maté? Semper el a trata sin hinca su mes den dificultad. Ademas, mi no por imaginami cu e ta e clasa di homber cu ta ma ta di e manera ey." "Kizas, e defunto tabata sa algo di dje, y pesey Hardy a dicidi di maté di e manera ey, pa duna un im presion cu ta un enfermo mental a comete e crimen." Si, esey tam be ta posibel. Mi..." Na e mesun momento ey telefoon ta cuminza ring. Terrell ta coy e aparato, y Beigler por mira e cara asom brá cu su amigo ta trek. "Okay, nos ta bin mesora. No mishi cu nada". Terrell ta sera e telefoon y ta lanta para. "Nan a haya Henky morto. Parcé cu el a worde asesiná. Laga nos bay mesora. Un dos ora despues Dokter ta sa li di e cuarto unda Henky ta." En berdad el a worde asina. E cri minal a sutê basta bon promé cu el a maté. Su curpa ta jen di kimá di sigaria, y despues nan a pone un cusinchi riba su cara, pa stik' é".
"Un hende pisá mester a sinta riba dje. Henky su weso di lom ba ta kibrá." Terrell y Beigler ta keda mira otro y despues Terrell ta bisa: "Masha danki dokter. Ora bo ta clá, nos ta sa ca e cadaver di eyden." Despues di un rato, nan ta bay sa ca e cadaver, y e dos poliesnan Terrell y Beigler ta drenta paden. Un di e otro poliesnan ta bisa Terrell. "Nos no a haya ningun vingerafdruk, pero toch nos a haya algo interesante....." E ta cana bay paden, Terrell ta siguié, pero Beigler si ta ke da pará na e porta. E polies ta saca e azulejo los den e banjo, y ta mustra Terrell. "Bo ta mira, akinan mester tabata tin algo scondi, pero awor e ta bashi." Terrell ta keda mira e bu raco. "Kizas ta pesey mes nan a maté. Laga nos bai mira un . rato den e caha fuerte di e oficina." Despues di mey ora, un experto a habri e caha fuerte. Pe ro nan no a haya nada particular aden. Pesey nan a boibe bay den e cuarto unda e defunto tabata. E otro poliesnan ta prepará pa bay y ta laga respondi atras, cu nan no a haya nada particular. "Aki ta trata di un asesino cu hopi experiencia. Henky a bai drumi bandi dos ór. Segun mi e ase sino, of asesinonan, a sinta speré den su cuarto. E cerradura ta mustra cu nan a forsa e por ta pa habrié. Nan mester a bisti handschoen, pasobra mi no ta ha ya otro vingerafdruk, solamente esnan di Henky."
"Controla tur e otro cuartonan", Terrell ta ordená. "Kizas e bisinjanan por a tende algo. Tambe controla Henky su vingerafdruknan pa mira si su kaarchi ta lim pi." E otro polies ta laga e por ta hancho habri. Terrell ta cay sinta riba e mesa, mientras Beigler ta keda cana rond. Des pues e ta puntra. "Kiko bo ta pensa Hefe? Bo ta kere cu esaki tin algun coneccion cu e morto di Sue Parnell? Terrell ta cumin za jena su pipa cu tabacco. "Wel por ta posibel, y mi ta kere tam be den e posibilidad aki. Kizas Henky a ganja, dia cu el a declará cu e no tabata conoce Sue Parnell. Kizas el a sconde algo. y e asesino di Sue Parnell a bol be bek serca dje. El a pone Hen ky sufri cu su heridanan, despues mata." Un sombra cu a pasa nan dilanti, ta pone e dos poliesnan keda keto mesora. Riba e stupi di e porta, ta jega un mucha mu her di mas o menos ocho anja. Un bunita chikito cu cabey lar go te riba su schouder. E tin un cara fini cu wowonan grandi y penetrante. Su saya y blusa ta color blauw y corrá strepiá, y e ta pia abou.
"Hallo, boso ta polies?" Beigler ta mucho jong ainda, pa sa exac tamente con pa trata mucha. E ta keda miré rabia y ta grunja. "Ban mira, bay di akinan....!" E mucha muhe ta keda mira Terrell stranjo. "Ken e homber lar go ey cu e cara mahos ey ta?" e ta puntra, mientras e ta leu trankil di dje contra e porta. "Tende kiko e ta bisa", Beigler ta grunja. "Ban mira....afor." E mucha ta saca su lenga y ta nanda un pipita di pruim den cara di Beigler, y cu un cara de precia e ta bisa e polies.



ROMA:Un solda italiano ta tene su balansa ora e ta bula door di un circulo di candela for di un springplank den un demostracion di capacidad y coraje durante un show duna pa miembronan di forzanan arma italiano. (Radiophoto UPI).

COMPANIANAN MERICANO TA BUSCA PILOTONAN INGLES PA TRAHA

LONDRES -- E atraccion di un salario mas haltu, mihor posibilidad di promocion y mihor condicionnan di trabao na Merca a alcansa e grado di pilotonan comercial Britanico.

Mas qu 100 piloto a solicita pa un trabao cu companianan di aviacion mericano, y un oficina na Londres a declara qu ketu bai nan ta hañando mas solicitacion. Un grupo di mericano lo entrevista y examina e pilotonan e siman aki na Inglaterra pa mira si nan lo tuma nan na trabao.

E uso aki di talentonan ingles den ramo di aviacion lo por crea problemanan serio pa Inglaterra. Un vocero di e compania British European Airways a declara qu ya for di awor e compania falta di piloto y nan mester di 150 piloto nobo mas, di cual nan tin 90 ta entrenando awor aki.

E gastunan di training, qu ta ser pagá pa e compania, ta costa di 8400 dollar te 11.200 dollar. Pa colmo pilotonan ta liber di tuma nan retiro basta nan bisa esaki tres luna di antemano.

Fuentenan di aviacion a duna di conoce qu no necesariamente pilotonan militar lo por ocupa e lugarnan existente den aviacion comercial pasobra no ta semper un piloto di caza jet supersonico tin e capacidad y mentalidad pa bula un avion jet comercial.

Companianan di aviacion mericano, en busca di pilotonan ingles, ta pone aviso den revista nan britanico caminda nan ta ofrece pilotonan hoben un salario di 6000 dollar pa cuminsa cune y despues nan ta hisele na 10.500 dollar pa aña, despues di un aña.

E condicionnan aki ta pa piloto nan di 21 pa 35 aña qu tin 1000 ora di vuelo y licencia comercial.

Un piloto di 21 aña di edad na Gran Bretaña masha poco biaha ta gana mas qu 4760 dollar pa aña. Si nos hasi un comparacion di kiko e pilotonan mas experiencia ta gana na Merca y kiko nan ta gana na Gran Bretaña, e diferencia ta bira mas grandi ainda.

Un capitan na Merca por gana te hasta 33.600 dollar pa aña mientras qu su colega cu mesun experiencia y capacidad ta gana mitar di esei como maximo na Gran Bretaña.

Expertonan di aviacion ta di opinion qu Merca mester di pilotonan ingles pasobra e compania nan di aviacion mericano ta birando grandi riba un paso asina rapido qu no tin suficiente piloto pa ocupa e lugarnan qu a ser crea.

Ademas, comoquiera qu e idioma no ta un problema y huntu cu e hecho qu autoridadnan mericano ta generoso den dunamentu di visa na emigrantenan Britanico, ta parse qu pronto Gran Bretaña lo perde hopi piloto qu lo bai traha pa companianan mericano.

Un temblor na San Francisco

SAN FRANCISCO -- UPI -- Un temblor di terra a estremece awe varios sectornan di San Francisco banda di 3'or i 9 minuut di madruga.

Numeroso residentenan, districtonan di Sunset, Ingle side i Richmond a dispierta como nan a sinti e movimiento tectonico. Mescos tambe a pasa den e ciudad di Daly.

Den universidad di California nan ta informa cu e intensidad dje temblor solamente a yega na 2 1/2 den escala di Richter, apesar cu masha hopi persona a yama aya pa bisa cu e temblor tabata fuerte.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.
NEW YORK--UPI--Sandy Koufax mester forma un liga di su mes --e ta un clase pa su mes. E tremendo pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers a pitcha su equipo na e prome puesto di Liga Nacional ayera nochi, ora el a tira pelota di cuater hit, ponchando un total di 11 persona pa un victoria di seis pa uno.

Koufax awor tin record di 11-1, a tumba Giants for di e prome pues to.

E campeonnan mundial Dodgers cu ta defende nan titulo a anota tur e carredanan necesario pa e victoria den quinto inning ora John Roseboro a connecta homerun despues qu Lou Johnson a connecta e prome hit di e wega un turno prome cu ne.

Koufax a pasa dos siman dilanti di e record di Dizzy Dean cu a ser pone na 1934, ora cu el a bira e prome pitcher di Liga Mayor cu a gana 20 wega den un temporada.

Esaki alaves tabata e di 87 biaha cu Sandy ta poncha dies o mas beatador den un partido.

Den e otro weganan Cardenales di San Louis a gana Philadelfia Phillies 5-4 Houston a gana Chicago Cubs 1-0.
New York Mets a gana Rojos di Cincinnatti cu blanqueo di cincucero.
Atlanta Braves a gana Pittsburg Pirates 8-2.

DEN LIGA AMERICANA.
Sonny Siebert a tira e prome wega no-hitter di anja ora cu el a blanquea Senadores 2-0, pa pone Indios di Cleveland mas ariba. Orioles di Baltimore a keda un wega riba Indios di Cleveland cu un victoria di 9-2 riba Boston Red Sox. Detroit Tigres a gana New York Yankees 6-2. Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 6-2 y Kansas City a gana California Angels 3-2.

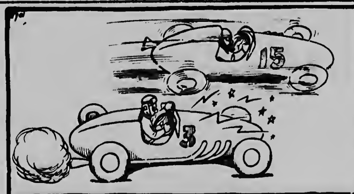
CISCO KID

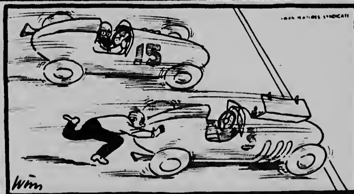






BUCHI ROBES



















PEPITA









Diarason seleccion di Surnam ta yega

(Di nos redactor deportivo)

E yegada di e seleccion masculino di basketball di Surinam, cu originalmente tabata ser spera diarazon pasa na Aruba, a worde posponi pa un siman ariba peticion di e directiva di Aruba Basketball Bond. E surinamenjonan ta anuncia nan yegada na Aruba pa diarazon awor. Nan a sali for di Surinam diasabra pasa pa Trinidad caminda nan lo keda te dia 14. E siguiente dia nan ta sali pa nos isla.

Un programa di por lo menos cinco wega ta spera e visitantenan. Muy probablemente e promer wega lo tuma luga diahuebs anochi mes caba y e weganan lo ta contra di Plymouth, Esso y Aruba Jrs como club mientras cu lo keda forma dos seleccion den representacion di San Nicolas y Oranjestad. Esun di San Nicolas ta forma pa hungadornan di Plymouth y Esso y esun di Oranjestad lo tin hungadornan di Aruba Jrs. Blue Stars y R.C.A. E amantenan di basketball pues por conta cu durante e dianan venidero nan lo por goza di cinco intersantisimo wega di basketball.

E programa definitivo anuncian do ariba cua canchanan lo worde hunga lo worde publica den e dianan aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 14 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PartidoNacional a baha Gomez?

WILLEMSTAD--E rumornan insistente qu a bini ta circula for di siman pasá tocante di Partido Nacional y especialmente en torno di e persona di Doctoor da Costa Gomez , maximo lider di Partido Nacional, a bin haña nan culminacion den formacion di un directiva nobo, di cual e lider barbudo no ta forma parti.

For di diasabra merdia y ayera ainta e dirigentenan di Partido acional y COP, especialmente unnan qu ta den Staten y Eindsraad pa NVP/COP, a bini reuni pa analisá e gran derro- qu nan partido a sufri na man Partido Democratico diarason sá, den e eleccionnan pa Staten.

E serie di reunionnan di e lider- an menor di Partido Nacional a n termina cu un reunion di e li- rnan di barrio di e partido ber -, durante cual nan a forma un rectiva nobo, den cual Mr. Dr. Da Costa Gomez a ser lagá afor.

Segun nos informante, qu ta bon na altura y ta digno di credito, e directiva nobo aki awe mainta a manda un carta pa Gomez caminda nan ta participele di formacion di e directiva nobo pa Partido Nacional y caminda nan ta bisele qu e no ta e lider supremo mas di Partido Nacional.

Poco promer qu nos a tende di formacion di e directiva nobo, un informante digno di credito aliá na e circulo di directiva di Partido Nacional, a informa nos qu Partido Nacional lo emiti un comunicado pa splica e actividadnan qu a tuma lugar durante e fin di siman qu a pasa y ora nos a yama señor Goeloe, secretario di Doctoor da Costa Gomez y di su partido, el a informa nos qu ora esaki sosode "nos lo tende".

Sinembargo te na ora qu e ediçion aki a bai prensa, nos no a haña ningun informe di su parti.

Di acuerdo cu e informacionnan qu nos a haña, loque a sosode en grandes rasgos ta lo siguiente: aparentemente un grupo di hobennan qu for di basta tempu caba ta mal contentu cu e politica de inactividad di Doctoor Da Costa Gomez, awor qu nan partido a sufri un derrota humillante contra Partido Democratico, a haña nan chens di mustra qu mester bini un cambio.

E grupo di hobennan aki, encabesá pa Mr. Torres y Roberto Suriel, huntu cu algun otro mas, a exigi pa Mr. Dr. Da Costa Gomez habri paso pa hobennan mas dinamico, qu ta realisa e situacion desastroso qu Corsow ta den dje debido na e negativo di e actual diputadonan pa coopera cu Gobierno Central, a exigi no solamente pa Doctoor baha, sino tambe e otro lidernan conservativo qu for di basta tempu caba ta conseha e maximo lider di NVP, qu ta entre otro Abbad, Römer, Heraclio Henriquez, Voges y otronan.

Esaki tabata e intencion original di e grupo pero sinembargo tampoco den e fila di e hobennan aki, qu kier bini cu un espiritu renovador, ta reina union. En cambio, ya awe nos a tende qu den e movimiento di hobennan aki tin desunion y qu parti di nan kier sigui bao di mando di e maximo lider Nacionalista.

Mientras tantu e actividadnar den e campo nacionalista ta ser sigui cu sumo atencion di nos parti y cualquier particularidad lo ser reportá debidamente na nos lectornan, asina nos haña sa di dje.

Opinion di Richard Nixon respecto organizacion di Otan

CHICAGO--UPI--Vicepresident i Estados Unidos Richard M. Nixon, a afirma cu si Presidente ohn F. Kennedy lo tabata na bida, lo el a bishita presidente i FRANCIA, Charles de Gaulle, fin di trata na trece un posible nodificacion den e caso serio i li asina tantu nificacion internacional den e organizacion di traado di Atlantico del Norte (OTAN), Nixon a bisa den un entrevista len Camara di television cu ta esei a loke e actual president mester haci.

"E ta quere cu si president Kennedy tabata na bida, lo e no a permiti cu e situacion denter di OTAN lo a peora asina te yega camina e ta te awor, asina e politico republicano a bisa, quende a ser derota den eleccionnan presidencial pa Kennedy na 1960 Ta imposible cu OTAN por existi sin de Gaulle, el a agrega, ta imposible mantene un alianza atlantica sin Francia.

Den un alocucion anterior dilanti convencion dje federacion general di clubnan femenino di Estados Unidos, Nixon a aludi na conflicto di Vietnam i el a opina cu loke e comunistanan ke ta di haci e guerra na terra, declarando su mes partidario pa Estados Unidos intensifica su accion naval i aerea.

FORSA SUBMARINO PA BLOK EUROPEO

PARIS--UPI--Plannan tendiente pa establecimiento di un forsa sub marino conjunto pa e paisnan europeo lo ser discuti den e asamblea di e Union di Europa Occidental (UEC) qu lo cuminsa den e ciudad aki awe. E asamblea ta e cuerpo consultivo di UEC, qu ta agrupa Inglaterra y e seis paisnan miembro di Mercado Comun Europeo (MCE).

E forsa lo ta integra pa varios submarinonan nuclear y otro armanan convencional. Un informe qu lo ser somete pa Lord Jellicoe, na nomber di e comision di defensa y armamentonan di e asamblea ta haña qu ta inconveniento pa Europa keda for di cualkier responsabilidad di e armanan mas complica pa Estados Unidos, agregando qu unicamente uniendo nan forsanan e paisnan europeo lo por produci un flota despues di submarinonan nuclear.

E informe ta sostene qu establecimiento di un flota conjunto lo fortalece conhesion politica di e Alianza y lo ofrece ventahanan tecnica considerable na tur e paisnan participante.

25 JUNI DESPEDIDA HUEZ VAN KOOT

ORANJESTAD - Diasabra 25 di juni lo tin despedida di huez mr J.V.M. van Koot, kende huntu cu su esposa lo regresa Hulanda. E despedida lo tuma lugar den sala di justicia na Oranjestad y lo ta pa diezun'or di mainta.

Despues di e sesion extraordinario aki lo tin oportunidad pa esnan presente tuma despedida personal di e pareha Van Koot.

COMITE CARNAVAL JUVENIL TA CUMINSA BUSCA FONDO

ORANJESTAD - En vista di e proximo carnaval na Aruba, e comite di carnaval juvenil a cuminza cu accionnan pa obtene fondo pa celebra carnaval 1967 na un manera mas grandioso cu anjanan anterior.

Diasabra awor e comite lo organiza un fiesta bailable den Commandeursbaal club na Savaneta, en relacion cu "Dia de los Padres." E fiesta lo ta di 7'or di anochi pa 2'or di marduga cu musica di Sensacion Musical.

Awe nochi lo tin un reunion di e comite den Jeugdcentrum Tanki Leendert.

Durante e reunion aki e miembronan lo papia tocante e actividadnan pa e carnaval di 1967.















PEPITA









Diarason seleccion di Surnam ta yega

(Di nos redactor deportivo)

E yegada di e seleccion masculino di basketball di Surinam, cu originalmente tabata ser spera diarazon pasa na Aruba, a worde posponi pa un siman ariba peticion di e directiva di Aruba Basketball Bond. E surinamenjonan ta anuncia nan yegada na Aruba pa diarazon awor. Nan a sali for di Surinam diasabra pasa pa Trinidad caminda nan lo keda te dia 14. E siguiente dia nan ta sali pa nos isla.

Un programa di por lo menos cinco wega ta spera e visitantenan. Muy probablemente e promer wega lo tuma luga diahuebs anochi mes caba y e weganan lo ta contra di Plymouth, Esso y Aruba Jrs como club mientras cu lo keda forma dos seleccion den representacion di San Nicolas y Oranjestad. Esun di San Nicolas ta forma pa hungadornan di Plymouth y Esso y esun di Oranjestad lo tin hungadornan di Aruba Jrs. Blue Stars y R.C.A

E amantenan di basketball pues por conta cu durante e dianan venidero nan lo por goza di cinco intersantisimo wega di basketball.

E programa definitivo anunciando ariba cua canchanan lo worde hunga lo worde publica den e dianan aki.

LESA ARUBAANSE COURANT.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 14 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Partido Nacional a baha Gomez?

WILLEMSTAD--E rumornan insistente qu a bini ta circula for di siman pasá tocante di Partido Nacional y especialmente en torno di e persona di Doctoor da Costa Gomez , maximo lider di Partido Nacional, a bin haña nan culminacion den formacion di un directiva nobo, di cual e lider barbudo no ta forma parti.

For di diasabra merdia y ayera mainta e dirigentenan di Partido Nacional y COP, especialmente esunnan qu ta den Staten y Eilandsraad pa NVP/COP, a bini ta reuni pa analisá e gran derrota qu nan partido a sufri na man di Partido Democratico diarason pasá, den e eleccionnan pa Staten.

E serie di reunionnan di e lidernan menor di Partido Nacional a bin termina cu un reunion di e lidernan di barrio di e partido ber - de, durante cual nan a forma un directiva nobo, den cual Mr. Dr. Da Costa Gomez a ser lagá afor.

Segun nos informante, qu ta bon na altura y ta digno di credito, e directiva nobo aki awe mainta a manda un carta pa Gomez caminda nan ta participele di formacion di e directiva nobo pa Partido Nacional y caminda nan ta bisele qu e no ta e lider supremo mas di Partido Nacional.

Poco promer qu nos a tende di formacion di e directiva nobo, un informante digno di credito alá na e circulo di directiva di Partido Nacional, a informa nos qu Partido Nacional lo emiti un comunicado pa splica e actividadnan qu a tuma lugar durante e fin di siman qu a pasa y ora nos a yama señor Goeloe, secretario di Doctoor da Costa Gomez y di su partido, el a informa nos qu ora esaki sosode "nos lo tende".

Sinembargo te na ora qu e edicion aki a bai prensa, nos no a haña ningun informe di su parti.

Di acuerdo cu e informacionnan qu nos a haña, loque a sosode en grandes rasgos ta lo siguiente: aparentemente un grupo di hobennan qu for di basta tempu caba ta mal contentu cu e politica de inactividad di Doctoor Da Costa Gomez, awor qu nan partido a sufri un derrota humillante contra Partido Democratico, a haña nan chens di mustra qu mester bini un cambio.

E grupo di hobennan aki, encabesá pa Mr. Torres y Roberto Suriel, huntu cu algun otro mas, a exigi pa Mr. Dr. Da Costa Gomez habri paso pa hobennan mas dinamico, qu ta realisa e situacion desastroso qu Corsow ta den dje debido na e negativo di e actual diputadonan pa coopera cu Gobierno Central, a exigi no solamente pa Doctoor baha, sino tambe e otro lidernan conservativo qu for di basta tempu caba ta conseha e maximo lider di NVP, qu ta entre otro Abbad, Römer, Heraclio Henriquez, Voges y otronan.

Esaki tabata e intencion original di e grupo pero sinembargo tampoco den e fila di e hobennan aki, qu kier bini cu un espiritu renovador, ta reina union. En cambio, ya awe nos a tende qu den e movimiento di hobennan aki tin desunion y qu parti di nan kier sigui bao di mando di e maximo lider Nacionalista.

Mientras tantu e actividadnan den e campo nacionalista ta ser sigui cu sumo atencion di nos par ti y cualquier particularidad lo ser reportá debidamente na nos lectornan, asina nos haña sa di dje.

Opinion di Richard Nixon respecto organizacion di Otan

CHICAGO--UPI--Vicepresident di Estados Unidos Richard M. Nixon, a afirma cu si Presidente John F. Kennedy lo tabata na bida, lo el a bishita presidente di FRANCIA, Charles de Gaulle, afin di trata na trece un posible modificacion den e caso serio i di asina tantu nificacion internacional den e organizacion di tratado di Atlantico del Norte (OTAN), Nixon a bisa den un entrevista den Camara di television cu ta esei ta loke e actual president mester a haci.

" E ta quere cu si president Kennedy tabata na bida, lo e no a permiti cu e situacion denter di OTAN lo a peora asina te yega camina e ta te awor, asina e politico republicano a bisa, quende a ser derota den eleccionnan presidencial pa Kennedy na 1960 Ta imposible cu OTAN por existi sin de Gaulle, el a agrega, ta imposible mantene un alianza atlantica sin Francia.

Den un alocucion anterior dilanti convencion dje federacion general di clubnan femenino di Estados Unidos, Nixon a aludi na conflicto di Vietnam i el a opina cu loke e comunistanan ke ta di haci e guerra na terra, declarando su mes partidario pa Estados Unidos intensifica su accion naval i aerea.

FORSA SUBMARINO PA BLOK EUROPEO

PARIS--UPI--Plannan tendiente pa establecimiento di un forsa sub marino conjunto pa e paisnan europeo lo ser discuti den e asamblea di e Union di Europa Occidental (UEC) qu lo cuminsa den e ciudad aki awe. E asamblea ta e cuerpo consultivo di UEC, qu ta agrupa Inglaterra y e seis paisnan miembro di Mercado Comun Europeo (MCE).

E forsa lo ta integra pa varios submarinonan nuclear y otro armanan convencional. Un informe qu lo ser somete pa Lord Jellicoe, na nomber di e comision di defensa y armamentonan di e asamblea ta haña qu ta inconveniento pa Europa keda for di cualkier responsabilidad di e armanan mas complica pa Estados Unidos, agregando qu unicamente uniendo nan forsanan e paisnan europeo lo por produci un flota despues di submarinonan nuclear.

E informe ta sostene qu estable cimiento di un flota conjunto lo fortalece conhesion politica di e Alianza y lo ofrece ventahanan tecnica considerable na tur e paisnan participante.

25 JUNI DESPEDIDA HUEZ VAN KOOT

ORANJESTAD - Diasabra 25 di juni lo tin despedida di huez mr J.V.M. van Koot, kende huntu cu su esposa lo regresa Hulanda. E despedida lo tuma lugar den sala di justicia na Oranjestad y lo ta pa diezun'or di mainta.

Despues di e sesion extraordinario aki lo tin oportunidad pa esnan presente tuma despedida personal di e pareha Van Koot.

COMITE CARNAVAL JUVENIL TA CUMINSA BUSCA FONDO

ORANJESTAD - En vista di e proximo carnaval na Aruba, e comite di carnaval juvenil a cuminza cu accionnan pa obtene fondo pa celebra carnaval 1967 na un manera mas grandioso cu anjanan anterior.

Diasabra awor e comite lo or ganiza un fiesta bailable den Commandeursbaai club na Savaneta, en relacion cu "Dia de los Padres." E fiesta lo ta di 7'or di anochi pa 2'or di marduga cu musica di Sensacion Musical.

Awe nochi lo tin un reunion di e comite den Jeugdcentrum Tanki Leendert.

Durante e reunion aki e miembronan lo papia tocante e actividadnan pa e carnaval di 1967.

Tubo di azeta-Lago pa Balashi lo ser pone den uso e siman aki

ORANJESTAD - E tubo di azeta entre Balashi y Lago cual lo suministra e fabrica di awa y electricidad cu azeta, ayera a hanja un test y a worde aproba di manera cu e siman aki ainda azeta lo por cuminza corre den e tubo di un largura di mas o menos 15 kilometer.

For di tres siman caba e firma Robert Nahar Steel Construction a entrega e trabau, pero na momento di test e tubo a resulta cu tabatin problemanan den e tubo. Esaki a forma e motibo pa haci un investigacion profundo. For di algun saminacion nan a descubri santoe y sushi.

E problema di mas grandi sin embargo a resulta di ta un pida as di 3,5 duim den diameters y cual a worde hanja diabierne ultimo pa mas o menos dos'or y mei di atardi den e seccion Savaneta-Pos Chiquito.
Tumando na cuenta e hecho cu e tubo tin un diametro di cuatro duim y e pida as cu ta pisa 15 liber ta pas precies den dje mester worde acepta cu e pida as a worde hinka den e tubo pa un trahador profesional na momento cu ainda nan tabata hinka e tubonan di otro.
No ta imposible cu pa motibonan politico esfuerzonan a ser haci pa comete sabotahe. En todo caso ta parce imposibel cu ta mucha baldadi a comete e hecho aki, mas ainda pa motibo cu durante e construccion di e tubo na un manera sistematico materialnan manera, kabelnan pa welder, cement, hermentnan y gasoline- representando un valor total di no menos cu 2500 florin - a desaparece, door di cual e construccion di e tubo a hanja hopi dificultad.
Si nan a dicidi pa cuminza usa e tubo sin preocupa cu nada, anto sin duda e pomp na Lago lo a sufri consecuencianan fatal door di e presion grandi cu lo tabatin a consecuencia di e obstruccion den e tubo.

Segun nos a ser informa, danjo grandi no a ser sufri pa motibo di e hecho cu e tubo no por a ser poni den uso mas tempran.
En relacion cu e desaparicion di e kabelnan pa welder keho a ser duna na polis, cual instancia te ainda tin e caso den investigacion.



2000 atleta di 15 diferente pais den ceremonianan inaugural na Puerto Rico

SAN JUAN, Puerto Rico -- Den un estadio completamente yena di hende, entre cual tabata figura Gobernador di Puerto Rico Sanchez Vilella, diasabra merdia na San Juan, capital di Puerto Rico tabatin e ceremonianan inaugural di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.
Durante e defile tabatin un incidente chikitu. Ora cu e delegacion cubano a marcha drenta estadio, un parti di publico a cumin sa gritanan. Casi 2000 persona a tuma parti na e defile.
ANTILLAS:
Diasabra mainta nueb' or e delegacion grandi di Antillas Neerlandes, bao di direccion di vicepresidente di NAOC, señor Juan Isa a sali pa Puerto Rico.
Nan a ser acompanja na Hato pa famianan y tambe miembronan di NAOC, señores Mordy Maduro, Chachi Maduro y Henry Prince. Aunke e atletanan mes mester a paga nan uniformnan, toch casi tur hende tab.ta den un trahe igual, consistiendo di un bachi blauw y un carson shinishi scur. E exitonan cu Antillas lo logra na e weganan aki no por ser considera asina 'grandi. Ta di spera cu e muchanan antillano lo bini cu menos exito cu e loke nan a presta den e ultimo weganan.
Pero e tempu ei e exitonan tabata mas di loke a ser spera.
E delegacion di pesistanan ta esun cu mas ta priminti pa e weganan aki, quendenan sin ningun duda lo trece algun medalla di honor pa Antillas, tambe e esgrimistanan lo sa di tene nomber di Antillas na haltu, mientras cu e atleta Lambertus Rebel, lo sa di logra exito den e evento Discuswerpen.
E equipo di futbol cu ayera a logra un victoria di cuater-cero riba e seleccion portoriqueño, ta consisti di hungadornan di Aruba y un di Bonaire, mientras cu esaki por tabata mas fuerte, si a inclui hungadornan di Corsow den e seleccion. Riba e pagina aki mes nos lectornan por aprecia algun foto, cu a ser tuma na momento cu e delegacion tabata sali.
E esgrimistanan Myrna Anselma y Beatrice Cratz ta e unico damanan di e delegacion antillano. Señor Andre Poncia, quende ta hefe di mision di e delegacion, algun dia pasa a biaha pa Puerto Rico pa regla e yegada di e delegacion antillano na Puerto Rico.
Señor Mordy Maduro, quende primeramente lo tabatin direccion di e delegacion hunto cu Juan Isa, a hanjele stroba y no por a hasi e biahe mas.



AYERA EXAMENNAN DI MULO A CUMINZA

27 DI 30 CANDIDATO A SLAAG

ORANJESTAD - Ayera e examennan anual di Mulo a cuminza y di e 30 candidatonan cu ayera a pasa examen, un total di 27 a logra pasa e examen cu exito, mientras 3 candidato no a logra pasa e meta final.

E candidata cu a slaag cu e mihor puntonan tabata Maria Emelda Theresa Albus, cu a slaag pa diploma mulo-A (cu Handelskennis).

E otronan cu a slaag pa Mulo A ta: Mavis Henriette Bergeik, Anna Maria Conquet, Helen Alice Bergeik, Neville Alwin Chance, Glenn Robert Fung, Hernicio Elfric Halman, Linda Eleener Heward, Wilma Imelda Berkel, Drucilla Udelee Bryan, Maria Emelda Theresa Albus, Stella Antonieta Croes, Margriet Angela Geerman, Lucia Theresa Maduro, Lourdes Maria Nicolas, Joselyn Celina Davidson, Venancion Dabian, Pedro Krozendijk.

Esnan cu a slaag pa Mulo-B (cu wiskunde) ta:

Lucio Dionicio Abath, Harold Alexander Essed, Luis Emanuel Oduber, Hendrik Tromp, Francisco Albertsz, Ricardso Sindulfo Croes, Ignacio Fabiano Kelly, Ingrid Marlene van Bockhove, Mary Filomene de Cuba y Marcella Margacitha Hazel.

Awe otro trinta candidato lo pasa nan examen.



Nos atletanan den caminda pa drenta avion

BAZAAR Y MODE-SHOW NA AGRADO DI DAMESCLUB "CAMELIA"

SAN NICOLAS - Diadomingo atardi for di 4'or pa 7'or, damesclub Camelia di San Nicolas a organiza un bazaar y modeshow den club Orquidea.
Gracias na é perfecto organizacion a la cabaret-style, por bisa cu e mode-show a cosecha hopi exito.
Prome cu e modeshow, tabatin introduccion di e damanan miembro di directiva di Camelia club Den un corto speech, sra. Violet Donker , presidenta di e club a gradici tur e personanan cu a coopera cu e club y asina a haci organizacion di e show bira posibel.
E show a worde habri pa e maestro di ceremonia Hubert Naar, kende luego a pasa pa introduci cada un di e 26 modelonan, di edad entre 3 y 30 anja na e publico.
Mientras cu e maestro di ceremonia tabata duna comentario rba e trahenan, e modelonan tabata demostra esakinan. Tur e trahenan a hanja un nomber especial manera Sheraton, Tradewind etc.
E trahenan aki a ser traha pa e mayornan di e miembronan, aunke cu mayoria di nan sinembargo tabata di La Linda.

Durante e intermedio e public por a goza di actuacion di sr. Lodi Rodriguez y su one-man band y di e grupo Alma Solis.

Na final di e show e damesclub a haci entrega di un boeket di flor na srta. Malva Wouter, presidencia di club Orquidea.
Hubert Naar tambe a hanja un regalo pa e cooperacion cu el a duna ofrece na dje pa e secretaria di e club, sra. Lourdes Anjie.

E produccion di e show aki lo t pa fortifica e caha di e club, d damanan casa. Esaki tabata e d dos actividad di e club cu ya ti dos anja ta existi.

E club aki ta usa e fondonan p obranan caritativo, pa yuda hendenan pober, pa sinja otro obran di man, sinja cushina etc.

TORNEO COPA DAVIS JUNIOR

Puerto Rico campeon invicto

WILLEMSTAD--E equipo curazo lenjo cu a tuma parti den e torneo hubenil di Copa Davis na Puerto Rico, no por a yega na triunfonan. A tuma parti na e torneo Puerto Rico, Jamaica, Trinidad, y Curacao. Puerto Rico a bira campeon sin perde un solo partido. Jamaica a termina na e segundo puesto y Corsow, sin un solo victoria a termina na e ultimo puesto. E gran ganashi den e torneo aki pa e muchanan di Corsow, tabata cu nan a hanja hopi experencia y un bon training.

TRAINING:

E hungadornan hubenil di e otro paisnan, tur ta bao di entrenamiento di figuranan conoci den tennis.

Asina por ehempel e hoben Stanley Pasarell, un ruman chikitu di e conocido Pasarell, hungador estrea di e torneo.

E ta bira, mescos cu antes su ruman, ta ser di train pa e popular Welby van Horn.

Hugo Bakhuis, quende na nomber di bond a bai como hefe di delegacion riba su propio cuenta, a duna su comentario: Si e deporte di tennis di Corsow ta desea di yega na un nivel mas haltu anto e miho hobennan di nos isla lo mester hanja trainingnan duro y serio, durante cuater biaha pa siman. Un comentario cu no ta hanja tur nos apoyo.

E participacion di Corsow na e weganan aki tabata un training berdadero. Nan a cera conoci cu tennis di hopi caliber di hungador nan hoben di e paisnan Puerto Rico, Jamaica, y Trinidad. Cu nan participacion nan a hanja nada menos cu un experencia enorme, cual lo sirbi grandemente pa nan drecha nan wega.

Nan a hospeda den hotelnan luhoso. Nada no a falta nan. Solamente pa cos di bebe y otro cosnan chikitu nan mes mester a percura. Hugo Bakhuis a cubri esaki cu placa di su mes sacu. E promotor di deporte Frank Estrada y e tenista profesional Jack Schwarts a hasi tur cos pa e delegacion di Corsow por a keda contento. E muchanan a goza di un bon recreacion. E participacion na e torneo aki tabata posibel pa motibu cu e empleado di deporte di Teritorio Insular Sr. Clovis Lodewijks a inspira su mes masha tantu y a logra hanja 100 dollar di Bestuurscollege.

Bond di tennis ta masha gradecido pa e gesto aki. E mayornan di e tres muchanan cada uno a contribui cu 60 dollar, mientras cu señor Hugo Bakhuis, a yuda cu un suma basta grandi pa e deporte aki. E organisadornan a bisa cu nan lo keda masha contento cu si otro anja Corsow por bolbe tuma parti . Prome cu e tempu ei yega, asina Sr. Bakhuis a bisa, lo ser di train duro. E resultado final di e weganan tabata como siguiente:

1. Puerto Rico 9-0, 2 Jamaica 6-3, Trinidad 3-6 y 4. Corsow -0-9.

E resultadonan den cual e muchanan di Corsow a participa tabata asina:

Francis Barnett (Jam)- Henk van der Kwast 6-4; 6-0; 8-6
Robin Gyles (Jam) -Willem Bakhuis 6-2; 6-3; 6-4.
Barnett /Gyles - Van der Kwast /Jossy da Costa Gomez 3-6; 6-4 6-3.
Wega di demostracion; Robert Hosé-Nicholas Nothnagel (Trinidad) 6-1;6-4; 4-6;7-5.
Stanley Pasarell (P.R.)- Henk van der Kwast 6-2; 6-1;6-0.
Cholo Almonte (P.R.)- Robert Hosé 6-1;6-4;6-0.
Pasarell/Almonte (P.R.)-Van der Kwast/ Da Costa Gomez 6-2;6-0
Wega di Demostracion: Freddy de Jesus (P.R)-Willem Bakhuis 6-2;7-5
Wega di demostracion: Lulo Cordero (P.R.) - Jossy da Costa Gomez 6-1;6-4;6-1;
Henry Warner (Trin)-Robert Hosé 6-3;6-3;6-3;
Anthony Coryatt (Trin)- Henk van der Kwast 6-1; 8-6;6-2.
Warner/Coryatt (Trin)-Van der Kwast/Da Cost Gomez 6-2;6-4
Wega di demostracion: Robert Hosé 6-1;6-4;6-0.

PELEA A MANDA HOMBER HOSPITAL

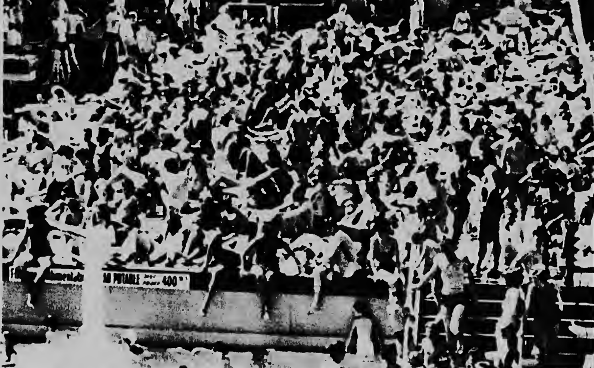
ORANJESTAD - Den anochi di diasabra pa diadomingo tabatin un pelea den un club na Oranjestad. Durante e pelea un homber a hanja un moketa asina fuerte te cu e mester a ser tuma den hospital. Como cu e tabata for di su conocemento e no por a duna un declaracion. E culpable di e hecho aki a worde sera.

Polis a interveni na tempu

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra polis a interveni y net na tempo a captura dos homber. E dos hombernan aki tabatin intencion pa habri portanan di diferente establecimentonan na Oranjestad. A resulta cu nan no a logra coge nada.

SANTA BARBARA(CALIFORNIA)--UPI--Dos persona a muri y dos otro a resulta herida ora qu un avion priva a cai den un canon di e parque nacional Los Padres y a provoca un candela qu a extende su mes door di e mondinan ey banda.

E servicio di guardacosta di Merca a informa qu te ainda e candela no por a wordu domina den e zona di e canon Wellman, a lo largo di i leuw Fisquoc, den e region salvaje di San Rafael, 50 kilometer noroeste di e ciudad aki.



PARIS--Na Paris, durante oranan di merdia, den e temporada calor aki, casi tur hende ta bai landa. Riba e foto aki nos por mira momentonan durante di cual un cantidad inmenso di personanan ta landando den un zwembad den curason di Paris. (Radiophoto UPI).

Napoles y su epoca di mercado negro recorda den tempunan antiguo

NAPOLES--UPI--Pasquale Aiello tabata bebiendo cu masha smaak su koffie, mientras e tabata laga su memoria pasa riba e bon tempunan antiguo, e tempunan bieu cu no ta bolbe mas.

Antes cualke hende por a bai mercado negro i cumpra aya loke e tabata por, sea ta gasolin, remedi i hasta un jeep si esei tabata necesario".

Nos mercado a laga esun di Saigon na berguenza, asina el a agrega cu orgullo, cu solamente e napolitanonan por tin semehante cosnan. "Ma tempunan a cambia. Nos tin un mercado negro, di proporcionnan masha chiquitu," el a bisa cu pena autentica. Mescos cu tur Napolitano major di 30 anja, Aiello ta recorda cu nostalgia e epoca den cual Napoles tabata capital di tur mercado negro di mundu, reinando sin contrapeso durante e ultimo periodo dje segundo guerra mundial i pa varios anja despues. Durante e ocupacion aliada, e berdad di por a cumpra un jeep di mercado negro no tabata cos di otro mundu. Esaqui tabata dianan riba cual manera Curzio Malaparte a relata den su obra "La Piel", e Napolitanonan tabata bende na soldanan mericano cuantu cos cu esaquinan tabata desea di cumpra. Pero Napoles a cuminza recupere di guerra i a medida cu e alimento i medicinanan no a bira mas scars, e mercado negro a bai perdiendo su color i disminuyendo na estatura i predominio, hasta Napoles a bolbe bira e puerto romantico i sonjador, cantando pa poëtanan i pa esnan cu sali dje ciudad en bus ca di otro horizontenan.

Di tur manera, Napoles no ta carece den tur cos di un mercado negro.

I esun cu tine ta e mas riparable di Italia, aunke cu su dianan di gloria a pasa i e cosnan ta tuma luga masha modestamente segun e vara cu cual Pasquale Aiello ta midi.

Te ainda tin venta clandestina di cigaria Suiza i norteamericano --pero esei ta berdad, ta cos comun pa tur italiano. E conservanan i licornan cu ta bini di Estados Unidos nan ta bende clandestinamente .

Pero cu asina tantu facilidad manera esaquinan ta salu of promente.

Mescos cu salu, cigaria ta un monopolio dje estado i esei ta significa cu e mercado negro ta vincula na nan.

Tempu cu Napoles tabata den su epoca di oro den e transaccionnan aqui un poco tenebrosa, e proveedornan tabata e trupanan aliado cu tabata ocupa e ciudad. Napoles ta abunda ainda e marinonan di tio Sam, pero nan aporte na mercado negro ta minimo. E major parti di loke ta ser bendi, mirando pa tur banda i papiando cu boca tapa, ta e producto dje latrocinio di cual nan ta victima habitual ta e barcunan mercante i e tenderonan.

E sigarianan norteamericana cu ta anima e "dolce vita" italiana no ta bini directamente di Estados Unidos. Nan ta biaha te aqui via Suiza of despues di a haci un "Safari" door di Africa, pa tuma e color adecuado prome di drenta mercado negro.

I Pasquale Aiello tin razon. Ya Napoles no ta e rincon fabuloso mas dje numero di operacionnan clandestina, na unda un homber por a cumpra hasta un jeep i un paracaida den mercado negro.

TA REINA TENDENCIANAN DI UN POSIBLE REVOLUCION NA CHINA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a recibi ajera e advertencia cu ta realizando den e nacion un "revolucion cultural" sin precedentenan di den e historia, como parti di un pugna intensa pa poder. Chinonan ta usando e frase di "revolucion cultural" pa describi e concepto di "depuracion".

E organo teorizante di partido comunista "Bandera Roja" ta munstra cu e revolucion tin como obheto na defini e victorioso den e campo ideologico den e lucha entre e proletariado i e clase media of Borguesia. Ademas el a agrega cu ta un tarea dificil, di alcance historico, cu ta afecta tur nivel di trabao.

E articulo extenso cu ta ofrece evidencia nobo dje pugna intestina pa sucesion dje lider maximo Mao Tse-Tung, a ser distribui pa agencia oficial di noticia di Pekin i captá pa radio na Tokio.

Na e mes ocasion "Bandera Roja" ta bisa cu den e lucha cu a desarolla, e proletariado a cuminza un "contra-ataque en masa" na November di anja pasa.

E gran revolucion cultural di e masa di proletariado, cu ta di un indola hamas conoci den historia, ta ser hiba a cabo cu rapidez i vigor, teniendo e forza irristible di un ciclon.

E diario ta agrega cu e revolucion aqui tin como obheto na corre cu tur representantenan di Burguesia cu a abri paso, arastrando denter dje partido e monstruonan especial i tur formanan di decadente ideologica burguesia.

Ademas di esei "Bandera Roja" ta adverti China Comunista di un posible golpe di estado pa logra restauracion di capitalismo.

Tambe el a senjala publicacion cu algun miembro dje partido comunista no a tuma na cuenta e importancia dje partido comunista i dje actual pugna i ta quere cu esaquinan ta algu manera coi baldadi i argumentonan riba papel.......i hombernan di letter.

I respecto esei el a expresa: "Nos mester grita bisa e cole ganan di cu e enemigu ke corta nos cabez. Com por ta posible cu boso ta mira nan i scucha nan sin tene cuenta cu nan?"

"Bandera Roja" ta bisa cu e causa revolucionaria mester ser protega cu arma, bariendo totalmente e ideologia burguesa pa conso lida e poder politica.

Gruponan cubano cu ta bringa den regimen di comunistanan

NEW YORK -- UPI -- Nan a informa qu gruponan cubano qu ta bringa e regimen comunista di nan pais a acepta e ofrecimiento qu a ser hasi recientemente pa presidente di Nicaragua Rene Shick, quende a bisa di ta dispues to na permiti qu e territorio nicaraguense atrobe lo por sirbi como base y punto di salida pa futuro forsanan libertador di Cuba.

Waldo Carmona, secretario general di e junta central di Liberacion, organisacion cubano den exilio y Antonio Delgado, delegado di ejercito cubano rebelde, den declaracionnan na United Press International, a informa qu e organisacion aki, qu tabata reuni den un sesion extraordinario, "a dicidi pa acepta e ofrecimiento di presidente Shick pa organiza, na Nicaragua, "e forsanan di e ejercito libertador nobo qu ta ser integrá pa Brigada 2506, e (militarnan) cubano gradua na Fort Jackson, ejercito constitucional, ejercito rebelde y cierto organizacionnan di actividad militar, qu ta desea na colabora den e empresa aki".

ELECCIONNAN A CUMINZA NA ROMA PA CASI CINCU MILION PERSONA

ROMA--UPI--Casi cincu milion italiano a bai ayera pa cumpli cu nan debernan di ciudadano liber depositando nan voto na urnanan respecto e eleccionnan municipal i provicional cu ta permiti demostra i determina cu Democrata-Cristiano di prome ministro Aldo Moro ta sigui domina na capital di Italia i di cristianismo.

Comunistanan a deposita nan speranza principalmente den e inmigrantenan di sur dje pais den e barionan popular dje ciudad eterna.

Tambe nan a quere cu lo favorece nan e grave problemanan financiero di transito i obranan publica den cual e actual gobierno municipal romano a faya. Sinembargo cu tur e votonan ei comunistanan lo no alcanza dominio di conseho, pasobra ta e ora ei nan ta sigur di nan triunfo riba e democrata cristiannan loke lo ta di un efecto psicologico i lo por ofrece na nan e oportunidad na impone nan apoyo no-desea na e coalicion di centro-izquierda, integra cristianos democrata, socialistanan, democrata-social i republicanonan, cu actualmente ta rigi destinonan municipal di Roma.

Papa Paulo VI a ofrece ayera su bendicion regular dominical pasobra ta "bon pensamentunan" ta inspira bida civica di Roma i otro ciudadnan.

E soberano pontifice no a aludi na comicionan , pero vaticano a declara abiertamente den su organo, "Osservatore Romano", cu catoliconan italiano mester rechaza candidatonan comunista.

Colegionan electoral a permanece abri ayera na Roma foi 8' or di mainta te 10' or di anochi.

I majan mainta lo duna di conoce e resultadonan.

Tur huntu 4.882.142 italiano--13,9 porciento di esnan cu por vota --ta faculta pa vota den e eleccionnan pa presidencia dje pais.

Na Roma Foggia i Forli ta celebra eleccionnan municipal i provincial, otro ciudad cu ta efectua eleccion na conseho ta Genova, Florencia, Pisa, Bari i Ascoli Piceno.

Como custumber e numero di muhenan votante a supera esnan di homber: cu ta 2.566.424 contra 2.313.728.

Cu 1.661.799 skirbi pa eleccionnan municipal i 2.056.522 pa provincialnan, ta indescutiblemente e centro major i mas importante dje consulta electoral.

E forzanan democrata cristian i comunistanan ta masha equilibra na Roma. Den ultimo eleccionnan , teni na 1962, cristiannan -democrata a obtene 367.785 voto contra 287.457 dje comunistanan. I den eleccionnan general di 1963 cu no a afecta regimen municipal, e votacion comunista a subi na 342.996 i democracia cristian na 394.711.

Den e eleccionnan provincial di Roma, den esnan cu e ciudadnan bicinja i districtonan di campesinonan a vota, e resultadonan a aproxima ainda mas: 497.794 voto pa cristian-democrata i 479.921 pa comunistanan.

Na Roma nan a presenta candidatonan di 13 partido, locual a imposibilita practicamente cu cristiannan democrata comunistanan por obtene un majoria absoluto.

Den e conseho romano saliente, e cristian -democrata i otro partidonan di centro-izquierda tin huntu 40 of 80 puesto i tin mester awor di apoyo di dos consejal observador pa por eligi e alcalde, Americo Petrucci.

Den e asamblea provincial bieu a reuni 20 dje 45 puestonan existente.

E partido cu a hasi e campanja mas ruidosa ta e movimiento en pro di un republica nobo, di tendencia degaullista, encabeza pa exministro di defensa, Randolfo Paccuardi.



ELECCION PA STATEN 1966
CENTRO ELECTORAL ARUBA

Hoofdstembureau di centro electoral Aruba ta anuncia cu e procesverbaal pa determina e resultado di votacion i e resolucion pa stipula e eleccion di miembronan di Staten, ta disponible pa tur interesado tira un bista aden na oficina di cento.

President di hoofdstembureau

O.S. Henriquez.

Un carta dirigi na Castro prome ministro cubano

MIAMI -- UPI -- Un carta dirigi na prome ministro di Cuba Fidel Castro ta bisa cu hefenan guerillero venezolano ta informa cu nan a logra unidad di tur nan forzanan i nan a ripiti cu e unico camina cu ta conduci na vic toria ta e camina di lucha arma.

E carta a duna di conoce pa medio di radio di La Habana cu e ta fecha pa dia 30 di Mei den algun luga na Venezuela.

E documento ta destaca cu e unidad logra ta contestacion na e yamamiento haci pa e gobierno revolucionario di Cuba i su prome ministro na tur forzanan revolucionario, te na e derota final di e enemigu comun di tur pueblonan cu ta Imperialismo Yanqui.

"Nos sabi di cumpli cu e responsabilidad cu ta impone e solidaridad cu Cuba i e odio contra e agresornan imperialista, segun e carta, conciliacion cu imperialismo solamente por conduci na frena e luchanan popular.

E firmantenan a bisa na Castro cu a ser construi un solo comandancia politico-militar: frente di liberacion nacional i forzanan arma di liberacion nacional.

E carta ta firma pa Fabricio Ojeda, Americo Martin i Douglas Bravo, e ultimo aqui den su condicion di comandant en hefe di forzanan arma di liberacion nacional di Venezuela.

Dia Domingu pasa, un informacion di Caracas a bisa cu e partido comunista desterra di Venezuela a ser expulsa di su filanan na Douglas Bravo, cumplien do un orden envia desde Moscu pa e lider comunista venezolano Jesus Faria, actualmente exilia na Union Sovietica.

E mes informacion ta agrega cu Fabricio Ojeda, un dje firmantenan dje carta, actualmente ta den un pais oriental.

Awaceru masha pisa na Japon

HONG KONG--UPI--Awacerunan pisa qu a cai riba e territorio britanico aki--esnan mas intenso qu a ser registra den mas di un siglo na juni---a provoca habrimentunan di terra grandi, causa morto di mas di 30 persona y a laga 600 otro sin cas.

Tambe tabatin 33 heridos y 35 persona a disparse.

E forsa di e mal tempu a interrumpi comunicacionnan y nan ta teme qu e cifra di victimanan lo resulta mas haltu ainda una vez qu noticianan ser ricibi for di e puntonan qu a wordu afecta pe awaceru e inundacionnan.

Autoridadnan a evacua mas o menos 2.500 persona quendenan casnan tabata corre peliger y a loja nan den e dificionan di gobierno.

E observatorio a registra un caida di awaceru di 33 cm durante un periodo di 12 ora cuminsando for di diasabra mei anochi.

E awaceru a pone qu decenas di casnan a cai aden y centenares di autonan a ser lastrá bai cu ne pe forsa di e awanan. Numeroso cayanan a keda obstrui pe habrimentunan di terra.

Tambe servicionandi energia electrica a keda interrumpi den e mayor parti di e isla aki, qu ta keda den e bahia Canton dilanti di China Comunista. Tur e forsanan di polis y bomberonan y tambe varios brigadanan di trahadornan afanosamente a traha den e operacionnan di salbamentu y restablecimiento di servicionan.

SALIZBURGO--UPI--Seis cadaver a ser retira awe den ruinanan di un cas cu a cai den Zell-Am,-See provincia di Salzburgo, durante jobidanan torrencial cu a azota e region ayera.

Poliznan cu ta sigui buscando den ter di ruinanan a informa cu e victimanan tabata turistanan aleman. Un mucha muhe di 5 anja, Heike Sinemus, quende su majornan a muri den e dedastre, a ser encontra bibu, aunke cu heridanan grave pa un cacho a maestra di poliz.

E autoridadnan a manifesta cu den e momento di accidente tabatin no menos cu 15 persona den e cas i cu hasta e momentu aqui nan a salba cuater persona mas i nan tur tabata herida.

Predicador evangelista Billy Graham ta hanja hopi acohida na Inglaterra

LONDRES--UPI--Ya ta haci hopi tempu cu Londinensenan ta masha apega cu nan credo religioso, pero esei no ta quita cu tur anochi, cu excepcion di diadomingo cu nan ta scucha e predicador norteamericano Billy Graham, den su sermonnan riba television, riba estimulantenan, e relacionnan intima dje sexonan i salbacion di alma. Miles di persona a yena e recinto di Earls Court, e aula di mas grandi di e ciudad, caminda Billy ta predica.

Desde di cuminzamentu di su campanja dia prome di Juni, e numero di personanan cu a pasa dilanti pa ricibi Cristu, finalizando cada sermon (servicio) ta demostra cu e predicador di Carolina del norte no a perde nada dje oratoria magnetizador cu cual el a cautiva pa di prome bez e londinensenan na anja 1954.

Cumpliendo ya e tercer parte di su campanja nobo di un luna, un gastu di 840.000 dollar, e evangelista di 46 anja di edad a declara cu e numero di personanan cu a converti ta aumentando i el a sigura cu no tin nada imposible cu lo e por alcanza prome cu 1 di Juli e exacta proposicion di 25.000 decisionnan pa Cristu.

Segun voceros dje cruzada, como 200.000 persona, di diferente sexo i edad - un promedio di 19.500 pa nochi -- ta scuchando Graham i mas di 6000 a duna e "paso adelante" caba.

E asistencia media ta 15.000, pero siman pasa a registra e cijfer sin precedente di 22.500, mitar di nan ta hobennan.

Denter di e 1.234 cu a decidi na sigui Cristu den e reunion tin varios hoben dje generacion airado (con cu ta i violento) of tambe jama (Beatniks) cu ta dedicanan mes na alcohol i droga, pa busca salbacion dje manera ei.

Nan ta adverti cu awor Graham a logra un miho aceptacion na su mensaje di 1954, tempu cu el a haci comove e inglesnan Mercede pa su palabranan fugosa i inspira.

Entre e cambionan den su campanja por ser menciona cu Graham actualmente un poco mas bieu cu e ta en realidad, menos agresivo cu 12 anja pasa, tin un ademan critico i menos rotundo.

Ta existi major quietud i tranquilidad den reunionnan i su auditorio ta integra pa miles di hende di color cu a yega Inglaterra desde su anterior bishita.

Ya Graham no tin mester di recurri mas e artificio di trompetnan, ni tampoco e foconan espectacular i e coronan gigantesco; pero periodistanan ta subraya den cada informacion riba Graham cu e predicador ta gana pa motibu di su labor evangelistica, 19.500 dollar pa anja, compara cu loke nan ta paga un pader ingles ta resulta un berdadera fortuna.

"Observer" a apunta den su edicion dominical cu e cruzada di Graham no ta marcha asina bon, pero Graham a contra-ataca e corant aqui bisando cu e ta logrando major parti dje pueblo, mas pronto cu e mes por a spera.

E major triunfo di Graham tabata su yamada na hubentud. E hobennan di cabel largu, sumamente "bitlifica", den su aparencia externa, a acudi den gran numero i respetuosamente na Earls Court, atrai pa anuncio di revistanan pa hubentud, un ta primintí un religion bibu, jen di energia, cu musica evangelica radiante!"

BINGO DRIVE NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ - Diarazon awor 15 di juni Jamanota Club na Santa Cruz lo organiza un bingo drive di cual e premionan ta papia pa nan mes.

Lo tin un total di 10 wega, di cual e premio mayor ta fls. 1000 y e resto di weganan lo ta pa otro premionan.

E produccion di e bingo drive aki lo ta pa yuda lamta e basketball team di mucha muher di Jamanota Club.

CONCURSO ELECTORAL ORGANIZA PA ORGANIZACION DEMOCRATICO BONERIANO

Angelica de Lannoy tabata e feliz ganadora dje concurso

Manera nos lo por recorda, a ser organiza durante luna di Mei un gran concurso electoral na cual ocasion bonairianonan of simpatizadornan por a tuma parti pa medio di un formulier cu a ser manda pa cada hende di antemano, cu splicacion cla, pa nan skirbi riba e formulario ei e cantidad di voto cu nan ta pensa cu CIDRO BERNABELA, representante di bonairianonan na Corsou lo hanja riba su nomber dia di eleccion di 8 di Juni,e eleccion pa Staten di Antillanan Neerlandes, cu e splicacion cu CIDRO BERNABELA ta postula como candidato No. 15 riba e lista corra No.4 di Partido Democratico na Corsow.

Nos mester reconoce cu e prijs di f 500.-- a bira obheto di masha hopi interes pa e concurso pasobra masha hopi carta mes a ser ricibi tur dia i enter dia na oficina di centro informativo bonairiano.

Tambe a ser splicá den e formulario cu e ultimo dia di entrega tabata dia 7 di Juni, vispera di dia di eleccion. Ta p' esei tam be stricto na e participacion pa 12' or di merdia Dia Mars 7 di Juni, a ricibi di ultimo carta. E caha den cual nan tur tabata depositá a ser sellá rond i wardá pa te despues di eleccion.

QUIBRAMENTU DJE SELLA

Dia Viernes anochi pa 8' or den presencia di un comision di 5 per sona, bao di cual un representante di prensa, e sella ~ ser quibrá i e cartanan abr i controlá.

Mester bisa serca cu tabatin un enorme cantidad di carta i casi increible pa esnan cu no a mira e multitud di carta aqui personalmente.

Tabata parce na principio manera ningun concursista lo no logra calculá e cantidad exacta di Cidro pasobra generalmente concursistanan a vota dos, tres hasta cuater bez mes e cantidad di voto di Bernabela, naturalmente segun nan deseo pa victoria.

Pa duna un idea dje cantidad di cartanan nos ke participa cu 5 persona a sinta abri carta dos ora i mei sin stop i precisamente pa 9' or, inesperadamente, pa sorpresa di tur presentenan e concursista Angelica de Lannoy biba na St. Lawrenceweg 34 su formulier a presenta e numero exacto di votonan cu Cidro Bernabela a hanja, cu tabata 1223.

E comision a sigui despues cu su trabao di abrimentu di carta pa asina nan por a mira cu por tabatin mas hende cu e mes cijfernan pero te ora di ultimo carta a ser abrí, nan mester a constatá i confirmá cu ta solamente e dama aqui a logra calcula e cantidad exacto. I el a gana e suma di f 500.-- bon mereci.

Organizacion Democratico Bonairiano ke haci uso dje oportunidad aqui pa expresa su mas cordial gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e concurso aqui por a resulta un gran exito i tambe e ta expresa su felicitacion na Senjora Angelica de Lannoy pa su suerte como ganadora i por ultimo na tur cu a coopera tambe pa e gran victoria historica di Partido Democratico.



HOUSTON--E astronauta norteamericano Eugene Cernan aki ta hisa su yiu muher Tracy, di 3 aña di edad, despues qu ela caba di regresa e ciudad aki. Cernan y Tom Stafford a yega e ciudad aki despues di a duna informe ne funcionarionan di e centro espacial na Cape Kennedy.

Choke violento entre polis y multitud Puertoriqueño

CHICAGO--UPI--Polisnan di choque cu helmunan di staal tabata controla e calmu inquieto qu ta rei na den un barrio di poblacion predominantemente puertoriqueño na unda un ola di violencia a cuminsa ayera despues qu un hoben a ser herida pa polisnan.

Botter y piedra, qu a ser benta for di den cayanan masha scur a resulta e armanan mas adecua do pe manifestantenan. Tres auto di polis a ser sende na candela durante e culminacion di desordennan qu a dura oranan largu. Loke a cuminsa como investigacion rutinaria di un disturbio chiki--segun nan a informa tabata un pleito entre un persona y doño di cas debi na qu e ultimo aki a corta gas di e huurdó---a termina cu un grupo di polisnan, habriendo paso entre un multitud qu nan ta kere tabata consisti di mas o menos mil persona y bao di un awaceru di botter y piedra.

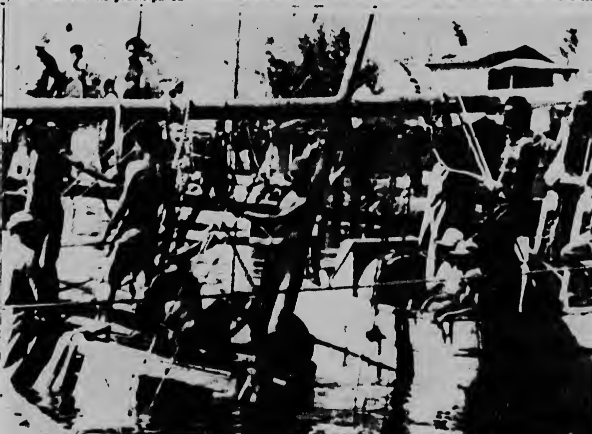
Dos incidente a aumenta e tension mas ainda. Den e prome di nan un jovencito a ser herida pa un tiru di polisnan. Den e di dos, segun nan a duna di conoce, un persona a ser morde pa un di e cachonan qu polisnan tabatin.

26 agente, e promenan qu a yega a cuminsa e marcha contra e multitud pa ser rechaza pa un awaceru di botter y piedra. E autonan patrullero a ser pega na candela.

Por lo menos seis persona, entre cual un periodista, dos polis y un bombero a ser herida pe proyectilnan qu a ser benta. Nan no ta kere sinembargo cu ningun tabata di gravedad. Te awe mainta tempran autoridadnan a detene 40 persona.

Arcelis Cruz, di 20 aña di edad, tabatin un herida di bala den su pia robes. E prome grupo di polisnan qu a yega poco despues di qu Cruz a ser herida, tabatin un grupo di cacho huntu cu nan, Ora cu e cachonan a baha un di e animalnan a morde Juan Mellais di 20 aña.

Un grupo di amigunan a hiba Mellais cu su pia verband door di cayanan di e barrio. Esaki a pone qu e turbanan a bira mas obstina ainda.



EL CAJIO,CUBA: Piscadornan di e pueblo chiki aki, ta para mira botonan qu a ser daña seriamente despues cu horcan Alma a castigá e area aki. (Radiophoto UPI).

ELECCION NA RUSIA

MOSCU--UPI--Casi 99 por ciento di e ciudadanonan sovietico a bai deposita nan voto den e eleccionnan parlamentario qu a ser tene na Rusia loke ta proba, segun corant "Pravda" a informa qu pueblo sovietico tin un grado di organizacion y conciencia hopi haltu".

Nan ta spera qu e resultadonan oficial ta proba qu 99 por ciento di e ciudadanonan qu a bai vota a hasi esaki pa candidatonan comunista of respalda pa comunistanan, qu a presenta den e eleccionnan.

E corant a bisa qu e computonan preliminar a señala qu 98.22 por ciento di e votantenan a vota; loke ta representa ur porcentaje hopi haltu qu a wordu logra pe enorme propaganda y pe medionan especial qu a ser pone den practica pe Gobierno pa permiti voto di hendenan malu, esnan qu biaha den aeroplano y treinnan y otro lugarnan na unda e ciudadanonan no tin un caminda directo pe urnanan electoral.

Partido Comunista a apoya e 1.517 candidatonan comunista y "no-comunistas" qu a presenta pa ocupa e mesun cantidad di asientonan qu ta den discuta den e Camaranan di parlamento sovietico.

LESA ARUBAANSE COURANT

ESTRELLA A TUMA REVANCHA (18-12) CONTRA S.J.KNAPEN

SANTA CRUZ - Den un encuentro di ping pong hunga riba cinco mesa y despues di partidonan emocionante di e hungadornan hoben, e juniornan di Estrella diasabra anochi den nan propio club a tuma revancha di e derrota di 25-5 cu nan a sufri algun siman pasa contra Sint Jans Knapen na San Nicolas. Diasabra anochi Estrella a derrota e San Nicolaseronan cu score 18-12.

Estrella "A" tabatin ventaha di 5-3 riba Sint Jans Knapen "A" pero door di no a hunga cu seriedad, J. Croes, kende por cierto ta un di e mihor hungadornan di junior, a perde contra E. Dania y despues di un emocionante partido dobbel cu B. Weller y J. Croes a perde contra J. Herrera y N. Maduro, e score final a bira 5-5.

E mihor hungadornan sin duda tabata S. Emerencia, J. Croes, B. Weller (Estrella), y J. Herrera y E. Dania di Sint Jans Knapen.

Door di kita cada uno un punto for di otro e hungadornan aki no por a clasifica pa e premio individual.

E tres hungadornan cu a hunga sin perde un partido tabata S. Emerencia y J. Lopez di Estrella y A. Mariana di Sint Jans Knapen. J. Lopez kende cu facilidad a logra 3 punto contra Sint Jans Knapen "C" tabata esun di mas zwak di e trio aki y a perde sin gana ningun partido.

Merecidamente S. Emerencia a gana A. Mariana y asina a gana e premio.

E premio di club a worde rifa entre tur e participantenan y a ser gana pa J. Croes di Estrella. E dos premionan tabata consisti di un prdcioso Agfa Clack Camera, cu a ser poni disponibel pa Aruba Trading Company.

Pronto lo tin un torneo pa tur hungadornan junior di ping pong y e torneo aki lo ta pa e campeonato junior di Aruba.

Ta existi tendencianan di violencia pa tumamentu di poder na China Roja

HONG KONG -- UPI -- Pa di prome bez desde cu comunistanan a tuma poder na anja 1949, ta surgi awendia na China Comunista e tendencia di un amenaza di golpe de estado den e pais aqui.

Segun radio di Pekin e fuente dje peligro pa gobierno dje anciano Mao Tse Tung ta integra pa dirigentenan partidario disidente i pa e intelectualnan.

E emisora ta recorda advertencianan conteni den un editorial dje revista "Bandera Roja" principal publicacion teorica dje comite central dje partido comunista di China.

Esei ta e prome referencia conoci di amenaza di un posible golpe de estado desde cu e situacion a tuma estado publico den ultimo simannan.

E editorial di "Bandera Roja" a recorda e lucha pa poder cu a ser desenfrena pa Union Sovietica despues di morto di Jozef Stalin i di revolucion Hungara i a insisti di comunistanan tradicional di Pekin pa nan studia e hechonan ei como les i experiencia, aplica na e problema actual den China Comunista.

Radio Pekin ta bisa cu e purga actual cu nan ta jama revolucion di cultura mester ser hiba a cabo sin piedad, total e inmediatamente, afin di evita tur intento di golpe de estado.

Tambe "Bandera Roja" a bisa den su editorial cu tal conspiracion por a ser desata den un golpe politico, un golpe militar of algu fuera un combinacion di ambos.

E editorial a afirma cu tambe e revisionistanan a logra apodera di mando na Union Sovietica de bi cu morto di Jozef Stalin no a ser sigui pa un profundo revolucion di revolucion cultural.

Dje manera aqui e editorial dje revista parce ta defini terminonan dje batalla ideologica cu nan ta luchando cune actualmente na Pekin i ta duna un prespectiva nobo en relacion cu tur e problema.

Igualmente "Bandera Roja" ta senjala cu e purga lo concentra den un grupo di intelectualnan cu ta dispuesto na deroca partido Comunista i restaura capitalismo na China continental.

Fuera di esei, e editorial ta bisa cu algun dirigente partidario tabata complica den e maquinacionnan contra e partido, mientras otronan ta cruza braza den momentunan cu enemigunan interno di estado ta mula nan cuchu pa e combate mortal.

Un prome interpretacion dje editorial, basa den referencianan pa un posible complot pa descarga un golpe de estado militar, cu lo indica den e maquinacion por ser complica den un sector di forzanan arma mas amplio cu originalmente por a ser calcula.

Un dje interogantenan grandi ta e berdadera magnitud dje participacion di fuerzanan arma den e lucha aqui pa poder i otro dje aspectonan sin splicacion ta e desaparicion dje hefe di estado major di fuerzanan arma, Lo Jui-Ching, quende nan no a mira na publico desde November di anja pasa.



MOSCU--E lider di partido comunista sovietico Leonid Brezhnev (den centro) y prome ministro Alexei Kosygin (na man drechi) aki ta den compania di otro funcionarionan pa aplaudi e reunion di e presidium sovietico na Kremlin. Tabata durante e reunion aki qu Brezhnev a bisa qu Rusia ta "hasiendo tur esfuerso" pa yuda Vietnam del Norte (Radiophoto UPI).

Kennedy non grata na Sud Africa

JOHANNESBURG (SUDAFRICA)--UPI--E Corant oficialista "Die Beeld" categoricamente a informa qu gobierno sudafricano lo no autoriza bishitanan nobo di e senador norteamericano Robert F. Kennedy.

E corant a anuncia e noticia cu un titular qu ta bisa; "Sudafrica ta exclui Kennedy", agregando qu e decision a ser adopta pa "su conducta" den e pais aki y su declaracionnan despues riba e situacion sudafricano.

Durante su reciente bishita Kennedy a critica e politica di separacion racial, "apartheid" diferente biaha, cual politica ta ser aplica pe Gobierno sudafricano. Posteriormente, na ocasion di e gira qu ta ser realiza pe paisnan di Africa Oriental, e politico norteamericano a bisa qu e situacion sudafricano ta "explosivo".

"Die Beeld" a afirma qu "di cualkier manera, Gobierno no tabata masha entusiasma pe prome bishita di Kennedy na Sudafrica.

Esaki ela laga sa indirecta pero claramente. Ela bai sinembargo, y Gobierno ta considera su conducta como confirmacion di su sospechonan".

INTENSO OLA DI CALOR NA INDIA

NEW DELHI -- UPI -- Un ola intenso di calor a causa morto di 104 persona den e estado oriental Bihar, durante siman paså, segun autoridadnan a declarå awe. Radio India a anuncia qu 24 di e mortonan a muri den e bario Gaya, qu ta ser considera esun mas frescu di e pais. Na Patna, capital di Bihar, 16 otro persona a muri victima di kimanan di solo y su resultadonan.

Un radio tambe a bisa qu poos y depositonan di awa a seca den e camponan di Gaya y Ata. Awa ta ser bende ne equivalente di un debchie pa liter na Mokameh. 65 kilometer oost di Patna.

Anteriormente nan a informa qu 150 persona a muri den un ola di calor na Uttar Pradesh, den e estado bisiña Bihar, den e valle di Ganges.

"Times" a informa qu e temperatura , den algun lugarnan di Uttar Pradesh a subi casi 50 centigrado, qu ta esun mas haltu qu nan a registra den e ultimo 30 añanan aki.

ELECCION NA KENYA

NAIROBI --UPI--E eleccionnan parcial di Kenya a tuma lugar ayera cu asistencia di mas poco votantes durante e di dos buelta di e prome etapa electoral. Den algun lugarnan e votacion tabata unicamente 10 por ciento.

E sigidornan di e partidonan rival, Union Nacional Africana di Kenya, (KANU), qu ta di Gobierno y Union del Pueblo di Kenya (KPU) qu ta di oposicion, a reuni dilanti e colegionan electoral gritando lemanan partidario pero en general calma tabata reina.

E concurrencia di mas grandi tabata banda di Nairobi ora qu e ministro di defensa Njoroge Mungai, a yega den apoyo di e candidato di KANU. Su auto a ser rondona pa centenares di personanan qu a manifesta nan apoyo na Gobierno y su repudio pa qu oposicion.

16 asiento lo ser luchå pe durante e fin di siman aki y 13 mas den e dos proximonan. E votonan lo no ta conoci sino te ora qu e eleccionnan termina.



Dar es Salaam, Tanzania; Senador Robert F. Kennedy (na man drechi) ta acepta regalonan aki, den forma di un elefante y un drum, durante di su bishita na Tanganyika. Kennedy a bisa qu e elefante tabata e simbolo di Partido Republicano, sinembargo el lo ponele na un luga special den su cas.

DALMENTU FRONTAL DI TREIN

BOMBAY (India) -- UPI -- Mas di 100 persona a muri y por lo menos 120 otro a keda heridå den un choke qu a tuma lugar entre dos trein banda di e stacion ferroviario Matunga, awe mainta. Mayoria parti di e victimanan, segun autoridadnan, tabata trahadornan y muchanan di school. Nan ta kere qu mas o menos un dozijn mas di persona por a keda atrapå bao di dos convooi qu a keda destrui.

Testigunan presencial a bisa qu awaceru tabata cayendo hopi duru ora qu e treinnan a dal frontal contra di otro den loke nan a califica e peor accidente ferroviario qu a tuma lugar den historia di e pais aki.

Cientos di polisnan, bomberonan y dokternan a ser yama inmediatamente pe lugar di desastre. E dos treinnan tabatin un total di 2.500 persona, di cual mayoria parti tabata bai trabao den e bario Fabril, of pa school.

E desastre a interrumpi funcionamiento di e treinnan di e ferrocaril central, e red ferroviario mas grandi di e pais. Segun e testigunan, e accidente a tuma lugar den un paso a nivel. Un di e convoynan tabata bay Thana, un pueblo qu ta keda na mas o menos 30 kilometer di e ciudad aki y e otro pe stacion Victoria, den centro di Bombay.

E impacto terrible a destrui e prome vagonnan di tur e dos treinnan. E bomberonan mester a usa catterpillarnan pa hala e restunan for di caminda a fin di por a yega ne victimanan na bida ainda.

Nan a ordena un investigacion inmediatamente di e causanan di e accidente.

Mientras tantu nan a bisa qu e awaceru qu ta cai for di ayera aya a desbarata e sistema automatica di señalnan.

Factor humano tin masha poco participacion den e funcionamiento di e treinnan den e zona aki, na unda e convooinan den nan mayoria parti, ta obedece un sistema electronico di señalnan qu ta ser ricibi den e cabina di e conductor.

Futuro di funcion di di Hallstein ta depende di proximo reunion di MCE

BRUSELAS--UPI--Futuro di profesor Walter Halsstein, quende tabatin bao di su direccion e mercado comun Europeo (MCE) desde su fundacion na anja 1958, lo ser dicidi e siman aki.

Ministronan di relacion exterior dje seis nacionnan cu ta forma MCE lo cuminza awe dia 13 un reunion di dos dia i denter di otro cosnan lo ser resolvi si ta conviniente of no cu Hallstein sigui ocupa su funcionnan altu e independiente den e comision ehecutiva.

Ya e ta conta cu aprobacion di Alemania Occidental pa e sigui su cargo pa dos anja mas. Ta mas cu claro cu e no ta conta mas cu voto di Francia. E Eliseo aqui no ke pa Hallstein sigui goberna como si fuera e ta un hefe di estado, despues cu e tin ocho anja den e cargo, na luga di actua como un funcionario administrativo internacional.

Hallstein ta goza di bon reputacion di Italia, Hulanda, Belgica i Luxemburg, de la manera cu e reunion di e siman aqui no tin paquico di inquita esaqui. Segun e cuater paisnan menciona e hefe ehecutivo di MCE a cumpli su tareanan cu competencia singular, contribuyendo na e manera ei na bon exito dje asociacion continental.

Tambe lo ser dicidi den e sesion menciona e fusion proyecta dje comision di Hallstein cu comunidad europea di carbon i staal i comunidad di energia atomica europea.

Segun e plan aqui, eseinan lo reduci na un solo comision di 14 miembro, envez dje 4 cu actualmente e tin.

Gobierno frances ta empenjando den loke lo resolve di e "caso Hallstein" prome cu e acepta embahadornan frente di institucionnan dje comunidad.

E ministronan di relacionnan exterior lo discuti tambe e siman aqui extension di credito na e paisnan dje bloque sovietico i China Comunista. Alemania Occidental ta partidario pa concede credito na paisnan di orbita sovietica na un maximo di ocho anja i na esnan di gobierno di Pekin pa cincu anja.

E paisnan aqui ta trata na yega na un acuerdo pa evita cu e asuntu aqui por ocasiona "un guerra di credito" cu por comprometе Gran Betraña i Hapon.

E problema aqui a para bira masha importante debi na e reciente gestionnan haci pa Kremlin, ofreciendo na Italia i Gran Bretaña e oportunidad di construi fabricanan di automobil na Union Sovietica.

E convenio dje acuerdo italiano cu Union Sovietica ta significa e extencion di credito hasta pa ocho anja i mei.

E reunion dje seis ministronan ta contempla tambe e problema surgi pa e politica aduanera norteamericana di fiha e derechonan di importacion riba prijsnan cu ta impera den su propio mercado i no riba e balornan factura pa exportadornan europeo, loke ta ser califica como "proteccionismo" agresivo.

Estados Unidos ta admira cu e norma aqui ta necesario pa impedi competencia na prijsnan ruinoso i tambe pa motibunan relaciona cu defensa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Apartese de aquellos que tienen control sobre sus asuntos, puesto que estan de mal genio. Tambien cerciorese de cuidar su credito. Vea donde ha cometido errores y haga algo por subsanarlos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ciertas ideas que se le ocurren no valen la pena ahora y las personas de culturas diferentes pueden resultar dificiles. Adhierase a sus amistades ya probadas. Haga su presente mas agradable.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aclare su trabajo en la posicion presente en vez de seguir corazonadas en lo relacionado con un compañero. Este no es el momento de ocuparse en empresas nuevas. Dentro de una semana la posicion planetaria sera mas favorable.

CANCER (jun. 21 a jul.22) Concentrese en algun sistema nuevo para mejorar su posicion en la vida y evite asociarse con uno que esta irritado. Se presentaran situaciones que mejoraran las condiciones.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre habilidad en la manipulacion del trabajo que sus superiores esperan de usted, despues de librarse de lo aburrido rapidamente. Mas tarde tendra una idea buena que debe seguir.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) No se vaya por alguna tangente que desagrade a un buen asociado que lo ha estado esperando pacientemente mucho tiempo. Lleguen a un acuerdo completo. Cumpla las promesas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Seria conveniente que saliera de su hogar temprano, puesto que otros alli estan de mal humor. Logre

des. Mejores su salud y dispocides. Mejores su salud y disposicion. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Piense en recrearse parte del dia. Eso es mejor que ocuparse de la rutina aburrida y abrumadora. Haga planes para el futuro. Haga solo lo que sea absolutamente necesario.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea mas dedicado con un pariente en vez de preocuparse por los asuntos financieros durante el dia

Algo que lo ha estado molestando por algun tiempo puede ser eliminado ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Escuchar lo que tienen que decir sus asociados habiles es mejor que continuar con sus propias ideas, que dificilmente son practicas. Cuide mas su salud, tambien. Pero no sea extravagante.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Olvide esas preocupaciones privadas hasta que este de mejor humor para manipularlas y hacer sus propiedades mas valiosas. Estudie alguna empresa nueva que pueda añadir a sus ingresos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Evite a cierto individuo chismoso que puede meterlo en un lio con otros Lleve a cabo su trabajo importante. Siga sus propias ideas. Olvide a ese consejero que puede meterlo en camino equivocado.

SI SU HIJO NACE HOY...
Tendra gran poder intuitivo y usted debe darle la mejor preparacion posible para que utilice bien tal cualidad.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Resulta donan di baseball roundup.
Den Liga Americana:
Baltimore a gana Boston 8-1, Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 2-1.

Indians a gana Senadores di Washington 6-1, Kansas City Atletics a gana California 4-1 y New York a gana Detroit 12-10 despues di a perde e prome wega di un doubleheader 7-5.

LIGA NACIONAL.
Marichal a empata cu Sandy Koufax cu diesun wega gana den Liga Nacional despues cu Giants a gana Los Angeles cu score di 3-2 ayera.
Di e otro weganan di Liga Nacional Houston a gana Chicago 8-4, New York a gana Cincinnatti 3-2 den 11 inning.
Pittsburg a gana Atlanta 11-8, Philadelfia a gana San Louis 5-3.
Posicion di e equiponan den e dos liganan.
Liga Americana:
Cleveland ta empata cu Orioles di Baltimore na e prome puesto cu diferencia di .654 y .643 di percentahe respectivamente di e dos equiponan.
Detroit 2 wega atras, Minnesota 8, California 8 1/2, Chicago 9, New York 10. Kansas City 13, Washington 14 y Boston 15 1/2.
LIGA NACIONAL:
Los Angeles y Giants empata cu diferencia di algun punto respectivamente 607 y 603 pa Dodgers y Giants.
Pittsburg 1 1/2, Philadelfia 2 1/2, Houston 3 1/2, San Louis 7 1/2, Atlanta 8 1/2, Cincinnatti 9 1/2, New York 11 y Chicago 16.

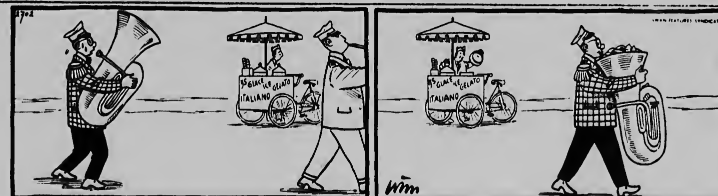
CISCO KID







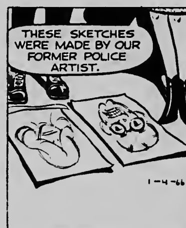
BUCHI ROBES





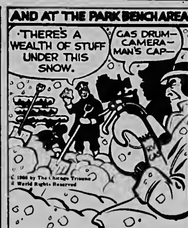












PEPITA









Posicion di Antillas den decimo weganan CAC

WILLEMSTAD -- Ayera diadomingo e encuentronan relaciona cu e decimo weganan Centro Americano y del Caribe a cuminsa. Den futbol Antillas a gana Puerto Rico cu score di 4-0 na halftime e score tabata 1-0. E golnan a ser marca pa Dubero na 31 minuut, Perez despues di seis minuut di e segundo tempu, Dubero na di 15 y Perez na di 40 . E equipo a hunga bon den cual Dubero a destaca hopi.

E otro weganan di futbol ta programma di siguiente manera:

Majan contra Jamaica, diasabra 18 contra Mexico dia 19 contra Cuba dia 21 contra Salvador.

Tennis:

E hungador venezolano Alvarez a gana Henriquez di Antillas 6-0, 6-0 y 6-0.

VOLLEYBALL:

Puerto Rico a gana Antillas den volleyball cu score di 3-0, ganando e setnan cu score di dies cinco-un, diescincu diesun y dies cincu-diestres.

E siguiente dianan di volleyball ta: Dia 14 cu Islanan Virgenes, Dia 16 cu Mexico.

Awe nochi nos tin beisbol contra Santa Domingo, caminda Niels Cannister ta señala como pitcher habridor y Victor Elhage señala como manager pa e wega.

Den un reunion di Congreso cu a ser tene ayera, vicepresidente di NAOC Juan Isa cu gran mayoria a ser eligi miembro di directiva di e weganan Centro Americano y del Caribe. Panama a bira sede pa e weganan di 1970.

Esaki tabata informacionnan cu nos a hanja via telegram di e conocido comentarista deportivo Hector Rosario.

LESA ARUBAANSE COURANT.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

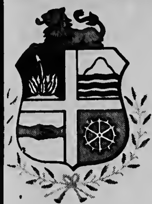
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 15 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO NACIONAL A KIBRA DEFINITIVAMENTE CU GOMEZ

WILLEMSTAD--Si ayera nos por a hasi mencion di e hecho qu tabata existi e posibilidad qu Partido Nacional a baha Gomez como presidente di e partido berde, y nos a keda den espera di haña confirmacion, locual nos a haña awe mainta ora qu Mr. A.F.M. Torres, a anuncia oficialmente formacion di un directiva nobo di NVP.

Den e directiva aki qu a ser ligi pa e lidernan di barrio qu a ene un reunion dia 11 di juni ultimo, e siguiente personananan a ser ligi pa forma e directiva diario; Mr. A.F.M. Torres, presidente; .R. Goeloe, Secretario; .A. Leon, Tesorero;

E otro miembronan di directiva iario di Partido Nacional ta: .M. Cijntje, R. Rooi, F.R. Suiel, A.R. Winklaar, Drs. R.F. McWilliams y A.V. Marten.

Manera nos lectornan por mira, Mr. Dr. da Costa Gomez no forma parti di e directiva diario nobo qu a ser eligi pa mayoria di e lidernan di barrio di Partido Nacional y qu den nan mayoria ta formá pa e lidernan hoben di Partido Nacional, cu excepcion di P.A. Leon quende ta esorero y Hose Cijntje quendean ta lidernan bieuw den filaan di Partido Nacional.

Doctoor no ta reconoce e directiva nobo

Di fuente digno di credito nos a haña e declaracion positivo qu awe mainta Doctoor da Costa Gomez a declara categoricamente qu no tini y no por tin un directiva nobo di Partido Nacional, di manera qu te mes ta e supremo hefe di e partido berde.

Den un combersacion qu e tabatin qu nos informante, Doctoor Da Costa Gomez a referi na statuutnan di Partido Nacional pero tabata imposibel pa nos pone man riba un ehemplar di e statuutnan aki.

Alianza entre NVP/RADICAL?

Di bon fuente nos a ser informa qu durante e dianan qu a pasa tambe tabatin sondeonan di cercamiento y posiblemente un alianza entre Partido Nacional y Partido Radical.

Di acuerdo cu nos informante ta existi e posibilidad di qu e candidato number unu di Partido Radical, señor Frank de Castro huntu cu señor Elton Prince lo bini riba un lista combina di Partido Nacional den e proximo eleccion pero no tabata posibel pa nos haña confirmacion di e rumor aki.

Tambe nos a tende di rumornan qu tabata circula di qu Partido Nacional a ofrece Pappie Jesurun, presidente y promer candidato di URA, pa bira diputado den e actual Bestuurscollege pero den un combersacion telefonica qu nos tabatin qu Pappie Jesurun awe mainta, el a declara categoricamente qu e no a ser asercá y si tabata asina mes, su contesta lo ta definitivamente no.

E tambe a tende e rumor for di diadomingo pero no tabatin ningun acercamiento oficial pero cu enfasis el a declara qu URA lo keda independiente ni maske nan ofrece nan dos asiento como diputado.

Reunion di directiva nobo

Den un combersacion cu nos tabatin cu Mr. Torres awe mainta y den cual nos a hasi mencion di e hecho qu Doctoor da Costa Gomez a nenga di reconoce e directiva nobo, e presidente nobo di Partido Nacional a declara qu muy probablemente nan lo reuni awe nochi pa analisá tur declaracion y comentario y medita riba ki paso nan lo tuma den caso di qu lo bini un impasse entre nan y e ex presidente di Partido Nacional.

Analisacion

Un di e gran puntonan oscuro den henter e asunto aki ta e hecho qu nunca antes te cu 11 d juni ultimo, tabatin un directiva fiho cu e puestonan reparti manera mester tabata.

Pappie Jesurun qu quende nos papia awe mainta, y quende a declara na nos qu e ta siguiendo desarrollonan en torno di Partido Nacional cu gran interes, e vista di qu ta a consecuenci di e oposicion contra e sistem

Continuacion riba pag

Interes pa eleccion "Miss Aruba" ta birando mas grandi

ORANJESTAD - E prome shete candidatanan pa e titulo Miss Aruba 1966 a worde anuncia y exhibi dialuna anochi den hotel Cactus Inn pa e comite cu ta encarga cu e preparacionnan pa e eleccion aki Ta ser spera cu por lo menos diezcinco canndidata lo tuma parti na e eleccion cu lo tuma lugar dia 25 di juni proximo pa och'or di anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Durante e mitin di dialuna anochi e comite a anuncia nomber di e prome shete candidatanan cu ya a inscribi. Esakinan ta: Sandra Fang, Emma Leo, Catharina Webb, Lies Bislick, Jessica Janga, Mercedes Oduber y Marieta Luidens. E sponsornan di Lies Bislick y Jessica Janga lo ta respectivamente hotel Cactus Inn y hotel Strand.

Tambe a ser informa nombernan di e otro candidatanan cu probablemente lo tuma parti na e eleccion. Nan ta: Sheila Kelly, Albertina Rasmijn, R na Koolman, Olga Angela, H len Arends, Tica Maduro, F lomena Croes, Edith Martinu Gwendolyne Fowler (Miss A ba Beautilities), Tica Koolma Diana Luidens y Elsa de Koı

E casnan comercial cu prob blemente lo sponsor un di e can didatanan ta: Strand Hotel, Ca tus Inn, Pieters Schoen, Arul Trading Co, Debrot Inc, La Li da, E&G Martijn, Leo Berli ski, Esso, Elga, Posner Age cies, Viana's, Maggy's y ALN E comite ta spera cu den e di nan venidero lo bin mas can data y mas sponsors acerca,

continuacion riba pa

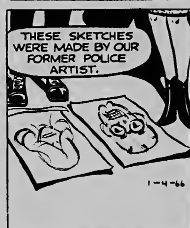


Dialuna anochi den hotel "Cactus Inn" nos a hanja oportunidad pa sera conoci cu e prome seis candidatanan cu lo competi pa e titulo di "Miss Aruba 1966," dia binticinco di e luna aki den Aruba Caribbean Hotel. E belleza cu resulta "Miss Aruba," lo bai representa nos isla na e proximo concurso di "Miss Universe," na luna di julii na Miami Beach, Florida. Na un otro lugar den e edicion di awe, e lectorna por leza mas tocante e eleccion di dia 25 di juni. E foto ta mustra e prome sei candidatanan, di robez pa drechi, Catharina Webb, Lies Bislick (Miss Cactus Inn, Emma Leo, Mercedes Oduber, Jessica Janga (Miss Strand Hotel) y Sandra Fang























Posicion di Antillas den decimo weganan CAC

WILLEMSTAD -- Ayera diadomingo e encuentronan relaciona cu e decimo weganan Centro Americano y del Caribe a cuminsa. Den futbol Antillas a gana Puerto Rico cu score di 4-0 na halftime e score tabata 1-0. E golnan a ser marca pa Dubero na 31 minuut, Perez despues di seis minuut di e segundo tempu, Dubero na di 15 y Perez na di 40. E equipo a hunga bon den cual Dubero a destaca hopi.

E otro weganan di futbol ta programma di siguiente manera:

Majan contra Jamaica, diasabra 18 contra Mexico dia 19 contra Cuba dia 21 contra Salvador.

Tennis:

E hungador venezolano Alvarez a gana Henriquez di Antillas 6-0, 6-0 y 6-0.

VOLLEYBALL:

Puerto Rico a gana Antillas den volleyball cu score di 3-0, ganando e setnan cu score di dies cinco-un, diescincu diesun y dies cincu-diestres.

E siguiente dianan di volleyball ta: Dia 14 cu Islanan Virgenes, Dia 16 cu Mexico.

Awe nochi nos tin beisbol contra Santa Domingo, caminda Niels Cannister ta señala como pitcher habridor y Victor Elhage señala como manager pa e wega.

Den un reunion di Congreso cu a ser tene ayera, vicepresidente di NAOC Juan Isa cu gran mayoria a ser eligi miembro di directiva di e weganan Centro Americano y del Caribe. Panama a bira sede pa e weganan di 1970.

Esaki tabata informacionnan cu nos a hanja via telegram di e conocido comentarista deportivo Hector Rosario.

LESA ARUBAANSE COURANT.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

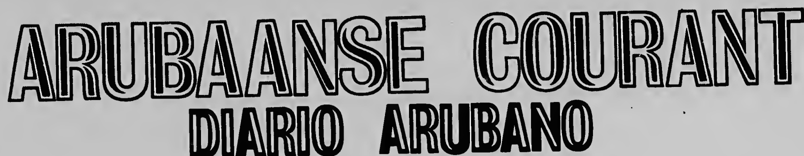
RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 15 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO NACIONAL A KIBRA DEFINITIVAMENTE CU GOMEZ

WILLEMSTAD--Si ayera nos por a hasi mencion di e hecho qu tabata existi e posibilidad qu Partido Nacional a baha Gomez como presidente di e partido berde, y nos a keda den espera di haña confirmacion, locual nos a haña awe mainta ora qu Mr. A.F.M. Torres, a anuncia oficialmente formacion di un directiva nobo di NVP.

Den e directiva aki qu a ser eligi pa e lidernan di barrio qu a tene un reunion dia 11 di juni ultimo, e siguiente personanan a ser eligi pa forma e directiva diario; Mr. A.F.M. Torres, presidente; .R. Goeloe, Secretario; .A. Leon, Tesorero;

E otro miembronan di directiva diario di Partido Nacional ta: .M. Cijntje, R. Rooi, F.R. Suriel, A.R. Winklaar, Drs. R.F. McWilliams y A.V. Marten.

Manera nos lectornan por mira, Mr. Dr. da Costa Gomez no a forma parti di e directiva diario nobo qu a ser eligi pa mayoria di e lidernan di barrio di Partido Nacional y qu den nan mayoria ta formá pa e lidernan hoben di Partido Nacional, cu excepcion di P.A. Leon quende ta tesorero y Hose Cijntje quendenan ta lidernan bleeuw den filanan di Partido Nacional.

Doctoor no ta reconoce e directiva nobo

Di fuente digno di credito nos a haña e declaracion positivo qu awe mainta Doctoor da Costa Gomez a declara categoricamente qu no tini y no por tin un directiva nobo di Partido Nacional, di manera qu te mes ta e supremo hefe di e partido berde.

Den un combersacion qu e tabatin qu nos informante, Doctoor Da Costa Gomez a referi na statuutnan di Partido Nacional pero tabata imposibel pa nos pone man riba un ehemplar di e statuutnan aki.

Alianza entre NVP/RADICAL ?

Di bon fuente nos a ser informa qu durante e dianan qu a pasa tambe tabatin sondeonan di cercamiento y posiblemente un alianza entre Partido Nacional y Partido Radical.

Di acuerdo cu nos informante ta existi e posibilidad di qu e candidato number unu di Partido Radical, señor Frank de Castro huntu cu señor Elton Prince lo bini riba un lista combina di Partido Nacional den e proximo eleccion pero no tabata posibel pa nos haña confirmacion di e rumor aki .

Tambe nos a tende di rumornan qu tabata circula di qu Partido Nacional a ofrece Pappie Jesurun, presidente y promer candidato di URA , pa bira diputado den e actual Bestuurscollege pero den un combersacion telefonica qu nos tabatin qu Pappie Jesurun awe mainta, el a declara categoricamente qu e no a ser asercá y si tabata asina mes, su contesta lo ta definitivamente no.

E tambe a tende e rumor for di diadomingo pero no tabatin ningun acercamiento oficial pero cu enfasis el a declara qu URA lo keda independiente ni maske nan ofrece nan dos asiento como diputado.

Reunion di directiva nobo

Den un combersacion cu nos tabatin cu Mr. Torres awe mainta y den cual nos a hasi mencion di e hecho qu Doctoor da Costa Gomez a nenga di reconoce e directiva nobo, e presidente nobo di Partido Nacional a declara qu muy probablemente nan lo reuni awe nochi pa analisá tur declaracion y comentario y medita riba ki paso nan lo tuma den caso di qu lo bini un impasse entre nan y e ex presidente di Partido Nacional.

Analisacion

Un di e gran puntonan oscuro den henter e asunto aki ta e hecho qu nunca antes te cu 11 d juni ultimo, tabatin un directiva fiho cu e puestonan reparti manera mester tabata.

Pappie Jesurun qu quende nos papia awe mainta, y quende a declara na nos qu e ta siguiendo desarrollonan en torno di Partido Nacional cu gran interes, e vista di qu ta a consecuenci di e oposicion contra e sistem

Continuacion riba pag

Interes pa eleccion "Miss Aruba" ta birando mas grandi

ORANJESTAD - E prome shete candidatanan pa e titulo Miss Aruba 1966 a worde anuncia y exhibi dialuna anochi den hotel Cactus Inn pa e comite cu ta encarga cu e preparacionnan pa e eleccion aki Ta ser spera cu por lo menos diezcinco canndidata lo tuma parti na e eleccion cu lo tuma lugar dia 25 di juni proximo pa och'or di anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Durante e mitin di dialuna anochi e comite a anuncia nomber di e prome shete candidatanan cu ya a inscribi. Esakinan ta: Sandra Fang, Emma Leo, Catharina Webb, Lies Bislick, Jessica Janga, Mercedes Oduber y Marieta Luidens. E sponsornan di Lies Bislick y Jessica Janga lo ta respectivamente hotel Cactus Inn y hotel Strand.

Tambe a ser informa nombernan di e otro candidatanan cu probablemente lo tuma parti na e eleccion. Nan ta: Sheila Kelly, Albertina Rasmijn, R na Koolman, Olga Angela, H len Arends, Tica Maduro, F lomena Croes, Edith Martinu Gwendolyne Fowler (Miss A ba Beautilities), Tica Koolma Diana Luidens y Elsa de Ko

E casnan comercial cu probablemente lo sponsor un di e candidatanan ta: Strand Hotel, Cactus Inn, Pieters Schoen, Arul Trading Co, Debrot Inc, La Li da, E&G Martijn, Leo Berli ski, Esso, Elga, Posner Age cies, Viana's, Maggy's y ALM E comite ta spera cu den e di nan venidero lo bin mas canc data y mas sponsors acerca,

continuacion riba pa

Dialuna anochi den hotel "Cactus Inn" nos a hanja oportunidad pa sera conoci cu e prome seis candidatanan cu lo competi pa e titulo di "Miss Aruba 1966," dia binticinco di e luna aki den Aruba Caribbean Hotel. E belleza cu resulta "Miss Aruba," lo bai representa nos isla na e proximo concurso di "Miss Universe," na luna di julii na Miami Beach, Florida. Na un otro lugar den e edicion di awe, e lectorna por leza mas tocante e eleccion di dia 25 di juni. E foto ta mustra e prome sei candidatanan, di robez pa drechi, Catharina Webb, Lies Bislick (Miss Cactus Inn, Emma Leo, Mercedes Oduber, Jessica Janga (Miss Strand Hotel) y Sandra Fang

INTERES PA ELECCION MISS.......

Continuacion di pag 1

cu tin oportunidad pa inscribi te dia 18 di e luna aki.

ELECCION

E comite a infoma cu un total di dos mil kaarchi di entrada a worde imprimi pa e eleccion cu lo tuma lugar riba e teraza alrededor di e piscina. Otro siman e ensayonan ta cuminza y e ultimo ensayo lo tuma lugar un dia prome cu e eleccion. E jurado pa e anochi di eleccion lo ta forma pa turistanan estranjero cu ta na Aruba e dia ey y kendenan lo worde escoge pa un persona neutral y especial.

Riba e anochi di eleccion tur e candidatanan ta worde spera den un cocktail dress, den trahe di banjo, y den un shimis di gala. Tambe nan mester tin un sjerp riba cual e nomber di nan sponsor ta imprimi.

Despues cu tur e candidatanan a a canta "Aruba dushi tera." nan lo presenta un pa un dilanti e jurado y e publico den cocktail-dress, den trahe di banjo y den shimis largo di gala.
E trahenan di banjo lo worde regala na e candidatanan, gracias na un cooperacion sublime entre e comite y Aruba Trading Company. Jantzen lo ta marca di e trahenan di banjo cu lo por mira na cintura di e candidatanan durante e eleccion.
Cada candidata cu lo participa lo ricibi e suma di fls 150,- for di e cas comercial cual e ta representa. E suma aki ta pa cubri gastonan relaciona cu bistimento y otro requisitonan.

E senjorita cu worde eligi Miss Aruba 1966 lo ricibi e wisselbeker, cual actualmente ta pronk den Cactus Inn, e hotel cu a sponsor Dorinda Croes anja pasa.
E senjorita aki lo sali dia 8 di juli pa Miami, Florida, pa representa Aruba den e concurso mundial Miss Universe.
Durante presentacion di e candidatanan, e maestro di ceremonia lo duna nan oportunidad pa tene un speech den idioma ingles y den cualkier otro idioma. Tambe e maestro di ceremonia lo entrevista e candidatanan dilanti e jurado y e publico.
E candidatanan lo worde huzga principalmente pa nan personalidad y belleza den trahe di banjo y pa nan elegancia den e trahe di gala.

Diahuebs awor tur e candidatanan lo ta den hotel Cactus Inn atrobe, na ocasion di apertura di e nightclub di e hotel. Diasabra anochi nan lo ta den Strand hotel y durante weekend nan lo worde presenta na publico na television.

E comite encarga cu organizacion di e eleccion pa Miss Aruba ta consisti di e damanan Mary Croes, Dorinda Croes, Lidia Henriquez, Ella Yarzagaray y sr. Waty Chai. E comite ta hanja asistencia di e directiva di central carnaval comite di Aruba - Den e dianan cu ta bini nos ta spera na presenta e otro candidatanan tambe na nos lectornan.





SAIGON, VIETNAM DEL SUR---Monjenan budista ta yuda un muher vietnames scapa for di e gas lacrimogeno qu a ser benta pa polisnan ora qu nan a trata na tene un marcha pe Mercado Central di Saigon. Mas o menos 500 monje y monjas a retrocede ora qu polisnan a domina e demostracion. (Radiophoto UPI).

REMITIDO
TENE ARUBA LIMPI

Unda cu hende bira tin skirbi: "Juda tene Aruba limpi." Wel, naturalmente nos tin cu comprende cu nos tin cu tene Aruba limpi. Por ehempel e beach aki na Aruba ta masha popular pa e toeristanan. Manera un biaha nos a bai un grupo di mucha muher i nos a bai pa cambia nos panja den e cas chikito pa cambia panja, i ora cu nos a drenta e tabata hole vies. I riba muraja nos a mira cos masha indecente e insolente pinta.
Esei ta un bista masha mahos mes pa e turistanan cu ta bishita Aruba. I por ehempel si tin un mama of tata bai cu mucha chikitonan den e cas pa cambia panja ta masha berguensa mes cu si nan mester puntra kico e pinturanan ei ke meen.
Nos ta dies senjorita Arubano cu a haya cu esei ta masha fastioso mes pa tur hende cu ta drenta eiden. I toch unda nos bira tin borchi skirbi: "Juda tene Aruba limpi," i toch nan no ta coopera. I esei ta pa motibo di e mucha hombernan cu tin nada di haci. Dispensa nos cu nos ta bisa asina.

Pero esei ta algo pa skirbi over di dje. Nos no ta kere cu hendenan di D.O.W. ta bishita e lugar ei. Loke cu nos ta desea cu si nan por a haci ta pa verf e muraja pa tapa e porkeria. I nos ta pidi un suplica cu si nan por a bishita e lugar ei de bez en cuando pa tene limpi.

Pasobra si e turistanan bai den e cas chikito i si nan waak un cos asina nan lo papia cu otro. I asina ta sigi i Aruba ta haya mal nomber. Nos ta pidi un suplica pa juda tene e lugar limpi, i pa duna un control regular ariba e lugar.

10 Senjorita Arubano.

EXHIBICION DI ARTISTA ARUBANO DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Ta masha poco biaha cu obranan di un artista arubano ta ser exhibi pa pueblo di Aruba, debi cu nos isla te ainda no ta dispone di un cantidad regular di artistanan, especialmente riba terreno di pintamento.
Na fin di e luna aki e maestro di scool y a la vez artista den pintamento, Addy Martis, yiu di e conocido sr. Johan Martis di I. Wagemakerstraat na San Nicolas, lo cuminza exhibi su cuadro - y pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad.

E exhibicion aki lo worde habri pa su excelencia ministro E.O Petronia dia 24 di juni y lo dura te dia 3 di juli.
E pintor di e cuadronan aki, Addy Martis, a nace dia 26 di februari 1944 na Aruba. Despues di a caba lagere school y 3 klas di HBS na Aruba, el a studia c'un beca di teritorio insular di Aruba pa maestro di scool na e kweekschool na Zeist, Hulanda. E estudio aki tabata di anja 1959 te 1964. Entretanto Addy Martis tabata sigi lesnan di pintamento na Utrecht y Amersfoort cerca conocido artistanan manera Erica Visser, Jan Beutener y Martin Brink.
Despues di a termina su estudio di maestro di scool na 1964, el a cuminza cu su estudio di "tekenleraar M.O" na e instituto pa maestronan di pintamento na Amsterdam. E estudio aki ta dura 5 anja, 3 anja ta pa "M.O.-A" y dos anja ta pa "M.O.-B", di manera cu Addi Martis tin 3 anja mas pa studia.

Actualmente e artista aki ta di vacacion na Aruba y e ta keda cerca su mayornan na I. Wagemakerstraat 6 na San Nicolas.

Mayan nos ta spera di publica un foto di e artista arubano aki y a la vez nos ta spera cu e publico local lo bishita na gran cantidad e exhibicion, p'asina por presencia e creacionnan di un propio yiu di tera.

AWE SELECCION SURNAM TA YEGA

(Di nos redactor deportivo)

Den oranan di anochi ta worde spera na nos isla e seleccion masculino di basketball di Surinam cu lo bin for di Trinidad caminda e equipo a hunga algun wega.
Na Aruba lo worde hunga un total di cinco wega siendo e promer majan anochi contra di Plymouth. Lo tin promer un wega di junior entre YMCA y Caribe.

Diasabra dia 18 e wega preliminar lo ta entre e damanan di Plymouth y di Valiant sigi pa e wega entre Surinam y Esso Tigers.
Dialuna dia 20 lo hunga di clase B local e equiponan di YMCA y Mariniers den e preliminar sigi pa e wega entre e surinamenjonan y Aruba Jrs.
Diarazon dia 22 e partido preliminar lo ta a cargo di Aruba Jrs y St. Jans Knapen. Luego seleccion di Surinam lo enfrenta un seleccion di San Nicolas (hungadornan di Esso y Plymouth).

Ultimo wega contra di e visitantenan lo ta ariba dia 23. Nan lo enfrenta e anochi ey un seleccion di Oranjestad forma pa hungadornan di Aruba Jrs, Blue Stars y RCA.
E wega preliminar ariba e ultimo fecha lo ta entre e damanan di Aruba Jrs y Valiant.
Tur wega lo tuma lugar ariba tereno di Aruba Jrs na Socotoro.

Plymouth a derrota Dakota

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato di basketball masculino clase B a worde hunga dialuna anochi dos partido ariba e cancha di Aruba Jrs.
E promer wega a bai entre e quintetonan di Plymouth y Dakota. E muchanan di San Nicolas a resulta hopi superior na e sunnan di Dakota obteniendo un triunfo di 54 pa 20. Di Plymouth a resulta topscorer cu 22 punto e hungador R. Genser cu so pues a anota basta punto pa gana di e dakotenjonan. Entre esakinan a luci H. Inocencia como topscorer cu total di 10 punto ariba su nomber.
E segundo wega di e anochi tabata entre Valiant y NWIAW y a worde gana door di Valiant. E wega aki tabata mas pareew terminando al fin cu score di 25 pa 20 den favor di Valiant. Dennis Christensen tabata e mihor di e equipo ganador marcando total di 11 punto, mientras cu di NWIWA R. Solognier tabata e mihor cu 14 punto.

Pa conmemora e di cuater aniversario di morto di e estadista arubano JUANCHO IRAUSQUIN, Partido Patriotico Arubano gustosamente ta invita Pueblo di Aruba en general pa reuni dialuna 20 di juni p.v. pa 4'or y mei di atardi na Plaza Irausquin dilanti di Postkantoor na Playa pa asina conhuntamente sigui e corteho pa Santana Protestant, na unda lo tuma lugar un ceremonia conmemorativo.

PARTIDO NACIONAL...........

ontinuacion di pag. 1
lateral y farcista aki su partia surgi, a declara na nos qu ca e no tabata sabi ken realnte tabata forma parti di dictiva di NVP.
Pa 'loque e locual nos a referi dje tocante un posible alianza re Partido Nacional y Parti Radical, un di e puntonan qu a indica qu esaki tabata un sibilidad real, tabata e hecho durante e reunion di Hoofdmbureau diasabra ultimo, Mon Abbad di NVP a apoya e posicion di señor Frank de tro pa hasi un conteo di nobo ur voto, pero en vista di qu pude garde", entre cual señor ad , no ta forma parti mas direccion nobo di Partido Nacional, ta di duda qu e alianza aki lo por ser realisá den un futuro sercano.

Un rumor insistente qu a bini ta circula for di awe mainta, ta esun qu Pietje van der Hoeven lo tin intencion di baha como diputado den e actual Bestuurscollege di NVP/COP.

Con leeuw e rumornan aki ta contene berdad, nos no por a controla pasobra nan no por a ser localisá na Bestuurscollege awe mainta.

Mientras tantu e desarrollo aki ta sumamente interesante y especialmente despues di e reunion qu e directiva nobo lo tene awe nochi, casi sigur lo surgi aspectonan den desenvolvimiento di cambionan structural den e partido berde.

IAMARS UN CANDIDATO A ZAK PA MULO-EXAMEN

RANJESTAD - Solamente uno e 30 candidatonan cu a pasa Mulo-examen diamars, a zak nber di e binti nuebe nan cu laag ta: Mulo -A (cu Handelsnis): Goff Joseph, Marcolino e Lo, Louis Ricardo Richard-, Rito Oswald Croes, Adelai-Geerman, Leoncito Alphonso zel, Bonnie Lea Ann Thomas, omena Bringe Moore, Eric ymundo Arendsz, Jeanette Vioe Ivonny Fingal.
Mulo-A (cu Wiskunde): Ver-Adelina Adolphus, Margaret Clarabel Finley, Roland Robert Becker, Gregorio Mario Figaroa, Harold Joseph George Pereira, Juan Manuel Tromp, Gregorio Magno Maduro, Maria Catharina Werleman, Stanley Edward Arrendell, Simon Antonio Egbrechts Gloria Maria Marcellin, Simona Betty Moore, Frances Dorma Rovelet, Letitia de Fatima Wever, Aura Philomena Croes, Elaine Elisabeth Duran, Hildegard Amanda Hintz, Norrai Neville Alexander y Bernhard Wouter Brokke.

wor "UNICEF" tin sub-comite na Aruba tambe

RANJESTAD - Ayera nochi e -comite arubano di e "Unicefnite" di Hulanda a reuni pa me biaha. E comite nobo lo aniza e tradicional accion di ta di e conocido tarhetanan felicitacion y agendanan na ba. Te na anja 1964 e accion na beneficio di "Kinderfonds" Naciones Unidas a ser teni masha exito na Aruba. Pero r di cierto circumstancianan actividad aki no a ser teni nja 1965.
e motibo ey sra. L.E. Roest lius van Doorn, directora rino di oficina di "Unicef"-ite di Hulanda a dicidi na pasu vacacion na Antillas Hules y pa usa un parti di su antie pa establece "Unicefite's nobo , riba un base mas rte y cu un caracter permate.
spues di a bishita Corsow cu e mesun intencion, sra. Roest a yega Aruba dia 10 di juni. Sra. V. Henriquez esposa di gezaghebber di Aruba, a delibera cu e senjora aki tocante e forma den cual un comite cu ta traha eficiente por worde establecí.

E consecuencia di e deliberacion aki tabata algun combersacionnan informativo y esakinan a resulta den e formacion di un "Unicef-comite pa Aruba, den cual tin asiento sra A. Beaujon, kende ta presidenta, srta. M. Brouwer, sra. C. Bijl, sra. E. Oehlers, sra. G. Lopez-Henriquez y sra. I. Verdaasdonk.

Durante e reunion di ayera nochi chi - na cual a asisti tambe sra. Henriquez y sra. Roest Crollius - e rganisac on di e proximo actividadnan a worde discuti.

Sra. Roest ta masha contento riba e hopi muestranan di cooperacion e interes y e ta spera un bon resultado di e comite local na beneficio di e "Kinderfonds" mundial di Unicef.

Na fin di e siman aki sra. Roest ta sali pa Surinam, na unda te ainda ningun accion pa bende tarhetanan di Unicef a ser teni.

Na Surinam e lo trata pa forma un sub-comite tambe. Despues e lo regresa Corsow pa algun dia pa aya haci e formacion di e comite algo definitivo.

Ter derdenking van de vierde sterfdag van wijlen JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN nodigt de Partido Patriotico Arubano de Arubaanse bevolking hierij uit om op maandag 20 juni a.s. deel te nemen an de korte plechtigheid, welke op de Protestante Begraafplaats in Oranjestad zal plaatsvinden. e stoet verzamelt zich om 4.30 uur des namidags op het Juan Enrique Irausquin Plein in Oanjestad, waarna men zich gezamenlijk naar e Begraafplaats zal begeven.

JEEP A CAUSA CHOKE NA DAKOTA

ORANJESTAD - Dialuna atardi un jeep no a duna preferencia na e skina Awakati-Fergusonstraat y e resultado tabata un choke entre e jeep, un pick up y un truck. E chauffeur di e jeep a hanja heridanan na su braza robez y na su cara y el a ser transporta pa hospital. E danjo material a monta na fls. 1150.

LESA ARUBAANSE COURANT

AUTO A DAL CICLISTA

ORANJESTAD - Tabatin un choke dialuna atardi den Dr. Henriquezstraat entre un auto di famia y un bicicleta. E ciclista di 9 anja a kibra un pia y el a ser transporta pa hospital.

HOMBER SERA PA MALTRATO

SAN NICOLAS - Dialuná recherche di San Nicolas mester a traha proces-verbaal contra un homber pa motibo di maltrato. E homber aki a golpea su wela, su esposa y tambe su ruman homber.

Ballet nacional di P.Rico pa Aruba

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni, e ballet nacional di Puerto Rico pronto lo duna un presentacion na Aruba. E fecha riba cual e presentacion lo tuma lugar ta muy probablemente dia 1 di juli proximo.

PATIL A BAI LUGAR DI ACCIDENTE

BOMBAY (INDIA)--UPI-E minístro di ferrocarilnan di India, S.K. Patil, awe mainta a yega e ciudad aki pa personalmente investiga e desastroso colision di ayera entre dos trein di pasajero, a consecuencia di cual cientos di personanan a muri y resulta herida. E accidente, esun peor qu a tuma lugar jamas den e zona occidental di India, a laga cadaver y restunan di e treinnan den un zona amplio.
Mayoria parti di e victimanan tabata obreronan qu ta acudi nan tareanan den e zona aki di e ciudad y tambe e muchanan di school. E ultimo cifranan oficial ta indica qu e cantidad di mortonan a subi te na 60, mientras qu esnan qu a wordu hospitaliza a yega 135 di cual 35 ta den un estado gra ve. Polisnan a bisa qu 34 di e cadavernan qu ta den e morgue di e hospital te ainda no por a wordu identifica y qu hopi di nan ta asina kimá qu ta practicamente imposible pa identificanan.

CALOR A MATA POR LO MENOS 313 PERSONA

NEW DELHI--UPI--E ola di calor qu a azota e estado Bihar na India Oriental a provoca por lo menos morto di 313 persona, segun e informacionnan oficial qu a ser ricibi di e ciudad Patna, capital di e estado.

"Hindustan Times" di New Delhi a afirma qu nan ta kere qu e saldo di victimas lo ta varios bes mas tantu qu e cifra ey, ya qu e mortonan pa motibu di calor ta muchu mas tantu.

E cantidad mas haltu di victimas a ser registra na Patna y den vecindario na unda 130 persona a muri ora qu e temperaturanan a alcansa 43 grado. Den e estado Uttar Pradesh e mortonan di atakenan y insolacion a pasa 100.

42 otro persona tambe a muri di resultadonan di e calor den e zona Durgapur, Bengala Occidental, y e saldo di mortonan na New Delhi a alcansa 14 awe.

Nando vs Folledo den revancha

MADRID -- UPI -- Un pelea di revancha lo ser efectua dia 3 di Juli entre e boxdo Luis Folledo, campeon spanjo di peso mediano y su reciente noqueador, e antillano Sugar Boy Nando.
E pelea lo ser efectua den plaza Monumental di Madrid y e fanaticada madrileña ta considera e pelea aki decisivo pa Folledo, quende dia tres ultimo a sufri su tercer knockout na man di e antillano Nando.
Di otro parti promotornan di e pelea anuncia pa manjan na Bilbao, ta hasi gestionnan pa cu Folledo, cu tabata figura den e programma lo ser substitui pa e cubano Robinson Garcia.

DECISION DI DIRIGENTENAN NO OFICIAL DI NABEGANTES

LONDRES--UPI--E sindicato nacional di nabegantenan awe a condena e decision di dirigentenan no-oficial di e trahdornan di den haf di boicotea tur e barcunan cu bandera britanica.

Poco ora despues di qu e comunista Jack Dash, lider londinense di un comite di enlance portuario no-oficial, lo a insisti e estibador-nan pa aplica e boicot na tur e barcunan britanico, e secretario general di e sindicato, William Hogarth, a denuncia e actitud aki como contrario ne principionan di e organismo sindical.

Mientras e welgistanan tabata pidi tur ayudo posibel den su lucha pa un siman mas corto di trabao y miho salarionan segun Hogarth a afirma, su sindicato tabata opone su mes na e decision di Dash. Den Parlamento e ministro di trabao Ray Gunther a ripiti su pedido ne nabegantenan pa pone fin ne welga---qu a yega den su di 29 dia y acepta e informe di un comision di investigacion como un base pe discusionnan.

Gunther a afirma qu e informe den cual nan ta recomenda e reduccion inmediato di e simannan di 56 ora pa 48 ora, y pa 40 den proximo aña, tabata "un arreglo justo den e miho interesnan di e nabegantenan, industria y pais".

E sindicato a rechaza e informe insistiendo den un jornada inmediato di 40 ora. Ne mes momento ela tene deliberacionnan cu e dirigentenan di e poderoso congreso di sindicatonan di trabadornan acerca e posibilidad di sali for di e punto morto.

E comite ejecutivo di congreso a conferencia un ora cu Gunther pa revisa e situacion. E decision di Dash, riba e boicot di e barcunan britanico, a causa un confusion impresionante. Den un reunion qu a ser realiza den e puerto aki nan a vota, den un mayoria aplastante, pa acepta e decision aki pero un portavoz oficial, despues a sigura qu e estibadornan lo regresa nan trabao normalmente.



CHICAGO--Un nubia di huma por ser mira ta lanta for di un auto di polis akinan. Despues qu un multitud rabia a bolter e vehiculo nan a pegele na candela. Despues nan a pega un otro auto di polis na candela y a bati e otronan cu piedra. Tur e disturbio aki a cuminsa ora qu un polis a tira un homber durante bringamentunan den caya. (Radiophoto UPI).

KOSYGIN A YEGA FINLANDIA

Kosygin a biaha cu trein den compania di su esposa Klavida y di un delegacion di 11 persona, den cual ta figura e vice ministro di relacionnan sovietico, V. V. Kuznetsov, y A.V. Zacharov, director di e departamento di asuntunan escandinavo di e mesun ministerio.

E bishita aki lo dura cincu dia y ta destina na reafirma e politica sovietico di relacionnan amistoso entre e dos paisnan aki. Uhro Kekkonen, presidente di e Finlandia Neutral, a bai e stacion central di trein di e capital aki, den compania di un grupo di funcionarionan.

"Den bo bishita nos ta mira un prueba nobo e importante di e desarrollo continuo y favorabel di e relacionnan amicable entre nos paisnan", asina Kekkonen a manifesta den un discurso qu a ser pronuncia despues den e palacio presidencial, reafirmando e politica di neutralidad di Finlandia, pero señalando qu " e principio aki no ta nifica un falta di compromiso un aislamiento negativo".

"Ta mas bien", asina ela agrega, " un esfuerso activo pa crea y desarrolla relacionnan amistoso y cooperacion pacifica cu tur e estadonan".

Mas o menos 1.500 persona a reuni banda di caminda pa cuminda e bishitantenan y saluda cu banderanan chiki sovietico y finlandes.

E anterior bishita di un gobernante sovietico na Finlandia a ser hasi na aña 1964 pa Nikita Kruschev, poco promer di ser kita for di su puesto y reemplaza pa Kosygin y pe hefe di Partido Comunista Leonid Brezhnev.

Kosygin y Kekkonen lo tin e oportunidad di ampliamente trata e problemanan di desarme, di control nuclear y di e plan finlandes pa crea un zona desnucleariza den e parti noord di Europa.

INCIDENTES NA RHODESIA

LONDRES--UPI--"Daily Express" a bisa awe cu algun miembronan conservador di Parlamento ta kere qu e estancamiento anglo-rhodesio riba e independencia di Salisbury lo termina den un plazo di no mas di seis siman.

E periodico, den un articulo qu a ser publica den su prome pagina ta afirma qu e conservadornan qu ta den contacto estrecho qu e cuestion rhodesia ta spera qu un formula basa den constitucion di 1961 lo por resolve e cuestion.

Esaki tabata e carta Magna den vigor prome di qu e prome ministro Ian Smith, qu a ser declara unilateralmente pa di tal manera Rhodesia logra su independencia dia 11 di november di ultimo aña.

Nan, sa segun e corant a bisa, qu e prome ministro britanico Harold Wilson lo ta ansioso pa aregla e cuestion ey cu e oposo di obtene e apoyo di Parlamento prome di e receso di luna di augustus proximo.

Di otro banda, asina e corant a agrega, "socionan" di Smith a expresa confianza di qu e combersacionnan di paz qu ta ser realiza por resulta den un acuerdo prome di qu hopi tempu pasa.

Ta desenfrena un lucha decisiva pa poder na e luga Antioquia

BEIRUT--UPI--Un decisiva lucha pa poder cu por ser coloca na iglesia oriental ortodoxa na lado di Moscu, ta desarollando actualmente denter dje jerarquia gobernante dje vasto patriarca di Antioquia.

E lucha ta concentra den eleccion dje metropolitano nobo di Latakia un puerto tranquilo Sirio den costa oriental di mediteraneo, sede di un dje 19 diocesinan dje patriarcado di Antioquia.

E comunidad Ortodoxa di Latakia a invadiayera e residencia dje metropolitano i a impedi e intento dje obisponan rebelde izquierdista di sigura control riba e diocesis.

Cu e actitud aqui a aumenta na intensidad e gera friu denter di gruponan pro-occidental i pro-comunista dje patriarca do di Antioquia, profundizando ainda mas tantu e diferencianan cu ta separa e obisponan orien tal politiza.

Si e metropolitano "Rojo" yega na controla e Santo Sinodo organismo gobernante dje patriarcado di Antioquia, por modifica su mes totalmente e alineacion politica dje cristiar dad oriental.

Cuater dje ocho patriarcado di e iglesia oriental ortodoxa-Union Sovietica, Rumania, Yugoslavia i Albania--ta hanja nan actualmente bao di control comunista. E otronan ta Constantinopel, Alejandria, Antioquia i Jerusalem.

Despues dje revolucion sovietica di 1917, Moscu a trata di extende su influencia riba e patriarcadonan ortodoxa di Europa Oriental te na patriarcado di Antioquia.

Aunke cu e ta un di esnan di mas chiquitu---asegura contra un milion di miembro den medio oriente, norte i sud America i Australia --patriarcado di Antioquia, ta esun di tres di importancia denter di e ochonan cu ta forma iglesia ortodoxa.

Ta haci un siman cu a ser inaugura na Beirut un hospital ortodoxo cu a costa 8.300.000 dollar, construi cu donacionnan di patriarcado sovietico. Dia razon pasa a ser consagra un tempel ortodoxo cu a costa 30.000 dollar, donado tambe di patriarcado di Moscu, na Tal Kawkab, un poblacion pega cu Damasco, caminda San Pablo tabatin su revelacion cu Cristu.



HELSINKI, FINLANDIA,--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin (na man robes) ta papia aki cu presidente Urho Kekkonen (den centro) di Finlandia, despues di a yega e ciudad aki ayera pa un bishita oficial (Radiophoto UPI).

Gobierno di Buenos Aires t tumando medidanan drastic

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di Buenos Aires a bisa cu lo e drenta accion contra tur esnan cu tribi na trata di trece sedicion of quiebra dje institucionnan, aunke cu e declaracion no a bisa ta cua te medidanan cu lo ser tuma.

E informacion aqui ta consigna den e comunicado cu secretaria di prensa di presidencia a duna di conoce 11° or di anochi pa informa tocante e reunion di gabinete cu lo tuma luga awe.

Den e comunicado nan a pone di manifiesto cu ta rigi e total vigencia dje constitucion i ley cu e distinto podernan ta funciona normalmente i cu e derechoi garantianan tin plena vigencia.

Di otro manera lo resolve realiza reunionnan di gabine tur Dia Mars, pa actua dina camente den solucion di prob manan dje pais".

En cuanto e situacion den e pr vincia di Tucuman, agita pa pr blemanan economico-social, a bisa cu president lo ado e decision definitiva.

Vice-presidente Carlos H. Pe rete, cu tambe a participa de reunion a bisa i ripiti cu golpistanan den e pais. Ent tanto na poco distancia mas den e edificio di secretaria guerra, e hefenan mas alt ehercito tabatin reunion im tante pa e problemanan esp fico dje institucion i asuntu vincula cu actualidad nacio

Stock Market

Addressograph	71 1/2	Lockheed Aircr.	63 3/8
ACF Ind.	53	Loew's Inc.	31
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	16 1/8
Allis Chalmers	30 3/8	Mont Ward	36 1/4
Aluminium Co.	86 1/4	Monsanto	70 3/4
Amerade	82 1/2	Nat. Acme	44 1/2
Am. Can	54 5/8	Nat. Cash. Regist.	84 3/8
Am. Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 5/8
Am. Metal	52 5/8	National Lead	60 7/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	20 3/4	No. Am. Aviation	51 1/4
Am. Smelting	61 7/8	Olin Mathieson	58 5/8
Am. Tel. and Tel.	54 7/8	Otis Elevator	49 3/8
Am. Tobacco	34 1/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Anaconda Copper	86 1/4	Pan. Am. Airways	72
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	75 3/4
Atlantic Refinery	83	Penn Railroad	59 1/2
Atl. Castle	69 1/4	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	34 1/4	Public Service E.G.	34 1/2
Bell Int.	9 7/8	RCA	53 7/8
Bendix Aviation	77 3/4	Republic Steel	40 1/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 3/8	Royal Dutch	36 1/4
Boeing Airplane	68 1/2	Servel	7
Canadian Pacific	58 1/2	Sinclair Oil	60 1/2
Caterpillar	41 1/4	Shell Oil	58 1/4
Case (J.I.)	25 1/2	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	47 5/8	South. Ch.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	71 3/4	South. Rail	48 5/8
Chrysler	42	Sperry Rand	23
Columbia Gas	26 3/8	Standard Oil of Cal.	67 5/8
Con. Ed.	36 3/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	37 3/8	Standard Oil of N.J.	71 7/8
Cong. Nan	46 3/8	Standard Brands	32 3/4
Continental Steel	30	Stone Webster	64 7/8
Corn Products	47	Studebaker	37 1/8
Crown Zellerbach	46 1/2	Swift & Co.	49 1/2
Curtiss Wright	21	Texaco	70 3/4
Det. Edis.	32 1/2	Texas Gulf Sulphur	100 1/2
Douglas Aircraft	83 3/4	Texas Instruments	120 3/8
Dupont Nemours	188	Textron Ing.	45 1/2
Eastman Airlines	114 7/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	135 3/8	Twentieth Century Fox.	31 3/8
Western Bancorp	31 1/4	Union Carbide & Carbon	62 5/8
Firestone	45 1/8	Union Pacific	37 1/2
Ford Motor	47 3/8	United Aircraft	82
General Electric	109 3/4	United Airlines	68 7/8
General Foods	72 1/2	United Fruit	29 1/8
General Motors	82 1/2	United Gas Corp.	59 3/4
Gillette	37 1/2	United Steel	45 1/2
Glidden Co.	25 1/8	United Gypsum	55 1/2
Goodrich	64 3/8	U.S. Rubber	42
Goodyear	52 7/8	U.S. Smelting	62 5/8
Grace	46 3/4	Warner Bros.	14 1/4
Greyhound	18 5/8	Westingh. Air Brake	37 3/8
Gulf Oil	51 1/2	Westingh. Electric	57 3/4
Hud Bay M.	71 3/4	Woolworth	23 1/2
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	897.60
IBM	345	Ark La Gas	44 1/8
Insp. Corp.	35 3/4	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46	Brit. Petr.	10 3/8
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 3/8
Int. Tel. and Tel.	71 1/2	Electron Spl.	23 1/4
Johns Manville	53 1/4	Espey Mfg.	11 3/4
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 3/4
Kan. City So. Ind.	44 1/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	113 3/8	Norf. So. Ry	48 5/8
KLM	119 1/4	SBD. W. Air	26 3/8
Koppers	28	Seeman Br.	5 3/4
Kroger Co.	25 1/2	Syntex	93 1/4
Lehman Corp.	30 1/4	Tech. Mat.	9 1/4

Comunistanan a sufri gran derrota na Roma

ROMA -- UPI -- E desafio lanza pa comunistanan na influencia di vaticano den e ciudad ei cu ta centro di catolismo mundial, no a logra su proposito. E partido democrata cristiano dje prome ministro Aldo Moro, a derota e comunistanan den eleccionnan municipal di Roma.

E escrutinio dje votonan di eleccionnan municipal i provincial realisa Dia Domingo y Dia Luna a indica cu e gobierno di Moro a logra un major apoyo dje electorado, apesar cu e comunista a dispone tur nan recursonan cu e speranza di logra control dje conseho municipal i di tin un boz den e gobiernó di Roma.

Resultadonan final dje eleccionnan provincial romana a duna na comunistanan un total di 467.745 sufragio of sea un 26,8 porciento, compara cu e 28 porciento obteni pa esaquinan den e ultimo comicionan provincial ya ta dos anja.

E democratanan cristian a alcanza 525.576 voto of sea un 30,1 porciento of sea un porciento mas cu na anja 1964. Nan aliadonan cu ta e socialistanan di izuierda, social democrata i republicanonan, a consegui un majoria scars di 23 banca den e conseho municipal di 45 asiento. E numero ta ligeramente major cu esun di 20 banco cu nan a logra den parlamento provincial anterior.

Ta parce manera e comunistanan a perde major numero di voto den e regionnan rural i den pueblonan mas chiquitu dje provincia di Roma, cu ta puntanan local di su campanja intensa, canando cas pa cas, tratando di hanja voto.

Den ciudad di Roma propiamente bisa, e resultadonan casi completo dje escrutinio ta senjala cu e comunistanan a registra ganancianan ligera -- desde 22,8 porciento te na un poco mas cu 25 porciento, pero nan a queda masha hopi mas atras cu e democratanan cristian.

E comunistanan a spera di a capitaliza cu problemanan inmensa di vivienda, transito i di caracter financiero di Roma, tambe nan a trata di explota e bishita cu e ministro di relacionnan exterior di Union Sovietica, Andrei Gromiko a haci na Papa Paulo VI den luna di April ultimo.

Pero e serie di advertencianan na catoliconan pa vaticano, cu a conseha nan di no dividi nan voto parce a desempenja un papel di importancia major den e exito democrata cristian den eleccionnan.

REUNION DI REFORMA AGRARIA NA ROMA

ROMA -- UPI -- Como 250 delegado di 71 pais di Santa Sede lo reuni na e capital aqui, foi dia 20 di Juni te dia 2 di Juli, pa analiza e meritonan di varios tipo di reforma agraria.

E conferencia aqui lo reuni bao di auspicio di Nacionnan Uni i su organizacion pa agricultura i alimentacion (FAO) cu e participacion di Organizacion Internacional di Trabao (OIT).

Tiponan dje reforma agraria cu lo ser discuti ta abarca foi cunucunan priva te cunucunan colectiva i estatal i lo nan ta asina diversa cu algun dje paisnan cu lo concurri na e conferencia, cu ta Argentina, Israel, Union Sovietica, Suecia, Hapon i Estados Unidos.

Den e conferencia ei lo nan studia e papel dje reforma agraria den e desarollo analizando e exitonan i dificultadnan cu a lo largo lo mester por presenta. Ademas di esei lo nan examina e aspectonan economico, social i administrativo di e diferente programanan.

"Mi ta quere cu lo ta posible alcanza conclusionnan importante basa den experiencia, analisis comparativo i sentido comun", asina Erich H. Jacoby a declara, quende ta secretario dje conferencia.

"Mi n' ta quere cu e conferencia aqui lo tin recomendacionnan concreta na organizacionnan di Nacionnan Uni of na gobiernonan", el a agrega, "pero mi ta sigur cu lo e determina e contribucion pasa of futuro dje programanan di reforma agraria na reorganizacion dje estructura di produccion agricola i por lo tanto na desarollo social i agraria".

E conferencia lo ser inaugura pa B.R. Sen, director general di FAO.

NOTICIANAN DI ISLANAN ARIBA

WILLEMSTAD--Den noticianan qu nos a ricibi for di Islanan Ariba nan a indica qu señor A. C. Wathey a bolbe obtene e asiento pa Islanan Ariba den Staten, despues di e eleccionnan di dia 8 di juni ultimo.

E Hoofdstembureau di Islanan Ariba a reuni diasabra ultimo y a declará señor A.C. Wathey como eligi, representando Partido Democratico.

-----------o---------

E eleccionnan tabata di un caracter rapido y pacifico. Riba tur e Islanan e colegionan electoral tabata yen di votadornan y tur cos a bai masha ordenamente. Na St. Maarten e resultadonan di e eleccionnan a ser anuncia for di e Hoofdstembureau. Via Voice of St. Maarten, cu cooperacion special di Servicio di Informacion di Gobierno y Landsradio Dienst, e transmision a ser relayá pa parti di Curom aki na Corsow, door di cual e poblacion di e islanan aki primeramente por a scucha e resultadonan di e Islanan Barlovento. E transmision di prueba aki, no obstante qu banda di dies' or a cai afor por ser considerá como un exito.

-------------o---------

Despues di anuncia e victoria aplastante di Partido Democratico na Islanan Ariba, e candidato eligi A.C. Wathey a dirigi palabra na un multiud grandi qu a reuni na De Ruyterplein. Señor A.C. Wathey a gradici tur e votadornan pe confianza qu nan a deposita atrobe na su persona. Musica di steelbandnan y gruponan di muzikantnan a alegrá e ciudad mas ainda, compañá pe pitamentu incesante di autonan te laat den anochi. Tambe señor A.C. Wathey a dirigi palabra ne pueblo di Islanan Ariba via Voice of Sint Maarten.

-----------o-----------

Partido W.I.P.P. durante e eleccionnan di aña 1962 a obtene 40.85 porciento di e votonan mientras e biaha aki nan a logra unicamente 26.63 porciento. Tabatin en total 670 votador mas qu na aña 1962, mientras qu sinembargo W.I.P.P. a obtene 199 voto menos. Cu excepcion di Saba, na unda W.I.P.P. a logra un mayoria, nan a perde e eleccion cu un diferencia grandi debi ne resultadonan na St. Maarten y Sint Eustatius.

-----------o-----------

Partido Democratico, asina e informe for di Islanan Ariba, a continuá, a obtene un total di 642 voto mas. Si na aña 1962 D.P. a obtené 54.5 porciento di e votonan, e aña aki e porcentaje pa Islanan Ariba a alcansa e porcentaje di 73.37.

Na St.oMaarten, Partido Democratico a obtene 80.64 porciento di e votonan mientras na St. Eustatius 85 porciento di e votonan legal. Na Saba esaki tabata algu menos qu mitar, pa ser exacto 47.29 porciento. E progreso aki ta palpabel. Si tabata pa Eilandsraad, segun e informe aki, anto D.P. a logra cincu asiento tantu na St. Maarten como na St. Eustatius, y dos na Saba. Cu otro palabra D.P. lo a obtene 12 asiento.

---------o---------

E cantidad di votonan invalido na 1962 tabata 36, di cual 27 tabata blanco y 9 cu otro errornan. Durante e ultimo eleccion e cantidad di votonan invalido tabata 42, di cual 31 blanco y 11 cu otro errornan.

-----------o---------

WILLEMSTAD--Un otro noticia, sinembargo corto, for di Islanan Ariba a indicá, qu e barcu di guerra Hr. Ms. Poolster a hasi un bishita oficial dia 10 y 11 di juni ultimo na St. Maarten.

-------o---------

WILLEMSTAD--E barcu di guerra Doudart de Lagree, di Francia, a hasi un bishita di cortesia na St. Maarten Frances. E comandante di e fregatta, capitan Dubont a hasi un bishita serca Gezaghebber di 8 mainta. Dia 9 di juni Gezaghebber a asisti na un coctail qu a ser tene a bordo.

----------o---------



DALLAS--Jack Ruby aki ta ser saca for di e prison di Dallas pa e aparece den corte. Un jurado despues di un ratico di deliberacionnan a indica qu Ruby ta masha bon na cabes. Den background nos por mira Texas School Depository for di unda Lee Harvey Oswald a tira presidente John F. Kennedy. (Radiophoto UPI).

OTRO AVION JET A SER TUMBA

SAIGON--UPI--Avionnan di marina norteamericano a tumba un aparato jet no-identifica qu, aparentemente, tabata menaza e portaavion Ranger, qu tabata ancla dilanti e costa di Vietnam del Norte.

Aeroplanonan Phantom FC-4 cu base riba e barcu tambe a trata na alcanza un otro avion, qu a logra hui, segun un vocero militar norteamericano a declará. Ranger a lanza su cohetenan riba e dos aparatonan Phantom despues qu e sistema di radar di e fragatta Coomtz a logra na observá dos objeto den oscuridad qu tabata pa mas o menos 3' or di mardugá.

E aparatonan Phantom primeramente a establece e contacto di radar y despues a mira e avion nan enemigu na mas o menos 32 kilometer noreste di e ciudad norvietnames Thankhoa. Inmediatamente nan a bai riba e aparatonan y den unicamente algun seconde a alcansá nan cu artilleria.

Un di e Phantom-nan a lanza un cohete Sparrow di aire pa aire y marina a bisa qu e dos pilotonan a "observá un explosion". Di su parti expertonan di radar di e fragata Coomtz a informa qu un di e dos objetonan a disparse for di riba su pantalla. E segundo avion a logra na hui bai Vietnam del Norte mientras e aparatonan y varios di e barconan di e di septimo flota, qu tabata ancla den vecindario, a observa e huimento.

RUBY BON NA CABES

DALLAS--UPI--E abogadonan defensor di Jack Ruby awe tabatin pensa pa dirigi nan mes pe tribunalnan federal---tal bes e propio tribunal supremo di Estados Unidos---contra e fallo di un jurado qu a declara Ruby bon na cabes.

E fallo aki a ser duná despues di unicamente 10 minuut di deliberacion di e jurado, qu previamente a scucha un yamamentu di e matador di Lee Harvey Oswald, pa declarele loco.

E juez Luis Holland a rechaza e peticion di e defensa qu ta aplaza cuminsamentu di e juicio pa determina estado mental di Ruby. Ruby a ser condena na ultimo ora pa motibu di a mata Oswald despues qu e ultimo aki a asesina Oswald, quende a asesina presidente John F. Kennedy.

Entre e personanan qu a comparece den e audiencia tabatin e señora Marguerite Oswald, mama di e victima di Ruby.

Culpabel pa su echonan?

Terrell ta mira e escena cu masha entusiasmo y interesá. Sargento Beigler su cara ta bira corrá manera un promente. Cu rabia e ta bisa e mucha muhe: "Si bo tabata mi jiu muher, lo mi a duna bo un sotá......bay di akinan, y lihé". "Y si abo tabata mi tata, lo mi a laga nan check e seso di mi mama", e mucha ta contesté. Terrell ta cuminza hari y ta cuminza tosa duro. Beigler ta drey miré. Y despues lentamente e ta bay den direccion di e mucha muher, cu ta keda miré sin miedo, y cu un expresion asina inteligente riba su cara, cu ta pone Beigler vacila un poco. "Si bo mishi cu mi, mi ta manda un queho aden, cu bo kier a atacami", e mucha muhe ta bisa. Mesora Beigler ta dal dos paso atras y desampará e ta keda mira Terrell, mientras e ta grita "Esta un mucha'bandido.....Y abo ta sintá trankil di bo, manera un makako, ta hari, en ves di judami, siendo cu ami no ta mira nada di hari. " Terrell ta sonrei. "Ami ta hefe di polies. Ken abo ta?", e ta puntra e mucha. E mucha ta keda mira Terrell masha interesá y despues di un rato e ta bisa: "Mi nomber ta Angel Prescott. Y ken e homber mahos ey ta ?" Terrell ta contesta serio "E ta mi ayudante. Su nomber ta Beigler" "Bo kier meen, cu e ta yudabo di berdad?", Angel ta puntra sorprendi. "Wel, si bo no a bisami, lo mi no por a kere". "E ta masha inteligente", Terrell ta bisa. E mucha ta pone su cara di banda. E ta studiando Beigler, kende ta keda miré furioso." Aki si, bo no por sa e sey nunca. E ta hacimi corda mi omo. E no por yuda su mes, hasta cria nan mester crié cu cuminda...." Atrobe Beigler ta bira furioso y ta bisa, "Sali di akinan, mucha bandido". "E ta rabia lihé no? Bo sa pakiko mi a bin akinan, pa yuda bo." "Esey ta masha lief di bo Angel. Mi por haci uso di tur ayudo cu mi ha ya. Bin sinta un rato." Beigler ta cana bay den banjo, pero despues e ta haya cu ta mihor si e bolbe sali bek. Angel ta keda miré cu wowonan grandi , y ora cu el a bin bek serca nan e tá bisa. "Wel, wel abo si ta lihé". "Lihé, di con ?", Beigler ta puntra rabiá. "No spera cu mi ta bay papia di e cosnan ey", Angel ta contesta masha inocente. "Nan a criami masha bon mes, bo sa ". Beigler ta sinti cu su rosea ta bira pisá. Desesperá e ta drey mira rond, manera un hende cu ta buscando algo pa defende su mes. E mucha cu a para miré ta bisa. "No, mi no ta kere cu mi kier yudabo asina. Mi no ta mira ningun motibo pa hacié. Okay, te despues....." Y na un manera masha elegante e ta lanta pa bay na e otro cuarto. "Si e tabata mi jiu muher, lo mi a kita su cuero pé", Beigler ta bisa tur cunsumi. "Mucha.......esaki si ta un. E ta....."

"Kedabo trankil", Terrell ta interrumpié trankil. "Kizas e por a mira algo. E ta biba net aki dilanti. Mihor mi bay papia cuné un rato." "Mi ta bay mira con ta cu e otro poliesnan", Beigler ta bisa, mientras e ta cana bay na e lugar unda e tres autonan di polies ta stacioná. Terrell ta sonrei, limpia su pipa y ta cana bay na e cuarto dilanti esun di e defunto.

Un muhe basta joven bisti poco slordig ta bin habri porta. E ta keda mira Terrell stranjo, mientras e ta hala pida cabey di su frenta. "Ja, cu kiko mi por yudabo?" e ta puntra Terrell. Esaki ta contesta. "Ami ta Terrell, hefe di polies. Mi a papia cu bo jiu muher awor ey. Mi tin deseo di sigui papia cu né. Bo tin algo contra ?" "Bo a papia cu Angel?", e ta puntra spantá. "Pero pakiko ?" "Ta é mes a cuminza. Mi ta kere cu kizas e por yudami. " "Aj no. Bo no conocé.

Semper e mes ta sinta imaginé cosnan y e ta gusta ganja tambe. Casi sigur ta tocante e asesinato, no ta berdad? Mi por a pensa esey. No, ta duel mi. Mi no kier pa mi jiu ta hincá den e asunto aki. E no sa nada, ta puro mentira e ta conta, keremi." Pero Angel ta presenta tambe na e porta. E ta pará bandi su mama. "Mamie, bo no mester papia coy loco awor. Ami sa tur cos. Mi mes a miranan". "Angel.....tende loke mi ta bisabo. Bay sigui cu bo pintura. "Angel ta mustra impaciente. "Esey ta e unico cos cu e kier pa mi haci....E ta kere, cu mi por bira un artista famoso. Imaginabo. Mi tin menos talento cu un baca..." " E tin hopi talento. Bo no sa, pero e ta bisa asina awor, djies pasobra......." "Bo kier laga mi papia cu né un rato ? Mi por drenta. ?" Senjora Prescott ta sintié confuso y Angel ta corre bisa mes ora. "Mi cielo, mammie, bo no mester ta asina terco. Bo sa masha bon, cu bo tin gran deseo pa mi haya publicidad. " "Cu un sonrisa riba su cara e ta bisa Terrell. "Drentabo numa" ,y e ta cana bay paden. "Wel, drentabo numa", senjora Prescott ta bisa.

"Mi ta haya Angel mucho spierto pa su edad. Mi ta sigur cu e no por yudabo, pero si bo ta insisti. " "No ta importá", Terrell ta contesta, drentando paden. Ya Angel ta sintá caba riba un stoel y mesora e ta bisa su mama. "Mammie, bo kier laga nos dos so un rato? Mi no por papia bon si bo ta henter ora rond di mi". "Bo ta mira?", su mama ta bisa. "E no parce un mucha natural, e ta....." "Mammie por fabor....." E mama ta vacila un poco y despues e ta cana bay bisando cu atencion. "Mi sa sigur cu e ta ganja". Nan dos ta keda keto un rato, despues qu e mama a sali bay. Terrell ta saca su pipa y ta cuminzá jené. "Contami un rato kiko bo a mira ayera nochi Angel. " "Bo sa kiko ta mi grandi deseo na e momento aki,"? Asombrá Terrell ta keda miré. "Pero esey no ta un contesta riba mi pregunta. Scuchami un rato Angel. Ta masha importante pa mi haya sa, ken a mata senjor Henky. Y si bo por yudami, ta bo obligacion tambe pa hacié. " Angel ta cuminza grawata supia robes." Mi kier haya un teddybeer, mes grandi cu mi, pero cu por grunja tambe. Y esey ta mi deseo di mas grandi. " Terrell ta sende su pipa. "Wel, si bo pidi bo mama, casi sigur e ta regalabo un. Pero kiko bo a mira ayera nochi?"

"Nunca mammie ta regalami algo. E no tin placa. Nunca lo mi haya un teddybeer mes grandi cu mi, y cu por grunja tambe." "Mihor nos lubida e teddybeer un rato, y bisami kiko bo a mira ayera nochi. Ta un hende a drenta den e cuarto di Senjor Henky ayera nochi ?"

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

**Mexico a tuma Puerto Rico for di e prome puesto di puntuacion general di dos dia di competencia, Segun computo di United Press International e puntuacion ta asina:

Mexico 44, Puerto Rico 35, Colombia 12, Venezuela 9, Guayana 4, Trinidad-Tobago 3, Cuba 3, El Salvador 2, Barbados 2 y Panama 1.

**Fernando Baez, popularmente conoci como e samson chikitu di Puerto Rico ayera a duna su pais e tercer medalla di oro den e weganan CAC, den categoria di hisamento di peso gallo, ora el a totalisa 327 kilo poniendo un record nobo. Baez tabata e mesun atleta cu diasabra a hasi huramento olimpico pa tur e diesiete paisnan participante den e weganan. E medalla di plata a bai pa Martin Diaz di Guayana cu 315 kilo, y di tres cu medalla di brons e mexicano Manuel Mateos cu 307,5. E clasificacion di Mateos ta algu destaca ya cu e ta un mucha di apenas 15 anja.

**E pitcher cubano Aquino Abreu di e delegacion di Cuba ayera a desmenti versionnan cu tabata circula pa un radio-emisora local di cu "scoutnan" di e equiponan di liganan grandi di beisbol a acerquele y ofrece un bono di 32.000 dollar.

Abreu, papiando huntu cu manager di e equipo cubano Gilberto Torres, a desmenti e versionnan di cu agentenan beisbolero a acerque pa ofrece, pa keda hunga beisbol na Puerto Rico. Mi no a papia cu ningun hende riba e asunto aki asina e pitcher cubano a bisa, cu ayera a duna su pais e prome victoria venciendo Puerto Rico 5-2.
Torres a combersa hopi cu periodistanan norteamericano, pa quendenan el a mustra masha atencion, y a contesta cada un di e contestanan cu a ser hasi.

**Mexico a obtene otro medalla di oro pa un total di tres den dos dia di competencia, gracias na e singular actuacion di Guillermo Echeverria, cu a logra e mihor tempu den 1500 meter, pa establece recordnan nobo panamericano y centroamericano di landamento. E record anterior tabata na 17 minuut, 16 seconde y 4 decimo, mientras cu awor Echeverria a para e oloshinan na 17, 15 y 3 decimo.
Julio Arango di Colombia a obtene e segundo puesto cu medalla di plata y e tercer puesto a bai pa Juan Alanis di Mexico.

**Panama a mantene su invicto di beisbol ora cu ayera nochi nan a derrota Mexico cu score di ocho-uno den un partido cu a ser efectua den parque Idelfonso Sola Morales.



SAN JUAN -- Radiophoto UPI -- Rafael Hernandez di Mexico, Julio Arango di Colombia y Vicente Capriles di Venezuela ta desea otro exito prome cu nan competi den e piscina olimpico di Puerto Rico.

SANTO DOMINGO A GANA ANTILLAS 3-2 DEN BEISBOL

CAGUAS, Puerto Rico -- UPI-- Ayera tardi republica di Santo Domingo a derrota e equipo di Antillas Hulandes cu score di 3-2 den un encuentro di baseball correspondiente na e decimo weganan olimpico. Esaki tabata un wega hopi duro cu a ser celebra den parque Idelfonso Sola Morales.
E dominicanonan a laga e antilianonan de n terreno, ganando e wega den e parti final di nobeno inning. E equipo antillano tabata den ventaha di dos-uno te den septimo inning, pero e partido a keda empata na dos carreda den forma sensacional den octavo inning.
Den nan ultimo oportunidad na bate y cu un out Mendez ta connecta doblete den leftfield y despues a anota riba hit di Tejada den centerfield, lagando Antillas den terreno.
Pa obtene nan triunfo, su prome den e serie di beisbol cu ta ser hunga segun e sistema di tur contra otro, e dominicanonan a connecta un total di 6 hit.
Apesar di cu Antillas a connecta solamente cuater hit, Republica Dominicana mester a usa tres pitcher. Nan a cuminsa cu Rafael Villalona, cu a ser releva pa Juan Evangelista den octavo y Wesceslao Tejada, cu a ricibi e victoria.
Niels Francis Cannister a cumin sa riba monticulo antillano y a ser releva pa Elio Anastatia den cuarto inning, quende na su turno a duna paso na Rufus Allinder den e mesun episodio y esaki a sufri e derrota.
Durante e partido e prome homerun di e torneo di baseball a ser connecta y esaki tabata obra di Willy Pietersz di Antillas cu a pasa e bala na un distancia di 360 pia den leftfield den septimo inning, sin ningun hende na base.
Antillas tabatin 2 carreda, 4 hit y 2 error. Pitcher perdedor Arrindel cu Martina como catcher.
Rep. Dominicana: 3 carreda 6 hit y 2 error, pitcher ganador Tejada cu Soriano como catcher.

JUAN VEGA DI CUBA A PIDI ASILO

Pa Gumersindo Gonzalez.
SAN JUAN, Puerto Rico --UPI-- Un atleta cubano yama Juan Pablo Vegas Romero a pidi asilo na Puerto Rico y a hanja autorisacion pa permanece den teritorio di Estados Unidos.
Vegas, atleta di e delegacion di Cuba den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe, cu ta ser celebra for di diasabra na San Juan, Puerto Rico, ayera tardi a hanja autorizacion di e direccion norteamericano di immigracion y naturalizacion di Estados Unidos pa biaha pa teritorio continental di Estados Unidos den e proximo oranan di atardi.
A sosode, cu Vegas, cu tabata miembro di e equipo di lucha, a bandona e villa olimpico di e urbanizacion di e virtudnan poco prome cu diadomingo anochi, den masha secreto, dirigiendo su mes na un lugar no conoci den ciudad di San Juan.
William T. McConarty di e direccion di immigracion y naturalizacion, ayera nochi a confirma e notiia di e exilio di e deportista.
Vegas di 22 anja di edad, nativo di La Habana, te ainda ta den directiva di immigracion, for di unda lo e wordu conduci na oficinanan di e huez federal Miguel Cancio.
A ser anuncia cu e atleta cubano, quende su pedido di asilo a ser duna despues di poco ora, despues lo hasi declaracionnan na prensa.
Te ainda no a ser informa e manera den cual Vegas a logra sali di e villa olimpico, caminda mas di 2000 atleta ta hospeda.
Vegas, segun a ser informa, lo reuni cu periodistanan den oficina

CISCO KID







BUCHI ROBES



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**









PEPITA









Actuacion di Antillas na e decimo weganan

RESULTADONAN DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD -- Antillas den su aprtido a duna gran wega contra Santo Domingo aunke nan a perde cu score di tres pa dos. Cannister a pitcha tres inning permiti ni hit ni carreda, pero el a cai sinti su man door di cual e mester a bandona wega. Score tabata empata ora cu Elio Anastatia a duna pitcheo den man di Arrindel den cuarto. Willie Pietersz ta manda Antillas dilanti cu homerun di 360 pia den leftfield. E relevista Arrindel ta permiti hit na e tercer pitcher di Santo Domingo cua a empuha carreda pa gana wega den segundo parti di nobeno inning.

Den tennis Julio Moros di Venezuela a gana Donnie Haseth cu score di dos-seis, seis-cuater, seis-nada y seis-cuater.
Den hisamento di peso Lindeborg a sali di seis den peso gallo cu un total di 290 kilo.

Awe nos lo tin baseball contra Mexico, cu Rasmijn como pitcher habridor. Nan ta mete hopi cu politica den e weganan aki. Ayera nochi e cubanonan tabata pasa rond di e villa olimpica cantando ni se vende ni se rinde. tando ni se vende ni se rinde Malembe, malembe. Un luchador cubano Vega huntu cu un pader portoriqueño a sali di e villa olimpica y pidi sailo politico ta batin 30 polis dilanti entrada di e villa. Henter ora e hendenan ta spera algo di e cubanonan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
?.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 16 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Ta trata serio na Londres na trece un areglo den welga di marinonan

LONDRES -- UPI -- E gremio nacional di marinonan mercante ta dispuesto na yega na un areglo a base di informe dje comision investigador di gobierno cu siman pasa a ser rechaza, manera secretario general dje sindicato William Hogarth a insinua.

E dirigente obrero a bisa cu tin luga pa logra un entendimiento den loke ta concerni na e informe tocante pago extraordinario dje comision oficial, cu a studia e problema dje marinonan a fondo. E informe en kestion, cu tabata provisional ta sugeri, cu reduciendo e pagonan adicional, quizas e navieronan lo por a satisface quizas otro demandanan dje gremio relativa na menos ora di trabao i major salario.

E anuncio aqui a ser participa pa Hogarth despues cu e prome ministro Harold Wilson a informa den parlamento, cu gobierno ta considera e informe como un solucion hustu i honorable dje disputa cu a pone posicion economica dje pais den un situacion dificil.

E prome ministro a recalca cu e ta pensa cu e sindicato lo acepta e informe no obstante cu ainda no a munstra ningun boluntad di negocia riba cualke cos menos cu nan exigencianan original.

Luego Wilson i e ministro di trabao Ray Gunther, a entrevista cu e gabinete interno di congreso di sindicatonan obrero (CSO) pa conoce e berdadero origen dje discusionnan entre e sindicatonan dje welga.

Mainta tempran e prome ministro a tene un entrevista cu su gabinete pa examina e situacion i discuti riba e posibilidad di amplia poder dje actual estado di emergencia cu ta termina na fin dje luna aqui.

Aunke cu ainda tecnicamente e pais tabata den emergencia ya ta haci un siman despues cu e welga a cuminza dia 16 di Mei, e publico en general no a sinti e crisis masha.

Den su discurso den parlamento e prome ministro a bisa cu e no ta usa su facultadnan di emergencia pasobra e welga a pone na peligro e abastecimientonan vital.

Di un manera general, hopi materianan prima, i exportacionnan cu ta ser transporta entre Gran Bretaña i exterior den flota mercante actualmente a queda paraliza i a ser asigna na barcunan stranjero.

Pa e motibu ei e caso temi dje welga no a yega ainda na materializa su mes. Prijs di alimentonan a queda manteni establece excepto es prijsnan di algun carni importa i spekki. E provisionnan di combustible no a agota i e produccion general no a declina.

Terminantemente, e welga a paraliza 826 unidad di flota mercante di 2.500 barcu i a laga como 24.955 marino mercante sin trabao dje 62.500 cu ta pertenece na e sindicato.

Algun estibador belicoso tabata pidiendo boycot total di tur barcunan britanico. Su intencion no a alcanza na tin un gran respaldo apesar cu puerto di Hull a cerra pa di segundo dia consecutivo, ora cu 3000 estibador a rehusa na descarga e barcunan britanico.



AMSTERDAM--Trahadornan den construccion aki a bloquea traffico den un barrio di Amsterdam den un protesta contra morto di un compañero di trabao durante un bringamentu cu polisnan. Sinembargo e homber aki a muri pa un atake di curason. Un forsa di 350 polis mester a ser jamá den accion pa por a domina e disturbio. (Radiophoto UPI).

POLISNAN ALERTA CONTRA DESORDENNAN DI OBREROS

AMSTERDAM--UPI--Polisnan awe tabata alerta pa enfrentá posibel desordennan di e trahadornan na welga y e hobennan qu a joinnan den un disturbio qu a laga algun di e cayanan di e ciudad aki cu e aspecto di un campo di batalla.

E hasidornan di bochincha--quendenan a logra hasi bastante daño sinembargo habfi for di otro pa autoridadnan ----a sende diferente auto na candela, benta treinnan cu piedra, kibra aceranan y destrui un cierto cantidad showcase, incluso esun di un tienda grandi i bentananan di e edificio di e bolsa di comercio.

Por lo menos 26 persona a resulta heridá; 12 di nan tabata polisnan. Nan a detene un total di 20 persona.

E disturbionan a ser provoca despues di morto di un trahdor di construccion durante e bochinchanan. Un autopsia qu a ser practica riba e cadaver a revela qu Jan Weggelar, di 51 aña di edad, a muri di un atake di curason, durante un di e manifestacionnan di e welgistanan.

Tabatin mester di un forsa di 350 polis pa termina cu e disturbionan y autoridadnan a bisa qu nan lo agrega 160 mas si e desordennan continuá.

Un noticia mas despues a agrega qu e polisnan mester a tira pa dispersá e manifestacion di trahadornan den welga, dilanti e portanan di e Palacio Real, despues qu e alcalde di ciudad aki a pidi ayuda di Gobierno pa restablece e orden.

E disturbionan a cuminsa entre e obreronan di construccion, despues di un asamblea den cual nan a rechaza un acuerdo, segun cual dos por ciento di nan bonificacionnan y salario pe dianan di fiesta, y destiná e placa aki pa "costonan di administracion. Tabata durante e reunion tumultuoso, qu mester a ser dominá pa polisnan, qu e homber a muri.

Despues qu nan a wordu habri for di otro pa polis y bomberonan, e manifestantenan a bolbe reuni poco despues y a organisa nan protesta dilanti e Palacio Real.

Aunke e lidernan sindical a hasi un yamamentu na e trahadornan pa keda calmu y regresa trabao, e tension no a baha y autoridadnan a describi e situacion como "masha serio".



Den e dianan cu ta bini nos ta spera di por presenta un foto di tur e bellezanan cu lo tuma parti na e proximo eleccion di Miss Aruba 1966," dia 25 di juni den Aruba Caribbean Hotel-Casino. E preciosidad aki riba ta srta. Marieta Luidens, kende lo representa Aruba Trading Company como "Miss Revlon" den e eleccion di dia 25 proximo. E inscripcion di candidatanan lo sigi te dia 18 proximo, pues, varios belleza mas lo bin acerca.

Edwin Dirks suspendi pa dos wega

(Di nos redactor deportivo)

Den un combersacion telefonica cu e hefe di e delegacion di futbol di Antillas Hulandes cu ta hungando actualmente na Puerto Rico den e decimo weganan Centroamericano y Del Caribe John Merryweather nos a obtene e informacion cu e hungador Edwin Dirksz a ricibi un castigo di dos wega di suspension.

Durante e wega hunga diamars anochi contra di Jamaica cual a resulta den e segundo triunfo pa e oncena Antlyano, e biaha aki cu score di 1-0, ya den e ultimo parti a surgi un discusion entre e referi, e cubano Minsal y Edwin Dirksz cu a culmina den sakamento di e arubano for di wega. Ademas e referi a retira Angel Botta, e entrenador di e seleccion Antlyano, tambe for di tereno.

Ayera mainta riba raport di referi e tribunal di pena di e comite organisador a dicidi di impone un castigo di dos wega ariba e arubano Edwin Dirksz. Esaki ta nifica cu e dos proximo weganan di e oncena antiyano lo mester worde hunga sin Edwin Dirksz den e alineacion.

Diasabra awor Antiyas tin di hunga pa 7'or di anochi contra di Mexico, den loke ta e wega na e momento aki mas importante di e campeonato, mientras cu diadomingo anochi pa 9'or Antiyas lo enfrenta e oncena di Cuba.

Ultimo wega di e programa normal ta anuncia pa diamars awor y lo ta contra di San Salvador. E partido di diamars anochi contra di Jamaica tabata un wega masha duro cu un actuacion sumamente pober di e referi cubano Minsal, kende abiertamente tabata trata di perhudica e oncena di Antlyas. Door di Ange Perez e unico gol di e wega a worde anota faltando mas o menos binti nuut pa wega caba.

Segun e president di AVB e sistema di cuater - dos - cuater ta funcionando masha bon,

Prueba fuerte pa e equipo lo ta diasabra awor contra di Mexico, aunke cu Cuba no ta un rival pa descuida cune. Especialmente como cu loke Cuba a demostra te ainda ta un wega masha brusco individualmente basa.

Tocante e organisacion completo di e campeonato di futbol e delegado Merryweather no tin palabra di elogio. Unicamente Minsal ta mentonan di Fifa ta worde laga un banda door di e organisadornan.

Awor despues cu ya e torneo tin varios dia aden, e comite organisador a manda busca dos referi, Frans Figaroa di Aruba y Walter van Rosberg di Corsow, pa yuda dirigi e weganan.

Entre e hungadornan di futbol e moral ta masha halto. Ayera nan a haja un dia liber pa sosega y bai keiro poco, mientras cu awe nan tin di reanuda practica pa ta cla y den mihor condicion posibel diasabra anochi contra di Mexico. Tanto Ange Perez como Betico Dubero ta lesiona, pero ta practicamente sigur cu nan lo ta suficientemente cura pa por hunga e dos weganan di e weekend venidero.

Posicion di e paisnan.

Actualmente e posicion di e paisnan den e torneo di futbol ta lo siguiente.

Ant. Hulandes wega hunga dos, wega gana 2, wega perdi 0, wega empata 0, goal na favor 5, goal contra 0, pts. 4.

Tur e siguientenan ta promedia di igual manera cu ariba.

Mexico	2	2	0	0	3	0	4
Cuba	1	0	0	1	0	0	1
Salvador	1	0	0	1	0	0	1
Jamaica	2	0	2	0	0	6	0
Pt. Rico	2	0	2	0	0	6	0

E cifranan aki no ta concluí un eventual wega cu por tabata tin ayera. Un total di ocho gol su anota den loke ta e cinco weganan hunga te ainda ta un cantidad hopi abao.

Antlyas pues huntu cu Mexico ta encabesando e tabla di posicion y diasabra awor hustamente e dosnan aki tin di enfrenta otro pa mira cual lo mantene su mes den e liderato di e torneo.

Lo ta un bon idea si amantenan di deporte y di futbol en particular por manda telegram di felicitacion na e hungadornan pa nan dos promer triunfonan y tambe anima nan mesora pa nan proximo weganan.



SAIGON--Monje y otro demonstrantenan ta para mira dos jeep kimando aki, despues qu esakinan a ser bashá cu gasolin y pega na candela pa demonstrantenan antigubernamental. Un vehiculo tabata di Armada Norteamericano. E otro unu tabata di polisnan vietnames. Tres persona a ser tirá y herida durante e disturbionan di ayera. Tur cos a cuminsa ayera ora qu un homber, quende e demonstrantenan a bisa di ta un agente secreto a tira riba un multitud qu a atakele. (Radiophoto UPI).

Gobernador Debrot orador principal durante charla den Centro Cultural

ORANJESTAD - Gobernador di Antillas Hulandes mr. N. Debrot, lo ta e orador principal dialuna awor den Centro Cultural durante un charla cu lo cubri tres diferente idioma cualnan ta worde bon comprendi y expresa na Antillas Hulandes. Ta di prome biaha cu un tal charla, mescla cu papiamento ta worde teni na Antillas y na mundu.

E charla aki lo worde presenta bau auspicio di Cultureel Centrum Aruba y e lo ta e coronacion di e esfuerzonan cu den pasado a ser haci pa yega na organiza un anochi literario di tal caracter. Na varios ocasion gobernador Debrot a ser suplica pa tene un tal anochi y awor t'asina leu cu dialuna venidero esnan cu ta stima literatura antillano lo worde complace.

Conoci como un di e prome personanan, huntu cu dr. Chris Engels, cu a duna e empuhe pa hiba e literatura antillano na un nivel mas halto, gobernador Debrot den pasado ya a scirbi varios buki y resumennan tocante nos literatura.

Mas o menos diezcinco anja pasa caba, gobernador Debrot a publica e prome resumen di e literatura antillana den e Antilliaanse cahiers, despues el a haci esaki den otro publicacionnan y no muchu tempu pasa un edicion renoba a sali den Literature of the Netherlands Antilles." Tambe sra. Debrot-Reed tabata activo riba e terreno aki y el a percura pa e traduccion di varios di e obranan aki den idioma ingles.

E charla di dialuna anochi awor den Centro Cultural lo tin un caracter especial. Si den pasado e oradornan a haci uso di e idioma papiamento den su estilo spanjo y e papiamento den su estilo hulandes durante nan charlanan, nos ta hanja cu dialuna awor e charla lo worde dirigi mas tanto riba tres otro idioma cu no ta papiamento, pero cual idiomanan ta worde comprendi y expresa na Antillas Hulandes. E idiomanan aki ta ingles; spanjo y hulandes. Gobernador Debrot lo tene su charla na idioma ingles pa motibo cu e kier presenta su na e publico como autor y no mes na e publico como autor y no como gobernador.

E anochi literario aki mester worde considera tambe como un experimentó, si huzga e diferente idiomanan cu ta worde usa. Casi nos por bisa cu no ta existi ningun otro pais na mundu na unda un tal experimento por worde teni.

Despues di e charla di mr. Debrot lo tin un intermezzo lirico cu declamacionnan den idiomanan hulandes, spanjo, papiamento y tambe na ingles.

E declamadornan local cu lo duna' nan cooperacion e anochi aki ta: Chris Weststrate (na hulandes), Nena Ponson (na spanjo), Mildred Croes (na papiamento y hulandes), Rogelio Maldonado (spanjo), Ito Tromp (papiamento), mientras sras. G.S. Marchant, Brunilda van Alphen y srs. Jose Ramon Vicioso, Hubert Booi, Johan Hartog y N. Piña-Lampe, lo leza algun plezanan for di nan obra literario.

E anochi literario aki lo worde habri pa sr. Jan Beaujon, presidente di Cultureel Centrum Aruba, mientras cu e clausura lo worde efectua pa gezaghebber O.S. Henriquez.

DIARASON TAMBE 3 CANDIDATO A ZAK PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD - Di e trinta candidatonan cu a pasa nan Mulo examen ayera, tabatin un total di 27 cu a pasa cu bon exito mientras tres di e candidatonan no a logra pasa. E candidata cu e mihor puntacion tabata Berley Elisabety Bryson. E otro candidatonan cu a slaag ta: pa Mulo-A (cu Handelskennis): Adela Maria Briezen, Martha Eugenia Guadeloupe, Eligia Beatrix Koolman, Pablo Andres Halman, Marja Helena Keijzer, Jesusita del Valle Quilotte, Beatrice Maria Semeleer, Olga Josefina Buckley, Vera Margaritha Croes.

Pa Mulo-A (cu Wiskunde) Richard Joaquin Briezen, Jozef Leo Geerman, Edsel Nelson Pieters, Leopoldo Eugenio Vrolijk, Julius Alfonso Lambert, Edna Lilian Gregoria Mariana, Egbert Alannore Varlack, Gladys Celeste Wilson, Berley Elisabeth Bryson, Frida Diana Haynes, Tobias Guillermo Cordeiro, Hyacintha Bernadetta Figaroa, Vivian Elaine Hazel, Elisabeth Constancia Croes, Silvia Filomen Hernandis, Natalia del Valle Mar val, Annie Martiza Reyes y Dona Johanna Stephens.

Esaki ta e hoben maestro scool y pintor arubano, Ad Martis, kende dia 24 di e lu aki lo expone su creacionn den Centro Cultural na Oranjestad.



Diamars anochi e recien funda sub-comite Unicef di Aruba a tene su prome reunion orientativo na residencia di famia Marchant den Dominicannessenstraat na Oranjestad. E sub-comite ta bau presidencia di sra. Beaujon y tin ademas como miembronan di directiva sras. C. Bijl, E. Oehlers, G. Lopez-Henriquez, I. Verdaasdonk y srta. M. Brouwer. E formacion di e comite aki a bira un hecho, gracias na e esfuerzonan di sra. L.E. Roest Crollius van Doorn, kende a bin pasa su vacacion na Antillas y sra. V. Henriquez-Croes. E comite Unicef lo encarga su mes cu bendemento di tarhetanan di felicitacion y agenda, di cual e produccion lo ta pa e Kinderfonds di Naciones Unidas. Tin hopi posibilidad cu e prome tarhetanan por ser spera na Aruba na fin di juli of cuminzamento di augustus. E foto ta mustra algun di e damanan presente na e reunion di diamars anochi. D.r.p.d. sra E. Oehlers, C. Bijl, L.E. Roest Crollius van Doorn y V. Henriquez-Croes.

Acusado cu a paga loque el a horta mester bai serra toch

Diarason 15 di Juni 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta a ser tratá den corte di husticia de lo penal, e caso di e administrador J.A.B. di 40 aña di edad, quende den e periodo di 1 di januari te 12 di april 1966, a horta e suma di 2500 florin for di e caha di placa qu e tabatin den su poder, y qu e tabata administra pa paga e trahadornan di Klip.

Dia qu e homber a ser detené despues qu e mes a bisa su hefenan qu tabata falta e suma aki den caha, y durante e interrogacion door di recherchenan y despues door di rechter commissaris, e acusado a nenga redondamente qu el a horta e placa aki of a usele pa e mes.

Sinembargo awe mainta, ora qu hues a puntrele tal cos, el a admiti directamente.

A straña hues con no obstante e controle qu tabatin, qu e acusado a logra di hinka e placa aki den su sacu, pero segun e interrogacion a ser continua, a resulta qu e homber tabata hiba administracion di e placanan aki completamente independienté y tin biaha tabatin sumanan grandi te cu 16.000 den su poder.

Riba e pregunta di hues, ta di con el a hañele ta coge placa, e acusado a declara qu e tin qu mantene su mama y dos ruman muhernan.

Tambe el a declara qu e tabata hunga number y qu ta asina e cos a cuminsa, esta promer el a coge 200 florin y qu el a bini ta hunga number pa gana e placa aki back y ponele den caha. Sinembargo cuminsamentu tabata di mal pa peor te qu un dia el a keda asina enredá qu no tabatin salida mas.

Riba e pregunta di hues cuantu placa e ta gana, e acusado a contesta qu e tabata gana 540 florin na KNSM y qu ta e placa aki e tabatin qu mantene su famia.

Hues no por comprende sinembargo ta di con e dos ruman muhernan mester a keda cas, mientras nan por a bai traha y asina yudele. E acusado tampoco tabata por a bisa di con e rumannan tabata keda cas lugar di bai traha y yudele y despues hues a declara qu mihor nan bai traha, maske ta como cria of como bendedor den pacus pa yudele, ya e no tabatin mester hañele ta coge placa di su compania.

Tampoco hues por a compronde di con e acusado no tabatin e corahe di bisa su ruman muhernan qu e mester bai traha ya qu asina e ta logra dos cos: nan no ta sinta por nada na cas y nan ta yudele cu paga gastunan.

Ta pesei mes hues no kier a acepta e argumento di qu el a coge placa pa yuda mantene su famia. E ambtenaar di Reclassering a declara qu cas di e acusado ta netchi na orden cu radio y television y esaki tabata motibu pa hues puntrele ta cuantu placa e tabata duna na cas.

E acusado a contesta: "Doscien florin".

Hues: "Pero ainda ta keda bo 300 florin, kiko bo tabata hasi cu e placa aki". E acusado a contesta qu e tabata paga debe cu e placa aki.

Ne momentonan aki e acusado ta sin trabao y tur cuenta ta sin paga locual a pone Officier puntrele ta di kiko e ta biba.

"Di e pensioen qu mi mama ta haña", asina e acusado a contesta.

Despues di esaki Officier a declara qu e tin e impresion qu e homber aki ta victima di e bendementu di number qu ta florece den un escala asina amplio aki na Corsow.

Prueba di esei ta e hecho qu promer el a horta 200 florin y despues a bai hunga number pa pone e placa aki.

Fiscal a calcula tambe qu e acusado tabata horta a razon di 150 pa 200 florin pa siman for di caha di e compania, pero a admiti despues qu e acusado a paga e compania henter e suma aki back cu su sueldo atrasá y un prestamo qu el a hasi na Volks Crediet Bank.

E acento awor a ser poné riba e condicionnan dificil den cual e acusado a hañele, pero esaki no ta kita qu loque el a hasi ta un delito serio pa cual e no por laga di pidi castigu.

Fiscal despues a pidi un castigu di cuater luna di prison, di cual dos condicional. Despues qu e abogado defensor di e acusado a hasi su palabra na fabor di e acusado, y a pidi pa dunele un castigu condicional, considerando e hecho qu el a paga loque el a coge, hues Fiscal a persisti den su exigencia y hues a condena e acusado na tres luna di prison, di cual dos condicional y kitando e dianan qu el a pasa den detencion preventivo, qu ta siete dia, di manera qu e acusado tin qu bai tres siman serrá awor.

Hoben cu a corta portier a hanja castigu leve

WILLEMSTAD -- Pasobra e portier di West-End a evitele di habri porta di e teater y laga su amigunan drenta, e hoben R.K. di 19 aña a saca un sambechi y a corta e portier aki den su braza.

Awe mainta e hoben aki mester a presenta dilanti di hues pa duna cuenta di e comportacion censurable aki.

Bistí na un carson machicá, un flanel blancu y un keps na su pia e acusado awe mainta a bini dilanti.

Severamente hues a papia cu nele riba e incorrecto di su actitud y a mustrele qu loque ta hasi ainda mas peor loque el a hasi, ta e hecho qu e portier no tabata hasi nada otro sino su deber.

Mescos qu e cortá qu e portier a haña tabata solamente na su braza, mescos e por a cortele na su pecho tambe, asina hues a declara na e hoben awe mainta.

Fiscal tabata mas severo ainda cune. E tabata di opinion qu durante ultimo tempunan tin muchu caso di cortamentu y qu mester bini un fin na e cos aki.

Pa preveni otro personanan qu talbes por tin intencion di cuminsa corta hende ora qu nan no ta di acuerdo cu nan, pasobra e ultimonan aki ta cumpli cu nan deber, fiscal a pidi un castigu di tres luna di prison, di cual un condicional.

En relacion cu su strafkaart blanco y e hecho qu ta promer biaha qu e hoben aki ta hañele dilanti di hues, hues a condenele na dos luna di prison, di cual un condicional y kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo for di 10 di juni ultimo, sinembargo cu un proeftijd di 3 aña.

Ariba cancha di Aruba Tivoli Club diamars anochi a worde hunga dos wega di basketball di e campeonato masculino clase B.

Den e promer RCA a obtene triunfo di apenas un pito diferente ariba Estrella. Score final tabata 30-29 resultando M. Lacle e hungador di mas sobresaliente di e anochi. E hungador aki di RCA a anota personalmente nada menos cu 26 punto. Mihor anotador di Estrella tabata Clemente Oduber cu 11 punto.

Pablo Kelly y Daniel Croes di Aruba lo asisti na LeeClub Convention

ORANJESTAD - Ayera nochi 7'or a sali cu avion di Viasa pa Caracas, srs. Pablo Kelly, staff manager di British American Insurance Company, y esposa y sr. Daniel Croes, un agente di e mesun compania.

Na Caracas nan lo atende e convencion anual di British American Life Insurance. E convencion aki ta worde teni tur anja y na 1965 el a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino.

Srs. Kelly y Croes ta e dos personanan di Aruba cu a cualifica como cu nan a bende y hasta a surpasa un cierto cantidad di asegurонan. E ganadornan di tur e islanan di Caribe ta reuni den e convencion como un recompensa pa e bon trabau cu nan a haci.

Pablo Kelly y Daniel Croes cu ta e dos ganadornan cu lo asisti na e Lee Club Convention of Super Salesman Club, lo keda 4 dia na Caracas. Dialuna awor nan lo ta na Aruba atrobe. Durante di nan estadia na Caracas nan lo hanja un bonus di 50 dollar mericano. E motibo pa cual sra. Kelly tambe lo acompanja su esposo, ta debi na cu sr. Kelly a bende mucho mas aseguro cu e cantidad requiri.

ROL DI PLASTIC A SER HORTA

ORANJESTAD - Diamars un homber a keha na recherche cu desconocidonan a kibra e cabine di su boto cu tabata mara dilanti Strand Hotel. For di e cabine nan a bai cu rol grandi di linja di plastic di piska.

Recherche di Oranjestad a detene dos homber en relacion cu un robo cu a tuma lugar un luna pasa na un gasoline station na Oranjestad.

Kinder en Zedenpolitie a ricibi keho cu dos bicicleta di mucha a ser horta for di cura di un cas na Oranjestad.

Un dama na Oranjestad a perde un cartera contenido un suma di fls. 50.

Acusado a hanja dos siman pa cumpli cu alimentacion

WILLEMSTAD -- Un di e casonan qu tambe a ser tratá den corte di husticia awe mainta tabata un caso di Voogdijraad contra e homber V.F.W.

Recientemente nos a duna un relato di e actividadnan di Voogdijraad y nos a hasi mencion di e hecho qu ta solamente ora qu un persona persisti di qu e no kier paga alimentacion.

Awe mainta tabatin un di e casonan asina, ora qu señor van Delden a hiba e homber aki dilanti di hues pasobra aña pasá el a keda sin paga y awor debe un total di 305 florin. Durante tratamentu di e caso awe mainta, e acusado a presenta un peticion pa reduci e suma qu e tin qu paga, pero hues a declara qu awor ta laat caba y qu e hecho ta keda existi qu el no a cumpli cu su deber legal.

Finalmente hues a declara qu e ta duna e homber dos siman di tempu pa paga e suma di 305 florin, pasobra e mester por paga e suma aki si e ta corre den un Dodge grandi qu el a cumpra cu placa di bendementu di number.

AMENAZA CU MORTO

WILLEMSTAD--Ayera e mucha muher A.H. di 15 aña di edad a duna keho na autoridadnan contra e homber H. di 21 aña, quende a menaza e mucha muher di matele. Durante esaki e homber a mustra e mucha muher un pistool y un cuchu, di acuerdo cu declaracionnan di e hobencita. Despues a resulta qu tabata tratá di un pistool di aire, pero qu toch tabata sirbi idealmente pa un amenaza. H. a ser detene y serra.

Diabierne lo tin deliberacion cu Supermarketnan

WILLEMSTAD--Diabierne proximo representantenan di supermercadonan Colon, Vreugdenhil y La Esperanza y miembronan di directiva di C.F.W., Curacaosche Federatie van Werknemers lo cuminsa hiba deliberacionnan pa un C.A. O. ser obtené den e supermercadonan aki. Manera ta conoci C.F.W. y John Henderson Curacao N.V. a sera un contracto colectivo. Ne ocasion ey e presidente di C.F. W., señor Ong-A-Kwie a declará, di ta e deber moral di e gremio aki, pa organisá otro supermercadonan tambe.

PARTIDO DEMOCRATICO A PIDI REUNION DI EILANDSRAAD PA BAHA PRIJS DI AWA

WILLEMSTAD--Awe mainta e lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad Sr. S.G.M. Rozendal, a manda un carta pa Bestuurscollege, pidiendo cu urgencia un reunion pa trata e asunto di baha prijs di awa na Corsow. Partido Democratico a pidi pa e reunion aki tuma lugar lo mas antes posibel.

CFW A MANDA CARTA PA MINISTER KROON

WILLEMSTAD--En relacion cu cierto manipulacionnan incorrecto den Comercio, C.F.W., Curacaose Federatie van Werknemers, a dirigi su mes na Su Excelencia ministro di Asuntunan Social y Economico di Antillas, C.D.Kroon, pa medio di un carta. E carta aki a ser mandá dia 6 ultimo y tin e siguiente contenido:

"Den Comercio ta existi e custumber, qu e dia qu trahadornan tin derecho riba dje pa haña mitar dia di trabao, segun e reglamento di trabao, durante di siman, y qu si esaki cai riba un dia di fiesta, ta ser inclui den e dia di fiesta aki. Nos ta di opinion, asina e carta ta continuá, qu e interpretacion raro aki, ta completamente malu, y pa tal motibu ta pidi intervencion di Su Excelencia den e caso aki.

Ta comprensible pa Su Excelencia , qu e interpretacion aki den nos opinion ta contra e reglamento di trabao, y qu hopi trahadornan ta keda sin probecha di nan mitar dia liber".

E carta tabata firma pa presidente Ong-A-Kwie; secretario Chittick y tesorero Ilario, y nan a terminá esaki cu e speranza di observá un reaccion pronto di Su Excelencia.

Fabrica nobo di muebles lo ser inaugura diasabra

WILLEMSTAD--Ayera Corsow, y sobretodo Antillas Neerlandes a bira mas ricu na industria, ora qu oficialmente tabatin inauguracion di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V., qu ta keda na Seroe Loraweg 107B.

Despues di preparacionnan intensivo durante mas o menos un aña y mei, tur sorto di meubelnan di staal pa school, oficina y cas ta wordu fabricá.

E sistema di fabricacion qu ta wordu practicá ta identico n'esun qu ta ser hibá a cabo den e Industria di Staal di e Departamento di Meubel di nas grandi na Hulanda.

Aki nos ta referi anto ne aparatonan qu ta ser trahá cu por ehempel tratamentu special di metalnan pa medio di bañonan quimico, spuitmentu electrostatica y tambe furamentu.

Ne momentonan aki tin un total di 16 persona na trabao, mientras qu e directiva di e industria nobo aki ta masha optimista en cuanto expansion di e Industria aki.

Door di esaki e prijsnan di e meubelnan aki ta muchu mas barata tambe co moquiera qu no tin asuntu di importacion aki.

E directiva actual di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek ta consisti di señor A.A.de Maayer Jr., y señor S. Kaluf. E manager lo ta señor J.M. Maayer.

ORANJESTAD - E statutonan di e bond di contratistanan na Aruba (Werkvergeniging Arubaanse Bouwnijverheid - W.A.B.), a vorde aproba pa gobernador segun landsbesluit fecha 3 juni 1966, no. 16.

E obheto di e bond aki ta pa defende e interesnan di contratistanan antillano, muy en especial snan arubano, di acuerdo cu e interesnan general di e contratistanan aki.

Dies anja di prison pa delito imoral

WILLEMSTAD -- Awe mainta Mr. Immerzeel, hues de lo penal den promer instancia a dicta sentencia contra e acusado A.A. Engelhardt, quende na fin di aña pasá a abusá bestialmente di un mucha muher chikitu.

E acusado a ser sentenciá na dies aña di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo for di 6 di December ultimo, e mesun dia qu el a ser detené despues di a comete su horrible crimen.

E acusado awe mainta tabata bistí na un carson shinishi y un camisa di nylon y tabata parse di ta goza di bon salud.

Despues di e sentencia, durante cual tabata presente e abogada defensora di e acusado, señorita Mr. Boer, e acusado a bira bai pa nan hibele di regreso Koraal Specht.



Derecho humano aplica mas directa riba sospechosonan

WASHINGTON--UPI--Den enter nacion ta reina un profundo sensacion pa motibu dje sentencia saca pa tribunal supremo di Estados Unidos cu a causa un presidente nobo pa interrogatorio di personanan deteni pa sospecho.

Pa cincu voto contra cuater, e tribunal di mas altu di e nacion a decidi ayera cu tin di concede na tur sospechoso interroga pa polisnan e derecho di busca refugio den parrafo 5 di ley di derechonan civil. E parrafo aqui ta bisa cu no por obliga na un ciudadano di haci declaracionnan incriminatorio na su propio perhuicio.

Segun e codigo nobo di procedimiento, ora cu polis priva cualke hende di su libertad di accion anto e tin derecho:

1.- Di avisa esei prome cu e cuminza cu su interrogatorio, esta cu e tin derecho di queda quetu i cu cualke declaracion cu e haci lo ta na su contra i cu e por pidi pa e interrogatorio ser presencia pa un abogado.

2.--Laga cualke sospechoso cu no tin placa sa cu si e ta desea, ley por nombra un abogado pa defende su caso.

3.--Interrumpi e interrogatorio di e persona den cualke momentu cu esaqui ta desea di papia.

E decision aqui a provoca criticanan energica di miembronan disidente dje mes tribunal, Tom C. Clark, John Marshall Harlan, Byron R. White i Potter Stewart.

Harlan a bisa cu esei ta un ley constitucional pober cu por tin consecuencianan perhudicial pa enter e pais. White a bisa cu e por tin efecto fatal pa e codigo criminal, como un recurso eficaz pa impedi e crimen.

Pero e dictamen dje corte suprema ta afirma cu nan a tuma cuenta cu e necesidad di controla e crimen, mescos cu e necesidad di protega e individuo.

Pa mantene un equilibrio hustu denter dje estado i e individuo senjala pa respeta inviolabilidad di personalidad humana, nos sistema di acusacion den husticia criminal ta exigi cu e gobierno cu ta trata na castiga un individuo mester presenta e evidencia den su contra pa su propio medionan, na luga di recurri na e cruel i simple expediente di obliga na culpa su mes.

E sospechoso por bisa cu e no ta desea di probecha di su derechonan ,pero e gobierno lo mester por proba cu e supuesto delincuente a tuma e decision el boluntariamente.

E dictamen dje corte suprema ta admiti qu e tercer grado ta awor mas psicologico cu fisico, pero e ta afirma cu e ta "igualmente destructivo di dignidad humana".

Satelite lo ser lanza

CAPE KENNEDY--UPI--E direccion nacional Aeronautica y Espacio lo lanza un cohete fotografico qu lo drenta den orbita rond di luna cu e probabel mision pa saca foto di Surveyor I qu ta riba superficie di luna ne momentonan aki. E mision di e satelit e fotografico lo cuminsa dia 12 di july proximo.

E artefacto , di 385 kilo di peso, cual nan a duna e nomber di "Orbital Lunar", a ser prepara pa bula na 45 kilometer di altura riba luna y hasi un serie di fotonan mas detalla posibel pa bahamentu di e capsula.

E Direccion Aeronautica y Espacio a eligi dies zona di luna aña pasá pa ser fotografia pe prome "Orbital Lunar", pero un vocero di e direccion a bisa qu posiblemente lo stroba e trayectoria di e artefacto pa pasa riba e lugar na unda Surveyor 1 ta. Ya nan ta construyendo cincu "Orbital Lunar", mas qu por midi tambe radiacion den vecindario di luna y capta presencia di meteoritos.



Custumber pa un stranjero cu ke pasa un temporada na Merca

WASHINGTON-UPI-Un dje experiencianan horrible denter di esnan cu por pasa un stranjero den Estados Unidos ta esun di congela su mes na verano i asa su mes na invierno, mientras e ta trata na cumpli , casi na cualke parti, un programa normal di actividadnan.

Como na invierno ta haci friu, norteamericanonan a . yega na e conclusion cu tin necesidad di calefaccion. I nan tin esaqui den lift, den subterraneo, den oficinanan , den banjo i......na tur caminda nan a inventa aparatonan pa tene e temperatura cajente.

I como cu na verano ta haci calor, anto tin mester di temperatura friu. Tin necesidad di refrigeracion i bo ta hanja esei tambe den e mes luganan menciona camina tabata cayente na invierno.

De la manera cu cualke stranjero dicidi di bin pasa un temporada na Estados Unidos e tin mester di sa primeramente di jama verano invierno i vice-versa, e tin mester di un troshi di cinta aislador i ademas e mester entrena su mes den un suerte di guerra di sabotage, pa e por defende su mes cu exito contra aireacondicionado.

Como 80 porciento dje calefaccion i e refrigeracion ta depende di algun manera dje energia electrica.

I un bon manera di stop un mecanismo electrico ta di haci uso di un sorto di switch cu cual bo por cambia sella dje aparato i pone esaqui den e luga cu bo ta desea.

Por consiguiente: guerra contra sellanan. Mientras cu bo cambia e sella tin posibilidad cu e calor of e frialdad ta gana of ta perde algun grado.

Otro sistema ta di cambia eoloshi cu ta marca 50 grado ora cu un hende tin gana pa tin menos of mas grado. Pero e cos inconviniente ta cu tur e oloshinan aqui ta vigila pa e enemigu.

Bo tin di recurri na tacticanan di distraccion. Mira e aranja cu ta cologa ei " of "bo n' mira e raton pasa ei?" ta frasenan util pa casonan di damanan vigilante .

Cu caballeronan ese i tin como resultado e frase: Qui bunita paar di pia......" Ambos frasenan ta pa distrae atencion dje vigilante brindando e dos seconde pa stop e instrumento di tortura.

Masha hopi ciudad di Estados Unidos ta usa e metodo aqui i ta bringa contra e temporada como na tempo di friu tur camina ta cajente i na tempu di calor, tur camina ta friu, cu excepcion di parti p' afoi di cas. I cu esaqui ta ocasiona un suma altu na electricidad , esei n' ta coi papia mes i ta p' esei nan ta introduci tur sorto di medida pa salba dje pago altu aqui. I con cu ta, e medidanan ei ta existi, aunke cu e ta prohibi i pa custumbra cu tur esaquinan, ta norteamericano mes bo mester ta.

PATANAN DI SURVEYOR I A SINK

SYDNEY(AUSTRALIA)--UPI--Un di e fotonan qu a ser manda tera pa parti di Surveyor I, a indica qu esaki a "sink" un poco riba e superficie lunar, segun nan coleganan australiano a haña sa di un cientifico norteamericano den un comunicacion telefonica for di Estados Unidos. Profesor Thomas Gold, director di e centro di Investigacion Espacial di e Universidad di cornell, a manifesta qu e foto ta mustra parti di e superficie di luna y e patanan di Surveyor, pero no por a mira e placanan rondo den forma di un tayo qu a sirbi como alunizaje di e vehiculo. Aparentemente esakinan a sink riba e superficie di luna. Hombernan di ciencia australiano ta kere qu e descubrimiento aki lo bai pone e norteamericano realiza un gran esfuerso pa determina cu precision profundidad di e superficie lunar, qu parse ta forma pa un polvo fini.

LONDRES--UPI--E prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson, awe a adopta un resolucion di "no cede" den su decision di logra pa qu e nabegantenan den welga regresa nan trabao y laga e cargamentunan di vital interes di exportacion bolbe bai mercadonan mundial, segun fuen tenan allegá na su Gabinete a duna di conoce.

Segun e informantenan e hefe di Gobierno a dicidi na no cede basicamente den terminonan qu a ser recomenda pe junta di investigacion di e welga di e nabegantenan y ta esey precisamente e lidernan di e obreronan ta dispuesto na hasi den e reunion qu el lo mantene cu nan awe tardi cinc' or.

Mas tormenta na Japon

HONG KONG--UPI--Un tormenta severo qu a tuma lugar awe marduga a indica qu dos centimeter y mei di awa a cai den unicamente 10 minuut di tempu riba e colonia britanica aki, qu te ainda ta recuperando di un di e peor inundacionnan qu ta ser registrá den su historia. Aunke awaceru a provoca habrimentunan di tera nobo no tabatin bajas. Autoridadnan awe a duna cifranan nobo di conoce di e victimanan di e tempestad qu durante di cuater dia a azota e zona aki. E cantiad di awaceru qu a cai diadomingo riba e isla Hong Kong tabata 37 centimeter y mei. Segun e ultimo cifranan oficial 59 persona a muri y 19 a disparse.



CHICAGO--Riba e foto aki nos por mira un polis tras di un auto na momentonan qu e ta contestá tiramentu di demostrantenan. Durante e tiramentunan aki por lo menos 9 persona a haña heridanan di bala. (Radiophoto UPI)

TA REINA DIFERENTE MALCONTENTU ACTUALMENTE NA BUENOS AIRES

BUENOS ÁIRES -- E gobierno di Arturo Illia na paso dje rumornan cu ta insisti riba e desconten- to den forzanan arma a anuncia cu lo e actua contra esnan cu ta incita na sedicion of quiebra dje institucionnan.

Simultaneamente a ser informa cu secretario di guerra general Eduardo Romulo Castro Sanchez a ricibi awe e hefenan di mas altu di ehercito, encabeza pa comandante en hefe di arma, teniente general Pascual Pistarini, pa e informa nan respecto e reciente renionnan di gabinete.

Siman pasa e gabinete a reuni i completamente pa di segundo bez desde cu e actual autoridadnan a asumi poder na October 1963 ianochi di nobo, siguiendo na un ola di version cu ta indica un creciente descontento militar cu motibu di conducion dje pais.

Segun e versionnan aqui e inquietud dje forzanan arma ta bini pa motibu dje lentitud di president Illia na promove medidanan cu ta sigura estabilidad economico-social pa contene infiltracion comunista, senjalando como ehemplo e caso dje provincia di Tucuman.

Den e provincia septentrional aqui nan a registra disturbionan ora cu e obreronan a realiza welganan violento i a ocupa centralnan azucarera, reclamando e pago di salarionan cu nan debe nan ya ta varios luna caba.

Otro motibu di preocupacion ta bini dje comicionan di 1967, den cual nan mester eligi gobernadornan den 20 provincianan i renoba 96 banca den Camara federal di deputadonan. E observadornan ta considera cu e consulta electoral por precipita un crisis politica si e peronismo impone den hopi dje provincianan, especialmente den esnan di Buenos Aires, cu ta concentra e tercer parti di e 22 million di habitantenan di Argentina.

E comunicado oficial a duna di conoce cu poco despues di meianochi, anunciando cu nan ta actua contra quende cu falta contra seguridad publica, nan a bisa alavez dje decision riba e intervencion federal di Tucumana ser aplaza, quendenan na consideracion di Illia.

E anuncio a inclui e siguiente puntonan:

E gobierno lo dicta e resolucionnan correspondiente pa decreta perdida dje personeria juridica dje asociacionnan cu ta actua contrariamente na e bon publico. E medida ta aparentemente dirigi contra comunismo i Peronismo, cu priva di personeria juridico no por interveni den e proceso electoral.

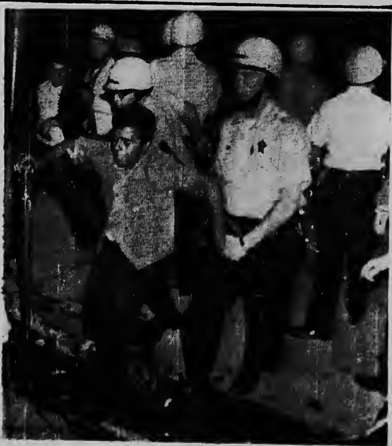
Lo e finanza e accion contra extremismonan....reafirmando boluntad di no consenti cu e pasado por dividi e argentinonan ni bolbe na perturba e orden institucional.

Nan ta adopta tur medidanan cu ta necesario pa evita i reprimi den e esfera dje servicionan publico, actonan di sabotaje, welganan sobresivo i welganan ilegal.

E comunicado ta bisa, ademas, cu e gabinete lo reuni semanalmente i cu lo nan establece contactonan cu organizacionnan politica, gremial i empresarianan pa conoce nan opinionnan riba e situacion nacional.

Den fuentenan militar nan ta opina e reunion di Castro Sanchez cu e hefenan Castrense por tin resultadonan imprevisto, ya cu esaquinan no ta munstra nan conforme cu e informe di secretario di guerra, titular dje cartera por hanje obliga di renuncia.

Castro Sanchez, quende su designacion a precipita e retiro dje teniente general Juan Carlos Ongania di comando en hefe di ehercito ta considera un "brug" entre Illia i e voceronan dje impaciencia atribui na fuerzanan arma.



CHICAGO--Polisnan aki ta bai cu un demostrante pa un truck di polis den e ciudad aki despues di e segundo anochi consecutivo di bringamentunan den un barrio puertoriqueño den e parti noroeste di Chicago. Tabatin 29 heridos. (Radiophoto UPI).

POLISNAN CLA PA DRENTA ACCION

CHICAGO--UPI--Cientos di polisnan ta na warda den e barrio puertoriqueño den e parti noroeste di Chicago den un demostracion di forsa qu parse a logra na impedi disturbionan di violencia, cual tabata e caso den e dos anochinan anterior.

Mas di 400 polis cu helmunan di staal tabata patrulla e cayanan di e barrio, qu tin mas o menos 3 kilometer di largu y tres bloque di anchura.

Trinta persona a ser detene ayera, cu cual e total di detenidonan a alcansa 123. Un polis a ser ligeramente heridá ayera pa un piedra.

Den e tres anochinan consecutivo di disturbionan den e zona turbulento di Division Street, dies persona a ser herida di bala y 19 otro a resulta lesiona, pa otro objetonan.

E subhefe di polisnan, James Holzman, quende a bin sinta na su puesto ayera numa pa encarga su mes cu e mando di e forsanan di polisnan di choque tabata relativamente trankil", y a agregá qu esey ta debi na qu "nos ta preocupá nos mes di qu e hendenan no por crea disturbionan Mayoria di e detenidonan di ayera a wordu acusa di stroba orden publico. Trucknan di polisnan tabata staciona den casi tur skinanan, clá pa drenta den accion.

Stock Market

Addressograph	71 1/2
ACF Ind.	53
Allied Chemical	39 7/8
Allis Chalmers	30 3/8
Aluminium Co.	86 1/4
Amerade	82 1/2
Am. Can	54 5/8
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	52 5/8
Am. M. Fdy	17 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	61 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 7/8
Am. Tobacco	34 1/8
Anaconda Copper	86 1/4
Armour	36 5/8
Atlantic Refinery	83
Atl. Castle	69 1/4
Balt Ohio	34 1/4
Bell Int.	9 7/8
Bendix Aviation	77 3/4
Bethlehem Steel	32 1/2
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	68 1/2
Canadian Pacific	58 1/2
Caterpillar	41 1/4
Case (J.I.)	25 1/2
Cerro de Pasco	47 5/8
Chesepeake & Ohio	71 3/4
Chrysler	42
Columbia Gas	26 3/8
Con. Ed.	36 3/8
Cons. Elec. Ind.	37 3/8
Cong. Nan	46 3/8
Continental Steel	30
Corn Products	47
Crown Zellerbach	46 1/2
Curtiss Wright	21
Det. Edis.	32 1/2
Douglas Aircraft	83 3/4
Dupont Nemours	188
Eastman Airlines	114 7/8
Eastman Kodak	135 3/8
Western Bancorp	31 1/4
Firestone	45 1/8
Ford Motor	47 3/8
General Electric	109 3/4
General Foods	72 1/2
General Motors	82 1/2
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	25 1/8
Goodrich	64 3/8
Goodyear	52 7/8
Grace	46 3/4
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	51 1/2
Hud Bay M.	71 3/4
Hupp	6 1/8
IBM	345
Insp. Corp.	35 3/4
Int. Harvester	46
Int. Nickel	89 3/4
Int. Tel. and Tel.	71 1/2
Johns Manville	53 1/4
Jones and Laughlin	59 7/8
Kan. City So. Ind.	44 1/8
Kennecott Copper	113 3/8
KLM	119 1/4
Koppers	28
Kroger Co.	25 1/2
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	63 3/8
Loew's Inc.	31
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	36 1/4
Monsanto	70 3/4
Nat. Acme	44 1/2
Nat. Cash. Regist.	84 3/8
Nat. Distillers	33 5/8
National Lead	60 7/8
New York Central	76 5/8
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	58 5/8
Otis Elevator	49 3/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Airways	72
Paramount Pictures	75 3/4
Penn Railroad	59 1/2
Phillips	50 1/2
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	53 7/8
Republic Steel	40 1/8
Reynolds Tobacco	38 3/8
Royal Dutch	36 1/4
Servel	7
Sinclair Oil	60 1/2
Shell Oil	58 1/4
Socony Mobil Oil	--
South. Ca.	30 1/4
South. Rail	48 5/8
Sperry Rand	23
Standard Oil of Cal.	67 5/8
Standard Oil of Ind.	42 1/2
Standard Oil of N.J.	71 7/8
Standard Brands	32 3/4
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	37 1/8
Swift & Co.	49 1/2
Texaco	70 3/4
Texas Gulf Sulphur	100 1/2
Texas Instruments	120 3/8
Textron Ing.	45 1/2
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twentieth Century Fox.	31 3/8
Union Carbide & Carbon	62 5/8
Union Pacific	37 1/2
United Aircraft	82
United Airlines	68 7/8
United Fruit	29 1/8
United Gas Corp.	59 3/4
United Steel	45 1/2
United Gypsum	55 1/2
U.S. Rubber	42
U.S. Smelting	62 5/8
Warner Bros.	14 1/4
Westingh. Air Brake	37 3/8
Westingh. Electric	57 3/4
Woolworth	23 1/2
Dow Jones Index	897.60
Ark La Gas	44 1/8
Brit. Am. Oil	30 1/8
Brit. Petr.	10 3/8
Creole Petr,	34 3/8
Electron Spl.	23 1/4
Espey Mfg.	11 3/4
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	48 5/8
SBD. W. Air	26 3/8
Seeman Br.	5 3/4
Syntex	93 1/4
Tech. Mat.	9 1/4

Continuacion di pag 7

medalla di oro den e decimo weganan ora cu Idelfonso Lee a gana den e categoria peso pluma di hisamento di peso.

Lee a totalisa 754 kilo pa e prome medalla di oro di Panama, pais cu a obtene derecho pa presenta e di diesun weganan Centro Americano y del Caribe, pa 1970.

Hisando 232 kilo den press, 231 den snatch y 292 den clean and jerk especialmente durante su dos prome hisânan, Lee a supera su competidornan rival abiertamente.

E segundo puesto y medalla di plata a corresponde na e mexicano Mauro Alanis cu a yega e total di 709 kilo, y aunke el a termina empata cu e cubano Sergio Menetz, el a ser declara subcampeon pa e hecho cu el a pisa menos.

Alanis a hisa 209 den press, 203 den snatch y 297 den clean and jerk, caminda el a hisa cinco kilo mas cu Lee. Pa su parti Sergio Mendez a hisa 225 den press, 209 den snatch y 275 den C & J.

**Antillas cu a perde su prome wega di volleyball, ayera nochi a bini bek pa registra un victoria den tres set riba Islanan Virgenes cu scorenan di 15-2, 15-5 y 15-3.

SAN JUAN -- UPI -- Repartición di medallanan despues di tres dia di competencia y a base di computonan particular di United Press International.

E paisnan lo sigi cu oro, plata y brons respectivamente y total:

Puerto Rico 5-6-4--15
Mexico 6-2-4--12
Venezuela 0-2-1--3
Colombia 0-2-1--3
Tr. & Tobago 0-0-2--2
Panama 1-0-0--1
Guayana 0-1-0--1
Cuba 0-0-1--1
El Salvador 0-0-1--1



SUR VIET NAM: Riba e foto aki por mira e terreno dificil qu soldanan mericano y Sur Vietnames tin qu atravesa den nan lucha contra e guerrilleronan Viet Cong. Aki nan ta avansando contra un puesto guerrillero den jungle di Viet Nam qu tabata ser ferozmente defendê pa e guerrilleronan comunista. - Radiophoto UPI-

Reunion di principal damanan den circulonan social altu

NACIONNAN UNI--UPI--Den un of otro circulo social, aqui of aya den e mundu, aki cu cada bez ta mas chiquitu, e muhenan cu ya ta bisti hilchinan altu i awor trajenan corticu, tur ta igual.

Na tur loke nan ta haci nan ta laga un toque femenino.

Esposa di Arthur Goldberg, e embahador estadounidense den Nacionnan Uni, a ocurri e feliz idea di a invita esposa di e vicepresidente Hubert Horatio Humphrey i tambe esnan di varios parlamentarionan norteamericano pa nan reuni den un "comida di amiganan" den e organizacion mundial afin di ricibi informacionnan riba hende muhe.

E reunion a tuma luga i pa quende cu tabatin e oportunidad di scucha, "desde fuera" loke nan a bisa den e reunion, esaqui no tabata nada otro cu reunion di amiganan na alto nivel".

E temanan tabata e resfrio cu asina tantu nan ta tenta e neoyorquinonan cu ta beneficia nan cu e aireacondicionado i cu verano nan ta refria den nan oficina i na invierno den caja.

Tambe nan a reclama cu e yunan ta impone na e muhe un serie di obligacionnan cu ta haci cu hopi bez casa i muhe ta dos bon amigu cu de bez en cuando asina ta mira otro.

"Esei ta loke ta pasa cu mi tambe", e senjora di Humphrey a bisa. "Tempu cu mi esposo tabata delegado aqui den Nacionnan Uni, e tabata traha asina duru, te cu el a bira malu. Awor e ta vicepresident i nos ta hanja nos feliz.

E felicidad di famia Humphrey ta sali foi e hecho, cu awor tur e famia ta huntu na Washington. Antes pa e yunan e tabata na Minneapolis, den su cas banda di un lago i e homber tabata delegado norteamericano na New York.

Senjora Lee Hamilton tabata masha contentu di por a bishita Nacionnan Uni. "Mi esposo semper ta bini cas i ta bisa mi cu den departamento di estado of na unda cu ta, nan ta informa riba esaqui i riba esaya. Majan mi tin e oportunidad di bolbe cas i mi tin e chens di bise cu den Nacionnan Uni nan a informa mi..."

Den e grupo di damanan tabatin esposanan di delegadonan di tur parti di mundu, den un suerte di circulo familiar, na unda nan a haci intercambio di problemanan pa mira cu nan tur tabatin mescos: esposonan demasiado ocupa den un cos cu nan ta jama Nacionnan Uni.

Despues dje almuerzo cu tabata consisti di Salmon huma, custia di lamchi, binja corra i diferente otro sorto di cuminda especial mas, e senjoranan a recorre secretaria general i demas edificionan dje sede, acompanja pa e guia norteamericana Marlene Arbo.

I ora cu e reunion tabata bai termina, Senjora di Bodhan Lewandiski a filosofîa un momentu i a bisa. "Mi n' sa cu por ta un consuelo, pero tur muhe na mundu ta mescos".

I seguidamente el a bisa cu e sombre cu e tabatin bisti, ta un di nan dos cu el a bai reunion cune i e ta parce un dje sombrenan cu algun bez Jacqueline Kennedy sa bisti.

OTRO VICTORIA PA MERICANONAN

SAIGON--UPI--E trupanan norteamericano a termina cu e ultimo bolson di resistencia comunista den e batalla grandi den e selvanan di Kontum.

E unidadnan di e division aerotransporta 101 y di e prome division di caballeria aeromovil, a informa qu den nuebe dia di lucha nan a mata 869 comunista; nan a conta 533 cadaver enemigu. Informantenan norteamericano a sigura cu e batalla den e selva di Kontum a desbaratâ e esperanzanan di e enemigu pa termina cu control di forsanan alia den centro di Vietnam del Sur, completamente.

Despues di seis dia di bringamentu y dos dia di bombardeonan di aviacion y artilleria, restunan di e forsa norvietnamesqu nan a calcula den por lo menos dos reginmto di di undivision---ta tur bruhâ den e jungle di bambu. Nan a laga un grupo masha chiki qu ta ser calcula den menos di un batallon.

TRIUNFO ELECTORAL NA RUSIA NA FABOR DI PARTIDO COMUNISTA

MOSCU -- UPI -- E candidatonan comunista a sigura nan triunfo den eleccionnan parlamentaria di ajera, cu e 99 porciento di voto, segun e computonan preliminar publica ayera.

E computonan a mustra, cu no obstante e majoria abrumadora un total di 829.437 persona a vota contra candidatonan dje unico partido cu tin aya.

Sinembargo, e observadornan no a interpreta e hecho como indicador dje existencia di 800.000 potencial revolucionarionan anticomunista den e pais, senjalando cu hopi di e votonan mester ser atribui na divergencianan puebleria of di personalidadnan mas cu na cualke oposicion real contra e partido.

Si cualke ciudadano sovietico ta desea na expresa su oposicion na gobierno, asina e observadornan ta agrega, tin medionan menos evidente cu e gesto inutil di vota "NO" den un eleccion. E casitanan secreto dje recintonan electoral ta utiliza corientemente pa disidentenan cu ta haci notorionan pa e simple hecho di ingresa den nan.

E agencia informativa sovietica Tass a participa cu 142.355.379 persona a vota of sea 99,94 porciento dje total di votantenan inscrito. Tass a agrega cu di esaquinan 142.081.760 -- 99.75 porciento -- a vota pa e candidatonan comunista di Union Sovietica, e alta camara dje congreso sovietico, E candidatonan di camara baja, e soviet di nacionalidadnan, a obtene 99,67 porciento of sea 141.970.527 voto.

Nan no ta bisa cu algun candidato oficial lo a perde. Esaqui ta tuma luga di bez en cuando den pueblonan camina e candidato no ta popular, pa cua motibu ta resulta un cantidad di votonan contrario.

WILLEMSTAD--Mas o menos 10° or Kinder en Zeden Politie a ricibi keho pa parti di e homber R.P. quende a denuncia su ruman homber I.P. di a horta 208 florin. Esaki, segun declaracion di R.P., no tabata e prome biaha qu su ruman homber ta horta placa for di dje. Recherchenan tur dia a trata na detene e hoben pero nunca por a topa cu n° e. Ayera esaki si a resultâ otro y nan a arrestele, despues di a duna hopi resistencia. Ela admiti despues qu ela comete e robo, usando un yabi falsu. Ela keda deteni.

McGowan a conquista titulo mosca venciendo Salvatore Burruni

Pa Mike Hughes.
WEMBLEY -- UPI -- E escoces Walter McGowan ayera nochi a adhudica un triunfo den su pelea contra e italiano Salvatore Burruni, pa cual e titulo mundial di e categoria mosca tabata den wega, reconoce pa e revista Ring, Union Europea y direccion britanico di Control di boxeo.
Asociacion mundial di Boxeo y Consejo Mundial di Boxeo, actualmente ta reconoce e argentino Horacio Acavallo como campeon, debi na cu cierto momento Burruni no a sali na defensa di su titulo.
E escoces a gana e pelea bon, gracias na su excelente trabao di pianan y tambe su jab di man robes cual el a utilisa como martin pa castiga su rival italiano.
E kaarchi di United Press International tabata mustra siete round pa McGowan dos pa Burruni y seis empata.
Burruni a acepta e derrota di su rival y ora cu referee di e pelea a hisa man di McGowan, casi inmediatamente despues cu campana a zona, señalando fin di e pelea, e tabata den skina di su rival escoces pa felicité.
Practicamente e pelea tabata dicidi despues di diesdos round, pero ya for di e nobeno Burruni tabatin cierto conciencia di cu el a perde y precisamente pa esaki el a hasi tur loke e tabata por den e roundnan final.

Debi na un cabezaso accidentalmente cu Burruni a propina McGowan e ultimo a sufri un herida riba su wowo drechi, pero su tata cu tabata actua como second principal, a para e sanger den e minuut di descanso meimei di e round.
Den quinto round referee a hala atencion di Burruni pa motibu cu esaki a connecta un golpi di cabes ora cu McGowan tabata cu rudia riba vloer, despues di a slip. Tambe e excampeon mundial a sufri un caida sin conteo.
Den di diesdos round e campeon nobo a cuminsa manda sanger di e herida riba su wowo, pero realisando un pelea di notable factura, el a logra mantene su mes na un distancia di su rival, ya cu e tabatin mas cu suficiente punto riba su rival.
E italiano Burruni a ricibi un herida na su wowo robes, ora cu McGowan a alcansele cu un lefthook den e herida cu a ser habri den e round anterior.
E campeon nobo ta e nobeno britanico cu ta conquista e titulo. Esaki tabata e di 21 victoria di McGowan den 26 pelea. El a empata uno y perde cuater. E italiano Burruni ayera a experimenta su septimo derrota den 90 pelea. El a gana 82 y empata uno.

Den e pisamento cu tabatin atardi di e pelea e campeon nobo a pisa 111 liber y 11 ons (50,659 kilo) y den un prome intento e italiano a pisa 112 liber o sea 50,802 kilo, loke ta pasa e categoria. El a hasi gymnastiek y un ora despues el a bolbe bin pisa registrando 110 liber (49,800 kilo) cual a sorprende hopi di e personanan cu tabata presente, door di perde dos kilo den un ora di tempu.



WEMBLEY, --Radiophoto UPI--E campeon britanico di peso mosca Welter McGowan na man robes den accion durante su pelea contra Salvatore Burruni di Italia, McGowan a gana pa bira campeon mundial nobo di e categoria aki.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

**Mexico a empata na segundo lugar den e torneo di beisbol di e decimo weganan ora cu mas nan a hundi Antillas Neerlandes na e ultimo puesto riba lista, ganando cu e score abulta di 10-0.
Cu su victoria Mexico a produci un empate di cuater equipo na e segundo lugar cu Venezuela, Cuba y Republica Dominicana, mientras Panama cu tres victoria sin derrota ta mantene su mes na e prome puesto. E resultado di e partido ta refleha e dominio completo cu e pitcher zurdo mexicano Rafael Garcia tabatin riba su rivalnan antillano cu a connecta solamente cuater hit. Garcia a poncha 11 bateador y tambe el a destaca na bate, conectando un hit y un doblete den e triunfo.
Numeritonan tabata: Antillas 0 carreda 4 hit y 7 error. Pitchernan Rasmijn cu a bira e perdedor, Francisca den di 3, Maduro den di ocho y Jones como catcher.
Mexico: 10 carreda, 8 hit y 0 error. Pitcher: Garcia y catcher Parcero.

**E atleta cubano Pablo Vega Romero, cu a bandona e delegacion cubano pa pidi asilo politico na Estados Unidos, a yega Miami ayera tardi den un vuelo regular di Pan American Airways. Na su yegada, Vega Romero, cu tin 18 anja di edad, a declara cu e ta miembro di un famia grandi cu ta biba integramente na Cuba, cu excepcion di su ruman cu ta biba na Chicago. E ta propone di bai e ciudad menciona. Autoridadnan di imigracion a manda Vega Romero pa e centro di investigacion di Opalocka, procedimiento usual den hopi casonan di exiliadonan cubano. No ta conoci ki ora lo e ricibi permiso pa continua su biahe, manera e tin pensa. E atleta di color a bisa cu e ta sintiele masha diprimi pa e falta di libertad cu ta existi na Cuba y a declara cu su tata, yamá Hector, ta miembro di e partido comunista cubano. El a bisa cu e delegacion cubano cu ta tuma parti na e decimo weganan na Puerto Rico ta biba somete na un constante sospecha y cu tur tin miedo. Ademas, asina el a asegura, tin hopi miembronan di polisnan politico den e mesun delegacion deportivo.
El a sigi bisa cu e por a sali di e lugar destina, yegando te na e porta di entrada y a bisa e portier cu e tin permit pa regresa. Vega ta termina bisando cu su aspiracion ta studia educacion fisica na Estados Unidos y bira maestro di e materia aki.

**E equipo femenino di volleyball di Venezuela a obtene su segundo victoria den e weganan ora cu nan a derrota Antillas Neerlandes den tres set. E venezolanonan cu tin solamente un derrota den tres wega, a obtene un victoria facil cu score di 15-0, 15-0 y 15-1.

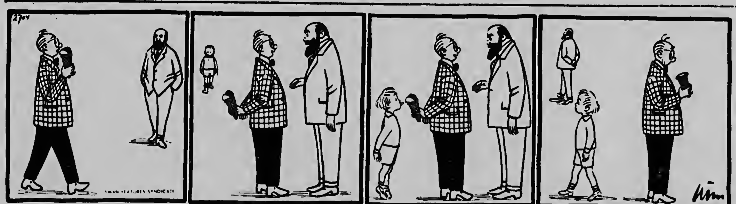
**Mexico a retene su invicto den volleybol femenino ora cu den tres set nan a derrota e equipo di Puerto Rico. E aztecanan sin mayor dificultad a gana e localnan cu score di 15-6, 15-3 y 15-4. Cu e victoria di e mexicanonan, e posicion di e equiponan den categoria ta asina: Mexico 2 punto. Venezuela 2, Cuba 1, Rep. Dominicana 1, Puerto Rico 0 y Islanan Virgenes 0.

**Mexico a logra su segundo victoria den e competencia di futbol ora cu nan a vence e oncena di Puerto Rico cu score di 2-0.
Di otro wega cu a ser efectua, Antillas Neerlandes a keda invicto den dos salida, despues di a derrota Jamaica cu score di 1-0.
Durante e partido di futbol Antillas-Jamaica, e referee cubano a expulsa e director tecnico di e equipo di Antillas Angel Botta na di 43 minuut di e etapa complementaria.
Antillas menaza cu retira for di e torneo, den cual nan ta invicto y John Merryweather, presidente di e asociacion di futbol di Aruba, a pidi un reunion di urgencia na e congreso di delegadonan pa demanda e referee cubano y verifica si e ta reconoce pa Federation of International Football Association (FIFA).
E incidente a sosode na di 43 minuut di e segundo periodo, ora Botta, e mesun Merryweather y e masajista di e equipo tabata cana banda di liña pa asisti dos hungador cu a resulta lesiona den un hugada. Referee Munzal a bisa nan pa no drenta terreno sin su autorisacion y como cu esakinan a contesta cu nan no a hasiele, a surgi un intercambio di palabra cu a culmina den expulsion di Botta for di terreno. E situacion a bira peor ora e referee Munzal a expulsa e antillano Dirks, un minuut despues.
E unico gol di wega a ser anota pa Angel Perez na di 40 minuut di wega, ora cu el a ricibi un excelente paso di un compañero cual el a remata pa duna Antillas e victoria cu score minimo di uno-cero.

**Panama a conquista su prome

continua riba pag 6

BUCHI ROBES



CISCO KID

















PEPITA









Actuacion di Antillas na e decimo weganan

RESULTADONAN DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD -- E equipo di baseball a faya ayera cometiendo siete error costoso pa perde dies nada contra Mexico. Rasmijn a habri y bira pitcher perdedor. Francisca a drenta den di tres y Maduro den di ocho. Tur e dies carredanan di Mexico tabata carredanan shushi. Pitcher Garcia di Mexico a tira un fourhitter, enfrentando unicamente 29 hungador, ponchando 12. Gaby Illidge tabata e mihor bateador pa Antillas cu dos hit den tres turno (un doble), pero a comete tres error. Mexico tabatin 8 hit sin error. Awe nochi Arrindel lo habri contra Venezuela.

Den futbol, Antillas a gana Jamaica uno-cero cu gol di Perez den di 35 minuut di e segundo tempu. Dubero, Perez y Dirksz tabata e mihornan riba terreno.

Den Volleyball Antillas a gana Islanan Virgenes, 15-1, 15-2 y 15-3. E landado Van der Mullen a ser elimina den e serie di cien meter vlinderslag.

Den hisamento di peso Hector Curiel a yega un total di 310 kilo pa e quinto puesto den ocho competidor. Categoria peso gallo. Referee Figueroa di Aruba a fluit e partido di futbol entre Mexico y Puerto Rico.

Walter van Rosberg tambe lo fluit un of mas wega. Toffi Hofland di Corsow y un argentino ta fluit tur e weganan di waterpolo. Te ainda e homerun di Willy Pietersz ta e unico den campeonato. Diario " El Dia" cu titularnan grandi ta pidi e deportistanan di Cuba pa pidi asilo politico.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internaciona'
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate, Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2110
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 17 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Argumentonan di Partido Democratico pa e reunion publico di Eilandsraad

WILLEMSTAD -- Ayera e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal, a manda un peticion pa presidente di Eilandsraad den cual nan ta pidi pa convoca un reunion publico di Eilandsraad pa trata e asunto di reduccion di prijs di awa y delibera riba loque ta pasando na departamento di Water- en Energieproductie y Waterdistributie.

Den un otro carta qu nana manda riba e asunto aki, señor Rozendal ta declara qu na nomber di su fraccion e kier a protesta energicamente contra loque ta pasando na e departamentonan aki.

Na diferente ocasion su fraccion a pidi pa baha prijs di awa inmediatamente pa pueblo. Cada biaha nan a haña como contesta qu "e caso ta ser studia", e situacion financiero no ta permiti esaki, "mester warda riba rapportnan, etc., mientras qu a ser constata qu e prijs pa produci awa, a baha considerablemente for di dia que fabrica nobo a cuminsa funciona.

Años ta pasa mientras qu poblacion, qu ya tin qu enfrenta e situacion economico dificil, tur luna ta haña nan cu recibunan di awa haltu.

Ademas e fraccion di Partido Democratico a constata qu aparte di e recibunan haltu aki, e recibunan di awa di gobierno insular ta cobra un florin di extrakosten.

E fraccion di Partido Democratico ta di opinion qu nan mester expresa nan disgusto claramente riba loque ta pasando y ta pesei ta pidi pa pronto Bestuurscollege tuma un decision tocante bahamentu di prijs di awa.

Mester bini un fin na e inactividad di e actual diputadonan y den departamentonan di Water- en Energieproductie y Waterdistributie mes ta reina gran malcontentu.

Loque nos hende ta presta no ta ser pagá debidamente, promocion ta ser tené atras y regularmente nan ta hasi nombracionnan politico inhustifica. Nan no ta tene cuenta cu deseonan hustifica di e trahadornan mientras qu nan peticionnan ni siquiera ta ser contesta.

Ta pesei e fraccion di partido Democratico a dicidi di pidi pa convoca un reunion publico di Eilandsraad, pa papia abiertamente riba e cosnan aki.



Ayera tabatin na Piscadera Bay Club celebracion di e segundo lustro di existencia di RVD, cu participacion di e relacionadonan qu durante e añanan qu a pasa a bin ta coopera estrechamente cu e servicio informativo di gobierno Central. Riba e foto por mira señor Braam, hefe di RVD entre su colaboradornan y su invitadonan.

Night-club di "Cactus Inn" a keda cla

ORANJESTAD - Cu un sonrisa grandi di sr. Lorenzo Arends, manager - propietario di Hotel Cactus Inn, a ricibi ayera nochi e representantenan di prensa e invitadonan, na ocasion di e hecho cu e patio - cual a worde transforma den un nightclub - a keda cla.

Cu esey e prome paso a ser poni pa e perfeccion di e hotel, cu finalmente lo hanja un piscina y trinta kamber mas acerca, di manera cu e total di kambernan lo alcanza 50. Sr. Arends, ta spera cu quizas e anja aki ainda e lo por hanja un contesta definitivo di gobierno tocante fundacion di e sociedad anonima cual e tin pensa pa haci, di manera cu despues - cu ayuda di e fondonan di e sociedad anonima (N.V.) aki, e por cuminza cu e otro trabaunan di expansion.

E idea pa transforma e patio den un nightclub na unda agrupacionnan musical por actua y e bishitantenan por balia, ta relaciona intimamente cu e esfuerzo pa por duna mas huesped un lugar den e hotel. E idea mes no ta nobo, aunke e decision pa cumpli cu e idea aki ta un cuestion di poco tempo pasa.

E beauty salon mester a desaparece pa por a hanja mas lugar, pero ora cu e kambernan extra keda cla un otro beauty salon lo aparece. E asientanan cu ta yega e espacio alrededor di e podium ta duna lugar na 120 persona. Algo nobo ta un casita arubana traha for di klei, den cual e toiletnan ta, un decorativo di cement cu palo di kwihi den dje, un dak cu den scur ta pone hende pensa riba un cielo y un mesa pa barbecue. Ademas tin un muraya cu pida palonan di kwihi cu ta lombra, e bar y un rekkie cu palo di bambu.

Ta e intencion cu por lo pronto musica bailable lo ser brinda solamente riba diasabra anochi y riba anochinan prome cu dianan di fiesta. Nan lo trata na duna e showman mas tanto posibel un color local. Como prome agrupacion musical pa actua den e nightclub, nos ta hanja Wilfred Boye y su conjunto criollo.

Ademas, si esaki sigi, un pianista for di Santo Domingo lo worde tuma den servicio permanente pa actua tur dia den siman.

AYERA TAMBE 3 A ZAK PA MULO

ORANJESTAD - Ayera tambe tabatin 3 di e 30 candidatonan cu no a logra pasa nan examen di Mulo cu bon exito. E candidata cu ayera a slaag cu e mijor puntonan, ta: Marjolein Attema pa Mulo-A (cu wiskunde y Aleman).

E otro 27 candidatonan cu a slaag ta: Mulo-A (cu Handelskennis y spanjo) Thomas Primitivo Tromp, Agapito Alberto Vrolijk, Roland Frederik Harms, Glenda Maria Kock, Deanne Filomena Martis, Diana Sofia Perez, Tecla Rosalia Ruiz, Melva Angela Kemp.

Pa Mulo-A (cu Wiskunde y Spanjo) Deanne Denice Amzand, Gerda Harriet Polak, Carmo Raineldo Cecilia, Emile Andre Ignatius Herde, Andres Anselmo Quant, Timoteo Sinforiano Winklaar, Oscar Antonieta Wever, Juan Federico Kock, Juan Roman Wernet.

Pa Mulo-A (cu Wiskunde y aleman) Denis Eugene F. Balinge, Rients Carlos de Boer, Ewald Alfred Mers, Gerhardina Zwaag, Juliana Regina La Nooy, Steven van Romondt, Marjolijn Attema, Johannes Willem van Bree, Cyril Henriquez Berkel y Sarah Maria van Bree.

A.L.M. ta sponsor Emma Leo

ORANJESTAD - Srta Emma Justine Leo ta Miss ALM durante e eleccion pa Miss Aruba 1966, asina nos a ser informa pa parti di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM). Ta di prome biaha cu e compania Antiliana di aviacion ta tuma parti cu un Miss den un eleccion.

Srta Emma Leo ta den servicio di ALM desde 26 di januari 1966 y e ta encarga cu e despacho di pasaheronan.



Durante ultimo eleccionnan:

Cidro Bernabela tabata favorito pa su companjeronan Bonairiano

Señor CIDRO BERNABELA representante di Organisacion Democratico Bonairiano na Corsou riba lista di Partido Democratico a resulta favorito di toer Bonairianonan cu a tuma parti na Eleccion pa Staten, door di a hanja mas tantu votos dilanti su nomber. Ta bon pa nos tira ún bista riba tur Bonairianonan cu a tuma parti como candidato riba lista di partidonan politico den Antillas pa Eleccion pa Staten, sea pa encabesá lista, of pa representá e agrupacion Bonairiano , di menera cu nos por analisa e diferencia di votonan di Bonairianonan asociá cu Partido Democraat i P.P.A. i tambe esnan cu ta riba lista di otro partidonan.

E cifranan aki ta votonan cu cada un di e Bonairianonan a hanja dilanti nan nomber.

Partido Democratico Bonairiano
Abraham, L.A. 1211
Partido Democratico na Corsou
Bernabela, O.C. 1223
Partido Patriotico Arubano
Booi, H.O. 405
Partido Nacional
Newton, E.M. 246
Partido P.P.B.U.
Beukenboom, Ch. 825
Partido Auténtico
Snijder, A.J.H. 136
Partido Obrero
Janga, F.G. 358
President Partido Obrero
Pikeur, R.M. 2
Partido Radical
Janga, F.G. 105
Partido UNA/PIA
Sint Jago, Moises 34
Partido A.V.P.
No tabatin ningun Bonairiano
Isla Ariba
Ningun Bonairiano

Si nos tira un bista riba e lista aki, nos por ripara cu majoria di Bonairianonan ta vota Democraat i tambe nos por a nota cu Cidro Bernabela representante di Bonairianonan na Corsou candidato riba lista di Partido Democratico a hanja mas tantu voto cu tur Bonairianonan cu a tuma parti na es eleccion aki. Tambe nos por a nota cu Papa Snijder cual ta encabesá e Partido Auténtico a hanja solamente 136 voto, nos ta kere cu Tolinchi Pieters cu Papa Snijder mester a realisa awor cu tur nan esfuerzo pa bruha tempu tabata tempu perdí, i cu ta Partido Democratico mes pueblo di Bonaire kier pa sigi goberna. Tambe nos por nota cu Broertje Janga cual henter campanja a grita cu henter Bonaire ta su tras i cual su programanan di accion tabata pa vota p'e su pa kita mancha a realisa cu su 358 votonan cu el a hanja cu no ta existi ningun caminda na mundu cu un pueblo ta vota pa kita mancha, pueblo ta vota pa progreso, Broertje Janga su Partido tambe lo pasa pa historia. Si nos tira un bista riba e lista na Aruba di partido combiná, PIA/UNA nos por nota cu Moises Sint Jago cual a hiba un campanja di zundramentu insultamentu i criticamentu (segun un di e corantnan hulandes a scirbi) a hanja solamente 34 boto.

Asina anto den henter Antillas nos por mira cu 'a Toon Abraham, Cidro Bernabela i Hubert Booi ta esnan cu a sali victorioso i ta esakinan tambe ta e hombernan cu por representa Bonairianonan. Na nan nos kier duna nos felicitacion i ta desea nan forsa pa sigi traha huntu cu dirigentenan di D.P. i P.P.A. pa progreso di henter Antillas i tambe forsa pa derrota cualke contratiemponan cu ke stroba progreso di nos Isla di Flamingo. I na adversarionan cu por a kere un cos pa otro i cu a tira nan voto afor votando riba lista di partido chikitu, of e partido cu un tempu tabata jama su mes grandi pero cu awor a cai te na suela, lo nos lo ke a conseha nan lo sigiente, si ta na Bonaire bo ta biba anto choin partido Democratico Bonairiano, na Corsou choin Organisacion Democratico Bonairiano i na Aruba partido P.P.A. i lo bo ta sigur di ta contá tambe den e partidonan di victoria pa eleccion di 1967.

Evento historico na Bonaire

KRALENDIJK--Diadomingo dia 12 di juni pa 4.30 p.m. Bonaire tabata di fiesta cu apertura oficial di "Floresteria Joselle", cu a resulta di ta un exito rotundo.

Esaqui tabata completamente iniciativa di e dos damanan enérgica; esta: Julia i Celia Crestiaan, quendenan a haci furor den terreno comercial i tambe ta indica di por duna servicio magistral riba terreno floresto.

Na e apertura aqui a tuma parti masha hopi invitado, tanto autoridad, comercio como un gran parti di publico.

Despues cu e maestro di ceremonia a declara e sesion abri, Srta. Celia Crestiaan a haci uso di palabra, dirigiendo su mes na e presentenan. Cu palabranan escogi el a sabi di conquista curazon di tur presentenan.

Despues a tuma palabra Sr. Raymundo Saleh, quende a representa gobierno den su calidad di deputado insular i a dirigi su mes na e presentenan na un manera excepcional. Srta. Esmeralda Paula a entrega e sker na diputado Saleh cu cual e "Floresteria Juselle" a queda inaugura.

Cada un dje oradornan aqui a ricibi aplausonan ruidoso di parti di publico.

JUNIOR COLLEGE DI MERCA TA ELOGIA LAGO SU CONTRIBUCION NA ESTUDIO AVANZA

Poco dia pasá Lago Oil & Transport Co., Ltd., a recibi un Education Service Award di Miami-Dade Junior College. E certificado aki, duná pa anja 1965-1956, a worde presentá como reconocemento di ayudo excelente duná na personanan cu ta studiando, pa medio di cual nan por continuá nan estudio na un colegio.

Den su carta na Presidente Murray, sr. Peter Masiko, Jr. kende ta presidente di Miami-Dade College ta scirbi: "E colegio aki ta presentá na Bo e premio ey como reconocemento di Bo importante contribucion na estudio avanzá, poniendo disponibel becanan, pagando gastu di estudio y dunando otro ayudo financiero na estudiantenan, pa medio di generosidad di personanan of organizacionnan cu sintimento civico den Bo comunidad.

"Ta un placer pa nos di por presentá na Bo e premio aki, y elogiá e trabao cu Bo ta haci dunando ayudo na hobennan pa nan por hanja e educacion di cual nan tin mester, pa frentá exigencianan cu futuro ta impone riba nan."

Miami-Dade Junior College na Miami den estado Florida, ta un di hopi colegionan Mericano caminda estudiantenan a hanja educacion of ta hanjando ainda, bau di beneficionan ofreci door di varios programa di Lago cual ta duna ayudo na estudiantenan.

MIAMI - DADE JUNIOR COLLEGE
MIAMI, FLORIDA
EDUCATION SERVICE AWARD
PRESENTED TO
LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY
IN RECOGNITION OF DISTINGUISHED SERVICES RENDERED TO DESERVING STUDENTS TO PURSUE A COLLEGE EDUCATION.
DATE 1965-1966



Peter Masiko, Jr.
President

Cartanan cu no a ser entrega na San Nicolas

A---Jose Pi Albanez Sidora R. Alefrado (3).
B--- Martell Boekhoudt.
C--- Didi Curiel Salinas, J. Croisano, Silvio Cijntje, Alejandro Croes (P.P.).
D--- Ali Said David (3), W.J. Dolman, Aniseto J. Dommacasse Fuad K. David (2).
E.--- Alberto Elneser.
F--- Sixta Fecunda.
G.--- Eusebio Geerman (Aanget) Marilyn Gordijk, R. Gibson.
H.--- R. Henry, Roland Harms, Marcelino Hernandez, Silvia Henriquez, Verna Hosler, B. Heyman, Winnifred Hosten.
I.--- Emiliano Iglesia.
J.--- Flora Jacobs, F.H.C. de Jong (4). Hendrika Jongesan.
L.--- Annette Lake, Rose Beatrice Lejuez, Edith Lewis (2), N.V. Lachu, Anthony L. Lewislad.
M.--- Winifred Mc.Millan.
N.--- Paulin Noel, Fredi van Niel
O.--- Chan Loan Onn.
P.--- Negra Pena, Parmount Trad. Co.. Leonell Peters, Camille E. Peterson, E.M.C. Pereira. Pan AM. Circulation Inc (2).
R.--- Hugo Romano (8), Arthur Roberta, E. Rosario, L. de Raadt, Veral St. Rose, Linn Rosmijn.
S.--- Eddy Simon, T. Samson Nemell, Geogiana Stevens.
T.--- Junnita Christine Tromp. Maria Tromp.
v.--- Rosa T. Vries, Frank
E. Vivo (Aanget.).
W. Josefa Ann Wolff, Dionicio M. Weert, Maria L. Wever.

PAGO DI INDEMNIZACION.

V. Benjamin, Jane Paul, Ileen Simson, Rose Graaf, Adrana Hamilton, Uneeda Philip, Louisa Charles, Guy Fraser.

A.L.M. AWOR TIN 5 ARUBANA COMO STEWARDESS

ORANJESTAD - Entrante 1 di juli proximo e compania Antillana di Aviacion (ALM) lo hanja su di cinco stewardess arubana. Ta trata aki di srta. Josefina Tromp, kende ta e di tres senjorita cu a ser tuma den servicio den e ultimo tempo. Prome cune ALM a tuma Aura Croes y Agatha Erasmus den servicio. E otro dos arubananan cu ya tin varios anja ta traha abordo di e avionnan di ALM ta Carmen Wong y Viola Benschop.

Recherche a manda mucha bek

ORANJESTAD - Diarazon recherche di Oranjestad a detene un hoben di 13 anja kende a bini Aruba for di Corsow sin permiso di su mayornan. Recherche a bolbe riba e mesun pia pa Corsow.

REUNION DI EILANDSRAAD DIA 21 JUNI

ORANJESTAD - Dia 21 di juni proximo pa och'or di anochi lo tin otro reunion publico di Eilandsraad di Aruba. E agenda pa e anochi aki ta menciona un total di 13 punto.

OTRO PERSONA DI CORSOW DETENI NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba peticion di recherche di Corsow, recherche di Aruba a detene diarazon ultimo un hoben di 20 anja, kende a bini for di Corsow. E hoben aki tabata sospecha di ladronicia cometi na Corsow. E hoben aki tambe recherche a debolbe riba e mesun pia pa Corsow.

GERALD BARTELL ELIGI PRESIDENTE DI ALBERT SCHWEITZER FOUNDATION

NEW YORK - Gerald A. Bartell editor y presidente di Bartell Media Corporation y tambe presidente di NATEC NV., e empresa cu ta explota TeleAruba y TeleCuracao, a worde eligi presidente di directiva di Albert Schweitzer Foundation for Charity and Education.

E Schweitzer Foundation ta subsidia e Albert Schweitzer College, colegio caritativo cu t situa na Lausanne, Suisa.

E colegio aki a worde establec na 1950 pa dr. Albert Schweit zer y su socionan y ta limit na 50 estudiante cu ta word selecta pa studia e artenan hu manitario y liberal pa medio d lecturanan special, seminario nan y otro instruccionnan.

CARIBE TA SIGI INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto masculino clase B di Caribe a bolbe triunfa diarazon anochi aribacancha di Estrella na Sta Cruz pa asina continua invicto den su liga di e campeonato di basketball.

E indionan caribenjo a supera Valiant cu score di 39 pa 25 Ambos cu 12 punto riba nan nomber a resulta como maximo anotador di e encuentro R. Oduber di Caribe y Dennis Christensen di Valiant.

Den e promer wega di e programa pa e anochi, tambe perteneciendo na e division masculin clase B, Dakota a vence Victoria cu score di 43 pa 37. Nelo Loef stok tabata e mihor scorer d Dakota y di e anochi cu un tota di 18 punto. Pa Victoria a luc Lucho Willems cu 14 punto.

Desarrollo di construccion di oloshi den transcurso di siglos

Prensa di Corsow a ser invita ayera merdia 12' or pa tuma parti na un show, un pelicula di Omega, cu a ser presenta na segundo piso di edificio di firma Spritzer & Fuhrmann.

E show aqui tabata especialmente destina pa Prensa Local, Staff i personal di Spritzer & Fuhrmann, cual firma ta agente general di Omega aqui na Antillas.

Den su calidad di maestro di ceremonio Sr. de Vries a jama un cordial bonbini na damas i caballeronan i representantenan di prensa local presente cu a duna honor cu nan presencia na e invitacion aqui i a introduci na e presentenan, Sr. Gallman, delegado di The Omega Factory, Bienne, cu lo a presenta e show i duna su splicacion na presentenan.

Na su turno Sr. Gallman a saluda e presentenan, Staf personal i Prensa Local i prome di a presenta e pelicula di Omega, el a presenta lo siguiente:

E pelicula cu nos ta bai mira aqui a ser produci cu e obheto di haci cada donjo i cumprado of famia di Omega na altura pa cual nan oloshi a ser fabrica i paquico e ta costa exactamente e prijs riba e etiket.

Naturalmente bo ta na altura cu e oloshinan dje tempunan prome aya tabata traha na man: esei ta di comprende; traha cu e yudanza solamente di un simpel herment.

Major parti dje artesanonan cu tabata traha e oloshinan aqui tabata traha den winkel di plate.

Gradiciendo na e posicion geografica previlegia., masha rapidamente Geneva a desarolla e arte aplicable aqui i su comercio. E tempu ei ya ofishi di plate tabata na suela den siglo 14 i 15. I foi siglo 17 i 19 Geneva tabata subiendo riba mercadonan di Suiza i di exterior. Nan oloshinan traha cu nan wijzerplaat artisticamente pinta tabata mundialmente afama.

Durante e mes periodo e industria Suiza cu ta traha oloshi a extende na otro districtonan di habla frances di Suiza.

E mecanizacion di fabricacion di oloshi a cuminza na anja 1850. Den di 19 siglo e forma mas tantu surti di industria di oloshi tabata the Comptoir d' Horlogerie of Comptoir d' Establissage. Esaqui tabata e centro dje network di tallernan individual. Cada un di nan tabata specializa den un cierto actividad (trahando wheels, hair-springs i bridges; cortando rubinan etc.); e Comptoir- of tambe e headquarternan tabata distribui e trabao na nan tallernan chiquitu, tabata controla esaquinan ora cu nan caba, i tabata bende e oloshinan completo.

Omega tin mas di cien anja cu el a establece su mes. Na fin di ultimo siglo e prome piezanan di oloshi a ser traha enteramente mecaniza, den nan mes fabrica. Esaki a tuma luga despues di 15 anja di investigacionnan i tratamiento. E recompensa pa e trabao duru aqui tabata unico. E exito tabata asina grandi cu numeroso trahadornan di oloshi a copia e idea i algun marchante inscrupuloso a ofrece nan propio oloshi e titulo di consuelo di "Omega type".

"Prome di a tuma un comienzo e fabrica a establece relacionnan cu estadonan stranjero. E inventor, Mr. Louis Brandt, a haci viajenan na diferente paisnan europeo pa 1850 te 1860. Un di su yunan a bai Sur America na anja 1885. Diez anja despues nan a instala un oficina permanente na Paris, cual e tempu ei tabata un centro importante di comercio i creacionnan artistica.

E progreso continuo di e fabrica por a ser nota den aumento di su staff; na 1900 Omega tabatin 400 relojero, tecniconan, inginieronan, i staff comercial; Na 1925 e cantidad a aumenta na 600, na 1951 el a bira 1.600, na 1960 el a aumenta na 2.300 i na 1965 e trahadornan di Omega a aumenta mas cu 3000.

Actualmente Omega ta produci mas di un milion di oloshi cada anja, loke ke meen: e dobbel cantidad cu e tabata produci 10 anja pasa.

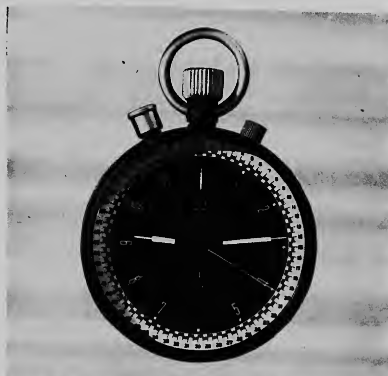
Nos tin e placer di participa cu foi 1881 Omega tabatin su propio schema di aseguro social, su propio fondo di enfermo, su mes cantine i clubnan deportivo. Tur esaquinan ta na disposicion di Staf di OMEGA".

I awor mi ta desea pa boso pasa 20 minuut cu nos den fabrica di Omega na Bienne.

Despues di e palabranan introductorio aqui a cuminza pasa e pelicula di Omega.

Awor a yega momentu cu e presentenan tabata spera cu asina anhelo pa por a contempla e pelicula i e satisfaccion tabata general ora cu den e show a ser demostra e trabaonan completo di fabrica di Omega, tur e centenares di trahadornan den nan apartamentu i cada un ocupa cu su mes trabao i nos a mira asina tantu sorto di tratamiento di piezanan di tur clase, calidad i tamanjo di oloshi, cu nos tabata incapaz pa por a comprende e gran actividadnan artistica cu tabata tumando luga den e fabrica aqui.

Sinembargo nos mester bisa huntu cu tur otro presentenan cu e tabata un pelicula costoso, masha bunita i cu ta duna honor na Omega, pa su gran desarollo den e arte aqui.



Un dje oloshinan deportivo nobo presenta e anja aqui pa Omega den feria di Bailea, ta pertenece na e serie "Noche espacial". Su vaha ta di un metal especial, e ta esmalta na color pretu granuloso, mientras e tin e pulsadornan color dof. E esfera ta na dos nivel; e parti central, di un piedra pretu, cu indicacionnan na blancu pa oranan di dia; e anillo exterior ta realza, cu su fraccionamentu concebi pa afacilita e lectura di decima di seconde. Ainda e por nota e precision dje lectura cu a bira posible gracias na e dos nivelnan cu ta ilimina e paralelnan falsu. E oloshi aqui huntu cu otronan mas, lo ser utiliza na Winnipeg na 1967 pa e weganan Panamericano i na Mexico na 1968 pa e weganan Olimpico.

Nando proximamente contra Benvenutti

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di Sugar Boy Nando y su manager europeo Henk Ruhling tur cos ta cla cu un promotor di boxeo na Vienna Austria pa un pelea entre e campeon antiyano y e italiano Nino Benvenutti. Den su clase Nino ta actualmente e mihor di e continente europeo y despues di su sensacional triunfo pa knock-out dia 3 di e luna aki contra di e spanjo Luis Folledo, Nando ta worde considera como un contendor logico pa e italiano monarca di Europa den su division.

Durante un bishita na Vienna caminda e tabata tin seis pupilo ariba un programa, e manager Henk Ruhling a cerra e negocio cu e promotor Vienes pa e presentacion di e encuentro Nando contra di Benvenutti ariba dia 15 di juli den e Wiener Stadthalle na Viena Austria.

E encuentro lo ta pacta pa dies rond capacidad di e stadion ta di 16.000 persona y e promotor vienes ta sigur di tin un cas completamente yen. E sensacional knock-out di Nando ariba e spanjo Folledo a duna e campeon antiyano hopi nomber den circulo nan boxistico di Europa. Tin un posibilidad sinembargo cu e manager di Benvenutti, e tambe italiano Amaduzzi eligi pa presenta su pupilo contra di e campeon di Costa di Oro di Afrika promer.

Casi sigur e promotor lo no accepta e proposicion di Amaduzzi como cu e pugilista africano ta desconoci, mientras cu Nando si a haja un publicidad grandi cu triunfo di dos siman pasa na e capital spanjo Madrid.

Cu tur e plannan aki pa Nando den e diferente ringnan europeo ta sigur cu por lo pronto Nando lo no regresa Antiyas Hulandes.

Nos a lesa articulo di corant di Madrid tocante di su pelea contra di e respeta Luis Folledo y e comentarista tabata yen di elogio pa e antiyano, kende pues a causa masha bon impresion den e stadion madrilenjo.

Stock Market

Addressograph	71 1/4	Lockheed Aircr.	62 7/8
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	30 7/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	30	Mont Ward	36 5/8
Alumnium Co.	87 5/8	Monsanto	69 1/4
Amerade	86 3/8	Nat. Acme	44 3/4
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 7/8
Am. Metla	53	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	50 5/8
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	54 1/4	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	35	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Anaconda Copper	90	Pan. Am. Airways	74
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Refinery'	83 1/2	Penn Railroad	59 5/8
Atl. Castle	71 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	10 1/8	RCA	53 3/4
Benidx Aviation	76 1/4	Republic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	38 3/8
Boeing Airplane'	71 3/4		
Canadian Pacific	58 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	41 3/8	Sinclair Oil	61 5/8
Case (J.I.)	25 1/8	Shell Oil	59 1/2
Cerro de Pasco	47 3/8	South. Co.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	48 7/8
Chrysler	40 1/8	Sperry Rand	24
Columbia Gas	26 1/4	Stadndard Oil of Cal.	67 3/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of N.J.	70 5/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	33 1/4
Continental Steel	30 1/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	47 7/8	Studebaker	36 1/4
Crown Zellerbach	46 7/8	Swift & Co.	49 5/8
Curtiss Wright	20 1/2	Texaco	70 1/2
Det. Edis.	32	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	83 1/4	Texas Instruments	125 1/8
Dupont Nemours	190 1/4	Textron Ing.	47 5/8
Eastman Airlines	117 1/2	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	137 1/2	Twentieth Century Fox.	30 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	62 1/4
Firestone	43 1/2	Union Pacific	38
Ford Motor	46	United Aircraft	86 1/4
General Electric	111 3/4	United Airlines	69 1/8
General Foods	72 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	81 3/8	United Cas Corp	59 1/2
Gillette	37 1/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	54 1/2
Goodrich	65	U.S. Rubber	47 3/4
Goodyear	52 5/8	U.S. Smelting	63 1/8
Grace	47	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 5/8
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	57 7/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 7/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	901.11
IBM	342 1/2	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46 7/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 1/8	Electron. Spl.	23 1/2
Johns Manville	53 1/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	114	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM"	126 5/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	28	Seman Br.	6 3/4
Kroger Co.	25 1/4	Syntex	92 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 5/8

Un descripcion historica di e afamado Maginot Line

PARIS--UPI--Un dje ekibocacionnan militar di mas costoso di Francia ta desmantelando actualmente. Duna orden pa efectua esaqui, anto presidente Charles de Gaulle a tuma un venganza historica.

A tuma 30 anja berdad, pero ta acercando awor e desaparicion total dje linea Maginot, un sistema di fortificacionnan reforza cu a warda enter frontera oriental di Francia cu Alemania e Italia.

Ora cu esaqui a queda completa na 1936 e linea Maginot a ser aclama pa lidernan frances como e conjunto defensivo mas poderoso e invencible cu hamas mundo a yega di conoce.

Nan a bisa cu linea Maginot ta incohible i Francia, arrostrando e ambicion di Adolf Hitler den e otro margen di Rin, a descansa bao dje confortante sombra dje muraja di cement i staal di 900 kilometer di largura.

Nunca nan por a sa cu linea Maginot ta incohible si of no. Ora cu a yega e momentu na anja 1940, net cuater anja despues cu el a ser construi, e tankinan di Hitler a cerre aden.

Esaquinan a aparece door di Belgica, tras di mondinan di Ardennes, dunando vuelta rond di dje na e flanco occidental dje linea i nan a penetra den curazon di Francia di parti p' atras.

Linea Maginot i su guarnicion a ser larga bandona, i Francia convulsiona i desespera a cai den un humiliante derota di cual el a tuma cuater anja pa e recobra.

Curso dje acontecimientonan no a causa gran sorpresa na de Gaulle, cu tabata un teniente general oscuro ora cu e linea a ser construi i cu a costa 4.500.000.000 franco dje tempu ei.

De Gaulle a discuti contra construccion di linea Maginot. El a pretende cu esaqui tabata un olefante blancu inutil, mientras cu su tras no tabatin reservanan blinda pa aplasta e alemannan ora cu nan logra pasa, manera e tabata sigur cu esei lo socede.

Ningun hende, cu solamente un grupo di su amigunan so a scucha palabranan di conseho di de Gaulle i ora cu eventualmente el a ser yama na ministerio di defensa na 1940, tabata demasiado laat.

Awor e gobierno di de Gaulle ta redactando e etapa dje proyecto concebi pa estrateganan frances obsesiona cu defensa, como 10 an- Apenas utiliza despues dje segundo guerra mundial pa eherci- cionan espacial militar, e sistema di fortificacionnan di Hormigon, di fortalezanan subterraneo, di hospitalnan, cushina, tienda, deposito i "morgues" a ser bendi na remate publico.

Pero probablemente e hecho mas tristu pa linea Maginot aclama ya ta 30 anja, ta cu algun di su fortificacionnan lo ser manda na museonan, pa recorda un era militar cu a pasa.

Ja despues dje carniceria dje prome guerra mundial.

E linea a tuma nomber di ministro di defensa, Andree Maginot, quende a pilota e proyecto den parlamento i cu a muri prome cu e linea a ser termina.

AVION A SER TUMBA

SAIGON--UPI--Artilleria norvietnames a tumba un avion RA 3B Skywarrior di marina norteamericano cu tres tripulante a bordo. Un portavoz militar norteamericano awe a afirma qu ta trata aki di e aparato mas grandi qu a ser perdí na Vietnam del Norte den un aña di bombardeos. E avion di dos motor grandi, jet di aviacion naval, yen di instrumentonan electronico pa neutraliza funcionamiento di e sistemanan di radar di enemigu a cai prome qu di dia habri ayera, na mas o menos 60 kilometer sudoeste di Vinh y segun e portavoz, e tres tripulantenan ta ser considerá como disparsé.

Un agencia comunista di noticia informando riba e hecho, a bisa qu e tres aviadornan a resulta morto. Un noticia di Hanoi di e agencia noticioso Nueva China a bisa qu autoridadnan comunista ta masha jubiloso pasobra esaki ta e prome avion di e tipo aki qu nan a yega di tumba.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Un día bueno para hacer esos planes que necesitan guardarse en confidencia por el momento. Si tiene dudas sobre algún punto, consulte con un experto.

TAURO- abril 20 a mayo 20-La sociabilidad es el punto importante de su avance hoy, especialmente en lo que se refiere a grupos grandes, aunque usted puede que no se sienta muy dispuesto a ello. Seleccione sus amistades inteligentemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Labore diligentemente. Es la respuesta para mejorar su carrera y aumentar su prestigio. La honradez es el mejor curso. Lleve a cabo cualquier cosa que le brinde una fama verdadera.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si estudia cualquier cosa que desconoce ahora, encontrará que se puede extender con relativa facilidad. Cerciorese de escribirle a los que están fuera de la ciudad. Los cuales pueden ayudarle mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga esos pagos que son necesarios y demuestrele a otros que es practico , aunque es mejor conocido por su generosidad. Termine su trabajo rapidamente. Un idilio es muy importante para usted.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Una conferencia con sus socios resultará en un acuerdo mejor. Prepare su futuro más ingeniosamente. S e presentan muchas situaciones. Esto es bueno en el sentido de que usted puede hacer alguna cosa constructiva.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22-Mejore sus alrededores y cumpla sus obligaciones como es debido, especialmente las de una naturaleza financiera. Escuche las sugestiones de un compañero de trabajo. Póngalas a prueba.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Prepare temprano las actividades de recreo. Penetre en la parte creativa de sus empresas. Trate de ser muy dedicado con un ser querido. Demuestre ingeniosidad en sus obligaciones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Algún pensamiento especial hacia los que viven bajo su propio techo lo destacará como un miembro dedicado de la familia. Su éxito dependerá de la preparacion inteligente de su futuro.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Reúnase con sus asociados y discutan lo que hay que hacer para que su futuro sea más brillante. Haga esos contactos que son tan necesarios. Encontrará que es relativamente facil en estos momentos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Los planetas están definitivamente con usted y podrá hacer arreglos para aumentar sus ingresos apreciablemente . Tiene que ser muy particular y práctico. Sea más directo y positivo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Muchos se mostrarán dispuestos a aceptar sus ideas sobre algun plan nuevo, siempre y cuando usted demuestre que tiene talento para ponerlas en movimiento. Una actitud positiva hará el truco.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será un individuo muy sensitivo y es conveniente que le brinde una buena intrucción espiritual que requerirá para que haga su vida fructuosa.

BICICLETANAN DI MUCHA A SER HANJA

ORANJESTAD - Durante diaranzon Kinder- en Zeden Politie na Oranjestad a detene dos mucha homber (11 y 13 anja) en relacion cu hortamento di dos bicicleta di mucha for di un cura di un cas na Oranjestad. E muchanan a sconde e dos bicicletanan den mondi.

Acusacion di Cuba contra Schick den un carta na secretaria di N.U.

NACIONNAN UNI---Gobierno di Cuba a yama atencion seriamente di secretario general U Thant di Nacionnan Uni, riba declaracionnan di president Rene Shick di Nicaragua dia 8 dje luna aqui den Nacionnan Uni.

Raul Roa, ministro di relacionnan exterior di Cuba, a manda un carta pa U Thant, cual su texto a ser duna na publicidad pa departamento di informacion publico i circula entre tur delegacion como documento oficial.

Segun e nota, e manifestacionnan dje gobernante di Nicaragua ta, un bofon dje principionan cu ta sustene N.U. i ta constitui un manifiesto bofonante di su prestigio.

E ta referi cu Shick, puntrando cu si Nicaragua ta dispuesto trobe na presta su suelo pa un invasion arma contra Cuba, a ser respondí cu "contra Cuba", no ma wel contra gobierno di Fidel Castro den cualke circunstancia.

El a agrega cu gobierno di Nicaragua a facilita na 1961, Puerto Cabeza, e brigada mercenaria organiza, financia i dirigi pa gobierno di Estados Unidos, derota den menos di setenta i dos ora pa e pueblo Cubano den playa Giron.

Tumando tur esaquinan na consideracion , quende por bisa cu e declaracionnan di Sr. Shick por ta forma parti di un plan di agresion cu nan ta desarrollando.

Ta ser observa cu tantu na anja 1961 como awor, e gobierno di Fidel Castro tabata i ta e gobierno di Cuba i el a agrega: "Gobierno di Cuba ta opina cu ta conveniente cu bo tuma nota di signi- ficacion dje declaracionnan aqui como antecedentenan cu por ocurri den futuro of sea dje agresionnan cu ta tumando luga contra nos pais.

E hecho so cu e president di Nicaragua tin e brio di bisa den sede di Nacionnan Uni su decision di presta territorio di su pais pa un agresion arma contra nos pais, ta constitui e muestra mas evidente cu ta hustifica existencia dje organizacion di Nacionnan Uni.

Sr. secretario general, lo ta bon qu organizacion di Nacionnan Uni i nan funcionarionan tin un actividad mas defini riba e provocacionnan aki, pasobra prever ta mihó un lamenta.

4 CANDIDATA MAS A CONFIRMA PA "MISS ARUBA"

ORANJESTAD - Den e dianan cu a pasa, tabatin cuatro candidata mas cu a informa cu nan lo tuma parti na e eleccion pa e titulo Miss Aruba '66 dia 25 proximo den Aruba Caribbean Hotel.

E cuatro bellezanan aki ta, Gwendolyne Fowler (Reina Carnaval '66), Albertina Rasmijn, Helen Arends y Sheila Kelly. Probablemente srta. Reina Hernandez tambe lo participa como Miss La Linda.

Un dje gran politiconan cu ainda historia ta recorda ta Strauss

BONN--UPI--Frans Josef Strauss, e aleman cu mas tantu a bátaya pa logra cu Alemania Occidental tin poder di decision den politica nuclear di alianza atlantica, ta un homber formidable di 50 anja di edad, natural di Baviera, quende su carrera politica tabata a punto di termina abruptamente na anja 1962.

Ta haci cuater anja cu e tabata un dje principal figuranan di gabinete di canciller Konrad Adenauer den su tempu. E tabata papia solamente di loke ta bai socede.

E tabata su ministro di defensa i como tal, den gran medida arquitecto dje tremendo poderio dje ehercito nobo Germano di occidente.

Pero inespera a bin socede e caso celebre di "der Spiegel", e revis ta cu a sufri un batida policial como cu el a publica informacion militar. E gobierno di Adenauer a cai i Strauss mester a renuncia despues di reconoce cu el a ganja riba parlamento ora cu el a afirma cu e no tabatin nada di haber den e asuntu.

E tabata un rival dje actual canciller Ludwig Erhard . Pero e mester ahala su mes atras na su baviera natal. I den poco tempu el a bira e figura politica di mas importante dje region, como hefe di Union Social Cristiana, Rama Bavara di Union Democrata cristiana di Adenauer i Erhard.

E "Sigfrido Bavaro" manera nan sa jame tin bez, tabata ejerce trobe riba politica aleman como aspirant di nobo na Pinaculo, talvez awor mes como cartera di relacionnan exterior, ocupa actualmente pa Gerhard Schroeder, i acaso despues na grado di heredero di Erhard. Pero su enemigunan ta afirma cu e ta un homber, peligroso jen di ambicion , astucia i crueldad.

Mientras cu su partido regional ta fluctua desde "atlanticismo" te na "Degaullismo", Strauss ta parce pa su temeramento i den su objetivonan di "un gran Europa" mescos cu president frances, Charles de Gaulle.

Pero na e mes tempu e ta rechaza tur idea di uni cu Alemania Oriental i en general cu comunistanan . Poco tem pasa el a regresa di un gira pa Surafrica, di cual gobierno segrecionista blanco, di minoria, el a afirma cu el a haci hopi pa poblacion di color.

Yu di un carnicero, Strauss a nace den e bario Boehmo di Schwabing, na unda e tabata eminente alumno di universidad, como estudiante di lenga, historia i economia.

Solamente Nazismo a merece su desprecio i por a ser mantene como cuater anja foi su garra, como profesor di economia.

Por ultimo e tabata recluta i el a pasa dos anja como tenien te di ehercito den campana di Rusia, caminda un congelacion di pianan a hacie regresa Alemania. Prisionero di Estados Unidos, e tabata sirbi como interprete. Luego el a drenta den politica i a ser eligi miembro di parlamento.

Detencion di cincu poliz na e ciudad di Brasilia

BRASILIA--UPI--A ser deteni ayera cincu miembro di polizinan federal, quendenan a ser acusá di a mantene presu durante seis siman un comerciante griego quende a ser sometí na torturanan pa hacié confesa ta na unda el a sconde un diamanta rudo cu tabatin un balor di 4000 milion cruzeiro(dos milion dollar)

Segun e noticianan qu ta circulá, e griego Hipocrates Basile Takopoulos a cumpra e diamanta rudo cerca e buscador Joao Sobreinho i el a pagé e suma convení , cu chequenan cu a resulta di no tabatin fondo.

Autoridadnan a afirma awor cu e diputado Luiz Bronceado a conspira cu cincu poliz pa podera dje piedra qu ya ta na Grecia. Inspector di poliz Egberto Assuncao i e diputado Bronceado a biaha bai Atenas i a trata di localiza e piedra, haciendo manera nan ta funcionarionan di Interpol (polizinan internacional). Nan no a logra i anto nan a biaha di regreso, treciendo cune Takopoulos, quende finalmente a ser hiba na Brasil, caminda Assuncao a cerré den prison di poliz militar. Luego el a saké e di ei, aduciendo cu tabatin mester di dje pa realiza un procedimiento.

Seguidamente el a argumenta cu Takopoulos a ser secuestra pa algun persona i en realidad el a ser hiba na campo di Bronceado, caminda el a ser someti na turturanan den e speranza cu lo e confesa na unda e diamanta tabata.

Takopoulos a logra scapa, e inesplicablemente el a bolbe den prison di Brasilia. Assuncao a bolbe sake di ei i a hibé na establecimiento di campo dje diputado.

Pero entonces ya e noticia a bira publico cu e griego a ser tortura i awor e comerciante ta den hospital cu heridanan di consideracion ma ainda e diamanta no a aparece.

Nan no sa tampoco e persona cu a hanja e diamanta. Pero dos yiu dje homber aqui ta detení den averiguacion di diferente detallenan.

Poliz Assuncao tin antecedentenan di torturanan den procedimientonan anterior.

NEW DELHI--UPI---E prome ministra, señora Indira Ghandi awe a anuncia qu dia 12 di july lo e hasi un bishita di cuater of cincu dia na Moscu pa papia ampliamente cu e dirigentenan so vietico acerca e diferente asuntunan , y tal bes di Vietnam. Señora Ghandi, a bisa den un conferencia di prensa qu e bishita lo ser hasi riba invitacion di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, poco despues di a asumi e cargo como prome ministra.



Mbaya, Tanzania; Senador Robert Kennedy (na man drechi) y su señora Ethel (na man robes) ta rondoná aki pa muchanan di color mientras qu nan ta corre den e cayanan di Mbaya, na Tanzania. E otro personanan qu ta riba e foto no por a ser identifica.



NAIROBI, Kenya; E senador norteamericano Robert Kennedy ta papia cu e presidente di Kenya, Jomo Kenyatta ne Cas di Gobierno, aki. Riba e foto tambe nos por mira e cuero di Zebra qu Presidente Kenyatta a presenta na senador Kennedy. E senador a ser saluda na su yegada na Nairobi, pa parti di un multitud inmenso cargando insignanan y banderinnan qu a duna tributo na su ruman homber John F. Kennedy.

PARTICIPACION ACTIVA DI ITALIA DENTER DI PAISNAN AEROESPACIAL

ROMA -- UPI -- E esfuerzonan di Italia pa participa activamente den e investigacion aeroespacial --aunke cu ta na forma modesta-- ta parce cu ta hanjando acohida den e ultimo lunanan.

E italianonan a pone nan mira espacial den e vertical di Ecuador i si nan plannan desarolla satisfactoriamente lo nan pone den orbita un satelite minusculo prome cu e anja aqui termina. Un dje stacionnan espacial aqui lo ser instala na Quito, i un otro na Lima.

Luigi Broglio, director dje programa espacial italiano a declara:

"Nos ta confia di por realiza e prueba den e segundo quincena di December of na principio di Januari di anja cu ta bini.

E satelite italiano ta un esfera di alrededor di un meter di diameter.

Nan ta spera cu e experimento lo duna datonan cu lo aumenta considerablemente e scarsidad di conocimiento humano riba e parti di atmosfera cu ta rodea Ecuador.

San Marco II, e nomber den cual e satelite a ser bautiza, lo midi e densidad atmosferica. Su orbita eliptica lo tin un perigeo di 195 kilometer i un apogeo di 775. E italianonan ta mas interesa den obtene datos entre 195 i 290 kilometer.

"Lo nos hanja otro medicionnan apart dje densidad di aire, pero esei lo sea nos preocupacion primordial," asina Broglio a bisa.

E lanzamiento italiano - esundi prome cu lo ser realiza pa pone un satelite directamente den orbita ecuatorial - lo tin efecto na Ecuador, den awanan internacional na 10 kilometer di costa di Kenya. E flotador dje lanzamiento di 100 meter largu i como 35 di anchura, ta remolca actualmente na e luga di prueba. Ora cu el a yega na su destino, e tecniconan lo extende nan 18 patanan cu lo ser ancla den fondo di laman.

Cerca di e flotador dje italianonan lo nan instala un stacionrastreador i di control, cu lo ser conoci pa e nomber di Santa Rita.

Aparte di e stacion aqui i esundi Quito i Lima, ta posible cu italianonan lo solicita permit pa utiliza stacion rastreador di Singapur.

Como 140 cientifico, ingeniero i tecniconan lo tuma parti den e prueba.

Rey Hussein na palabra

AMMAN--UPI--Rey Hussein awe a hasi un yamamentu ne solidaridad arabiga pa qu, loke ela califica, " imperialismo internacional" continuo.

E monarca, quende a papia durante ceremonianan di graduacion di e school di meneernan di school di Jordania, a pidi unidad islamica contra e estado Israel.

E Rey tambe a adverti e "peliger grandi" qu e movimientonan comunista subversivo ta representá pa Cercano y Medio Oriente.

Hussein tambe a critica e negativa di varios paisnan arabe pa tene un conferencia cumbre di mundu arabe, bisando qu tal negativa a obstrui formacion di un politica uni contra e israelinan.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

**E competencianan di atletismo di e decimo weganan deportivo Centro Americano y del Caribe señala pa cuminsa awe tres or di atardi ta na peliger di wordu aplaza, pe fuerte awaceru cu tabatin ayera nochi cual na e mesun tempu a suspende e programa di boxeo cu tabatin señala, despues di solamente dos pelea efectua. E pista di Parque Hiram Bithorn tabatin dos pa tres centimeter di awa y si e terreno no tin un bon drenaje (waterafloop), aparentemente e programa di atletismo no por ser celebra, caminda Colombia, Cuba, Venezuela y Puerto Rico semper tabata rivalnan di consideracion.
E programa tin e siguiente eventonan programá:

1500 meter (eliminatorio)
4 x 400 meter relevo (eliminatorio)
400 meter plano (eliminatorio)
4 x 400 relevo (eliminatorio)
100 meter (eliminatorio)
110 meter (cu obstaculo eliminatorio)
800 meter (eliminatorio)
3000 meter steeplechase.

***Barbados y Cuba a empata cu cuater gol den nan partido di water polo. Esaki tabata e prome empate cu a produci den e deporte aki. E clasificacion di e equiponan, cu ta inclui tur e weganan di ayera ta asina:
Mexico 6 punto, Cuba 5, Barbados 5, Jamaica 4, Colombia 3, Tr & Tobago 3 y Puerto Rico 2.

***Islas Virgenes a derrota Puerto Rico cu score di 42-36 den un partido di basketball di e decimo weganan den division femenina.

***E tenista portoriqueña Eiliyn Pomales a clasifica pa e semifinalnan individual di damas eliminando e guatemalteca Antonieta Garcia. E partido -- cu a ser suspende ayera -- a keda dicidi den dos sets cu scorenan di seis-dos y siete- cinco.

***Di otro parti den un eliminatorio di doble pa caballero, e colombianonan Jairo Velasco y Luis Taipa a cai venci pa e antillanonan Donnie Haseth y Vic Henriquez cu score di seis-tres, seis-cuater y seis-dos. E partidonan restante a ser suspende pa awe.

***Jesus Elizondo di Mexico a obtene e medalla di oro den matchnan singel caliber 22, evento di tiro cu pa prome biaha ta ser efectua den e weganan.
E venezolano Jose Cazorla a gana e medalla di plata y esun di brons a corresponde na Servando Espinel di Colombia. E tresnan aki a ricibi e siguiente puntuacionnan respectivamente: 587, 586 y 582.

***E nobena di Cuba a derrota Republica Dominicana cu score di uno-cero. Jesus Sonriente pitcher derecho, tabata e homber principal di e victoria, ya cu el a connecta un hit pa produci e unico carreda di e partido.
Numeritonan tabata: Santo Domingo 0 carreda, 3 hit y 3 error. Pitcher perdedor Sorlano. Cuba 1 carreda 10 hit y 0 error. Pitcher ganador Sonriente cu a cubri henter e distancia. Esaki ta e segundo victoria di Cuba ya cu anteriormente nan a derrota Puerto Rico 5-2 den nan prome wega. Apesar di cu Cuba a connecta dies hit e unico carreda cu nan a produci tabata slushi. Sarduy a habri segundo inning connectando infield hit, pero e ta ser sorprende na primera pa e pitcher.
Herrera ta sigi cu hit den leftfield Ricardo ta connecta rolling pa Herrera pasa pa segunda Sonriente ta connecta hit pa Herrera yega e skina cayente (tercer base), riba un rolling den cuadro e shortstop ta comete un error cu e carreda ta ser marca.

***E equipo venezolano di baseball a gana e equipo antillano cu score di 5-1. E nobena di Venezuela a goza di bon trabao di nan pitchernan Arriechi y Villasmil, cu a permiti solamente siete hit. E victoria di Venezuela tabata asegura den cuminsamento di quinto inning, caminda tabatin dos carreda, gracias na un hit di William Troconis qu a roba segunda base. Despues Troconis ta pasa pa tercera base riba error di e primera base y ta anota riba error di e segunda base. Pa su parti Diaz, a roba segunda y ta yega tercera riba e mesun error cu a permiti Troconis anota. Finalmente Diaz a anota cu un squeeze play ejecuta pa Manuel Perez.

E prome carreda di e partido a ser produci pa Antillas den ciero di prome inning ora cu Marcel Brigitha a connecta hit den centerfield, Gilbert Naaldijk ta sacrifica, Richardson su hit den rightfield y fly di sacrificio di Willy Pietersz. Venezuela a produci su otro carredanan den octavo y nobeno inning. E victoria a bai pa Villasmil cu a releva Ariechi den segundo inning, poncha siete bateador antillano, permiti un base por bola y permiti cincu hit.

Rufus Arrindel cu a perde a ser releva den nobeno inning pa Simeon Bryan.
Solamente tres bateador a logra connecta dos hit den e partido y ta trata di e venezolanonan Cavaniel cu 4-2, entre nan un doble , William Troconis 4-2, hit y triple y e antillano Marcel Brigitha di 4-2.

Numeritonan final.

Antillas Hulandes: 1 carreda, 7 hit y dos error. Pitcher perdedor Arrindel cu catcher Martina. Pa Venezuela 5 carreda, 9 hit y 1 error. Pitcher ganador Villasmil cu catcher Inojosa.

Mexico ta na prome lugar di e decimo weganan despues di cuater dia di competencia. Segun computo di United Press International e puntaje ta asina: Mexico 111 punto, Puerto Rico 98, Venezuela 39, Colombia 20, Tr & Tobago 16, Cuba 15, Panama 8, El Salvador 7, Guayana 4, Barbados 2, Jamaica 2, Antillas Hulandes 1 y Guatemala 1.
Particion di medallanan despues di e competencianan di dia 15. Esaki ta bai den orden di oro--plata--brons y total:
Pto. Rico 7-7-8 -22
Mexico 11-4-5 --20
Venezuela 0-5-3 -8
Colombia 0-3-2 -5
Tr. & Tobago 1-0-2 -3
Cuba 0-0-2 -2
Panama 1-0-0-1
Guayana 0-1-0-1
El Salvador 0-0-1 -1
Jamaica 0, Islas Virgines 0, Rep Dominicana 0, Antillas Hulandes 0, Bahamas 0, Nicaragua 0,

Colombia a derrota Jamaica 5-4 den waterpolo, pa obtene su prome victoria den e torneo. E colombianonan a ser derrota consecutivamente pa Cuba (15-4) y pa Mexico (7-2). Apesar di e victoria e colombianonan ta practicamente elimina den waterpolo. Jamaica, cu a gana e prome wega di e campeonato cu score di 11-2 contra Puerto Rico, a sufri dos otro derrota consecutivo contra Cuba 11-3 y ayera contra Colombia 5-4.

****Atletanan cubano cu te ainda ta permanece den e villa olimpica di urbanizacion Las Virtudes, a caba cu e stock di radio transistor di e tienda chikitu di e concentracion centroamericano.

E disconan cu e ultimo exitonan musical, camisanan di sport norteamericano y e baterianan pa e radionan chikitu hapones tambe a ser adquiri al mayor pa e delegacion cubano den e tienda di e villa.
Na cuminsamento di e weganan, e atletanan cubano a drenta e tienda na gran cantidad y a observa den e showcasenan yen di obheto , pero nan tabatin miedu di cumpra. Finalmente e delegacion, den cual ta figura e ministro di educacion di Cuba, Jose Llanusa, a dicidi na adquiri e radionan y otro articulonan , quizas pa hiba regalonan na su regreso pa Cuba.
Algun dependiente di e tienda chikitu no por a keda menos cu sorprende ora cu e grupo di cubanonan a saca placa di papel for di nan potmonni, cu no tabata nada menos cu dollarnan mericano.



PITTSBURG -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso ligero Carlos Ortiz di Puerto Rico ta ricibi un derechazo den su cachete di e bailarina Cindy Petrouski durante un sesion di training. Ortiz lo defende su corona contra Johnny Bizarro dia 20.

Na Mei 1966 mas trafico areo cu anja pasa

ORANJESTAD - E luna di mei 1966 a surpasa e luna di mei 1965 pa loke ta trata e trafico aereo na Prinses Beatrix Vliegveld. Luna pasa tabatin mas avion y mas pasahero cu na luna di mei 1965.
Aki bau ta sigi un comparacion entre e dos lunanan aki.

Mei 1965		Mei 1966	
ALM	159	ALM	185
KLM/Viasa	10	KLM/Viasa	20
Viasa	10	Viasa	8
TCA	13	TCA	9
PAA	14	PAA	14
Aerocondor	9	Aerocondor	8
Creole	3	Creole	4
LAV	1	LAV	3
Kimex	8	A.A.Q	9
Ransa	1	MAS	12
Johnson & Johnson	1	CLT	2
Lebca	4	Lebca	4
IAS	1	Griffin	1
Gobierno	15	Gobierno	19
Sport y Priva	43	Sport	27
		Priva	44
Total vuelo	293		370

PASAHEROS

MEI 1965		MEI 1966	
A yega	4501	a yega	5771
di transito	1566	di transito	1542
a sali	4472	a sali	6011
Total	10539		13324

CISCO KID







BUCHI ROBES





SAN JUAN--Radiophoto UPI-- E landado mexicano Guillermo Echevarri (center) ta ser felicita pa su tata despues di a gana medalla di oro den e evento di 200 meter riba lomba. Na man robes nos por aprecia Celestino Perez di Puerto Rico cu a obtene e medalla di plata, na man drechi Vicente Capriles di Venezuela cu medalla di brons.

Flota frances a scohe Papeete como e luga pa prueba atomica

PAPEETE-UPI--Llobida radioactiva ta yegando na paraiso.

Ta haci 200 anja cu e capitan James Cook a traca cu su barcu Endeavour den puerto di Papeete pa implanta civilizacion dje hendenan blancu.

Awor a yega e flota atomica frances pa haci prueba cu algun bom i e implantacion a caba di ser completa.

Avionnan di combate di propulsion a chorro lanza desde e portaavion Foch ta bula riba e islanan tranquil di sur-pacifico. Poco dia pasa un di nan a quibra e barera di zonido riba Papeete despreocupa.

Apesar di su deseonan di sigui participa den wega atomica, e francesnan mester a bandona nan campamentunan den Sahara, trasladando na Polinesia francesa, di languido encanto, e unico cu ta queda Francia di su posesionnan pa efectua e clase di experimentonan aqui.

Di acuerdo cu e autoridadnan lo nan realiza cuater prueba atomica den laguna di Moruroa na 800 milla na sudeste di Papeete den curso di proximo verano. Aunke cu ainda fecha dje prome explosion no a ser participa, den un notificacion haci na Paris dia 15 di Mei, nan a adverti qu mester spera su realizacion despues di 45 dia.

Dje manera ei e pruebanan lo cuminza na fin dje luna aqui of na principio di Juli, haciendo quizas menos importante e inclinacion frances pa lo mas dramatico na haci esei coincidi cu dia de la Bastilla.

E nativonan di Moruroa, un dje centenares di puntonan chiquito rodea di palmero den e silencio azul di Pacifico a traslada pa otro sitionan, mientras cu ta crece e temor na intensifica e preparativonan dje prueba.

John Tearike, diputado den asamblea territorial a puntra ya ta poco dia, paquico e 68 habitantenan di Tureia, 50 milla foi Moruroa, no a traslada. E gobierno a persisti cu no tabata existi peligro aya.

E forzanan frances di prueba ta consisti di 40 barcu aproximadamente i un surtido di barquitonan Den puerto di Papeete tin ancla e barcu "De Grasse", un crucero bieu aireacondiciona awor como un computador flotante pa informacionnan atomica.

Dia prome di Juni e funcionarionan frances a yega i tambe e cientificonan nuclear pa realiza e ultimo preparativonan. Nan ta spera cu e prome prueba lo ta submarina, esun di dos na nivel di laman i esun di tres, na altura di un toren cu a ser construi den e isla.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu e cuater bom lo ser tia riba Moruroa desde un bombero frances di propulsion a chorro, Mirage IV cu un velocidad di 2.880 kilometer pa ora. E avion aqui ta e principal arma frances di choque den caso di guerra.

Nan ta spera cu e avionnan a chorro di marina lo bula dwars door di nubianan dje "hongo" atomico, reconociendo informacionnan.

Otro datonan a ser ricibi di puestonan di observacion construi na Moruroa e islanan bicinja cu ta denter di e neshi di morto. Tur informacion ta pasa pa e computadornan di "De Grasse" hibando anteriormente e material aqui den avion pa Francia pa su interpretacion den centro cientifico di Scally, segun e fuentenan ta afirma. Ora cu e portavion Foch a traca, recientemente den e puerto ei, el a informa cu e espectadornan a mira por lo menos 12 helikopter abordo dje nave, provisto di artefactonan di radar.

Na n ta haci comentario den e posibilidad cu submarinonan norteamericano o sovietico lo por trata na desliza den e zona di Muroroa pa haci un vistazo na e pruebanan supersecreto.

Funcionarionan militar frances a informa cu nan ta usa helikopter pa examina oceano, afin di determina radio-actividad den awa.

Polinesia frances ta spera otro prueba atomica den curso di proximo anjanan. Den fuentenan autoriza nan ta laga sa cu ta posible cu nan a instala un bom di hidrogeno den otro isla na 1958, cu pruebanan adicional cada dos anja.

E polinesionan quende e escritor Robert Louis a yega di yama "creacionnan mas dushi di Dios" por descubri cu nan a perde e Paraiso cu nan region a constitui hopi anjanan pasa.

HUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS - Pa luna di juli proximo lo tin un cantidad regular di empleadonan di Lago cu lo recorda nan hubileo den servicio di e refineria.

E personanan cu lo cumpli 25 anja den servicio y kendenan lo ricibi e holoshi di oro ta: Leon Kock, juli 9; Marcelo Maduro, juli 10; Hendrik Oduber, juli 13; Querubin Wolter, juli 17; Lino P. Lacle, juli 23; Antonio Koolman juli 25; Felipe Quant, juli 28.

20 - ANJA DI SERVICIO.

Antonio M. de Cuba, Juan de J. Krozendijk, Rene J. Lande, juli 2; Delmore A. Peterson, juli 9; George F.C. Courtar, juli 11; Francisco Koolman; juli 12; Mismael J. Wolter; juli 12: George B. Alders; juli 19; Alberto Kock, juli 20; Bonifacio F.N. Zievinger y Georges A. Larmonie, juli 22; Anselmo Tromp, juli 26; Vicente Erasmus y Thomas R. Hassell, juli 30, Eugenio E. Janga, juli 31.

10 ANJA DI SERVICIO. Margarito R. Wester, juli 6; Bouke Dalhuysen, juli 28.

JOS VAN DER SCHOOT ELIGI "TATA DI LIONS"

ORANJESTAD - E damanan di Aruba Lions Club a celebra e tradicional "Dia di Tata" di arazon anochi den restaurant Trocadero. Sin cu e Leonnan tabata sa, nan damanan a percura pa un sorpresa y nan tur a presenta na e reunion.

E esposa di e presidente, sra. Sonja Posner, a desea tur e Leonnan un feliz dia de los padres.

Luego e Leon Jos van der Schoot a ser aclama pa e damanan como e tata di anja y despues a worde corona como tal pa sra. M. Marugg-Croes, esposa di sr. Oscar Marugg, e Lions International Councillor.

E reunion aki a caracteriza su mes pa e perfecto ambiente cu a reina.

Culpabel pa su echonan?

Atrobe Angel ta grawata su pia, y e ta keda mira Terrell cu wowonan grandi color blauw y masha inocente. "Si, asina mes. Nan tabata dos hende." "Bo ta corda ainda, bandi cuanto 'or bo a mira nan?" "Bandi cinco pa un. Mi tin un holoshi pegá cu mi cama. Mi a lanta di repente y mesora mi a drey mira e holoshi." Y kiko bo a haci despues?" Angel ta cuminza sonrei. "Mi no ta corda mas." "Bo a mira pafor", Terrell ta bisa impaciente. "Y bo a mira dos homber drenta den e cuarto di senjor Henky. No ta asina?" "Mi no ta corda mas." "Pakiko bo a bisa anto, cu bo por yudami?" "Wel, si mi por yudabo", e ta bisa mientras e ta lanta bay sende e radio. "Loke ami tin tanto deseo di haya, mas cu tur cos riba e mundo aki......" "Mi sa caba, ya bo a bisami esey caba. Pero ami no por yudabo cu esey. Bo mester pidi bo mama". Angel ta cuminza balia riba e ritmo di e muziek. "Okay, te oro", e ta bisa. "Mi ta ocupá awor." "Tendemi un rato mucha". Terrell ta bisa duro. "Bo mester contami tur loke bo a mira. Paga e radio." Pa su asombro Angel a corre pagué. E ta bolbe cay sinta riba e stoel, pasa man den su cabey, y ta drey mira su cara den spiel. Despues e ta bolbe bisa: "Loke mi tin deseo di haya, mas cu tur cos den e mundo aki.....", y e ta sigui sonrei numa. "Unda bo ta drumi?", Terrell ta puntré. "Den e cuarto akibanda. Bay miré numa". Capitan Terrell ta lanta para. Nervioso, senjora Prescott, ta pará den e porta di cushina. "Mi por drenta un rato?", Terrell ta puntré, ora cu el a jega dilanti e porta di kamber. E mama ta admiti keto. For di e bentana bo por haya un bon bista riba e cuarto di e defunto. E cama di Angel ta pegá cu e bentana. Si el a sinta mes riba su cama, lo e por a mira clá ken a drenta den e cuarto di Henky.

Senjora Prescott tambe ta cana drenta. "Por fabor, no tuma Angel na serio. E ta mucho spierto pa su edad, y e ta gusta ganja masha hopi. E ta sinta imaginé cos cu nunca tabata realidad. Bo no mester haci caso di loke e ta bisabo." "No preocupabo.", Terrell ta bisa, mientras e ta bay bek den sala. E ta haya Angel pará dilanti spiel. Cu atencion e ta mirando su mes den e spiel. Ora cu el a mira Terrell cana drenta, e ta drey miré cu un sonrisa riba su cara, y Terrell ta bisa: "Si mi cumpra un teddybeer pa bo, bo lo bisami e ora ken bo a mira drenta den e cuarto?" "Claro, pero basta e teddy beer ta mes grandi cu mi, y mester ta grunja tambe." "Di berdad cu bo a mira dos homber? Tende Angel, ta ami mester paga e teddy beer di mi mes saco. Y pesey no ta nada gracioso pa bo sinta ganjami, djies pa bo por haya loke tanto bo tin deseo di haya." E mucha ta sacudi su cabes. "Hamas lo mi haci esey. Tabata dos di nan. Mi por bisabo exactamente con nan tabata." E ta cuminza hari. "E problema ta cu semper mi ta pidi mammie pa e cumpra un pa mi, pero nunca e tin placa. Mi tin hopi deseo di haya un teddy beer, mes grandi ...." "Okay, mi ta bay cumpra un pa bo, y bo ta yudami e ora. Di acuerdo?" Charmante e ta cuminza hari, "Masha danki, tende. E ora si lo mi yudabo." Mesora Terrell ta sali busca Beigler. "Tende, mi tin algo urgente pa bo haci pa mi. Corre bay cumpra un teddybeer, di mas of menos un meter di largura, pero cu por grunja", e ta bisa.

Valery ta jega na e sanatorio, y ta cana bay directamente bou e palo unda su esposo ta sintá. Sin bida e ta mirando su mannan. Mas of menos un binti meter su tras, tin un verpleegster sintá. Animá e ta sonrei cu Valery, y ta sigui cose numa. Tin un stoel bashi bandi Chris, y ora cu Valery a jega serca, Chris ta hiza su cara miré. E ta plooi su frenta, sonrei despues e ta hala e stoel pegá cu esun di dje. "Hallo, mi a kere cu bo no ta bin mas". "Mi a sinta spera henter mainta riba e momento aki. Con ta bay cu bo, dushi?" "Bon mes. Kiko abo a haci tur e tempo?" Duro e ta keda miré den su cara. "Bo color a kima hopi, bo a bay beach varios biaha?" "Si, e awa tabata dushi." Valery ta pensando algo otro pa papia, pero e no sa kiko. Loke Hare a conté, a poné confuso. "Bo a pensa bo tocante e divorcio caba?", Chris ta puntra di biaha. "Bo a papia cu bo tata tocante esey?" "Mi no kier divorciá dushi." Chris su lipnan ta cuminza tembla, y di repente e ta mustra irritá. "Bo no a pensabo anto. Bo no mester gasta tur bo tempo solamente cu diverticion......., de ves en cuando bo mester pensa tambe." Valery ta pensa riba e oranan largo, cu e sa sinta na beach, despues cu Hare a bay. E ta corda loke el a pensa e momentonan ey. "Tende Chris. Mi no kier perdebo, esey ta tur cos." "E verpleegster ta mirando nos, no ta asina?" E ta masha spierto. E ta percurá pa mi no miré, pero mi sa cu tur ora e ta drey mirami. Bo mester tuma divorcio. Valery. Nunca mas lo mi bira bon." "Claro, cu bo lo bira bon Chris. Mi sa masha bon, con bo ta sinti bo mes awor. Pero ya esey a sosede caba......y esey por sosede cu ami tambe. Y e ora lo mi sintimi felis, sabiendo cu bo tambe tin tanto deseo di mirami bon atrobe, mescos cu ami tin deseo pa bo awor."

Parce cu Chris no ta scucha mes. E ta mirando keto su dilanti, y porfin e ta reacconá. "Okay, ta bon anto. Si abo no kier divorcia, ta bo mes culpa y bo mes responsabilidad". "Mi sa esey Chris." Nan dos ta keda keto basta rato y despues Valery ta bisa: "Bo a pensa ainda kiko a sosede e anochi cu bo a sali bay?" Chris ta leun patras den su stoel. Valery no ta sigur si el a tende loke el a puntré. "Te ainda e verpleegster ta eynan, no?

Mi no ta duné e satisfaccion di drey miré, pero e tey nan ainda, no?" "Si", Valery ta contesta.

"Chris, e anochi aya...." Curioso Chris ta keda miré. "Pakiko bo ta puntrami esey?" "Mi a kere cu kizas awor si bo por corda, loke a sosede." E ta vacila un rato, despues e ta bisa: "Mi ta kere cu si. Tur cos ta poco bruhá ainda."















PEPITA









Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas durante e dia di ayera no tabata asina malu, ya cu Antillas a logra un victoria den doble di Tennis.

E hisado di peso Miro Sabina a clasifica na e tercer puesto di su categoria cu un total di 327 kilo.

E luchador Claudius Smith a ser mira ganador pa huesnan pero referee hapones a mira e pelea na fabor di e venezolano Baldu. Awe Rijpkema lo competi den clase Medio pesado, mientras qu Ramon Sharpe y Paul Perry lo competi den e clase mediano.

Ayera nos a perde den beisbol contra Venezuela cu score di 5-1 den cual partido Marcel Brigitha a bira e mihor bateador pa Antillas cu 4-2. Pitcher perdedor un biaha mas tabata Rufus Arrindel.

Awe nochi Elio Anastatia lo sali pa Antillas contra Puerto Rico.

E delegadonan cubano a presenta cu diesdos reclamo cerca presidente di e weganan Huyske.

Niels Cannister den e prome wega di baseball cu Antillas a efectua a cai sinti su man, nos no sa si e por ta den condicion pa hunga den e torneo mas. Edwin Dirks a hanja schorsing pa dos wega, pa via cu den e wega contra Jamaica el a dal un hungador cu bala.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dia luna awor president De Gaulle lo sali pa Union Sovietica cu avion

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a bisa na gobernantenan sovietico, cu hamas e berdadera paz por reina na Europa, tantem cu Alemania queda dividi, segun declaracionnan cu nos a ricibi foi fuentenan di gobierno frances.

Pero tambe e mes fuentenan aqui a bisa cu Francia lo probecha di cualke oportunidad pa haci mas estrecha e relacionnan cu Europa Oriental i aboli gadrualmente e cortina di heru.

Dia luna de Gaulle lo bai Moscu cu avion pa un bishita oficial di 10 dia.

Den e gira lo e tene discusionnan aya di alta nivel politica, mientras tambe cu lo nan discuti e asuntu di Novosibirsk, e capital industrial nobo di Siberia, tambe asuntu di Leningrado, Kiev i Volgograd, e antigua Stalingrado.

Dia Luna awor lo ta e prome bishita cu de Gaulle ta bai haci na Union Sovietica desde 1944, tempu cu el a suscribi aya un alianza cu defunto Josef Stalin, cu tabata un alianza di 20 anja. Sovieticonan a denuncia e alianza na 1955, despues cu Alemania Occidental a ser admiti den e Organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Ta ser calcula cu e combersacionnan politica lo dura como 10 ora, pero durante e 10 oranan aqui tur problemanan politico mundial lo ser abarca.

Funcionarionan frances a bisa cu seguridad europea i problemanan Aleman lo ta e dos principal puntonan di discusion dje programa di de Gaulle, pa cualnan lo e insisti pa e hanja un miho comprension.

E funcionarionan frances a insisti energicamente cu no ta existi ningun sorto di posibilidad cu de Gaulle lo cerra un tratado cu rusonan contra gobierno di Alemania occidental of di su alianzanan cambiante.

E informantenan a agrega cu e president lo asumi e posicion pa cu Alemania lo sea reunifica cualke dia, lo e insisti pa mientras cu Alemania ta permanece dividi, no por ser considera cu e amenaza sovietica na oeste a termina i lo e pone e presion cu mientras cu e amenaza ei ta dura, Francia lo sigui ser miembro di alianza di Atlantico, a pesar di su alegamiento foi organizacion militar di OTAN.

Ademas di esei e funcionarionan ta di opinion, cu de Gaulle lo sea masha prudente i na su punto respecto cualke proposicion sovietico pa tene un conferencia entre este i oeste riba seguridad europea.

Ta ser manifesta cu e president lo indica cu den hopi sentido su ideanan ta parallel cu di e sovieticonan, respecto celebracion dje conferencia.

Sinembargo e ta bisa cu por lo pronto e reunion ei lo ta prematura, indicando cu e quier a sa tambe cu nacionnan lo participa den un semehante reunion i qui problemanan lo nan bai discuti, prome cu permiti asistencia di su gobierno.

RUMANIA TA DUNA BON BINI NA CHOU-EN-LAI

BUCAREST--UPI--Rumania tin idea di duna un bonbini sencillo ne prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, qu ta yega e capital aki awe.

Unicamente un cuartel qu a ser cologa na entrada di e oficina di e comite central di partido comunista rumano, a ser desplegá den e ciudad en relacion cu e bishita di ocho dia di Chou qu tabata originalmente señalá pa mei ultimo y a ser aplaza den dos ocasion. E cartel tabata bisa:

"Biba amistad entre Rumania y China".

Observadornan a hasi un calculacion riba e posibilidad di qu e bishita di Chou lo por habri lugar pa tensionnan nobo entre Rusia y China Comunista, alentando e aspiracionnan di Rumania pa bira independiente for di e bloque sovietico.

E bishita di Chou, a juicio di expertonan diplomatico, a ofrece e regimen di Pekin oportunidad pa promove e deseo separatista di Rumania, ya qu esaki ta presenta prome qu e conferencia cumbre di e gobernantenan di Europa Este cu esnan di Rusia, fija pa proximo luna na Bucarest.

Tantu China Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Sovietica y a expresa discrepancianan di tipo politico e ideologico cu Moscu.

Algun observadornan ta kere qu Pekin lo por probecha di e bishita di Chou pa influi e paisnan comunista di Europa Oriental a fin di pone presion riba Union Sovietica.

Francia su decision a bira definitivamente concreto

PARIS--UPI--Francia a confirma ayera cu dia 1 di juli lo e cuminza retira su trupanan di fuerza aerea di Alemania. Immediatamente e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN a tuma medidanan di emergencia pa reemplaza e militarnan cu a bandona e alianza pa e presidente Charles de Gaulle.

Denter di otro disposicionnan nan a dicidi di suprimi desde prome di juli--e plazo fiha pa de Gaulle pa retira su fuerzanan frances restante di comando di OTAN--e grupo militar residente na Washington i cu ta constitui pa representantenan dje estadonan major di Estados Unidos , Gran Bretaña i Francia.

Pa decision dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN, recientemente reuni na Bruselas, e grupo ei lo ser substitui pa medidanan di contingencia, incluyendo un estado mayor integra.

E decision di retira, su fuerzanan aerea di Alemania cu a confirma esei den un sesion di dos ora i mei den conseho permamente di OTAN pa representante di Francia, Pierre de Leusse.

Den e reunion di gabinete frances ei igual confirmacion a ser haci pa ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville.

E canciller a afirma cu e decision no por a sorprende aliadonan di Francia pasobra nan a manda un advertencia di antemano.

El a agrega tambe cu personalmente el a notifica na e otro ministronan di relacionnan exterior den curso dje reunionnan efectua na Bruselas siman pasa.

Tantu Murville como tambe e representante frances den OTAN de Leussee, a manifesta cu e retiro di fuerzanan aerea lo cuminza solamente cu un escuadrilla di 15 avion. Sinembargo nan a laga sa cu Francia ta proyecta na retira tambe su tres gruponan aerea tactico cu ta alcanza un total di 60 pa 70 avion.

E funcionarionan frances a splica qu nan ta teme cu si e avionnan ei queda den territorio aleman nan lo por hanja nan meti den un accion militar dje aviacion di OTAN, sin previa autorizacion di Paris.

Otro actividadnan di conseho permanente den e sesion di ayera ta:

---Cuminza discusion riba problemanan politico plantea pa retiro di fuerzanan frances estaciona na Alemania di comando di OTAN prome di juli.

--Ratifica decision di ministronan di relacion exterior di traslada cuartel general di comando supremo aliado (SHAPE) na un pais di Benelux (Belgica , Hulanda i Luxemburgo)Nan ta spera cu e traslado lo tuma luga na Wavre, banda di Bruselas.

--Nan ta confirma e decision dje ministronan di relacionnan exterior di traslada e cuartel general aliado di Europa Central (AFCENT).

Nan ta spera cu lo e ser ubica na Aquisgran of den algun punto di Alemania Occidendal.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**





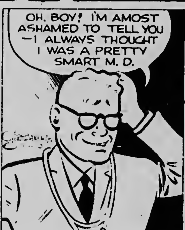


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas durante e dia di ayera no tabata asina malu, ya cu Antillas a logra un victoria den doble di Tennis.

E hisado di peso Miro Sabina a clasifica na e tercer puesto di su categoria cu un total di 327 kilo.

E luchador Claudius Smith a ser mira ganador pa huesnan pero referee hapones a mira e pelea na fabor di e venezolano Baldu. Awe Rijpkema lo competi den clase Medio pesado, mientras qu Ramon Sharpe y Paul Perry lo competi den e clase mediano.

Ayera nos a perde den beisbol contra Venezuela cu score di 5-1 den cual partido Marcel Brigitha a bira e mihor bateador pa Antillas cu 4-2. Pitcher perdedor un biaha mas tabata Rufus Arrindel.

Awe ncchi Elio Anastatia lo sali pa Antillas contra Puerto Rico. E delegadonan cubano a presenta cu diesdos reclamo cerca presidente di e weganan Huyske.

Niels Cannister den e prome wega di baseball cu Antillas a efectua a cai sinti su man, nos no sa si e por ta den condicion pa hunga den e torneo mas. Edwin Dirks a hanja schorsing pa dos wega, pa via cu den e wega contra Jamaica el a dal un hungador cu bala.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mùsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dia luna awor president De Gaulle lo sali pa Union Sovietica cu avion

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a bisa na gobernantenan sovietico, cu hamas e berdadera paz por reina na Europa, tantem cu Alemania queda dividi, segun declaracionnan cu nos a ricibi foi fuentenan di gobierno frances.

Pero tambe e mes fuentenan aqui a bisa cu Francia lo probecha di cualke oportunidad pa haci mas estrecha e relacionnan cu Europa Oriental i aboli gadrualmente e cortina di heru.

Dia luna de Gaulle lo bai Moscu cu avion pa un bishita oficial di 10 dia.

Den e gira lo e tene discusionnan aya di alta nivel politica, mientras tambe cu lo nan discuti e asuntu di Novosibirsk, e capital industrial nobo di Siberia, tambe asuntu di Leningrado, Kiev i Volgograd, e antigua Stalingrado.

Dia Luna awor lo ta epromebishita cu de Gaulle ta bai haci na Union Sovietica desde 1944, tempu cu el a suscribi aya un alianza cu defunto Josef Stalin, cu tabata un alianza di 20 anja. Sovieticonan a denuncia e alianza na 1955, despues cu Alemania Occidental a ser admiti den e Organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Ta ser calcula cu e combersacionnan politica lo dura como 10 ora, pero durante e 10 oranan aqui tur problemanan politico mundial lo ser abarca.

Funcionarionan frances a bisa cu seguridad europea i problemanan Aleman lo ta e dos principal puntonan di discusion dje programa di de Gaulle, pa cualnan lo e insisti pa e hanja un miho comprension.

E funcionarionan frances a insisti energicamente cu no ta existi ningun sorto di posibilidad cu de Gaulle lo cerra un tratado cu rusonan contra gobierno di Alemania occidental of di su alianzanan cambiante.

E informantenan a agrega cu e president lo asumi e posicion pa cu Alemania lo sea reunifica cualke dia, lo e insisti pa mientras cu Alemania ta permanece dividi, no por ser considera cu e amenaza sovietica na oeste a termina i lo e pone e presion cu mientras cu e amenaza ei ta dura, Francia lo sigui ser miembro di alianza di Atlantico, a pesar di su alegamiento foi organizacion militar di OTAN.

Ademas di esei e funcionarionan ta di opinion, cu de Gaulle lo sea masha prudente i na su punto respecto cualke proposicion sovietico pa tene un conferencia entre este i oeste riba seguridad europea.

Ta ser manifesta cu e president lo indica cu den hopi sentido su ideanan ta parallel cu di e sovieticonan, respecto celebracion dje conferencia.

Sinembargo e ta bisa cu por lo pronto e reunion ei lo ta prematura, indicando cu e quier a sa tambe cu nacionnan lo participa den un semehante reunion i qui problemanan lo nan bai discuti, prome cu permiti asistencia di su gobierno.

RUMANIA TA DUNA BON BINI NA CHOU-EN-LAI

BUCAREST--UPI--Rumania tin idea di duna un bonbini sencillo ne prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, qu ta yega e capital aki awe.

Unicamente un cuartel qu a ser cologa na entrada di e oficina di e comite central di partido comunista rumano, a ser desplegá den e ciudad en relacion cu e bishita di ocho dia di Chou qu tabata originalmente señalá pa mei ultimo y a ser aplaza den dos ocasion. E cartel tabata bisa: "Biba amistad entre Rumania y China".

Observadornan a hasi un calculacion riba e posibilidad di qu e bishita di Chou lo por habri lugar pa tensionnan nobo entre Rusia y China Comunista, alentando e aspiracionnan di Rumania pa bira independiente for di e bloque sovietico.

E bishita di Chou, a juicio di expertonan diplomatico, a ofrece e regimen di Pekin oportunidad pa promove e deseo separatista di Rumania, ya qu esaki ta presenta prome qu e conferencia cumbre di e gobernantenan di Europa Este cu esnan di Rusia, fija pa proximo luna na Bucarest.

Tantu China Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Sovietica y a expresa discrepanclanan di tipo politico e ideologico cu Moscu.

Algun observadornan ta kere qu Pekin lo por probecha di e bishita di Chou pa influi e paisnan comunista di Europa Oriental a fin di pone presion riba Union Sovietica.

Francia su decision a bira definitivamente concreto

PARIS--UPI--Francia a confirma ayera cu dia 1 di juli lo e cuminza retira su trupanan di fuerza aerea di Alemania. Immediatamente e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN a tuma medidanan di emergencia pa reemplaza e militarnan cu a bandona e alianza pa e presidente Charles de Gaulle.

Denter di otro disposicionnan nan a dicidi di suprimi desde prome di juli--e plazo fiha pa de Gaulle pa retira su fuerzanan frances restante di comando di OTAN--e grupo militar residente na Washington i cu ta constitui pa representantenan dje estadonan major di Estados Unidos , Gran Bretaña i Francia.

Pa decision dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN, recientemente reuni na Bruselas, e grupo ei lo ser substitui pa medidanan di contingencia, incluyendo un estado mayor integra.

E decision di retira, su fuerzanan aerea di Alemania cu a confirma esei den un sesion di dos ora i mei den conseho permamente di OTAN pa representante di Francia, Pierre de Leussе.

Den e reunion di gabinete frances ei igual confirmacion a ser haci pa ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville.

E canciller a afirma cu e decision no por a sorprende aliadonan di Francia pasobra nan a manda un advertencia di antemano.

El a agrega tambe cu personalmente el a notifica na e otro ministronan di relacionnan exterior den curso dje reunionnan efectua na Bruselas siman pasa.

Tantu Murville como tambe e representante frances den OTAN de Leussee, a manifesta cu e retiro di fuerzanan aerea lo cuminza solamente cu un escuadrilla di 15 avion. Sinembargo nan a laga sa cu Francia ta proyecta na retira tambe su tres gruponan aerea tactico cu ta alcanza un total di 60 pa 70 avion.

E funcionarionan frances a splica qu nan ta teme cu si e avionnan ei queda den territorio aleman nan lo por hanja nan meti den un accion militar dje aviacion di OTAN, sin previa autorizacion di Paris.

Otro actividadnan di conseho permanente den e sesion di ayera ta:

---Cuminza discusion riba problemanan politico plantea pa retiro di fuerzanan frances estaciona na Alemania di comando di OTAN prome di juli.

--Ratifica decision di ministronan di relacion exterior di traslada cuartel general di comando supremo aliado (SHAPE) na un pais di Benelux (Belgica , Hulanda i Luxemburgo) Nan ta spera cu e traslado lo tuma luga na Wavre, banda di Bruselas.

--Nan ta confirma e decision dje ministronan di relacionnan exterior di traslada e cuartel general aliado di Europa Central (AFCENT).

Nan ta spera cu lo e ser ubica na Aquisgran of den algun punto di Alemania Occidendal.

Proposicion pa nombra un high commissioner pa Antillas

WILLEMSTAD---Recientemente Su Excelencia minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon , a manda un carta pa Staten den cual e ta referi na e exposicion qu el a duna durante tratamentu di presupuesto pa aña 1966 y den cual el a menciona e posibilidadnan pa crea trabao den e diferente sectornan di nos economia.

Papiando riba e tema di industrialisacion, el a informa qu en principio Hulanda tabata dispuesto pa laga señor Alofs, quende actualmente ta traha na embahada Hulandes na Washington, pa señor Alofs traha den e ramo di buscamento di industria pa Antillas na Merca.

Den pasado señor Alofs a hasi e trabao aki cu hopi exito pa Hulanda y awor minister Kroon a haña e promesa di Hulanda qu nan por dispone riba señor Alofs di manera qu Antillas por instala un oficina independiente na New York cu ta cai directamente bao di competencia di gobierno Central.

Pa realisa un que otro mester nombra señor Alofs como High Commissioner pa Antillas Neerlandes y minister Kroon ta splica qu e siguiente factornan a hunga un papel den construccion di e situacion aki.

Na promer lugar ta indispensable pa señor Alofs traha exclusivamente pa Antillas Neerlandes, sino lo ta dificil pa dicidi ki parti di su trabao lo mester ta en preferencia pa Antillas of pa otro partinan di Reino.

Si mester sosode qu ora tin posibilidad pa establecimiento di un industria y na mesun tempu mester bai discuti na cua pais di Reino mester manda e industria aki, esaki por crea conflictonan.

Na di dos lugar, e status di un representante pa Antillas ta di sumo importancia. E titulo di High Commissioner aparentemente ta e mihor solucion den e caso aki comoquiera qu den e posicion aki e por indica y delibera asuntonan economico directamente cu Departamento di Estado mericano y asina lo elimina tambe e procedimiento complica di antes di qu tur e asuntonan aki mester a ser trata via di Relacionnan Exterior na Den Haag, y despues embahada na New York.

Finalmente minister Kroon a informa qu ta e intencion pa instala e oficina di e alto comisionado na New York dia promer di juli proximo.

Ta ser calcula qu e gastunan anual pa e oficina aki lo ta cienmil dollar pa aña mientras qu pa juli di e aña aki te fin di aña mester di un suma di 60.000 dollar.

Minister Kroon a suplica Staten pa regla e asunto aki lo mas pronto posibel durante un reunion di comision di Staten y despues bisele si e por hasi e gastunan en cuestion pa laga e oficina cuminsa funciona.

FACIL TRIUNFO DI SELECCION SURNAM ARIBA PLYMOUTH

ORANJESTAD - E promer wega di e seleccion masculino di basketball for di Surinam contra di un equipo local a tuma lugar diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs., resultando e bishitantenan victorioso cu score di 50 pa 20 ariba.

Plymouth no a logra contene e avansenan continuo cu e rapido surinamenjonan tabata forma.

Den tur aspecto e seleccion di Surinam, a demostra mihor basketball. Tanto den formamento di atake, shooteamento como defensa, nan superioridad tabata evidente. E victoria tabata den tur sentido mereci.

Alex Mansur presidente di Aruba Basketball Bond, a dirigi palabranan di bonbini na e huespednan y tambe na e publico despues cu e seleccion di Surinam y e equipo di Plymouth a para den fila cada uno ariba un mitad di e terreno.

President di A.B.B. a expresa su deseo di cu e serie di cinco wega lo bria un exito den tur sentido. Den nomber di Surinaamse Basketball Bond a gradici pa e palabranan y miembro di directiva A. Ponte, kende ta hefe di e delegacion. Esaki a menciona cu e delegacion ta contento di por bin hunga na Aruba atrobe.

Despues di e tononan di Wilhelmus, madrina di Plymouth a haci e sake y e partido por a cuminsa.

Mas o menos seis minuut di wega tabatin ora cu a cuminsa yobe loke a imposibilita continuacion di e wega pa basta rato. Despues cu e awa a stop di cai diferente voluntario a tuma basora, mop y otro utensilionan na man pa seka e terreno. A dura algo promer cu e tabata basta seko pa e wega por a worde reanuda.

Te na e dos promer golnan di cada banda e partido tabata basta pareu, pero luego e bishitantenan a cuminza ta gana terreno pa coge dominio completo di e wega. E quinteto di Plymouth a sufri un desventaha serio ora cu e center Richard Savans ta cai y haya un golpi cu ta oblig'e sali for di wega. E hungador aki cu su balente tamanjo tabata e unico cu por a provecha e rebotenan pa podera di e bala promer cu e surinamenjonan.

Durante e promer mitad di wega a anota pa e equipo di Surinam e siguiente hungadornan: Ramon Krieger 3 punto, Eduard Zaal 2, Humphrey van Gend 2, Stanley Crugen 2, Roy Leysner 2, L. Godfried 2, Roel Leeuwin 4, pa un total di 18 punto.

Pa Plymouth a anota den e promer mitad R. Anthony 3 punto, A. Jones 3, B. Marathon 2 y F. Hally 1, pa un total di 9 punto.

E score na halftime tabata 18-9 na favor di Surinam.

Apesar di tabata visto e mihor team den e promer mitad di wega, e surinamenjonan no a convence tanto. Sinembargo den e segundo mitad nan a bin ta demostra un wega cu mas acoplacion, mas rapidez y mihor shooting, loke a keda expresa tambe den e cantidad di punto acumula den e ultimo minuutnan.

Ramon Krieger, defensa di e equipo Surinam, tabata e homber clave, formando e atakenan cu tabata desbarata e defensa di Plymouth por completo. Na tur banda e basketbolistanan surinamenjo tabata penetra pa habri e defensa y luego tuma nan shot sin mucho oposicion.

Varios hungador di Plymouth tabata trata di anota cu shotnan largo cu tabata resulta di ta hopi mal dirigi. E wega individual cu demasiado dribblemento di parti di Anthony di Plymouth no tabata yuda e equipo local.

Pa e puntonan di Surinam a percura den e segundo mitad Ramon Krieger 3, Hesley van Wilgen 2, Eduard Zaal 8, Rudy Tjon A Man 3, Harold Tonck 1 y Erwin Muntslag 15, loke tabata un total di 32 punto. E total final di Surinam a bira asina 50 punto. Di Plymouth a anota den e segundo mitad di wega Ergilio Martinus 1, A. Jones 2, B. Marathon 4, R. Ponson 2 y F. Hally 2, pa un total di 11 punto. E total final di Plymouth a bira 20.

Awe nochi e equipo di Surinam lo ta den accion atrobe ariba e mes cancha di Aruba Jrs contra Esso. E wega preliminar di awe nochi lo ta a cargo di e equiponan femenino di Plymouth y Valiant.

E encuentro junior di diahuebs anochi entre Caribe y YMCA a caba den un victoria di 21 pa 18 den favor di e caribenjonan. Mihor anotador di e equipo ganador tabata Boy Lacle cu 8 punto. Di YMCA tabata e mihornan R. Richardson y K. Riley cu 6 punto cada un.



OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op dinsdag 21 juni 1966 des avonds om 20.00 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen
2. Inge komen stukken.
3. Aankoop van grond voor de uitbreiding van de Mater Dei Huishoudschool.
4. Schenking t.v.m. het 350 jarig bestaan van het Korps Mariniers
5. Uitgaven t.v.m. het huwelijk van H.K.H. Prinses Beatrix.
6. Wijziging van de begroting voor 1965 (3e wijziging).
7. Noodzakelijke transakties t.b.v. de aanleg van de weg van Balashi naar Poos Chikito.
8. Toekenning van een subsidie aan de stichting Bethanie t.b.v. kindertehuis "Te Aworo."
9. Onteigening van een perceel te Mahuma voor de aanleg van een hoofdverkeersweg.
10. Automatisering van het telefoonverkeer tussen Aruba en Curacao.
11. Aanschaffing van een ambulance-wagen.
12. Schenking aan de Kiwanis Club Aruba t.b.v. de Melkathon-aktie.
13. Verzoek om machtiging tot het voeren van rechtsgedingen inzake de invordering van studiekosten.

ORANJESTAD, 15 JULI 1966
DE VOORZITTER,
O.S. HENRIQUEZ.

TRES A BOLBE ZAK PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD - Ayera tambe e cifra di e cantidad di alumnonan cu a pasa nan examen di Mulo cu exito, tabata 27. Tres otro alumnonan no a obtene e puntonan necesario y nan a zak. E bintishete-nan cu a slaag ta:

MULO-A (HANDEL - Y SPANJO). Vivian Edith Tromp, Jeanne Marie Croes, Santo Servito Thijsen, Rudy Marcelo Tromp, Choy Wong, Alexander Lacle, Estrellita de la Altagracia Roos, Gilberto Marco Croes, Genara Celedonia Nicolaas, Agnes Veronica Thiel.

MULO A (CU WISKUNDE Y SPANJO) Eleonore Edith Burke, Urilia Delamare, Fabiana Maria Franken, Rosalia Antonia Kelly, Teolinda Agatha Krijthof, Bernadetta Dorotea Figaroa, Luisa Philomena Wouter, Tyronee Anthony Augusta, Leoncio Johan Maduro, Robert Antoine van der Schoot, Augustina Titre.

MULO B (CU WISKUNDE, SPANJO Y SCHEIKUNDE). Hubertus Joaquin Kelkboom, Winston Percy Heyliger, Victor Adolfo Marval, Edgar Charles Michael Nicolaas y Maxwel Theophilus Berkel.

PLANNAN PA RETIRA AVION MILITAR FOR DI FRANCIA

WASHINGTON--UPI--E secretario norteamericano di Defensa Robert S. McNamara, a anuncia publicamente plannan pa retira aviacion militar norteamericano por completo for di Francia y traslada mei millon ton di municion y equiponan pa otro arsenalnan europeo, principalmente aleman.

E unidad aerea qu lo ser evacuá ta:

--Dos escuadrilla di transporte C-130 jet-prop, cu un total di 32 avion di e base di forsa aerea na Evreu (Francia) pa Mildenhall (Inglaterra), pa dia prome di september.

--Seis escuadrilla di avionnan di reconocimiento di forsa aerea, cu base na Francia y otro basenan europeo.

McNamara a bisa ne periodistanan qu presencia militar norteamericano na Francia lo afecta 84 mil 300 persona; 30 mil militar, 37 mil famia y 17 mil 300 frances, qu ta traha pa Merca. Esaki ta e prome contesta concreto di Estados Unidos en vista di retiro di e forsanan frances di e comando integrá di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte, pa parti di presidente CHarles de Gaulle y riba su insistencia den qu trupanan extranjero lo mester bandoná Francia pa dia prome di april 1967.



Otro belleza cu lo competi diasabra 25 di juni den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966."Srta. Gwendolyn Fowler ta bon conoci cerca nos lector. E no mester di introduccion.

E ta nos Reina di Carnaval 1966 y ken sa si e tambe lo logra e mesun hazanja cu Dorinda Croes anja pasa. Dos titulo den mesun anja. Gwendolyn lo representa Maggy's Beauty Shop como "Miss Beautilities Aruba."

PAPELNAN IMPORTANTE DI RESTAURANT A DESAPARECE

ORANJESTAD - Den anochi di diarazon pa diahuebs donjo di un bar-restaurant na Oranjestad a ripara cu algun mapa cu tabata contene papelnan importante a desaparece. E mapanan a ser hanja bek den oranan di anochi, pero nan tabata falta algun papel importante.

Robonan chikito na Oranjestad

ORANJESTAD - Un robo a ser cometi diahuebs ultimo den un gasoline station na Oranjestad. E culpable(nan) sinembargo no a hanja placa pa coge.

Tambe desconocidonan a trata na habri un caha fuerte den oficina di un negoshi den Fergusonstraat. Nan no a logra y e donjo di e negoshi no a hanja falta di placa.

Restrepo na Caracas Ven.

CARACAS--UPI--E presidente eligi di Colombia , Carlos Lleras Restrepo, mester a yega aki awe pa cumpli su segundo bishita oficial na Caracas den menos di un aña.

Lleras Restrepo lo trata diferente problemanan cu presidente Raul Leoni di e politica interamericano y e integracion economica di tur e dos paisnan.

Na oktober ultimo, e futuro mandatario colombiano a hiba deliberacionnan den e capital aki cu Leoni, algu prome di qu nan a anuncia publicamente qu el lo ta candidato pa presidencia di su pais pe partido Frente Nacional qu ta forma pa liberal y conservadornan. Su eleccion a tuma lugar dia prome di mei ultimo pa un periodo di cuater aña qu lo cuminsa dia shete di augustus.

Lleras Restrepo lo ta tres dia den territorio venezolano y lo regresa Bogota diadomingo mainta.

E presidente electo lo ser ricibi poco despues di su yegada ne aeropuerto di Maiquetia, segun e plannan , pe ministro di relacionnan exterior Ignacio Irribaren Borges y e secretario di presidencia Manuel Mantilla, quende lo representa Leoni den e acto pa duna e bishitante distinguí bon biní. Durante su estadia na Venezuela, Lleras Restrepo lo baha serca su colega venezolano, qu ta keda situa den un barrio oriental di e capital. Aya nan lo papia pa di prome biaha cu Leoni pa un ratu. E segundo reunion di Lleras Restrepo y Leoni lo tuma lugar den e Palacio Miraflores, mayan mainta. Nan a bisa qu den tal oportunidad, e presidente electo lo papia cu funcionarionan haltu di Venezuela riba e "problemanan di vital importancia pa progreso y estabilidad di America Latina".

Mayan anochi Lleras Restrepo lo ser agasajá cu un banquete na y diasabra nan lo ofrece un conferencia di prensa.

TATA A SECUESTRA DOS YIU

SAN NICOLAS - Diahuebs anochi un homber cu tabata biba separa for di esposa a bai cas di e dama aki y a coge su dos yiunan y drenta auto cu nan. E dama a avisa polis y un patruya a cuminza persigi e homber. E varios senjalnan pa para, cu e patruya a duna e homber no a yuda y e auto a sigi core.

Na Kibaima e patruya a logra na forza e homber pa para.

A resulta cu e homber aki tabata bau influencia di alcohol y no tabata den estado pa maneha un auto. Polis a entrega e dos muchanan na nan mama y procesverbaal lo worde traha contra e homber.

Desgracia serio riba caminda di bandabao

WILLEMSTAD--Ayera mainta mitar di siete tabatin un desgracia di auto basta serio riba caminda pa Westpunt na altura di Landhuis Grote Berg, den cual tabata envolvi un bus chikitu, un convooi y un auto di famia.

E dalmentu a sosode ora qu e tres vehiculonan tabata corre tras di otro, corriendo e auto di famia dilanti. Na dado momento e auto di famia a para na man drechi di caminda, pero e bus chikitu qu tabata bini su tras, su chauffeur a ripara muchu laat qu e auto a para su dilanti y el a wanta brake.

Sinembargo debido na qu e caminda tabata muhá el a slip bai dal contra e parti patras di e auto di famia y debido na e slá, e parti patras di e bus a hala meimei di caminda di manera qu e convooi qu tabata biniendo su tras a schuif riba su man robes y a bai dal contra e bus.

A consecuencia di e dalmentu aki, un muher qu tabata den e bus y quende na principio a parse di no a haña slá, a resulta cu dolor na su garganta di manera qu mester a hibele hospital. Chauffeur di e bus mes tambe tabatin algun lesion menor pero no asina grave qu e tambe mester a bai hospital.

CAMARA BAJA A REUNI PA TRATA DISTURBIOS

AMSTERDAM--UPI--Camara Baja di Parlamento Hulandes awe a keda pa reuni pa discuti e disturbionan qu a tuma lugar den e capital aki durante tres anochi consecutivo.

Prome Ministro, Joseph M.L.T. Cals, quende a conferencia ayera nochi cu e miembronan di e Gabinete riba e motinnan, a anuncia qu e lo tuma parti ne debate parlamentario, cual debate a ser pidi pe diputadonan di Partido Liberal.

Ora qu violencia a bolbe tuma lugar ayera n0ochi, polisnan riba cabai mester a enfrentá hobennan revoltoso na tres lugar. Un portavoz di polisnan a declara awe mardugá qu 12 persona a ser detene y varios lesiona den e sucesonan di ayera.

Den e desordennan anterior 43 persona a ser detene segun e portavoz di polisnan a declara den un conferencia di prensa ayera tardi. E "agentenan provocador" quendenan kier a daña e casamentu di Su Alteza Real, prinses Beatrix, heredera di trono Hulandes, na maart ultimo, a podera nan mes diamars ultimo di e disturbionan door di join e obreronan di transporte ora qu nan tabata protesta e rebajo di dos por ciento di e placa qu nan ta haña pa vacacion.

E disturbionan a cuminsa dialuna anochi ora qu polisnan a habri un manifestacion for di otro qu tabata pa parti di obreronan di construccion den welga. Un obrero a muri riba caya. Autoridadnan di hospital a declara sin embargo cu e homber aki a muri di un atake di curason pero e trahadornan a sigura qu ela muri ora qu polisnan a caba di batié. E trahadornan e mainta siguiente a dirigi nan mes pe warda di polis pa exigi un splicacion riba morto di nan compañero. Obstina pa qu e splicacion oficial di e morto, e welgistanan a ataca e edificio di e corant "De Telegraaf" cual diario awe mainta a publica e version oficial di causa di e morto.

E disturbionan a ser reanuda ayera nochi pero polisnan e biaha aki a hasi uso di escudos y e seccion di caballeria a rechaza e gruponan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día bueno para poner sus alrededores en el mejor orden posible sin sentir que se le están imponiendo o demostrar mal genio.

Maneje bien la rutina aburrida. No se meta en altercados con otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Alguna carta o llamada telefonica lo hará sentirse feliz, pero los aliados en sus asuntos personales es posible que lo desilusionen. Ellos están demasiado ocupados con sus propios problemas.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20-Los asuntos financieros y sus propiedades pueden ser manipulados eficientemente, pero más tarde usted no debe hacer nada que refleje en su buen nombre. Demuestre que tiene conciencia de lo que hace.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La felicidad puede ser suya en la mañana, pero despues del almuerzo puede ser frustrado en sus esfuerzos para hacer un viaje o comentar nuevas aventuras.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga todo lo que pueda para hacer más feliz a una persona que quiere, puesto que despues puede que exista cierta confusión. No cometa el error de esperar demasiado de los demás.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un buen compañero le da algunos consejos sobre como lograr sus anhelos más preciados. Sus asociados parecen estar de mal humor. Cumpla sus promesas escrupulosamente. Olvide sus preocupaciones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Otros aceptarán sus ideas si usted labora eficientemente y soluciona los problemas con calma. Tomelo suave, o perjudicará su salud. Demuestre consideración hacia los demás.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted debe adoptar una actitud diferente si desea aclarar ciertas condiciones existentes. Cercíórese de no hacer nada arriesgado. Olvide lo frívolo. El trabajo es la panacea para todas las dolencias.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede aliviar esa sensacion de descontento en su hogar hablando menos y siendo más bondadoso. Cercíórese de no echar a perder la seguridad que goza ahora. Piense como tener ingresos mayores.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19-Cercíórese de pensar bien antes de hablar o proceder o se buscará problemas sin darse cuenta.

Tambien es necesario que tenga cuidado al guiar su automovil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Trate de no comprometerse más allá de un punto razonable en cualquier cosa que haga. De otro modo, detendrá su avance. Conferencie con uno que puede aconsejarle financieramente. Ponga las ruedas en movimiento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-En vez de tratar de ser muy exigente con otros, porque es muy ambicioso, cercíórese de prepararse y primero como es debido. Otros le darán ideas magníficas. Escuchelas y después pónгase a operar.

Unico partido legal na Brasil lo no tuma parti den eleccion

BRASILIA -- UPI -- E unico partido legal di oposicion di Brasil a dicidi ajera di no tuma parti mas den eleccionnan di president i gobernadornan, como protesta contra restriccionnan ordená pa e prome mandatario, Mariscal Humberto Castello Branco.

E gobierno a dicidi cu e president dje republica lo ser eligí pa conseho envez di voto directo di pueblo. Como consecuencia di un depuracion den e congreso efectuá pa e gobierno e partido pro-gubernamental tin un franca majoria den ambos cámara di congreso. E gobernador lo ser eligí pa asambleanan estatal, na unda ta existi e mes situacion cu den parlamento.

E conselo ejecutivo di Movimiento Democratico Brasileño (MODEB) i presidentenan dje consehonan regional dje partido a reuni te awe marduga i unánimemente nan a tuma siguiente acuerdonan:

1. Abstene den tur eleccionnan indirecta.
2. Bandona e idea di disolve e partido, pasobra te ainda ta existi condicionnan pa supervivencia di un partido opositor.

Como binti-cincu lider regional a haci uso di palabra den e reunion i casi tur esquinan a apoyá abstencion den eleccionnan indirecta.

E reunion a ser convoca pa hefenan dje partido opositor como consecuencia dje destitucion dje gobernador di Sao Paolo.

Adhemar de Barros, acusado di corrupcion pa mariscal president Castello Branco, quende a haci uso di podernan dictatorial cu e tabatin desde e revolucion di 1964 cu a deroca e president izquierdista Joao Goulart.

Anja pasá president Castello a disolve sumariamente tur partido politico den un esfuerzo pa e liquida tur alineacionnan existente prome cu e revolucion. Bao di fiscalizacion nan a forma e partido gubernamental ARENA (Alianza Renovadora Nacional) i e partido di oposicion MODEB (Movimiento Democratico Brasileño).

E candidato di Arena ta ministro di guerra general Arthur Costa e Silva.

ACUERDO DEN EMPRESA DI WORLD TRIBUNE

NEW YORK--UPI--E negociador principal di e sindicato di periodistanan a informa awe qu pa fin di e siman aki e organismo sindical lo yega na un acuerdo cu e empresa World Journal Tribune, qu kier publica un matutino y un corant vespertino y tambe unu dominical den e ciudad aki.

Posiblemente esaki lo no ta fin di e welga di ocho siman contra e empresa aki, ya qu e personal di distribucion, esun di zetternan y e corredornan qu truck te ainda ta negociando nan resbectivo convenionan laboral.

»TELEARUBA CANAL 12«

5.30 CHILDRENS HOUR with YOGI BEAR.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 RIN TIN TIN: Rin Tin Tin meets the president.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Dochi Croes.

7.00 PHISICAL FITNESS COURSE: Live.

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Walker vs Sharkey.

7.45 BEWITCHED:Double date.

8.15 BATTLE LINE: Guadancanal.

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Julian Coco (Repeat..)

9.30 TELETHEATRE:Criminal Lawyer.

9.30 NEWS IN DUTCH by Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE:Criminal Lawyer.
Pat O'Brien-Jane Wyatt-Mike Mazurki-Carl Benton Reid. Criminal Lawyer Jim Reagan (Pat O' Brien), has an excellent court record maintained by resorting to tricks and fixes. However, he is no longer able to stand his own conduct. He tells his secretary, Maggie (Jane Wyatt) and his bodyguard, Moose(Mike Mazurki) that he is retiring from practice to await appointment to a judgeship.

DIADOMINGO

5.30 CHILDRENS HOUR with FURY BRAVE STALLION.

6.00 ISRAEL PRESENTS, a program presented by the ISRAELI Consulate: BUILDING FUTURE.

6.15 THE FLINTSTONES: Daddy's Little Beauty.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete.

7.00 MAVERICK: The savage hills.



8.00 EVENTONAN DI SIMAN.



8.15 NOS TERA: Live; Special program dedicated to Tather's Day.



8.45 ENGLISH NEWSCAST. presented by Miss Veronica Paul.



9.00 COMBAT: The Duel.

10.00 THE UNTOUCHABLES. The purple gang.
Elliott Ness becomes involved with kidnapping as it was carried on in pre-Lindbergh Law days of 1932 in "The Purple Gang" on "The Untouchables". Ness and his men a[...] alerted when a small [...] hoodlum is abducted by mistake and Capone int[...] move in when the m[...] is corrected.

DIALUNA

4.30



5.00 THE SECRET STORM.

5.30 THE CHILDRENS PROGRAM with The Circus Boy

6.00 LAGO film; SAFETY EVERYWHERE ALL THE TIME.

6.30 DE VERREKIJKER.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWS with Janchi Tromp.

7.45 QUIZ PROGRAM:Ripiti y gana.

8.15 ONE STEP BEYOND: Good by grandpa.



8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Finale Eurocup:Real Madrid -Partisan.

10.00 DUTCH NEWSCAST presented by Gerda Salas.

10.05 TV CONCERT HALL.

DIAMARS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 DENNIS THE MENACE Dennis goes to camp. Mr. Wilson (Joseph Kearns) feels his fondest dream is about to come true when he learns the Mitchells are sending Dennis (Jay North) to camp for two weeks during the summer. Henry (Herbert Anderson) tells him that he plans to drive Dennis to the camp for a day before the season opens to see if he likes the place. Then Wilson learns that business prevents Henry from taking the days exploratory trip and as a result, the vacation might be called off. Wilson immediately offers to drive Dennis to camp for the day. After his offer is accepted, he finds that Tommy (Billy Booth) and four friends of Dennis are coming along.

6.30 PUBLIC SERVICE FILM.



6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO compiled by Janchi Tromp.

7.45 WILD WILD WEST: Dancing death. Secret agents James T. West and Artemus Gordon determine to track down a missing Albanian Princess when the regal young lady they have been guarding turns out to be an impostor. Convinced that the princess was kidnapped and replaced even before her ship arrived in the U.S.A., West traces the abduction to a secret criminal society in Albania. West probes further and locates the meeting place of the underground in a riding school, where he witnesses their initiation ceremony and has no trouble recognizing their leader.

8.45 ENGLISH NEWSCAST narrated by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. The Vulcan Affair. A plot to take over a new African nation by assassinating its Premiere is exposed when suave, indestructible Napoleon Solo and fellow agent Illya Kurayakin thwart an attempt on the life of Alexander Waverly head of U.N.C.L.E. Assigned by U.N.C.L.E. secret organization fighting international crime, to prevent the assassination, Solo inlists the help of an astonished midwestern housewife, pretty Elaine May Donaldson, and sweeps her into a world of glamour, excitement...and danger. Following a meeting with her former college sweetheart, industrialist Andrew Vulcan, she suddenly finds herself imprisoned with Solo in Vulcan's huge chemical plant. There, a nuclear reactor is timed to blow the plant, the Premiere.. and them....to pieces.

10.00 NEWS IN DUTCH with Gerda Salas.



10.15 BEN CASEY: A wood full of question marks.

DIARASON

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.



5.30 CHILDRENS HOUR wi[...] QU[...]K DRAW McGRAW.

6.00 U.S.I.S. film:UNA AMISTAD CONTINUA.

6.30 NTS JOURNAAL.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled by Ronny Bret[...]

7.00 P[...]BLIC SERVICE FI[...]

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRA[...]

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNE[...] presented by Janchi Tromp

7.45 INTERNATIONAL SHOW TIME. Circus Scott.

8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire.



9.00 THE FUGITIVE: Last second of a bad dream.

10.00 DUTCH NEWSCAST, compiled by Gerda Salas.

10.15 WRESTLING FROM BUFFALO.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 MAGILLA GORILLA.

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Father Ben net (English)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete.

7.00 HULLABALOO:Petula Clark

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 ESPEREANZA HIT PARADE, local talent show.

8.15 THE DETECTIVES: COP ON TRIAL.

8.45 ENGLISH NEWSCAST with Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS: The captive.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: THE WARRIOR.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIVE.

5.00 THE SECRET STORM.

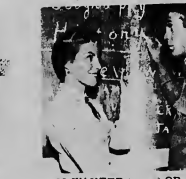
5.30 CHILDRENS HOUR with WILD BILL HICKOCK.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 ROB IN HOOD: Double Trouble.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: Hende no ta biba di pam so.

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete.



7.00 WANTED [...] OR ALIVI

7.30 SOPRTS[...]S in Papia mento co[...]led by Janch Tromp.

7.45 PADU SH[...] starring local tale[...]

8.15 BEVERI[...]ILLBILLIE Heary bre[...].

8.45 ENGLISH [...]WSCAST com piled by C[...] Celaire.

9.00 77 SUN[...] STRIP: Th Eyes of L[...]

10.00 DUTCH [...]CAST com piled by G[...]a Salas.

10.15 TARGET [...]E CORRUP TORS: Sile[...] partner.

Mas industria local:

ANTILLIAANSE METALEN MEUBELFABRIEK N.V.

WILLEMSTAD--Tin un dicho qu ta bisa qu un foto ta bisa mas tantu qu mil palabra y den e caso aki nos lo kier a recomenda nos lectornan: despues di a mira e fotonan aki, bai mira pa bo mes tambe ya di e manera aki lo bo keda completamente convenci qu e productonan qu ta ser trahá na e fabrica nobo di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V. ta di un calidad qu no por ser califica di otro manera sino di esun primerisima.



Un vista for di arriba riba e hal di e taller di e fabrica nobo cu tur cos netchi y eficientemente situá.

Tabata pa nos un satisfaccion den principio y despues motibu di orgullo qu aki na Corsow, den un fabrica nobo manera esun qu e promotornan di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V. a lanta na Seroe Loraweg, pa mira qu e productonan aki por competi cu e mihor productonan den e mesun ramo qu ta ser importa.

E ventaha qu nos tin sinembargo cu e productonan local aki, ta qu nan ta mas barata y qu nan ta ser produci di acuerdo cu e sistema di mas moderno qu nan ta usando actualmente den fabricacion di muebles di metal.

Tabata dos aña mas o menos qu señor A.A. de Maayer Sr. a mira e posibilidad pa traha e mueblesnan aki na Corsow y competi riba mercado local cu esunnan importá.

Un calculacion qu nan a hasi, a indica qu ya caba den e ramo di reemplazamiento di muebles y otro tipo di banki y lessenaar pa school aki na Corsow, tabata encerra un base suficiente razonable pa hustifica existencia di e fabrica.

Manera nos a bisa caba, dos aña pasá nan a cuminsa cu montage di stoelnan di metal den un schuur y ora a keda proba qu e ventanan tabata bon, huntu cu senor Selim Kaluf, nan a lanta e sociedad anonima actual qu ta funciona cu Hans de Maayer como bedrijfsleider y Fons de Maayer como director.

Señor A.A. de Maayer Sr. mes tin su man yen cu su fabrica di lishie qu ya pa años caba ta situa den Seroe Loraweg y qu no tin mester di mas introduccion comoquiera qu nos ta kere qu e ta suficientemente conoci entre nos lectornan.

Pa por a set-up e fabrica riba un escala moderno y amplio manera e ta awor aki, tabata necesario naturalmente pa a haña instruccion na e fabricanan caminda ya caba nan ta trahando cu e sistemanan moderno aki y pesei a bai primeramente Hans de Maayer Hulanda caminda el a bishita diferente fabrica. Despues señor de Maayer Sr. mes a bai Hulanda for di unda el a bini cu diferente idea nobo manera ta e cincu bañonan sintetico qu ta traha cu un manera ingenioso di mantene e calor qu e liquido aki mester di dje, door di un tapa flotante di balanan manera di biljard, pero qu na un mirada mas aserca ta resulta di ta balanan rondo di plastic qu ta conserva e calor di e liquido den e cincu bakkienan caminda nan ta hinka e frame di metal di e mueblesnan pa asina duna nan e proteccion necesario contra corrosion y otro influencianan maligno qu por daña nan apariencia.



Riba e machin aki e trahadornan ta forma e metal den e posicion deseable pa nan traha un mueble cune despues.

Sinembargo ora el a caba diyuda den e set-up señor de Maayer Sr. a bolbe dedica su mes na su taller original y a laga pa su yiu Hans di 22 aña pa run e fabrica como bedrijfsleider.

For di dia qu nan ta activo, Antilliaanse Metalen Meubelfabriek cu e 16 personanan qu ta ser emplea den e fabrica, a traha e mueblesnan necesario pa e Uitgebreid Technische School na Groot Davelaar, Stella Maris College na Garipito y interior di Arbeidszaken den Penstraat.

E diseñonan di e mueblesnan pa cas ta di nan mes y di e arquitecto Alberto Badaracco mientras qu e otro mueblesnan qu nan ta harma den serie ta segun e normanan standard qu nan ta ricibi for di Europa.

Tambe ya fabrica ta bendiendo cu pacusnan local y e perspectivanan den e ramo aki ta hopi bon.

Un aspecto positivo den henter set-up di e fabrica ta e hecho qu 16 yiu di terra a haña trabao den e fabrica aki bao di condicionnan satisfactorio y pa loque ta nan bienestar social, directiva di e fabrica actualmente ta trahando un schaflocal cu baño y despues lo participa na un convenio general di trabao pa e trahadornan qu lo ta igual pa tur otro trahadornan den e ramo aki na Corsow.



Hans de Maayer, e bedrijfsleider, orgullosamente ta mustra un di e productonan final di e fabrica nobo.



Cu e aparato di spuit aki, qu ta funciona electro-statico, e trahadornan ta spuit un stoel pareeuw ya qu e corriente ta hala e verf riba e metal.

Mañan atardi lo tin inauguracion oficial di e fabrica nobo aki qu seguramente ta un ganancia pa industria local y nos kier desea tantu gerencia di e fabrica como e trahadornan hopi exito den futuro.

Prome cu nos termina, ta merece aqui un palabra di elogio sinceropa e iniciadornan dje bunita idea aqui cu no solamente ta un realce den instruccionnan na nos isla, pero cu ta alavez na beneficio di trahadornan di Corsow cu sin duda ta hanja un medio di existencia, un ganamentu den e fabrica aqui.

Ta pesei nos ta recomenda enter pueblo di Corsow di bishita e industria nobo aqui i dune tur apoyo necesario na bienestar di Corsow.



No ta un mesa di biljard sino un baño pa hinka e stoelnan den dje. E balanan ta pa mantene e calor constante den e bakkie.



Pa e trabaonan di las e fabrica tin expertonan qu ta conoce nan ofishi debidamente di manera qu e productonan final ta acabá cu tur finesa.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

SAN JUAN -- UPI -- Cuba a logra su quinto medalle den e torneo di hisamento di peso di e decimo weganan ora cu dos pesista di e pais a ocupa e prome y tercer puesto den e campeonato mediano.

Angel Pagan, e ganador a yega e total di 395 kilo, y a kibra e recordnan di snatch y clean and jerk hisando 120 y 150 kilo. E medalla di plata a bai pa e antillano Rudy Monk cu a alcansa e total di 372,5 y asina tambe a kibra e record di press cu 130 kilo. E medalla di brons a bai pa e cubano Vicente Osorio cu un total di 347. Despues di e resultadonan e paisnan participantenan den e categoria aki di siguiente manera, oro plata brons y total.

Cuba 2 - 1 - 2 - 5.
Mexico 0 - 1 - 1 - 2.
Puerto Rico 1 - 0 - 0 -1
Panama 1 - 0 - 0 - 1.
Guayana 0 - 1 - 0 - 1.
Antillas 0 - 1 - 0 - 1.
Trinidad 0 - 0 - 1 - 1.

*** Ayera nochi Mexico a obtene su tercer victoria consecutivo den futbol, ora nan a vence e oncena di El Salvador cu score di 5-2, pa keda invicto na e prome puesto. Den un otro partido di e mesun serie Cuba a vence Jamaica cu e aplastante score di 7-0. Incluyendo e partidonan di ayera e posicionnan ta asina cu weganan gana, perdi y total di punto.

Mexico 3 - 3 - 6, Antillas 2 - 2 - 4, Cuba 1 - 2(empata) - 4); El Salvador 1 (tabla) - 1 perdi pa un punto. Jamaica 0 - 3-0.

*** Puerto Rico ayera nochi a provoca un empate di cuater pais na e prome puesto den baseball Centro Americano ora cu nan a derrota Antillas Neerlandes cu score di 4-0 den un di e partidonan mas rapido cu tabatin den e torneo.

Awor Venezuela, Cuba, Panama y Puerto Rico ta comparti e prome puesto cu tres victoria y un derrota. Cu e derrota di ayera nochi Antillas a keda elimina di e torneo. Puerto Rico cu e extraordinario pitcheo di Julio Valera, quende a permiti solamente cincu hit y a poncha siete bateador. Pa Antillas a cuminsa Elio Anastatia, cu a sufri e derrota y a ser releva pa Raymundo Rasmijn den octavo inning.

Durante e octavo inning Carlos Ramos di Puerto Rico a connecta homerun cu Andres Cruz na base pa impulsa e dos carredanan cu a asegura e victoria di e borinqueñonan. Antillas 0 carreda, 5 hit y 1 error, Pitcher Anastatia (relevo Rasmijn den di 8) y catcher Martina. Pa Puerto Rico, 4 carreda, 8 hit y 0 error. Pitcher Valera cu catcher Ramos. Posicion di e equiponan cu gana y perdi:.

Venezuela, Panama, Puerto Rico y Cuba 3-1, Sto. Domingo 1-3 y Antillas 0 -4.

*** Cuba a conquista e medallanan di oro y plata y Mexico esun di brons den e weganan di florete masculino. Luis Morales, oro, a gana despues di a empata cu su compatriota Penabella pa disputa e promer lugar. E medalla di brons a ser adhudica pa e mexicano Hector Abanuga.

*** Cuba a debuta exitosamente den basketball femenina venciendo Islas Virgenes cu score di 95-33. Antayera Islas Virgenes a gana Puerto Rico den su debut. E mihor anotadora tabata Cristina Balding di Virgin Islands cu 28 punto.

*** Pitcher zurdo cubano Rigoberto Betancourt a permiti solamente un hit pa kita e invicto di Panama cu siete carreda pa nada. Betancourt a poncha 15 bateador durante e nuebe inningnan cu e tabata riba monticulo.

Un huesped a muri den hotel

WILLEMSTAD--Ayera merdia cuartu pasá di unu recherchenan a ser informa qu na Hotel Americano, personal di e hotel a haña un huesped morto riba su cama den su kamber.

A resulta di tabata e escultor venezolano Antonio Salerno di 51 aña di edad quende tabata biba na Caracas.

Manera ta custumber, e dokter policial a ser avisá di e caso y ora el a presenta, el a constata un morto natural di manera qu autoridadnan a notifica consul italiano aki na Corsow di e suceso fatal, y quende na su turno lo percura pa entierro aki of sea repatriacion di e difunto pa Venezuela caminda e tabata biba.

Naturalmente e caso aki a causa poco consternacion pero cu enfasis e vocero policial a declara awe mainta qu ta trata aki di un caso completamente normal di un persona qu a muri un morto natural.

ARUBA INVITA PA SURNAM

ORANJESTAD - Na Aruba Basketball Bond, directiva di Surinaamse Basketball Bond, a dirigi un invitacion pa manda un seleccion masculino bai hunga un serie aya.

Directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di accepta e invitacion y lo cuminza pronto cu preparacion di e seleccion masculino. Aunke cu no tin un fecha exacto pa e viahe aki di e seleccion arubano, muy probablemente esaki lo tuma lugar den curso di luna di september 1966.

Esaki lo ta un bishita di reciprocidad na e bishita cu e delegacion surinamenjo di basketball a haciendo actualmente na nos isla.

E intencion di directiva di A.B.B a pa bai cu e mas fuerte seleccion pa asina haci aya mihor papel posibel.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas den e weganan Centro Americano na Puerto Rico tabata hopi bon ya cu nos muchanan a logra dos medalla di plata. Den Barbell cu Rudy Monk y den Judo Rijpkema.

Rudy Monk a gana e prome medalla di plata y a drecha record di press, cu 286 liber o sea 130 kilo, pa su total di 820 liber o sea, 372, 5 kilo.

Den judo e luchador Rijpkema a gana medalla di plata den peso pisa. Perry a cai sinti su man y a perde den middle. Sharpe tambe a perde den e categoria middle. Den esgrima Straker a ser elimina cu floret, despues di a gana dos y perde tres partido y Plantijn tambe a ser elimina, perdiendo tres partido.

Den Volleyball Antillas a ser elimina, perdiendo tres - cero contra Mexico, cu scorenan di 15-1, 15-9 y 15-7. Mexico y Puerto Rico a clasifica den e grupo. Den baseball Antillas a perde cuater-cero contra Puerto Rico cu e siguiente numeritonan: Antillas 0 carreda, 6 hit y 2 error y Puerto Rico 4 carreda, 8 hit y 0 error. Elio Anastatia a bai ocho inning permitiendo dos carreda , Rasmijn a tira nobeno inning, permitiendo doblete y homerun. Mihor bateador pa Antillas tabata Willy Pietersz cu dos hit den cuater turno.

Salomon Martinus a ser elimina den 100 meter atletiek cu tempu di 11.0

Escolastica a cuminsa, pero a cai afo tantu den 800 como dies mil meter.

Salm tambe a cai afo den dies mil meter, Nos speranza ta awe riba Fortunato Rijna, quende por cai den premio di hisamento di peso, light heavy.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillianas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 20 JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Conferencia di nacionnan comunista pa evita influencia norteamericana

MOSCU--UPI--Nacionnan comunista di Europa Oriental a confirma cu otro luna lo tin un conferencia grandi na Rumania.

E portavoznan a confirma cu e conferencia aqui lo concentra riba "seguridad Europea", lo trata e medionan i formanan pa unificacion di Europa i liberta nan di presencia norteamericana.

E anuncio oficial aqui a ser haci despues di 11 dia di combersacionnan celebra entre ministronan di relacionnan exterior dje siete paisnan miembro di pacto di Varsovia.

E ministronan menciona a reuni aqui dia 6 di juni pa haci preparacionnan pa traha agenda dje conferencia den cual lo participa e prome ministronan i hefenan di partido comunista di cada pais.

Den e corto comunicado nan ta bisa cu e cancillernan di Union Sovietica, Polonia, Rumania, Bulgaria, Alemania Oriental i Checoslovaquia a reuni na Moscu pa discuti problemanan di seguridad Europea i otro asuntunan di interes comun.

Den e comunicado nan ta agrega cu e conferencia aqui a ser realiza en relacion cu e proximo reunion di Comite Consultivo politico di organizacion di tratado di Varsovia cu lo ser efectua na Bukarest na principio di Juli. Lo forma parti di e comite ei e prome ministronan i hefenan dje partido nan comunista di cada pais.

E prome ministro sovietico Alexei Kosygin i hefe di partido comunista Leonid Breshnev lo biaha pa Rumania, pa asisti na e reunion.

Den e comunicado nan ta bisa tambe cu e ministronan a reuni den un atmosfera amistosa i di entendimiento mutuo.

E documento oficial ta contene tres informacion pa confirma cu ta e siguientenan aqui:

--Quico lo ser realisa cu e conferencia prima aqui ?

--Quico lo ser concentra den e "seguridad europea", un frase di enganche pa eliminacion dje influencia norteamericana na Europa i pa trece un solucion den e problema aleman.

--Cu ministronan di relacion exterior a fracasa den nan proposito di yega na un acuerdo den nan conversacionnan.

Rumania a pidi algun reforma basica dje estructura dje pacto di Varsovia.



Aqui nos ta hanja un idea visto dje gran desastrenan cu a tuma luga durante e terrible colision cu a tuma luga entre e tankero britanico Alva Cape i e tankero mericano Texaco Massachusetts entre Staten Islands i Bayonne, cu a causa 32 morto i 41 herido.

EDIFICIO DI CAR.MERCANTILE BANK A SER PONE OFICIALMENTE DEN USO

ORANJESTAD - E edificio nobo di Caribbean Mercantile Bank N.V. den Nassaustraat no. 53 tabata banja den flor diabierne anochi na ocasion di e apertura oficial cu a tuma lugar pa un cuarto pasa di ocho ora cu sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber O.S. Henriquez, a corta un cinta cu a duna entrada pa e oficinanan priva di e directiva di e banco. Pero no solamente un cantidad enorme di flornan por a mira den e edificio, cual ta un disenjo artistico di sr. Geo A. Scott y cu a ser traha pa e firma Petrona & Croes, pero tambe un multitud di hende cu a aglomera den e espacioso edificio pa por tabata testigo ora cu sr. I.H. Capriles, un di e managing directors di Maduro Curiel's Bank N.V. di Corsow a subi e escenario p och'or pa habri e parti oficial di e anochi.

Meimei di e flornan e presentenan, entre cualnan a figura entre otro S.E. Gobernador di Antillas Hulandes, kende a bini Aruba especialmente pa e ocasion aki, e ministronan Petronia y Beaujon, gezaghebber O.S. Henriquez, presidente di Staten di Antillas Hulandes, sr. J.A.O. Bikker y hopi otro prominentenan for di Corsow y Aruba entre cualnan personanan cu ta pertenece na e concern di Maduro y Curiel y representantenan di gobierno y banconan, a scucha un resumen di sr. Capriles tocante e origen di Caribbean Mercantile Bank na anja 1963. Debi na e espacio grandi di e oficina y e multitud di hende e mayoria di e huespednan tabata para muchu leu di e escenario pa por a sigi e discurso. Esaki desafortunadamente tabatin como consecuencia cu e hendenan di patras a bolbe cuminza papia cu otro door di cual e boroto di patras a bira asina grandi cu hasta e huespednan cu tabata para pega cu e escenario tabatin molester pa por a capta e palabranan di sr. Capriles. Sr. Capriles sinembargo a surpasa e boroto aki y a sigi, despues di a trece hechonan padilanti manera e participacion den Caribbean Mercantile Bank door di e firmanan Maduro & Curiel's Bank N.V. na Corsow y e Nedelandse Overzee Bank N.V. na Amsterdam cu un capital di accionnan di un total di fls. 2 miyon Antillano, mas profundo den e circunstancianan cu cada biaha ta bira mas favorable manera nan ta worde crea pa e gobierno di Antillas Hulandes cumpliendo na un manera ehemplar cu su tarea di goberna.

En relacion cu esaki sr. Capriles a menciona turismo y industrializacion cualnan por bai aumenta na gran escala door di e trabau di gobierno cu ta worde haci y cu a duna e directiva di e banco e conviccion cu e construccion di un edificio nobo den ningun sentido ta un "aventura", a pesar di e hecho cu na e momento aki tin factor menos favorable, manera e desempleo, cu ta afectando e economia di Antillas Hulandes.

Despues di su discurso sr. Capriles a suplica sra. Henriquez pa corta e cinta cu ta duna entrada na e kambernan di e directiva cu a worde regla na un manera artistica pa e firma Mesker. Bau di gran aplausa Sra. Henriquez a corta e cinta pa mas o menos un cuarto pasa di ocho; luego sr. mr. H.H.J. de Vries, director di e Nederlandse Overzee Bank N.V. na Amsterdam, a dirigi palabra entre otro el a haci mencion di e motibonan cu a conduci na e establecimentu di Caribbean Mercantile Bank y di e sistema di traha y e politica di e Nederlandse Overzee Bank.

Como punto clave el a menciona cu e Nederlandse Overzee Bank ta dirigi su mes riba actividadnan den exterior y ta haci esaki di tal forma cu afiliacion ta wor-

Continuacion riba pag. 2

PRAGA E CIUDAD DI MAS BUNITA DI EUROPA INVADI PA TURISTANAN

PRAGA--UPI---E ciudad aqui, un di esnan di mas bunita di Europa, a ser re-descubri pa un invasion di turistanan occidental.

Aunke cu e autoridadnan comunista checa a reduci basta e restriccionnan i reglamentonan pa hanja visa, e capital hopi anja aisla pa motibu dje cortina di heru, tabatin su prome gran invasion turistica durante e festividadnan di Pentecostes.

Miles i miles di turistanan tabata para ta spera ora i ora na e puntonan di control dje frontera checa, pa despues nan pasa pa e repugnante i sinembargo amistosa inspeccionnan di duana i revisacionnan di paspoort. Poliznan fronteriza Austriaca ta bisa cu e speramentu den varios dje puntonan aqui durante siman pasa a dura un promedio di dos ora.

E amabilidad dje guardianan i funcionarionan aduanero no por a logra sconde e hecho qu e autoridadnan checo te ainda no ta prepara pa semehante invasionnan turistica dje tipo aqui.

Major di nan a sigui biahá pa Praga, topando cu un gran congestion di vehiculo, como cu poliznan checa no ta prepara pa atende tal enorme irrupcion di automobilnan.

Hopi turistanan tabata busca cu afan i enbano te na entreda di anochi na luganan pa nan logeer den e poco hotelnan cu tin na Praga.

Awor e gobierno checo ta descubri cu turismo por ser un bon fuente di entrada formal.

Te awor e regimen comunista aparentemente tabata quere di mira un spion den cada turista occidental.

Aunke cu e actitud a cambia por completo, e errornan di hopi anja no por ser elimina den poco luna.

Praga, cu un poblacion di un millon di habitante, tin mester urgentemente di mas i mas miho hotelnan. E ciudad ta conta cu apenas algun establecimiento digno di mencion, manera e cajonnan di occidente i turistanan ta hendenan cu ta conta tur cos na ora di nan regreso. P'esei principalmente algun hotel a desagrada nan.

Den nan majoria e turistanan cu a bishita Praga na fin dje siman ei a bini di Alemania Occidental, Alemania Oriental i Austria. Pero denter di nan tabatin tambe algun norteamericano, britanico i escandinavo, cu a hanja masha habla ora cu nan a mira i contempla hermosura dje arquitectura dje ciudad i su sitionan mas pintoresco.

Hopi di nan a queda masha desencanta cu e prijsnan. Durante e ultimo 18 lunanan e restaurant- i hotelnan di Praga a aumenta nan tarifa como 200 porciento mas altu, poniendo nan mes caro cu esnan di paisnan occidental, pero sin ofrece e mes comodidad ni e mes servicionan.

Apesar di tur loke ya a ser menciona , e bishitantenan di Pentecostes a queda extasia i asombra pa e belleza excepcional dje capital aqui cu awor lo bin bolbe bira e "ciudad dora" di antanjo demostrando na algun sitio e ruinanan antigua como recuerdo tristu na e ultimo guerra mundial.



Door di corta un cinta sra. Vera Henriquez-Croes a afectua e apertura oficial di e edificio nobo di Caribbean Mercantile Bank den Nassuastraat.



Despues di a descubri e grabado di e palacio riba "De Dam" na Amsterdam cual a worde duna como un regalo door di Nederlandse Overzee Bank na Caribbean Mercantile Bank, gobernador Debrot, cu na su man robez mr. H.H.J. de Vries, e director di Nederlandse Overzee Bank, a para un rato na e lugar aki. Mas patras por mira e muraya di marmol blanco di e caha fuerte di e banco.

Rehabilitacion di barionan pober na habitacionnan de lo mas moderno

NUEVA YORK--UPI--Por ta posible cu empresanan por mete nan den un tempu fastioso manera nos tin aw or i risca nan fortuna den rehabilitacion di barrionan pober i sinembargo haci ganashi ?

E compania norteamericana Gypsum ta quere qu si i pa demostra esei nan a cuminza un experimento promotor.

Pa e motibu aqui nan a busca na New York e edificionan di mas peor cu nan por hanja. Finalmente nan a bin contra cu un serie di edificionan den condicionnan cu ta duna duele, den e seccion di este di bario di Harlem den caja 102. Su estado no por tabata peor. E murajanan tabata tur garna, e anchinan tabata hole muf i e caja tabata inunda di "porkeria di Harlem", manera loke nan ta benta anochi afo for di bentananan.

Den plena claridad di dia djacanan tabata corre pasa drenta di un buracu pa otro dje murayanan. E apartamentonan no tabatin W.C. ni douche, solamente schoorsteen den cushina.

Haranjanan tabata cologa manera exhibicion contra murajanan i e bentananan tabata cologa na apenas un scharnier bieu sin glas i nan tabatin lapinan di alambra i carton bieu, lagando frialdad skerpi pasa den e cuartonan.

E edificio 307 tabatin exactamente 149 violacion destina na codigo di seguridad i sanidad i e alquilernan comtrola, a rebaha e suma considerable di 7,39 dollar pa luna.

"Pa bo biba den un dje edificionan aqui bo mester tin sentido di humorismo", asina Zion Paige a declara, quende tabata coordinator boluntario dje 86 famianan cu tabata bibando den e edificionan aqui.

Nos idea tabata di acudi nos na e edificionan di mas decai, pa demostra loke nos por a haci", asina Warren Obey, gerente di e proyecto a bisa.

Mientras cu e constructornan tabata examinando e edificio, Obey i Paige tabata observa e inquilinonan (huurdonan). Hopi di esaqui no a quere cu por tabata posible na trece mehoracion den situacion dje edificionan aqui mas. Hasta tabatin di nan cu a bisa cu ruina tabata ainda un poco mas miho cu e edificionan ei.

Pero otronan trobe a demostra i a resulta cu hopi denter di nan tabatin moda di paga huurnan mas caro (entre 65 i 80 dollar pa luna) i nan quier a queda toch den e casnan aqui mes.

E compania a bin contra cu apartamentonan bashi den e mes cercania ei i a cuminza pone man na obra. Nan a bin reemplaza e casnan bieu. Nan a instala aireacondicionado, electricidad, banjo i W.C. conducto di awa cajente i friu, bunita porta i bentananan di sunset, cushinanan moderno i frescu. Nan a bin traha e casnan aqui mas espacioso, cu mas comodidad i na tur exigencianan di mas moderna.

Pa di prome bez despues di 21 anja e hendenan dje bario ei por a sclama ora cu nan a mira e edificionan nobo, moderno i na tur exigencia: "Del cielo bajo"

Si bo bai awor i figura e riuna dje edificio No. 307, cu esun actual anto bo tin di reconoce cu a resucita awor un palacio riba e luga camina anteriormente tabatin un ruina den e bario miserable aqui.

E luga aqui ta duna awor personalidad na su habitantenan i di mes ningun bandido no ta risca mes di bin drumi bao di su murajanan cu ta pinta cu colornan di mas bon escohi.

I cu esaqui e compania menciona quier a proba cu ta masha facil pa yuda un pueblo na biba bon i decente cu poco placa i tur esaqui ta yuda halza nivel di bida i trece alegria den cas i den famia.

"Onze Vloot" kier paseo riba Poolster

ORANJESTAD - E directiva di "Onze Vloot", seccion Aruba, a dirigi un peticion na e comandante di e bapor di provision "Poolster" pa e tuma en consideracion e posibilidad pa e miembronan di "Onze Vloot" haci un paseo riba e bapor aki ora cu e marra den haf di Oranjestad.

"Poolster", un bapor di provision merikano, lo yega Aruba otro siman. E miembro di "Onze Vloot" ta desea na haci e paseo aki riba dialuna 27 di juni den horanan di mainta.

BOTO PERDI TE AYERA NO A SER HANJA

CURACABAI - Te cu ayera tardi cinc'or y mei e boto di pisca cu ta ser perdi desde anochi no a ser hanja.

Diabierne mainta cinc'or sr. Julio Noguera di 45 anja di edad, biba na Noord Curacabai 55, a sali pa pisca den su boto di 15 pia largo, equipa cu dos outboard motor. Ora cu pa nueb'or di anochi su famianan a ripara cu e no a yega cas ainda, nan a pone autoridadnan na haltura di e suceso aki. Botonan di Haven- en Loodsdienst y tambe avionnan di sport a sali en busca di e boto aki, pero te cu ayera tardi cinc'or y mei e boto no por a ser localiza ainda.

---

pia y cu un hersenschudding nan a hibele hospital caminda el a keda interna.

WILLEMSTAD--Ayera nochi diesun'or tabatin un caso di hinkamentu den un bar den Punda qu tabata resultado di un pleitu entre un tal J.V.S. y un tal V.E.M.

Tur e dos personanan aki ta homosexual y no ta traha. Parse qu e dos elementonan aki kier a liga un asunto bieeuw y durante e bringamentu qu a sigui, M. a pasa man coge un cabes di botter kibra y a corta su adversario cune na su sintí.

E victima a perde hopi sanger y rapidamente mester a hibele hospital caminda nan a dunele transfusion di sanger.

Awe mainta condicion di S. tabata basta bon mientras qu M. a ser detene y serrá na warda pendiente investigacion di e asunto.

Continuacion di pag. 1

de busca cerca e sistema di traha di un banco local.

Sr. de Vries a alaba cu a resulta posibel pa drenta net cu Maduro & Curiel's Bank N.V.

Tambe sr. De Vries a menciona nombernan, entre nan esun di sr. H.L. Marchant, e manager di Caribbean Mercantile Bank N.V., un homber - manera sr. de Vries a bisa - kende huntu cu su esposa den corto tempo a sabi di introduci nan mes den e comunidad arubano door di nan actitud y actividadnan, principalmente riba terreno cultural. Despues sr. De Vries a haci e suplica na gobernador Debrot pa descubri e regalo di Nederlandse Overzee Bank na Caribbean Mercantile Bank, cual tabata consisti di dos grabado cu ta representa e palacio riba "De Dam" na Amsterdam. Ora cu esaki tambe a tuma lugar bau di un ovacion tremendo, sr. B.T. Henriquez, e managing director di Caribbean Mercantile Bank, a clausura e parti oficial di e recepcion cu un palabra di gradicimento.

Lo mester tabata sin duda un satisfaccion grandi pa tur esnan cu ta pertenece na Caribbean Mercantile Bank- tambe e personal completo tabata presente, mayoria di nan acompanja pa nan damas y esposo- cu e huespednan a keda pa basta rato saboreando champanja y bocadillanan di Aruba Caribbean Hotel ta combersa y admira e edificio, cual ta nifica un ganashi mas pa nos caya principal.

Reunion riba welga di e nabegantenan

LONDRES--UPI---E Consejo Ejecutivo di e Gremio di nabegantenan awe mainta a keda pa tene un reunion pa dicidi importancia den solucion di e welga qu a mantene e sindicato for di un luna pasa.

Unicamente e Consejo, integra pa 48 miembro, lo por autoriza pa pone un fin ne welga qu ta afecta henter e pais. E comision qu a tene combersacionnan qu e prome ministro Harold Wilson, riba e conflicto laboral lo mester duna un informe despues di e reunion, segun nan ta kere. Merdia, e comision negociador lo bolbe papia cu Wilson.

E secretario general di e gremio den welga William Hogarth, a bisa ayera nochi qu e decision qu a ser tuma pe Consejo Ejecutivo no ta wordu divulgá e siman aki, pero a agrega qu e no ta sinti su mes optimista.

Sin embargo, observadornan ta considerá qu ta significativo di qu e Consejo a ser yama pa e sesion cu urgencia, y ta recalca qu e lidernan gremial lo no a tuma e paso ey si nan no tabatin un oferta den nan mannan qu kizas lo ser acepta pe nabegantenan. E gremio ta pidi menos ora di trabao y mas salario.

PARIS--UPI--President Charles de Gaulle lo papia riba perspectivanan pa logra un paz na Vietnam, ora cu e reuni dialuna cu gobernantenan sovietico durante su bishita na Moscu, segun fuentenan digno di confianza ta pretende.

De Gaulle, di acuerdo cu e informacionnan aqui, lo por pidi Moscu di nobo pa e coopera den e empenjo na entabla negociacionnan di paz na Vietnam.

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E JEFENAN DI ESTADO LO REUNI NA CUMINZAMENTO DI LUNA ENTRANTE.

LUNA ENTRANTE ta un construccion spanjo. Na papiamento nos no ta bisa esaki, ma nos ta bisa LUNA CU TA BINI.
Asina ta cu e frase correcto lo tabaa: E JEFENAN DI ESTADO LO REUNI NA CUMINZAMENTO DI LUNA CU TA BIN(I)...

2. SIGUIENTEMENTE SEÑOR RAMIREZ A TENE E SIGUIENTE DISCURSO.

Na promé luga nos kier a bisa algo riba e uso di e dos palabranan SIGUIENTEMENTE.... y SIGUIENTE DISCURSO.
Den un frase asina cortico e uso di e dos palabranan 'ki cu ta mescos ta sona malo den nos orea. Y pesey lo tabata mucho mas mihó si nos lo a remplaza un di e dos palabranan 'ki pa otro, pa di e manera 'ki haci e frase mas bunita. Gramaticalmente e frase ya menciona no tin ningun falta, ma pa haci e frase sona mihó nos mester trece algun cambio.
Na di dos lugá nos kier a bisa cu e palabra SIGUIENTEMENTE si algun biaha e ta llega di ser usá na papiamento ta masha poco. Y nos no ta exagera si nos bisa cu e palabra 'ki no ta isisti na papiamento. Y pesey ta comprensibel cu pa nos haci e frase correcto mihó ta pa remplaza e palabra 'ki pa otro mas usá. Y pesey e frase correcto lo a bira: DESPUES SEÑOR RAMIREZ A TENE E SIGUIENTE DISCURSO.

3. TRAHAMENTO DI E FABRICA 'KI Y DI E HOPI CAMINDA CU TIN PLANEA LO TA UN MEHORAMIENTO PA NOS COMUNIDAD.

E frase 'ki ta tur bon, solamente e palabra MEHORAMIENTO no ta papiamento. Na papiamento nos no ta bisa ni usa e palabra 'ki asina ma nos ta bisa MEHORAMENTO. E falta cu nos ta comete cu e palabranan 'ki ta cu nos ta tuma nan directamente foi Spanjo sin pensa cu papiamento tin otro regla gramatical cu na spanjo. E falta den e palabra ya mencioná ta cu na papiamento nos no ta diptonga e penultima. E ora cu e tin acento. Diptongacion di un vocal (klinker) ta cu E vocal 'ki ta cambia den dos vocal. Por ehempel E ta bira IE, o e vocal O ta bira UE. Na spanjo esaki ta un regla gramatical, ma manera nos a caba di bisa na papiamento NO. Pa nos aclara esaki mihó nos kier a pone algun ehempel di spanjo. E verbo CERRAR (Cera) ora nos use cu pronomber personal tin biaha e ta cambia y e ta haci esaki ora cu e E ta haya e acento, y pesey nos ta bisa YO CIERRO mescos ta pasa cu e verbo PODER. Nos ta bisa EL PUEDE. Ma na papiamento esaki no ta pasa. Y pesey e uso correcto di e palabra MEHORAMIENTO ta MEHORAMENTO. E frase lo a bira: TRAHAMENTO DI E FABRICA 'KI Y DI E HOPI CAMINDA CU TIN PLANEA LO TA UN MEHORAMENTO PA NOS COMUNIDAD.

4. E ENTRENADOR DI E EQUIPO HULANDES A EXPRESA NA NOS DI TA SPERA SINCERAMENTE, CU E DIFICULTADNAN LO WORDU VENCI.

Na papiamento nos no ta usa e expresion EXPRESA NA NOS. Nos ta bisa el a EXPRESA SU MES, ma nos no ta bisa su tras NA NOS. Esaki ta un falta cu ta ser cometí hopi biaha. Y un otro falta den e frase cu nos a pone como ehempel ta cu na papiamento nos no ta bisa E DIFICULTADNAN LO WORDU VENCI. Nos ta bisa e DIFICULTADNAN LO WORDU RESOLVI.

5. IGLESIANAN A DICIDI NA TENE UN SIMAN DI ORACION.

Aki nos tin atrobe un falta contra uso di preposicion. Nos no ta bisa DICIDI NA, ma nos ta bisa DICIDI DI. Y pesey e frase correcto lo tabata: IGLESIANAN A DICIDI DI TENE UN SIMAN DI ORACION.

6. E CHAUFFEUR A WORDU HERIDA Y EL A SER TUMA DEN HOSPITAL.

Esaki ta un frase tipico cu nos ta tende tur dia na radio o nos ta leza den noticianan di polis. Ma na papiamento nos no por bisa cu el a wordu TUMA DEN HOSPITAL....
Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: NAN A HIBE HOSHOSPITAL y si nos kier bisé di un manera mas bunita anto lo nos mester bisa: Y EL A WORDU HOSPITALIZA. Ma nunca EL A WORDU TUMA DEN HOSPITAL....

7. E LANCHA PIRATA CU A SER DI ZINK AYERA.

Aki nos ta mira un construccion tipico hulandes A SER DI ZINK AYERA. E combinacion DI ZINK ta na luga di GEZINK cu ta e participio pasá di ZINK. Hopi hende lugá di pone GE- dilanti di e verbo ta pone DI, loke riba su mas ta un falta grandi. Ma un otro falta cu a ser haci den e frasi 'ki y cu hopi di nos no ta ripara ta cu e frase 'ki ta usa den voz pasiva (lijdende vorm) y e forma di expresa e sorto di ideanan 'ki, no ta ser usá na papiamento. Na hulandes nan ta usa voz pasiva masha hopi, ma na papiamento no. Masha poco nos ta bisa E MUCHA A WORDU GEDAL, ma nos ta bisa NAN A DAL E MUCHA. Y aki nos ta mira cu e VOZ PASIVA na papiamento no ta wordu usá mucho. Na luga di voz pasiva nos ta usa e frase c e pronomber personal (persoonlijk voornaamwoord) NAN.

8. RARA VEZ E BESTIANAN 'KI TA SER MATA.

E frase 'ki ta mas spanjo cu papiamento. Nos no conoce e expresion RARA VEZ, cu ta un expresion tipico spanjo. Na papiamento nos ta bisa MASHA POCO BIAHA. Y pesey e frase correcto lo a bira: MASHA POCO BIAHA E BESTIANAN 'KI TA WORDU MATA.

9. NOS CORANT A PRINCIPIA BAO GIA DI SEÑOR MORENO.

E promé falta den e frase 'ki ta cu na papiamento nos no ta usa e verbo PRINCIPIA: nos ta bisa CUMINZA. Y un corant no ta BAO GIA DI UN HENDE; MA BAO DIRECCION DI UN PERSONA (HENDE). E frase correcto lo ta: NOS CORANT A CUMINZA BAO DIRECCION DI SEÑOR MORENO.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

Donjo di un tienda di comestibles na Geleen, den e provincia Limburg, a drecha su tienda a la estilo Antillano, cu e intencion pa dirigi e atencion di e hulandesnan riba e parti di reino Antillas Hulandes.

******

* Despues di un articulo tocante Antillas Hulandes den Panorama, "Libelle" un serie den "De Volkskrant", awor tambe un articulo den "Elsevier's Weekblad" bau di e titulo: "Hamber y miseria na Antillas ta un berguenza pa Hulanda". Den e articulo ademas menciona ta ser haci di e accionnan di Lions, Bon Bisinja, Kiwanis y otro particularnan pa sacia e necesidad entre esnan mas pober na Antillas.
E stichting nobo "Actie Nederlandse Antillen 1966" ta informa den e articulo, cu hulandesnan cu kier yuda lo por haci esaki cu un contribuccion financiero, cu por worde deposita riba un cuenta di Giro cu a worde habri especialmente pa e causa aki.

****

* No tabatin actividadnan di e Sociedad Antillano den e ultimo tempo. Rumornan ta circula cu tin desunion den e directiva. E miembronan di directiva sinembargo, ta abstene na duna comentario.

HOMBER A DISTRIBI CU AUTO DI POLIS

ORANJESTAD - Diabierne anochi diezun'or y mei polis di Noord mester a duna asistencia ora cu un homber burachi tabata halza na Noord. Durante cu polis tabata transporta e homber aki pa warda na Oranjestad, e homber a cuminza manda skop den e auto di polis. Resultado di e skopmento tabata cu dos glas di e auto a worde saca por completo for di nan fundeshi y un otro glas a keda na filingrana.

Polis a ser'e pa buracheria y ademas lo traha proces-verbaal contra e homber pa motibo cu el a destrui propiedad di otro hende.

Choke fuerte na Barcadera

BARCADERA - Diabierne mainta diezun'or y binti un dumptruck y un auto di gobierno a dal den otro riba caminda - grandi pabau di ACI, ora cu un di e vehiculonan a bai pasa un otro su dilanti sin paga tino cu tabata bini trafico for di direccion contrario. E danjo material a monta na Fls. 1050.-.

16 hoben a slaag pa maestro di school

ORANJESTAD - Diabierne ultimo diezocho hoben a pasa nan examen pa maestro di scool na colegio Arubano. Di e cantidad aki, diezseis hoben a pasa e examen cu bon resultado y dos no a obtene e puntonan necesario pa a clasifica.
E diezseisnan cu a slaag y na kendenan ta bai nos pabien, ta: Erla Alicia Croes, Julien Regina Curiel, Armand Wilco Engelbrecht, Barcelica Mirna Sarita Essed, Isnardo Epifanio Farro, Jerry Gomez, Sheila Filomena Kelly, Clovis Cancio Koolman, Eva Adela Lathman, Irma Karen Leer, Elfrida Albertina Pengel, Violet Constancio Perkins, Erwin Ragunath, Maria Filomena Margarita Rasmijn y Silvio Theofilo Willems.

Un resumen di actuacion di nos deportistanan den e X Centro Americano y Caribe

VILLA OLIMPICA, PUERTO RICO-- Nos ta haciendo e reportahe aki di un resumen di actuacion di nos deportistanan den X Weganan di Centro América y Caribe, diabierne 17, y si falta un siman ainda prome cu clausura ya nos tin un bon grupo di nos participantenan qu a keda elimina. Tin otro qu mester competi ainda, y nos a yega na dos medalla di plata (Monk den weightlifting y Rijpkema den Yudo), futbol ta aspirá oro y Fortunato Reina cu a competi ayera nochi cu posibilidad pa di tur manera cai den premio. Pa loke a bai te awor ata'qui un resumen di e ramonan di nos:

B E I S B O L : E prome wega, qu tabata esun contra Sto. Domingo ta esun qu a hiba nos más sercá di victoria. Dos biaha nos a bai dilanti, un biaha pa homerun den centerfield di Willie Pieters (360 pia) pero den noveno e pitcher di tres qu e dominicanonan a usa, Herrera ta pega hit den center y score un homber di tercera pa Sto. Domingo gana 3-2 y laga nos den terreno. Un ratu prome tabatin un hit den mes centerfield qu a score pa Sto. Domingo e carreda di gana pero nos ta haya un "break" ora qu e corredor qu a score ser cantá out como e no a pisa tercera. Tabata simplemente un demora ya qu e siguiente bateador Herrera, ta bati hit mes caminda y manda aden otro carreda. Niels Cannister a cuminsa bon pero den di dos inning e ta bai cohe un rolata na linea di primera y ta cai sinti su man. E ta tira di tres inning tambe y ta sali sin hit y sin carreda, pero e no por a tira mas y a keda for di tur e weganan sobrá como e no por tene un bala den su man drechi.

Elio a bini y despues Arrindell, tur dos a actua bon y tabata e ultimo qu a carga cu e derrota.

Ya for di e wega ei a keda demostrá qu no ta baiendo masha bon pa loke ta e" understanding" den e management di nos equipo. A tira lot pa dicidí cuá, Corsow of Aruba, lo nombra e manager y ora qu Corsow a gana e encargo a ser duná na Victor Elhage qu a caba su training como instructor di beisbol na Springfield. Smith qu a train e muchanan di Corsow, a bai di coach huntu cu Hodge di Aruba. Pero no sorprendentemente e cooperación entre nan no ta masha cos. Y tampoco ta parce nos recomendable pa bini mas qu un seleccionado parti na dos entre Corsow y Aruba. Hunga un serie pa laga esun qu gana traha e seleccionado y e ta reforsá qu e hungadornan di e otro isla qu ta parcé.

Manera nos a bini aqui cu e seleccionado partí na dos, e resultado tá qu ta reina un ambiente no precisamente ideal. E hungadornan di Aruba ta haya qu si nan a traha e selección nan só lo a bai mihó y esnan di Corsow ta haya cu manera beisbol ta awor na Corsow, e seleccionado si e tabata formá den su mayoria pa hungadornan di Corsow lo a laga mihó resultado. Bou di circumstancianan asina no ta di straña qu un equipo funcioná confusa y esei tabata e caso sigur di e wega contra Mexico. Ora cu despues di a perde te na ultimo contra Sto. Domingo , tabatin e speranza di un actuación similar den e proximo wega, nos a hunga un wega di shete error y permitiendo seis carreda sushi di Mexico, pa ser blankiá 10-0. Contra Venzuela a bai muchu mas mihó. Arrindell a tira bala di ocho hit pa a perde pero nos a comete solamente dos error igual Venezuela qu ya den segundo inning a cambia pitcher y a manda Villasmil qu a dominá e situación. Marcel Brigitta a luci den e wega ei cu dos hit den cuater oportunidad pa sali di miho bateador.

Ayera contra Puerto Rico (nos a perde 4-0) tabata Willie Pieters qu a sali di miho bateador cu e mesun dos hit (su di cincu te asina leu den e campeonato) den cuater chens pero.. di Puerto Rico a bati un homerun pa ta huntu qu Willie e dos uniconan pa asina leu a hacie den e campeonato. Elio Anastacia a lansa ocho inning permitiendo dos hit y dos carreda y ta e perdedor. El a ser sacá pa un pinch-hitter y Rasmijn qu a lansa noveno a permiti un doble y despues e homerun.

Tur e weganan di beisbol ta ser realisá den e estadio Solá Morales di Cagua, y ta tuma mas of menos 45 minuut pa bai aya saliendo di Villa Olimpica. No tin masha interes pa e weganan sino ora qu Puerto Rico ta hunga. Ora qu a toca nos hunga e prome di tres wega di un dia, no sa tin ni 100 hende mirando.......

F U T B O L : Tin entre e muchanan di Aruba qu ta e representantenan di Antillas den futbol, un qu tin hopi chens di sali como e hungador mas valioso di e torneo. E tá Finchi Dubero, qu como no.10 ta e armador di mayoria di e avancenan arubano. Contra Puerto Rico el a score dos gol y a originá e hugadanan qu a conduci na e dosnan qu Perez a anotá, pa e victoria di 4-0. Puerto Rico a hunga e wega ei hopi bon y a perde solamente pa via qu e arubanonan tabata den gran forma y a superá nan. Dilanti Dubero y Perez ta e principal hombernan y atras Vos, Pablo y Dirkz, lastimá qu den e di dos wega contra Jamaica, e ultimo aki a dal un jamaiquino cu bala asina qu a base di reglamentonan qu tin, el a ser suspendé pa dos wega. Ta sigur cu Bota lo haya su falta den e sobrá weganan. E gol contra Jamaica a ser anotá pa Perez qu asina a yega na tres gol den dos wega. Den futbol, e muchanan di Aruba por percurá pa un medalla di oro.........

E team ta hungando bon y e actuación di e equipo netamente arubano, tambe a yuda pa convencé nos poco más qu cada team mester ser formá pa UN isla dicidí pa medio di un playoff, cada bes.

W E I G H T L I F T I N G : Lindeborg, e prome pesista qu a mira acción na Puerto Rico tabata calculá na sali cu brons, esta no. 3 pero e tabata dominá pa nervio y tabata fayando di un manera qu a pone caba cu un total di 290 mientras qu na Corsow y den training aki el a yega na un total di 315, loke lo a pone empatá cu Diaz, di Guayana na di dos lugar. Pero e total di 290 qu el a haci a lagé di seis den e 9 competidornan.

Hector Curiel a haya dificultad pa via di piedra di nier qu a lanta cu ne y tabata duné masha dolor di lomba. El a bai hospital despues di competencia y a sigui bou di tratamento medico.

Te algun dia prome e tabata totalisá 325 cu basta facilidad pero e dia di competencia el a faya pa motibu di e lomba y pa prome biaha Curiel a keda sin gana un medalla den competencianan di Centro America y Caribe. E mexicano qu a sali di dos tabatin un total di 322. Hector a sali di cincu den un grupo di ocho pesista.

Miro Sabina tabata e siguiente lifter pa a mira acción den clase lightweight y el a sali di cuater den 7 pesista qu a competi den e clase ei.

Y antayera (diahuebs 16) Rudy Monk a percurá pa e prome medalla ora qu el a sali di dos peso middle cu un tota l di 820. Un dia prome nan a kibra Monk su record den press categoria lightweight y probablemente pesei el a dicidi di pone otro como middle y den un extra-attempt di press el a logra 286 pa un record nobo di press den competencianan di Centro América y Caribe.

VOLLEYBALL:

Volleyball a cai den "pool" huntu cu Mexico, Puerto Rico, e Islas Virgines.

Den e prome wega a mira acción Bernadina, Casper (capitan), Goede, Ravensteyn, Leend, Merenciana y v.d. Veen. Coach tabata Max Bulo. E prome adversario tabata Puerto Rico qu esnan di nos a gana poco tempu pasá na Corsow. Pero aqui nan a hunga un wega nervioso y Puerto Rico a gana 15-1, 15-7, y 15-12. Contra Islas Virgines a bini e victoria 3-0, pero Mexico despues a gana nos 3-0 y laga nos eliminá. Mexico y Puerto Rico a bai e buelta final.

TIRO

Completamente den desventaha pa falta di arma y aplicacion di sistemanan moderno, nos tiradornan a sali entre esnan di más abou den tur dos arma, kedando v.d. Pool a inda pa tira cu rifle den tres posición. De Jongh, Alberto, Bislik, y Salm, a sali tur entre esnan di más abou den grupo di más qu binti. Salm tambe a tuma parti den atletismo (10.000 y 5.000).

ESGRIMA

E prome competencianan diahuebs 16, tabata Florete Caballeros y Streker a gana dos di su partidonan pero perde tres y ser eliminá. Plantijn tambe a ser eliminá cu tres derrota sin victoria. Nos esgrimistanan ta completamente sin chens qu e excepción talbes di Myrna Anselma.

TENNIS

Donny Haseth y Vi Henriquez Jr. a keda eliminá ya den prome salida single y doble.

Segun Donny Haseth , si nos a bini cu tennistanan femenina, of sikiera un, Lulu Salas, lo el a haci bon papel pa via qu e competencia no ta duru den e ramo femenil manera e tá den esun masculino. Además di Haseth y Henriquez, tog tabatin otro antillano actuando aqui: Humphrey Hosé qu a bini den representacion di Venezuela.

YUDO

Perry un di nos speransanan pa premio den (middle) yudo, a haya su man trocé mientras bringando qu e no por a haci nada más .y tantu é como Sharp (di mes clase tambe) a keda eliminá. Anteriormente tabata Smith qu a keda eliminá pa un equivocacion di e refree hapones mientras qu e ulandes Rijpkema a percurá pa medalla di plata den peso pesado.

Tambe Tigernan di Esso a perde contra seleccion di Surnam

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number dos e seleccion di basketball masculino di Surinam a obtene diasabra anochi ora cu nan a supera e quinteto di tigernan di Esso. Atrobe meskos cu e anochi di apertura di e serie di cinco wega, tabata tin interrupcion debi na un yobida cu a hasi continuacion di e wega mesora imposibel. Atrobe mannan voluntario mester a duna cooperacion pa seka e cancha y un publico no mucho grandi pero si cu hopi pasenshi a para ta warda e momento cu e wega por a worde reanuda.

E Surinamenjonan a bolbe desplega un wega cu tabata superior na esun di e quinteto local den tur sentido. Tanto den ofensa como den defensa, e seleccion di Surinam tabata mihor. Esso no a conta cu un di su mihor hungadornan Herbett Maxwell, kende ainda ta con valeciendo un operacion na su rudia. Ausencia di e bon hungador aki tabata notable.

Contrario na e promer wega e seleccion surinamenjo a haci uso di poco hungador. Practicamente e mes team cu a cuminsa a termina e wega cu talves uno te dos cambio haci den transcurso di e partido. Sobresaliente tabata e anochi aki e combinacionnan entre e dos defensornan Ramon Kriger y Hesley van Wilgen.

E dosnan aki tabata e hombernan clave den henter e sistema. Por cierto van Wilgen cu unpunteria fantastico e anochi aki a resulta cu 17 punto e mihor anotador. For di tur skina e tabata sink e bala den e basket. Otro dos hungadornan di Surinam cu a pone un cantidad grandi di punto riba nan nomber tabata Stanley Crugen y Rudy Tjon A Man.

Esakinan cada uno a score total di 15 punto.

Pues di e total di 55 di e team, e trio van Wilgen, Crugen y Tjon A Man a percura pa 47.

Estando hopi sigur di nan triunfo den e segundo tempo, Surinam a cuminsa ta duna algo manera un exhibision. Diferente di e hungadornan tabata dribble un cantidad y trata di penetra so sin haci pase mientras cu tambe tabata tin hopi amagamento cu normalmente no ta worde hasi. E hungador Ramon Krieger a pa hanzaja di apsa diferente hungador cu dribblemento hopi rapido a ranka aplauso un rato for di e publico.

Indudablemente e hungador Krieger ta un bon hungador cu ta goza di hopi di e calidadnan di un hungador di basketball. Su manehamento di bala ta masha bon, dribbling rapido y sigur masha bon vista riba e wega y shooting, aunke cu e ta haci esaki poco biaha, ta sigur. Su wega ta inteligente y semper cu masha hopi tino.

Den e promer tempo cu a termina na favor di e bishitantenan 22-10, a anota pa Surinam Ramon Krieger 4, Hesley van Wilgen 4, E. Zaal 2, Stanley Crugen 2 y Rudy Tjon A Man 10, mientras cu pa e tigernan di Esso a score Steve Alexander 2, Fernando Rumint 2, Phillip Freedom 4, y A. Hoo 2.

E parti complementaria a trece un quinteto mas agresivo ainda di parti di e Surinamenjonan. Nan a acumula 33 punto y permiti apenas 13. Conteo final di e puntonan a mustra pues 55 pa Surinam y 23 pa e tigernan di Esso.

Hesley van Wilgen a percura pa 13, Zaal pa 2, Crugen 13 y Tjon A Man pa 5 punto den e segundo etapa. Aki den a anota pa Esso C. Hoo 2, F. Rumint 4, Phillip Freedom 6 y A Hoo 1.

Topscorer di Surinam tabata pues Hesley van Wilgen cu 17 y di Esso Philip Freedom cu 10.

Entretando pues dos club local, e seleccion di Surinam tin dos victoria obteni.

Awe nochi nan lo cumpli cu nan tercer compromiso cual 16 ta conta di e actual campeonnan atrobe lider di e campeonato, Aruba Jrs., equipo cu ta drenta tereno awe nochi consciente di lo tin fuerte rival nan dilanti. Pero Aruba Jrs. ta bin hunga cu tremendo animo y lo duna tur loke tin pa logra un triunfo promer cu e seleccion bishitante tin di enfrenta e dos diferente seleccionnan di Aruba den su dos ultimo weganan.

Indudablemente pa e choke awe nochi entre e campeonnan local y e seleccion di Surinam lo tin gran interes di parti di e fanaticada di basketball.

Den e partido preliminar diasabra anochi e damanan di Plymouth den un wega preta a obtene victoria ariba Valiant. E partido a caba cu score di 16-14. Susana Martinus tabata e mihor anotadora di parti di Plymouth cu 6 punto, mientras cu Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor di Valiant cu 8 punto.

Demostracion di protesta a para trafico na Saigon

SAIGON--UPI--Budistanan hoben, guia pa monjenan cu kashaka shinishi awe a obstaculiza trafico den e capital aki pa tene nan demostracionnan den protesta contra di Gobierno pa di cuater dia consecutivo. Den Mercado Central, e manifestacionnan a duna pa resultado seramentu di e establecimientonan comercial y autoridadnan a ordena un toque de queda parcial den e ciudad.

E grupo di hobennan manifestante a lanta barricadanan den e cayanan y a desafia polisnan qu insultonan y provocacionnan. Den e choque entre e budistanan y agentenan di orden publico a hasi uso di gasnan lacrimogeno y un monja a ser lesiona pe explosion, qu Gobierno Militar, qu ta conta cu respaldo di Estados Unidos a trata na destrui e templo na unda e religiosa tabata den e pagoda Tu Nghien.

Den e pagoda Vien Hoa Dao nan a anuncia qu venerable Toi Thang, importante lider budista sudvietnames, a manda un cablegram pa Nacionnan Uni, pidiendo intervencion di e Organisacion Mundial pa "salba fe".

Entre tantu na Hue, qu ta sigi ser dominá pe budistanan rebelde, polisnan di combate y trupanan paracaidista mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno y explosionnan di granadanan simulá pa habri demostrantenan for di otro.

Na Saigon, cientos di monjenan y hobencitonan , arma cu palu y piedra, a invadi e cayanan qu ta bai e base aerea Tan Son Nhut, qu ta e cuartel general di e forsanan di Estados Unidos y Vietnam del Sur.

Den caya Cony Ly, na unda un batalla a tuma lugar ayera nochi cu polisnan durante dos ora, e manifestantenan a bolbe tene un encuentro cu polisnan.

Stock Market

Addressograph	71 1/4	Lockheed Aircr.	62 7/8
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	30 7/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	30	Mont Ward	36 5/8
Alumnium Co.	87 5/8	Monsanto	69 1/4
Amerade	86 3/8	Nat. Acme	44 3/4
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 7/8
Am. Metla	53	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	50 5/8
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	54 1/4	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	35	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Anaconda Copper	90	Pan. Am. Airways	74
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Refinery	83 1/2	Penn Railroad	59 5/8
Atl. Castle	71 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	10 1/8	RCA	53 3/4
Benidx Aviation	76 1/4	Repbblic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	38 3/8
Boeing Airplane	71 3/4		
Canadian Pacific	58 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	41 3/8	Sinclair Oil	61 5/8
Case (J.I.)	25 1/8	Shell Oil	59 1/2
Cerro de Pasco	47 3/8	South. Co.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	48 7/8
Chrysler	40 1/8	Sperry Rand	24
Columbia Gas	26 1/4	Stadndard Oil of Cal.	67 3/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of N.J.	70 5/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	33 1/4
Continental Steel	30 1/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	47 7/8	Studebaker	36 1/4
Crown Zellerbach	46 7/8	Swift & Co.	49 5/8
Curtiss Wright	20 1/2	Texaco	70 1/2
Det. Edis.	32	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	83 1/4	Texas Instruments	125 1/8
Dupont Nemours	190 1/4	Textron Ing.	47 5/8
Eastman Airlines	117 1/2	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	137 1/2	Twentieth Century Fox.	30 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	62 1/4
Firestone	43 1/2	Union Pacific	38
Ford Motor	46	United Aircraft	86 1/4
General Electric	111 3/4	United Airlines	69 1/8
General Foods	72 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	81 3/8	United Cas Corp	59 1/2
Gillette	37 1/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	54 1/2
Goodrich	65	U.S. Rubber	47 3/4
Goodyear	52 5/8	U.S. Smelting	63 1/8
Grace	47	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 5/8
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	57 7/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 7/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	901.11
IBM	342 1/2	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46 7/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 1/8	Electron. Spl.	23 1/2
Johns Manville	53 1/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	114	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM	126 5/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	28	Seman Br.	6 3/4
Kroger Co.	25 1/4	Syntex	92 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 5/8



ARLINGTON---John Benson, di Newport, R.I., escultor aki ta trahando riba e mensaje eterno di John F. Kennedy riba un blok di 30 ton di granite na e santana nacional Arlington. (Radiophoto UPI).

Mariscal Costa E Silva muy probable lo queda nombra como president

RIO DE JANIERO -- UPI -- Tur chistenan politico di actualidad ta referi na ministro di guerra, general Arthur Costa e Silva, locual ta indica cu tur seguridad cu lo e ser eligi como president di Brasil durante e proximo eleccionnan di October.

E honesto militar di carrera aqui cu ta mantene na margen di politica seu Artur (Señor Arturo), ta caracterisá como un homber apacible den mundu soffstica di politica carioca. E no ta un retrato completamente exacto, pero e ta sirbi di tema pa bon historianan.

Aplicando e programa di severidad dje gobierno, president Mariscal Humberto Castello Branco a laga yama su ministro di guerra i el a bisé: "Mi ta mira cu bo tin tres secretario, mientras cu e demas ministronan tin solamente uno. Ta pa haci quico bo tin mester di asina tantu?"

Anto ministro Costa e Silva a responde:

"Un di mi secretarianan sa leza, pero e no sa skirbi. E otro sa skirbi, ma e no sa leza."

"I esun di tres awor?" e mariscal severo Castello Branco a puntré.

"Esun di tres, senjor President esei ta pa e por tin su bista clabá riba e dos intelectualnan", Costa e Silva a responde.

Un otro historia ta pretende, cu el a bisa cu Brasil t'asina democratico cu e tin dos candidato pa presidencia cu ta "Costa e Silva".

E otro chiste ta bisa cu Costa e Silva tabata di bishita na Estados Unidos.

Den oficina di emigracion nan a puntre cu e ta papia algu di ingles. I e empleado di imigracion a bisé: Tur hende cu bin Estados Unidos mester por papia maske ta cuater palabra na ingles. Anto pa caba di completa con chistoso e politico aqui ta, e cuenta ta munstra cu e a responde:

"Metro Goldwyn Mayer".

"Pero eseinan ta solamente tres palabra", e empleado a reclama.

"Bo tin mester di cuater.

"Aauurraauu", e general a contesta, imitando e leon di cu ta grunja den M.G.M., pasobra e animal aqui tambe lo ta grunja na ingles.

Como e unico candidato oficial pa presidencia, tur sorto di chistenan politico nan ta lanza contra dje i na Rio de Janeiro mes nan tin un numero di esaquinan. Semper di bon humor, e general ta responde preguntanan dje periodistanan.

Ora e cronistanan puntré cu e tin algu cu e no ta prefera di papia di dje, e general no ta queda quetu. I e ta responde:

"Ta paquico boso no ta puntra mi riba mi viaje na Europa?" Un otro contesta favorita cu e sa duna nan ta: Pasenshi, hombernan".

Costa e Silva ta favorito dje periodistanan cu ta bishita palacio, pasobra nunca e ta perde su calma i semper e ta duna un contesta concreto ora cu e haja orden pa haci esaqui di e president.

Un dje cuentanan di mas cruel cu nan ta conta riba e general aki ta esun cu nan a puntre ta quico nan a hacie pa el a firma un decreto revolucionario.

"Asina ma haci", el a bisa i el a pone un "X"

"Pero general", un adjudant a protesta. "Esaqui ta un documento historico. Bo mester firma esaqui cu tur bo nomber completo".

E ora ei e general a firma "XX", esta dos bez un X.

Un otro cuenta dje general aqui ta bisa di un oficial di ehercito di maniobranan cu ta bisa otro:

"Ta unda e grueso dje ehercito ta?"

"Denter dje ministerio naturalmente", e oficial a responde. Finalmente tin un pregunta: Paquico semper general Costa e Silva ta usa bril pretu?"

"Pasobra e ora ei e no por come e uniform" tabata e contesta, recordando cu e uniform ta color berde i cu nan ta irresistible pa buricunan cu ta mira e uniform pa yerba berde.

E ministro di guerra ta ricibi e chistenan aqui cu bon humor i e ta hari mes pa nan. Te awor, no tin ningun otro candidato opositor na presidencia i e partido di Costa e Silva tin un majoria decidida den congreso foi unda lo nan nombre como prome mandatario.

Fidel Castro no a presenta na publico for di dia prome di mei

WASHINGTON--UPI-----Departamento di estado ta afirma cu Fidel Castro no ta aparece riba e prome plano di su pais desde prome di Mei i nan tin masha hopi historia ta conta aya respecto su paradero.

E encargado di prensa dje departamento Robert J. McCloskey a observa: "Ta un hecho cierto, cu contra su caracteristicanan, Castro no tabata den e prome plano dje acontecimientonan desde prome di mei".

Cualke cos ta bai fuera boluntad di Castro den jerarquia partidaria Cubana...E hecho di esaqui ta cu e regimen ta enfrenta creciente insatisfaccion popular como consecuencia di su metodonan represivo di gobierno i di su fracasonan economico i di otro indole", asina e funcionario a bisa.

Castro a pronuncia su ultimo discurso di importancia den e festividadnan di dia 1 di Mei, pero foi despues dje fecha ei e no a presenta mas den su papel dominante dilanti escenario publico Cubano, no obstante cu e acontecimientonan di importancia ta ser registra.

E prome hecho stranjo tabata e declaracion di un "estado di alerta nacional", como consecuencia di incidentenan den e acceso nan na base norteamericano di Guantanamo i e segundo ta e situacion crea pa e orcan "Alma", cu a causa perhuicionan enorme na e isla aqui.

Ruman homber dje prome ministro i hefe di fuerzanan arma, Raul Castro, a pronuncia e oracion funebre na entierro di un solda Cubano cu a muri den un tiroteo na zona di Guantanamo. Tambe a causa cierto sorpresa na Washington, cu e president Cubano, Osvaldo Dorticos, a pronuncia un discurso dia 4 di juni, mientras cu prome ministro mes a queda den plataforma sin papia nada.

E portavoz dje departamento di estado a dirigi un version critica na regimen "Castrista" i su politica pa cu e pueblo Cubano. Pueblo Cubano i en berdad e gran majoria dje miembronan di gobierno i fuerzanan Cubana, arma, asina McCloskey a bisa, tabata maltrata i enganja pa Castro i den gruponan chiquitu di aspirantenan na poder cu awor ta encabeza gobierno Cubano i su partido.

E noticia ta agrega cu a resulta crecientemente cla pa pueblo Cubano bao dje regimen Castrista, no tin perspectiva pa mehora condicionnan di bida of por logra major libertad personal.

El a afirma : "E tragedia ta, cu si no tabata pa Castro i su compinchinan di mas yega, e problemanan Cubano lo no tabata asina grandi e insoluble.

E hombernan di bon boluntad di Cuba i en berdad na Estados Unidos a apoya e idea di un revolucion democratico i di reformanan efectiva den espiritu dje alianza pa e progreso, reformanan cu contrario di esnan proponi pa Castro, lo duna pueblo Cubano un miho bida i e libertad cu a ser nenga na nan bao dje gobiernonan corrumpi i dictatorial dje pasado i e estado policial comunista dje presente.

Nos mester prepara muchu mas miho pa por competi den weganan internacional

HOPI ATENCION PA CUBA:

VILLA OLIMPICA, Puerto Rico -- Awor qu nos ramonan a drenta den acción den e di X Weganan di Centro América y Caribe, ta e momento más apropiá pa un promé comentario di e Weganan, e actuación di nos deportistanan, y nan posición entre e 17 paisnan qu na tur ta competi den e Weganan.

Un biaha más, y nos ta sperá qu esaki ta conclusive, a keda demostrá qu tur e paisnan qu ta den e cirquito deportivo aki huntu cu nos, ta progresando y lagando nos atras di un manera qu lo no hustificá ningun participación más si nos no haya miho atención pa deporte na Antillas, especialmente pa loke ta e preparación di nos deportistanan. Nos no ta meen aki nada di gana y perde solamente, ya qu nos por a nota qu den beisbol aunke probablemente nos lo no gana ningun, tog qu nos peloteronan a demostrá di por competi cu honor y den e ramo ei e dificultadnan aki tabata más bien di caracter interno. Futbol ta baiendo bon, y nos tabata masha satisfecho di e wega qu e muchanan di Aruba a ofrecé te awor qu ta un futbol hopi animá, inspirá pa un deseo grandi pa haci bon papel. Pero den tur e otro ramonan nos por a comprobá aki qu Antillas ta "way behind" pa loke ta e tempu y sistema qu mester dedicá na training di deportistanan pa competi den certamennan manera esaki, y tambe den personanan debidamente capacitá pa dirigi e trainingnan. Den caso di tiro hasta ta asina qu nos ta 'tras den e material pa tira cu ne, y esnan di nos tabata ser ridiculisá pa e armanan anticuá qu nan a presentá cu ne.

Cuba, e pais qu pa via di politica tin masha interes p' e durante di e weganan aki, ta mereçé muchu más atención pa loke su deportistanan ta prestando den e varios ramonan den cual algun aña pasá Cuba ni sikiera tabata conta. Awor nos ta haya qu e cubanonan no solamente a manda busca na nan pais e mihó di entrenadornan di paisnan (comunista) di Europa, sino qu tambe nan a manda Rusia y otro paisnan di nan relación na Europa, nan mes entrenadornan y nan deportistanan ta probecha di cualkier ocasión pa nan haya experencia internacional.

E motibo pakiko Cuba tin e delegacion di más grandi aki (356 persona), no ta solamente pa e hecho qu a bini den e delegación personanan qu nan misión no tin nada di haci cu deporte, sino pa e hecho qu den hopi numero di natación y atletismo, e cubanonan ta presentá cu nan estrellanan pero tambe cu hobennan qu ta preparando pa Olimpiada Mundial y pa e proximo weganan regional. Cuba quisas no ta bai sali di e Weganan aki cu e más grandi total di medalla (punto) pero si nan ta aki cu e determinación pa proba e adelanto deportivo di nan pais den ultimo añanan. Haciendo esei natural nan tin den nan intención propagá e causa di nan tipo di gobierno. Pero cu un "bijbedoeling" politico of no, hecho ta qu Cuba ya a convencé di e enorme progreso di su deporte. E coach di basketball di Mexico, e norteamericano Lester Lane ta hospedá cu su muchanan den mes edificio qu nos y combersando di un wega dramatico qu Cuba a gana nan 81-79, el a bisa di ta reconocé e hopi dilanti qu Cuba a bai den un espacio di 8 luna. "Nan por tin cuantu presión qu por tin pa parti di gobierno pa nan duna rendimiento completo, pero si cada un di nan no tin capacidad, nan no por haci loke nan ta haciendo", tabata opinión di e coach mericano di Mexico.

Na Antillas, honor a la verdad, nos no ta duna nos deportistanan training debido, pa por spera mashá y tabata un bon señal qu aki na Puerto Rico a surgi e idea entre e participantenan mes, qu miho cos qu nos por haci ta stop salimentu pa algun aña y bai concentrando pa mehorá adiestramiento di nos deportistanan. Trece bon entrenador (cu yudansa di gobierno) y manda nos deportistanan qu a excelá den nan ramo y ta na crepúsculo di nan carrera deportista activo, pa nan bai siña aló côn pa mihó train nos hobennan.

Si nos cuminsa awor podisé pa e proximo weganan (di 1970 na Panama) nos lo por haci un muchu más mihó representación di nos pais. Inevitablemente tin respet pa un pais qu demostrá su adelanto deportivo. Y aki na Puerto Rico, Cuba ta e ehempel di esei. E cubanonan a bini ta haya dificultad for di promé qu nan por a pone pia na terra. Aqui tin un grupo di exilado ta probecha di cualkier chens pa molestiá e deportistanan. Polisnan mester a cai aden y ta dunando e cubanonan protección unda qu nan bai, y ya nos a reportá den un cable qu e cubanonan a reclamá un que otro cos den un documento di 12 punto y Presidente di e Comite Organizador Emilio Huyke, a haya qu tabata su deber pa elogiá e comportación di e cubanonan y presentá excusa pa molester qu e exiladonan (y no nan só) ta dunando e cubanonan. E cubanonan mes ta evitá tur clase di discusión politica pero tog no ta laga di gaba nan comunismo, y nan gobierno revolucionario asina qu tin chens pa haci esei. Tambe nan ta lihé pa haci musica y nan a combiná e dos interesnan ei pa un anochi a pasa rond Villa cantando y bailando: "Cuba ni se vende ni se rinde, malembe, malembe......."

Pero discusión politica ta hopi den Villa ya qu entre otro no ta solamente den e delegación cubana tin comunista. Den e delegación di Mexico por ehempel tin un señor qu ta gaba e "virtudnan" di comunista más qu cualkier cubano lo ta desea na haciê, y e dominaconan tambe tin 'nan discutidornan mientras qu nan no a haya masha simpatia qu nan a hisa aki bandera media asta pa recordá esnan qu a muri den nan guerra civil.

Na un wega di beisbol, e discusión entre esnan pro y esnan contra Comunismo a bira asina fuerte qu polisnan mester a cai aden y un muhe gordo qu tabata sintá nos tras un momento dado mester a grita: "Vete a discutir politica en tu pais y deja que aqui veamos deporte".

Durante di un di e weganan di tennis qu Donny Haseth a participá aden, tabatin "moqueta" y Cuba" tabata cai entre un cubano di delegación y un qu ta exilá aqui

Pero pa mayoria di anochi, e ambiente den Villa ta trankil y den centro tin reunionnan na grupo of simple "fraternizing" entre dos. Tin presentación artística y cine den e sala (" Teatro Rafael Hernandez") di actos y entre e presentacionnan exitosa te awor tabatin esun di e Coro di Universidad di Puerto Rico, El Gran Combo, un show hubenil di e departamento Parques y Recreo y actuación di e declamador puertoriqueño Juan Boria cu poemanan negroide.

Ta bon qu tin entertainment ya qu masha poco di e deportistanan ta sali anochi una bes qu e Villa Olimpica ta keda basta leu di San Juan y no ta facil haya taxi pa bai cu bus of "carro público" ta poco molestoso.

E organisación den e Villa den principio tabata laga poco di desea pero segun dianan ta bai pasando un que otro ta bai mehorando. Manera semper e cuminda no ta complacé tur pero en general e ta bon, kedando e delegacionnan poco straña pakico un lugar fértil manera Puerto Rico no ta dunando fruta cu e abundancia qu si tin lechi y cornflakes.

Pa drenta den Villa cada deportista of delegado mester identificá su mes cu su carnet y esei ta bon en bista di hopi cosnan qu lo a sucedé si no tabata 'sina.

INVITACION PA PESISTANAN

WILLEMSTAD -- Durante su permanencia na Puerto Rico, directiva di Gewichthef Bond Curacao a ricibi un invitacion por escrito di e Bond di Hisamento di Peso Venezolano, pa tuma parti na un torneo cual lo ser efectua na Caracas en relacion cu celebracion di 400 anja di existencia di e ciudad menciona.

E gastonan total di e biahe aki lo ta pa cuenta di Bond Venezolano. E delegacion lo consisti di dies persona, mientras cu e biahe lo dura mas o menos cuater dia di 22 pa 25 di juli proximo.

CABRITONAN DEN LARIA

WAYACKA - Riba caminda grandi na haltura di Wayacka, diablerne mainta, un auto di famia a dal den un trupa di cabritu cu di repente a corre cruza caya net dilanti e auto. Dos cabritu a muri, pero no prome cu nan a causa un danjo di fls. 200.- na e auto.

TRAFICO KETO

BALASHI - Polis di trafico tabatin un week-end hopi trankil te cu ayera tardi cinc'or y mei.

Diasabra atardi diez pasa di dos na e skina Bernhardstraat-Isaac Wagemakerstraat na San Nicolas un auto di famia no a duna preferencia y un pick-up tabata corre muchu duro y esaki a causa un choke entre e dos vehiculonan aki. E danjo material tabata Fls. 700.-.

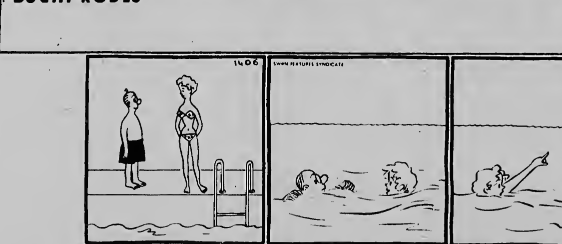
Durante week-end polis di trafico ademas a registra un choke leve cu un danjo material di solamente Fls. 10.-.

CISCO KID



Derechos Reservados.

BUCHI ROBES



CULPABLE PA SU HECHONAN

E ta drey mira e verpleegster di banda, y ora cu el a ripara, cu esaki tambe ta miré, e ta corre bira su cabes mesora, bisando, "E ta observami constantemente, mescos cu e otro muhe. Esey tambe tabata sa, cu mi no ta un homber normal."

"Ki sorto di otro muhe, Chris?"

"Esun cu mi a topa. Mi tabata sperando un hende, cu kier dunami un lift pa bay hotel bek. Mi a box cu e auto. Mi ta kere cu mi mester a pega sonjo, of algo asina. Te ora cu e auto a bin dal contra e palo, mi a spierta." E ta plooi su frenta y ta frega su wowonan. "Pero mi ta kere cu bo no kier pa mi molestiabo cu e cosnan ey. Bo a haya noticia caba di bo tata? Ya el a jega New York caba?" Trankil Valery ta contesta. "Si, el a jega. Pero kiko a pasa, despues cu e auto a bin dal contra e palo?" "Mi a spera un poco, y despues mi a dicidi pa cuminza cana. Mi a trata di para varios auto, pero ningun tabata para. Y esey a cuminza fadami, y ora cu mi a bolbe mira un auto ta asercando, mi a bay para net su dilanti. E ora tabata basta scur caba. Mi tabata tin deseo pa e trapami mata. Ya mi mes tabata fadá caba. Pero lastimamente e auto a para, y e muhe aya tabata aden. Valery ta sigui spera pa mira kiko Chris ta bay conta. Pero parce cu el a lubida loke e tabata conta. E ta sinta inmovil y ta mira keto su dilanti. Porfin Valery ta bolbe bisa. "Sigui conta numa Chris...." "Di kende?" "Di e muhe cu a para pa bo." "Mi no tin nada mas di conta. El a para e auto, esey ta tur cos." Di repente Valery ta haya e idea terribel, cu e ta sconde algo pé, algo cu ta poné haya miedo, Nerviosamente e ta moef riba su stoel. E ta sinti manera dedenan frieuw ta coy su curazon primi. "E muhe a papia cu bo?" Chris ta contesta: "Nos a corre huntu, y mi no por corda mas di kiko nos a papia. Mi kier sa, cu mi tabata tin duele di dje, pero mi no ta corda pakiko." "Y con e tabata?" Chris ta plooi su frenta y ta bisa. "Mi no sa. Ta strano, pero ora mi corda riba dje, mi tin cu corda tambe riba un elefante." Valery ta spanta. "pero pakiko?" Ta asina grandi e ta anto?" "No...mi no ta kere. Mi no por corda nada mas di dje solamente cu el a hacimi corda

Cont riba pag 7

LO MI CONTA BOSO DI...
E BRUHO DI BUBALI

Biaha pasa nos a keda unda cu Shi Catrien a busca tur manera pa stop e muchanan di horta fruta den su cunucu. Nada por a yuda y pesey el a dicidi di bay pidi Toy e Bruho di Bubali.

Toy a pensa, pensa mira con lo e por a haya manera di spanta e muchanan. Y por fin el a bin haya un manera.

Con lo e hacié? Masha facil. El a bay den su cuarto y a busca un di su flusnan mas bieuw, dashi, zapato y otro cosnan mas y a traha cu tur e cosnan 'ki un spanta parha masha grandi mes. O mihó bisa e spanta parha 'ki tabata mes grandi cu né. El a trahé asina bon cu foi leuw bo tabata kere cu e tabata un hende. Despues di a hacié el a hibé den cunucu di Shi Catrien y a lagué pa mira kico lo pasa cu e muchanan. Berdad e tres promé dianan e muchanan a spanta ora nan a mira foi pafó e homber banda di e matanan di fruta. Tur tabata kere cu tabata Toy, e Bruho cu hopi biaha a spanta nan. Ma despues nan a custumbra cu e spanta parha y a sigui horta e mangonan dushi foi e cunucu di Shi Catrien.

Despues di tur esaki e Bruho a bin pensa otro manera pa stop e muchanan di horta e frutanan...

Y kico el a haci awó? Despues di a ripara cu e muchanan no tabata tin miedo di e spanta parha y a sigui cu nan hortamento, Toy mes a bin disfrasá na spanta parha. El a bisti e panjanan y e mes a bay para den cunucu. Ora nan a miré nan tur a cuminza hari y tabata bisa:

El a bolbe... el a bolbe.. E piedranan cu el a haya biaha pasa no a yuda nada. Laga nos bombardié cu piedranan mas grandi, un di nan a grita.

Si laga nos purba mira ken ta dal su cabes, otro a bisa. Ma laga nos mira bon mira si no tin mas hende ta waak nos. Nan a mira tur rond y ora nan no a mira ningun hende nan a bay cerca dje. Nan a keda di lastré e biaha 'ki y no tiré cu piedra. Pesey un di nan a bay busca den cunucu mira si e por haya un cabuya pa maré. Despues di lastré nan lo cologué na un di e matanan di mango cu tabata tin den cunucu.

Ma nan no a haya chens di haci esaki, pasobra asina nan a llega na e spanta parha cu esaki a habri su man y a coy dos di nan tene. Nan a spanta pa muri. Nan a sapatia masha hopi ma nada a yuda.

E ora e spanta parha a hiba nan cas di e Bruho, y ora nan tabata llega cerca cerca e cas nan tabata spantá di berdad. Nan tur dos tabata sá ta ki lo pasa nan. E ora e spanta parha a mara nan riba un stul y a bisa nan cu lo e bay busca e bruho pa nan. Berdad un rato despues e Bruho mes a bin bisti na e panja cu e tabata bisti ora di trabao.

E ora ey si nan a spanta bira blanco blanco. Nan tabata morto spantá y ningun di nan tabata por a bisa un palabra. E ora ey e bruho a bisa nan cu un stem masha ronco.

Asina ta, ta bosonan ta e muchanan mal mucha cu ta horta fruta di un pober muhé. E mester di e fruta pa bende pa e cumpra cuminda y bosonan, bandido boso ta horta e frutanan di e pober muhé 'ki. Boso nan sá ki mi ta bay haci cu boso? Semper boso a tende na scool cu ta pushi ta e bestia di mas ladron cu tin y ta pesey cu awó lo mi troca boso na pushi mondi.

Ora cu nos dos amigo a tende esaki nan a cuminza yora y pidi pordon, ma e bruho tabata haci manera e no tabata tende nan.

E ora ey nan e pidié pa e duna nan un chens y nan lo no horta nunca mas. Nan a bisa e bruho cu lugá di horta fruta di Shi Catrien nan lo yudé. Y berdad e bruho a duna nan un chens y despues di esaki nan a comporta nan masha bon mes. Promer cos cu nan a haci ta bay cerca Shi Catrien y nan a pidié pordon pa tur cos cu nan a haci. Nan a primintié di yudé piki e frutanan den cunucu. Y berdad foi e dia ey e muchanan a keda yuda Shi Catrien. Y naturalmente cu tur dia Shi Catrien tabata duna nan algun fruta.

- FIN

ORANJESTAD - Diabierne e director di un fabrica a duna keho di un supuesto fraude den su fabrica. En relacion cu esaki, recherche a detene y a encarcela dos trahador di e fabrica aki. E investigacion ta sigi tuma lugar.

Na un manera de lo mas entusiasma Chou a ser ricibi na Bukarest

BUCAREST--UPI--Na su yegada na Rumania pa cumpli cu un bishita cu a tarda masha tantu, esta mas di ocho dia pasa, prome ministro di China Comunista, Chou-En-Lai, a exalta ayera e lazonan di amistad cu ta uni e partidonan comunista di ambos pais i a elogia Rumania pa su lucha infatigable contra imperialismo.

Chou a ser ricibi na aeropuerto pa prome ministro di Rumania Ion Cheorghe Maurer, quende tabata spera cu funcionarionan altu di gobierno di Bucarest yegada dje comitiva China den un decorado, caminda banderanan di ambos nacion tabata bula riba portretnan di Mao Tse-Tung i Nicolae Ceausescu, maximo lidernan dje partidonan comunista di China i Rumania, respectivamente.

Cheu a ser saluda cu un salvo di 21 canjonazo, prome cu el a pasa inspecciona un guardia di honor i a sigui su biaha te na centro dje capital, ei den auto kap baha, saluda pa miles rumanonan cu tabata tira flornan i waya banderanan.

E biaha dje prome ministro chino cu tabata asina tantu bez anuncia i asina tantu otro bez aplaza, a coincidi cu e creciente resistencia Rumana na dominio soviético dje bloque comunista di Europa Oriental i na su demandanan pa un virtual desmantelamiento di e pacto di Varsovia, E inquietud Rumana a ocasiona luna pasa un viaje inespera pa Bucarest, precediendo na esun di Chou, pa parti di secretario general di partido comunista sovietico, Leonid I. Breshnev.

Entretanto a ser informa cu Estados Unidos a rechaza tres invitacion formula na su diplomaticonan aqui pa asina tantu otro actonan relaciona cu e "amistosa bishita dje dirigente di Pekin.

E invitacionnan a ser haci telefonicamente pa funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior di Rumania, tres dia prome cu yegada di Chou pero nan a ser rechaza despues di un consulta rapida cu gobierno di Washington. Un tabata dirigi na encargado di negoshinan di Estados Unidos na Bukarest, Joseph W. Neubert pa un acto di amistad chino-Rumana pa diahuebs awor. Neubert ta e funcionario di mas altu norteamericano na Bukarest na ausencia dje embahador Richard H. Davies, quende segun nan ta informa ta actualmente na Londres.

E otro dos invitacionnan e biaha aqui cu esposa di Neubert, tabata pa un funcion di opera i un recepcion oficial cu lo ser celebra respectivamente diasabra i diarazon.

Di acuerdo cu normanan previa estableci riba contactonan cu China Comunista, e invitacionnan tabata declina, aunke cu e funcionarionan norteamericano a comenta cu tabata constitui un cambio interesante den e custumbernan diplomatico di Bukarest.

GOBIERNO CUBANO TA RECLAMA PROVOCACION NORTEAMERICANO

LA HABANA--UPI--Gobierno cubano a denuncia loke a ser califica como un provocacion nobo di Estados Unidos desde su base naval di Guantanamo. Un comunicado dje ministerio di fuerzanan arma a afirma cu diarazon di siman pasa accionnan norteamericano a viola dos bez espacio aereo Cubano.

Segun e comunicado e prome violacion tabata 8.55 a.m. dje dia ei ora cu avionnan naval F-8 crusador a penetra den cielo Cubano pa e limite norte dje base di Guantanamo, yegando te hasta na e poblacion di Caimanera, girando i tumando despues rumbo, sur na un kilometer i mei di distancia dje territorio ocupa pa e base.

Total dje recorrido di ambos avion, ta afirma despues na 17 kilometer den costa sur.

Pa 9.10 a.m., e comunicado a agrega, otro avion militar a aparece den e espacio aereo, i e biaha aqui cu rumbo pa norte.

E tres avionnan aqui a subi foi pista Leeward Point (Tres Piedras) qu ta queda den e interior di nan propio base", asina e nota a bisa.

"Ambos vuelo a ser realiza pa aviacion naval Yanqui afin di explora e instalacionnan dje brigada fronterizo i nos sistema di defensa den e zona ei".

E comunicado a duna di conoce cu violacionnan dje tipo ei ta realiza frecuentemente pa Estados Unidos den e limitenan dje base o e ta bisa cu esaquinan ta forma un parti dje provocacionnan planea i constante, cu gobierno di Estados Unidos ta hiba a cabo, cu e intento pa crea incidentenan den e area ei.

Finalmente "asina e nota ta bisa, "den e oportunidad ei ta realiza ora cu ainda no a cumpli ni un luna dje crisis provoca pa e asesinato di Luis Ramirez Lopez i pa e declaracionnan agresiva dje secretario di Estados Unidos.

Chou su bishita na Bukarest

BUCAREST--UPI-Prome ministro di China Comunista a cuminza awe un serie di conversacionnan na nivel oficial cu-hefe di partido comunista di Rumania, Nicolae Ceausescu, cu e aparente proposito di promove e aspiracion Rumana pa independiza e bloque sovietico.

Chou qu a yega Bukarest ayera via aerea foi Pekin pa cumpli un bishita oficial di ocho dia, a entrevista cu Ceausescu i otro funcionarionan altu den oficina principal dje comite di e partido.

E prome ministro Ion Gheorghe a duna Chou bonbini na aeropuerto i na e ocasion aqui el a declara cu e delegacionnan di gobierno i partido comunista rumano lo combersa cu Chou di problemanan di comun interes, incluyendo e movimiento di e clase obrera internacional.

Di su parti e l a manifesta cu China ta respalda e esfuerzonan cu Rumania lo realiza pa mantene su mes independiente, contra e intentonan di intervencion, procedente di exterior.

E declaracionnan di Chou, na huicio dje observadornan, a constitui expresion dje apoyo di regimen di Pekin pa Rumania den su actual disputa cu Union Sovietica riba e posible revision dje pacto di Varsovia, e alianza militar comunista.

Ceausescu a afirma dia seis di mei ultimo, cu e tratadonan ma nera di Atlantico del Norte OTAN ta constitui anacronismo". El a pidi ademas disolucion di nan.

Guerra na Vietnam

SAIGON--UPI-_Cuarenta marinier norteamericano awe a rechaza varios atakenan di un forsa comunista di un cantidad muchu mas grandi den e proporcion di 10-1 y por a defende e posicion te ora qu nan a ricibi refuerzonan den helicopter.

Unicamente dos solda norteamericano a keda ileso ora que batalla a termina. Esaki a tuma lugar na 560 kilometer noord di Saigon, banda di Chu Lai. E norteamericanonan a bringa cu bayoneta, man bashi y hasta mester a tira piedra contra e cantidad inmenso di soldanan enemigu.

Den e accion, 32 guerrillero Vietcong di e total di 400 a ser matá.

Ora qu e refuersonan a yega, e comunistanan a retira den selva, persigi pa e trupanan frescu. Den e huida, tabatin bajanan nobo.

Di otro banda, funcionarionan di Estados Unidos a bisa qu un total di 66 mision a ser hiba a cabo ayera riba Vietnam del Norte pa bombardea for di aire varios comunicacionnan y depositonan di e comunistanan.

E batalla di Chu Lai a cuminsa rond di mei anochi, despues di qu e peloton di marinierenan a trata na subi e serunan ey banda pa bai persigi e guerrilleronan.

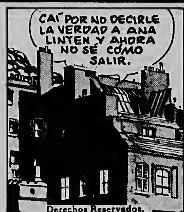
Culpabel pa su echonan?

riba un elefante." Atrobe e ta drey mira e verpleegster. "E ta kere cu mi por bira violento di golpi bo sa." Valery su boca ta bira seco. "Pero pakiko lo bo bira asina?", e ta puntra. "Wel, hopi hende den e situacion aki sa hacié." Valery no por sigui tendé papia asina mas. Y pesey mes e ta trece e combersacion riba un otro tema. "Chris mi tin mester di poco placa, y mi no tin suficiente riba mi cuenta na banco. Bo kier firma un cheque blanco pa mi? Mi a trece bo boeki di cheque." Chris ta kedа sintá keto, asina hopi, cu Valery ta cuminza kere, cu e no a tende loke el a bisé. Despues lentamente e ta drey su cabes. E mirada desconfia den su wowonan, ta pone Valery spanta. "Cuanto bo tin mester?", e ta puntra. Valery ta trata di actua mas natural posibel, pero sin exito. "Wel, un paar di mil dollar. Bo sa Chris, nos tin debe basta grandi. Mi a dicidi pa no laga papa paga e cuenta di hotel y....."Bo no tin mester di ganja. Cuanto bo tin mester exactamente?" Valery ta sintié desesperá. Mi ta kere, cu ta mihor si mi pidi papa mes placa, e ta pensa. E si e por ganja, pero nunca e por a logra ganja Chris. "Okay Chris, laga para numa. Mi mes lo mira con mi ta haci." Di repente Chris ta hala sinta mas dilanti, asina inesperá cu mesora e verpleegster ta stop di cosé y ta tende cla, pa lanta asina cu ta necesario. "Un hende ta exigibo placa pa mi culpa, no?", e ta puntra, mientras e ta keda miré duro den su cara. Promé Valery ta vacila un poco. Pero despues e ta realiza cu Chris mester haya sa. Y ora cu Valery a bisé, cu ta berdad, e ta djies laga su curpa zink den e stoel y ta puntra: "Cuanto e kier?" "Binti mil dollar. Esey no ta hopi no? Wel, nos mester raporta polies. Nunca bo mester paga placa di chantage. Mi ta admiti cu mi a jega di hacié, pero despues mi a realizá. Si nos paga e homber aki, lo e sigui exihi placa. Semper nan ta haci asina." "Bo kier admiti cu bo a comete algo anto?" Valery ta puntra spantá. "Kiko e homber bisa cu mi a haci, mi a bisabo caba, cu mi por a haci tur cos.. hasta mata un hende." Bisando esaki e ta drey mira otro banda, su dedenan largo ta moef nervioso riba su pianan. Despues di un rato e ta bisa. "Ayeranochi mi a sonja, cu mi a mata un muhe. Mi ta kere, cu en realidad mi a mata un muhe tambe. Ta esey el a bisabo cu mi a haci?" "Basta," Valery ta grita. "Bo no sa kiko bo ta papia. Bo no a mata ningun hende." "Pero el a bisa, cu mi a mata?" Chris ta bolbe puntra, mientras e ta keda miré duro den su cara. Ora cu el a ripara cu Valery no kier contesta, e ta hiza su schoudernan y ta bisa: "Wel, placa no ta importami. Dunami e boeki placa. Valery ta duné, y tambe un pen. E ta firma tres cheque blanco, y despues e ta duna Valery e boeki bek. "Tendemi Valery, nunca mas lo mi sali di akinan, pesey bo por dispone di tur mi placa. Mi ta laga tur cos pa bo cuenta. Mihor bo laga nan pasa tur cos riba bo nomber."

Hare ta cana drenta den su oficina, despues di cab'i come bari-ca jen. Kars ta speré caba y ora el a miré e ta bisa. "Caramba, ya mi a kere cu e muhe a hincabo den un cel. Con a bay?" "Bo mester sinja tene confianza den mi. Manera mi a bisabo caba, esaki ta un bon negoshi." "Si, pero segun mi a tende, ya el a perde su esposo caba." "No e ta stimé. Y si bo conoce naturaleza humano manera ami, anto bo mester sa esaki tambe: si un muhe ta basta estupido di stima un homber, e ora e homber por haci cu né loke e kier. Mi ta keré cu ta mihor si mi jamé na telefoon," e ta bisa, ora cu el a drey mira su holoshi." El a haya suficiente tempo pa jega na un conclusion. "Valery a cab'i jega, y net e ta bay habri e bentana pa sinta tuma aire un poco, ora telefoon ta cuminza ring.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**









PEPITA









Pen Chen a ser expulsa di su puesto na China Comunista

BELGRADO -- UPI -- Pen Chen expulsá di su puesto di prome secretario di comite di partido Comunista di Pekin i exalcalde di ciudad, por tabata planeando pa ocupa e cargo di prome ministro, Chou-En-Lai, asina e agencia periodistica oficial Yugoslava Tanjug desde capital di China a informa.

Branco Buganovic, corresponsal di agencia na Pekin, a afirma cu e expulsion di Peng i otro personalidadnan destaca di comite i funcionarionan di partido di universidad di Pekin ta sigui concentra atencion riba e capital China.

E caso di Peng ta solamente un dje ultimo variante i otro prueba mas cu den e conflictonan entre jefatura dje partido i posible aspirantenan, e ultimonan lo sea e victimanan", asina agencia Tanjug a informa.

Denter dje prome victimanan a aparece miembronan dje llamado grupo antipartidario di Kao Kang, miembro di Politburo na 1954 i Peng Te-Huai, exministro di defensa i tambe miembro di Politburo, politicamente liquida na 1959, asina e corresponsal a agrega.

Di acuerdo cu e mihó informacion disponibel, loke Eng Cheng tabatin den su mente como parti di su ambicionnan personal tabata un dje puestonan di mas importante, concretamente e cargo di secretario general dje partido of di prome ministro den e gobierno " manifiesto Buganovic".

E despacho a agrega cu e asuntu tin especial importancia pa un insinuacion cu Teng Hsia-Ping, secretario general dje partido Lin Piao, vice-presidente dje partido i ministro di defensa i Chou, tambe vice-presidente dje partido, a ser factornan principal dje accion.

Tanjug a agrega: "Esaqui ta nifica prácticamente cu e tres fuerzanan dje pais - jerarquia mas altu dje partido, ehercito i autoridadnan gubernamental - a promove e destitucion di Peng Cheng."

N'e mes momentu nan ta informa cu Peng Cheng ta un dje personalidadnan dje partido cu major responsabilidad riba relacionnan cu movimientonan di liberacion nacional.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NACIONAL TA ADMITI FAYO

DIALUNA 20 DI JUNI 1966

WILLEMSTAD--Ayera mainta y antayera atardi, Partido Nacional a plama den pueblo di Corsow un "Manifiesto Nacional", den cual den e promer parafo, nan ta admiti qu e partido berde a faya por completo.

E pamfleta ta bisa textualmente:

"Oposicion den Staten a faya, Bestuurscollege y Eilandsraad a faya, Partido mes a faya pa motibu di falta di bon organisacion".

Porfin Partido Nacional y su irigentenan a papia berdad. Porfin nan a admiti publicamente u nan a faya por completo. Porfin a sali for di nan mes boca u no ta falta di placa di Partido Democratico, ni tampoco ta alta di gobierno central cu cos a malu na Corsow, sino cu ta an MES falta cu cos ta malu. Ta nan mes falta cu tini 15000 jui di Corsow sin trabao, E hendenan aki ta sin trabau pasombra manera Partido Nacional MES a bisa, Bestuurscollege a aya.

Partido Nacional a faya, den Staten, den Eilandsraad y den Bestuurscollege.

Ayera nan a admiti esaki.

Pa añanan largu, LA PRENSA bini ta señala e mal gobierno mal proceder di Partido Nacional. Pa añanan largu Partido Nacional a bini ta tira tur falta riba Gobierno Central, pero ayera mainta den nan mes pamfleta nan a admiti di a faya.

Awor cu nan mes a admiti di faya, pueblo mes mester por compronde cu nan no por scoge poco fracasado pa bolbe dirigi destino di nos patria.

Nos a perde hopi tempu valioso caba cu e hombernan cu awe ta sinta na Schraloo y cu porfin a admiti di ta algun fracasado.

Pueblo di Corsow mester scoge awor hombernan capaz pa sigui traha na beneficio y adelanto di nos pais.

E hombernan capaz aki, ta un solo partido riba Antillas por trece nan y esei ta Partido Democratico.

Mes cos cu awe nos por weta cu Partido Nacional ta admiti di a faya, mes cos awe tambe nos por weta cu Partido Democratico a proba di por trece adelanto y progreso pa nos pais.

Ta bira tempu pa esnan qu ayera a admiti qu nan a fracasa, pa nan baha for di gobierno di Scharloo y duna e pueblo di Corsow e oportunidad pa nan por bai urna electoral atrobe pa scoge un gobierno capaz cu por dirigi nos isla manera mester ta.

Cada dia cu e fracasadonan queda sinta na Scharloo, ta un dia qu ta ser perdi pa nos pueblo.

Mas liher nan baha, mas mihor pa pueblo di Corsow y manera un diario local a bisa, e mihor servicio cu e actual Bestuurscollege por haci pa e pueblo di Corsow ta di baha y baha lo mas liher posibel.



SAIGON, Vietnam del Sur -- Dos polis di Gobierno aki ta maltratando un budista hoben durante demostracionnan antigubernamental na Saigon durante oranan di anochi. Prome ministro Ky a sorru pa un forsa adicional di soldanan den e parti norte di e ciudad Hue pa di tal manera domina e demostrantenan budista. (RADIOPHOTO UPI)

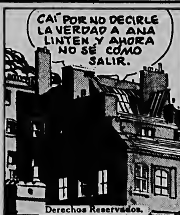
12 Candidata pa "Miss Aruba"

ORANJESTAD - Awor ta definitivamente sigur cu un total di 12 senjorita lo competi diasabra awor, 25 di juni, den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966". E inscripcion di candidatonan a sera diasabra ultimo. Aki ta sigi nomber di e candidatanan cu lo competi.

Emma Leo (Miss ALM), Sheila Kelly (Aruba Caribbean Hotel), Gwendolyne Fowler (Miss Beautilities), Lies Bislick (Miss Cactus Inn), Catarina Webb (Miss Ellen Beauty Cosmetics), Norma Vrolijk (Miss Esso), Mercedes Oduber (Miss Heineken), Reina Hernandez (Miss La Linda), Sandra Fang (Miss Mechabur), Marieta Luidens (Miss Revlon), Jessica Janga (Miss Strand), Tica Koolman (Miss Viana's).

Ayera caba e senjoritanan aki a cuminza nan ensayo bau direccion di srtas. Mary Croes, Dorinda Croes y eventualmente Lydia Henriquez.















PEPITA









Pen Chen a ser expulsa di su puesto na China Comunista

BELGRADO -- UPI -- Pen Chen expulsa di su puesto di prome secretario di comite di partido Comunista di Pekin i exalcalde di ciudad, por tabata planeando pa ocupa e cargo di prome ministro, Chou-En-Lai, asina e agencia periodistica oficial Yugoslava Tanjug desde capital di China a informa.

Branco Buganovic, corresponsal di agencia na Pekin, a afirma cu e expulsion di Peng i otro personalidadnan destaca di comite i funcionarionan di partido di universidad di Pekin ta sigui concentra atencion riba e capital China.

E caso di Peng ta solamente un dje ultimo variante i otro prueba mas cu den e conflictonan entre jefatura dje partido i posible aspirantenan, e ultimonan lo sea e victimanan", asina agencia Tanjug a informa.

Denter dje prome victimanan a aparece miembronan dje llamado grupo antipartidario di Kao Kang, miembro di Politburo na 1954 i Peng Te-Huai, exministro di defensa i tambe miembro di Politburo, politicamente liquida na 1959, asina e corresponsal a agrega.

Di acuerdo cu e mihó informacion disponibel, loke Eng Cheng tabatin den su mente como parti di su ambicionnan personal tabata un dje puestonan di mas importante, concretamente e cargo di secretario general dje partido of di prome ministro den e gobierno "manifiesto Buganovic".

E despacho a agrega cu e asuntu tin especial importancia pa un insinuacion cu Teng Hsia-Ping, secretario general dje partido Lin Piao, vice-presidente dje partido i ministro di defensa i Chou, tambe vice-presidente dje partido, a ser factornan principal dje accion.

Tanjug a agrega: "Esaqui ta nifica prácticamente cu e tres fuerzanan dje pais - jerarquia mas altu dje partido, ehercito i autoridadnan gubernamental - a promove e destitucion di Peng Cheng."

N' e mes momentu nan ta informa cu Peng Cheng ta un dje personalidadnan dje partido cu major responsabilidad riba relacionnan cu movimientonan di liberacion nacional.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

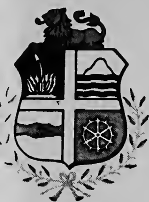
RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 21 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NACIONAL TA ADMITI FAYO

DIALUNA 20 DI JUNI 1966

/ILLEMSTAD--Ayera mainta y antayera atardi, 'artido Nacional a plama den pueblo di Corsow n "Manifiesto Nacional", den cual den e promer arafo, nan ta admiti qu e partido berde a faya or completo.

: pamfleta ta bisa textualmente:

Oposicion den Staten a faya, Bestuurscollege y ilandsraad a faya, Partido mes a faya pa motibu i falta di bon organisacion".

orfin Partido Nacional y su rigentenan a papia berdad. Por- nan a admiti publicamente nan a faya por completo. Por- a sali for di nan mes boca no ta falta di placa di Par- lo Democratico, ni tampoco ta lta di gobierno central cu cos malu na Corsow, sino cu ta n MES falta cu cos ta malu. nan mes falta cu tini 15000 i di Corsow sin trabao, E hen- nan aki ta sin trabau pasom- a manera Partido Nacional ES a bisa, Bestuurscollege a ya.

rtido Nacional a faya, den Sta- n, den Eilandsraad y den Be- uurscollege.

era nan a admiti esaki.

añanan largu, LA PRENSA pini ta señala e mal gobierno mal proceder di Partido Na- onal. Pa añanan largu Partido acional a bini ta tira tur fal- riba Gobierno Central, pero era mainta den nan mes pam- ta nan a admiti di a faya.

vor cu nan mes a admiti di faya, pueblo mes mester por mpronde cu nan no por scoge co fracasado pa bolbe dirigi stino di nos patria.

s a perde hopi tempu valioso ba cu e hombernan cu awe ta nta na Schraloo y cu porfin a miti di ta algun fracasado.

Pueblo di Corsow mester scoge awor hombernan capaz pa sigui traha na beneficio y adelanto di nos pais.

E hombernan capaz aki, ta un solo partido riba Antillas por trece nan y esei ta Partido Democratico.

Mes cos cu awe nos por weta cu Partido Nacional ta admiti di a faya, mes cos awe tambe nos por weta cu Partido Democratico a proba di por trece adelanto y progreso pa nos pais.

Ta bira tempu pa esnan qu ayera a admiti qu nan a fracasa, pa nan baha for di gobierno di Scharloo y duna e pueblo di Corsow e oportunidad pa nan por bai urna electoral atrobe pa scoge un gobierno capaz cu por dirigi nos isla manera mester ta.

Cada dia cu e fracasadonan queda sinta na Scharloo, ta un dia qu ta ser perdi pa nos pueblo.

Mas liher nan baha, mas mihor pa pueblo di Corsow y manera un diario local a bisa, e mihor servicio cu e actual Bestuurscollege por haci pa e pueblo di Corsow ta di baha y baha lo mas liher posibel.



SAIGON, Vietnam del Sur -- Dos polis di Gobierno aki ta maltratando un budista hoben durante demostracionnan antigubernamental na Saigon durante oranan di anochi. Prome ministro Ky a sorru pa un forsa adicional di soldanan den e parti norte di e ciudad Hue pa di tal manera domina e demostrantenan budista. (RADIOPHOTO UPI)

12 Candidata pa "Miss Aruba"

ORANJESTAD - Awor ta definitivamente sigur cu un total di 12 senjorita lo competi diasabra awor, 25 di juni, den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966". E inscripcion di candidatonan a sera diasabra ultimo. Aki ta sigi nomber di e candidatanan cu lo competi.

Emma Leo (Miss ALM), Sheila Kelly (Aruba Caribbean Hotel), Gwendolyne Fowler (Miss Beautilities), Lies Bislick (Miss Cactus Inn), Catarina Webb (Miss Ellen Beauty Cosmetics), Norma Vrolijk (Miss Esso), Mercedes Oduber (Miss Heineken), Reina Hernandez (Miss La Linda), Sandra Fang (Miss Mechabur), Marieta Luidens (Miss Revlon), Jessica Janga (Miss Strand), Tica Koolman (Miss Viana's).

Ayera caba e senjoritanan aki a cuminza nan ensayo bau direccion di srtas. Mary Croes, Dorinda Croes y eventualmente Lydia Henriquez.



SAIGON -- UPI -- Un lider budista hoben aki ta hasiendo un yamamentu na muchanan pa bai den cayanan. E hoben aki tabata para riba un jeep hasiendo e yamamentunan ne muchanan. Despues di esaki varios di e cayanan a keda atestá cu hobennan. (RADIOPHOTO UPI)

27 DI 29 CANDIDATO A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD - Di e bintinuebe candidatonan cu ayera a pasa nan examen di mulo, a slaag bintishete. Dos candidato no a logra pasa cu exito. E bintishetenan cu a slaag, ta:

MULO-A (Cu Handels)
Maria Werleman, Myrna Mercedes Lopez, Claudette Christina Quashi, Ceferina Ludwina Pourier, Filomena Rafaela Fingal, Norma Heriberta Luidens, Myriam Morales, Maria Johanna Agatha Smit.

MULO-A (cu wiskunde)
Eleonora Mercedes Chase, Janine Louise Mansveld, Anna Marie Rose McDougal, Christina Epifania Rasmijn, Myrna Wong, Bernice Elaine Gibbs, Miguel Arcangel Croeze, Bernardo Gerardo Kemp, Eric Serafin Rincones, Francisco Theodorus Yarzagaray, Felix Roberto Halman, Joyce Louise Stolz, Jacobo Benjamin Bernabela, Carlos van Heyningen, Alexander Edilberto Mariana, Jane Evelyn Lacle, Ludwig Gustva van de L'Isle, Beltram Marcelo Odor y Annechienne Catherina Van Ree.

Guerra di guerrillas contra Montenegro

MEXICO --UPI-- E guerra di guerrilla contra e presidente nobo di Guatemala, Julio Cesar Mendez Montenegro, y su Partido , ta continua segun e lider di Forsanan Arma Rebelde, Luis Turcios, a declará.
Den un articulo qu a ser publica awe den e revista "Suceos", Mario Mendez Rodriguez, a bisa di a entrevista cu Turcios den su escondito di e "Frente Edgar Ibarra den Sierra de Las Minas.
"Laga nos ban bringa te ora qu poder keda den man di hombernan qu tin un espiritu nobo qu kier libertad", ta e expresionnan qu nan a atribui na Furcios.
E comentarista ta bisa qu Turcios y su partidarionan a vota pa Mendez Montenegro pasobra pueblo "kier un cambio qu ta trese paz pa nan", pero qu nan no tin confianza di qu e "por trese cambionan".
"Esey tabata un di nos manerannan pa combati imposicion oficial, di repudia dictadura", asina Turcios a agrega, bisando qu e guerrilleronan sa unicamente qu tin un caminda pa sigi, "no esun electoral, sino esun di arma".
E periodista a puntra Turcios si e no tabatin miedu di un intervencion arma (norteamericano), manera tabata e caso di Republica Dominicana.
"Di esey nos ta sigur", asina ela responde. "Nos sa qu ora qu e gobierno titire, ora qu ejercito y polisnan, ya no por sujetá pueblo y protega monopolionan nan mester cai, manera tabata e caso na Vietnam".
"Pero, mesun cos qu e pueblo heroico di Vietnam, nos ta prepara pa bringa te ne ultimo gota di sanger. E situacionnan aki, e intervencionnan aki na gran escala, ya no ta un teoria mas; nan ta real. Pero a medida qu e movimiento revolucionario popular ta crece, tal invasion nan lo ta bira mas dificil".

DECLARACION DI ANKARA

ACCRA--UPI--E hefe di e consejo di liberacion nacional di Ghana, teniente general, J.A. Ankrah, awe a declara qu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo ser secuestra si ta necesario pero el lo no ser mata si e ser trese Ghana bek pa e ser procesá.
Ne mes momento Ankrah a manifesta qu tantu e expresidente como su anfitrion, e presidente di Guinea , Sekou Toure, ta totalmente equivoca si nan kere qu nan por restaura Nkrumah na Ghana. E hefe di e consejo a agrega qu Nkrumah tabata hasiendo un yamamentu en vano na e otro paisnan africano y qu personalmente tabata duda di qu Union Sovietica lo yuda na bringa contra ejercito qu a derrokele ora qu e tabata den un viaje pa China Comunista. Ankrah a eludi na referi na su ambicionnan personal y nan ta kere cu e consejo di liberacion nacional lo por entrega poder na un regimen civil dentro di dos of tres anja ora cu esaki a ser redacta y aproba pa referendum cuater luna despues di a asumi poder. Bistiendo uniform cu kraag habri y sinta den un sofa mirando laman door di un bentana grandi di su oficina qu ta keda den e castillo danes di siglo XVI Christiansborg , Ankrah a comenta;
"Si nos por secuestre (Nkrumah e kier men), nos ta hasi esaki. Si nos por trese bek bibu, nos ta tresele. Pueblo di Ghana tin gana di su sanger pero nos lo no matele. Nos lo pasa cu ne door di su pais y mustrele ki daño ela hasi. Te hasta qu si e mester aparece dilanti di corte, mi no ta kere qu nan lo condenele na morto".

Nan a kibra y drenta den barnan

WILLEMSTAD--E miembronan di e sindicato di esnan qu ta kibra y drenta durante e fin di siman aki a ocupá nan mes debidamente cu bishita bar-nan. Durante di e bishitanan indeseable aki e elementonan aki a bai cu placa for di juke-boxnan y tambe caheros.

HOMBER A FALLECE DI REPENTE
Awe lo rista e cadaver

NOORD - Ayera mainta un homber a fallece di repente den su propio cas na Matadera.
Segun informacionnan, e homber aki, E.R.F. di 35 anja di edad, a sali den horanan di mainta for di su cas cu direccion pa haf di Oranjestad pa mira si tabatin bapor den haf.
Ora cu e homber aki, kende ta un trahador di haf, a bolbe su cas pa mas o menos diezun'or y mei di mainta, el a cuminza kita su panja y di repente el a dal abau y a muri al instante.
Despues cu ayera autoridadnan di justicia y medico a delibera cu otro, a worde dicidi cu awe mainta nan lo habri cadaver di E.R.F. pa stipula e causa di morto.

ASS. MANAGER NOBO DI A.C. HOTEL A YEGA

PALMBEACH - Diarazon anochi ultimo e assistant manager nobo di Aruba Caribbean Hotel a yega nos isla. Ta trata aki di sr. Stuart Waters, kende ta goza di un experiencia di seis anja den ramo di hotelnan na Miami. Prome di a cuminza traha den empresa di hotelnan, el a sinja cuatro anja na un hotelschool. Sr. Waters a nace na New York City na anja 1937 y e ta soltero ainda. Sr. Waters ta masha entusiasma cu el a hanja e oportunidad pa traha na Aruba y el a declara cu e lo haci tur esfuerzo posibel pa sigi aumenta e standard di Aruba Caribbean Hotel. Sr. Waters ta papia ingles, un poco frances y actualmente ta studiando spanjo. El a expresa e deseo cu denter di poco tempo e ta spera di por domina papiamento tambe.

Hoben arubano a slaag na Hulanda

ORANJESTAD - For di Hulanda familia de L'Isle, di Sweelinckstraat 12, a ricibi noticia cu nan yiu Ernand de L'Isle a slaag pa su examen HBS-B. Despues di a obtene e diploma di HBS na Zeist como e alumno cu mehor puntonan, Ernand awor lo sigi studia pa ingeniero quimico.

CIUDAD VITACANO -- UPI -- Papa Paulo VI a ricibi na audiencia ultimamente exministro di asuntunan exterior di Costa Rica, Sr. Fernando Volio Sancho.

TORNEO DI HUBILEO
STORMVOGELS A GANA SKERPENNE

WILLEMSTAD -- Riba terreno di Groot Kwartier diasabra merdia tabatin e partido decisivo pa campeonato clase junior entre e equiponan di Stormvogels y Scherpenheuvel. E muchanan di Broeder Angelinus "Elek Schwartz" a logra un victoria cu score di 3-0 riba Scherpenheuvel y asina tambe e titulo di campeon.

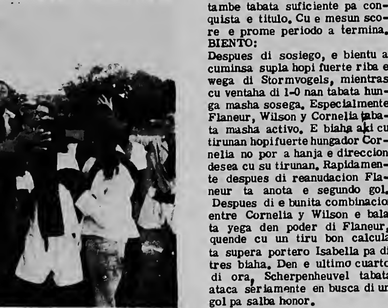


Richard Flaneur tabata e heroe di e atardi door di score tur e tres golnan di e equipo ganador. Na final di esaki tabatin fiesta.

MERECI:
Siman pasa Stormvogels a kere cu nan tabata campeon, pero den forma sorprendente nan a ser derrota cu score di 3-2 pa Willemstad.

Cu un punto di ventaha, Stormvogels lo tabatin suficiente si nan a logra un empate, pa titula campeon. Humphrey Cornelia sinembargo kier a hasi esaki mas impresionante. Primeramente esaki no tabata parce posibel den e prome periodo. Generalmente Scherpenheuvel a hunga mihor futbol cu Stormvogels den e prome periodo. Especialmente den combinacion nan tabata superior. E muchanan di Broeder Angelinus a hunga, na rand di e campeonato, masha nervioso. Despues cu referee, Broeder Selezius a duna señal pa cuminsa e partido ya cu e referee señala no a presenta, e mester a rechasa un gol offside di Stormvogels cual a ser anota pa Wilson. Un ratu despues e referee señala a cana yega y a tuma direccion di e wega na su encargo. Un poco prome cu sosiego Richard Flaneur ta logra duna su equipo Stormvogels ventaha di 1-0, cual tambe tabata suficiente pa conquista e titulo. Cu e mesun score e prome periodo a termina.

BIENTO:
Despues di sosiego, e bientu a cuminsa supla hopi fuerte riba e wega di Stormvogels, mientras cu ventaha di 1-0 nan tabata hunga masha sosega. Especialmente Flaneur, Wilson y Cornelia tabata masha activo. E biaha aki cu tirunan hopi fuerte hungador Cornelia no por a hanja e direccion desea cu su tirunan. Rapidamente despues di reanudacion Flaneur ta anota e segundo gol. Despues di e bunita combinacion entre Cornelia y Wilson e bala ta yega den poder di Flaneur, quende cu un tiru bon calcula ta supera portero Isabella pa di tres biaha. Den e ultimo cuarto di ora, Scherpenheuvel tabata ataca seriamente en busca di un gol pa salba honor.



MR. ROOSE A GANA COPA SISONA

WILLEMSTAD--Den Hotel Americano tabatin entrega di premio pa e campeonatonan di ajedrez 1966 den e diferente clasenan. Presidente di Bond di ajedrez señor Henk Soeterboek a tene un discurso chikitu, durante cual un biaha mas el a gradici tur esnan cu a yuda hasi e torneo internacional di ajedrez un exito.

Despues di a felicita diferente di e campeonnan den diferente clase el a elogia señor Ignacio "Nacho" Moron como e motor di ajedrez aki na Corsow. Algun dia pasa, riba decision di tur e miembronan di directiva el a ser nombra miembro di honor di N.A.S.B. pa motibu di su hopi trabaonan pa e deporte di ajedrez. El a entrega señor Moron e certificado correspondiente na e nombracion aki.

SISONA:
Señor de Vries, cu recientemente a regresa di buitenlands verlof, a recorda cu algun tempu pasa Sisona a pone un copa disponibel pa e ajedrecista, cu durante e encuentronan internacional, a logra e mihor prestacionnan personal. Anja pasa Mr. Roose a podera di e copa aki pa motibu di su bon prestacionnan na e encuentronan internacional cu a ser tene na Nicaragua. Tambe na Corsow Mr. Roose a demostra di ta e hungador superior cu un puntuacion di 4 1/2 punto den siete partido. Na anja 1963 e copa a ser entrega pa prome biaha na señor Stanley de Castro. Na anja 1964 na señor Werner. Na final di e entregamentu di premio tabatin un torneo chikitu "snelschaakwedstrijden", pa cual e biaha aki no tabatin asina tantu interes.

CASO RARO

WILLEMSTAD--Cosnan straño qu ta parse milager, en realidad, sa pasa. Esaki ta e conclusion qu nos por a saca for di e hecho awe mainta despues qu un jeep a bolter na su smaak, mientras qu chofer a keda ileso.

E accidente a tuma lugar awe marduga mitar di cincu riba Bramendiweg. E jeep tabata corriendo den direccion di Saliña y a sali for di caminda, despues qu e jeep a cohe un bocht muchu na man drechi. Seguidamente e vehiculo a kentel, bolter na su smaak y bai sosegá den e parti mas abao di e lugar ey banda. E chofer a ser bentá for di e jeep y a keda drumi na suela. Departamento di Trafico tabata presente dentro di corto ratu. E victima qu tabata drumi riba suela a hala nan prome atencion, naturalmente. Pero tabata un sorpresa grandi ora qu e polisnan a comprobá qu e homber, quende tabata parse morto, tabata drumiendo....morto na soño! Ora qu nan a lantá for di soño ela declará di no sa di nada.

Te ainda ta buscando e piscador Noguera

CURACABAI - Te cu ayera tardi cuat'or ningun rastro a ser hanja di e piscador Julio Noguera di Curacabai 55 y su boto di 15 pia largo, equipa cu dos outboard motor.

Manera ya ta conoci, sr. Noguera a sali bai pisca diabierne mainta cinc'or y te ainda no a regresa.

Tanto botonan di Haven- en Loodsdienst, avionnan di Aruba Flying Clyb y hasta un avion for di Puerto Rico ta buscando ainda.

Rijpkema a percura pa unico medalla den judo

WILLEMSTAD--Pa e marineronan cu ta tumando parti den e weganan Centro Americano y Del Caribe pa Antillas, e marinero Kees Rijpkema a bira esun di mas exito ora el a logra medalla di plata den e torneo di judo.

Esaki a ser obtene den e clase pisa. E militarnan aki na Corsow ta masha contento cu e prestacion di Rijpkema.

Rijpkema di 21 anja di edad, quende dia 24 di juni lo sali pa Hulanda abordo di e barcu Hr. Ms. Poolster, durante su permanencia na Corsow, a train hopi na e school di judo di Carlos Braaf. Durante su entrenamiento bao di direccion di Braaf, el a prepara su mes enormemente den e estilo, mentalidad di lucha, en bista di e judokanan sur americano y europeo.

E hoben y simpatico, masha gusta serca su compañeronan y superiornan, a bira un bon marinero riba su mes, y ademas den deporte el a sa di bira un di e promenan den weganan internacional. Su medalla di plata ta un formidable coronacion di su intenso training.

Dia 22 di juni 1965 Rijpkema a ser manda Corsow, caminda el a bira miembro di Militaire Politie den Fort Amsterdam.

El a bira instructor di judo pa su compañeronan PM. Durante e campeonatonan di Marine na 1965 el a bira campeon tur categoria. Su capacidadnan pronto a keda demostra. Durante e encuentronan cu a ser tene na Aruba pa seleccion di e weganan pa Puerto Rico el a bira number uno den tur categoria. Su trahe den cual el a representa Antillas na e weganan Centro Americano y del Caribe a ser regala pa su compañeronan MP. E ta conoci serca su compañeronan y superiornan como un persona calmu qu no ta ferfela ningun hende. Masha poco marinero di patrulla ta sinti nan insegur ora nan ta den compania di "poderoso" Kees, manera e ta ser yama pa su compañeronan. Ta un lastima cu e exitoso judoka, aki lo bandona Corsow asina lihe. Na nomber di henter comunidad deportivo di Antillas nos ta desea Kees hopi exito den futuro.

WEGA AMISTOSO
WILLEMSTAD A GANA QUICK'60

WILLEMSTAD -- Den presencia di un publico basta grandi, diadomingo riba terreno di Willemstad tabatin un encuentro amistoso di futbol cu a bai entre e equiponan di Quick' 60 y Willemstad. E partido a termina den un victoria di 4-1 pa e oncena di Willemstad. Na final di e prome tempu e score tabata den posicion victorioso di 2-1 pa Willemstad.

ANOTACIONNAN:
E score di 2-1 na final di e periodo inicial na fabor di Willemstad a ser obtene, no ta demostra gran diferencia den e dos equiponan.

Generalmente Quick '60 tabatin un leve dominio riba e hungadornan di Willemstad y nan a ataca mas tantu cu e muchanan berde blancu.

Den delantera sinembargo tabata falta un hungador cu por a termina e hugadanan.

Albert Post, quende tabata un di e hungadornan mas destaca den filanan di Willemstad pronto a duna su equipo ventaha. Lou van Hooff a score e gol di empate cu un tiru diagonal, cu a rebota parti abao di e lata di ariba y bai resulta den net. Herbert Berkemeyer cu un tiru bon controla a percura pa e segundo gol di Willemstad.

Den e segundo periodo e dominio a cambia na fabor di Willemstad. E hungadornan berde-blancu tabata avansa riba henter terreno.

Un lastima tabata pa e portero di Quick cu a captura un tiru corner pero a laga e bala bai y esaki ta pasa riba e liña di gol cu referee ta constata un anotacion.

Melvin Hoefnagel cu un boogbal ta hasi e score cuater-uno. Jan Oenes a actua como referee durante e partido aki.



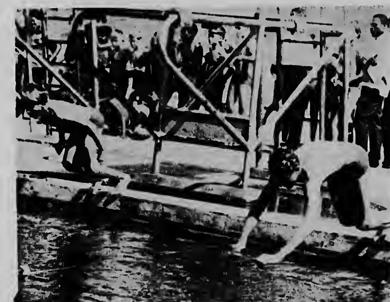
Srta. Kappel y Leander campeonnan di Clase B

WILLEMSTAD-- Srta. Corneille Kappel y Boy Leander a sa di podera di e titulo den clase B di tennis, doble mixto di RCC. Den finale nan a triunfa riba e pareha, forma pa srta. J. v.d. Nieuwenhoven/ Elsio Sint Jago, despues di un bunita y interesante partido.

Especialmente den e prome set, e dos parehanan tabata di igual wega. Despues di un lucha basta largu srta. Kappel/ Leander a gana e prome set cu anotacion di 9-7. E segundo set a ser decidi na fabor di srta. Nieuwenhoven/ Sint Jago. Den e set final e pareha Kappel/ Leander a demostra claramente di ta esun mas fuerte y a gana den forma merecí cu score di 6-2 y door di esaki nan a conquista e titulo di clase B, y tambe nan a promove pa Clase A.

Den Clase A. srta. Groenendaal/ Ro Palm a clasifica nan mes pa final venciendo srta. Alberga/Pereira cu score di seis-cuater y seis-tres. E pareha forma pa Ro de Palm y srta. Groenendaal a demostra di ta un pareha cu ta bai bon cu otro. Nan rivalnan den e final probablemente lo bira Sra Salas/ Ponson of sra. Groman/Krips.

Finalnan di landamento den zwembad na Rif



WILLEMSTAD -- Diasabra merdia den Zwembad na Rif lo tin encuentronan di landamento escolar pa cual e anja aki ta existi menos interes cu den e anjanan anterior. Entre e animadornan tabata figura un trompetista y algun drummer, cu especialmente a bini pa anima nan favoritonan, cual a hasi masha bon trabao.

En relacion cu e prome weganan di reinado cu lo ser efectua na Paramaribo Surnam, na cumninsamento di augustus, na cual pa prome biaha lo tin participacion di futbolistanan, atletanan y landadonan, cu te cu dia 1 di januari 1966 no a alcansa e edad di 19 anja, e tempunan cu a ser registra durante e encuentronan lo dicidi e cuater landadonan masculino y cuater femenino cu lo hasi e biahe. E finalnan lo ta di hopi interes.

E programa di diasabra a termina na un manera masha rapido. E resultadonan tabata como siguiente.
E finalnan lo ser realisa diasabra dia 2 di Juli pa cuartu pasa di diesdos:

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER TE CU 10 ANJA (50 meter)
1. Robert Mast, Schroeder; 2. Hans Volker, Schroeder; 3. Hans v. Berkel, Paulus; 4. Menno Bouma, Schweitser; 5. Alex v. Rosberg, Pire.col; 6. Wim Bakker, Niewindt; 7. Heinrich Schultz, Paulus; 8. Hesley Heerenveen, Thomas.

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER 11 y 12 ANJA (50 meter)
1. Johan Hombergen, Niewindt; 2. Rosalus Evertsz, Willibrord; 3. Julien v. Hoop, Maurits; 4. Alex Vriends, Paulus; 5. Egerd Bollaard, Schweitzer; 6. Ludwich Fraai, Thomas; 7. Robby Jolen, Stefanus.

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER 13 y 14 anja (50 meter)
1. Edsel Godfried, Thomas; 2. Amerik van Duyvenvoorde, Schroeder; 3. Jan Willem Allaart, Stuyvesant; 4. Roland van Rosberg, Schweitzer; 5. Franklin Confesor, Thomas; 6. Cyril Wallase, Goslinga.

FINALE SCHOOLSLAG MUCHA HOMBER 15 ANJA Y MAS BIEU (100 meter)
1. Urnic Weels, Thomas; 2. Dik Terpstra, Ignatius; 3. Marinus Hombergen, Radulphus; 4. Henk v.d. Westering, Stuyvesant; 5. Michiel Heidsieck, Marnix; 6. Bert Harkink, Schroeder.



FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER TE CU 10 ANJA (50 meter)
1. Hans van Riet, Schroeder; 2. Cornelis Winklaar, Paulus; 3. Henk van Roon, Schroeder; 4. Guus Barhorst, Paulus; 5. Maarten van Zanen, Schroeder; 6. Peter Kleine, Marnix.

FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER 11 y 12 ANJA (50 meter)
1. Harold Prada, Marnix; 2. Kees Kettler, Marnix; 3. Wim Steinhauer, Schweitzer; 4. Eric Macalonie, Paulus; 5. Dirk Vis, Maurits; 6. Menno Alkema, Marnix.

FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER 12 y 13 ANJA (50 meter)
1. Noel v.d. Mullen, Radulphus; 2. Stanley Betrian, Thomas; 3. Garben Brouwer, Goslinga; 4. Kees Bollaard, Schweitzer; 5. Johan Ter Horst, Schroeder; 6. Sjaak Knape, Marnix.



FINALE VRIJE BORSTSLAG MUCHA HOMBER 15 ANJA Y MAS BIEU (100 meter)
1. Hans Jansen, Marnix; 2. Joep Blatter, Radulphus; 3. Jan Linker, Stuyvesant; 4. John Sprockel, Schroeder; 5. Gard Been, Schroeder; 6. Jan Pin, Marnix.

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER TE CU 10 ANJA (50 meter)
1. Leo Breuers, Thomas; 2. Gerlof Jan Bouma, Schweitzer; 3. Robert Snoeks, Schroeder; 4. Ronny Mendeszoon, Marnix; 5. Alfred Verger, Schweitzer; 6. Stef v.d. Wetering, Franciscus.



FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER 11 y 12 ANJA (50 meter)
1. Marcel De Vries, Paulus; 2. Geffrey Sijbesma, Niewindt; 3. Gos v.d. Wouw, Radulphus; 4. Ricardo Anemaet, Paulus; 5. Jimmy Tuit, Maurits; 6. Hans Berkhout, Helfrich.

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER 13 y 14 ANJA (50 meter)
1. Chamy Knoop, Marnix; 2. Aart Knoop, Marnix; 3. Andre De Groot, Marnix; 4. Guide Staarink, Radulphus; 5. Herman De Jong, Schroeder; 6. Arrindell Leeroy, Jozef(P).

FINALE VRIJE RUGSLAG MUCHA HOMBER 15 ANJA Y MAS BIEU (100 meter)
1. Ronald v.d. Kuil, Schroeder; 2. Howard Nunes, Marnix; 3. Alan Christiaan, Thomas; 4. Dick Van Lieshout, Schroeder.

Organisacion pa Welpen

WILLEMSTAD -- En relacion cu e hubileo di cincuenta anja di e welpennan den mundo di padvinderij e anja aki bao di direccion di akela A. van der Ree diferente evento lo ser organisa pa e welpnan di Corsow.
Asina, na luna di februari tabata un twee-sterrenjacht a ser organisa; na maart tabata un rimboejacht hulandes, na cuminsamento di e luna aki tabatin un dia di film den teater Roxy, pa cual e entradanan a bai pa Antilliaanse Padvinders Vereniging.



EVENTO:
Diasabra merdia tabatin un evento nobo a ser acumula den e serie. Mas o menos 150 welp, acompanja pa tata y amigonan, a dirigi nan mes pa e terreno habri na Zeelandia pa e competencia di subimentu di flie.

Trahamento y subimentu di flie a proba di ta un deporte pa cual tatanan ta pone hopi atencion na dje pa cu nan yiunan. A ser bisa cu tur e flienan cu a bai laria a ser construi pa e tatanan. Nos no ta gusta publica esaki, pero laga nos acepta cu t' asina.

Con cu ta, e alegria cu tabata reina entre e welpnan no tabata chikitu.

Tabatin premionan pa e mihor y premionan pa e flie mas bunita.

E hurado tabata consisti di Sra Dikmoet y señores H. Prince y J. de Vries. Despues di a goza hopi e atardi ei, Ronald Jansen cu e flie mas bunita y August Si-A-Ten cu e tecnicamente mihor flie a ricibi e premionan.

Comisario di Distrito R. Eis a entrega e asina yama Gillwelkraien (krans) na akela Stufkens cual ta un distincion pa un exitoso curso Gillwell tuma na Hulanda.

LESA ARUBAANSE COURANT

Tennis pa Copa Nijboer

WILLEMSTAD -- Riba canchanan di Mundo Nobo diadomingo tabatin cuminsamento di e torneo di tennis doble mixto entre RCC y PSV pa cual partidonan pareha Nijboer cu pronto lo bandona Corsow a pone un copa disponibel.

Primeramente tabata e intencion pa sr. Nijboer, personalmente hasi entrega di e premionan. Pero pa motibu cu e dia di biahe di e barcu cu cual nan lo biaha a ser cambia pa mas prome, esaki no ta posibel. Na e weganan inaugural e pareha conoci a hasi acto di presencia.

ALEGRE:
Pa e serie di weganan aki PSV a ser fortifica cu algun hungador, damanan di otro organisacionnan, quendenan lo hunga como invitadonan pa PSV.

Despues di e cuater partidonan cu ayera merdia a ser efectua PSV a tuma ventaha di 3-1. Sra Rudolph y Nico Hilhorst a realisa un wega sorprendente contra Sra van Dieren y Ro de Palm. Hilhorst tabata hopi activo, especialmente den posicion di net y a score hopi punto.

Sra Rudolph Hilhorst a gana e encuentro cu score di seis-cuater y seis-tres. Un partido masha interesante tabata esun efectua entre sra Evertsen/Valkenberg y sra Van der Laan/Leander.

Den e prome set sra Van der Laan/Leander a hunga mucho mas fuerte, Leander a luci cu returns masha bunita. Den e segundo y tercer set sra Evertsen a yega na mas mihor wega y a cuminsa hunga mas mihor en combinacion.



Sra van de Laan

Despues di un ventaha di 3-0 nan ta gana e segundo set cu score di 6-3 y den un wega cayente e tercer set ta ser dicidi 6-3.
Un victoria sorpresivo tabata esun obtene pa Sra de Leeuw/Stanley van Eyma riba srta Groenendaal/Hugo Bakhuis. Nan a gana cu score di 6-4, 4-6 y 6-2.
Sra Salas/Pereira a forma un pareha mihor y mas fuerte cu nan rivalnan Sra Hofland/Ververs. Sra Salas tabata hala atencion cu slanan masha poderoso cu tabata pasa manera balanan di arma riba cancha. Sra Salas/Pereira a gana mereci.

Maria Luna a salba foi su selva depues cu el a ser secuestra

QUITO --UPI--Marina Luna, e muhe secuestra pa un indio "Jibaro", un bandolero di oriente equatoriano i cu quende e tabata biba manera prisonera siete anja largu i cu quende el a bin hanja tres yu, a pidi gobierno di yudé na salba dos dje yunan, cu tabata biba huntu cu e tata, Nangame, na un sitio den curazon di e selva.

Segun e relato, Marina Luna a ser secuestra ora cu e quier a sali bai mas leu dje poblacion camina e tabata biba. El a pasa e ultimo anjanan den un berdadera selva, cu e mes no por a bisa ta unda propiamente esaqui tabata queda. Ora cu Nangame a oblige na biba cuné, pa di amenaza di morto, e pober tabatin di conforme cu e speranza cu cualke dia lo e por regresa den seno di su famia trobe. Aunke cu e indigena a hurá cu si e bandona e luga camina e homber a traha un choza chiquitu p'e, lo e ser castiga cu morto, sinembargo libertad cu ta domina tur poder na mundu, a laga e muhe aqui queda biba den e speranza cu e mester busca e momento oportuno pa e scapa dje luga ei.
Sinembargo pa grandi cu su speranza na libertad tabata, sinembargo e momento aqui tabata casi imposible, pasobra si e sali solitario ta igual cu entrega su mes pa muri contra ataque di animalnan salvaje.
Sinembargo e bida huntu cu Nangame, segun tempu tabata transcurri, tabata mas soportable aunke cu e tabatin cu comparti su cama cu un otro muhe. Bigamia tabata ser practica den orien te pasobra ley di civilizacion no a alcanza te aya. De la manera anto cu Nangame tabata casa cu dos muhe i tabata bibando tranquilamente di dje.
Dedicando su mes na su trabaonan di cas i cuido di su yunan, Karina Luna a logra porfin na sali foi su prison i yega na pueblo di Gualaquiza. E ansiedad pa recobra libertad sol a haci cu ta cu su yu di mas chiquitu Gilberto so e por a hui, lagando atras su dos yunan: Jose i Luz Maria, den e speranza cu despues lo e por tin den su hogar nobo, e biaha aqui cu amparo di civilizacion.
Pero e speranza aqui a disparce ora cu e mama angustia a reclama ayuda dje gobierno pa patrullanan di ehercito i poliznan po r explora e selva i trata di localiza e sitio di su antiguo prison.
Tabata parce como si fuera Nangame tambe a traslada su cas pa un otro rincon selvatico. A ser observa cu e tambe por a invoca su derecho di tata pa custodia su yunan.
Den ultima instancia, Marina Luna a bisa cu lo e bolbe na su prison pa e bolbe ta huntu cu su tres yunan.

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.
Rosario pa e dia di awe no ta presenta masha bon resultado pa nos deportistanan. A ta e prestacionnan:
Tur e dos ultimo partidonan di baseball a termina den blanqueo pa e delegacion di Antillas. Panama a gana Antillas cu score di ocho-cero, mientras cu Cuba a registra un victoria di seis-cero.
E pitchernan perdedor pa nos respectivamente tabata Nelson "Lefty" Francisca, mientras cu den e segundo wega Prudencio Maduro a sufri e derrota.
Den futbol nos a perde dos-cero contra Mexico despues cu e score tabata empata sin anotacion na final di e prome periodo.
Salomon Martinus a ser elimina den final di dos cien meter hardlopen despues cu el a clasifica den semifinal. Den semifinal el a yega number tres den seis corredor. Escolastica a sali di ocho den e evento di 5 mil meter na cual a cuminsa corre, 24 atleta. E hungadornan di Volleyball y Baseball ta regresa Corsow awe nochi un' or.

Hoben ta cai entre boto y waf

WILLEMSTAD--Diasabra maintа tabatin un accidente ne lugar na unda e botonan ferry ta mara, y pa ser mas preciso esun ne parti di Punda.
Tabata trata aki di un hoben di 16 aña di edad, di inicialnan R.V., quende a ser bastante serio lesioná, ora qu ela trata na bula for di e boto prome qu nan a saca e planki pe personanan pasa riba dje. Door di qu boto tabata zeilu bastante, e hoben a perde equilibrio y a bai resulta entre e boto y e waf. Gracias na un trabao rapido di e trahadornan di e boto aki qu e por a wordu salba na tempu, evitando qu lo por tabata peor p'e.
Mientras qu e tabata keha di dolornan interno y tambe na su pia drechi mas arriba ela s transportá pa hospital.

Evangelista Billy Graham no por a predica na Soho

LONDRES -- E predicador evangelista Billy Graham a bisa ultimamente cu eventualmente e ta pensa na regresa Soho - e bario pecaminoso Londinense - pa e duna e paseo tranquilo cu e no a ser permiti na duna e anochi na un multitud bulliciosa di buscadornan di emocion.
Sinembargo Graham no a establece ningun fecha definitiva pa regresa na Soho.

Despues di a dirigi su mes na un muchedumbre inmensa cu a acumula riba e terreno di Earl Court, pa tende papia riba e tema "Fin di mundu a yega?" Graham a fiha 10' or di anochi pa ora di su bishita na Soho.

Como mil persona a reuni pa presencia e paseo Graham i aunke su actitud no tabata totalmente hostil, su comportamentu incontrola a haci cu poliznan i ayudantenan di Graham a conseha Graham pa e bandona e bishita te na un otro ocasion.

Ora cu Graham a yega Soho anochi cu un bijbel den su man, e multitud a avanza i poliznan a hanja nan obliga di forma un cordon alrededor dje evangelista pa evita cu nan lo por a causé algun danjo.

Inmediatamente a desenfrená escenanan di bringamentu entre e personanan cu tabata busca mihó lugá pa nan para scucha i na un momento dado 12 persona tabata bringa cu poliznan.

Mas despues e evangelista a bisa: "Ora m'a mira e escena m'a quere sigur cu ta hopi man tabata ser estreché i cu ta evangelionan di San Juan tabata ser distribuí.

Prome ministro Hary Wilson lo bai bishita Johnson na Juli

LONDRES -- UPI -- Promé ministro Harold Wilson lo bishita Washington na fin di Juli pa entrevisté cu president Lyndon B. Johnson i discuti "problemanan mundial".

E noticia aqui a ser duná pa un vocero di residencia oficial dje promé ministro, den numero 10 di Downingstreet, afirmando cu ta haci siete luna pasá cu Wilson a entrevistá Johnson.

Un vocero di Casa Blanca a declara cu e lo ta di caracter informal cu e obheto di trata riba problemanan general i cu despues lo duna di conoce e fecha exacta dje bishita.
E informante di Downingstreet a manifestá, cu segun su opinion ambos mandatario lo discuti e crisis di Vietnam, e cambionan cu a bini den e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN, debí na retirada di Francia i e relacionan di oriente i occidente en general.

Na e mes ocasion a ser informá cu ministro Michael Stewart ministro di relacionnan exterior i Denis Healey, ministro di defensa, lo bishitá Malaya i Singapur na Juli proximo. Stewart lo tin conversacionnan na Yakarta despues di regresa foi reunion di organizacion di tratado di Asia sudoriental, cu lo ser efectuá na Cambera dia 27 i 29 dje luna aqui.

E entrevista entre Wilson i Johnson lo ser di cuater cu ambos gobernante ta sostene. Nan ta bisa cu e dosnan aqui ta entende masha bon cu otro i cu durante e lunanan reciente nan tabatin contactonan telefonico continuamente cu otro.

Wilson a obtene un victoria aplastante durante e eleccion di dia 31 di Maart ultimo i awor e ta biaha pa Washington den un posicion di major autoridad cu durante su anterior bishitanan.

Neutralizacion di luna pa Merca y Rusia

NACIONES UNIDAS -- UPI -- Estados Unidos i Union Sovietica, cada un cu su propio proyecto, a trata na neutraliza luna i otro cuerponan celeste, pero ta parce como si fuera nan ningun di dos no ta cla completamente pa discuti e aspectonan legal di tal pacto na Juli proximo.
Estados Unidos a presenta Dia Huebs nan proyecto na embahador austriaco, Kurt Waldheim, cu ta president di comision di usonan pacifico di espacio exterior i lo e solicita nan formalmente pa e subcomision respectiva reuní dia 12 di Juli pa discuti esaqui.
Union Sovietica a presenta un proyecto similar na secretario general U Thant, pidiendo esaqui cu e sea trata den asamblea general cu lo ser inaugurá dia 20 di September proximo.
Pero Arthur J. Goldberg, representante norteamericano a mustra cu un comision di asamblea --probablemente e comision politica -- semper ta sobrecargá di trabao durante sesionnan di asamblea general, en tanto cu e periodo di verano transcurri sin major preocupacionnan.
Un vocero di delegacion sovietica a declara cu su grupo no ta exclui e posibilidad di considera e proyecto den subcomision legal.
Vladkmir V. Aldoshin, encargado di prensa di representacion sovietica no a previa e posibilidad di solucioná ambos proyecto, apesar cu e diferencia entre e proposicionnan norteamericana i sovietica ta mínima.

Antonio Carillo a sali pa Guatemala

MEXICO--UPI--Antonio Carillo Flores, secretario di relacionnan exterior di Mexico, lo biaha dia 28 dje luna aqui pa Guatemala pa asisti aya na toma di posesion di president nobo dje pais, Julio Cesar Mendes Montenegro.
E funcionario lo presidi e mision especial mexicana na e contecimiento aqui i lo ocupa e presentacion di president di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz.
Leonardo Reynoso, embahador di Mexico na Guatemala, a sali caba pa e nacion ei pa reanuda e tareanan di su cargo i prepara pa yegada di Carillo Flores.
E embahador a afirma cu Mendez Montenegro ta un homber prepara, inteligente i hoben, sigurando cu e ta posee e atributonan necesario pa spera cu Guatemala lo ricibi di su gran gestionnan beneficionan positivo.
Pa termina, nan ta manifesta cu na Guatemala estado di sitio ordená ta continua pa fuerzanan arma, afin di garantiza e tranquilidad di comunidad Guatemalteca, debi na e reciente secuestronan di hombernan importante di bida publica i priva, pa obranan di un grupo comunista.

WASHINGTON--UPI--Como 92 barcu di mundu libre a yega na puertonan Cubano durante e prome cuater lunanan dje anja aqui, en tanto por lo menos 10 a bishita puertonan Vietnames, apesar dje empenjonan norteamericano pa desalenta e trafico ei.
Dje 92 barcunan cu a bai Cuba, 36 di nan tabata britanico. E numero aqui ta ser compara cu 290 en total durante anja 1965, como 394 na 1964 i 370 na 1963. Un otro informe dje comision maritima ta mustra cu siete barcu britanico, dos griego i un Chipriota a bai puertonan norvietnames entre 25 di januari i 11 di april.



FLORENCE, Utalia -- E conductor Carlos Eduardo Prates (visto na man drechi) y Oruindo di Brazil ta ricibi aki e prome premio, di un balor di 1.600 dollar den e competencia di conductornan hoben internacional qu a tuma lugar den e ciudad aki. (RADIOPHOTO UPI)

Dirigentenan sindical di marineronan ta proclama boycot mundial di barcunan

LONDRES--UPI--E dirigentenan di e nabegantenan den welga na Inglaterra awe tabata enfrentá e posibilidad di un revuelta den nan propio filanan ora qu e welga a drenta den su di seis siman, sin qu ningun solucion ta na vista.

Mas o menos mil miembro di e Union Nacional di Nabegantenan na South Shields, na Inglaterra Nor-oriental, probablemente lo efectua un votacion awe, secreto por cierto, pa determina si nan lo regresa trabao riba e base di recomendacionnan que junta investigador qu Gobierno a nombra e presentá cu n'e.

Ademas, na Newhaven, na Inglaterra Sudoriental, e nabegantenan a pidi e Consejo Ejecutivo di su Sindicato pa reanuda e negociacionnan.

E welga qu a cuminsa dia 16 di mei, a laga mas di un tercera parti di e 62 mil 500 miembronan di e sindicato inactivo y mas o menos 800 di e 2 mil 500 barcunan di marina mercante ingles no por a navegá.

E nabegantenan di Newhaven tambe a exigi un votacion nacional di e dos bandanan bolbe reuni pa negociá. E prome ministro Harold Wilson a hasi un yamamentu na tur e dos bandanan pa acepta e recomendacionnan di e junta investigador qu a propone disminucion di e cantidad di ocho oranan di trabao di e siman di 56 ora di trabao y un disminucion, na 40 ora, semanal di trabao cu caracter inmediato.

E propio Wilson a fracasa den su gestion pa hiba tur e dos partinan den e conflicto mesa di conferencia diasabra ultimo den su oficinanan , y nan ta kere qu Parlamento lo ser informá di e asuntu aki."

Ministronan a reuni awe

TANANARIVE (REPUBLICA MALGACHE)--UPI--Ministronan di relacionnan exterior y funcionarionan di 13 pais africano di habla frances a reuni akinan awe pa trata e basenan di e conferencia di hefenan di estado.

E cancillernan , embahadornan y expertonan a dedica cuater dia pa prepara e programa di e conferencia di e organisacion comun africano y Malache.

Fuentenan bon informa a bisa qu un di e temanan principal di e reunion preparatorio lo ta revision final di e carta di OCAM, qu a ser redacta na cuminsamentu di 1964.

Nan ta kere qu Congo-Braz Aville awor lo ta dispuesto na retira nan objeccionnan contra algun articulonan di e carta y qu e documento lo keda cla pa su presentacion ne hefenan di estado durante su deliberacionnan fin di siman.

Mas o menos 11 hefe di estado di e 13 miembronan di OCAM a acepta e invitacion pa bini aki. Burundi y Kenya lo tin observadornan . OCAM a ser establecí dia 12 di februari di 1965, na Nouakchott (Mauretania) , cu e proposito di "fomenta" e cooperacion y e solidaridad entre e estadonan africano y Madagascar, a fin di logra un desarollo politico, economico, social, tecnico y cultural".

E paisnan integrante tin un poblacion total di 50 millon di africanonan y ta abarca un zona di mas di 12.950.000 kilometer cuadrá.

BINTI CINCU ANJA DI SERVICIO

WILLEMSTAD--Ayera señor Hilbert Wilhelmus Wilson, a cumpli 25 anja cu e ta den servicio di gobierno insular. Señor Wilson ta nace na Saba dia 27 di april 1921. El a drenta servicio dia 19 di juni 1941. E ta di ofishi rioleríng arbeider. Dia prome di april 1955, el a bira vaste dienst. Pa recorda e hecho aki, awe mainta el a ser ricibi pa sr. Ir. de Man, quende na nomber di Bestuurscollege a entregele un oorkonde y tambe e envelop di custumber. Na señor Wilson La Prensa ta extende su mas sincero pabien.

MAMA DI CUATER YIU A KEDA BON DI SALUD

MUENSERLINGEN (SUIZA)--UPI---E mama di 29 aña di edad y e cuater criaturanan, na cual ela duna luz diasabra mediante un operacion cesarea ta den "bon estado".

E criaturanan --tres mucha homber y un mucha muher---ta yiunan di señora Heidi Bruecher Heyer, esposa di un imigrante aleman di 29 aña di edad, habitantenan di Kreuzlingen, Aunke e dokter E. Hochuli, gineocologo hefe di e hospital di Thurgovian a nenga na confirma of desmenti e noticia, fuentenan fidedigno a bisa qu señora Heyer tabata tumando droganan fertilizante prome di sali na estado. E matrimonio tin un otro yiu di tres aña y mei di edad.

Dr. Hochuli a manifesta qu e mama y e criaturanan ta "den masha bon estado". Nan mester keda "poco tempu mas", den incubadoras. Nan a nace shete siman prome d i e fecha normal.

Esun mas pisá ta Christopher, cu 2.240 gram. Joerg a pisa 1.780; e unico mucha muher, Kir Sten, a registra 1.580 gram y Lars Marzo 1.550 gram.

E matrimonio Heyer tabata sa cincu siman pasa qu e parto aki lo resulta unu multiple. Sin embargo e radiografianan qu a ser tuma ne ocasion ey a mustra unicamente cuater cabes den barica di señora Heyer.



HONG KONG -- Un edificio inmenso y bunita aki a kentel riba un barranca despues di awacerunan torrencial qu a cai durante e siman qu a termina lagando e colonia britanica aki completamente inunda. Tabatin hopi daño mientras e cantidad di mortonan tambe tabata basta grandi. (RADIOPHOTO UPI)

Colaboracion mas estrecho entre gobernantenan di Francia y Rusia

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a sali awe pa Moscu, den su campanja pa establece un colaboracion mas estrecha cu e bloque comunista.

Prome ministro Georges Pompidou a encabeza e contingente di ministronan cu a acudi na aeropuerto pa despedi na de Gaulle, quende, cu uniforme di general a pasa revista pa un guardia di honor prome di a subi bordo dje avion.

Tambe a acudi na aeropuerto pa despedi di dje Igor Casatchev, ministro-Asesor di embahada sovietica, den representacion di embahador Valerian Zorin. Ya Zorin tabata na Moscu caba pa prepara pa e bishita.

De Gaulle ta biahando acompanja pa 34 persona, denter di nan cuater interprete, seis guardaespalda i ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville.

Su yu, kapitein di forzanan arma Phillipe de Gaulle, tambe ta forma parti dje comitiva oficial.

De Gaulle a emprende su vianan qu a inclui 20 ora di conversacionnan cu gobernantenan sovietico, confia den loke lo sirbi pa mehora relacionnan entre oriente i occidente.

Nan ta informa cu siman pasa de Gaulle a participa na gabinete cu Francia lo aventaja na otro nacionnan di occidente den tratamentu di negocia cu Union Sovietica i su satelite di Europa Central.

Esaqui de Gaulle a atribui na su politica europea na estrecha e lazonan di mas intimo cu e bloque comunista i su campanja pa aboli e influencia di Estados Unidos na Europa

Ademas de Gaulle a afirma cu despues di algun tempu aliadonan occidental lo reconoce i respeta e balor di su punto de vista.

El a agrega: "Estados Unidos ta totalmente paraliza den e campo di politica exterior cu motibu dje asuntu di Vietnam i lo e sigui den e situacion aqui mientras e kestion di Vietnam lo queda pa resolve".

Charles de Gaulle ta bai Baikonir

MOSCU-UPI-President Charles de Gaulle riba dia 25 di juni awor lo bishita cosmodromo secreto sovietico di Baikonur na Asia central, asina nan a bisa den circulonan sovietico bon informa.

E fuentenan a confirma un rumor cu tabata circula, esta : cu President de Gaulle lo ta e prome stranjero quende lo nan permiti na contempla e luga caminda nan ta lanza e "Sputnik" nan.

Funcionarionan sovietico lo hiba e president cu avion pa Baikonur den su camina di regreso foi Novosibirks pa Moscu i Leningrado.

De Gaulle i un of dos di su colaboradornan di mas intimo lo bai Baikonur, probablemente den compania dje prome ministro sovietico Alexei Kosygin.

Mas di 100 corresponsal i periodistanan sovietico cu ta biaha cu de Gaulle te na Novosibirks no por bai te aya.

Te awor ningun periodista stranjero no a ricibi e permiso pa asisti na lanzamiento di un cohete of un Sputnik sovietico. Tambe a ser informa, aunke sin confirmacion, cu sovieticonan tin e proposito di lanza un satelite nobo dia 25 di juni den presencia di de Gaulle.

Mexico a nenga di reconoce su relacion diplomatico cu Vaticano

MEXICO--UPI--Mexico a nenga di bisa cu ta existi posibilidadnan di establece relacionnan diplomatica cu vaticano, respondiendo dje manera ei na e rumornan cu ta circula di un inminente terminacion di su distanciamentu cu Santa Sede.

Secretario di relacionnan exterior Antonio Carillo Flores, a bisa enfaticamente cu nunca gobierno a considera establecimiento di tal relacionnan.

Ta existi disposicionnan constitucional i un tradicion secular, cu e actual gobierno ta acepta", Carillo a bisa.

Iglesia Catolica i gobierno Mexicano a mantene un pugna desde medio siglonan pasa, cual a culmina cu ehecucion di sacerdotenan i un rebelion arma di catoliconan den decada di 1920.

Durante e ultimo anjanan e tirantez a disminui i luna pasa algun observador quier a dislumbra signonan di acercamiento.

Un vocero di secretaria di relacionnan exterior a bisa cu ni siquiera e asuntu aqui lo por ser discuti, pasobra segun e constitucion mexicana, no ta existi e entidadnan den mina di iglesia. Eseinan simplemente no tin personalidad juridica.

Como cu vaticano ta goberna pa hefenan di iglesia, ni si quiera ta existi den bista di legislacion mexicana.



CAPE KENNEDY, Florida -- Sacando un candela inmenso, un rocket Titan III-C, ta lanta for di e emplazamiento di lanzamiento cargando ocho satelite pa orbita rond di mundu. Shete di e satelitenan a ser diseñá pa provee un sistema militar internacional di comunicacion.(RADIOPHOTO UPI)

A HANJA E MANUSCRITO PERDI DEN PAPELNAN DI SIR THOMAS

LONDRES--UPI---Sir Thomas Phillips tabata un maniatico den manuscritonan. E tabata cumpra tur manuscritonan cu a cai den su man, hasta articuloman, i bukinan historico cu pa cualke otro hende ta parce di menos importancia.

Tempu cu el a muri na anja 1872 su cas tabata un berdadero cerru di papel.

Ta haci cincu anja cu investigadornan di literatura a dicidi na averigua e contenido dje pila imensa i di pronto nan a bin encontra cu articulonan i recortenan di descubrimiento literario di hopi anja: e traducion na ingles den siglo 15, dje promenuebe bukinan di Ovidio "Metaforfosis, pedi ya ta cincu siglo. Ta un serie di cuentanan , den su majoria mitologiconan, skirbi den hexametronan i cuminzando pa e creacion di mundu i terminando cu e deificacion di Cesar i e reinado di Augosto. E manuscrito ta esun dje impresor William Caxton, mas conoci pa sea quien a emplea di mas prome e tiponan movible na Inglaterra.

Su traduccion ta refleja un periodo crucial den e desvolvimiento dje idioma ingles.

Un estudioso a splica: "E manuscrito ta un eco dje ultimo frasenan rebusca di edad media i ta preve e desarollo dje idioma di Shakespeare.

E manuscrito lo ser poni na venta dia 27 di Juni. Ta mas cu sigur cu lo e bati e record mundial di e prijs cu nan a paga pa un manuscrito.

Un vocero di Casa de Remate Sotheby a yama esaqui " un dje descubrimientonan literario di mas importante dje siglo". Casa Sotheby a duna e paso sin precedente di edita un catalogo di cincu pagina, nada mas sino pa describi esaqui, pero e funcionarionan no kier hiza e prijs.

E record actual pa venta di un manuscrito ta 65,000 libras esterlinas of 182,000 dollar. "Si esei no alcanza un miho prijs", un empleado alto di Sotheby a bisa na priva, anto lo e queda masha sorprendi.

E manuscrito tin un historia asina romantica manera di cualke buki cu no a ser publica i cu no ta existi prueba cu hamas e tabata publica tampoco.

Caxton a termine na 1840. E tabata dividi den 15 buki. Dos siglo mas despues, Samuel Pepys, e afamado diarista, a cumpra e bukinan 10 te 15.

Actualmente por hanja nan den e biblioteca di Magdalena College den universidad di Cambridge.

Pero e prome bukinan nobo simplemente a desaparece, te awor cu nan a bin contra cu e papeinan di Sir Thomas.



Jaime Margaritha (Jack Johnson)

Jack Johnson a ser presenta na Asociacion Europeo di Boxeo

WILLEMSTAD--Noticia a ser ricibi for di Hulanda cu e campeon peso welter di Corsow Jack Johnson cu a ser presenta na Asosiacion di Boxeo Europeo, pa Asosiacion di Boxeo Hulandes pa un pelea pa e titulo europeo contra e campeon frances Jean Josselin di peso welter. Johnson a bira candidato pa un pelea pa e titulo, gracias na inmenso trabaonan di e promotor y manager hulandes Henk Ruhling, quende tin Sugar Boy Nando tambe bao di su cuido.

Manera nos a anuncia anteriormente Jack Johnson a bira miembro di Asosiacion di Boxeo Hulandes, di manera cu awor e por bringa na Europa.

Si e candidatura di Jack Johnson cu te ainda no a realisa un pelea na Europa ser acepta ta un pregunta.

Asosiacion di Boxeo Hulandes a presenta cu e record di e idolo Local Jack Johnson y esaki a laga un masha bon impresion , door di cual su candidatura a ser acepta.

Hunto cune dos otro boxdo europeo a ser eligi como candidatonan pa e titulo, quendenan ta e frances Francoise Pavilla y e italiano Carmelo Bossi. Asosiacion Europeo pronto lo eligi e candidato entre e tres boxdonan aki. Si Johnson worde acepta pa bringa e pelea aki, pronto lo e sali pa Hulanda, dirigiendo su mes na un trainingskamp aleman, caminda e mester prepara su mes pa e pelea. Ademas di e bon chens aki, Johnson lo sali aki dos luna pa Hulanda. Manera ta conoci, e campeon antiliano Sugar Boy Nando ta hasiendo hopi furor na Europa y especialmente despues di su victoria pa via rapido riba e campeon spanjo Luis Folledo den e sexto round di nan pelea señala pa dies. Na Espanja ta existi hopi interes pa e pelea di revancha, di manera cu Nando tin un bunita oportunidad di bai mas arriba den e deporte aki, si e sa di bolbe triunfa riba e spanjo , creando asina oportunidad pa e bringa pa e titulo di su clase.

CIUDAD VATICANO--UPI----Papa Paulo VI a nombra Fraille Agustino Español Rafael Perez pa e importante cargo di promotor general di fé i sagrada congregacion di ritos.

E promotor di fé -- of tambe abogado di diabel -- manera nan ta jama esaqui comunmente den vaticano, ta e funcionario encargá pa formulá tur posible objeccionnan den casonan di beatificacion of canonizacion, afin di asegurá cu ningun cu no ta merece lo no ser elevá na altarnan pa "error of tambe pa entusiasmo humano".

Hermano Perez ta reemplaza den e cargo aqui Monsenjor italiano Nicola Ferraro, quende tabata ocupa e puesto aqui te na fin di anja pasá, ora cu el a ser nombrá auditor di sagrado tribunal di Rota Rumana.

Culpabel pa su echonan?

Despues di vacila un poco, e ta dicidi pa bay cohé. "Cu senjora Burnett?" Mesora e ta reconocé e stem di Hare. E ta haya deseo di dal e telefoon sera bek, pero e no ta hacié, y trankil e ta contesta. "Si, té mes". "Awe mainta nos a papia cu otro. Kiko ta e contesta, senjora. Si of no?" "Wel, si, pero bo mester duna mi tempo", Valery ta contesta, realizando cu su stem ta zona masha abnormal.

"Pero pa cuminza mayan mi por pagabo binti mil dollar.' Mi tin mester di dos siman di tempo, pa mi por cab'i paga".

"Mi ta kere cu esey ta okay. Pero por fabor, ami kier placa efectivo. Bo por ta asina bon, di bin na mi oficina mayan mainta ll'or, cu e placa? Bo tin mi adres. E ora nos lo palabrá, con e resto lo worde pagá".

"Okay, lo mi bin", Valery ta bisa, y despues e ta sera e telefoon. E ta keda basta rato ta mira keto su dilanti, despues e ta jama Banco di Florida, y ta pidi pa papia cu e manager. Su nomber ta suficiente pa nan comuniké mesora cu né. E secretaria di e manager ta avisa cu e jiu muher di Charles Travers ta na linja. "Bon tardi, senjora Burnett. Mi por haci algo pa bo?"

"Si, cu mucho gusto. Mi tin mester di binti mil dollar, pa mayan mainta. Mi mes ta bin buské, cu un cheque na nomber di mi esposo".

"Claro, lo mi percurá pa e placa ta clá pa bo. No tin ningun dificultad".

"Mi kier haya e placa den papel di cien dollar", Valery ta bisa, y despues di vacila un rato, e ta agrega: "Mi kier pa bo laga traha un lista di tur e numbernan di e papelnan di dollar, y pa bo entregami é. Tambe bo por a percurá, pa e placa worde lorá den un paki, anto sellá cu sello di e banco?" E manager ta spanta, pero e no ta demostrá. "Ma ta claro, cu gusto lo mi hacié, senjora Burnett. Lo bo haya e paki clá asina cu bo jega. Bo kier controla e contenido?" "Esey no ta necesario. Bandi dies' or lo mi tey".

"Tur cos lo worde reglá segun bo deseonan, senjora Burnett".

"Masha danki", Valery ta bisa, y ta sera e telefoon. E manager di e banco ta un homber chikito, pelón y cu wowonan masha inteligente y spierto. Pensativo e ta keda mira su dilanti. E ta sintié masha satisfecho di haya Chris Burnett como su cliente, dia cu nan a bin keda na Spanish Bay Hotel. E sa e posesion importante cu e dos personanan aki ta ocupá. E instruccionnan di senjora Burnett, a pone su sinti tra-ha mas duro. Binti mil dollar... y e numbernan mester worde notá... mester paketá e placa y sellé cu e sello di e banco..... Esaki mester ta placa pa chantage. E ta sende un sigaria,y ta cuminza pensa. E cu Terrell a jega di bay school juntu, durante nan vacacion nan sa bay pisca juntu. E sa cu e por confia completamente riba Terrell. Maske e ta sintié poco malo, pasobra e sa, cu loke e tin intencion di haci, no ta su asunto. Pero e no ta vacila mas y ta pidi comunicacion cu polies. Nan ta bisé cu Terrell no tey na e momento aki, y cu nan no sa ki ora e ta bolbe. "Esaki ta algo masha importante. Bo kier pidi bo hefe pa jamami na cas, despues di 6'or?"

Sargento Beigler ta saliendo di e tienda unda el a cumpra e teddybeer. E teddybeer a costa setenta y cinco dollar. Wel, si su hefe ta asina bobo pa laga un mucha chikito bin ganjé y pa cumpra un oerdsji asina caro pé, ta é mester sa. Pero awor e mester paga binti cinco dollar mas aserca, pasobra el a duné solamente cincuenta pa bay cumpré. Terrell ta sperando riba dje caba. Beigler ta sintié goza, ora cu e bisé, cu ainda e mester pagué binti cinco dollar mas. "Mayan mi ta pagabo", e ta bisa, mientras e ta cana bay cu pasonan grandi na e cuarto di Prescott. Beigler mes ta bay sinta den un restaurant, y ta pidi algun hamburger. Tambe e ta pidi cerbes, y net e kier a cuminza na esundi dos, ora cu e ta mira Terrell sali di e cuarto di Prescott. Parce cu e ta buské, y Beigler ta corre sali mesora.

"Mi a haya resultado", Terrell ta bisa. "Mi ta kere cu awor si mi sa ken e dos asesinonan ta, pero mi kier pa bo tambe tende loke Angel ta conta. Mi kier mira si bo tambe ta di acuerdo cu mi". Sargento Beigler ta sigui su hefe y nan ta drenta paden. Angel ta sinta den sala. Yen di admiracion y ternura e ta keda mira e teddybeer. Senjora Prescott, kende ta para dilanti e bentana, ta keda mira su jiu.

"Angel, laga nos bolbe cuminza di nobo", Terrell ta bisa. "Un biaha mas". Angel ta sonrei y ta bisa: "Okay, ta bon". E ta drey mira Beigler. "Bo ta mas inteligente di loke bo mustra". Beigler ta trek un cara vies pé. E ta cay sinta sin bisa nada, e ta saca su boeki di notacion y ta preparé pa cuminza

"Si, cuminza numa Angel", Terrell ta bisa,mientras e tambe ta cay sinta.

"Bandicinco pa un bo a lanta. Bo a sende un lampi chikito y bo a drey mira e holoshi. No ta berdad?"

"Si, mi a habri e bentana y mi a mira....."

"Pero pakiko bo a mira door di e bentana?", Terrell ta interumpié. Mi kier a mira con luna ta brilla. Mi ta gusta mira claridad di luna".

"Y con e luna tabata brilla?"

"Tabata scur, pero toch mi por a mira e luna. E tabata scond tras di un nubia scur. Di repente mi a weita dos hende ta cana memey di e cuartonan. Nan a pasa bou di e lusnan ey. Mi por a mira nan tur dos clá clá".

"Bo a mira nan suficiente bon, pa reconocé nan, si bo bolbe topa cu nan?"

"Sigur, principalmente e homber gordo, pero mi no ta kere cu mi por reconoce e otro. E...."

"Pero contami promé kiko nan a haci", Terrell ta bisa. Wel, nan a cana bay na Senjor Henky su cuarto. Mi bentana tabata habri. Y mi por a tendenanta papia poco poco cu otro. Pero mi no por a tende precies lokenan tabata bisa otro. Tabata mucho scu pa mi haya mira loke nan tabata haci, pero mi a tende algo ta kraak. Mester tabata e porta, pasobra un rato despues, tur dos a bay paden".

"Y kiko bo a haci e ora?"

"Mi a keda spera, pasobra mi kier a mira kiko nan a bin haci eyden Pero despues mi a haya sonjo, y ora cu senjor Henky a jega, mi a pensa, cu e mes lo mira kiko nan ta haci eyden, y mi a bolbe bay drumi".















PEPITA









Trafico ta exigi heridos y basta danjo material

WILLEMSTAD--Traffico durante di e fin di siman aki a exigi algun lesionados , aunke di un caracter no hopi serio. E cantidad di daño material door di e dalmentunan atrobe tabata hopi haltu. Como consecuencia di e 19 dalmentunan qu tabatin, esaki a produci un total na daño material qu ta ser calcula na 6500 florin.

Diasabra anochi pa mas o menos 10'or, riba Fergusonstraat, un automobilista a resultá cu un braza robes lesioná ora qu ela primi riba trot en bes di riba brake na momentonan qu ela cohe un bocht na man robes. Resultado di tal maniobra tabata qu ela corre dal contra un auto qu tabata di parkeer, cual na su turno a bai dal contra un muraya.

E automobilista inafortunado a bai resulta despues contra di un palu di telefon rason pa cual Storingsdienst mester a ser yamá pa interveni.

Diadomingo mainta pa mas o menos mitar di ocho un auto, qu tabata riba caminda pa Welgelegen den direccion di ciudad, a corre baha for di caminda y bolter, despues qu e automobilista a pega soño. Un di e personanan qu tabata den e vehiculo aki a resultá cu un man robes, heridá for di e accidente y mester a pone su mes bao di tratamentu medico. E daño a wordu calculá na 1,000 florin.

Na Westpunt , ayera merdia, un auto a barri un bromfiets ora qu e auto no a duna preferencia ne vehiculo di dos motor. E corredor di bromfiets for di e accidente a sali cu algun heridos na pia y mannan. Daño ta mas o menos 150 florin.

Ayera nochi tabatin un dalmentu entre dos auto di famia riba e parti zuid di Schottegatweg-West, na altura di Restaurant Prins Bernhard. Un di e autonan te ne momentonan aki ta desconoci pe Departamento di Traffico. E otro a bai resulta den e rooi ey banda.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

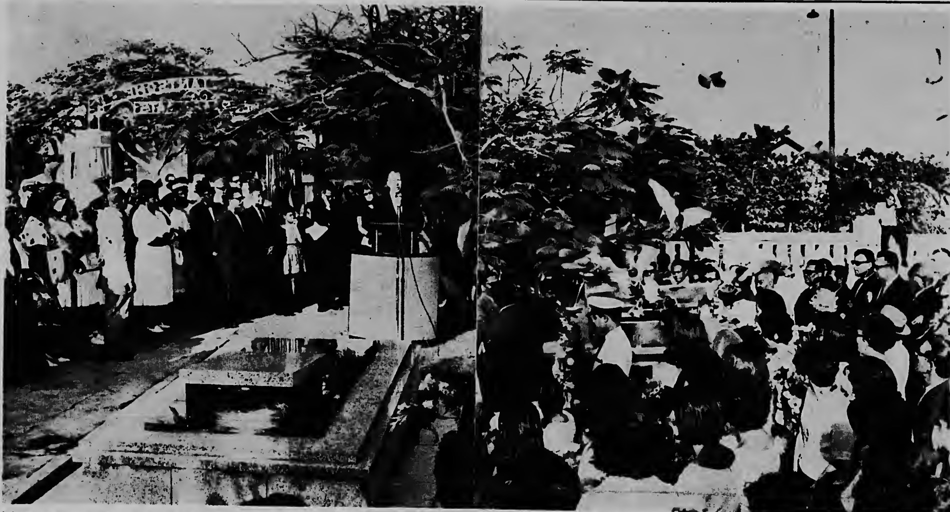


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 22 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Dialuna atardi a reina hopi interes pa e conmemoracion di e cuarto aniversario di e morto di difuntu ministro Juancho Yrausquin. E atardi aki seguidornan di e difuntu, kende tabata fundador y maximo lider di Partido Patriotico Arubano (PPA), a reuni riba plaza Juan Enrique Yrausquin y den un procesion - cargando boeketnan di flor y companja pa musica di YMCA-band- nan a marcha pa tumba di e difuntu den santana protestant den Boerhaavestraat. Na e tumba un corto ceremonia a tuma lugar, conduci pa sr. Hubert Booi, di e departamento di Cultura y Educacion di gobierno. Despues cu sr. Booi a trece e figura di difunto Juancho Yrausquin y su servicio na pueblo den memoria di e personanan presente, a sigi nos discurso yen di sentimento y respet expresa pa ministro Lope Beaujon y pa Leo Chance, e ultimo aki den representacion di e seccion di Islanan Ariba di PPA. Un telegram di S.E. ministro presidente dr. Efrain Jonckheer a ser leza y den cual e premier ta informa cu na ultimo momento a resulta imposibel pa el a bin Aruba pero cu e ta manda su sentimentonan pa e pueblo di Aruba en relacion cu e conmemoracion. Cu canto di e grupo di San Nicolas y musica di YMCA-band, e conmemoracion di e cuarto aniversario di morto di Juancho Yrausquin a clausura. E foto banda robez ta mustra ministro Yrausquin y e foto na drechi ta mustra e momento cu cincuenta paloma a ser manda den aire como un tributo na e gran politico aki.

PUNTO DI VISTA DI BUNDI RESPECTO RETIRO DI FRANCIA FOI E ALIANZA

WASHINGTON --UPI -- E exconsehero presidencial di Estados Unidos, McGeorge Bundy, a bisa na congreso norteamericano cu e unidad di organizacion di tratado di atlantico del norte OTAN, ta demasiado solida pa ser destrui pa e alejamiento di Francia.

Prestando declaracionnan den e prome sesion dje tercera audiencia dje congreso respecto OTAN, den e anja en curso, Bundy a bisa na comision di relacionnan exterior si senado, cu e retiro di Francia foi OTAN indudablemente lo tin su consecuencianan pa e organizacion.

Pero el a agrega tambe acerca, cu hustamente na e momentunan aqui awor no ta e momento pa norteamericanonan di afilia na cualke lado, den un bataya fingí pa problemanan falsu.

I el a bisa tambe cu e loke ta uni e alianza ta ainda muchu mas grandi cu loke ta dividié.

Bundy ta actualmente president dje fundacion Ford, el a renuncia na principio dje anja aqui despues di a presta servicionan como consehero di president Lyndon B. Johnson i di defunto president John F. Kennedy.

Bundy a bisa na senadornan cu Estados Unidos tin masha diferencianan di opinion cu Charles de Gaulle, pero ningun nos no por a soporta. El a descarta como pura fantasia cualke temor, cu e mandatario frances lo por haci pa cerra un acuerdo privá sovietica cu a cuminza ajera.

Bundy a considera cu e tipo di cosnan aqui, asina leu di poder frances, nan ta contrario di intencionnan frances.

E exconsehero a manifesta cu e opinion frances, cu Estados Unidos a nenga di considera e cambionan den estructura di OTAN, ta totalmente ekiboká.

Pero na e mes tempu el a reconoce cu tratando cu e alianza "nos (norteamericanonan) a comete centenares di errornan i lo nos comete ainda hopi mas."



MOSCU--E presidente frances Charles de Gaulle aki ta rondona pa un multitud di muscovitonan qu tabatin flornan carga durante su yegada na e capital sovietico. E lider frances ta riba un bishita oficial na Union Sovietica. (Radiophoto UPI).

Emocionante wega Surnam vs Aruba Jrs a caba cu score 46-42

(Di Nos Redactor Deportivo)

Especialmente den su parti final e wega di basketball entre e seleccion masculino di Surinam y e quinteto di Aruba Juniors tabatin un caracter hopi emocionante. E campeonnan local a amaga seriamente den e ultimo minuutnan, pero no a logra alcansa nan fuerte rivalnan cu a acumula un ventaha basta grandi cu a resulta decisivo. E hopi esfuerzonan di Aruba Juniors a aumenta e expectativa cerca e cantidad grandi fanaticonan cu a bin pa anima e campeonnan local den nan intento pa contene e visitantenan. No menos grandi tabata e cantidad di Surinamejonan cu a haci acto di presencia pa apoya nan "kontriman". E colonia Surinamejo tabata bon representa.

Durante gran parti di e promer tempo e arubanonan a logra tene e Surinamejonan bastá cerca. E diferencia den puntonan no tabata pasa di seis of shete. Faltando cinco minuut pa halftime Surinam a cuminza ta domina ampliamente. Nan shooting ta hopi certero y cu confianza, mientras e muchanan di Aruba Jrs. ta buscando di anota cu tironan demasiado largo. Esaki casi tur tabata falla.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 30-19 den favor di e seleccion di Surinam. Pa nan a anota Ramon Kriger , Hesley van Wilgen 10, Stanley Cruger 8 y Rudy Tjon A Man 6. Pa Aruba Jrs. a anota Victor Albus 2, Juan Tromp 12 y Eddy Becker 5.

Cu excepcion di Leysner, tur e otro hungadornan di Surinam a drenta den accion durante e segundo mitad di wega. E coach Surinamejo tabata move su equipo hopi pa busca di aumenta su ventaha. Den esaki el a logra tambe te na cierto momento. Referinan Jim Downey y Eddy Laaf tabatin hopi trabao pa controla e wega cu algun rato tabata aparenta di haya un tendencia di bira hopi bruto. Actuando cu severidad, a pesar di e hopi criticanan nan a logra tene e wega bao di control.

Un final hopi espectacular e partido tabatin ora cu den e ultimo shete minuutnan ta unicamente Aruba Jrs. tabata score. E tironan di Surinam tabata faya, te hasta di hopi cerca di basket, algo cu den ningun di e otro partidonan a sosede.

Aruba Jrs. a cuminza ta busca di penetra bao di basket mas awor y a cambia di e sistema di tiro largo. Den esaki nan tabatin desventaha debi na cu e Surinamejonan tin mas estatura y ta domina e reboundnan mihor.

Batimento di bleke tabata hopi pa anima e quinteto local. Pero e carrera contra di tempo a worde perdi door di Aruba Jrs. ya cu e tempo reglamentario di duracion di e wega a transcurri promer cu nan a logra empata e score.

Cu e ring di e holoshi na e mesa oficial e scoreboard tabata marcando 46 pa 42 den favor di e seleccion di Surinam.

Durante e segundo tempo a score pa Surinam e hungadornan Hesley van Wilgen 4, Eduard Zaal 6, Stanley Cruger 2 y Erwin Muntslag 4.

Pa Aruba Jrs. a anota Freddy Brown 2, F. Coronel 4, Victor Albus 1, Juan Tromp 8 y Eddy Becker 8.

Topscorer di Surinam tabata Hesley van Wilgen atrobe cu 14 punto, mientras cu Juan Tromp tabata e mihor di Aruba Jrs. cu 20 punto.

Mihor control den pasenan y un shooting mas sigur ta loke a duna e surinamejonan ventaha y finalmente a resulta den e diferencia. E esperito di pelea den e quinteto di Aruba Jrs. tabata, especialmente den e parti final, hopi grandi, pero no basta pa iguala e diferencia cu den e otro factornan di wega tabata existi.

Awe nochi e serie ta continua ora cu e seleccion di Surinam enfrenta un seleccion di San Nicolas, forma pa hungadornan di Plymouth y Esso.

Den e promer wega ta enfrenta otro e juniornan di Aruba Jrs. y St. Jansknapen.



MOSCU--UPI--E presidente frances, Charles de Gaulle (na man robes) y e presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny aki ta pasando ne templonan tipico di Kremlin durante un paseo na auto door di Moscu. Miles di rusonan tabata para cantu di caminda pa duna De Gaulle un bon bini. (Radiophoto UPI).

AWE NOCHI DECISION DEN FUTBOLNA PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos importante wega di futbol ta worde hunga awe nochi na San Juan, Puerto Rico, como parti di e torneo di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe. Den e promer, anuncia pa 7'or di anochi, ta hunga e team di Antiyas Hulandes representa pa Aruba contra di El Salvador, mientras cu e segundo wega pa 9'or lo ta entre Cuba y Mexico.

E posicion actual di e equiponan ta asina cu Antiyas Hulandes a pesar di a perde diadomingo anochi 2-0 contra Mexico tin un chens ainda di empata den e promer puesto cu Mexico. Pa esaki sosode Antiyas tin di gana di El Salvador y Mexico tin di perde contra Cuba.

Den e caso aki e teamnan di Antiyas y di Mexico lo termina empata cu ocho punto cada uno den e promer luga.

Mexico ta na cabez di e tabla di posiciona cu ocho punto, sigi pa Antiyas cu seis. Luego ta sigi den e tercer puesto Cuba cu cuatro, Pto. Rico y el Salvador cada uno cu tres y den ultimo puesto Jamaica cu uno.

Aunke cu El Salvador no ta un team cu cual no mester worde teni mucho cuenta, e probabilidad cu Antiyas lo vence nan ta hopi grandi. Huzgando loke Cuba a presta den e actual torneo, un triunfo di e Cubanonan ariba e Aztecanan ta algo bien posibel. No ta un milagro mester sosode pa Cuba por gana Mexico. E equipo Azteca sinembargo lo tin basta awe nochi cu un empate mes caba. Cuba sin duda alguna lo duna nan su mihor bataya posibel pa drecha su chensnan di obtene medaya di plata, loke pues ta haci e wega bira uno hopi interesante.

E sperans anan pues pa Antiyas pa termina cu oro den futbol ta sinta den loke e Cubanonan haci awe nochi. Diadomingo anochi Antiyas a hunga y perde 2-0 contra di Mexico despues cu e wega a keda suspendi for di diasabra anochi. Motibo di e suspension tabata e fuerte awacero cu a cai varios dia na Puerto Rico. E mes awacero aki a pone e tereno di wega den condicion pesimo, un condicion cu a perhudica e Arubanonan enormemente. E promer mitad di wega a transcurri sin anotacion. Gol number uno pa e team di Mexico tabata un autogol di e defensa Andresito Bikker, kende a substitui Edwin Dirksz. Luego cu un bon combinacion Mexico a sabi di penetra e defensa Antiyano pa anota e gol pa sigura e triunfo. Un protesta a ser entrega door di Antiyas a base di cu e arbitro colombiano Campero cu a dirigi e wega no ta di FIFA y tambe pa motibo cu e tereno tabata den pesimo condicion. Mucho speranza cu e protesta aki lo worde gana no ta existi.

Dialuna anochi e Antiyanonan a cumpli cu nan compromiso contra di Cuba. Na halftime e oncena Antiyano tabatin ventaha di dos cero y e partido a caba cu anotacion di cuater gol pa dos den

Pa e golnan Antiyano a percura Angel Perez dos y Benny Brete dos.

Den e partido aki Simon Lampe a ricibi un golpi na su boca produciendo un corta cu mester a worde trata na hospital, pero Lampe a regresa mesora cerca e delegacion den villa olimpica.

E hungadornan ta hopi anima a pesar di cu ta reina disgusto general tocante alojamiento. A worde poni mucho hopi persona huntu den un di e casitanan.

Contra di El Salvador awe nochi Edwin Dirksz lo por worde alinea atrobe.

Den un combersacon telefonica cu John Merryweather esaki a pidi nos gradici uno y tur cu a manda telegramnan for di Aruba. E telegramnan a duna e hungadornan hopi animo y a sirbi como un estimulo ora cu nan sabi cu en nan isla tin asina hopi interes pa nan actuacion.

MORTO NATURAL PA A.R.F.

ORANJESTAD - Ayera mainta autopsia a ser haci riba e cadaver di e hoben A.R.F. di 35 anja di edad, kende a fallece dialuna mainta inespera den su cas na Matadera.

E autopsia aki a demostra cu no tabatin nada na e cadaver cu por lamta e sospecho cu A.R.F por a muri un morto a base di crueldad y cu por acepta cu e hoben aki a muri un morto completamente natural.

Pescador Noguera te ainda ta ausente

CURACABAI - E buscamento di e boto di pisca cu sr. Julio Noguera di Curacabai 55 abordo, te cu ayera nochi shet'or y mei no a duna ningun resultado positivo.

Sr. Noguera, kende a sali bai pisca for di diabierne mainta ultimo, te ainda no a ser localiza.

Suharto tin mando foi awor riba Republica Indonesia

YAKARTA --UPI--Estudiantenan contrario ne presidente di Indonesia, Sukarno, aparentemente temeroso di qu e por recupera tur su poder, awe a ocupa nan mes di posicionnan banda di e Congreso Nacional pa distribui pamfletanan den cual nan ta hasi un yamamentu ne delegadonan pa no cede na fabor di Sukarno; Den e pamfletanan nan ta solicita teniente general Suharto pa keda cu podernan amplio qu a ser duná n° e en vista di e golpe di estado contra Sukarno na maart ultimo.

E estudiantenan a bai cayanan na momentonan cu Congreso Consultivo provisional popular tabata pensa na nombra nan hefenan. Mayoria di e integrantenan no tabata presente ne reunion inicial di Congreso, e organismo consultivo mas poderoso di e pais. Soldanan cu helmunan di staal, armanan automatica y autonan blinda a rondona e zona di Congreso y tabata exigi e personanan pa mustra nan tarjetanan di identificacion.

E vicepresidente di e congreso, Subchan, a declara ne periodistanan qu nan a propone qu Congreso lo mester ser dividi den cincu seccion, y qu esakinan lo mester reuni separa pa nombra candidatonan pe jefatura. E seccionnan aki lo representa e cincu fraccionnan di e pais, o sea nacionalista islamica, cristian, regional y e "grupo funcional", qu ta integra pa agrupacionnan militar, obrero y profesional.

Un elemento di e grupo funcional a duna di conoce caba su apoyo pa nombramentu di general A.H. Nasution como presidente permanente di Congreso.

Presidente Sukarno a expulsa Nasution dia 21 di februari ultimo despues di e golpe di estado filocomunista qu a fracasa na oktober y ejercito a actua contra e Partido.

Tantu Nasution como Suharto ta goza di e apoyo di e estudiantenan, un grupo importante qu a obliga Sukarno na bandona algun di su podernan. Awor e estudiantenan ta hasi un yamamentu na Suharto pa keda cu e autoridad qu ela kita for di Sukarno te dia qu un gobierno berdaderamente representativo wordu establece den e pais.

GUERILLANAN NA PERU

LIMA -- UPI -- Informe di ministerio di guerra respecto e guerrillanan na Peru a duna Dia Sabra di conoce cu ta constitui un aporte den e lucha di democracia contra comunismo i un testimonio dje capacidad i balor di fo~zanan arma dje pais ei.

Asina nan ta bisa den declaracionnan cu e matutino "La Prensa" a publica awe, secretario general di e Partido Aprista, Armando Villanueva del Campo. Di su banda e diario "La Tribuna", vocero dje partido aqui, ta bisa cu e informe ta senjala cu: "nos ta den estado di guerra i cu nos mester permanece alerta enfrente cualke intento nobo di actitudnan subversiva dje comunismo internacional.

Villanueva del Campo a expresa tambe cu su partido ta coincidi plenamente cu e informe dje ministerio di guerra, riba loke te ainda ta subsisti den nos medio: " e peligro comunista".

MAS REFUGIADO

MIAMI -- UPI -- 11 Refugiado cubano y un cacho, qu a ser recohe na Bahamas pa un embarcacion venezolano y a ser trese e ciudad aki pa un barcu di e servicio di guardacosta mericano.

E servicio en cuestion a anuncia qu e barcu di guardacosta a recohe e refugiadonan for di e embarcacion venezolano Merida, na un punto banda di e Cayonan di Florida.

Merida via di radio a bisa di a recohe e cubanonan ora qu nan tabata nabegando den un boto di mas o menos 7 meter, na 50 milla oeste di Cayo Elbow, den Bahamas.





E foto aki ta duna nos lectornan un otro bista riba e conmemoracion di e cuarto aniversario di difuntu ministro Juancho Yrausquin, dialuna atardi ultimo. Na banda robez por mira con bieu y hoben a camna den e procesion - no obstante e awacero cu a cai pa un rato -rumbo pa santana protestant. E foto aki ta mustra con kransnan tabata ser poni riba tumba di e difuntu ministro.

FRANS FIGAROA:
ORGANIZACION HOPI DEFICIENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna un parti di e delegacion di deportistanan Arubano cu a bai competi na San Juan, Puerto del Caribe a regresa. Diferente hungador di baseball y e judoka Ramon Sharpe tabata den e grupo aki mescos cu e referi Frans Figaroa cu kende nos tabatin un agradabel entrevista ayera.

E conocido arbitro Arubano a eda shete dia na Puerto Rico espues cu ariba diadomingo dia 2 di juni el a ricibi un yamada elefonica for di Puerto Rico uplicando e pa bai dirigi algun vega di futbol.

E siguiente diamars el a viaha a e isla borinkenja den comania di e referee curazolenjo Walter van Rosberg, kende tambe dirigi algun wega.

E mes anochi di su yegada, Fiaroa a dirigi e wega entre Puero Rico y Mexico. Su otro actuacion tabata di linesman den e wega entre Puerto Rico y Cuba.

"Kiko tin di verdad tocante e ehonan di e alojamiento den e villa olimpica", nos a puntra Figaroa.

"En realidad e alojamiento di e atletanan ta laga hopi di desea. E delegacion di futbol, cu cual ogicamente mi tabatin mas ontacto, ta hinka den dos casita e hungadornan ta mucho preta iba otro. Cuminda ta malo, peo si tin di para den fila largo nescos cu solda promer cu bo ayo ta yen".

"Bisa mi algo tocante di e control riba e atletanan".

"Wel, esaki ta algo masha sero. Tur persona cu ta biba den villa tin un carnet cu ta autorisele pa drenta e villa. Sin e carnet no ta posibel pa drenta. Esaki indudablemente ta algo bon a cu ta facil pa e hefenan di delegacion controla e hungadornan. Por ehempel e hefe di e delegacion di futbol di Antiyas tin tur e carnetnan den su poder, loke ta nifica cu si un hungador sali bai sin permiso, e ta haya u mes den problema ora cu e ke regresa den e villa. Ademas tin un problema basta serio cu transportacion for di e villa pa San Juan", Figaroa a relata na nos.

"Bo ta considera cu e oncena Antiyano tin chens ainda di bin cu oro", tabata nos siguiente pregunta.

"Esaki sigur ta posibel, ya cu Mexico a pesar di a gana di Antiyas y ta invicto tin di enfrenta e fuerte team di Cuba. Un triunfo di parti di e Cubaronan, kendenan entre parentesis a progresa enormemente den futbol, no ta imposibel. Nan sistema fuerte di hunga por duna nan un sificiente cantidad di penetracion den e area defensivo di Mexico pa produci un victoria. Naturalmente pa e chensnan di Antiyas keda completo nan mester gana di Salvador awe nochi. E probabilidad t'ey, aunke cu Salvador ta un team pa tene cuidao cune".

Siguientemente nos a puntra sr. Figaroa su opinion tocante e organizacion en general.

"Tocante di e futbol mi por bisa cu e organizadornan mes ta satisfecho pa e acogida cu e torneo di futbol tin. A asisti publico te hasta di dos mil hende, loke pa Puerto Rico den e deporte di futbol ta algo grandi, ya cu futbol no ta e pasatempo mas popular riba e isla. E organizacion mes di e torneo ta deficiente. Di e otro ramonan di deporte ta dificil mi duna un opinion como cu no tabata facil bai na e diferente stadionnan caminda e weganan tabata ser teni. Sinembargo den un parti di e delegacion di Antiyas, es decir den esun di baseball, ta reina hopi disgusto pa e organizacion interno di e seleccion Antiyano. Esaki naturalmente ta refleha fuertemente ariba moral y prestacion di e muchanan. Segun mi tin entendi e ciclista Victor Curlingford di Aruba cu a bai a hanja su mes den poco dificultad promer cu e por a competi como cu e no tabata inscribi door di e comite olimpico di Antiyas Hulandes. Algo cu naturalmente ta demostra cierto grado di desorganizacion den e delegacion", cu locual sr. Figaroa a conclui e corto entrevista cu nos.

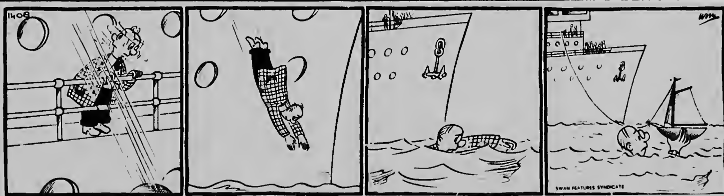
ACI NA RECORDA 200 DIA SIN ACCIDENTE

BARCADERA - Ayera mainta e staff y empleadonan di Aruba Chemical Industries a recorda na un manera simpatico e hecho cu e fabrica aki a traha un total di 200 dia sin accidentenan cu a causa perdida di horanan di trabao.

E manager di e fabrica, sr. R.G. Abreu, a felicita e trahadornan cu e acontecimiento aki y ademas a entrega na cada un di nan un sambechi cu a alavez ta un habridor di carta y riba cual tin graba "ACI safety award 200 days". E empleadonan ademas a ricibi un "badge". Tambe sr. a rifa tres radio transistor entre e empleadonan cu a reuni pa e ocasion aki dilanti e M&M shop.

Sr. Abreu a expresa su satisfaccion cu loke e empleadonan a presta y a pidi nan cooperacion pa mantene e record aki y trata na alcanza un total di 365 dia. (un anja)

BUCHI ROBES



CISCO KID



FORTUNATO RIJNA A PONE RECORD NOBO CENTROAMERICANO

RESULTADO INESPERA DI NOS DAMANAN ESGRIMISTA

NO TIN MORAL NI COMPANERISMO DEN NOS BASEBALL

VILLA OLIMPICA---Nos ta definitivamente den desventaha pa loke ta facilidadnan deportiva, entrenadornan capacitá, y tempu di preparación qu tin di ser dedicá pa por participá debidamente na e Weganan aqui, si nos haci cualkier comparación cu e otro paisnan qu ta competiendo. Pero tog ta saliendo pa nos resultadonan digno di tur elogio, otronan qu ta sorprendentemente bon, y tambe tin actuacion malu di nos deportistanan qu t'aqui. Un dia qu nan a mehorá un record qu Rudy Monk tabatin for di biaha pasá den press peso lihé, e pesista curazoleño qu awor ta competi den peso medio, a percurá pa un otro den su clase nobo. E record di press den categoria middle tabata di e colombiano N. Lopez cu 281 y Monk a hacié 286. El a sali di dos cu medalla di plata, cu un total di 820, manera nos a scirbi den un relato anterior. Despues di dje tabata Fortunato Reina, esun di más trankilo y sin nada di nervio entre nos pesistanan, qu tambe a percurá pa un record nobo di categoria lightheavy, Clean and Jerk. E record tabata di e colombiano J. Rojas 336. Fortunato Reina a Clean y Jerk 363 ("el a boltu e cifranan di Rojas", manera Victor Copra a observá) pa yega na un total di 892,96. Jose Figueroa di Puerto Rico tabata promé cu un total di 920,92. Reina di dos, y di tres tabata David Harry di Trinidad-Tobago cu un total di 887,35. Tabatin 7 competidor den e categoria Lightheavy. E performance aqui di Reina, igual esun di Monk tabata hopi bon y a duna nos, nos di tres medalla di plata (Monk den lifting tambe, y Rijpkema den Yudo a percurá pa e dos otronan.

Den categoria middle heavy, Big Jim Roosberg a sali di cuater den 7 competidor. Su total tabata 395 (kilo)mientras cu na Corsow el a yega te 405 y si el a logra e total ei aqui lo el a cumpli cu loke Marcel y Copra tabata conta cu ne di dje, esta sali cu medalla di brons. Den su clase e cubano Somedia a gana cu un total di 412,5 di dos tabata Torres-Gollac di Puerto Rico cu 407,5 y di tres Lawson di Jamaica cu 402,5.

Un actuacion sorprendentemente bon a resultá esun di nos dos damanan esgrimista. Ni e dirigentenan di esgrima di nos tabatin muchu speransa di e chesnan di e dos unico miembronan di sexo debil den nos delegación. Esei no ta pa ningun duda den e capacidad esgrimista di ni Myrna Anselma ni Brigitta Cratz, pero pa e hecho qu nan lo a haya aqui mucha muhernan qu ta di muchu más experiencia internacional y qu tin entrenadornan di Hungria (Cuba), Bulgaria (Mexico) y Francia (Puerto Rico), tur qu tin más qu seis luna na e respectivo paisnan y lo keda pa preparé e esgrimistanan pa Olimpiada Mundial.

No teniendo muchu cuenta cu tur e desventahanan ei, Myrna Anselma a cuminsa "en grande" y a gana Begarado di Colombia 4-1, Valdes tambe di Colombia 4-2 y Colon di Puerto Rico 4-1. Como ya e curazoleña a clasificá, no tabata necesario pa e la enfrentá Santini di Venezuela.

Brigitta Cratz tambe a abri mes furioso den e sala di e luho-so Hotel San Geronimo Hilton y a gana no menos qu Josefina Navarro di Venezuela (qu a sali di tres) cu score di 4-1, Labrador di Cuba e la gana 4-0 y Casals di Puerto Rico 4-1.

E mes dia tabata final y Brigitta a abri fuerte contra Belkis Leal di Venezuela qu a sali campeona. Señorita Cratz tabata gané 3-0 y a causa gran consternación entre e venezolanonan. Cu e ventaha ei Brigitta su resistencia a caba y Belkis Leal, qu poco tempu a regresá di un torneo na Europa, a mira e cansancio di e curazoleña y a probeché rapidamente pa a gana e partida 4-3. Brigitta Cratz a perde su tres otro encuentronan, un qu tabata contra Myrna Anselma, ya qu e no tabata por más. Sin embargo el a duna un soberbe actuacion qu a gana admiracion di henter e publico y especial di e otro esgrimistanan di Antillas. Entrenador y Chef di equipe Komen, a bisa nos qu libremente nos por scirbi qu e performance di Brigitta Cratz, mescos tambe esun di Myrna Anselma, ta di tal manera qu Antillas por ta tur satisfecho qu tin di nan.

E campeona di Corsow (y un di e miho cincu deportistanan di aña pasá) a gana tres partido den final, y eseinan tabata di su compatriota Cratz 4-1, Rubio di Colombia 4-3 y Esposito di Cuba 4-1. Di e cuaternan qu e la perde contra dje, tres ta esnan qu a cai den premio: Belkis Leal di Venezuela qu a gana oro; Rodrigues di Cuba qu a gana plata y Josefina Navarro di Venezuela cu a gana brons. Además Santini di Venezuela.

E siman aqui nos esgrimistanan masculino lo participa den spada y sable individual, y Boutmy a yega diabierne pa defende su titulo (qu el a gana dos biaha) di campeon di sable. Tin varios paisnan, Cuba, Puerto Rico, Venezuela y Mexico, qu a preparé especial pa kita e titulo aqui di Antillas. Nos ta ban mira qu si Boutmy lo por campeonisá pa di tres biaha, y por lo tanto duna nos oro pa varia e platanan.

Den Atletismo nos ta haya cu Salomon Martinez a start un poco laat den serie di 200 meter, pero asina mes el a yega di tres den seis competidor, pero tabata dos qu a pasa pa final, asina qu el a ser eliminá. Su tempu tabata 23,4 no masha cos p'a aqui unda e miho tempu tabata 21,6 den serie y den final e ganador Roberts di Trinidad a haci 20.8 unda e miho tempu tabata 21,6 den serie y den final e ganador Roberts di Trinidad a haci 20.8 pero esnan qu sá, cuantu poco tempu Salomon tin ta train atletismo y tabatin di hacie sin un entrenador drechi, lo por aprecia e esfuerso.

Escolastica a tuma parti den e carreda di 5.000. Tabatin un total di 24 qu a cuminsa y varios qu a cai afo. Di esnan qu a keda te final (14) Escolastica tabata di 8. E ulandes Salm tambe a tuma parti y a drenta di ultimc

Rebel qu ta completamente pesimista encuanto di su posibilidadnan, tabata pa tuma parti diadomingo den martillo ("hammer slingeren") pero despues a dicidi di no bai y preparé pa kogel e siman aki, mientras siman pasá el a faya na clasifica pa final discus, saliendo di shete, siendo qu seis a bai final.

No ta baiendo bon den beisbol. Nos ta cuminsa cu bisa qu e beisbol qu e equiponan manera Puerto Rico, Cuba y Venezuela ta demonstrando aqui, no tin masha parecido di beisbol amateur. Un siman promé nos a mira un serie di wega di grandes ligas, y tabatin wega aqui qu ta compará favorablemente cu excepción di .....esnan qu Antillas ta den. Nos ta hungando un beisbol aqui erratico y tin biaha hasta infantil. Principal rason pesei ta e poco moral qu tin den e equipo di nos. No tá existi nada di compañerismo..

Nos a abri bon contra Sto. Domingo pero despues, cu excepcion di contra Venezuela, ta blanqueo so nos a haya (10-0 Mexico, 4-0 Puerto Rico y 8-0 Panama) . E errornan di mas chambon ta ser cometé y tin hopi biaha qu simplemente falta interes. E relacion entre e peloteronan di Aruba y esnan di Corsow ta leu for di agradable y e acusacionnan di "quen a tira wega afó" ta legio. Nos ta spera qu esaki ta ultimo biaha cu nos a sali cu un delegacion di beisbol parti na dos. En lo sucesivo : play-off , esun qu gana ta forma e seleccion. Federacion Antillana di Beisbol a aceptá e proporcion di 12-6.

Pero nos ta haya qu hasta ta miho ainda qu e isla qu gana e play-off, scohe cuater, y si e que mas. Pero manera nos a bini aqui nuebe-nuebe, lagé ta e ultimo biaha.

Contra Panama, qu a gana nos 8-0, diasabra , tabatin e speransa qu Niels Cannister lo a abri pero despues di a tira algun bala na terreno e di qu su man no ta bon ainda y e encargo di abridor a bai pa Lefty Francisca. Esaki a haya un carreda contra dje ya den prome y tres den segundo inning, den combinacion di hit y error. Den di tres Rudy Anastacia ta tira malu pa Sanin na primera y e corredor ta yega te tercera sin out. Lefty ta sali tog di e inning sin carreda y tambe di e siguiente ora cu dos a enbasá sin out. Den di cincu e ta permiti dos carreda y ta sali laga basenan yen cu un out pa Bryan qu a relevé. Rudy Anastacia ta haci un gran catch riba un violento rolling pa logra un gran doubleplay. E panameñonan ta score atrobe un carreda den sexto y un den septimo, y na tur den e wega nan a connectá 16 hit. Pitcher Castro qu a bai henter e ruta pa Panama a permiti tres hit (Marcel, Freddy Martina y Gabi) pa propiná nos e di tres blanqueo. Den ultimo di noveno ora qu a parce qu nos lo por kibra e blanqueo, Willie Pieters qu a haya un pelotazo ta ser sorprende na primera y mata facil ora qu e kier a bai segunda , pa e di dos out. Gabi ta haya base por bolas pero Sanin ta entregá e di tres out cu fly corto den right.

Pa loke ta scoring nos a comete nesun dos error qu Panama, pero tabatin otro mal hugada y ro tabatin nada di "fighting spirit" entre nos peloteronan.......

Den e wega ei e starting lineup pa nos tabata: Marcel Brigitta cf, Ramon Buckley 2a, Guillermo Richardson rf, W. Pieters lf, Gabi Illidge 3a, Sanin Daoula, Freddy Martina Catcher, Rudy Anastacia ss y Lefty Francisca Pitcher.

E varios observadornan (scout) di beisbol qu t'aqui na Puerto Rico, manera Napoleon Reyes ta di opinion qu e equipo di Antillas lo por yega muchu más aleu si e tin un bon entrenador. Casi tur di nan qu nos a papia, cu ne, ta haya qu e pitchernan di nos ta bon, pero e fieldeo den tantu infield como outfield ta deficiente. Den infield principal, ta unda sin ta error ta hugadanan nobo ta tira un wega afó.

Weightlifting a saca su dos medallanan di plata y a sali bon pa loke ta e otro participantenan y den e clasificacion pa equipo nos pesistanan a sali di tres cu 19 punto, tras di Cuba no. 1 cu 30 punto y Puerto Rico di dos cu 29 punto.

Pa loke ta e clasificacion genera l nos tabata posiciona na di 8 lugar cu 12 punto te qu e competencianan di diadomingo 19.

E tresnan qu tabata encabesá e lista tabata no. 1. Mexico 30 medalla di oro, 16 di plata y 15 di brons pa 279 punto; Puerto Rico no. 2, 21 medalla di oro, 19 di plata y 22 di brons pa 247; di tres Cuba, 13 medalla di oro, 12 di plata y 11 di brons pa 166 punto.

Venezuela di cuater cu 3 medalla di oro, 16 di plata y 13 di brons pa 118 punto.

E puntuacion no ta oficial ya qu e intencion di Olimpiadanan ta competencianan entre individuo no entre paisnan, pero semper e "score" ta ser hiba na rason di cincu punto pa medalla di oro, cuater pa medalla di plata y tres pa di brons.

Walter van Rosberg a fluit e wega entre Salvador y Puerto Rico qu a termina den un empate di 2-2.

LONDON--Radiophoto UPI--E campeon di amateur Roy Emerson ta defendiendo su titulo den un partido contra Henri Fauquier di Canada, den e torneo England's Lawn Tennis Championship na Wimbledon. Emerson a gana facilmente cu score di seis-cero, seis-uno y seis-dos.

MULO EXAMEN DI AYERA

ORANJESTAD - Di e bintinuebe candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo, a slaag un totaal di bintiseis, mientras tres candidatonan a zak. E bintiseisnan cu a slaag ta:

MULO-A (cu Handels y Spanjo) Helen Marlene Cabenda, Wilfred Victor Rosina, Irene Maria Cantina Schaap, Maria Felepina Barret, Maria Victoria Croes, Ingrid Mary Inocencia, Jose Ramiro Lacle, Henry Vrolijk.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo) Eduardo Armando Curet, Segundo Jorge Adelberto Ecury, Guillermo Segundo Martis, Arsenio Alexander Jose Tromp, Wesley Leonares Mathew, Mario Solipa Nunes, John Owen Banfield, Marcelino Jacintho Geerman, Joseph Husurell Lake.

MULO-A (cu wiskunde y aleman)
Hesdy Marivien Beeldsnijder, John Freddy Ho Sing Loy, Kenneth Iwan Nahar, Onno van Romondt, Sheila Jacqueline van Veen, Agnes Susanna Berenos, Rosalinda Maduro, Herman Wilfred Hazel y Norris Rudolf Martimbor.

Stock Market

Addressograph	71 1/4	Lockheed Aircr.	62 7/8
ACF Ind.	52 1/4	Loew' s Inc.	30 7/8
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	16
Allis Chalmers	30	Mont Ward	36 5/8
Alumnium Co.	87 5/8	Monsanto	69 1/4
Amerade	86 3/8	Nat. Acme	44 3/4
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 3/4
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	33 7/8
Am. Metla	53	National Lead	60 1/8
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	76 5/8
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	50 5/8
Am. Smelting	62 1/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	54 1/4	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	35	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Anaconda Copper	90	Pan. Am. Airways	74
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Refinery'	83 1/2	Penn Railroad	59 5/8
Atl. Castle	71 3/4	Phillips	50 1/8
Balt Ohio	35	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	10 1/8	RCA	53 3/4
Benidx Aviation	76 1/4	Repiblic Steel	38 5/8
Bethlehem Steel	32 1/4	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	38 3/8
Boeing Airplane'	71 3/4		
Canadian Pacific	58 5/8	Servel	6 5/8
Caterpillar	41 3/8	Sinclair Oil	61 5/8
Case (J.I.)	25 1/8	Shell Oil	59 1/2
Cerro de Pasco	47 3/8	South. Co.	30 1/4
Chesepeake & Ohio	73	South. Rail	48 7/8
Chrysler	40 1/8	Sperry Rand	24
Columbia Gas	26 1/4	Stadndard Oil of Cal.	67 3/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Oil of N.J.	70 5/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	33 1/4
Continental Steel	30 1/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	47 7/8	Studebaker	36 1/4
Crown Zellerbach	46 7/8	Swift & Co.	49 5/8
Curtiss Wright	20 1/2	Texaco	70 1/2
Det. Edis.	32	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	83 1/4	Texas Instruments	125 1/8
Dupont Nemours	190 1/4	Textron Ing.	47 5/8
Eastman Airlines	117 1/2	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	137 1/2	Twentieth Century Fox.	30 3/8
Western Bancorp	31 7/8	Union Carbide & Carbon	62 1/4
Firestone	43 1/2	Union Pacific	38
Ford Motor	46	United Aircraft	86 1/4
General Electric	111 3/4	United Airlines	69 1/8
General Foods	72 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	81 3/8	United Cas Corp	59 1/2
Gillette	37 1/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	54 1/2
Goodrich	65	U.S. Rubber	47 3/4
Goodyear	52 5/8	U.S. Smelting	63 1/8
Grace	47	Warner Bros.	14
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 5/8
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	57 7/8
Hud Bay M.	72 1/4	Woolworth	23 7/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	901.11
IBM	342 1/2	Ark La Gas	44 1/4
Insp. Corp.	35 1/2	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	46 7/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 1/2
Int. Tel. and Tel.	72 1/8	Electron. Spl.	23 1/2
Johns Manville	53 1/8	Espey Mfg.	11 1/2
Jones and Laughlin	59 7/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	114	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM"	126 5/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	28	Seman Br.	6 3/4
Kroger Co.	25 1/4	Syntex	92 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 5/8

Wilson a acusa comunistanan di ta haci presion den e welga maritima

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo ser exhorta awe na splica su denuncia cu el a insinua, esta: cu ta elementonan comunista ta prolongando e welga maritima cu e proposito di perhudica economia britanica.

Edward Heath, dirigente dje Oposicion Conservador a proyecta un conversacion awe tardi cu Wilson, respecto e acusacion cu el a haci ajera dilanti Camara de los Comunes.

Wilson no a menciona nomber dje comunistanan, pero no tabatin duda tampoco riba su referencia di papia riba e grupo estrechamente uni di hombernan movi pa interesnan politico dicidido na eherce presionnan scondi tras di cortinanan, imponiendo gran dificultadnan na mieinbronan di sindicato i nan famianan i poniendo na peligro seguridad di industria (di navegacion) i bienestar economico dje nacion.

Wilson a afirma cu miembronan dje grupo ei a presiona na masha hopi miembro di conseho ehecutivo di sindicato nacional di marineronan. Solamente e conseho ta autoriza pa ordena terminacion dje welga cu a cuminza dia 16 di Mei a base dje plantamiento sindical di un diminuicion di 16 ora den jornada semanal di trabao cu awor ta 56 ora i aumento chiquitu di salario.

Declaracionnan di delegadonan cubano

BUENOS AIRES -- E delegadonan cubano na conferencia di ministronan di educacion i ministronan encarga di planeamiento economico na America Latina i di Caribe, cu nan ta cuminza majan den e capital aqui, a declara den un conferencia di prensa cu lo nan aporta nan experiencianan.

E delegacion presidi pa e vice-prome ministro del Ramo J. Aguilera, contestando na otro pregunta, a afirma cu Fidel Castro ta na Cuba. En cuanto paradero di Ernesto (Che) Guevara, nan ta bisa: "Nos no sa ta na unda e ta actualmente".

E cubanonan a presta importancia na e incidente registra na su yegada na aeropuerto di Ezeiza, ora cu nan a nenga di abri su maletanan prome cu e pedido dje funcionarionan di coordinacion federal. Nan ta calcula cu e situacion tabata obvia pa intervencion di cancelleria i presidencial. Representantenan cubano ta biaha cu caracter oficial pa asisti na un congreso auspicia pa Unesco i CEPAL.

Lynda Bird Johnson a biaha pa Spanja

UEVA YORK -- UPI -- Lynda B.rd Johnson, yu muhe di presider.t di Estados Unidos, Lyndon Johnson i su esposa, a sali ajera nochi cu rumbo pa Spanja pa pasa aya dos siman di vacacion.

E viaje ta e regalo cu su mayornan a dunele cu motibo di su graduacion.

Lynda a haci escala di dos ora na aeropuerto Kennedy biniendo di Denver. Durante e ultimo fin di siman e tabata den compania dje actor George Hamilton cu ta trah den filmacion di un pelicula na Utah.

Un miga di Lynda jama Susana S. lein i ocho agente secreto companja yu di e president durante su viaje pa Madrid.

CASA BLANCA TA DESMENTI

WASHINGTON--UPI--Na Casa Blanca nan ta desmenti awe un informe como si fuera cu Bill D. Moyers secretario di prensa di presidencia lo sera un dje posible candidatonan na cargo di subsecretario di estado.

E diario Washington Post a publica awe un noticia segun cual subsecretario di estado George W . Ball tin pensa pa bandona su cargo dia 31 di augustus i posiblemente lo e sucede Moyers. E secretario adjunto di prensa di presidencia, Robert Fleming, a declara di no tabata sa cu e noticia tabatin algun base.

Trabaonan util di ehercito di salbacion

SAN FRANCISCO -- UPI -- Como 12 persona di ehercito di salbacion a biaha dia 30 di Juni pa inicia na Bolivia, Peru i Chile un servicio nobo dje cuerpo salvacionista.

Organizacion dje servicio nobo aqui a ser anuncia pa e comandant territorial dje estadonan occidental, comisionado William J. Perkins.

Haciendo e anuncio aqui el a informa cu e equipo aqui ta traha di pueblo pa pueblo pa promove un miho entendimiento denter di nacionnan pa yuda e hendenan necesita i fomenta un concepto mas amplio dje fraternidad humana.

E boluntarionan lo permanece 11 siman na Suramerica i lo nan traha den parejanan na Oruro (Bolivia), Lima (Peru) i San Gregorio, Llolleo i Temuco (Chile). Lo nan incorpora na casnan pa infancia, Kindergartners, scoolnan otro centronan cu actualmente ehercito di salbacion ta atende den e ciudadnan ei.

TERRIBLE ORCAN NA MEXICALI

MEXICALI--UPI--Durante cuater ora largu bientunan di orcan a azota e zona fronteriza aqui, causando herida na un mucha i haciendo destruccionnan serio den e aldea bicinja di estacion Victoria.

E bientunan fuerte aqui a ranca daknan di masha hopi cas chiquitu i a tumba tribunan i dos muraya dje cancha di beisball dje mes poblacion.

Un homber a ser mata na momentu den cual e tabata trata di sigura e dak di su cas cu alambra i clabu.

Anochi enter e aldea tabata sin luz, ni comunicacion electrica.

DE GAULLE A YEGA MOSCU DESPUES DI UN VIAJE AEREA DI CUATER ORA

MOSCU -- UPI -- President di Francia, Charles de Gaulle, a yega awe na e capital aqui den un bishita historica di 10 dia cu lo por altera e mapa politica di Europa.

E estadista i militar frances a ser obheto di un recepcion grandiosa pa parti di autoridadnan sovietica, cu ta simpatiza cu e "gran plan" europeo dje bishitante, tendiente na displaza influencia di Estados Unidos na e continente bieu.

De Gaulle, acompanja pa su esposa Yvonne i un grupo chiquito di su estrecho coloboradornan a ser ricibi pa president Nikolai Podgorny, prome ministro Alexei N. Kosygin i secretario general di partido comunista, Leonid Breshnev, mientras un unidad militar selecta a rendi e honornan di estilo.

E avion Caravelle a reaccion cu ta hiza e senjanan tricolor di Francia a baha den aeropuerto Vnukovo-2, como 20 kilometer al sudeste di Moscu, pa 3,54 p.m. despues di un vuelo di cuater ora i mei desde Paris.

E aparato carreteo dilanti di pista principal dje aerodromo cu tabata reserva pa autoridadnan sovietico pa e bishitantenan distingui i tabata destina pa detene nan dilanti di e edificio principal, na unda e trupanan escohi di guarnicion di Moscu a ser forma. Esaquinan tabata e guardia di honor cu a ricibi e presi dent cu desfila i musica militar tocando himnonan di ambos pais.

Tabata calor i humedo atardi ora cu e president frances a bandona e Caravella pa ricibi saludo di su anfitrionan.

Aunque cu e avion a yega seis minuut mas prome, ya e autoridadnan sovietica di mas altu tabata spera de Gaulle, acompanja pa embahador frances, Philipe Baudet i e embahador ruso na Paris, Valerian Zorin.

Exactamente 4'or di atardi de Gaulle a asoma pa escalerilla dje avion, bisti cu uniform di general di brigada i tan pronto cu e tabata avanzando pa shake hand cu e gobernantenan sovietico, prome cu Podgorny, i luego cu Kosygin, nan a scucha e prome cajonazonan di un salvo di 21 disparo di artilleria.

Despues di saluda na e demas miembronan di comision di recepcion, un banda militar a ehecuta himnonan nacional di Rusia i Francia, mientras de Gaulle a permanece den e rigida posicion firme bao dje calido solestival.

Seguidamente e president frances a inspecciona e guardia di honor, cualnan su miembro a ricibi e viahero cu un coro di "Zdrayj" (Saludi).

A continuacion de Gaulle i e gobernantenan sovietico, sigui pa su ministronan di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville i Andrei Gromiko, a presenta nan saludonan na miembronan di cuerpo diplomatico i di colonia frances na Moscu.

Madame Yvonne de Gaulle quende a aleja di su esposo durante e ceremonianan militar, a uni cune pa presenta nan saludo na diplomaticonan frances residente.

De Gaulle a ser presenta tambe na un grupo di alto hefenan militar encabeza pa e mariscalnan Rodion Malinovsky, ministro di defensa i Andrei Gromiko, comandante en hefe di fuerzanan dje pacto di Varsocia mescos tambe manera varios cosmonautanan sovietico, cu quendenan el a combersa sonriente.

Centenares di moscovitanan cu a ser autoriza pa drenta den aeropuerto pa saluda e viajero cu gritunan di "Druzhba" (Amistad) i "Haurrah!". De Gaulle a aparta anto di su comitiva pa dirigi su mes na e multitud i pa cuminza shake hand na e spectadornan, manera e sa tin custumber di haci durante su giranan door di Francia.

Sinembargo nan ta insisti cu no tin algun posibilidad cu de Gaulle lo abandona alianza occidental of cu lo e firma un tratado como aliado di sovieticonan.

Funcionarionan occidental sinembargo ta contempla e viaje cu reserva, temeroso di cu e viaje aqui por causa cambionan den e comovida alianza occidental.

Lucha activo contra li Joaquin Balaguer

SANTO DOMINGO--UPI--E dirigentenan di e movimiento procastrista 14 de Junio a compromete nan mes pa "lucha activamente" contra e Gobierno di e presidente eligi Joaquin Balaguer.

E oposicion aki, asina nan a bisa, lo inclui un luchá arma", si esaki a ser dicidi definitivamente. "Nos ta insisti pa un guerra bini", asina nan a declará, pero nos kier "paz".

Un posicion a ser splica den curso di un conferencia di prenden cual e lidernan di e movimiento a anuncia qu nan lo tene un convencion nacional dia 24 di e luna aki, na Santo Domingo. E tres lidernan qu a asisti ne conferencia tabata dirigi pa F. Taveras.

Taveras a manifesta qu su grupo a haña sa di qu " e forsanan reaccionario " di e pais tabata trata na perturba paz na Republica Dominicana y a agrega qu e Movimiento 14 de junio no hasi su mes como esun totalmente responsabel ne Gobierno pa cualkier cos qu pasa".

Den conferencia di prensa di ayera tabata e prome qu a ser tene pe agrupacion pro-castrista for di despues di e eleccionnan general di tres siman pasá, den cual Balaguer , candidato di derecha a resulta eligi. Den e eleccion aki e candidatonan castrista den e districto nacional a obtene menos di 5 mil votos.

Taveras a califica e eleccionnan di un "fraude grandi pa parti di e imperialistanan yanquis y reaccionarionan" y a bisa qu e bien e no tabatin pruebanan di e intervencion di Estados Unidos den e eleccionnan e tabata insisti den qu e norteamericanonan lo financia "indirectamente" e victoria di Balaguer cu varios millon dollar.

Taveras a agrega qu e prome fraude qu a ser comete tabata esun qu e trupanan norteamericano a desembarca den e pais y a establece un zona "amortiguador entre e forsanan rebelde y e leal den e guerra civil, locual ta ser sigi, segun Taveras," pe represion y terrorismo contra e forsanan democratica".

Den su conferencia e dirigentenan a mustra su mes algu nervioso y a nenga na contesta si su grupo lo tabata pro comunista limitando su mes na describi esaki como un " movimiento democratico, Anti-imperialista y Anti-Fuedal".

Opinion sovietico di e viaje di De Gaulle na Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- Presidente di Francia, Charles de Gaulle, lo yega awe via aerea den un bishita historica oficial destina pa promove mas estrecha relacionnan cu Union Sovietica i duna impulso nobo na su campanja en pro di futura Europa liber di influencia di Estados Unidos.

De Gaulle, acompanja pa su esposa Yvonne, i un grupo chiquitu di colaboradornan estrecho, lo yega Moscu atardi despues di un viaje aerea di cuater ora i mei desde Paris.

Hefe di Estados Unidos di Francia lo ser e funcionario di mas alto desde final di segunda guerra mundial i e prome president di Francia cu a bini Moscu desde cu e pais el a cai bao di dominio comunista na 1917.

Funcionarionan frances i sovietico a afirma cu e bishita di 10 dia cu de Gaulle lo tene, lo ta di caracter historico i cu lo ser comienzo di un etapa nobo den colaboracion Franco-sovietico.

Figuranan destaca di Francia a afirma cu de Gaulle a gestiona lazonan mas estrecho cu Kremlin como un paso vital den su programa encaminá pa desplaza Estados Unidos di Europa.

Sinembargo nan ta insisti cu tin posibilidad cu de Gaulle lo bandona alianza occidental of firma un tratado como aliado di sovieticonan.

Sinembargo funcionarionan occidental ta mira e viaje aqui sceptico i ta firma cu e por causa gran danjo den e alianza occidental cu ya ta fuertemente comovi caba.

Yegada di de Gaulle lo coincidi cu di XXV aniversario dje ataque di Alemania Nazi contra Union Sovietica i su partida di prome di Juni cu e comienzo di retirada di trupanan frances foi tratado di Atlantico del Norte OTAN.

Funcionarionan frances a manifesta cu e consultanan di de Gaulle cu e gobernantenan di mas alto sovietico, lo encerra principalmente e kestion di seguridad europea , e relacionnan entre oriente i occidente i division di Europa. Sinembargo nan ta agrega cu lo ser analiza tambe minuciosamente e kestion di Vietnam, e tencionnan di medio oriente, Africa i e desarme nuclear.

Bishita di de Gaulle ta encerra tambe un gira turistica, incluso un posible inspeccion dje base masha secreto di lanzamientonan na espacio di sovieticonan na Baikonur, na Asia Central. De Gaulle lo ta e prome occidental cu lo recorre e instalacionnan aqui.



HUE, Vietnam del Sur -- Paracaidistanan di Gobierno ta carga un altar budista for di mei mei di caya na unda tabatin un cantidad di otro articulonan budista ora qu nan a trata na bloquea e caya pa mas di un siman. (RADIOPHOTO UPI)

Pekin a cuminsa un gran Revolucion Cultural

BUCAREST--UPI--E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a admiti awe qu Pekin a cuminsa un "revolucion cultural" grandi pa liquidá e elementonan anticomunista qu tin den nan pais.

Tabata e prome admision publica qu a ser hasi pa un lider di Gobierno di Pekin di qu na China Comunista nan ta hasiendo un depuracion di elementonan anti-partidario, anti-socialista y di intelectualnan burgues contrarevolucionario.

Informacionnan qu a filtra di China Comunista a revela qu tal "revolucion cultural socialista", tabata tumando lugar y tabatá mustra qu e inminente victimanan tabata e militarnan di alta graduacion bao di e ministro di defensa mariscal Lin Piao.

E discurso di Chou a ser pronuncia den e prome dia di combersacionnan oficial cu dirigentenan rumano den su bishita di ocho dia y a ser publica awe den e corantnan rumano.

E dirigente di partido rumano Nicolaie Ceausescu, den un discurso qu ela pronuncia seguidamente a insisti den abolicion di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y di e Pacto di Varsovia, pero a bisa qu OTAN mester wordu habri for di otro prome.

Informacionnan qu a yega anteriormente Hong Kong y Tokio tabata bisa qu e problemanan interno di China a termina cu eliminacion di Pen Chen alcalde di Pekin y ex favorito di presidente Mao Tse Tung y noveno den orden di e politburo chino.

Chou a bisa qu e lucha ta tumando lugar lo determina si e dictadura proletario y e basenan economica socialista di China lo desarolla su mes muchu mas ainda.

"Cu e gran revolucion cultural aki nos kier a liquida raiz di e idealnan bieuw, tur di e cultura antiguo, tur habitonan antiguo y custumbernan qu a ser crea pa clasenan explotador den curso di e millares di añanan pa venená pueblo" asina Chou a bisa.

" E filo principal di e revolucion cultural aki ta contra di un moketa di elementonan qu kier continua cu e actividadnan anticomunista bao di e mantel di un comunismo falsu; tambe nan ta contra un moketa di antipartidarionan, anti-socialistanan y di intelectualnan burgues contrarevolucionario ", asina e prome ministro a manifestá.

Ela agrega qu nan ta usando e politica di union, educacion y reeducacion na " masa amplio di intelectualnan di e sociedad bieuw"

Noticianan anterior a laga sa qu e profesorado di e universidadnan di Pekin y Nankin, y tambe e comision municipal di e ciudad Pekin ya a sinti e "skerpi di e blid".

Chou a manifesta na su anfitrionan qu e norteamericanonan tabata "hayando e cosnan mas y mas dificil " na Vietnam y un biaha mas a califica "imperialismo norteamericano "como un "tiger di papel".

E lider chino a apoya e idea rumano di independencia nacional, di soberania y di no interverencia y den un referencia claro na Rusia a ataca tur esnan qu tabata trata na domina Rumania for di exterior.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga planes ahora para avanzar hacia su meta más preciada y ponga las ruedas en movimiento en la dirección concreta. Un buen consejero le dará la información que necesita. Sea explícito.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Vea cómo puede cooperar mejor con sus buenos compañeros para que pueda lograr un avance mayor y sentirse más feliz. Una reunión le brindará ideas magníficas. Muevase con confianza.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga cualquier cosa que lo ponga en buena disposición con sus superiores, cuyo apoyo necesita mucho. Haga algún trabajo cívico que realce su reputación. Sea entusiasta y demuestre su habilidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-A usted se le ocurren ideas muy modernas ahora que con seguridad pueden colocarlo en una posición envidiable. Trate de salir de esa rutina aburrida. Averigue como estan avanzando otros.

LEO-jul. 23 a agto. 22-Busque en su subconciencia las ideas que le ayudarán a avanzar en su carrera particular y colocar su energía en la dirección correcta. Piense en lo que desean sus seres queridos. Ayúdelos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Conozca lo que sus aliados desean de usted y haga todo lo que pueda por complacerlos. Demuestre verdadera cooperación. Ciertas aventuras mutuas convienen manipularlas más eficientemente que en el pasado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Estudie bien el trabajo que tiene delante y vea como puede ejercer eficientemente con la cooperación de sus compañeros. Lea su periodico detenidamente en busca de ideas sobre oportunidades. Sea más activo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene una habilidad magnífica y puede avanzar rapidamente, así como expresar sus ideas a su gusto. Prepare los entretenimientos temprano con personas que congenien. Entonces todo saldrá bien.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si ha tenido discrepancias con los que viven en su casa, este es el momento apropiado para aclararlas inteligentemente. Busque nuevas empresas que estimulen su vida.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene 19. Las nuevas formas de expresión pueden hacer su vida más armoniosa ahora. Ciertos amigos comprenden sus ideas mejor. Extiéndase con facilidad. Demuestre su proposito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sea hábil y comuníquese con las personas en los negocios que pueden brindarle ideas excelentes para su avance. Usted tiene mucho sentido común y puede aumentar sus ingresos considerablemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comuníquese con individuos que puedan ayudarlo a comercializar con sus ideas prácticas. Más tarde, reúnase con sus amigos y vayan a una función social que les agrade.

WILLEMSTAD--Resultado di e examennan pa onderwijzer qu a ser tene na luna di april y mei di e aña aki na Corsow ta lo siguiente:
Un total di 39 candidato a ser examina y tur a slaag y nan ta: H.F. Albertus, V.A. Bodok, M. A.M.M. Braafheid, A.M. Christiaan, I.M. Curiel, D.E. Daal, I.M.A. Cijntje, M.E.M. van Delden, E.S. Elhage, M.M. Eugenio, L.H.F. Faulborn, C.C. Felipa, M.R. Felipa, L.V. Francisca, C.F. Guato, F.G.M. Hagemans, S.A. Kwidama, D.M. Lebacs, R.M.A. Manuel, T.I. Martes, A.A. Carmela, I.D. Mauricia, J. Ph. E. Middelhof, L.T. Muller.
M.C.M. Poulina, F.H. Provence. I.M. Rojer, L.C.A. Sint Jago, G.A. Troncon, M.M. Vijber, P.C. Wauben, R.M.M. Werderfoort, E.M. Wentink, I.M. Zimmerman, N.R. Zimmerman, y señores: G.E. Emers, R.H. Juliana, G.G. Lamp y H.K. Nicolaas.

Miembro di N.U. ta acusa tribunalnan pa cierto condena

LEOPOLDVILLE (CONGO)--UPI ---Un representante di e comision di derechonan humano di Nacionnan Uni a acusa e tribunalnan militar special qu a condena cuater ex-miembro di Gabinete na morto y un otro na castigunan di prison, pa motibu di a viola tantu constitucion congoleño como ley internacional.

Jules Wolf, representante di Nacionnan Uni qu ta di bishita den e capital aki, a formula tal declaracion na periodistanan poco despues qu un tribunal militar special a sentencia e exministro di relacionnan exterior Cleophas Kamitatu na cincu aña di prison, quende ta ser acusa di complicidad den un conspiracion pa derroca e regimen militar di e presidente congoleño Joseph Mobutu.

Un tribunal similar a condena cuater exministro di gobierno na horca, dos siman pasa, y nan a ser ejecutá publicamente. Wolf, quende tambe ta miembro di e corte di apelacion di Belgica, a declara qu tur e dos procesonan a viola un provision di e constitucion congoleño, cual ta garantiza e personanan acusa e derecho di ser defende pa e persona qu nan eligi, aun den estadonan di emergencia of otro circunstancianan excepcional.

Den e juicionan ningun di e acusadonan tabatin un abogado defensor y ningun prueba no a ser presenta pa reonan. E prome juicio a ser tene den publico, na aire libre, pero e di dos tabata cu portanan serrá, prohibiendo incluso presencia di periodistanan.

Leoni a acepta invitacion di Restrepo

BOGOTA--UPI---Presidente di Venezuela, Raul Leoni, en principio a acepta na asisti na e ceremonio di posesion di president electo Carlos Lleras Restrepo, quende dia 7 di augustus proximo lo ricibi poder di mando foi e actual hefe di estado Guillermo Leon Valencia, segun diarionan di awe a bisa na Venezuela. Ademas e diarionan ta agrega cu Leoni a ricibi e invitacion cu satisfaccion, cual a ser formula pa Lleras personalmente durante su bishita siman pasa i cu su aceptacion inicial ta conteni den un carta personal cu el a manda pa president Valencia.
E periodiconan ta bisa cu e anuncio oficial riba yegada na Bogota dje mandatario venezolano lo ser haci den forma simultanea den e ciudad aqui den forma oportuna.

General U Thant lo bai conferencia na Rusia

NACIONNAN UNI--UPI--Fuentenan digno di confianza a bisa cu secretario general di Nacionnan Uni U Thant a realiza un viaje repentino pa Moscu e verano aqui, pa e conferencia cu hefenan sovietico.
Observadornan ta di opinion cu e secretario a proyecta un discusion di tres punto pa e por resolve e conflicto di Vietnam cu awendia ta ser describi como e guerra di mas barbaro cu historia por a conoce hamas.
E observadornan ta di opinion cu e viaje aqui pa Moscu lo no tuma luga, sino despues cu e secretario a regresa di un bishita di 10 dia pa Europa, cu lo cuminza e siman cu ta bini, pa asisti na conferencianan di organismo mundial.
E diplomaticonan ta quere cu un dje propositonan dje viaje di U Thant na Moscu tabata pa completa un serie di cambionan di impresion cu lider nan dje cuater potencianan grandi.
E anja aqui mes durante un otro recorrido europeo el a bishita e ministro britanico Harold Wilson i tambe president Charles de Gaulle i siman pasa el a conferencia na Washington cu president Lyndon B. Johnson.
Pero majoria dje diplomaticonan ta quere cu e tema principal di su conversacionnan na Rusia lo sea su plan di paz pa Vietnam, cu ta prescribi e siguiente puntonan: 1) Stopmentu dje bombardeonan na Vietnam septentrional; 2) Desintensificacion di actividadnan militar na Vietnam cu bista na un cesacion completo di hostilidadnan; i 3) Disposicion di parti di tur, pa negocia cu esnan cu ta bringando, es decir, cu e frente di liberacion nacional di Vietcong.

SHAZAR A SALI PA MONTEVIDEO

PARIS--UPI--President Israeli Zalman Shazar a sali cu avion pa Montevideo, cuminzando di e manera ei, un viaje di bishita pa America Latina cu lo hibe Uruguay, Brasil, Chile i Argentina.
Shazar tabata tres dia na bishita priva na Paris, i na fin di su gira pa America del Sur, el a biaha pa Estados Unidos, caminda el a entrevista qu presidente Lyndon B. Johnson.

CARSTENS TA BAI SUDAMERICA

BONN--UPI--Subsecretario di ministerio germano di relacionnan exterior Karl Cartstens lo cuminza e prome quincena di julii un viaje pa Sudamerica. E noticia aqui a ser informa pa un portavoz di gobierno di Bonn.
E subsecretario aqui lo traslada via New York pa Bolivia, Argentina i Brasil, na unda lo e conferencia cu gobiernonan dje paisnan aqui menciona.
E viaje lo tin un caracter informativo i tabata planea ya ta basta tempu caba. No tin ningun relacion concreta cu e bishita dje ministro germano di economia Kurt Scmuchler na America Latina i concretamente na dos dje paisnan cu ta inclui den itinerario di Karl Cartstens.

Culpabel pa su echonan?

"Bo ta sigur, cu nan no a bay promé cu senjor Henky a bin".
"No, henter ora nan a keda eyden. Nan no a bay". Bon Angel. Y contami tur loke bo sá di e homber gordo".
"Wel, e ta un homber grandi, masha gordo. E ta un homber di mas grandi y mas gordo cu mi a jega di mira".
"Bo a bisami cu e tin mas of menos e mesun edad cu sargento Beigler... Y tambe, cu e tabata tin un camisa color blauw bisti, y un carson scur. No ta asina?"
"Si, en berdad, asina mes".
"Y bo ta completamente sigur, cu su acompanjante ta un hende color scur?"
"Si, sigur. E tabata tin un camisa deportivo, strepiá blanco cu geel, y blue jeans bisti".
"Y tabata tin algo otro cu bo a ripara na e homber gordo, no?" Capitan Terrell ta bolbe puntra. Angel ta sconde su cara den e panja diki di e beer su curpa, y ta cuminza hari. "Si, asina mes. E no ta cana manera un hende, pero manera un lobo. Mi sa hopi storia di lobo, pasobra mi amiga a contami. Y e mes sa di nan pasobra su ruman homber mes ta cana mescos cu nan. Mi a ripara mesora, cu e homber ey ambe ta cana sina".

"Angel", su mama ta exclama. "Bo ta terribel...." "Por fabor", capitan Terrel ta reacioná. "Esaki ta un punto di gran importancia".
Y despues e ta bolbe dirigi su mes na Angel. "Sigui conta numa. Mustra exactamente manera e homber ta cana". Angel ta lanta para, y a cuminza cana bay bin. E manera cu e ta imita e canamento ta asina real y convenci, cu hasta sargento Beigler no por evita di cuminza hari. Despues di un rato e ta dal para y ta drey mira Terrell. "Asina e ta cana". "Mi kier pa bo keda spera nos akinan un rato", Terrell ta bisa. "Mi ta spera cu bo kier sigui yuda nos ainda".
"Claro cu si", Angel ta contesta cu un cara serio.
"Awor cu mi a haya mi teddybeer, lo mi yuda te unda cu mi por". Atrobe e ta coy e teddybeer y ta cuminza caricié. Cu wowonan agradeci e ta keda mira Terrell. Esaki ta sonrei gozá y satisfecho. Despues e ta kinipi wowo cu Beigler y nan dos ta salo bay. "Bisami awor, ken bo ta kere, cu e dosnan ey tabata?"
"Segun mi ta Jacko Smith y Moe Lincoln", sargento Beigler ta bisa sin vacila.
"No por tabata otro hende".

"E protegadornan di Hardy.. Hm. Ta parce cu e problema lo worde solucioná. Pero nos no tin suficiente ainda, nos mester tin seguridad promé. Nos siguiente paso ta, laga Angel mira Jacko Smith, y weyta si e por reconocé". "Pero con nos lo hacié?", Sargento Beigler ta puntra. "Bo ta kere cu nos mester detené, juntu cu algun otro anto laga Angel mustra nos ta cua?" Terrel ta sacudi su cabes. E ta drey mira su holoshi. Tin binti pasá di cinco.
"Mihor nos bay Coral Bar, Jacko tin custumber di bay eynan bandi mitar di shete. Nos lo parkeer e auto di tal manera, cu nos por mira tur hende cu ta drenta den e bar. E ora Angel por miré y reconocé di biaha. Y si e reconocé, nos lo detené". Atrobe nan dos ta cana bay paden y ta bisa e mama. "Mi kier pa bo jiu bay cu nos un rato, senjora Prescott", Terrell ta bisa e mama. "Ta di suma importancia, pa e identificá e homber ey. Pero bo tambe por bay cu nos si bo kier".
"Ay, no esey si no", Angel ta corre bisa decidido. "Si mi mama bay, anto ami ta keda. E ora ey mi ta di acuerdo pa yuda boso mas. Solamente ami cu 'Teddybeer tin cu bay". "Ay mi jiu", senjora Prescott ta bisa, desampará. "Bo no mester mustra con malcriá bo ta. Bo no por bay bo so cu e polisnan." "Okay, mi no ta bay anto", e ta contesta trankil.
E ta coy su teddybeer braza, y decidido e ta cana bay na porta di su kamber. Pero e biaha aki Terrell ta interveni.
"E ta completamente sigur serca nos, Senjora Prescott. Lo mi trecé bek asina cu nos bin clá. Bo mester corda bon, cu esaki ta trata di un asunto masha importante".
"Okay mamie, te oro anto", Angel ta bisa, y sigur di su mes e ta cana bay pafó. "Si e tabata mi jiu, lo mi.....", sargento Beigler ta bisa asombrá. Moe Lincoln ta sinta cómodamente den un stoel di e beauty-shop, tumando un tratamento. E tin su wowonan será, lagando e mannan suave di Toy Mars haci su trabao riba su cara. Toy Mars ya tin varios luna caba, ta purba convence Moe pa laga Jacko y pa bin biba cu né. Toy mes ta mitar chinees. Un homber chikito gordo, bandi cincuenta anja caba, cabey tinjá corrá, y un cara rondó y gordo. "Cuant'or tin baby?", Moe ta puntra, mientras e tin su wowonan será ainda. "Casi mitar di shete", Toy ta contesta. "Kiko bo ta haci awenochi? Bo tin gana di bolbe bek akinan mas oro? Mi tin un fiesta, cu dushi cuminda chinees. Y tambe tin un mucha homber invitá, cu ta....". "Ay, no nada di esey", Moe ta interrumpié. Moe, kende ta gusta tenta Toy, djies pa miré sará un poco ta bisa. "No, awenochi mi tin un afspraak cu Jacko. Ademas pakiko mi ta bin malgasta mi tempo serca bo?" Toy ta suspirá profundo y tristo. E ta pone un serbete cayente riba Moe su cara y despues e ta cana bay na e bentana, mirando e caya.
"He, esaki si ta stranjo", e ta bisa. "Kiko eseynan ta haci pará eynan?" "Ken bo kier meen, estúpido?", Moe ta puntra, primiendo e serbete cayente mas duro riba su cara. "E poliesnan ey..... sintá den un auto juntu cu un mucha muhe chikito", Toy ta contesta, canando bek pa bay cambia e serbete.
Moe su curpa ta haya un ril, ora el a tende cuenta di polies. E ta hala e serbete di su cara, y ta corre bay para na e bentana. E ta keda mira e auto. En berdad un auto di polies, pará mas of menos un cincuento meter di e entrada di Coral Bar".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









Guerillero Francisco Ojeda a horca su curpa den su cel

CARACAS -- Fabricio Ojeda, e hefe guerillero captura dia 18 di Juni, a suicidá su mes horkando su mes den e cel dje prison militar di San Carlos, segun poliznan a anuncia.

Ojeda quende tabata president dje rebeldenan cu a deroca dictador Marcos Peres Jimenez na 1958, tabata e tempu ei un periodista di 37 anja.

Na 1961 el a resulta eligí deputado pa e union republicano democratico. Pero poco despues el a renuncia su coleganan pa uni su mes cu e guerillanan pro-castrista dje yamadanan "Fuerte Armadas de Liberacion Nacional" (FALN).

Ojeda a ser capturá na 1962 i condena pa castigu di prison, pero seis luna despues el a hui, huntu cu otro guerrilleronan presu, dje estatal penal di Trujillo.

Promé cu su detencion Dia Sabra pasá, a circula rumornan insistente cu Ojeda tabata desea na entregea su mes na autoridadnan, siguiendo e ehemplo dje otro hefenan altu di guerrillanan.

Ojeda a realiza varios viaje pa Habana i hasta nan ta bisa cu el a ser nombra luitenan di ehercito cubano, pa promé ministro Fidel Castro.

Mescos tambe a ser informá cu ultimamente e i otro lidernan cu a aboga pa tacticanan subversiva a ser censurá pa partido comunista venezolano, partidario dje linea di lucha politica propugná pa Moscu, den contraposicion na beligerante posicion di China Comunista.

VOZ DI ARUBA

5.57 **Apertura**
6.00 **Wake up easy (Country music)**
7.00 **Escala en Mejico**
7.30 **Noticias (Papiamento)**
7.45 **Monitor 1325**
8.15 **Noticias (Ingles)**
8.30 **Regalo Musical**
10.00 **Novela**
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

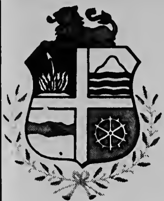
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complacido peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 23 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Otro triunfo pa Partido Democratico
PRIJS DI AWA A BAHA DRASTICO

DIARASON 22 DI JUNI 1966

Den un reunion di Eilandsraad cu a ser teni ayera nochi, e fraccion di Partido Democratico a logra di convence e fraccion di Partido Nacional pa rebaha e prijs di awa cu tabata pisa asina fuerte riba lomba di pueblo di Corsow. E Bestuurscollege di Partido Nacional sin embargo, pa boca di diputado van der Hoeven a declara cu NO por baha prijs di awa na e momentu aki.

Argumentonan Democraat.

E lider di fraccion di Partido Democratico, Sr. Boy Rozendal a mustra den un discurso basa riba cifranan, cu e rebaho di prijs di awa, ta completamente justifica.
Rozendal a mustra cu ta for di tres anja pasa, e fraccion di Partido Democratico a bini cu e exigencia pa baha prijs di awa.
Dos anja pasa, e kostprijs di awa tabata fls. 1,24 y awor e ta 1, 10 pero no obstante di e rebaho aki Bestuurscollege di Partido Nacional no tabata kier a baha e prijs di awa.
E lider di e fraccion Democratico a sigi bisa cu pueblo a inverti millones di florin den e planta di awa nobo, justamente pa hanja tarifanan di awa mas barata.
Ya for di anja pasa Bestuurscollege a priminti di haci un estudio di e asuntu di awa, pero Na september , e fraccion di ro manera tabata di spera di un Bestuurscollege cu no sa haci nada, te awe ningun hende no sabi nada di ningun estudio y pueblo di Corsow ta pagando awa ainda na prijs haltu. Rozendal a continua bisando con na Augustus di 1965, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a bolbe pidi un reunion publico pa trata e asuntu di prijs di awa, pero cu atrobe Bestuurscollege a nenga di baha prijs.
Na september e fraccion di Partido Democratico a bolbe manda un carta pa Bestuurscollege pa reclama e rebaho cu no tabata tini fin di bini. Y asina dia 8 di september di anja pasa, e fraccion di Partido Democtatico a bolbe pidi otro reunion publico pa atende e asuntu di prijs di awa.
Den e reunion di September diputado van der Hoeven mester a admiti qu e prijs cu tabata costa pa produci e awa tabata na 1964 -fls. 1,24 pa metro cubico; pero cu pueblo tabata tin cu paga fls. 2- pa metro cubico.
Na anja 1965, e prijs tabata fls. 1,15 pero toch e pueblo a sigi paga fls. 2. pa metro cubico. Rozendal ta di opinion cu si e gastunan pa produci awa a baha, anto e ora ei pueblo su gastunan pa awa tambe mester baha. E lider di fraccion di Partido Democratico a sigi mustra tambe cu e fabrica di awa, ta bendiendo tur anja mas awa y esaki tambe ta motibu pa rebaha e prijs di awa.

Aspecto social.

Tambe Boy Rozendal a mustra riba e hecho qu awa ta un di e cosnan mas principal di bida, y cu justamente awor cu tini hopi hende sin trabao, e recibu haltu di awa ta un peso masha pisa riba lomba di pueblo. E la mustra riba e caso caminda Bestuurscollege di Partido Nacional tabata laga corta pipa di awa di hende cu jui chiquitu den cas, masque nan tabata por a proba cu e tata di familia tabata den hospital y pa tal motibu no tabata por a paga e recibu di awa. Tambe awa di hendenan cu ta hanja un miserable 7 of 8 florin di onderstand tambe tabata ser corta sin ningun sorto di consideracion.
E lider di fraccion di Partido Democratico tabata di opinion cu mester a laga Sociale Zaken haci un investigacion di e casonan aki, promer qu e corta nan pipa di awa.
Mester bini un arreglo, nobo pa atende cu e casonan aki. E arreglo aki mester a bini for di tres anja pasa, pero un Bestuurscollege flojo manera esun di Partido Nacional, no tabata por a produci nada na interes di e pueblo.
Rozendal a mustra cu ta pasombra e fraccion di Partido Democratico a lucha asina tenaz pa rebaha prijs di awa, cu nan por a gana e ultimo eleccion.
Pueblo á demonstra cu e no por ser cumpra na ultimo ora cu un sacu di rabu y sorto di soquetadanan asina.
Pueblo di Corsow a sabi diaprecia e lucha di Partido Democratico, y pa esei nos ta sigi pa bringa pa e interesnan di e pueblo aki. Y interes di pueblo di Corsow ta cu mester bini un rebaho di prijs di awa.

Proposicion Democraat

E lider di fraccion di Partido Democratico a propone pa forma

Cont. riba pag. 2



E lider di fraccion di Partido Democratico, aki durante su discurso den cual e a mustra cu argumentonan razonable qu Bestuurscollege mester baha prijs di awa, locual a sosode tambe ayera nochi.

Reunion di Eilandsraad a termina den tres ora

ORANJESTAD - Den menos cu tres hora e miembronan di Eilandsraad di Aruba a trata e dieztres puntonan cu tabatin riba agenda pa e reunion di diamars anochi ultimo. E publico cu probablemente a spera un que otro despues di e eleccion pa Staten, mester a bai cas un poco desapunta ora cu reunion a caba. Cada miembro cu a hiba palabra a percura pa politica a keda afor.

PRIJS DI AWA A BAHA

Continuacion di pag. 1

un comision den cual tur partido ta representa pa bai studia e asuntu di prijs di awa. E tabata kier pa Eilandsraad obliga Bestuurscollege di baha awa y duna Bestuurscollege un luna di tempu pa studia te na cuantu e prijs di awa por a ser baha.
Tambe e fraccion di Partido Democratico tabata di opinion cu mester a bolbe papia cu Shell pasombra na momentu cu e contract a ser firma cu e compania, Bestuurscollege tabata sa cu awa lo a bin costa mas cu e florin cu Shell ta paga pa metro cubico.

Winklaar.

E lider di fraccion di Partido Nacional a bisa cu lo e kier tende di un proposicion mas concreto di parti di Boy Rozendal promer si e dicidi di cu su fraccion lo vota pa baha prijs di awa si of no. E tabata di opinion cu e peticion di parti di Partido Democratico tabata un cos justifica, ya cu e tabata sigur cu no ta politica Partido Democratico ta haci cu e asuntu di awa, ya cu ta visto caba cu despues di eleccion pa Eilandsraad ta un diputadp d i Partido Democratico lo ta encarga qu e asuntu di awa y e partido aki lo sabi di unda saca e placa pa cubri cualquier perdida qu por tini.

Bestuurscollege ta contra.

Diputado van der Hoeven a splica cu awor a yega e momento cu e fabrica di awa ta cubriendo su gasttunan y e ta hanja cu no ta justifica pa na e momentu aki rebaha e prijs di awa. E ta di opinion y cu ne henter Bestuurscollege di Partido Nacional cu no por baha e prijs di awa ainda. Van der Hoeven kier warda te ora qu cumpra algun verdampers nobo promer cu yega na e reduccion di e prijs di awa.
Diputado Kwiers a declara qu e ta spera cu Partido Democratico lo por conta cu e apoyo di gobierno central pa hanja e placa pa cubri e perdidanan di e fabrica di awa y comoquiera cu e tambe tini confianza den e fraccion di Partido Democratico, e tambe mescos cu Winklaar ta convenci cu e fraccion lo a studia e consequencianan di e rebaho di prijs di awa.
Ademas Kwiers tabata masha malcontentu pasombra na su opinion Hulanda ta sostene Partido Democratico contra di Partido Nacional.
E punto di bista di Bestuurscollege tabata cu e prijs di awa no por ser baha awor aki.

Awa mester baha

Rozendal haciendo uso di palabra den segundo buelta a bisa cu e cifranan ta papia pa nan mes, prijs di produci awa a baha conciderablemente di manera qu pueblo mester por hanja awa mas barata cu antes. E ta desafia Sr. Winklaar pa mustra awor cu nan ta respeta resultado di eleccion. Pueblo a papia y a declara cu e kier pa prijs di awa baha y e fraccion di Partido Nacional mester coopera cu e partido cu a hanja confianza di pueblo, y a yega e momentu pa Sr. Winklaar ser homber y duna su sosten n e proposicion di Partido Democratico pa baha prijs di awa.
Awe nochi e raad aki mester dicidi cu mester baha prijs di awa, e lider di fraccion di Partido Democratico a declara. Sr. Rozendal tabata dispuesto di laga e diputadonan mes studia e asuntu y weta cuantu e prijs mester baha, pero e tabata kier pa raad a obliga nan cu den un luna di tempu nan mester trece e proposicion dilanti.

Prijs di 1938

Frank Pijpers a mustra Bestuurs college riba e hecho qu e tarifanan di awa cu awe ta ser cobra ta basa riba un costo di produccion di 1938, tempu cu e prijs pa produci un metro cubico di awa tabata 4 florin.
For di 1938 te awor, e prijs di awa na Corsow no a baha, no obstante e hecho di cu e costo pa produci awa a baha conciderablemente.
Pijpers a sigi declara cu a yega e momentu cu e prijs di awa mester baha drasticamente na Corsow, y e la pidi e cooperacion di e fraccion di Partido Nacional cu ta forma e mayoria den Eilandsraad pa apoya e lucha cu ya Partido Democratico ta hibando pa anja nan largu pa duna e pueblo awa na un prijs barata.

Nacional a ser convence

Aparentemente tur e argumentonan aki, huntu cu e hecho qu Partido Nacional a sufri un tremendo derrota den eleccion pasa, a convence e fraccion di Partido Nacional cu nan no po r sigi vota contra di e lucha justifica di Partido Democratico pa rebaha e prijs di awa na Corsow.
Sr. Winklaar, lider di fraccion di Partido Nacional a declara qu su fraccion tambe lo kier coopera y bini cu un proposicion concreto cu ta esun di pone e tarifa normal di awa na un florin y diez cent pa metro cubico, mientras cu tambe e tabata kier pa tur hende cu ta biba den un cas cu ta paga menos di 30 florin di huur pa luna, lo hanja tambe dos metro cubico y mei di awa completamente gratis.
Sr. Rozendal a declara cu e ta masha contentu di weta cu porfin despues di tres anja di lucha fuerte di Partido Democratico, su fraccion a logra di lamta e Nacionalistanan for di sonjo y obliga nan na haci algu na interes di henter e poblacion di e isla di Corsow.
E tabata apoya por completo e proposicion di Sr. Winklaar pero e tabata kier tambe pa e casnan di pueblo tambe ser duna un cantidad di awa liber. Sr. Rozendal tabata spera cu e fraccion di Partido Nacional lo a apoya e hendenan aki tambe.

Tambe awa gratis pa cas di pueblo.

Sr. Winklaar despues a declara cu su fraccion no ta desea di yuda e hendenan qu ta biba den e casnan di gobierno tambe, y a para arriba cu e cantidad di hende qu lo hanja un cierto cantidad di awa liber, lo keda reduci na esnan cu ta paga menos cu 30 florin pa luna.
Comoquiera qu Partido Nacional (te ainda) tini un mayoria den Eilandsraad, e proposicion di Boy Rozendal no a ser acepta.

Sinembargo a queda acepta e proposicion pa baha e prijs di awa na un florin cu diez cent pa metro cubico.

Si nos tuma en cuenta cu actual mente nos ta pagando dos florin pa metro cubico, anto tur hende por comprende cu e rebaho cu a ser logra pa Partido Democratico di e prijs di awa ta un rebaho conciderable.

Nos lo kier a termina felicitando e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad cu e triunfo di ayera pa pueblo di Corsow, mientras qu nos ta spera qu awor mas cu nunca nan lo continua cu nan lucha na interes di e pueblo di Corsow.

Nos ta convenci tambe cu den e proximo eleccion, e pueblo di Corsow ainda mas lo sabi di recompensa e esfuersonan cu e Partido Democratico ta haci pa nan.

Examen mulo a trece 27 graduado

ORANJESTAD - E examennan di Mulo di ayera a duna como resultado cu bintishete di e bintinuebe candidatonan, a pasa cu exito, mientras dos candidato no a logra e meta final.
E bintishete nan cu a slaag ta:

MULO-A (Handels y spanjo)
Nilka Franka, Joseph Randell Theobald Oduber, Alba Filomena Robert, Eudosia Maria Sarda, Bernard Franklin Halley, John Jacques James, Wing Kan Leong.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo)
Claudette Sherilyn Peterson (esun mihor di ayera), Yolanda Clemencia Rojas, Greta Maria Boekhoudt, Mario Andres Tromp, Marcolino Dijkhoff, Jose Anthony Lacle, Siegbert Howard Tjong Ajong, Sydney Lawrence Le Grand, Casilda Bernadetta Robinson, Hester Adelina Violenes (e ultimo tresnan a slaag pa wiskunde, spaans y scheikunde).
Irving Titre, Jorge Justine Williams, Selwyn Rodney Alexander, Jose Leonardo Brokke, Agnes Mathilde Monte, Louise Theresita Wathey, Janice Patricia Holliger, Elmo Jones Cannegieter, Remigio Emilio van der Linde, Juanita Eudorce Pantophlet.

"Miss Curacao" lo presencia eleccion "Miss Aruba"

ORANJESTAD - E comite encarga cu e eleccion di Miss Aruba 1966 a manda un invitacion na e senjorita cu diabierna awor lo worde eligi "Miss Curacao", pa e bin Aruba y presencia e eleccion di Miss Aruba" e dia siguiente den Aruba Caribbean Hotel.
E invitacion aki a ser haci despues di e cooperacion cue comite local a hanja for di Hotel Cactus Inn y di e compania Antiliana di Aviacion (ALM).
Pa publico di aki cu diasabra awor lo ta den hotel, siguramente lo ta un atraccion mas si nan por hanja "Miss Curacao" mira.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA NA SAN NICOLAS

A.. --
B.. J. Bergijk; R. Burnet; Peter Boekhoudt.
D.. William A. De Windt; T. Degen;
E.. Blondy Ellis.
G.. S. Greenaway; Mabel Gibbs; Sylvia Gumbs; Irena Maria Giron; Glovie S. Gumbs; Walter Groohman; Santiago Garica;
H.. Raphael Hodge; Agatha Hutchinson; Martha Heyliger; W. Holman.
I.. Augustine Illis.
J.. Joyce James.
K.. G. Kock.
L.. Antonio Leocadia; Hendrik A. Leer.
P.. Eddy Pieter; Rogelio Paulette; Claudina Payne; Gloria Plascencia.
R.. Mrs. Rhoda; F. Richardson; Jernice Richardson; Julian S. Richardson; G.A. Richardson; Ealhiel Richardson; Margret Richardson.
S.. J.H.A.E. Sigmans; Maria E. Stamper; Louise Sandy; Abraham Schobbe; Irma Simon; C.H.H.M. Stooter; Glenda Stamper.
V.. Hal Van Ouwerker; L. van de Emde; H. van Beilen.
W.. Romaldo Wernet; S. Watty.
X.. William Xavier.

REGISTERED LETTERS
B.. Christina Bryson
C.. George Caray
D.. Ligia Diaz
M.. Lucila Marques
S.. Maria E. Stamper
T.. James Tarrington

PARCELS
M.. Mavis Marlin
R.. R. E. Richardson
T.. Olga Thijssen.

WILSON MESTER REVELA NOMBER DI COMUNISTANAN

LONDRES -- UPI -- E promeministro di Inglaterra Harold Wilson, awe ta enfrenta un ofensiva politica creciente pa menta nomber di e comunistanan qu segun ela insiñua ta tratando na hiba e economia britanica den un ruina mediante prolongacion di e welga nacional di e nabegantenan.
E hefe di partido liberal Jo Grimmond ayera a referi ne declaracion di Wilson riba e presunto actividad comunista pa senjala qu esaki ta grave y qu e tabata confia den qu e prome ministro lo brinda splicacion ulterior riba e cuestion y qu el lo tuma e medidanan necesario.....
Wilson no a menciona e palabra comunista den e discurso qu ela pronuncia den Parlamento dialuna ultimo pero no cabe duda di qu esaki ta loke e tabatin den mente ora qu ela expresa;..
E grupo uni di hombernan aki cu motivacionnan politica...qu ta pone seguridad di e industria naviera y economia di e pais den peliger....
Di su parti e lider di oposicion conservador Edward Heath tabata pensa na sostene otro entrevista cu Wilson awe tardi pa aclara e denuncia en cuestion.

Tur dos a reuni ayera durante di mei ora. E prome ministro a bisa qu cierto hombernan cu un cierto tendencia politica tabata ejerciendo presion riba e Consejo Ejecutivo di 48 miembro di e gremio nacional di nabegantenan qu a rechaza un acuerdo di transacion qu a ser aproba pe Gobierno pa pone fin ne welga qu ya a dura cincu siman y mei.
E gremio di e nabegantenan a bai den un welga dia 16 di mei ultimo den demanda di un reduccion di 16 ora, den un siman di trabao di 56 y un aumento chiki di nan pago mensual.

CIUDAD VATICANO -- UPI -- E sagrada congregacion di ritonan reuni den presencia di Papa Paulo VI a vota ajera riba "virtudnan heroica" djedos candidatonan di beatificacion.
Un di esaquinan ta e religioso frances Pader Jean Marie Robert de la Mennais, quende tabata biba na siglo XVIII i cu tabata yuda e religiosonan persigui durante e revolucion frances fundando e congregacion di Hijas de la Providencia i Instituto di Hermanonan di Educacion Cristian di Ploermel.
Solicitud di su beatificacion a ser presenta dilanti congregacion na 1911 defendi pa cardenal Eugene Tisserant, decano di Sacro Colegio, siendo su pistulador e pader Gabriel Henri di Hermanonan di Ploermel.
E candidato Belga na e beatificacion aqui ta e pader Jesuita Adolphe Petit, naci na Gantes dia 22 di Mei 1822, cu a muri na Drongen dia 20 di Mei 1904.
E defunto aqui a funda varios organizacion religiosa i a skirbi algun obra riba temanan sagrado. Su caso a ser presenta na 1937 pa cardenal Pablo Giobbe i a postula e pader Jesuita Paolo Molinari.

Invitacion pa Gwendoline Fowler participa den "Caribbean Queen Election"

ORANJESTAD - Nos a ser informa cu for di Antigua lo yega un invitacion oficial pa nos reina di carnaval 1966, e sympatica srta. Gwendolyne Fowler, participa den e eleccion pa e "Reina di Caribe". E eleccion aki lo tuma lugar dia 29 di juli di e anja aki na Antigua.
E noticia aki a ser duna na sr. Milo Croes, president di Central Carnavals Comite Aruba, door di sr. Bob Martin, conocido figura na Aruba y ex-miembro di CCCA kende awor ta biba na Antigua.
Srta. Fowler lo ta un di e diezdos candidatanan cu lo participa den e eleccion di "Miss Aruba 1966" cu ta tuma lugar diasabra awor, 25 di juni, den Arua Caribbean Hotel. No ta conocido ainda si srta. Fowler lo acepta e invitacion for di Antigua.

UN TIPO NOBO DI DUNA SENJAL NA DISPOSICION DI PISCADORNAN

Pronto, pero pa un tempo limitá so, cualkier persona cu tin un boto registrá na Aruba por cumpra un tipo nobo di spiel pa duna señal cual e por hinca den su saco. Prijs ta solamente un florin. Mescos cu otro tiponan di spiel pa duna señal, e nobo nan aki tambe por worde usá pa dirigí claridad di solo riba un aeroplano of bapor hopi milja leu.

Pa cualkier hende na peliger den un boto chiquito riba lama, e señal aki facilmente por meen diferencia entre worde hanjá of muri riba awa.

Aruba Flying Club, di cual club avionnan a participá den hopi vuelo buscando hende riba lama, ta recomendá uso di e spielnan aki door i tur hende cu ta usa boto. Si e no tin na bordo algun manera di duna señal, un boto chiquito ta dificil pa mira for di aire hasta for di un distancia chiquito. Un spiel pa duna señal tá e articulo mas efectivo pa alcanza esey. Na contraste cu otro tiponan di spiel pa duna señal, e model nobo aki ta masha facil pa usa, nan ta traha di plastic y nan no ta kibra asina facil ni frustia, y nan ta asina liviano cu nan ta drief. Otro ventaha di e spiel ta cu su parti patras tin Scotchlite pegá riba dje, cual ta sirbi como reflector di luz durante anochi, y su instruccionnan cu prenchi scirbi na Ingles, Papiamento, Spanjo y Hulandes, gedruk riba papel impermeabel.

Si nunca bo tin trobbel cu bo boto riba lama, anto podiser bo florin pa un spiel di duna señal ta placa mal gasta. Pero te dia bo muri of bo stop di pisca, bo no por ta sigur di ta liber di trobbel. Y si acaso bo motor jega na faja y aeroplanonan sali bai busca bo, e spiel di un florin aki lo yuda nan hanjabo mientras den otro caso nan nunca lo mira bo. Si bo bida tin balor di un florin pa bo, mihor bai cumpra bo spiel di duna señal awor.

Venta di e spielnan aki lo cuminzá diasabra 25 di juni 9' or di mainta na Havenkantoor su oficina di servicio na Playa. Riba e mes diasabra ey, 25 di juni, di 9' or di mainta te 12' or di merdia, nan lo worde bendí tambe na e lugar publico di mara boto pabao di Esso Club. Actualmente solamente 200 spiel tin na venta, asina tá cu no mas di un spiel pa cada boto lo worde bendí. Tin plan pa pone e spielnan na venta pa publico en general ora cantidad mas grandi jega Aruba, pero por lo pronto benta ta keda limitá na esnan cu tin mas mester di nan.

Asina leu nos a conta di e hechonan principal; awor nos por conta algu di historia di e spiel. E spielnan ey ta jega na venta como consecuencia di esfuerzonan di gobierno y di varios persona. Havenkantoor na Aruba ta atendé cu venta y distribucion di e spielnan sin gana un cen riba nan; mientras gobierno pa medio di un subsidio ta paga parti di e costo di traha e promer 200 spiel, tur esaki a resultá den e prijs asina abao na cuminzamento. Di e personanan cu a traha riba e spiel, e principal ta Malcolm Murray, un ingeniero di Lago y miembro di Aruba Flying Club, cu ta esun cu a diseña y traha e spielnan. Esnan cu a duna ayudo den varios manera den testmento y produccion inicial ta Mauricio Croes, Camilo Daal, Gregorio Willems, John y Mary Billington, Rudy MacDonald, Howard Garig, Nelson Gomez, Max Croes y tambe tantisima otro persona cu ta mucho hende pa nos mencioná nan nomber. E testnan ta inclui duna señal di Yamanota te Punta California, un distancia di 12 milja.

Sr. Murray, kende a pidi patent Mericano y na otro pais estranhero riba su diseño, ta trahando e spielnan riba un base experimental. E ta sperando awor com ehercito Mericano ta evaluá nan balor practico. Sr. Murray tambe a cuminza negociacion pa traha y bende e spielnan aki na Merca, Inglatera y Australia. E mes actualmente ta traha e spielnan awor sin cobra nada pa su trabao, cual ta tambe un otro motibo di nan prijs asina abao.

Mauricio Croes y Malcolm Murray ta prepará pa sali den un avioneta, pa bai tira e spiel na suela y mira com e ta wanta e golpi.

Pero el a bisa cu e no por sigi haci esey pa semper. Costonan di produccion mas haltu, y menos of ningun subsidio den futuro ta probable causa cu prijs di e spielnan lo subi. Pesey nan ta spera cu exito di e promer 200 spiel lo convencé tur otro donjo di boto cu un spiel di duna señal ta un necesidad maske cu e ta costa algun florin.

Nos ta haci tambe algun otro sugerencia, pasobra hibando un spiel di duna señal no ta e unico manera pa trece mas seguridad riba lama.

Otro conseho ta e siguientenan:

1. Check condicion di e boto, su motor y ocupantenan. Si e boto of su motor ta den mal condicion, drecha nan. Si cualkier ocupante no ta sinti bon, lagé na cas.

2. Avisa algun persona responsabel cu bo ta bai sali. Bise kende ta bai y tambe number di registracion di e boto y su color, ki sorto di equipo bo tin na bordo, unda bo tin idea di bai y ki ora bo ta spera di ta bek. Pidié avisá poliz si bo no jega na e ora cu bo ta spera. Esey lo haci posibel pa un buscamento eficaz por start unbez, y lo bo tin un bon chens di nan hanja bo. Mira bon a bo bisa mes ora cu bo a jega bon, pa evitá buscamento sin necesidad.

3. Verf e boto color oranje, corr'a of geel. E colornan aki ta mucho mas facil di mira for di avion cu blancu, blau of berde.

4. Bisti panja adecuado y sombre tambe pa protehá bo contra solo.

5. Hiba den bo boto: varios galon di awa pa bebe, cuminda, flashlight cu awa no ta drenta aden, spiel pa duna señal, anker y cabuja regular, anker di lona pa riba lama, unguento contra kimá di solo, bril di solo, surtido di verband y remedi pa promer cura den caso di desgracia, emmer pa chica awa, vuurpijl, camisa di salbabida, poeiroe pa marca lama caminda bo ta, un motor di reserva si ta posibel, of por lo menos un master di emergencia cu suficiente bela cu ta permití bo hiba e boto na e costa di mas cerca bao di biento.

Si bo tuma e precaucionnan ey e biaha aki cu bo sali pa lama, bo por ta casi sigur cu unico cu ta perde nan bida ta piscánan.



Camilo Daal ta splica piscador John Leonard com ta usa e spiel di duna señal.

SEL. BRASILENO A GANA ATL DE MADRID

MADRID--UPI--E seleccion di Brasil pa e campeonato mundial di futbol ayera a derrota Atletico de Madrid, campeon di Liga spanjo di futbol cu score di cincu-tres (5-3) den su prome partido di practica na Europa, pa e torneo Inglaterra. E prome periodo a termina cu score di 1-0 na fabor di e spanjonan. Un publico di 125.000 persona a mira con e partido, mes pareu na cuminsamento, tabata worde domina e localnan, te na momento cu Cardona a marca e gol inicial despues di 44 minuut.

Den e segundo tempu, sin embargo cu Gerson a ser reemplaza pa Lima, el a ricibi un pase di Jair y ta empata e score despues di tres minuut.

Dos minuut despues e brasileño Amarildo ta surgi cu e bala dilanti gol madrileño y el a pone esaki perde poco poco den net, poniendo su equipo brasileño den ventaha. E spanjonan a protesta cu Amarildo tabata den posicion offside, y Martinez Jayo a dal e referee brasileño Marques. Resultado di esaki tabata cu e madrileñonan mester a keda hunga cu dies homber ya cu Jayo a ser retira for di terreno. Pele ta marca e tercer gol di e brasileñonan ora cu el a pone e portero Rodri di Atletico de Madrid bula den skina contrario, na di diesdos minuut. Garcia a remplaza Ruiz Sosa den Atletico, pa cual nan a desconta na di 18 minuut.

Na di 15 minuut Garrincha a reemplaza Jair como rechtsbinnen. Na di 27 , Garrincha a ser tumba den e area penal y referee a fluit pa pena mayor.

Pele a ejecuta e penalty y pa di dos biaha ta deposita e cuero den net.

Ocho minuut mas laat ta bolbe surgi ataque brasileño den cual un actuacion brusco ta ser castiga cu penalty, cual Luis Blanco ta anota.

Pele tabata e encargado pa señala e ultimo brasileño, ora cu faltando tres minuut pa termina e partido e ta bolbe realisa e mesun hazanja di pone e keeper bula den skina contrario. Na di 44 minuut referee ta expulsa Lima for di wega pa un foul comete contra Colo.



Diahuebs anochi ultimo rev. pader Vismans di Iglesia Sagrado Corazon na Savaneta a bendiciona e matrimonio si srta. Rina de Cuba di Savaneta 80 y sr. Juan Hendrik Arends di Paradijsheuvelstraat 3 (Lago Heights). Despues di e boda un recepcion bon concurri, na cual a asisti hopi famia y conocirnan di e pareha, a tuma lugar na Savaneta. E bruid ta e conocida telefonista na Dienst Openbare Werken (D.O.W.). E foto ta mustra e pareha tumando un brindis di champanja huntu cu pader Vismans (mas na drechi).

UN FRASE Y ALGO MAS

1. OBSERVADORNAN TIN MIEDO DI CU E GESTIONNAN NOBO AKI LO RESULTA DEN UN ESTANCAMIENTO.

Manera nos por ripara e clase di frasenan 'ki nos ta lesa hopi biaha den corant o tende via radio. Y hopi di e frasenan 'ki ya ta familiar den nos, ma ora nos analisa nan mas detalladamente nos ta ripara cu den nan, tin biaha, tin hopi falta. Diferente biaha caba nos a trata di verbonan cu tin un proposicion, ma cu no ta tur ora nos por usa e preposicion 'ki.

Y no solamente verbo, ma hopi biaha tin expresion cu ta hiba un preposicion, ma hopi biaha nos ta usa e preposicion 'ki na un manera no correcto. Un ehempel ta TIN MIEDO DI? Ora nos usa e expresion 'ki cu un verbo su tras o otro sustantivo anto nos por haci uso di e preposicion. Ma ora cu su tras ta bin un frase completo anto e ora nos ta laga e preposicion DI afó. Y esey ta e caso den nos ehempel. Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: OBSERVADORNAN TIN MIEDO CU E GESTIONNAN NOBO 'KI LO RESULTA DEN UN ESTANCAMIENTO.

2. NA E PERCENTAGE CU E POBLACION TA CRECIENDO NA ES MOMENTO KI.

Hopi biaha nos ta mira e palabra ES usá di un manera no correcto y esey ta e caso den e frase cu nos a caba di duna como ehempel. No tabata mihó si na luga di bisa ES MOMENTO nos lo a bisa E MOMENTO. Den e frase 'ki no tin ningun motibo pa pone un S tras di e palabra E. Y pesey nos lo a preferá: NA E PERCENTAGE CU E POBLACION TA CRECIENDO NA E MOMENTO 'KI.

3. DEN TERMINO DI UN ANJA FRANCIA POR BANDONA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA.

Den e frase 'ki nos a usa e palabra BANDONA di un manera no correct. Lo tabata mihó si nos lo a bisa: LO POR SACA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA y mucho mas mihó lo tabata si nos lo a bisa: DEN TERMINO DI UN ANJA FRANCIA POR RETIRA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA.

4. NOS TIN PRUEBA MAS PALPITANTE CU ESAKI.

Aki nos ta mira cu e participio presente di un verbo (tegenwoordig deelwoord) ta ser usá den un expresion di un manera no correcto. Na papiamento, como tambe na spanjo e participio presente ta ser usá masha poco. Un di e poco biaha cu e ta ser usá ta den construccionnan manera obediente, presente etc....

Ma den e construccion di nos ehempel di aki riba nos no ta usa PALPITANTE, ma PALPABEL. Y pesey nos frase lo a bira: NOS TIN PRUEBA MAS PALPABEL CU ESAKI.

5. APELANDO NA TECNISMO DI AWENDIA...

E palabra TECNISMO no ta isisti na papiamento. Berdad cu hopi biaha nos por forma palabra nobo cu e sufijo ISMO, ma den e caso cu nos ta tratando esaki no por sosodé.

E palabra correcto lo tabata: TECNICA. Y e ora e frase lo a bira: APELANDO NA TECNICA DI AWENDIA.....

6. BOSO HACI ESEY, SINO DE LO CONTRARIO NOS LO ATACA.

Atrobe nos tin aki un ehempel di PLEONASMO. Esaki kier meen cu nos ta bisa e mes un cos dos biaha. E frase ya mencioná tabata tur bon si nos lo a bisa BOSO HACI ESEY, SINO LO NOS ATACA.

Ma lo e tabata correcto tambe si nos lo a bisa: BOSO HACI ESEY, DE LO CONTRARIO NOS LO ATACA.

Ma ora nos tabata skirbiendo e frase 'ki nos tabata tin den nos memoria tur e dos posibilidadnan ya mencioná y pesey nos a dicidi di pone nan hunto lo ke ta un falta grandi.

Pesey e frase correcto lo tabata: BOSO HACI ESEY, SINO LO NOS ATACA o BOSO HACI ESEY, DE LO CONTRARIO LO NOS ATACA.

7. TURISTANAN MERICANO TIN CUSTUMBER DI BIRA BO PACUS BOCA BAO.

Si nos analisá mihó e frase 'ki nos mester hari, pasobra nos ta mira nos dilanti un PACUS BOCA BAO.

Ma pa logra esaki ta masha dificil o nos mester tin un imaginacion masha grandi. Pasobra nos lo puntra mes ora, Y TA NA UNDA E PACUS TIN SU BOCA? Y naturalmente cu nos no por contesta e pregunta 'ki.

E frase correcto lo tabata: TURISTANAN MERICANO TIN CUSTUMBER DI BIRA BO PACUS ARIBA ABAO. Esaki ta e expresion tipico papiamento y no BOCA BAO. Naturalmente cu e expresion BOCA BAO TA ISISTI ma no usá den combinacionnan manera nos a caba di duna un ehempel.

8. WILSON LO TRATA DI SOLUCIONA E CONFLICTO, INFLUYENDO E SINDICATONAN NACIONAL DI NABEGÁNTENAN.

Den e frase 'ki nos ta mira atrobe uso no correcto di un palabra. Lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: WILSON LO TRATA DI SOLUCIONA E CONFLICTO, INFLUENCIANDO E SINDICATONAN NACIONAL DI NABEGANTE. Nos no tabata tin mester di pone e palabra NABEGANTE den plural.

9. SEGUN CU DIANAN TA BAY ACERCANDO.

Nos lo trata promé e palabra ACERCANDO: esaki ta un palabra spanjo puro, na papiamento nos no ta bisa ACERCANDO, ma CERCANDO. Manera nos a llega di bisa caba den un di nos promé articulonan di e serie 'ki, na papiamento tin e inclinacion pa haci e palabranan lo mas cortico posibel. Y pesey cu di e palabra ACERCANDO, nos ta haci CERCANDO. Y e otro falta den e frase 'ki ta e combinacion SEGUN CU. Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: SEGUN DIANAN TA BAY CERCANDO.

10. EL A MUSTRA SU APRECION PA OBRERONAN.

E palabra APRECION no ta isisti na papiamento. Na papiamento na lugá di APRECION nos ta bisa APRECIO. Y pesey cu nos lo mester a bisa den nos frase di aki riba: EL A MUSTRA SU APRECIO PA OBRERONAN.

N.E.

China Comunista a acusa Washington di enganjonan den asuntunan nuclear

TOKIO--UPI--E agencia noticiosa comunista Nueva China a bisa cu Estados Unidos den un enganjo nobo ta trata di haci pa gobierno di Pekin adhiri e tratado di prohibicion parcial di pruebanan nuclear norteamericano, sovietico, britanico.

Noticia dje agencia a bisa cu e revelacion a ser haci pa un observador cu ta skirbi den diario di pueblo, e organo noticiosa oficial chino dje partido comunista. Generalmente "Observador" ta significa un alto funcionario dje partido.

Den su articulo "Observador" ta bisa cu e sugerencia norteamericana ta un anganjo, como cu China Comunista ta propone anteriormente na Estados Unidos compromete su mes na no ser esnan di prome na usa armanan nuclear, loke a ser rechaza pa e norteamericanonan. "Observador" a bisa cu dia 9 di Mei e dia siguiente riba cual China Comunista a haci su tercer explosion nuclear, den un almuerzo di despedida na honor di un dignatario comunista, prome ministro Chou-En -Lai , a revela cu China a propone Estados Unidos cu e dos paisnan aqui lo compromete nan na no ser es nan di prome na emplea armanan nuclear un contra otro. Estados Unidos a rechaza e proposicion Chino, segun "Observador" a bisa.

Pero e tercer prueba nuclear China i e discurso di Chou a significa otro golpe serio contra imperialismo norteamericano i a causa masha turbulacion den Estados Unidos, poniendo gobierno mericano den un posicion masha dificil, "Observador a considera.

E periodico a bisa tambe cu den e combersacionnan Chino-Norteamericano cu a tuma luga via ambos embahadornan na Varsovia dia 25 di mei ultimo, Estados Unidos a puntra cu gobierno chino lo considera vincula su proyecto di acuerdo di no ser esun di prome di haci uso di armanan nuclear, cu e tratado norteamericano-britanico-sovietico di pruebanan nuclear parcial.

Luego "Observador" a prosigui, gobierno norteamericano a revela contenido di su propuesto den The New York Times, na e efecto cu ningun di nan lo sea esun di prome cu lo haci uso di armanan nuclear, suspendiendo nan pruebanan atomica.

Culpabel pa su echonan?

Un poco duro Terrell ta bisa. "Angel, mira ayanan". Angel, kende ta sintí ta hunga cu su teddybeer, ta drey mira. E ta mira Jacko ta cana, biniendo den nan direccion. "Esey mes te", e ta bisa emocioná, mientras e ta mustra dede riba Jacko, kende a keda pará un rato dilanti Coral Bar. "Bo ta sigur?", Terrell ta puntra. "Si, esey mes. Ta e mesun homber cu mi a mira ayera nochi". Moe ta mira e mucha chikito ta mustra riba Jacko y su cara ta bira falso. Mesora e ta comprende cu e mucha a bin indentificá Jacko pa polies. Y esey tin solamente un significacion: "E mucha lo a mira nan dos drenta den cuarto di Henky. Toy ta pará tras di Moe. E tambe ta mirando loke ta sosediendo "Kiko ta pasando dushi? Pakiko e mucha ta mustra riba Jacko? "Furioso Moe ta bira bisé: "Sera bo boca". Lubida loke bo a mira, si bo kier keda na bida." Ora cu Joy a ripara e mirada cruel den cara di Moe, su curpa ta cuminza tembla y e ta corre bisa. "No, mi no a mira nada. Di berda, nunca mi a mira nada...." "Sera bo boca" Moe ta mira con Beigler ta start e auto bek y sali bay. E ta drey mira Toy cu un mirada falso y menazador. "Corda bon Toy, si bo mira algo, mi ta corta henter bo curpa pa bo." Bisando esaki e ta sali bay Coral Bar. Net Jacko ta bay pidi un bitter di whisky, ora Moe ta corre drenta. "Ban di akinan, Jacko y lihé." E impresion riba Moe su cara tabata suficiente pa Jacko comprende. Mas lihé cu e por e ta corre tras di Moe. Casi e no por hala rosea mas, asina cansa e ta sintie. E bartender ta keda mira nan, e ta trek un cara vies y ta sigui cu su trabou.

Ta bandi dies pasá di ocho, ora cu Capitan Terrell ta hinca e auto bek den garage. E tin calor, y e ta sintié sushi y cansá.

Ya el a hiba Angel Prescott su cas caba y awor su deseo di mas grandi ta pa jega tuma un banjo y come un dushi cuminda. Su senjora ta bin habri porta pé. Nan ta sunchi otro, y Terrell ta haci e pregunta cu hombernan semper ta haci nan senjora, ora cu nan jega cansá.

"Kiko nos ta come awenochi?" "Galinja", su senjora ta contesta. "Aki mey ora lo mi sirbi pero promé cu esey bo mester jama Henry un rato." Terrell ta cuminza kita su bachi y su dashi y asombrá e ta keda mira su senjora. "Henry? Ta kiko esey kier?" "El a bisa cu ta masha importante. Jamé un rato, y mientras tanto mi ta sirbi algo di bebe pa bo." Terrell ta

vacila un rato, pero despues e ta ripara e cara serio di su senjora. E ta dicidi di bay yama. E ta drey e number di telefoon, y mientras e ta spera e comunicacion, e ta drey tuma e glas di whisky, cu su senjora a trece pé. "Ta bo tey Frank? Ta due! mi cu mi mester molestiabo, pero mi tin un problema cu ta molestiami. Pesey mi a haya mihor di pidibo conseho. Mi kier tende, kiko abo ta kere." Mesora Terrell ta bira serio y interesá. Den e stem di su amigo tin algo di preocupacion y miedo. "Si, contaminuma, Henry. De que se trata?" Den

algun palabra e manager di banco a conté di e jamada cu el a ricibi di senjora Burnett. "Ta posibel cu mi ta equivocá, pero ami a haya e impresion, cu kizas senjora Burnett ta hayele den problemas. Scuchami bon, Terrell. Nos mester actua cu masha cuidao. Si no ta nada di loke nos ta sospecha, Travers lo rabia masha hopi. Y si e bay contra mi, e por logra kitami for di mi trabou mes". "Segun mi bo tin tur motibo pa bira intrankil", tabata Terrell su contesta. "Mi ta contento cu bo a jamami. Mihor bo laga tur cos pa mi cuenta. Abo haci mescos cu bo no sa nada, okay? Mas poco cu bo sa di e asunto aki, mas mihor e ta pa bo. Lo mi percura pa tur cos." "Pero corda bon, bay cu masha cuidao, okay?" "Wel, mi ta kere cu bo conocemi suficientemente bon", Terrell ta contesta trankil.

"Mi sa con pa trata e asunto aki. Bo a keda cu un copia di e lista di e numbernan?" "Si, claro." "Laga nan trece e lista pa mi. E ora ey, mi ta sigur cu e no ta cay den mal man. No preocupa bo. Lo mi regla e asunto na un bon manera.

Su senjora ta ripara e plooi profundo riba frenta di su esposo, y e tabata sa, cu awor no ta e momento adecuado pa bin hacié pregunta. E ta cana bay den cushina pa sirbi cuminda.

Terrell ta jama oficina di polies y ta puntra pa Beigler. "Boso a haya Jacko Smith caba?" "No, ainda no, pero mi a manda varios polies bay buské. Mi ta kere cu pronto nan lo hayé." "Pero bo a manda uno pa tira bista na su cas tambe?" "Si, dos tin ayanan" "Mi kier haya e bandido ey mas pronto posibel." "Promé cu dies dos 'or di anochi nos lo hayé. Mi ta kere cu e mester ta hunganado carta cualkier caminda. Ta trata solamente, pa sa unda e ta hungando." "Tende Beigler, polies Jacobs tey nan. Bisé pa e bin serca mi, y lihé. Si e bin un bes, e por come cu nos, nos tin galinja awenochi." Si tin manera liher pa pone Jacobs bay un caminda, ta door di ofrece un dushi cuminda......Net ora cu Terrell ta sintá na mesa, y ta coy su cuchui cu forki pa cuminza comé, e bel di su porta di cas ta ring. E ta cuminza hari. "Casi sigur ta Jacobs. Bo kier preparé su tayo pé. E si mester a corre duro..." Max Jacobs, un polies joven y largo ta cana drenta y cu wowonan grandi e ta keda mira e cuminda. Terrell ta ofrece un stoel. "Mihor nos come promé y despues mi tin un trabou pa bo." Despues cu nan a comé, Terrell ta sende su pipa, y ta cuminza conté di Valery Burnett. "Segun mi impresion, aki ta trata di chantage. Nos por tene nos mes cla. Pesey mayan mainta nuebe or bo mester bay para dilanti e banco. Bo mester segura bo mes cu senjora Burnett tin e placa cu né, ora e sali di e banco. Despues bo mester siguié. Pesey tene bo wowonan bon habri. Mira bon unda e ta bay cu e placa. Si e bay su hotel, tuma contacto cu e detective di e hotel, y bisé cu ta ami a mandabo."

Stock Market

Addressograph	69 1/2	Lockheed Aircr.	62
ACF Ind.	53 3/4	Loew's Inc.	30 3/4
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	33 1/4	Mont Ward	36
Aluminium Co.	86 5/8	Monsanto	67 1/8
Amerade	85 1/8	Nat. Acme	45
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	85 1/2
Am Foreign Power	18 1/4	Nat. Distillers	33 5/8
Am. Metal	51 1/2	National Lead	59 1/8
Am. M. Fdy	16 3/4	New York Central	77 1/2
Am. Std.	20 3/4	No. Am. Aviation	49 3/4
Am. Smelting	61 7/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 1/2	Otis Elevator	49 5/8
Am. Tobacco	33 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/8
Anaconda Copper	88	Pan Am. Airways	77 7/8
Armour	36 5/8	Paramount Pictures	77
Atlantic Refinery	83 3/4	Penn Railroad	59 7/8
Atlantic Castle	74 1/2	Phillips	50 3/4
		Public Service E.G.	33
Balt Ohio	35		
Bell Int	9 7/8	RCA	52 1/2
Bendix Aviation	75	Republic Steel	38 1/2
Bethelehem Steel	32	Reynolds Tobacco	38 7/8
Blaw	32 1/2	Royal Dutch	36 1/4
Boeing Airplane	77 1/2	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	59 7/8	Sinclair Oil	62 3/4
Caterpillar	42 3/8	Shell Oil	59 5/8
Csse (J.I.)	24 3/4	Socony Mobil Oil	48 3/8
Cerro de Pasco	47 7/8	South. Co.	31 1/8
Chesepeake & Ohio	71 7/8	South. Rail	65 1/8
Chrysler	40	Sperry Rand	26 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	65 1/8
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 7/8	Standard Oil of N.J.	68 7/8
Cong. Nan	46 1/8	Standard Brands	31 3/4
Continental Steel	30 5/8	Stone Webster	65 1/2
Corn Products	47 5/8	Studebaker	34 1/2
Crown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
Curtiss Wright	20		
		Texaco	70
Det. Edis	31 1/2	Texas Gulf Sulphur	113 1/8
Douglas Aircraft	86 1/4	Texas Instruments	125 1/4
Dupont Nemours	189 1/2	Textron Ing.	49
Eastman Airlines	121 1/4	Timken Roller Bearing	41 3/8
Eastman Kodak	138	Twentieth Century Fox.	30 1/8
Western Bancorp	31 1/4	Union Carbide & Carbon	61 1/8
Firestone	44 1/8	Union Pacific	37 5/8
Ford Motor	46 1/4	United Aircraft	89 1/2
General Electric	112 3/8	United Airlines	73 1/2
General Foods	68 3/4	United Fruit	31 1/2
General Motors	81 1/8	United Gas Corp	57 1/8
Gillette	37 1/2	United Steel	44 1/8
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	55
Goodrich	65 1/2	U.S. Rubber	42 1/2
Goodyear	54 1/4	U.S. Smelting	63 3/4
Grace	46	Warner Bros.	15 3/8
Greyhound	18 1/2	Westingh. Air Brake	38 1/8
Gulf Oil	50 1/4	Westingh. Electric	57 5/8
Hud Bay M.	72 1/2	Woolworth	23 1/8
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	894.98
IBM	363	Ark La Gas	44 1/2
Insp. Corp.	35 5/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvetser	47 3/4	Brit. Petr.	10 5/8
Int. Nickel	89 3/4	Creole Petr.	34 7/8
Int. Tel. and Tel.	73 7/8	Electron Spl.	23 7/8
Johns Manville	53	Espey Mfg.	11 7/8
Jones and Laughlin	59 3/4	Giant Yell	12 3/4
Kan City So Ind.	42 1/2	Husky Oil	12 1/8
Kennecott Copper	--	Norf. So. Ry	53
KLM	135 1/2	SBD. W. Air	29 3/8
Koppers	27 3/4	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	25 1/2	Syntex	90 7/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 3/4

HENK AARON A EMPATA RECORD DI HOMERUN DEN LIGA NACIONAL

RICO CARTY A CONNECTA DI HIT DEN 18 PARTIDO CONSECUTIVO

NEW YORK--UPI-- Yankees di New York a derrota Orioles di Baltimore cu score di 8-3 den e segundo partido di un double-header, despues di a perde e prome 7-5, den cual nan a protesta un captura di Frank Robinson cu a duna Orioles e triunfo.

Manager di Yankees Ralph Houk vigorosamente a protesta e hugada den cual Frank Robinson a kita un homerun di tres carreda di e nobato Roy White cu lo a duna Yankees e victoria, despues cu el a subi riba waya den rightfield pa captura un bataso di e nobato White.

Houk a anuncia cu e tabata hungando e wega bao di protesta, anunciando cu Robinson no tabatin e bala den su man ora el a cai den e asientonan.

Baltimore a gana nan di diesdos wega consecutivo den Yankee Stadium for di dia 1 di mei 1965, ora cu nan a castiga Mel Stottlemyre cu cincu carreda den segundo ihning di e prome wega. Vic Roznovsky a empuha dos carreda cu un single y dos hungador Orioles mas a anota den segundo riba dos error di White den e inning.

Hal Renif a pitcha pelota di un hit durante cincu inning y dos tercio den relevo durante e segundo partido. El a score e carreda di empate riba fly di sacrificio di Mickey Mantle den septimo inning, pa cuminsa un rally di cincu carreda yankee.

Detroit a move dos wega for di e lidernan Tigres di Orioles di Baltimore riba un doble y triple di Dick McAuliffe pa gana Senadores di Washington cu score di 5-2. E triple di McAuliffe a cuminsa un rally di tres carreda di Tigres den prome inning y su doblete den quinto inning a sirbi pa dos carreda di Tigres. Den e otro weganandi Liga Americana, Cleveland a derrota Boston Red Sox 2-1 riba lansamento di seis hit di Gary Bell cu a supera e bunita actuacion di Roland Sheldon; Kansas City a gana Chicago 9-8 y California a gana Minnesota 10-7

NEW YORK--UPI---Hank Aaron a empata un record di mas tanto homerun prome cu 30 di juni den un solo temporada den Liga Nacional ora cu su bataso number 24 di anja a yuda su equipo Atlanta Braves na un victoria di 4-1 riba Phillies di Philadelfia ayera nochi.

E homerun a empata e marca pone pa Gil Hodges, Willie Mays Stan Musial. Duke Snider y Eddie Mathews- Aaron awor tin nuebe dia pa supèra e record di 30 homerun establece pa Babe Ruth.

E posibilidad no ta exclui. E manager di Phillies Gene Mauch a hasi tur manera pa stroba Hank Aaron di connecta hitnan, poniendo tres infielder riba e parti robes di segunda base, pero Aaron a bai di cuater dos den e wega anotando dos biaha.

Den e otro weganan di Liga Nacional. Gigantes di SAN Francisco a gana Cachoros di Chicago cu score di 9-7, Houston a gana Los Angeles Dodgers 7-4. Cincinatti a gana Piratas di Pittsburg 11-8 y New York Mets a vence Cardenales di SAN Louis 2-1.

Rico Carty tambe a comparti honornan cu Henk Aaron ayera ora cu den di diesocho wega consecutivo e ta connecta incogible, score e prome crreda y a kita un homerun for di Jackie Brandt den cuarto inning ora cu el a bula na laria dal den e waya di rightfield pa hasi un formidable catch.

Audiencia di Rabino Herschberge na vaticano cerca Papa Paulo VI

ROMA -- UPI -- Un alto dirigente hudiu a anuncia cu Papa Paulo VI a acepta na patrocina un conferencia mundial riba libertad religiosa cu lo ser teni den un conferencia na Ginebra i cu quizas Sumo Pontifice lo interveni personalmente durante e deliberacionnan.

E rabino Abraham M. Herschberge president dje Union Latinoamericano di rabinonan i vice-president di Union Norteamericana i Canadiense di rabinonan, a haci e anuncio aqui despues cu el a ser ricibi den un audiencia priva pa Papa Paulo VI.

E dirigente hudiu cu a caba di regresa di un gir: door di Union Sovietica i Polonia a bisa cu el a combersa cu Santo Padre riba persecucion religiosa tras di cortina di heru, particularmente cu ta afecta hudiunan.

El a agrega na Papa pa e solicita pa e convoca un reunion mundial di tur religion, na Ginebra, pa trata riba e libertad religiosa i cu Papa a primintie cu lo e reza pa e causa, lo e yude i quizas hasta tuma parti den e conferencia.

Herschberge cu a nace den e ciudad Polaco di Lublin i cu actualmente tin su residencia na Mexico, a bisa cu el a entrega na Papa un kalender hudiu cu a ser copia na man na Union Sovietica i distribui clandestinamente cu gran profesion, pasobra autoridadnan dje pais ei ta prohibi kalendernan dje tipo ei.

Papa a bisa cu lo e cologa e kalender riba su escritorio pa e por recorda constantemente e persecucion religiosa tras di corina di heru.

E rabino, quende tambe ta presidi e comision di libertad religiosa di Union Norteamericano i Canadiense di rabinonan, a bisa e pontifice a informa na e rabino pa e solicita na president di Francia , Charles de Gaulle, pa na ocasion di su bishita na Union Sovietica, esaqui intercede pa libertad religioso di tur cristian

Otro medalla di plata pa Antillas

WILLEMSTAD---Ayera tabatin un masha bon actuacion di nos esgrimistanan na e weganan Centro Americano y del Caribe den sable pa equipo. Jan Boutmy, Antoon Jesserun, Muller, Hellement, y Bronswinkel a gana di Puerto Rico, Panama y Mexico door di cual nan a pasa pa final cu mester a ser realisa anochi.

Den final contra Cuba nos tabata atras cu score di 6-0, pero Muller ta gana tres partido y Boutmy dos partido y nos a perde honorosamente cu score di 9-5, door di cual nos a obtene un medalla di plata. Awe nochi lo tin esgrima , cu spada y futbol contra El Salvador.

LESA ARUBAANSE COURANT

SANTIAGO DE CHILE--UPI--E presidente qu a ser eligi na Colombia, Carlos Lleras Restrepo, y e hefe di estado Eduardo Frei di Chile a reuni ayera nochi den privado pa di prome biaha den e palacio di Gobierno. Tur e dos mandatarionan awe lo mantene un conferencia nobo segun ela informá.

Lleras Restrepo , quende a cuminsa su bishita na Chile ayera, a combersa cu Frei durante un ora y 45 minuut den e oficina di e prome magistrado chileno.

Unicamente e asesornan mas allega na tur e dos presidentenan tabata presente durante e entrevista. Bao di un awaceru pisá e futuro presidente colombiano a yega Santiago ayera tardi. E temporal fuerte qu tabata reina ne momentonan ey a pone qu nan a obliga su avion pa bai Mendoza (Argentina) pa spera te ora qu tempu drecha un poco. Sinembargo esey no a tuma lugar y e presidente electo lo por yega e capital chileno aunke cu un ora di retraso.



PHILADELPHIA, MISS--Un hoben blancu aki ta bula for di riba e tapa di machin di un truck den e multitud qu tabata huntu ora qu tabatin un desorden chiki despues qu demonstrantenan di color tabata tene un ceremonia pa conmemora e tres luchadornan pa derechonan civil qu a ser mata dos anja pasa. (Radiophoto UPI).



MOSCU---Mientras nan esposonan tabata involvi den asuntunan di estado e senjoranan di e lidernan sovietico tabata entretene nan mes cu Madame Charles De Gaulle (e di 2 na man drechi), durante un gira door di Kremlin. Banda di Madame De Gaulle tin; senjora Nikolai Podgorny (na robes), senjora di e presidente sovietico; Senjora Alexei Kosygin, esposa di e prome ministro; y senjora Leonid Brezhnev (na man drechi), esposa di e secretario general di Partido Comunista (Radiophoto UPI).

Edwin Godfrey Newman den su tarea nobo di responsabilidad

VANCOUVER -- UPI -- Edwin Godrey Newman ta sobrio como huez. En realidad Edwin Godrey ta huez. Tambe e ta un alcoholico reforma e indio puro.

E procurador general di Columbia Britanica a caba di nombra Newman magistrado i huez di tribunal di famianan i menores dje aldea leu di piscadonan di Bella Bella.

E residente reforma dje barrio dje alcoholiconan di Vancouver cu awor tin 40 anja di edad, lo ta e prome magistrado di su raza den provincia di costa Oeste i lo tin jurisdiccion tantu riba e indionan como tambe riba e blancunan cu ta biba na e aldea.

Apesar cu e educacion di Newman ta yega te na octavo grado, procurador general Robert Banner a bisa cu ta parce cu e ta e persona di mas miho pa e cargo ei.

Newman quende tin siete yu, a ser eligi recientemente hefe di su grupo di 1.100 indio di Bella Bella.

Newman a reconoce: "Mi ta un poco asustá, pero mi ta sinti mi orgulloso di a ser nombra. Den e cargo aqui lo mi por haci mas tantu pa mi pueblo.

Newman a bisa: "Dia cu mi tabata bebe, mi tabata pasa den un hotel di Vancouver na e luga camina tur burachenan tabata biba. Nunca mi a alega di dje sino cu diferencia di un cas.

Sinembargo huez o no huez, ta dificil pa cambia costumbernan. Ta haci dos siman cu mi tabata na Vancouver i m'a queda den e mes hotel. E diferencia tabata cu e biaha aqui mi tabata sobrio.

Newman ta orgulloso di por a resolve su problema di reservacion. Como 60 porciento di nos indionan ta bebe demasiado", el a bisa.

"Quico lo pasa cu e indionan cu lo comparece dilanti tribunal acusa di buracheria? Nan a puntre.

"Mi ta stricto ora cu mi mester ta esei, pero tambe ta presenta momentunan cu hende mester ta comprensivo," el a responde.

E poblacion di Bella Bella ta biba di empleonan den planta local di envase di pisca den hospital of den otro actividadnan di pesqueria.

Durante e estacion di pesca Newman tabata traha como un piscado di salmon i fuera dje stacion den hospital.

E ta pensa di bandona piscamentu, aunke cu lo e sigui den hospital, pasobra e sueldo di magistrado no ta basta pa e por mantene un famia asina grandi.

"E ta un luga miserable, pero nan ta trata na trece aya mas industria nobo. E indio ta pidi pa dune e oportunidad di yuda su mes. El a declara cu e no ta pidiendo limosna.

Finalmente Newman a bisa cu e ta spera cu su cura lo inspira otronan i cu su nombramiento tin di disminui e discriminacion contra indionan na Colombia Britanica.

SAIGON--UPI--E prome ministro Nguyen Cao Ky temporalmente a suspende baimentu pe pagoda Vien Hoa Dao , den un gesto di amistad pa qu e rebeldenan budista y mas di 400 persona a sali pa cayanan for di interior di e templo.

Polisnan a detene dos hobencito den e grupo pa motibu qu nan tabata complica den morto di un polis di orden durante e dianan di manifestacionnan contra Gobierno pero a laga resto di esnan qu tabata den e Pagoda.

Un cantidad no determina di rebeldenan a keda, no obstante, dentro di e templo. Esnan qu a nenga na bandona e pagoda qu tabata rondona pa polis y trupanan for di cuater dia pasa, a mantene nan actitud di rebeldia sea pa conviccion of pasobra nan tabatin miedu qu nan lo a wordu detene bao di acusacion di realiza actonan di violencia, segun observadornan local ta opina.

Cincuenta minuut despues di qu nan a lanta e estado di sitio di e pagoda, polisnan a bolbe pone prikkeldraadnan pa rondona e templo. Ky, parse tabata sigur qu ela sali vencedor den e rebelion qu e comunistanan a cuminsa, a ordena pa suspende drentamentu den instancianan di e lider budista modera Tam Chau. E prome ministro awor ta trata na logra un unidad nacional na Vietnam pa di tal manera continua e lucha contra di comunismo.

Chau, quende ta mantene su oposicion pa qu e regimen militar di Saigon pero ta apoya realizacion di negociacionnan pacifica pa habri paso pa un gobierno civil a entrevista cu venerable Tri Quang lider antigubernamental, den un hospital di e ciudad aki. Esnan qu a asisti ne reunion a bisa despues qu e dos hombernan a supera nan diferencianan personal.

Nan a yega na un acuerdo , shake hands y a sonrei, asina testigunan di e supuesto conciliacion a expresa. Tri Quang a bai den un welga di hamber 15 dia pasa. E no tabata kier a come te ora qu Estados Unidos stop di respalda Ky.

PERFECCION CIENTIFICO DI E CHISPANAN ESFERICA

WASHINGTON--UPI--Dos cientifico di Westinghouse a perfecciona un teoria cu ta duna un splicacion di e espantoso bolanan di candela, e chispanan iluminante esferica cu expertonan conoce miho pa su nomber aleman di "Kugelblitz". Pa espacio di hopi anjanan, e acepticonan a burla i haci bofon di esnan cu ta quere den e chispanan esferica, mescos cu nos ta hari esnan quendenan ta informa autoridadnan riba disconan volante riba e monstruo di Lechness, of riba e abominable homber di nievenan cu tin su residencia alto den Himalayas.

Aunke cu ta masha stranjo, sinembargo e centellanan esferica aqui ta existi toch, segun doctornan M.A. Uman i C.W. Helstrom di laboratorionan di investigacion di Westinghouse na Pittsburgh ta pretende.

Cu ayuda di un computer electronico, a ser demostra matematicamente cu forzanan natural por produci un dje fenomenonan aqui

Un informe respecto nan trabaonan , parcialmente patrocina pa direccion di investigacionnan naval, a ser publica recientemente den e revista di investigacionnan geofisica.

E teoria di Uman-Helstrom ta un ampliacion di esun anteriormente presenta pa fisiconan dje universidad Yeshiva di New York. Comparando loke ciencia ta bisa riba centellanan esferica cu loke ta asevera historianan di "testigunan ocular" dje fenomeno, ta posible awor di dicidi na unda ta cuminza e berdad cientifica na unda ta termina e relatonan fantastico.

Westinghouse a recorda amablemente algun dje relatonan cu ciencia a recoge. Por ehemplo: un ama di cas cu tabata preparando cena durante un violenta tempestad, a mira pa su ansia di mas grandi con un bala di candela a baha door di schoorsteen, a cuminza ta bira rond riba vloer dje salon, el a sali trobe pa e porta cu tabata abri.

"Bala di candela (centella esferica) a flota den patio dje cas, a quima un deposito di tapushi, a penetra pasa door di un muraya i luego el a termina ocasionando un explosion cu un forza increible.

E muhe a desmaya. E magazina a quima totalmente. Ta parce manera e centellanan esferica ta produci e mes circunstancianan cu nan ta duna bida na e famianan relampago cu ta aparece den superficienan carga di electricidad, aunke entre ambos fencmeno tin diferencianan notable.

E centella esferica tin tamanjo di un haranja of un krikki i e por tin cualke color brillante i su duracion ta di foi seconde te na minuutnan. Di pronto e ta disparce.

Algun bez na silencio i otro bez den un forma explosivo.

Tecniconan di Westinghouse ta describi e fenomeno como aire incandescente di gran conductividad electrica, dwars di cual ta circula corrientenan electrica directa di nubianan di tormenta i suelo. E temperatura interna ta varia entre 6.300 i 10.800 grado di farenheit.

BUENOS AIRES -- UPI -- Cadavernan dje piloto i un dje pasaheronan dje avion chileno a ser encontra den territorio argentino di Chubut, na 20 kilometer foi Taperas, segun anuncio oficial dje secretaria di aeronautica.

E avion Piper G-MHA, cu a sali di Aysen na Chile, tabatin tres persona abordo na momentu di su desaparicion.

Secretaria di aeronautica a informa cu a identifica e restonan mortal dje piloto, Agustin Alcantara, i tambe dje pasahero Manuel Magallanes, pero te ainda nan no a hanja e di tres pasahero, identifica como Maximo Sandoval.



SOUTHAMPTON, INGLATERRA,--Nabegantenan britanico, qu ta den un welga ya ta bai den di se[illegible] siman pa miho salario y mas poco oranan di trabao, ta hisa nan mannan aki pa un voto di confidencia durante un reunion aki. E welgistanan a vota pa keda den welga no obstante presion di varios sec[illegible] tornan pa termina nan protesta. Tabata di prome biaha qu prensa a ser admiti den e reunionnan.

BUCHI ROBES





CISCO KID



MADRID -- UPI -- E piscado spanjo Francisco Simo Orts, quende tabata yuda autoridadnan militar norteamericano na encontra e bom nuclear perdi na Palomares, lo ricibi un alta condecoracion di Spanja, cu ta e cruz naval di merito.

BRUSSEL -- UPI -- Camara di diputadonan a acepta cu un majoria amplia e proyecto dje gobierno pa establece cuartel general di alianza atlantica na Belgica. E iniciativa aqui a hanja 118 voto pro i 61 contra, cu 16 abstencion.
Traslado dje cuartel general instala parti p'afo di Paris, a ser dispone despues dje decision di Francia di retira su trupanan foi comando di alianza atlantica.

GOBIERNO BRITANICO A TUMA MEDIDANAN DI EMERGENCIA

LONDRES--UPI-- Gobierno di Inglaterra awe a pone su podernan extraordinario den vigor en relacion cu e welga di e nabegantenan y a ordena pa establece comitenan di emergencia den diesdos haf britanico importante pa retira hasta e barcunan di carga qu ta inactivo.

E barcunan qu ta paraliza ta stroba operacionnan di descarga den e hafnan di e pais, impidiendo qu suministronan esencial o por yega Inglaterra via di lanan. Di acuerdo cu e prome paso pa hasi uso di e podernan emergente, e comitenan a limitá un mes na dirigi e barcunan di un haf pa otro, segun funcionarionan autoriza a splica.

E hafnan qu mas ta afecta pe medida ta Bristol, Glasgow, Grimsby, Hull, Leith, Liverpool Londres, Manchester, Newcastle, Southampton, Middlesborough y un grupo qu ta keda den South Gales.
E ministra di transporte, Barbara Castle, a ordena qu e medida lo wordu aplica pa logra un regulacion special qu ta na vigor for di dia 23 di mei ultimo y lo termina awe mei anochi.
E estado di emergencia lo ser declará awe atrobe despues di un reunion di e consejo priva di Su Majestad, segun e informantenan oficial a indicá. Inmediatamente nan lo pone medidanan nobo na vigor.
E prome mision di e comitenan lo ta dirigi e barcunan qu ta yega e hafnan pa otronan di Reino Uni, a fin di facilita e drentamentu y salimentu di e barcunan qu ta trese e mercancianan vital. Sin embargo si ta necesario e comitenan lo por yama marina di guerra of otro personal pa "alivia e situacion qu ta reina den e hafnan.

Cincu miembro di Parlamento a pidi Wilson pa suministrá detallenan acerca e presionnan qu ela bisa tabata ser hasi riba e Consejo Ejecutivo di e Union Nacional di Nabegantenan. E conservador Sir John Eden y e laboristanan Will Griffiths y William Hamilton a pidi e prome ministro pa publica e detallenan di e presionnan den un "buki blanco".

Dos otro conservador a insisti serca Wilson pa hasi un declaracion parlamentario riba e asuntu.

Mientras tantu e comitenan ta forma pa personanan cu experiencia den operacionnan di haf y companianan di nabegacion, Wilson a reuni cu e ministro di trabao Ray Gunther, den su oficina durante di 45 minuut y despues a sali pa asisti na un reunion di parlamentario di Partido Laborista. Di otro banda, e prome ministro tabata sometá na un cierto presion politica pa e bisa nombernan di e presuntunan comunista qu aparentemente ela insinua tabata tratando na hiba e economia britanica pa un ruina mediante prolongacion di e welga di e nabegantenan.



BUCKROE, VI;--Tabata tristu e vista di un cas qu a keda completamente destrui despues qu dos jet militar norteamericano a cai akinan, ora qu nan a dal den otro. Tin por lo menos dos morto. Mas o menos 100 cas a hanja danjos mientras un total di 15 a keda destrui. 41 persona a serlesiona (Radiophoto UPI).

Exigencianan Sovietico respecto paz na Vietnam

NACIONNAN UNI--UPI--Retiro di trupanan norteamericano di Vietnam, di Republica Dominicana i di otro paisnan, na unda nan ta encontra nan actualmente a exigi di Union Sovietica "desarme" como prijs dje acuerdo.

Como contestacion di un pregunta di un funcionario den asamblea general presenta na tur paisnan miembro riba e consecuencianan economico-social di desarme, Kremlin a pidi pa presenta un tratado cu ta prohibi proliferacion di armanan nuclear i abandono di piannan antiguo pa forma un fuerza nuclear multilateral den organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN cual, segun e sovieticonan ta teme lo duna acceso na e armanan nuclear na republica di Bonn.

Na e mes momento Union Sovietica a encarece na establece zonanan desnucleariza na Africa America Latina i otro sectornan di mundu, caminda e deseo di posee armanan nuclear por a resulta desventajoso pa algun pais. El a pidi tambe prohibicion di pruebanan nuclear subterranea, declarando cu e sistemanan nacional di percepcion, sismica perfeciona pa EStados Unidos i Union Sovietica, ta haci innecesario incurri den gastonan adicional pa inspeccion internacional. No obstante e declaracionnan aqui Moscu a mustra poco disposicion na un tratado contra proliferacion nuclear of contra pruebanan subterranea den conferencia di desarme cu nan ta realizando na Ginebra, cu representacion di 18 pais.

Aunke cu e factor basico cu ta conduci na un aumento dje gastonan militar di mundu ta e agresion di Estados Unidos na Vietnam ---e contestacion sovietica ta bisa na e cuestionario--terminacion dje agresion ei ta e condicion mas urgente i esencial pa cu e negociacionnan di desarma prospera yega un transicion na un reduccion dje gastunan militar na eleva nivelnan di bida.

E termino di agresion norteamericano na Vietnam i e retiro di su trupanan foi Vietnam, di Repubiica Dominicana i di otro paisnan cu ta complica den e guerra, lo permiti considerable economianan financiera tantu na Estados Unidos , como tambe na otro paisnan cu ta hanja nan obliga na aumenta partinan di nan presupuestonan pa gastunan militar, asina Union Sovietica a agrega den su contesta.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**









PEPITA









Medel a KO corona

LOS ANGELES -- UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel, segundo den clasificacion di e aspirantenan pa titulo mundial di peso gallo, ayera nochi pa knockout a vence Rudy Corona di Estados Unidos den sexto round di nan pelea, ora cu esaki no por a sigi bringa despues di a sufri un corta hundo riba su wowo robes. E pelea a ser efectua den Sports Arena den presencia di 2500 fanatico.

Medel tabata favorito pa obtene e victoria, pero te ora cu herida no a ser produci den sexto round, e pelea no tabata favoreci ningun di e dos boxdonan. Referee George Latka a detene e pelea y di inmediato a yama un dokter oficial pa e examina e wowo di Corona, despues cu Medel a proporciona su rival un golpi net den e herida.

E facultativo, dokter Jack Useem a tuma e decision na pone un fin na e pelea, despues di un minuut y 54 seconde di e sexto round.

Tur e dos boxdonan a pisa 53,53 kilo.

Un derecho y un izquierda di Corona den e segundo round a dobla rudianan di Medel. Den cuarto round Medel a tumba Corona cu un potente derechazo cu a pone Corona keda riba un rudia.

Den un pelea semi mainbout, Dwight Hawkins di Los Angeles a vence Jose Jimenez di Mexico City pa decision.

Hawkins tabata favorito cu promedio 5-1, y a mantene un constante ataque na cabes y curpa, cu a pone su rival tambalea den round cinco y ocho, pero Jimenez a resisti valientemente, Hawkins a pisa 57,83 y Jimenez 57,61 kilo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 24 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Londres a cuminsa sufri consecuencia di prolongacion di welga di marinonan

LONDRES -- UPI -- Prijs di carni a yega na su nivel di mas altu na Londres, desde e tempu di segunda guerra mundial, como resultado dje welga nacional prolonga dje marinonan mercante.

E hecho cu embarquenan di carni no por a yega na e pais foi Argentina, no obstante tur restriccion di prijsnan i multanan cu gobierno a priminti na comerciantenan, sin embargo como casi no tin carni den enter Inglaterra i Escocia, a pone prijs di carni aumenta 7 placa mas tantu pa liber.

E carni cu ta bini foi Argentina no a ser descarga den muellenan pasobra e trahadornan ta argumenta cu solamente e marinonan mester abri portanan dje bodeganan di barcunan ora nan bini. E welga dje marinonan ta impedi realizacion dje operacion aqui.

Otro cargueronan no por a trece carni pa motibu cu e otro trahadornan na barcu tambe a marra cu esnan di Inglaterra.

Entretanto secretario general di congreso di sindicatonan obrero George Woodcock a reuni cu e conseho ehecutivo di gremio nacional di marinonan mercante pa trata di pone fin na e welga cu a cuminza foi dia 16 di Mei.

Nan ta di opinion cu Woodcock lo pidi na dirigente di marinonan pa desisti den nan empenjo di obtene por el momento un siman di trabao di 40 ora, a cambio di concesionan di navieronan relativa na un major dianan di verlof pa anja.

Ora cu Woodcock a yega e reunion pa e conferencia cu e 48 dirigentenan gremial dje marinonan, un di nan a grita:

E transaccion aqui a permiti realiza negociacionnan efectiva pa yega na un areglo definitivo.

E gremio na welga a pidi reduccion di oranan di trabao di siman cu ta 56 i un aumento chiquitu di salario.

"Nos no ta comunista; ningun comunista no tin den nos fila".

Cu e palabranan aqui nan a referi na e insinuacion haci pa e prome ministro Harold Wilson, cu a tira falta riba comunistanan cu tin influencia riba e welga prolonga aqui di marinonan mercante.

Woodcock, quende a papia ajera nochi cu Wilson mester presenta algun evidencia na dirigentenan di marino pa proba cu e tabatin algun base pa hustifica su palabranan i cu e tin di haci esaqui awor dilanti di observadornan autoriza.

Wilson no a bisa directamente dje welga, pero el a munstra mas o menos asina cu....un grupo estrechamente uni di hombernan cu motivacionnan politica....ta pone na peligro e seguridad di industria naviera i bienestar economico di e nacion."

Cuater miembro conservador di parlamento a pidi awe den un mocion pa Wilson instala un tribunal pa investiga su declaracion.

Woodcock a papia varios minuut cu e dirigente gremial cu a haci e aclaracion respecto comunismo ora cu el a yega.



,WASHINGTON--E secretario di defensa norteamericano Robert S. McNamara a duna un informe generalmente optimista riba OTAN, mientras qu ela aparece dilanti e subcomision di Operacion di Senado di Gobierno norteamericano . Ela bisa qu e retiro di forsanan frances for di OTAN lo no disminui e capabilidadnan pa defensa di e Organisacion aki. (Radiophoto UPI).

H.W.U. A SACA PROPIO BOLETIN

SAN NICOLAS - Den e dianan aki nos a ricibi e prome boletin di Hotel Werkers Uni (bond di trahadornan di hotel), cual ta intenciona pa pone e miembronan y otro instancianan na haltura di e actividadnan di e bond. E boletin aki ademas, di ta alcanza hopi persona e instancianan na Aruba, tambe ta worde manda pa 65 diferente paisnan rond mundo, especialmente pa e bibliotecanan.

Un di e esfuerzonan di mas grandi di e bond - segun nos a leza den e boletin - ta pa purba prepara e trahadornan miembro pa nan por ta capaz y bon prepara pa ehecuta cu exito nan debernan den e negoshi di hotelnan, cual poco a poco ta birando un di e industrianan riba cual nos economia lo bin depende considerablemente. E bond kier haci esaki especialmente pa motibo cu e tin un experiencia amarga cu a tuma lugar na anja 1959, tempo cu Aruba Caribbean Hotel tabata en construccion.

E tempo ey -segun e boletin- trahadornan a worde tuma pa entrenamento y a traha sin compensacion pa cualifica pa empleo na e hotel. Tabata un experiencia tristo- segun e boletin- pa hopi trahador cu no a ser emplea despues di e asina - jama entrenamento (haci limpi, polish glas y haci tur sorto di drechamento y preparacion pa e habrimento) sin compensacion ni pa transportacion.

E boletin ta sigi informa cu na anja 1959 e trahadornan di hotel no tabata prepara pa enfrenta e requirimentonan.

En relacion cu un mihor preparacion pa su miembronan, e directiva di HWU a manda un carta pa Bestuurscollege di Aruba den cual e directiva ta pidi cooperacion di e colegio den e establecimento di un "programa di entrenamento di hotel" of un scool di hotel". E directiva a informa cu te ainda un contestacion riba e carta no a ser ricibi.

Den e boletin, e directiva a informa cu te ainda ta convoca e miembronan pa un reunion cu lo tuma lugar.

CANDIDATANAN PA MISS CURACAO 1966



Rita Lew Yen Tai Miss Voditud	Joyce Sprock Miss Sunshine	Joan Evertsz Miss Shopping Center	Gerda Sprock Miss S.E.L. Maduro	Joan de Haseth Miss Coca Cola	Elizabeth Sanchez Miss Curacao Casi.	Camille Joubert Miss Revlon	Judith Rib Miss Plaza Piar

PRONTO CIRCO LO BINI ARUBA

ORANJESTAD - Pa basta tempo deliberacionnan ta ser hiba pa trece e circo "Europeo de Fieras" pa Aruba. En principio e circo lo a habri su porta prome e eleccion dia 8 di juni ultimo. Bestuurscollege di Aruba, sinembargo, a hanja cu lo ta mihor pa warda te despues di eleccion prome cu laga e circo bini Aruba.

Segun ultimo informacionnan, e circo lo yega Aruba muy pronto y lo habri su portanan for di dia 6 di juli pa 22 di juli, basta cu no bini cambionan na ultimo momento.

E circo ta conta cu un cantidad grandi di artistanan for di Uruguay, Chile, Alemania, Dinamarca, etc.

Segun propaganda, e circo tin 35 diferente atraccion riba su programa. E artistanan lo actua cu leonnan, tigernan, y tambe lo presenta alambristanan, payasonan, trapecistanan, pulsadornan y otro numeronan.

E circo ademas tin un propio zoo, cu animalnan manera hyenas, leonnan, tigernan, ijsbeer, poni's, macaconan y hopi mas.

E circo -segun plannan- lo yega for di Maracaibo cu un ferry. E fecha di yegada no ta stipula definitavamente ainda. Tur e otro detayenan, sinembargo, ta cla caba.

Ta e intencion pa lamta e tentnan di e circo riba e terreno banda di oficina di DOW na Oranjestad.



Numeronan manera esun aki riba, e publico di Aruba lo por goza ora cu aki algun siman e Gran Crico Internacional Europeo de Fieras habri su portanan na Aruba. Esaki ta e Circo di mas grandi cu ta recorre America.



Preciosa senjoritanan di e "Gran Circo Internacional Europeo de Fieras ta demostrando aki un di nan emocionante numeronan di trapiesa. Muy pronto e circo aki lo habri su portanan na Aruba.



Fiera- y animalnan amaestra lo ta den gran cantidad den e Circo Internacional Europeo cu lo pronto lo cuminza duna funcionnan na Aruba.

PROGRAMA BISHITA "POOLSTER" NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera tardi e bapor di guerra "Poolster" a trenta haf di Oranjestad y a ser saluda pa e drumband di marinierskazerne Savaneta. Den horanan di anochi e commandant di marinierskazerne a ricibi e oficialnan y algun invitadonan durante un recepcion na su residencia.

Awe mainta nueb'or e comandante di "Poolster" a haci un bishita na gezaghebber. Pa diezdos'or di merdia lo tin un encuentro entre e oficial y suboficialnan di marinierskazerne Savaneta y esnan di "Poolster" den e longroom di e kazerne.

Pa cuat'or y mei awe tardi lo tin partido di futbol entre Savaneta y "Poolster".

Pa och'or di anochi lo tin un anochi di fiesta pa e sub-oficialnan y e korporaalnan di "Poolster" den Savaneta Kamp.

Pa och'or y mei lo tin un recepcion pa invitadonan abordo di "Poolster". Lo tin un "taptoe" di mariniers steelband cu cargadonan di flambeu como punto final di e recepcion.

DIASABRA:
08.30 - 12.00: Sportdag marinierskazerne Savaneta - y "Poolster"
10.30-13.00: Miembronan di "Onze Vloot" lo bishita Poolster. Lo tin drinks y un lunch.
20.00 - 01.00: Eleccion "Miss Aruba" den A.C. Hotel. E oficialnan marinierskazerne Savaneta ta regala 40 kaarchi di entrada na "Poolster".

DIADOMINGO:
08.30 - 09.15: Servicio di misa den iglesia San Francisco na Oranjestad cu predikashi na Hulandes.
09.00 - 09.45: Servicio di misa den iglesia protestant na Oranjestad.
13.00 - 15.00: Steelband mariniers Aruba ta toca na e Marine Watersport Centrum na Eagle Beach.
20.30 - 01.00: Fiesta y baile den marinierskazerne Savaneta pa na ocasion di e bishita di "Poolster".

Durante e baile lo tin un show di "Limbo" y di un bailarina Latino.

DIALUNA 27 JUNI:
18.00: Poolster" lo laga Aruba.

AYERA TUR CANDIDATONAN PA MULO-EXAMEN A SLAAG

ORANJESTAD - Ayera, pa prome biaha den e examen di Mulo cu ta ser teni den Club Bonaire na San Nicolas, tur e trinta candidatonan cu a pasa examen a cumpli satisfactoriamente cu e tarea. Tur trinta a slaag y nan nomber ta:

MULO-A (cu handels y spanjo):
Harriette Antonio Martes, Diana Lucille Nobrega y Ricardan Felicia Paskel.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo):
Frederik Ulrich Donata, Hubert Aloysius Kock, Alwin Louis Mackintosh, Domingo Marco Sleur, Ruben Bernardo de Windt, Claudette Jezusia Hoen, Nestor Robert Buckley, Isaac Daniel Cordeiro, Julio Rufino Croes, Helena Filomena de Cuba, Mary Silvania Filomena Lacle, Eddy Susan Ranada, Gracia Agripina Wout, Geraldine Germine de Palm, Hubert Marcial Falcon, Dominico Bikker, Brenda Eileen Roos.

MULO-A (cu handels y aleman)
Marinus Gerardus Brinkenberg, Leonard Bernard Gumbs, Yvonne Antoinette Herts, Marjorie Joan Polak, Ivonne Jeanette Sno, Wikje van Velzen, Cheryl Maureen Richardson.

MULO-A (cu handels, aleman y scheikunde):
Catherine Hadassah Chambers.
MULO-A (cu handels, wiskunde y duits):
Cornelis Jan Willem van Meurs.
MULO-A (cu wiskunde y aleman)
Maylene Louise Bilderbeek.

GENERAL AGUIYI TA ENFRENTANDO UN PROBLEMA LEU DI FACIL

LAGOS -- UPI -- Seis luna despues di a tuma poder , e gobierno militar di Nigeria i su hefe, e general di division J.T.U. Aguiyi Ironsi, ta hanja nan enfrenta cu un problema cu ta leu di facil.

Di un banda e oficialnan hoben di ehercito a caba di hiba e golpe cu a pone termino na e regimen i na bida dje prome ministro Abudaker Tafawa Balewa, a mira cu finalmente Ironsi i e generalnan a haci un maniobra politica i nan a queda cu e mando.

E oficialnan hoben aqui - 20 of quizas 30 - ta aloja den campamentonan militar na diferente partinan dje pais. Pero nan no a ser castiga pa e sencilla razon, cu muchu militar i intelectual tabata huntu cu nan.

Di otro banda ta e region di norte dje pais, di region Musselman i di posicion politica conservadora, quende su dirigente maximo a ser mata durante e golpe de estado.

Esnan di norte no a reacciona ......na principio. Pero ora cu Ironsi a decreta fin di e estructornan regional i unificacion dje servicio civil nacional, el norte a drenta den e erupcion.

Durante ultimo siman di luna pasa e miembronan dje tribu Hausa a cuminza cu manifestacionnan contra gobierno den norte.

Rapidamente a sigui nan tras berdadera multitudnan cu tabata persigui miembronan di e tribu Ibo, cu tabata miho educa i cu semper tabatin miho empleonan.

Nan ta bisa cu tabatin 92 morto den episodionan di violencia, pero nan ta sigura cu en realidad e mortonan tabata muchu mas. A presenta episodionan di saqueo i masha hopi a bira victima di vlamnan.

E empleadonan civil del norte dje pais ta teme cu en virtud dje unificacion anuncia, lo nan traslada na otro regionnan, especialmente na sur.

E descontento dje hombernan aqui a lamanta ira di Haustonan cu ta odia e Ibonan, cu ta un milion contra 28 milion di Hausas.

Ironsi, mescos cu hopi otro miembronan di su gobierno, ta pertenece na Ibo, pero pa salba e situacion nan mester a haci masha concesion na e Hausanan pero ainda nan tin di haci mas, si nan ke conserva paz.

Anto lo presenta un problema. Algun oficial di ehercito i masha hopi habitantenan di sur lo no ta di acuerdo cu nan decision i esaqui tambe por ser un amenaza i masha grave tambe por cierto, pa paz.

Te na e momentu den cual el a asumi poder, general Ironsi tabata un homber afable cu tabata gusta masha di bai fiesta, baile i cosnan asina.

Cu excepcion dje anochi riba cual e golpe de estado a tuma luga, e tabata den un reunion social i e mester a sali na escape pa usa tur su ingenio i logra dje manera ei na controla e situacion.

E ta berdad den gobierno, pero e no ta contentu cu su situacion. Entretanto el a bisa cu e ta mira cu anhelo -- pero sin speranza -- e dia cu e por bolbe na sea solamente un general di ehercito trobe i laga pa otronan preocupa nan na soluciona e problema di Hausas - i Ibonan.

E marcha encabeza pa Martin King

FILADELFIA --UPI -- E marcha encabeza pa e Reverendo Martin Luther King a degenera awe den un bringamentu entre blancunan i hende di color cu a laga tras saldo di varios herido leve i danjonan material na equiponan di e periodistanan cu a informa riba e hechonan.

Anteriormente, durante un discurso pronuncia na Indianola, Mississippi, King a responsabiliza federal i estatal pa e violencia registra.

E principal contingente dje marcha pa libertad, dirigi pa King a atravesa awe cajanan di Philadelphia pa rendi homenahe na e tres luchadornan pa derechonan civil cu a disparce den e mes ciudad, meimei di 1964, ora nan a investiga e incendio di un iglesia di hende di color.

Cadavernan dje tres luchadornan James Chaney, Michael Schwerner i Andrew Goodman, a ser encontra, poco despues enterra den un granja di Mississippi.

Ora cu e marcha conmemorativa a sigui su curso door dje ciudad, un grupo di blancunan a cuminza ta molestia e grupo di color, insultandonan i tirando nan cu piedra i lodo. King a exhorta su siguidornan pa nan no usa violencia. Algun di nan a responde insultonan dje blancunan, drentando un pelea cu ta poliznan mester a interveni pa por a restablece orden.

BUENOS AIRES--UPI--Un lluvia torrencial cu a infiltra den e salon di deliberacionnan a pone ayera cu e prome sesion di trabao dje conferencia latinoamericano di ministronan di educacion i encargadonan di planeamiento economico lo dura solamente mei ora.

E reunion ta tuma lugar den un edificio especialmente construi anexo di museo di bellas arte i e torrencial precipitacion a filtra tras dje cielo raso. E ministro di educacion argentino Carlos Alconada Aramburu cu a presidi e sesion, a presenta disculpanan i despues el a suspende e conferencia durante un ora, pa mira si nan por subsana e inconvinientenan.

Den mei ora di trabao el a alcanza na aproba e reglament i dicidi cu e tareanan lo ta na cargo di dos comision.

Prome di a cumpli e plazo di un ora e delegadonan a ser invita pa ocupa un sala di museo, pero como tabatin cabinanan di traductornan , elementonan di amplificacion i mesanan di trabao tabatin cu aplaza tareanan te awe.

E reunion a ser inaugura ayera merdia pa president Arturo, Illia, quende a afirma den su discurso cu e tabata carga responsabilidad pa e conferencia no defrauda speranzanan .

ORANJESTAD - Diahuebs mainta, 30 di juni proximo, for di och' or te un cuarto pa nuebe e examen di trafico lo worde teni pa di nuebe biaha consecutivo na e scoolnan na Aruba.

Tur e scoolnan di GLO na Aruba, un total di 33, a inscribi pa tuma parti cu un total di 1579 candidatos. Esakinan tur ta alumnonan di cinco y di seis klas. E examen lo worde tuma den 53 grupo.

Un correcion di examen lo tuma lugar dia 2 di juli. Un gran cantidad di maestronan di scool a duna nan cooperacion pa haci e trabau aki.

Actualmente e comision di trafico di scool ta consisti di presidente J. Bastiaanse (na nomber di AOB): secr/tesorero: J.W. Klein (PCOVA): Miembronan: Frere Kaspar (St. Thomas); W. van Nimwegen (St. Thomas); J. Snijders (AOB); H.D. v.d. Grient (di polis); J. van Veen (di polis di trafico); W. Wijfels (di polis di trafico).

Na anja 1967 e comision ta spera di tene examen pa di diez biaha. E anja ey e ta spera di alcanza e di 10.000 mucha cu ta slaag.

Culpabel pa su echonan?

Pidié pa avisabo asina cu un hende di bin serca dje den su kamber. Y si ta asina, bo mester sigui e persona, ken cu e por ta. Pero corda tene e detective for di tur cos, pasobra ami no ta confié mucho. Bo a comprende?" Jacobs ta admiti y ta lanta para. "Di acuerdo Hefe, lo mi haci mi best". Despues cu Jacobs a bay, Terrell ta bolbe jama oficina. E ta puntra Beigler si el a tende algun noticia tocante Jacko Smith. Pero nada ainda. "Ningun noticia, Hefe. Mi a haya varios jamada, pero e no ta ningun caminda di custumber." "Pone un sirena den ciudad anto", Terrell ta bisa. "Mi kier hayé mas pronto posibel. Haci tur bo posibel, mi ta bin un bes". "Okay, pero no ta necesario pa bo bin. Mi mes por reglé." "Mi sa, pero toch mi ta bin."

E donjo di Bo-Bo Club ta un homber color scur, largo y delegá cu wowonan smal mescos cu di un chinees. Semper su cara tin un sonrisa ariba. Su bar ta un lugar unda tin kamber secreto cu hendenan por reuni juntu. Den e kamber secreto ey, Jacko Smith y Moe Lincoln ta sinta ta bebe nan whiskey. Moe a conta Jacko loke el a mira, y Jacko ta pensando awor kiko e mester haci." "Nos no mester tuma ningun risico", e ta bisa. "Nos mester haya sa, si en berdad e mucha a mira nos. Parce cu e mester ta biba den e cuarto bandi esun di Henky, pero nos mester tin seguridad". Moe ta admiti cu su cabes, y ta bisa. "Abo keda trankil akinan, baby. Mi ta manda Hoppy bay check ayabanda." "Cuida bo mes bon", Jacko ta bisa, mientras e ta caricia Moe su braza. "No preocupabo pa mi, 'dushi", Moe ta contesta, mientras e ta subiendo e trapi. E ta habri e bentana chikito pa mira kende ta den e bar, y si tur cos ta sin peliger. Hoppy Lincoln, un ruman homber mas jong di Moe, tabata hungando douw y tabata perdiendo, ora cu Moe a bin hayé. Ora cu Hoppy a mira su ruman, mesora el a stop di hunga, y ta cana bay serca dje. Mesora Moe ta bisé kiko e kier pa e bay haci pé. "Bay den mi auto y haci liher. Mi kier mirabo bek akinan mas liher posibel".

Hoppy promé ta cuminza protestá, pero ora cu Moe a duné dos papel di cinco dollar, mesora e ta cuminza hari y ta bisa. "Okay, mesora mi ta bin bek." E dos rumannan ta sali bay. Hoppy ta sali bay busca e auto di Moe, pero den esey Moe ta dal para. E ta mira dos polies ta biniendo den direcciom di e club. Mesora el a reconocé nan. E ta mira nan ta drenta paden. E dos poliesnan ta bay directamente na e bar, unda nan ta haya e bar-tender ta mix diferente bebida. Ora cú nan a presentá varios hende a stop di papia. Algun di nan poco poco ta hala mas serca di e porta di salida, y algun otro ta keda mira e dos poliesnan serio den nan cara. E donjo y alaves bartender ta pone e cocktail-mixer riba e bar y ta keda mira e dos poliesnan. Nunca ainda el a hayé den dificultad cu polies, y e tabata decidido tambe pa evita tur dificultad posibel.

Cu un sonrisa e ta cuminda nan. "Bon nochi, senjores. Kiko boso tin deseo di tuma?" "Bo a mira Jacko Smith?", un di e poliesnan ta puntra directamente. "No, mi no a miré", e ta contesta puré. "Kizas e por bin akinan si, pero te ainda e no a jega." E otro polies ta leun contra e bar, y ta bisa. "Tendemi un cos aki, bartender. Pensa dos biaha, promé cu bo habri bo boca. Nos ta buscando Jacko..... por ta un caso di asesinato. Si bo sa unda nos por hayé, a bira tempo pa bo bisa nos unda e ta. Y si despues nos haya sa, cu e tabata akinan, of e ta akinan, nos lo laga serabo. Ami tin deseo di hayabo pa nos primibo poco. Nos ta gusta tende un hende grita." E sonrisa di e bartender no tabata asina brillante mas, y e ta contesta: "Pero si e tabata akinan, lo mi a bisa boso sigur. Bo por rondia unda cu bo kier. Convence bo mes. For di anta yera nochi mi no a miré mas". E dos poliesnan ta cuminza busca, y despues nan dos ta keda mira otro. Esun largo ta bisa: "Si e bin akinan, bo mester jama oficina mesora. Di e manera ey bo ta keda librá di tur dificultad." Moe, kende ainda ta scondi pafor, ta mira e dos poliesnan sali y drenta den un otro bar. Manera un spirito e ta cruzando caya pa jega na e porta patras di Bo-Bo Club. Eynan el a keda pará un rato pa scucha bon y pa segura su mes, cu no tin ningun hende sospechoso presente. E ta rondia e porta secreto, habrié y asina e ta drenta den e kamber secreto. E ta drenta paden, será e porta cu cuidao y ta sende e lus. Ora cu e ta bahando e trapi pa bay un da Jacko ta, e bartender tambe ta cana drenta. Moe ta keda miré desconfiá. Pero e no ta preocupé cu Moe, y ta cana bay directamente serca Jacko. "Laga tumba di akinan y lihe." Jacko ta keda miré cu rabia. "No papia asina cu mi, neger. Si mi kier bay, ta ora cu mi kier, y no promé. "Awor aki bo ta bay", e bartender ta ripiti. "Polies a bin akinan. Nan ta rondiabo. Ami no ta sconde clasa di hendenan 'manera abo. Ban mira, somentá". E ta keda akinan", Moe ta interveni awor. Mesora e ta saca un cuchui pa e bartender. "Bo kier pa mi hibabo na un otro mundo?" E bartender ta cuminza hari sigur di su mes. "Bo. mester crece un poco mas, y haya mas batata, promé cu bo bin bringa cu mi. Purba, y lo bo mira con lo para". Na e mesun momento, e tambe ta saca un cuchui, basta largo di su saco. Moe ta cuminza grunja y ta hala poco poco dilanti. "Stop", Jacko ta grita. Moe ta hinca e cuchui bek den su saco. E ta hala poco atras, pa preparé si acaso e bartender ataké pa sorpresa. "Kiko ta molestiabo anto?" Jacko ta puntra cu preocupacion fingi.

"Kiko e poliesnan a bisa?" Masha hopi, y pa mi ta suficiente. Nan ta rondiabo. Nan a papia tocante un asesinato. Y ami no ta gusta e asuntonan ey. Nan ta mucho peligroso. Laga tumba Jacko, y no bin akibanda mas". Jacko y Moe ta drey mira otro di banda. Jacko ta cuminza soda.

Tur tres ta keda keto basta rato, y porfin Moe ta bisa. "Okay, nos ta bay anto. Pero e poliesnan cabes no ta bon. Jacko no a mata ningun hende."

Awe azeta lo corre den e tubo di Lago Balashi

ORANJESTAD - Awe Water- en Energie Bedrijf (WEB) lo cuminza pomp azeta den e tubo nobo cu ta corre for di Lago pa Balashi.

Manera ta conoci, e contrato pa instala e tubo aki a ser duna na agosto 1965 na e firma Arubano Robert Nahar Steel Construction. Segun e contrato, e trabau mester a ser entrega na principio di e anja aki.

Ehecutamento di e trabao sinembargo a hanja contratiempornan door di entregamento muchu laat di materialnan di isolacion for di Inglaterra. Na un ocasion anterior e tubo nobo a ser purba cu awa y luego supla cu aire. Awe nan lo pasa den dje. (Dep. di Informacion).

Poliznan a descubri un contrabanda valioso

RIVERA -- UPI -- Poliznan dje departamento aqui cu ta fronteriza cu Brasil a logra descubri un valioso contrabanda di sigarianan di marca norteamericana, huntu cu un avion den cual e contrabanda aqui a ser barca saliendo directamente foi Paraguay.

E avion, un Simson Matricula CX-ALL di cuater plaza, a ser encontra di acceso dificil i segun poliznan a demostra e capacidad dje piloto pa por a aterriza aya sin incidentenan.

E piloto Jorge Rossi, a ser deteni, e ta uruguayo di nacimiento i tin 20 anja di edad, bibando na Montevideo, quende a declara, cu e cargamentu cu ta monta como 10.000 paki di sigaria norteamericana a sali foi Paraguay i e a hanje obliga na aterriza na tal luga pa falta di combustible.

E contrabanda i e avion a ser calcula pa un total di 400.000 peseta (cu ta representa 6.100 dollar).

E poliznan local a ordena e traslado desde Montevideo di otro persona cu al parecer lo ta complica den e maniobra.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

13de Trekking — *Donderdag 23 JUNI 1966*

Eenheden

8	50

Tientallen

27	50
32	100
62	50
68	50
89	50

Honderdtallen

109	50
110	50
127	50
143	50
150	50
160	100
161	50
162	50
178	50
191	50
198	50
204	50
207	50
208	50
212	50
224	50
234	100
245	50
246	50
255	50
268	50
270	50
274	50
276	50
280	50
281	100
283	50
290	50
307	50
315	50
318	50
333	50
365	50
387	50
421	50
431	50
457	50
459	50
466	250
469	50
471	50
474	50
483	50
494	50
495	50
510	50
511	50
525	50
536	50
551	50
565	50
566	50
572	50
578	50
584	100
590	50
595	50
615	50
617	50
618	50
621	50
626	50
633	50
659	50
662	50
665	50
673	50
691	50
731	50
751	50
763	50
770	50
779	50
789	50
795	50
804	50
809	50
814	50
817	50
826	50
853	50
870	50
873	50
878	50
883	50
892	50
912	50
944	50
947	50
956	50
957	50
964	50
970	50
972	50
973	50
975	50
987	50
993	50

Een duizend

1008	50
1009	50
1011	50
1019	50
1021	50
1040	50
1046	50
1056	50
1059	50
1064	50
1073	50
1074	50
1089	500
1106	50
1110	50
1114	50
1115	50
1122	50
1123	50
1126	250
1130	50
1133	50
1134	50
1144	50
1158	50
1167	50
1183	50
1185	50
1203	250
1209	250
1225	50
1226	100
1235	50
1237	50
1239	50
1244	50
1245	50
1246	50
1254	50
1265	50
1273	50
1276	50
1307	50
1330	100
1333	50
1338	50
1341	50
1373	50
1376	50
1377	50
1378	50
1381	50
1398	50
1421	50
1423	100
1436	100
1447	100
1453	50
1458	50
1462	50
1472	50
1489	50
1491	50
1496	50
1497	50
1506	50
1527	50
1536	100
1537	50
1568	50
1577	50
1597	500
1624	50
1633	50
1640	50
1642	50
1653	50
1692	50
1694	50
1719	50
1738	50
1740	50
1763	50
1765	50
1788	50
1806	50
1813	50
1816	50
1839	50
1849	50
1852	50
1856	50
1898	50
1907	50
1913	50
1923	50
1937	50
1939	50
1942	50
1950	50
1960	50
1963	50
1971	50
1978	50
1984	50

Twee duizend

2009	50
2013	50
2038	100
2043	50
2056	50
2059	50
2061	50
2066	50
2067	50
2071	50
2095	50
2099	50
2115	50
2117	100
2117	300
2118	10000
2119	300
2119	50
2125	50
2167	50
2181	100
2183	50
2226	50
2227	50
2242	50
2247	50
2266	50
2277	50
2311	50
2334	50
2336	50
2355	100
2371	50
2380	50
2397	50
2401	50
2410	50
2417	50
2428	50
2442	50
2444	50
2449	50
2461	100
2463	50
2471	50
2475	50
2477	500
2480	500
2490	50
2513	50
2528	50
2549	50
2563	50
2566	50
2592	50
2627	50
2630	50
2640	50
2642	50
2652	50
2653	50
2656	50
2658	50
2673	100
2675	50
2676	50
2690	50
2698	50
2699	50
2701	50
2719	50
2722	50
2728	50
2731	50
2745	50
2795	50
2814	50
2840	50
2845	50
2857	50
2885	50
2888	50
2890	50
2896	50
2919	50
2929	50
2931	50
2943	50
2954	100
2973	50
2976	50
2977	50
2978	50
2980	50
2981	50
2984	50

Drie duizend

3007	50
3013	50
3021	50
3032	50
3034	50
3053	50
3055	50
3062	50
3066	50
3080	50
3092	50
3116	50
3134	50
3155	50
3159	50
3183	50
3187	50
3224	50
3243	50
3245	50
3247	50
3256	100
3264	50
3276	50
3289	50
3291	100
3294	50
3297	50
3309	50
3312	50
3327	50
3337	50
3359	50
3390	50
3393	50
3397	50
3417	50
3424	50
3433	50
3446	50
3454	100
3455	50
3464	50
3486	50
3503	50
3510	50
3531	50
3554	50
3595	50
3600	50
3602	50
3613	50
3614	50
3625	50
3626	250
3628	50
3630	50
3667	50
3685	50
3697	50
3705	50
3707	50
3728	50
3729	50
3732	50
3739	50
3741	50
3766	50
3775	50
3776	50
3825	50
3828	50
3840	250
3843	50
3846	50
3854	100
3858	50
3862	50
3863	250
3887	50
3912	50
3913	50
3914	50
3915	50
3923	50
3938	50
3943	50
3946	250
3951	50
3960	50
3963	50
3964	50
3965	50
3968	50
3970	250
3980	50
3984	50
3996	50
3999	50

Vier duizend

4002	50
4004	50
4015	50
4018	50
4028	50
4030	50
4033	50
4042	50
4056	50
4065	50
4067	50
4081	50
4103	50
4106	50
4113	50
4115	50
4118	50
4123	50
4126	50
4132	50
4135	50
4139	50
4143	50
4153	50
4160	100
4163	50
4187	50
4191	50
4198	50
4217	50
4220	100
4223	50
4230	500
4242	50
4259	50
4266	50
4301	50
4318	100
4322	50
4333	50
4343	50
4347	50
4373	50
4383	50
4384	50
4385	50
4400	50
4417	50
4437	50
4441	50
4444	50
4456	50
4490	100
4497	50
4506	50
4511	50
4538	100
4546	50
4559	50
4560	50
4561	50
4566	50
4572	50
4596	50
4604	50
4605	100
4637	500
4661	50
4670	50
4674	50
4706	50
4707	50
4735	100
4739	50
4745	50
4750	50
4751	50
4765	50
4769	50
4770	50
4779	50
4788	50
4807	50
4812	50
4838	50
4850	50
4857	50
4860	50
4864	50
4865	50
4883	50
4901	50
4923	50
4937	50
4940	50
4949	50
4961	50
4965	50
4986	50
4989	50
4991	50

Vijf duizend

5018	50
5021	50
5032	50
5044	50
5049	50
5054	50
5066	500
5067	50
5091	50
5096	50
5106	500
5109	50
5121	50
5130	50
5148	50
5158	50
5160	50
5189	50
5195	50
5213	50
5234	50
5247	50
5249	50
5252	50
5258	50
5259	50
5273	50
5287	50
5364	50
5367	50
5377	50
5379	50
5382	50
5397	50
5438	500
5439	50
5450	50
5452	50
5454	50
5459	50
5466	50
5473	100
5478	50
5480	50
5489	50
5491	50
5498	50
5500	50
5519	50
5522	50
5542	50
5547	50
5552	50
5562	50
5569	50
5584	50
5592	50
5606	500
5615	50
5631	50
5633	50
5640	100
5660	50
5683	50
5684	50
5700	50
5702	50
5720	50
5734	50
5736	50
5759	50
5772	50
5782	50
5788	50
5799	50
5807	50
5823	50
5829	50
5853	50
5859	50
5876	50
5877	50
5892	50
5904	50
5905	50
5917	100
5931	50
5973	50
5991	50

Zes duizend

6007	50
6022	50
6031	50
6033	50
6034	50
6038	50
6046	50
6056	50
6065	50
6066	50
6086	50
6095	50
6096	100
6098	50
6099	50
6149	50
6158	50
6161	50
6165	50
6167	50
6170	50
6185	50
6188	50
6190	50
6192	50
6198	50
6200	50
6206	50
6207	50
6214	50
6217	50
6228	50
6230	50
6246	50
6253	50
6265	50
6269	50
6270	50
6275	50
6287	50
6288	250
6294	50
6332	50
6344	50
6349	50
6352	50
6364	50
6375	50
6376	50
6379	50
6381	100
6384	50
6387	50
6395	50
6401	50
6425	250
6427	50
6439	50
6447	50
6450	50
6456	50
6460	50
6475	50
6520	50
6526	50
6529	50
6539	50
6560	50
6564	50
6568	50
6577	50
6595	50
6601	50
6607	50
6609	50
6615	50
6617	50
6635	50
6649	50
6653	50
6658	50
6659	100
6668	50
6686	50
6703	50
6719	50
6727	50
6731	50
6732	100
6758	50
6759	50
6764	250
6766	50
6776	50
6782	50
6783	50
6814	50
6818	50
6821	50
6854	50
6860	50
6872	50
6876	50
6885	50
6891	50
6894	50
6895	50
6903	50
6906	50
6937	50
6943	50
6948	50
6952	50
6956	50
6978	50
6995	50

Zeven duizend

7015	50
7021	50
7022	50
7030	50
7038	50
7058	50
7064	100
7084	50
7085	50
7087	50
7090	50
7092	50
7106	50
7112	50
7125	50
7131	50
7142	50
7149	50
7152	50
7171	50
7173	50
7187	50
7192	50
7199	50
7203	50
7217	50
7226	50
7240	50
7248	50
7252	500
7253	30000
7254	500
7270	100
7279	50
7285	50
7303	50
7311	100
7313	50
7323	50
7329	50
7340	50
7348	50
7356	50
7367	50
7378	50
7384	50
7399	100
7402	50
7410	50
7416	50
7432	50
7435	50
7439	50
7456	50
7466	50
7468	50
7497	50
7501	50
7511	50
7524	50
7542	50
7567	50
7574	50
7576	50
7588	50
7597	50
7616	50
7626	50
7638	50
7657	50
7660	50
7666	50
7671	50
7686	50
7703	50
7719	50
7733	50
7740	100
7752	50
7766	50
7768	50
7774	100
7776	50
7784	50
7795	50
7815	50
7821	50
7827	50
7833	50
7874	50
7887	50
7896	50
7897	50
7916	50
7918	50
7924	50
7935	50
7945	50
7947	50
7952	50
7975	50
7991	50

Acht duizend

8006	50
8035	50
8038	50
8039	50
8051	50
8063	50
8073	50
8074	50
8099	50
8103	50
8104	50
8112	50
8114	50
8120	50
8121	50
8135	50
8145	50
8152	50
8154	50
8171	50
8172	50
8178	50
8181	50
8182	50
8200	50
8204	50
8251	50
8252	100
8261	50
8269	50
8281	50
8282	50
8284	50
8293	50
8303	100
8314	50
8315	50
8322	50
8333	50
8344	50
8355	100
8369	50
8380	50
8384	50
8390	50
8397	50
8406	50
8432	50
8435	50
8447	50
8449	50
8453	50
8458	50
8461	50
8468	50
8473	50
8496	50
8499	50
8506	50
8516	50
8543	50
8546	50
8581	50
8583	50
8592	50
8633	50
8636	50
8643	50
8659	100
8700	50
8705	50
8706	50
8721	50
8730	50
8762	50
8774	50
8783	50
8787	50
8802	50
8819	50
8832	50
8842	50
8855	50
8857	50
8861	50
8887	50
8915	50
8930	50
8945	50
8946	50
8949	50
8953	50
8976	50
8988	50
8991	50

Negen duizend

9011	50
9023	50
9025	50
9037	50
9045	50
9064	50
9081	50
9084	50
9104	50
9117	50
9118	50
9128	50
9134	50
9139	50
9153	50
9167	50
9175	50
9182	50
9215	50
9222	50
9224	50
9253	50
9267	50
9284	50
9289	50
9321	50
9333	50
9363	50
9367	50
9377	50
9380	50
9385	50
9401	50
9402	50
9419	50
9428	50
9431	50
9432	50
9442	50
9453	50
9455	50
9460	50
9461	50
9467	50
9473	50
9480	50
9490	50
9498	50
9537	50
9539	50
9552	50
9560	50
9567	50
9598	50
9603	50
9621	50
9623	50
9630	50
9638	50
9640	50
9643	50
9650	50
9658	50
9661	50
9662	50
9675	50
9677	50
9691	50
9694	50
9701	50
9702	50
9707	50
9712	50
9714	50
9721	50
9735	50
9750	50
9762	50
9777	50
9814	50
9823	50
9858	50
9861	500
9881	100
9886	50
9897	50
9911	50
9920	50
9965	50
9971	50
9982	50
9992	50
9994	100

Tien duizend

10011	50
10019	50
10020	50
10022	50
10027	50
10031	50
10044	100
10048	50
10050	50
10062	100
10067	50
10069	100
10073	50
10099	50
10114	50
10118	50
10128	50
10155	50
10159	50
10172	50
10179	50
10188	50
10190	50
10195	50
10200	50
10207	50
10233	50
10243	50
10244	50
10249	50
10253	50
10281	50
10284	50
10307	50
10309	50
10310	50
10311	50
10314	50
10320	50
10321	50
10326	100
10339	50
10343	50
10345	100
10354	50
10356	50
10358	50
10367	50
10378	50
10392	50
10412	50
10422	50
10423	100
10429	50
10430	50
10439	50
10449	50
10458	50
10465	50
10474	50
10476	50
10478	50
10516	50
10531	100
10540	50
10585	50
10593	50
10614	50
10636	50
10657	50
10665	50
10670	50
10677	50
10685	50
10713	50
10735	50
10736	100
10761	50
10763	50
10767	50
10768	50
10788	50
10819	50
10826	50
10841	50
10842	50
10844	50
10851	50
10859	50
10864	50
10877	50
10879	50
10880	50
10902	50
10912	50
10935	50
10938	50
10949	50
10951	50
10952	50
10959	50
10976	50
10980	50
10986	50
10993	50
10995	50

Elf duizend

11022	50
11045	50
11069	50
11077	50
11088	50
11098	50
11109	50
11111	50
11114	50
11116	100
11117	50
11130	50
11136	50
11144	50
11155	50
11160	50
11162	50
11164	50
11214	50
11232	50
11233	50
11241	50
11243	50
11251	50
11252	50
11258	50
11269	50
11286	50
11288	50
11291	50
11306	50
11307	50
11320	50
11331	50
11334	50
11343	50
11357	50
11359	50
11394	50
11400	50
11428	50
11436	50
11442	50
11475	100
11480	50
11490	50
11501	50
11533	50
11545	50
11553	50
11563	50
11578	50
11587	500
11604	50
11623	50
11630	50
11640	50
11648	50
11651	50
11673	50
11677	50
11684	50
11691	50
11696	100
11698	50
11700	50
11705	50
11707	50
11721	50
11727	50
11731	50
11743	50
11745	50
11758	50
11759	50
11777	50
11778	50
11780	50
11782	50
11784	50
11791	50
11794	50
11808	50
11824	50
11827	250
11840	50
11844	50
11856	50
11875	50
11885	50
11887	50
11904	50
11906	50
11911	50
11915	50
11916	50
11933	50
11937	50
11944	50
11956	50
11985	50

Twaalf duizend

12003	50
12006	50
12021	50
12022	50
12027	50
12028	50
12043	50
12051	50
12056	50
12074	50
12082	50
12089	50
12094	50
12100	50
12107	50
12114	50
12123	50
12136	50
12142	50
12172	50
12173	50
12179	50
12184	50
12187	50
12188	100
12200	50
12212	50
12251	50
12274	50
12281	50
12291	50
12306	50
12316	50
12323	50
12348	50
12365	50
12368	50
12384	50
12389	50
12392	50
12411	50
12421	50
12429	50
12458	100
12463	50
12472	50
12482	50
12491	50
12492	50
12494	50
12496	50
12507	50
12515	50
12531	50
12534	50
12538	50
12550	50
12564	100
12570	50
12571	50
12575	50
12583	50
12595	50
12608	50
12622	100
12624	50
12655	50
12663	50
12675	50
12693	50
12715	50
12724	50
12732	50
12747	50
12757	50
12765	50
12775	50
12792	50
12793	50
12796	50
12808	50
12812	50
12814	50
12818	50
12844	50
12864	50
12885	50
12899	50
12904	50
12951	50
12959	50
12968	50
12973	50
12981	50
12991	50

Dertien duizend

13000	50
13004	50
13033	50
13034	50
13039	50
13065	50
13132	50
13134	50
13136	50
13158	50
13191	50
13196	50
13235	50
13239	50
13262	50
13266	100
13304	50
13318	50
13323	50
13327	50
13331	50
13334	50
13371	50
13380	50
13381	50
13388	50
13412	50
13420	50
13435	50
13449	50
13456	50
13462	50
13463	100
13477	50
13516	50
13543	50
13544	50
13563	50
13575	50
13595	50
13599	50
13616	50
13620	50
13625	50
13682	50
13688	50
13697	50
13700	50
13727	50
13756	50
13800	50
13806	50
13808	50
13812	50
13814	50
13827	50
13831	50
13836	50
13840	50
13844	50
13883	100
13884	50
13888	50
13891	50
13903	500
13905	50
13916	50
13921	50
13934	50
13957	50
13963	50
13964	50
13967	50
13968	50
13972	50
13989	50
13994	50

Veertien duizend

14032	100
14056	50
14081	100
14096	50
14104	50
14118	50
14124	50
14128	50
14138	50
14155	50
14168	50
14185	50
14192	50
14209	50
14238	50
14239	50
14249	100
14255	50
14260	50
14269	50
14282	50
14295	50
14299	50
14328	50
14330	50
14341	100
14417	50
14439	50
14446	50
14462	50
14470	50
14473	50
14477	50
14478	50
14516	50
14524	50
14527	50
14553	50
14558	50
14581	50
14582	50
14584	50
14585	50
14588	50
14589	50
14610	50
14656	50
14664	50
14665	50
14681	50
14687	50
14696	50
14727	50
14733	50
14744	50
14764	50
14774	50
14783	50
14786	50
14803	50
14805	50
14806	50
14807	50
14813	50
14818	50
14820	50
14853	50
14864	50
14877	50
14895	50
14901	50
14926	50
14942	50
14964	100
14992	50

Vijftien duizend

15000	50
15003	100
15007	50
15017	50
15018	50
15029	50
15030	250
15054	50
15057	50
15064	50
15083	50
15100	50
15144	50
15150	50
15152	50
15162	50
15165	50
15166	50
15169	50
15173	50
15195	50
15236	50
15240	50
15248	50
15265	50
15281	50
15285	50
15296	100
15301	50
15304	50
15307	50
15326	50
15327	50
15334	50
15342	50
15352	50
15360	50
15361	50
15362	50
15378	50
15379	50
15383	50
15385	50
15387	50
15402	50
15421	50
15424	50
15439	50
15455	50
15469	50
15474	50
15489	50
15491	50
15498	50
15505	100
15518	50
15530	50
15536	50
15541	50
15554	50
15555	50
15568	50
15569	50
15596	250
15601	50
15607	50
15618	50
15640	50
15655	50
15659	50
15668	50
15669	50
15673	50
15680	50
15682	50
15687	50
15708	50
15723	50
15724	50
15737	500
15739	50
15744	50
15794	50
15813	100
15822	50
15827	50
15832	50
15843	50
15852	50
15856	50
15861	50
15869	50
15879	50
15880	50
15905	50
15910	50
15914	50
15932	100
15933	50
15938	50
15973	50
15976	50
15993	50

Zestien duizend

16000	50
16009	50
16025	50
16033	50
16037	50
16048	50
16067	50
16070	50
16074	50
16082	50
16085	50
16086	50
16088	50
16104	50
16129	50
16138	50
16142	50
16146	50
16151	50
16152	50
16160	50
16162	50
16183	50
16188	50
16198	50
16199	50
16222	50
16229	50
16230	50
16237	50
16250	50
16254	50
16258	50
16270	50
16275	50
16286	50
16314	50
16319	50
16336	50
16347	50
16348	50
16382	50
16390	50
16398	50
16415	50
16416	50
16434	50
16449	50
16453	50
16464	50
16471	50
16477	50
16481	100
16504	50
16519	50
16522	100
16523	5000
16524	100
16532	50
16533	50
16537	50
16556	50
16558	50
16565	50
16574	50
16575	50
16578	500
16579	50
16580	50
16624	100
16625	50
16633	50
16646	50
16655	50
16660	50
16662	50
16671	50
16676	50
16681	500
16688	50
16696	50
16712	50
16718	50
16723	50
16732	50
16734	50
16752	50
16757	50
16781	50
16787	50
16818	50
16819	50
16827	50
16839	50
16841	50
16845	50
16880	50
16901	50
16910	50
16911	50
16917	50
16929	50
16950	50
16957	50
16967	50
16968	50
16993	50
16999	50

Zeventien duizend

17001	50
17003	50
17039	50
17043	50
17061	50
17091	50
17103	50
17115	50
17160	50
17162	50
17170	50
17174	50
17177	50
17186	100
17188	50
17205	50
17210	50
17212	50
17231	50
17235	50
17253	50
17264	50
17266	50
17270	50
17272	50
17278	50
17289	50
17294	50
17303	50
17351	50
17364	50
17367	50
17370	50
17378	50
17388	50
17393	50
17409	50
17410	100
17414	50
17423	50
17432	50
17443	50
17458	50
17460	50
17461	50
17469	50
17477	50
17478	50
17486	50
17504	100
17506	50
17507	50
17516	50
17517	50
17519	50
17520	50
17529	50
17530	50
17552	50
17560	50
17581	50
17583	250
17590	50
17598	50
17628	50
17654	50
17657	50
17661	50
17667	50
17691	50
17701	50
17710	50
17718	50
17728	50
17758	50
17762	50
17764	50
17790	50
17798	50
17801	50
17807	50
17819	50
17855	50
17857	50
17876	50
17903	50
17909	50
17911	50
17917	50
17932	50
17934	50
17942	50
17955	50
17959	50
17984	50
17993	50

Achttien duizend

18012	50
18019	50
18038	50
18039	50
18040	50
18050	50
18051	50
18056	50
18062	500
18066	50
18068	50
18069	50
18077	50
18080	100
18081	50
18085	50
18087	50
18088	50
18099	50
18110	50
18119	50
18148	100
18163	50
18176	50
18179	50
18181	50
18192	50
18215	50
18219	50
18221	50
18228	50
18241	50
18251	100
18263	50
18295	50
18306	50
18307	50
18311	50
18314	50
18334	50
18341	50
18342	500
18344	50
18345	50
18350	50
18355	50
18360	50
18375	50
18376	50
18392	50
18417	100
18444	50
18445	50
18453	500
18464	50
18468	50
18469	50
18470	50
18491	50
18497	50
18515	50
18526	50
18533	50
18543	50
18548	50
18586	50
18591	50
18592	50
18612	50
18626	50
18632	50
18633	50
18635	50
18640	50
18641	50
18645	50
18681	50
18697	50
18709	50
18731	50
18746	50
18766	50
18771	50
18788	50
18790	50
18793	100
18795	50
18801	50
18808	50
18821	50
18828	50
18831	50
18848	50
18871	50
18879	50
18905	50
18909	50
18911	50
18922	50
18923	50
18926	50
18937	50
18950	50
18960	50
18973	50

Negentien duizend

19003	50
19019	50
19037	50
19039	50
19053	50
19054	50
19067	50
19071	50
19108	50
19110	50
19113	50
19118	50
19123	50
19124	50
19128	50
19130	50
19133	50
19154	50
19182	50
19253	50
19269	50
19277	50
19295	50
19312	50
19335	50
19342	50
19365	50
19379	100
19383	50
19387	50
19393	50
19406	50
19422	50
19425	50
19431	50
19433	50
19436	50
19452	50
19477	50
19478	50
19479	50
19480	50
19489	50
19502	50
19531	50
19535	50
19536	50
19537	50
19553	50
19574	50
19581	50
19586	50
19600	50
19614	50
19622	50
19640	50
19647	50
19674	50
19706	50
19765	50
19771	50
19784	50
19814	50
19816	50
19823	50
19836	50
19841	50
19843	50
19858	50
19880	50
19893	50
19894	50
19916	50
19952	50
19958	50
19977	50
19979	50
19986	50

Twintig duizend

20045	500
20060	50
20067	50
20077	50
20082	50
20093	50
20106	50
20112	50
20141	50
20157	50
20188	100
20191	50
20193	50
20194	50
20197	50
20221	50
20250	50
20252	250
20256	50
20264	100
20294	50
20311	50
20317	50
20326	50
20331	50
20344	50
20356	50
20363	100
20367	50
20374	50
20385	100
20389	50
20393	50
20395	50
20396	50
20412	50
20428	50
20452	50
20456	50
20459	100
20469	50
20492	50
20495	50
20497	50
20498	50
20506	50
20507	50
20508	50
20512	50
20516	50
20525	50
20531	50
20549	50
20559	50
20567	50
20603	50
20608	50
20624	50
20625	50
20629	50
20650	50
20651	50
20655	50
20656	50
20668	50
20677	50
20681	50
20698	50
20706	50
20720	100
20724	50
20730	50
20732	50
20733	50
20739	50
20751	50
20755	50
20756	50
20764	50
20765	100
20781	50
20823	50
20832	50
20833	50
20834	50
20839	50
20855	50
20858	50
20868	50
20882	50
20900	50
20906	50
20922	50
20925	50
20926	50
20932	50
20955	50
20962	50
20967	50
20974	250
20987	50
20991	50
20992	50

Een en Twintig duizend

21006	50
21015	50
21019	50
21021	50
21022	50
21023	50
21030	50
21031	50
21049	50
21051	50
21052	50
21075	50
21081	50
21082	50
21105	50
21118	50
21138	50
21146	50
21151	50
21153	50
21157	50
21180	50
21243	50
21249	50
21262	50
21269	50
21280	50
21287	50
21305	50
21307	50
21312	250
21320	100
21353	50
21359	50
21361	100
21372	50
21375	50
21378	50
21381	50
21385	50
21404	50
21421	50
21448	50
21450	100
21457	50
21465	250
21482	50
21483	50
21513	50
21515	50
21527	50
21529	50
21542	50
21560	50
21563	50
21567	50
21574	50
21599	100
21604	50
21607	50
21611	50
21615	50
21624	50
21638	50
21652	50
21688	50
21696	50
21718	50
21735	50
21736	50
21747	50
21755	50
21763	50
21767	50
21776	50
21781	100
21785	50
21787	50
21790	50
21817	50
21822	50
21826	100
21830	50
21840	50
21842	50
21852	50
21856	50
21858	50
21867	50
21884	50
21887	50
21891	50
21909	50
21913	50
21928	50
21929	50
21956	50
21964	50
21975	50
21977	50
21989	50
21990	50

Pagoda budista apodera pa forzanan di Ky

SAIGON--UPI--Trupanan survietnames a penetra awe den e pagoda di Vien Hoa Dao y a detene varios centenares di rebeldenan sin a tira ni un tiru. Varios armanan a ser ocupa den e operacion qu a pone fin ne movimiento budista contra autoridad di Gobierno den e templo.

E oficialnan quendenan a tuma e pagoda den nan poder a detene un hoben, bisti na panja di un monje, bao di e acusacion di a mata un polis durante e disturbionan di diasabra ultimo den e capital.

E detenido, qu tabata scondi bao di un cama a ser hiba prison. Autoridadnan a bisa qu nan a ocupa e templo, qu tabata e centro di agitacion anti-gubernamental den e ultimo tres lunanan aki, cu e objeto di entrega esaki atrobe na su rector, e lider budista modera venerable Tam Chau.

Polis e infantenan di marina, cu bayonet afor, a drenta den e Pagoda ora qu hopi di e monjenan tabata drumi y otro rebeldenan tabata den e interior. Ningun hende no move, asina e hefe di polisnan di e distrito chino di Saigon a ordena ora ela drenta den e local. E oficial aki tabatin na su encargo mando di e operacion.

Numeroso hobennan a ser hiba pe trucknan y convooinan qu tabata spera den caya y a wordu hiba pe warda di polis. Mas o menos 140 monje a ser pone bao di custodia den un lugar rondona pa prikkeldraad.

E pagoda, qu tabata representa e ultimo foco di resistencia contra e regimen militar di e prome ministro Nguyen Cao Ky, tabata rondona pa trupa y polisnan for di diasabra. E persona qu a ser detene bao di sospecho di homicidio tin un herida di bala den un braza. Nan a identifikele como e monje Tran van Huu, pero autoridadnan ta sostene qu su nomber berdadero ta Ngo van Bay.

Peter Fonda na libertad

VAN NUYS -- UPI -- E actor Peter Fonda, a ser pone awe na libertad huntu cu otro tres persona, despues di a deposita un fianza di 2000 dollar. E cuaternan aqui mester presenta nan dia 21 di Juli den un audiencia preliminar pa responde na e acusacion ta di qui manera nan por tabatin marihuana den nan poder. Huez di tribunal municipal, George B. Rossa expidi e mandamentunan respectivo despues cu funcionarionan di oficina di narcotico a contra cu plantanan di marihuana den residencia dje hoben Fonda, situa den e poblacion bicinja di Tarzana (California).

E otro sindicadonan ta John B. Haberlin, John Robinson i Steve Slaberg.



MOSCU--UPI--E presidente frances Charles de Gaulle (Na drechi) aki ta dirigi palabra ne meneernan di school y estudiantenan ne Universidad di Moscu. Awe ela biaha bai Siberia. (Radiophoto UPI).

INDONESIA NO KIER RELACIONNAN AMISTOSO CU CHINA AWOR AKI

YAKARTA -- UPI -- General Abdul Haris Nasution, e presidente nobo di e Congreso di Indonesia, a bisa awe qu e pais no por restablece relacionnan amistoso cu China Comunista den e actual circunstancianan.

Nasution, un di e generalnan mas poderoso y popular di e pais, a bisa e periodistanan qu ta imposibel aplaudi cu un man so, refiriendo ne posibilidad di qu e Gobierno di Yakarta y e regimen di Pekin ta bolbe estrecha e lazonan di amistad manera den pasado.

Nasution, qu tabata heroe di e revolucion independentista di Indonesia, a ser retira for di su puesto como ministro di defensa pa parti di presidente Sukarno dia 21 di februari ultimo y tambe a privele di su puesto como hefe di estado mayor di e forsanan arma. Despues nan a realiza un reorganizacion den Gabinete qu a duna elementonan izquierdista y comunista mas influencia den Gobierno.

Dia 11 di maart teniente general Suharto, cu apoyo di miles di studiantenan a obliga presidente Sukarno pa dunele amplio poder. Pa respeta Sukarno, Suharto no a hiba su amigu bieuw Nasution den Gobierno pero a hasiele segundo hefe di e puesto militar mas importante di e pais; e comando pa aplasta Malaya.

Eleccion di Nasution como presidente di e Congreso Provisional consultivo di pueblo, qu a se efectua ayera, ta nifica su regreso ne consejonan interior di Gobierno y ta otro indicacion di control firme qu e ejercito decididamente anticomunista tin.

E studiantenan di Indonesia -- Parlamento Callejero -- parse ta firmemente huntu cu Suharto y Nasution.

Un dirigente di e asociacion di accion estudiantil a declara: Nos ta masha satisfecho cu e resultado y nos ta respalda e direccion nobo plenamente; pero ne mes momento a adverti qu e studiantenan mester ta alerta.

Habitacion di Winston Churchill a abri su portanan pa publico

WESTERHAM -- UPI -- E residencia di nobleza di Chartwell cu tabata residencia di sir Winston Churchill, lo abri awe su portanan pa publico.

Pa di prome bez pueblo por bishita e cas aqui i observa panja, buki, portret i demas recuerdonan di un homber quende nan ta califica como esun di mas grandi denter di inglesnan.

E cas aqui tabata modesta i sin pretencionnan i tabata queda na un distancia di 3 kilometer dje localidad i na distancia di un ora cu auto foi Londres, caminda Churchill a pasa e anjanan di mas feliz di su bida, tantu durante su permanencia den gobierno, como fuera di esei. Ta den e mes cas aqui e estadista bieu tabata pinta i skirbi su famoso memorianan.

Organizacion nacional cu tabata preparando e cas pa bishitantenan publico, dirigi pa lady Churchill, a preocupe masha tantu pa presenta e residencia manera e tabata na anja 1920 i 1930.

"Mi mama ta preocupadisima pa conserva e ambiente mescos manera e tabata entre e periodonan di guerra i durante e dianan apacible di paz", Mary Soames, yu muhe di mas hoben di Churchill a afirma.

DECLARACION DI OTTO KERNER

CINCINNATI -- UPI -- Otto Kerner, gobernador di Illinois, a declara cu reciente desordennan ocurri den e barrio Puertoriquien jo di Chicago ta debi majormente na un falta di recurso di comunicacion linguistica.

Kerner a papia na un mesa redonda durante conferencia anual di gobernadornan di estados di medio oeste, den cual el a senjala cu e estadonan mester presta mas atencion na educacion na alumnonan cu ta papia idiomanan stranjero.

El a indica: "Hasta maestronan ta admiti cu tin bez nan no por papia idioma dje muchanan. Por consiguiente, hopi dje oranan cu e muchanan ta pasa den scool a menudo ta bai perdi.



NEW YORK--E aventurero William Willis, di 73 anja di edad, aki ta saluda for di riba deck di su boto di bela mientras esaki tabata ser di touw for di e haf di New York pe cuminsa un viaje solo pa Portsmouth, Inglaterra. Willis, quende un biaha a crusa Pacifico riba un vlot, ta spera qu e viaje lo dura 45 pa 70 dia. (Radiophoto UPI).

ALEMANIA OCCIDENTAL TA BAI FABRICA ARMANAN NUCLEAR

WASHINGTON--UPI--Denter di poco tempu mas, anto Alemania ta den condicionnan di por fabrica armanan nuclear na un prijs reduci, pero ta improbable cu lo e logra esei, segun opinion di un veterano experto den problemanan internacional.

Den un articulo cu a ser publica den e ultimo numero dje revista prestigiosa Foreign affairs pa W.B.Bader asistent dje comision di relacionnan exterior di senado el a afirma cu e posibilidad ta improbable cu Alemania por fabrica armanan dje tipo ei.

E ta agrega cu Alemania no tin necesidad di armanan nuclear, sino e forza pa negocia cu por a dune e amenaza di adquiri armanan nuclear.

Bader, cual su articulo ta titula participacion di armanan nuclear i e problema aleman, ta un exdiplomatico norteamericano i miembro di centro di estudionan internacional di universidad di Princeton.

E progreso di Alemania Occidental den e tecnologia nuclear desde 1958 a bira impresionante i ayudo na crea e impresion cu alemannan ta preparando e basenan di un programa di arma, asina Bader a afirma.

Denter di poco anja mas si e actual plannan desarolla, no solamente Alemania Occidental lo converti den un dje principal competidornan den campo nuclear, sino tambe cu lo e tin e capacidad di fabrica un bom den un tempu masha corto i na un prijs barata, asina e comentarista a agrega.

HOUSTON -- UPI -- E astronauta Walter M. Schirra, a ser eligi comandant-piloto pa e segundo vuelo tripula dje nave espacial Apolo, segun informacion di un periodico dje ciudad ei.

"Houston Chronicle" ta agrega cu e tripulacion di Schirra, pa e vuelo di Januari 1967, lo inclui e veterano astronauta Frank Borman di Geminis-7 i e novato R. Walter Cunningham.

E periodico ta bisa ademas cu e vuelo orbitral alrededor di terra lo dura 14 dia.

Proclamacion di junta central electoral na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Junta central electoral (JCE) a proclama awe oficialmente Joaquin Balaguer como e triunfador den e eleccionnan presidencial realiza ya ta tres siman.

E junta a anuncia cu Balaguer a ricibi mas cu 50 porciento di voto popular, superando su adversario mas proximo expresident Juan Bosch cu 244,035 voto.

E informacion ta indica cu siguidornan di Bosch a impugna e resultadonan 189 dje 3,400 centronan di votacion di enter pais.

Den esaquinan nan a registra 6?919 voto o sea, menos cu nan tabatin mester pa modifica e computo final. E votonan cu cada u dje tres candidatonan a ricibi tabata: Joaquin Balaguer 76? 265. Juan Bosch 524,230. Rafael Bonelly 39,535. A ser registr 1,337,419 voto, incluyendo den e cijfer e sufragionan na fabor di tres candidatonan i dje movimiento di 14 di Juni, di tendencia castrista, cu no tabata presente den contienda presidencial. E castristanan cu a ocupa e ultimo luga entre e tres parti donan cu 3,399 voto.

Steve Barber a blanquea Yankees

Koufax a logra su di 13 triunfo

IGA NACIONAL.
EW YORK -- UPI -- Jim Ma-
ıney, e pitcher estrea di 23 an-
di edad a corre for di segun-
a base riba un error en tiru
en nobeno inning pa anota e
arreda di victoria di 4-3 di Ro-
s di Cincinnatti riba Piratas
i Pittsburg, cual a aumenta
racha di victoria di Reds na
incu wega.

Maloney, querde a registra su
nobeno triunfo contra dos der-
ota, a cuminsa e rally cu hit
espues di un out na man di e
itcher perdedor Pete Mikkel-
en y a yega segunda base ri-
a un base por bola di Tommy
Harper.

Pete Rose a connecta un bataso
u tabata parse un doble ma-
nza riba Jose Pagan. E short-
top ta manda un tiru pa Maze-
oski na segunda pa forza e se-
undo out, pero den e tiru di pri-
nera e bala ta bons dilanti pri-
nera base, door di cual Malo-
ey ta yega di slide home cu e
arreda di victoria.

Den e otro weganan di Liga Na-
ional San Francisco Giants a
ta dos wega for di cachorros
i Chicago, ganando e prome
-2 y e segundo 9-5. New York
Mets a blanquea Cardenales di
San Louis 2-0 den dies inning.
Philadelfia a gana Atlanta Bra-
e 7-3, y Los Angeles Dodgers
a supera Houston Astros 5-2. Homerun di dos carreda di Deron Johnson a yuda Cincinnatti empata e score 3-3 den octavo inning. Roberto Clemente y Clendenon a honronea pa Pittsburg. Maury Wills a connecta hit cu basenan carga den sexto inning

pa completa un rally di tres carreda cu a yuda Sandy Koufax obtene su di diestres triunfo di temporada. E tremendo zurdito a poncha seis bateador, pero a permiti un total di dies hit na Astros, cual partido a ser presencia pa un total di 50,908 persona, esun di mas grandi cu a mira un wega di baseball na Texas.

LIGA AMERICANA:

NEW YORK -- UPI -- Curt Blefary a connecta un homerun di tres carreda den septimo pa duna e lidernan di Liga Americana Orioles di Baltimore un victoria di tres-cero riba Yankees di New York cu un pitcheo di cuater hit di Steve Barber. Blefary su di 12 homerun di anja a bini despues di singel cu un out di Brooks Robinson y base por bola di Boog Powell.

Pitcher perdedor Fred Talbot a permiti solamente dos hit durante e prome seis inningnan. E segundo clasificadonan di Liga Americana Tigres di Detroit a connecta 16 hit incluso Willie Horton su prome grandslam di su carrera den prome inning, cu tabata e sla mas grandi den e derrota di 2-12 di Senadores di Washington.

Indios di Cleveland a gana eprome wega di un doubleheader cu score di 3-2 contra Boston ora cu Rocky Colavito a connecta dos homerun, pero a perde e segundo wega cu score di 5-6 den e encuentro di anochi. Don Demeter a connecta doblete den e carreda di victoria cu dos out den e ultimo parti di nobeno inning pa gana e segundo wega.

Dick Stigman e cuarto pitcher di Boston a logra su segundo victoria cu su trabao sin hit durante un inning den e segundo wega, mientras Steve Hargan a bai e prome seis inningnan y un tercio pa ricibi credito pa e victoria, aunke Bob Allen y Dick Radatz a bini pa releva den septimo.

Dean Chance, buscando su sexto victoria den 14 decision, a tira pelota di seis hit pa duna California Angels un victoria di 4-1 riba Minnesota Twins.

Chicago White Sox a split un doubleheader cu Kansas City, ganando e prome partido 7-4 ora Tommy Agee a connecta un triple di dos carreda den nobeno inning pa kibra un empate di 4-4 y perdiendo e segundo wega 3-1 ora Chuck Dobson y Jack Aker a tira pelota di cincu hit.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Mickey Mantle y su esposa Merylin ta goza di un dia di verano na New York. E pareha Mantle ya ta casá for di anja 1951, mes anja cu Mickey a intrega Yankees di New York.

Irlandia a supera Mexico 4-1

ELFAST, Irlandia del Norte,
PI -- Mas o menos dies mil
ersona ayera nochi a presencia
partido amistoso entre e selec-
ion mexicano pa e campeonato
nundial di Londres y e equipo
acional di Irlandia del Norte
en Windsor Park di e capital
ki.

mexicanonan a utilisa e siste-
a di 4-2-4, den cual Mercado
Ruvalcaba, a desempeña tra-
onan como defensa y delantero.
u e dispositivo aki, e azteca-
n tabatin masha poco proble-
a pa domina e ataquenan ir-
ndes, generalmente organisa
Clements y Ferguson. Pero
ora e localnan a presiona, solamente Cisneros y Fragoso a keda riba e terreno adversario, mientras nan compañeronan tabata desplega trabaonan rapido den defensa.

Tur e dos equiponan a experimenta dificultadnan pa husga e movimiento di e bala, riba e yerba cu tabata di basta haltura, pero na di diesdos minuut, Ruvalcaba a purba e keeper irlandes cu un tiru di un distancia di mas o menos 25 meter, pero McClelland tabata bon coloca. Durante 20 minuut Calderon a drenta accion, mientras e mexicanonan a organisa algun ataque di hopi peliger. Mercado a remata ligeramente, riba gol, pero su tiru tabata desvia riba e lata di ariba na un distancia di 20 meter y seguidamente e ta bolbe remata cu un tiru di 30 meter, cu McClelland mester a intercepta cu hopi esfuerso pega cu un pali gol.

Despues di 30 minuut Dougan tabata a punto di pone e localnan den ventaha, ora el a ricibi un pase di Elder y a tira sin masha control riba liña di e area chikitu, e tiru a supera Calderon, pero pa falta di control esaki ta pasa na banda.

Den e ultimo minuut di e etapa inicial, tabata Mexico cu por poco a anota un gol.

Mercado a remata na un distancia di 30 meter y e bala ta rebota contra e lata di ariba. Padilla ta debolbe e bala riba gol, pero awor McClelland ta trece salbacion, un otro tiru di Cisneros, finalmente ta ser domina pa e portero di Irlandia del Norte.

Algun seconde prome cu e etapa termina Irvine a carga riba Calderon, ora cu esaki a perde e bala, pero varios mexicano a acudi energicamente den defensa di nan keeper, pero e rapido intervencion i Taylor, cu a dirigi e final di Copa Ingles na Wembley, a impedi cu e incidente lo a pasa.

Den e prome tempu e hungador cu mas a destaca especialmente tabata Nuñez pa su perfecto vigilancia riba Clements, di manera cu e prome periodo a termina sin anotacion.

Na cuminsamento di e segundo etapa tabata Irlandia cu a lansa ata que pa medio di Dougan, pero tabata Mexico cu a tuma ventaha despues di ocho minuut Fragoso a pasa dos defensa y tabata bai den direccion di gol, pero e ta ser tumba di atras pa Harvey. Taylor a fluit pa e castigo mayor, cu a ser ejecuta pa Peña, venciendo McClelland, pa despues descoloquele cu un habil movimiento di curpa.

A continuacion e localnan a forza dos corner, sin resultadonan y seguidamente e referee a hala atencion di Nuñez pa un violento foul contra Irvine.

Esaki ta ser expulsa di terreno riba un brandcar y ta worde reemplaza pa Todd, na momento cu Johnston a drenta pa Clements. For di e momento aki Irlandia a ataca decididamente, en busca di e victoria y ta pone e wega na nan fabor.

Irlandia a logra e gol di empate na di 27 minuut, ora cu Johnston a drenta rapidamente pa cabesa un corner di Ferguson y supera e portero Calderon.

Cincu minuut despues Elder a tuma e bala den su poder na un distancia di 30 meter y cu un tiru fulminante e ta pone e localnan den ventaha di 2-1.

Na di 38 minuut, Dougan ta comete un wega bruto contra Calderon, pero e keeper mexicano cu no ta acostumbra cu clase di weganan europeo cu ta permiti hungadornan rivalnan castiga e portero, ta ataca su rival cu dos moketa cual a manda Dougan suela.

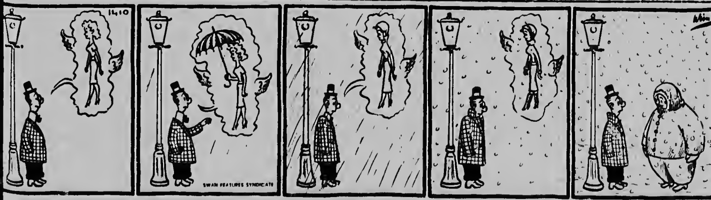
Taylor, aunke cuanto protesta a bini di e mexicano a ordena inmediatamente e retiro di e keeper mexicano for di wega. A surgi un discusion di quente lo reemplaza e portero Calderon awor den gol y finalmente nan a dicidi di saca Diaz for di wega pa e portero suplente Vargas por a drenta como keeper.

Mexico, reduci na dies homber, tabata parce totalmente desmoralisa y tabata asina cu Irlandia tabatin poco dificultad pa aumenta nan ventaha. Na di 41 minuut Nicholson a pasa un defensa azteca y a remata, conquistando e tercer gol di e irlandesnan, mientras cu Ferguson ta anota e cuarto gol dos minuut despues, pa e score final bira 4-1.

CISCO KID



BUCHI ROBES

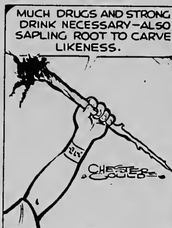
















PEPITA









ANTILLAS NA SEGUNDO PUESTO DEN FUTBOL

SAN JUAN -- UPI -- Antillas Hulandes ayera nochi a derrota El Salvador cu score di dos-cero den nan ultimo partido di e decimo weganan Centro Americano y del Caribe. Prome cu e partido di Mexico-Cuba, expertonan tabatin e creencia di cu lo a surgi un empate na e prome lugar entre Mexico y Antillas cu cada uno ocho punto. Sin embargo den e partido di anochi, Mexico ta impone riba e oncena cubano pa titula campeon di e certamen cu un total di dies punto den cincu wega. E oncena azteca a termina e torneo invicto, venciendo Cuba cu score di 1-0.

Na final di e prome tempo e score tabata empata sin anotacion.

E gol di victoria di e mexicanonan a ser logra pa Zarate, faltando tres minuut pa termina e nobenta minuutnan complementaria.

Jamaica di otro banda a logra su prome victoria den e competencianan di futbol superando Puerto Rico cu score di cuater cero.

Esaki pues tabata e ultimo actuacion di tur e equiponan.

Cu su victoria Jamaica a provoca un empate na e ultimo puesto cu Puerto Rico cu dos punto.

Puerto Rico a termina e torneo cu dos empate, mientras cu Jamaica a registra dos punto pa su victoria.

E posicion final tabata:

Mexico 5 gana 0 perdi pa 10 punto.

Antillas cuater gana un perdi pa 8 punto.

El Salvador 1 gana, dos perdi y dos empata pa cuater punto.

Cuba 1 gana, dos perdi y dos empata pa cuater punto.

Puerto Rico 0 gana, 3 perdi y dos empata pa dos punto.

Jamaica 1 gana, cuater perdi pa dos punto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe J
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Co gate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Interna cional Super
3.55 Musica cu sabor Azte
4.30 Noticia Lokaal (Heineken
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillett
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Col gate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLAN

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nie
8.00 Espacio pa un Ritmo Cri llo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica tur nos Amigonan Autom bilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantan invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macor sana e Internacional S percadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obs quio Musical
4.30 Variedad Musical y Cor placiencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bona reano
8.15 Continuacion di Felicita ciones y complacienc peticiones
8.30 Programma di Reddy K lowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Mus cal
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 25 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CARTA DI GEZAGHEBBER PA ANULA DECISION DI RAAD

WILLEMSTAD--Den un carta oficial qu Gezaghebber di Corsow, senjor M.P. Gorsira a manda ayera pa Gobernador Debrot, e ta pidi gobernador pa schors of destrui e decision qu Eilandsraad di Corsow a tuma diamars ultimo, pa baha prijs di awa.

Den su carta Gezaghebber Gorsira ta informa gobernador di e reunion publico di Eilandsraad qu a tuma lugar dia 21 di juni y durante cual e miembro S.G.M. Rozendal a propone Eilandsraad pa nan ordena Bestuurscollege bini denter di un luna cu un proposicion pa concretisa e bahamento di prijs di awa y entrega e proposicion aki na Raad pa nan considerele.

E proposicion aki, segun Gezaghebber, a ser hasi sin qu di antemano nan a busca informacion tocante consecuencianan di e decision aki serca Bestuurscollege.

Durante e reunion aki, Bestuurs college, den persona di diputado van der Hoeven a informa e punto di vista di Bestuurscollege qu ta encerra qu bahamentu di prijs di awa na e momento aki ainda no ta hustifica.

Despues qu e diferente proposicionnan a ser discuti, finalmente nan a acepta e siguiente proposicion di e miembro A.R. Winklaar :

a: un bahamentu di prijs general qu lo baha tantu e tarifa vastrecht di f. 1.50 pa m3 como e tarifa pa meerverbruik a razon di f. 2.- pa f. 1.10 pa meter cubico. E ultimo prijs aki ta e locual a ser fiha pa Raad como kostprijs, sin gastunan di distribucion.

b: un reduccion especial pa esnan qu ta biba den un cas te cu 30 florin pa luna di manera qu nan ta hanja dos ton y mei di awa pa luna por nada y tampoco nan lo mester paga e meterhuur di diesplaca pa luna.

-Den su carta Gezaghebber Gorsira ta referi na e aviso qu el a duna e miembronan di Eilandsraad qu si nan baha prijs di awa, esaki ta nifica qu gobierno insular lo hanja dos milion florin menos na entrada pa anja.

No obstante su aviso, Eilandsraad unanimemente a acepta e proposicion pero e decision aki, segun senjor Gorsira, ta contra di e interes general di Antillas Neerlandes y ta bini na consideracion pa schorsing of destruccion di acuerdo cu articulo 102 di Eilandenregeling. Despues di a expone e cuater argumentonan a base di cual Gezaghebber Gorsira a motiva su peticion pa destrui e decision di Eilandsraad, e ta termina su carta cu e promesa di qu lo mas pronto posibel lo manda e notulennan di e reunion di Raad pa gobernador.

Pa loque ta e decision qu Raad a tuma, esaki lo mester ser regla formalmente aki poco dia y si e decision preliminar aki no a ser destrui promer qu e decision formal ta cla, anto ora esaki bini cla, lo e manda esaki tambe pa ser destrui.

NOVOSIBIRKS, Siberia -- UPI -- Presidente Charles De Gaulle ta haña un caluroso aplauso aki durante su bishita ne planta industrial akinan. Manera ta conoci e ta di bishita na Rusia ne momentonan aki. (Radiophoto UPI).



Reaccionnan severo contra infiltracion di elementonan comunista na Bangkok

BANGKOK -- UPI -- E hefe militar di mas prominente di Tailandia, e pais pro-occidental ta bisa cu China Comunista ta tratando di infiltra su hendenan den e pais via carreterra di Birmania, cu tabata tantu renombra durante segunda guerra mundial.

General Drabhas Charusathira a describi e estilo dje terrorismo vietnames, cu a cuminza opera region nororiental di' su pais, den un entrevista exclusiva pa United Press International.

Sinembargo el a bisa cu su major preocupacion" ta e infiltracion cu e ta efectua te na zona occidental di Tailandia - leu dje sector noreste -- pa e carretera di Birmania.

Charusathira ta califica como e segundo homber den gobierno, despues di prome ministro Thabom Kittikachorn; pero e ta controla ademas fuerzanan di seguridad nacional den su calidad di ministro di interior i comandant en hefe di ehercito i e ta carga por lo menos tres titulo mas.

E general a bisa cu carreterra di Birmania ta sirbiendo pa mobiliza elementonan instrui pa chinonan i agentenan dje nacionalidad ei cu ta biahando desde Chunking te na Birmania septentrional. Desde ei e ta biaha pa sur, pasando pa e frontera selvatica Tai-Birmania, pa yega na Tailandia Occidental.

Ya caba fuerzanan dje general a captura comunistanan chino na final dje carreterra. El a nenga di bisa e cantidad, ma el a sigura cu e evidencia ta creciendo basta tempu, specialmente durante e ultimo lunanan.

Ne mes ocasion el a manifesta cu provincia di Kanchanaburi, 120 kilometer na oeste di Bangkok, ta e camina cu major numero di subversivonan ta drenta desde e carreterra di Birmania

Den e mes region caminda prisoneronan britanico a construi e famoso excelente brug riba rio Kwai, tempu cu haponesnan a trata di abri un ruta entre Thailandia i Birmania durante segunda guerra mundial.

Segun e entrevistado, den e provincia no a socede actonan di terrorismo di importancia, pero testigunan ocular a informa dos bez na poliznan cu Connotado Payome Chulanon subversivo t- niente coronel di ehercito Thailandes tabata cerca di frontera entre e provincia ei i Birmania, Un dje informantenan a . . cu Chulanon tabata na cabez di 20 homber arma.

E militar ei ta esun di mas prominente dje thailandesnan exilia, cu a organiza anja pasa na Pekin e "frente patriotico thailandes", pa sirbi como antena i portavoz dje insurgentenan cu a cuminza desde luego nan actividadnan.

Si realmente e militar aqui logra sali foi China pa penetra den e provincia fronteriza di Kanchanaburi, esei lo por significa cu crecimiento di terrorismo den e region ei, cu indudablemente lo bai construi un luga nobo di disturbio i revolucionnan mas pronto posible na Bangkok.

LONDRES--UPI--Un hapones a promete awe den e aviso personal di mas grandi cu e diario Times aqui por a yega na publica, cu lo e suicida su mes quimando su mes bibu si e fracasa den su empenjo pa impone paz na Vietnam.

Den un aviso di cuater pagina cu a costa 5.400 libras esterlina of 15.120 dollar, Merihiro Matsuda a pidi libertad di accion i podernan amplio pa e gestiona e paz.

Por fabor. Duna mi tur poder necesario pa sigura paz na Vietnam i paz universal, e hapones a bisa. Por fabor, confia mi un poder ilimita di abogado den un blaadchi di papel i en seguida, lo mi sigura paz mundial den un dia.....Si mi fracasa, lo mi castiga mi mes cu morto quima den candela.

MIN. PETRONIA TA RECOMENDA 48 MAESTRO DI SCHOOL PA BECA DI EEG

ORANJESTAD - Un sonido placentero den orea di 48 maestro di scool na Antillas ta e hecho cu e ministro di Ensenjanza, Cultura y Educacion di Antillas Hulandes, sr. Ernesto Petronia, a recomenda nan cerca e Mercado Comun Europeo (EEG) pa hanja un beca di estudio pa por obtene nan hoofdakte na Hulanda.

Ta trata aki di e 48 candidatonan cu recientemente a slaag pa nan "3e rang" na Antillas (Aruba y Corsow).

E condicion pa por worde recomenda pa e beca di EEG aki ta, sinembargo, cu e candidato(a) en cuestion mester pasa un test medico satisfactorio y cu ta su deber pa ora e bolbe Antillas sirbi Ensenjanza na Antillas, a menos cu gobierno duna permiso na e maestro(a), despues di obtene su "hoofdakte" na Hulanda, pa sigi un estudio mas avanza den e ramo aki.

Di e 48 maestronan di scool, tin 16 di Aruba cu lo worde recomenda pa hanja un beca. Nan ta:

Nocturna Andrea Arends, Anna Lisa Charles, Erla Alicia Croes, Armand Wilco Engelbrecht, Isnardo Epifanio Faro, Henricus Victor Jozef Felipe, Franklin Harold Fung, Jessy Gomes, Sheila Maria Filomena Kelly, Clovis Cancio Koolman, Eva Adela Latham, Irma Kareen Leer, Elfrida Albertina Pengel, Violet Constancia Perkins, Irving Raghunath, Silvo Teofilo Willems.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MACHINESCHRIJVEN en STENOGRAFIE (progr. V.L.I.S.E.M.) te houden in juni 1966 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 2 juli 1966 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder toezending van een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs van storting van het examengeld ad. fl. 10.-- (herexamen f. 5.--).
N.B. Betaling dient te geschieden door storting of overschrijving van het examengeld bij de N.V. Edwards, Henriquez & Co.'s Bank, Curacao, op rekening van de Vereniging van Leraren in Stenografie en Machineschrijven.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.I. Sprockel.

CHICAGO--UPI --Ayera Willy Mays a empata cu Ted Williams na e tercer puesto den total di homerunnan di hungadornan di grandes ligas ora el a conecta su di 521, un bataso di tres carreda den prome inning pa duna Gigantes di San Francisco di seis-cuater riba Cachorros

Ayera 4 a zak pa Mulo-examen

ORANJESTAD - Cuatro di e 27 candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo, no a logra sali cu exito. Nomber di e 23 nan cu si a pasa cu bon resultado, ta:

MULO-A (cu handels y spanjo) Theresa Patricia Brown, Andrian Pieter Croes, Vecente Pedro Silvio Croes, Florina Kock, Maria Leoncita Tromp, Glenda Guadelupe Croes, Oslin Siegfried Toppenberg, Zenaida Elena Correa.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo) Carlos Jose de Miranda, Adislao Miguel Rasmijn, John Franklin Bislik, Carlos Antonio Genser, Catharina Croes, Mona Elsmere Solognier, Astrid Maria Philomena Kelly, Rosalinda Olivia Bryson, Emiro Remito Oduber.

MULO -"A" y "B":
Roy Anthony Maduro, Philomena Ciriaco Angela, Renald Romulo Croes,

MULO-B (cu wiskunde, spanjo y scheikunde)
Reimundo Pascual Barros, George Rudolph Raymond Habibe, Jose Maria Lacle.

RESULTADO EXAMEN PA "VORMINGSKLAS" Y "ASSISTENTENKLAS"

SAN NICOLAS - For di zuster Henrita di "Providentia" school na San Nicolas, nos a ricibi nomber di e candidatanan cu a slaag pa nan examen.

Tur e candidatanan di e "Vormingsklas" a slaag. Nan ta:
Srtas. Rosalie Burke, Marcelina Evertz, Erna Fujooah, Rosilia Halley, Olga Heyliger, Rosita van Heyningen, Avelina van der Linden, Julia Nicolas, Diana Rovelete, Corrie Wilgenburgh, Tonia Wilgenburgh y Elain Canhigh.

E tres senjoritanan cu a slaag cu e puntonan mas halto, ta Elaine Canhigh (170 punto), Erna Fuyooah (168 punto) y Rosita van Heyningen (162 punto).

Di e "Assistenten klas", a slaag 24 di e 30 candidatanan.

Nan ta:
Theresita Adolphus, Anna Amaya, Jeannette Anetia, Pyola Bryson, Rosalia Carty, Simonie Denis, Selda Ellis, Irma Faarup Irene de Freitas, Luciana Goeloe, Theresita Hazel, Marjorie Hermanus, Joan Hodge, Rita Kelly, Alicia Kingsale; Dora Koolman, Linda Perrotte, Ursulinda Peterson, Edlin Ricardo Jessica Richardson,

EX-HUEZ NA ANTILLAS A PIDI RETIRO

DEN HAAG - Na Amsterda'n huez di 51 anja di edad, mr. J.Z kende pa algun anja taba'ta pre sident di e corte di justicia na Antillas Hulandes, a entrega s retiro na e ministro di justicia E ministro a dun'e e retiro mes ora.

Mr. Z. a entrega su retiro, de na e hecho, cu el a hanja un pro ces-verbaal pa motibo cu e ta bata maneha su auto, mientra el a tuma basta trago alcoholico

SEL. URUGUAYO Y SEL. SPANJO A TABLA

LA CORUNA--UPI--Cu un tempu magnifico, contrario di tur e pronosticonan cu tabatin e partido internacional di futbol amistoso entre e seleccionnan spanjo y uruguayo a cuminsa como preparacion pa e campeonato mundial di futbol cu lo ser realisa na Londres na juli proximo.

E terreno di Riazor, cu asistencia di 35 mil persona, maximo cantidad di e instalacionnan tabata completamente yen di hende. E himnonan nacional di e dos paisnan a ser toca y seguidamente nan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

URUGUAY:
Mazukiewick, Troche, Gonzalez, Dia-Forlan, Gaetano--Cortes, Abadie, Silva, Rocha y Perez.

ESPANJA:
Iribar-Sanchiz, Zoco, Eladio-Del Sol, Glaria-Ugarte, Peiro, Marcelino, Lapetra y Gento. E dos capitannan di e equipo ambos-Gento y Troche-a hasi intercambio di banderinan.

Asina cu e bala a drenta den wega, Uruguay ta habri cu un avanse riba gol di Espanja pero facilmente esaki ta ser domina pa e defensa spanjo, cu ta hasi un pase pa Gento y esaki ta forza e prome corner contra Uruguay despues di un minuut.

E tiru ta ser hasi pa Ufarte pero sin consecuencianan.

E partido ta ser dirigi pa e referee portugues Aniabel da Silva Oliveira, auxilia na cantu pa e portuges Pino Ferreira y e spanjo Salvador Garcia.

E prome minuutnan ta sigi di igual ataque y defensa tur dos banda. E bala ta keda mas tantu meimei di terreno y esun di prome cu peligrosamente ta remata, tabata e extremo derecho spanjo Gento, cu despues di cincu minuut ta descarga un violento remate cu ta ser domina den forma destaca pa e portero uruguayo.

E hungadornan uruguayo ta ser pone na un rigoroso marcaje , di manera cu unda cu nan bira tabatin hungadornan spanjo ta vigila nan y na di diesdos minuut, Peiro ta perde gran oportunidad di marca e prome tanto di e partido, pero su tiru ta sali desvia na banda di gol.

E prome minuutnan aki ta mustra un equipo sudamericano mejor combina cu e spanjo, pero despues di dies minuut e equipo spanjo ta cuminsa combina mihor, Gaetano ta salba un gol ora cu e bala ta yega net riba linja. E mihor penetracion di e spanjonan ta hasi cu awor nan ta domina intensamente y e defensa uruguayo ta pasa hopi momentonan di peliger.Na di 21 minuut ora cu e segundo corner ta ser produci contra Uruguay, pero esaki tambe ta ser tira sin resultado.

E tactica eminentemente defensiva di e equipo uruguayo ta permiti e spanjonan domina mas tantu. E rematenan riba gol uruguayo tabata sosode cu masha frecuencia, door di cual e portero uruguayo Mazukiewick a hanja oportunidad di luci den hopi oportunidad.

Na di 35 minuut ta produci un gran avance di e extremo derecho spanjo Ufarte cu ta pasa pa e centrodelantero Marcelino, pero e bala ta dal den e pali gol drechi sali bek den terreno. E dominio di wega ta sigi di parti spanjo, forzando su hungadornan pa tira cuater corner tras di otro, pero tur sin ningun consecuencia.

Na di 41 minuut e equipo uruguayo ta introduci e modificacion di Emilio Alvarez pa Rocha. Na di 44 minuut, y ora cu e dominio spanjo tabata mas intenso e extremo robes ta hasi un escapada, durante cual den movicionnan di curpa masha espectacular e ta deshasi di e defensanan cu enfrentele.

E portero Sanchiz, mirando e peliger cu tabata bini a corre sali for di su gol, pa deposita e cuero den net pa e prome tanto uruguayo. Den e segundo tempo e equipo spanjo ta modifica su interiornan , ora cu Amancio ta sali, lagando lugar pa Peiro y Abelardo pa Lapetra.

E wega, den e prome minuutnan di e parti aki, ta di mesun wega di ambos banda, mientras cu e uruguayonan a cerra nan defensa awor mas duro cu den e etapa inicial.

E wega di tur dos oncenanan ta sigi masha rapido y tur dos cu masha amor pa anota golnan, den cual e delantera uruguayo ta mustra mas sigur cu esun spanjo.

E extremo derecho uruguayo Perez, converti den motor di e equipo, na di dies minuut di e segunda parti ta avansa rapido, hibando Silva na su banda, mientras cu tur dos ta yega dilanti gol y ora nan a mira e caminda cerra pa defensanan, Perez ta tira y e bala ta pasa ariba di gol.

Perez ta ser avisa pa referee na di diesdos minuut, pa motibu di ta tene su hungadornan rival, primeramente Glaria y despues Sanchiz, strobando asina nan wega. Un minuut mas laat Glaria ta ser lesiona y e ta word reemplaza pa Violeta.

Na di 20 minuut di e etapa complementaria ta surgi un avanse rapido di Portland y Cores, pa despues esaki ta pasa e bala pa Perez, e ultimo aki ta hanjele su so dilanti keeper pero ta tira afo.

E interior derecho uruguayo Abadie ta ser substitui pa Urrumundi. E wega ta sigi desarolla cu masha animo di tur e dos oncenanan y na di 31 minuut e extremo robes spanjo Gento den un avance rapido y personal ta logra marca un gol, cual ta hasi e anotacion 1-1.

Na di 39 minuut e seleccion uruguayo ta ser castiga cu un corner cu ta worda tira pa Ufarie, cual Marcelino ta intenta di anota cu cabes, pero e portero uruguayo ta domina e cuero. Na di 41 minuut e defensa spanjo Violeta ta comete un pifia cu ta ser saca pa Cortes y e bala ta yega den poder di Gaetano, pero e defensa Sanchiz ta sali cu bon trabao pa kita e bala y manda esaki meimei di terreno.

E ultimo minuut ta sigi cu dominio varia cu wega rapido, pero no a bini mas gol.



SAN JUAN -- Radiophoto UPI -- Fedel Estreda di Cuba ta realisa un lansamento di kogelstoten pa gana medalla di oro pa su pais. E tiru di Estreda a alcansa un distancia di 50 pia 4-3/4.



BASE VAN DEN BERG(CALIFORNIA)--UPI--E sateloide Pageos-1, cu mecanismonan a bordo pa traha mapanan di terra cu enorme exactitud, a ser lanza awe for di e base aerea di forsa americano aki den un orbita polar pa un cohete Tor-Agena D.

Nan a informa qu e sateliteplastico, recubri cu aluminium, di 38 kilo a subi pa un orbita terrestre di mas o menos 4 mil kilometer. Segun tecniconan di e agencia federal di espacio e Pageos lo transmiti datonan qu lo permiti e cientificonan calcula geometricamente e distancia entre e dos puntonan di superficie di terra te hasta na 4,800 kilometer unu for di otro, cu un error maximo di unicamente 10 meter.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus aliados pueden estar muy demandantes si creen que usted está dependiendo de ellos completamente.

Adhiérase a su rutina regular que le ha servido bien en el pasado. No corra hacia lo desconocido.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No trate de comprar su punto de vista, puesto que eso sólo llevará a mayor confusión y complicaciones. Sea mas económico. Deje que sus antojos sean sencillos, al menos por el momento.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Tenga cuidado de no enfurecerse con los demás debido a las presiones personales, o perderá aliados valiosos y amigos. Permanezca sereno, no importa lo que suceda. Entonces saldrá ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede ciertamente restaurar su seguridad si se olvida de su preocupación y hace alguna cosa constructiva. No siga apenándose de usted mismo. Eso es lo peor que puede hacer.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Evite personas, parientes y amigos que se sientan deprimidos o usted también se sentirá deprimido. Cerciórese de saber lo que quiere lograr de una manera personal. Entonces logrará mucho facilmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) No salte dentro de cualquier riesgo de negocios sólo porque esté aburrido o se meterá en líos. Esté aleria. No haga nada que refleje en su buen nombre. Podrá perder su buen credito.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No deje que los desengaños estropeen sus planes para alguna cosa construciiva. Llévelos a cabo valientemenie. Olvídese de diversiones hasta que llegue el momenio propicio para ellas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su menie está trabajando demasiado, de modo que ocupese de cosas constructivas o se meterá en problemas. No ventile su ira contra un inocente. Evite envidiar a otros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque cierias situaciones le ocasionen confución, no proceda de un modo violento. Busque en su subconciencia las respuestas que necesita. Actúe objetivamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Reflexione antes de hacer ningún cambio radical, aunque parezca apropiado por el momento. Más fuerza de voluntad le ayudará a terminar el proyecto a la mano. Cumpla sus promesas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted tiene una imaginación muy viva, pero cerciórese de que las ideas sean realmente constructivas antes de comenzar a trabajar. Evite lo desconocido. No critique a su consorte en público, es de mal gusto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted está de humor para buscar diversiones, pero es mejor que se mantenga sereno y práctico. Préstele atención y dele consejo a un pariente que lo necesita mucho. Cerciórese de hacer su trabajo apropiadamenie.

SI SU HIJO NACE HOY .... Será un individuo que saltará de un inierés a otro sin terminar ninguno. Enseñele desde temprano a perseverar hasta el fin de cada empeño.

ALEMANIA A GANA YUGOSLAVIA

HANNOVER, ALEMANIA OCCIDENTAL--UPI--E equipo di futbol di Alemania Occidental a demostra cu e ta den bon forma pa e proximo wega di futbol mundial di Londres ora cu el a supera Yugoslavia cu score di dos-cero.

75 mil persona cu a yena den estadio di Hannover a mira e equipo local domina definitivamente, despues di a cuminsa hopi nervioso.

E golnan a ser marca despues di 32 minuut pa Overath y na di 77 pa e capitan di e equipo Uwe Seeler.

UN PRINCESA VIETNAMESA SECRETARIA DI TRY KUANG

HUE -- UPI -- Un princesa vietnamesa cu a ricibi un parti di su educacion na Estados Unidos ta awe e boz principal -- na ingles -- dje movimiento anti-norteamericano di budistanan.

E venerable Try Kuang, hefe di budistanan den e antiquisima excapital imperial, tabata comprende perfectamente ora cu papia ingles of frances cune, pero e tabata nenga caprichosamente di papia ningun dje dos idiomanan aqui.

Su declaracionnan na prensa ta cuidadosamente traduci of controla pa un soeur di habito gris cu hamas ta leu dje venerable cu den e momentunan ei ta realizando un welga di hamber.

E soeur, Tri Hai, cu prome di a tuma habito tabata princesa Tong Ton Bhu Prung Khang, tin awor 28 anja i den anja 1963 el a biaha pa Estados Unidos pa studia ciencia politica den universidad di Indiana, cu beneficio di un beca cu el a hanja di departamento di estado.

Despues e tabata un anja den universad di Missouri studiando politica di sudeste di Asia.

Awor su principal ambicionnan ta di logra autorizacion pa inmola pa medio di fuego pa protesta loke ta nifica un situacion di opresion na budismo of ser destina pa Alemania occidental como misionera di budismo.

E no ta autoriza pa comete suicidio, pasobra e ta masha util pa reverendo Tri Kuang.

Ora cu e venerable ta concede audiencia priva, e soeur ta na su lado traduciendo frances of ingles, segun e caso. Den e conferencianan di prensa, un miembro prominente di budismo ta encarga na responde preguntanan na nomber di reverendo, pero toch e soeur t'ei, cu e oido alerta i hopi bez e ta interrumpi vocero pa pone mas na cla algun punto mas ya e ta traduci caba pa e venerable i e ta duna un contesta largu i despues e ta traduci e pregunta pa hefe budi i por lo general esaqui ta di acuerdo casi cien por ciento cu loke e religiosa contesta.

E soeur Tri Hai aqui tin un manera curiosa di comprende e cosnan den politica i ta bisa por ehemplo cu evidentemente e pueblo norteamericano no ta di acuerdo cu e posicion di president Lyndon B. Johnson en relacion cu Vietnam del sur.



MADRID, Spaña -- UPI : Lynda Johnson, durante un vacacion di dos siman ta topa aki cu busto di su tata, presidente Johnson ora ela descubri esaki como su prome acto oficial . E busto ta keda ne embajada norteamericano na Spaña, na unda e ta huesped di

Deramento di restonan mortal di hefe di guerilleros Ojeda

CARACAS--UPI--Ayera nochi e restonan mortal dje lider di guerrilleronan Castristas Fabricio, a ser entera despues di a ser exponi durante cuater ora den universidad Central di Caracas.

E caha di morto a ser carga riba skouder pa un grupo y acompanja pa 3000 persona, principalmente hobennan i estudiantenan universitario, te na e cementerio situa na cincu kilometer dje universidad.

Aunke cu nan tabata teme disturbionan e incidentenan, e cortejo a cruza den centro dje capital sin alternacion di orden y solamente algun poliz tabata patrulla den e cajanan.

Durante e ceremonia cu a ser realiza den e universidad, varios orador dje partido proscrito partido comunista i di movimiento di izquierda revolucionario a exhorta na estudiantenan i trahadornan di sigui pasonan di Ojeda i di lucha pa liberacion i revolucion.

E caha di morto, cubri cu banderanan venezolana i bandera di FALN (fuerza arma di liberacion Nacional), tabata rondona tambe di sintanan comunista i consignanan contra gobierno i contra Estados Unidos.

Algun dje consignanan aqui taba ta culpa gobierno di morto di Ojeda i e otro culpable tabata e direccion central di inteligencia norteamericana CIA.

Simultaneamente, den otro parti dje ciudad, president Raul Leoni tabata asisti na entierro di dos poliz qu a ser mata e anochi el banda di recinto universitario, segun nan ta calcula, victima di terroristanan procomunista quendenan a menaza di venga morto di Ojeda.

Huicionan politico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Un dje mas grandi huicionan politico di historia di Brasil a cuminza ajera.

Como 300 exmarinero a ser acusa di subversion debi na nan participacion den e amotinamiento encabeza pa e cabo di marina Jose Anselmo.

E efectivonan di marina a reuni den central sindical di metalurgiconan dia 25 di Maart di 1965 produciendo un situacion cu practicamente a ocasiona seis dia despues un rebeldia militar cu a deroca Joao Goulart.

En total 14 abogado a encarga nan cu defensa dje caso aqui i un dje jurisconsultonan aqui tabatin na su cargo defensa di 145 acusado. Di acuerdo cu ley brasileña den casonan di huicionan colectivo, e abogado tin derecho di papia un ora i mei na defensa di cada un di suclientenan i e panel di defensornan a anuncia cu lo e ocupa hasta e ultimo minuut dje plazo ei.

E caso ta resumi i plantea den 15 volumen grueso den esnan cu ta presenta na organizacion cu ta reuni nan como frente comunista.

DUNQUERQUE, FRANCIA--UPI--E hulandes Gerben Karstens ayera a gana e segunda parti di e tercer etapa di e buelta di Francia despues di tabatin un ventaha chikitu riba e otro competidornan durante e ultimo dies kilometernan, sigi pae belgo Jo Boons Casi alcansa pa e grupo, Boons a logra e segundo puesto persigi di hopi cerca pa su compatriota Willy Planckaert.

E aleman Rudi Sitig a conserva e camiseta geel como puntero absoluto, corriendo dilanti di su dos persigidornan a keda distancia na 15 kilometer di e meta di tercer etapa.

E dos punteronan a distancia te cu 50 seconde den cierto parti di e carrera, pero na final ya nan taba ta cansa y apenas un diferencia a ser marca den yegada.

Denuncia di morto di Fabricio Ojeda

LA HABANA -- UPI -- "Inaceptable pa opinion publica internacional", asina e secretaria di e conferencia tricontinental di Habana a califica e noticianan qu a ser duna na Venezuela riba e suicidio di e hefe guerrillero Frabricio Ojeda.

Condenando e morto di e dirigente rebelde, nan a bisa qu "Gobierno pro-yanqui di Venezuela a emiti un comunicado expresando qu Fabricio Ojeda a ser captura no leeuw di Caracas" y señalá qu anteriormente e agencianan di noticianan di imperialismo yanqui a ofrece versionnan diferente den cual Gobierno tabata bisa qu Ojeda a entrega su mes na autoridadnan ne aeropuerto di Maiquetia".

"Posteriormente", asina e secretaria di e conferencia tricontinental a agrega, "nan a comunica qu Ojeda a ser haña morto den su celda...y qu ela comete suicidio.

"E versionnan aki ta contradictorio e inaceptable pa opinion publica internacional. E informacion riba e suicidio ta imposibe; pa kere; nos ta dilanti di un asesinato nobo qu a ser comete pe Gobierno di Leoni, manera tabata è caso cu Alberto Lovera. Esaki ta proba e hechonan criminal qu e agentenan di e servicio di gobierno di Leoni ta practica contra e representantenan genuino di pueblo venezolano".

"E secretaria aki ta hisa su boz di protesta y ta acusa e gobierno titere di Leoni di e asesinato di Ojeda, y ta yama tur pueblo di Africa, Asia y America y tambe e organisacionnan revolucionario di e tres continentenan pa condena e crimen aki cu tur medionan qu ta na nan alcance."

Choke hopi serio na ciudad Pucallpa

LIMA -- UPI -- Dos morto i 24 herido tabata saldo di un choke cu a occuri Dia Luna pasa den e localidad di San Alejandro banda di Pucallpa, den e departamento amazonico di Lorito, entre obreronan na welga i poliznan.

Di acuerdo cu informacionnan di periodista, e choke à tuma luga pa motibu di intervencion di poliz pa impedi un bochincha entre gruponan welgista i no-welgista.

E welgistanan a demanda mehoramentu di salarionan i reposicion di dirigentenan gremial despedi foi firma Zachry, cu a construi un carretera den e zona ei.



NOVOSIBIRKS, Siberia -- UPI -- E presidente di Francia, Charles De Gaulle y e presidente sovietico Nikolai Podgorny ta den un auto capa di paña despues di su yegada ne metropolis industrial aki. Mas o menos mei millon persona tabata den cayanan pa duna De Gaulle un bon bini caluroso riba e prome stop di su bishita di seis dia. (Radiophoto UPI).

»TELEARUBA CANAL 12«

DIASABRA

.30 CHILDRENS HOUR: Yogl Bear.

.00 STICHTING TEGEN ALCOHOL MISBRUIK: Dr. Zaandam (Live)

.15 RIN TIN TIN: Rin Tin Tin & The Iron Horse.
After resigning from the army to join a gang of desperados, John Quinn learns from the army that his brother Lt. Robert Quinn is en route to Fort Apche with sealed instructions for an escort being sent to guard a train carrying $500.000 in gold coin. John and the gang capture Robert; then John dons his brother's uniform and rides to Fort Apache where he changes the orders--making it easy for the gang to hold up the train.



6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Dochi Croes.

7.00 PHYSICAL FITNESS COURSE (LIVE)

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY. Louis--Pastor.

7.45 BEWITCHED: Samantha, the dressmaker.

8.15 OSTERIZER DEMONSTRATION (LIVE)

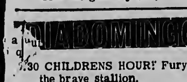


8.45 NEWS IN ENGLISH with CLEM CELAIRE.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Groetenprogramma.

9.30 DUTCH NEWSCAST by Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE. DRIVE A CROOKED ROAD. Mickey Rooney-Dianne Foster-Kevin McCarthy.
Eddie Shannon (mickey Rooney), a pintsized auto mechanic whose grand passion is auto racing, fails for provocative Barbara Mathews Dianne Foster -who was encouraged his attentions. She is the girl of a smooth character named Steve Morris (Kevin McCarthy) who plans to rob a Palm Springs Bank and needs Eddie to drive the gateway car.



DIADOMINGO

.30 CHILDRENS HOUR: Fury the brave stallion.

6.00 ISRAEL PRESENTS, a week ly program of the Israeli Consulate; Glorious Galilee.

6.15 THE FLINTSTONES. Daddies anonymous. To avoid weekend chores, Fred and Barney join the D.A. Club , while their wives think they are pushing baby carriages.



6.45 NEWS IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete.

7.00 MAVERICK. Trail to West Fury.

8.00 Un resumen di noticias na papiamento di e siman cu a pasa; EVENTONAN DI SIMAN cu Ronny Brete.

8.15 NOS TERA: THE TWINKLING STARS STEEL ORCHESTRA(LIVE).

8.45 ENGLISH NEWSCAST narrated by Miss Veronica Paul

9.00 COMBAT. I silently cry.

10.00 THE UNTOUCHABLES: Kiss of a death girl. Elliott Ness takes direct action when a girl whose boy friends meet untimely deaths becomes involved in a hi-jacking case he has been working on in "Kiss of a Death Girl" on "The Untouchables.

[illegible]



4.30 LOVE OF LIVE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR: CIRCUS BOY.

6.00 LAGO PROGRAM: Miss L. T.I. ECURY (LIVE)

6.30 DE VERREKIJKER

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST presented by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO with Janchi Tromp

7.45 RIPITI Y GANA: Quiz program (LIVE).

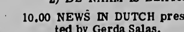
8.15 ONE STEP BEYOND

8.45 ENGLISH NEWSCAST, compiled by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: 2 Films. 1) CANTE JONDO 2) DE NAAM IS BEATRIX

10.00 NEWS IN DUTCH presented by Gerda Salas.

10.05 T,V, CONCERT HALL.



[illegible]

4.30 LOVE OF LIFE.



5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with CARTOONS.

6.00 DENNIS THE MENACE: DENNIS TOOL CHEST.

6.30 PUBLIC SERVICE film.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled by Ronny Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO narrated by Janchi Tromp.

7.45 WILD WILD WEST: The double knife. Cheyenne Indians are believed responsible for the daily death of five laborers who are working to construct a railroad ;ine. It is claimed that the the Indians wil stop the attacks if they are paid $500.000 in gold pikes. Secret agent James T. West and Artemus Gordon, assigned to investigate, are inclined to believe American Knife, the college educated Cheyenne Chief who claims jis people are being unjustly blamed, but railroad officials think otherwise and only reluctantly grant West and Gordon three days to substantiate their beleif that "jayhawkers", white guerillas still fighting the Civil War, are responsible. West and Gordon are captured by the jayhawkers and learn that an ex-general, their leader, has much more grandiose plans than murdering laborers--he wants to take over the entire U.S.A.



8.45 ENGLISH NEWSCAST by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. "The secret sceptre" A middle East potentate, a legendary soldier of fortune and a beautiful lady army lieutenant cause Solo and Ilya to fall under the specter of death when an attempt is made to steal a golden sceptre and its contents--diamonds valued in millions of dollars Solo and Ilya are assigned to help Major Morgan, Solo's wartime officer. steal the sceptre from the brutal potentate and return it to his people. When Morgan's helicopter blows up, preventing their escape, our two U.N.C.L.E. heroes are caught flat-footed by the potentate who then orders them "eliminated".

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas.

10.05 BEN CASEY: From sutters crick and beyond farwell.

DIARASON

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.



5.30 THE CHILDRENS HOUR: Quick draw McGraw.

6.00 U.S.I.S Informe sobre Vietnam.

6.30 NTS JOURNAL.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete.

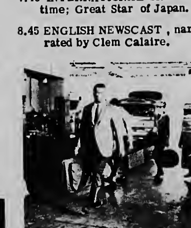
7.00 ARUBA CARIBBEAN HOTEL SHOW.

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRAM (LIVE)

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOWtime; Great Star of Japan.

8.45 ENGLISH NEWSCAST , narrated by Clem Calaire.



9.00 THE FUGITIVE. When the bough brakes.

10.00 NEWS IN DUTCH: Compiled by Gerda Salas.

10.05 WRESTLING: 407.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 HUCKLEBERRY HOUND

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Mr. Sanjurjo (Spanish) (LIVE)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled pa Ronny Brete.

7.00 HULLABALOO: Herman Hermits.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 LOCAL TALENT appearing in the ESPERANZA HIT PARADE (LIVE).

8.15 HOGANS HEROES: Hogan's Heroes" which premieres on Channel 12, today June 30th at 8.15 stars Bob Crane as Col. Hogan. ringleader of a group of captured allied airmen in a German prisoner of war camp whose plots and escapades make life miserable for co-stars John Banner as Sgt. Hans Schult, and Werner Klemperer as Col. Klink, the camp comandant.

8.45 ENGLSIH NEWSCAST, with Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS: Grand ma T.N.T.

10.00 NEWS IN DUTCH compiled by Gerda Salas.



10.05 THE NURSES: Love a smart operater.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with WILD BILL HICKOCK.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM

6.15 ROBIN HOOD: The champion.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: Man does not live by bread alone (LIVE)

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST narrated by Ronny Brete.

7.00 WANTED DEAD OR ALIVE: The Choice. The frightened wife of an aging bounty hunter hires Josh Randall to find her husband and return him to her side before he's killed. Steve McQueen stars as Randall. Dick Foran portrays Frank Koster, the proud bounty hunter seeking a killer who has already wounded him and once threatens now to complete the job. Maxine Stuart is seen as Jane Koster, the wife who hires Randall.
Also in the cast are Burt Douglas, Barbara Hines and Chuck Hayward. The teleplay is written by Norman Katkov, produced by Ed Adamson and directed by Harry Harris. "Wanted Dead or Alive" is distributed by CBS Films Inc

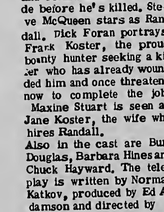
7.30 SPORTNEWS IN PAPIAMENTO compiled by Janchi Tromp

7.45 I DREAM OF JEANNIE: Get me to Mecca on Time

8.15 HEVERLY HILLBILLIES. Girl from home

8.15 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire

9.00 77 SUNSET STRIP: Rival eye caper



10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas

10.05 TARGET THE CORRUPTORS: Journey to mournir

Stock Market

Addressograph	68 1/8	Lockheed Aircr.	63 1/2
ACF Ind.	53 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	35 1/2
Aluminium Co.	85 7/8	Monsanto	66 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	44 1/2
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	86 1/2
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	34 5/8
Am. Metal	51 3/8	National Lead	59 3/4
Am. M. Fdy	17	New York Central	76 3/4
Am. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	60 3/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 7/8	Otis Elevator	48 5/8
Am. Tobacco	33 7/8		
Anaconda Copper	87 1/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/4
Armour	34 3/8	Pan. Am. Airways	76 1/2
Atlantic Refinery	80 5/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Castle	71 3/4	Penn Railroad	60 7/8
		Phillips	50 5/8
Balt Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	33 1/2
Bell Int.	10 1/8	RCA	51
Bendix Aviation	73 1/8	Republic Steel	38 3/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38
Blaw	31 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	74 1/2	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	63 3/4	Sinclair Oil	62 7/8
Caterpillar	42 7/8	Shell Oil	50 3/4
Case (J.I.)	25 3/4	Socony Mobil Oil	48 1/4
Cerro de Pasco	47 1/8	South. Co.	31 3/8
Chesapeake & Ohio	71 1/2	South. Rail	64 3/4
Chrysler	40 1/2	Sperry Rand	26 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	64 3/4
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8	Standard Oil of N.J.	68 3/8
Cong. Nan	48	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	31	Stone Webster	64 1/2
Corn Products	48	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
Curtiss Wright	19 3/4	Texaco	71 1/4
Det. Edis.	31 1/4	Texas Gulf Sulphur	109 1/8
Douglas Aircraft	78 3/4	Texas Instruments	122 5/8
Dupont Nemours	194 1/2	Textron Ing.	50 1/8
Eastman Airlines	111	Timken Roller Bearing	40 1/2
Eastman Kodak	137 1/4	Twentieth Century Fox.	29 5/8
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	60 3/8
Firestone	44 5/8	Union Pacifific	37 1/4
Ford Motor	46	United Aircraft	90 1/2
General Electric	112 1/2	United Airlines	70 3/4
General Foods	69	United Fruit	31 1/2
General Motors	80 5/8	United Gas Corp	57 1/4
Gillette	37 1/8	United Steel	44
Glidden Co	24	United Gypsum	55 7/8
Goodrich	64 1/2	U.S. Rubber	41 3/4
Goodyear	52 1/4	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	46 1/4	Warner Bros.	14 3/4
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	38 5/8
Gulf Oil	50 1/8	Westingh. Electric	58
Hud Bay M.	72 7/8	Woolworth	23 1/2
Hupp	5 7/8	Dow Jones Index	896.43
IBM	356	Ark La Gas	45 1/8
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Am. Oil	29 5/8
Int. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 1/4	Creole Petr.	34 3/8
Int. Tel. and Tel.	77 3/8	Electron Spl.	24 3/8
Johns Manville	52 1/2	Espey Mfg.	11 5/8
Jones and Laughlin	59 1/2	Giant Yell	12 7/8
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	12 3/8
Kennecott Copper	37	Norf So. Ry	53 1/2
KLM	132 3/4	SBD. W. Air	27 5/8
Koppers	27 7/8	Seenan Br.	5 5/8
Kroger Co.	25 7/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp.	31 1/8	Tech. Mat	10 1/4

STO. DOMINGO TA EXIGI WASHINGTON RETIRADA DI TRUPANAN DI FIP

SANTO DOMINGO--UPI--A ser informa cu ministro di relacionnan exterior Dominicano, Carlos Federico Perez, lo pidi formalmente na e decima reunion di cancillernan americano, e salida inmediata di fuerza interamericana di paz foi e pais.

Perez a biaha ayera tardi pa Washington pa asisti na e sesion di organizacion di estadonan americano (OEA). Prome di bai el a entrevista cu hefenan di representacionnan diplomatica latinoamericana den e capital ei i segun nan ta informa, el a encontra favorable pa su peticion.

E canciller dominicano a bisa sinembargo , cu talvez no ta posible logra cu lo ta efectiva prome cu transmision dje mando presidencial na Joaquin Balaguer, debi na fayo di tempu; pero cu e ta spera di establece e basenan juridica pa cuminza evacuacion dje trupanan di FIP cu ta den e pais dominicano.

E decima reunion di ministronan di relacionnan exterior americano lo tin cu bisa den su sesion di e siman aqui na Washington, qui dia soldanan di FIP ta bai.

Perez a bisa ora cu el a drenta avion cu destino pa Washington.

El a sigura cu majoria di paisnan latinoamericano ta di acuerdo cu e evacuacion immediata dje trupanan estranhera foi e pais i cu e idea dje gobierno provisional ta di haci comprende e situacion dominicana i cual ta e base pa demanda retirada dje trupanan, cu ta forma pa 8000 solda di Estados Unidos, Brasil, Paraguay, Honduras, Nicaragua i Costa Rica.

Cu tur esei, nan ta supone den fuentenan fidedigno cu te na e momentu aqui 12 pais a acepta di manda delegacionnan especial na toma di posesion di Joaquin Balaguer, e ceremonia cu ta fiha pa dia 1 di juli. Denter di nan Estados Unidos i Costa Rica.

Na e mes momentu nan ta informa cu junta central electoral lo entrega awe tardi e certificacion cu ta acredita Balaguer como president electo dje nacion.

E documento lo ser notifica den e poblacion di Jarabacoa, como 160 kilometer na norte di Santo Domingo, caminda e futuro mandatario ta residi, tumando un corto descanso.

1) No ta ser constata cu a ser entrega un mapa di Ecuador na gobierno di Peru cu e marcanan senjala, firma pa miembronan dje anterior Junta Militar, ni tampoco cu tal mapa supuestamente demarcatoriotabatin algun relacion cu reconocimiento pa parti di Peru na e gobierno di e tiempo ei

2) Ta constata en cambio cu d[illegible] e prome lunanan di e gobierno militar a ser duna di conoce [illegible] president di Peru Fernando Belaunde un mapa geografico Ecuatoriano di circulacion publica de[illegible] e pais, desprovisto di tur caracter oficial, den cual a ser fi[illegible] un trazo referencial di loke [illegible] ser e carretera Troncal Ecuatoriana di Oriente, seccion naci[illegible]nal dje carretera marginal Boliviana de la Selva proyecta. De[illegible] e mapa ei no a ser fiha ning[illegible] marca. I den ningun caso nan [illegible] tabatin caracter demarcatorio.

3) Su entrega tambe desprovista [illegible] tur caracter oficial a ser efectu[illegible] denter dje proceso inicial di estudio hiba a cabo pa gobiernona[illegible] interesa den e proyecto di carretera Bolivarina de la Selva.

4) Tal mapa a ser debolbi pa autoridadnan di Peru sin ningun so[illegible]lemidad oficial.

DE GAULLE A BAI SIBERIA

MOSCU--UPI--E presidente di Francia, Charles De Gaulle, awe a sali cu rumbo pa Siberia den un viaje qu kizas lo yega te na gran base secreto pa lanzamiento di cohetes qu tin instala na Union Sovietica den e territorio di Asia Central.

De Gaulle a subi bordo di un avion jet ne aeropuerto di Moscu awe main'a 10 or, pa dirigi su mes pa Novesibirsk, e metropolis industrial nobo na unda tin mas o menos un millon di persona ta biba.

Na momentonan qu e prome mandatario a cuminsa e viaje di cuater ora y mei, e no a formula ningun declaracion y unicamente a para un ratu na momentonan qu e tabata bai e avion pa combersa un paar di minuut cu funcionarionan di e aeropuerto.

De Gaulle a despedi di e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, y otro funcionarionan haltu, na momentonan di subi e avion y a saluda cu man ora ela drenta den e aparato.

Tabata den su compania, su esposa Yvonne y presidente Nikolai Podgorny.

E presidente frances lo bishita diferente sectornan na Novosibirks, incluyendo un central di generators y aya lo papia cu e autoridadnan local. Aunque nan no a anuncia nada oficialmente observadornan responsabel ta kere qu De Gaulle lo por ser hiba Baikonur diasabra awor, cual ciudad ta e principal base espacial di Union Sovietica na Asia. For di eynan e cosmonautanan ruso a ser pone den orbita. Ningun estadista di Occidente a yega di bishita e base Baikonur. mas adelante, De Gaulle lo bishita Leningrad, Kiev y Volgogrado (antes Stalingrad) y lo regresa Moscu diarason proximo atardi pa mantene un ultimo combersacion oficial qu e gobernantenan sovietico.

Aunke e entrevista na nivel politico no ta wordu reanuda sino te dia 29, nan ta kere qu e presidente frances lo sigi papia di un manera informal durante e dianan aki cu Podgorny y e prome ministro Alexei Kosygin, quen de dentro di poco lo join e, riba temanan di tal indole.

Mas despues un cable a drenta for di Novosibirsk indicando qu e presidente di Francia a yega e metropolis industrial aki. E presidente sovietico Nikolai Podgorny a companja De Gaulle den e viaje pa via aerea.

Segun fuentenan fededigno tur dos a continua e combersacionnan politica qu nan a cuminsa na Moscu den e aparato, sinembargo na un nivel informal.

Na e aeropuerto e prome mandatario frances a ser ricibi pa e presidente di e comite ejecutivo local y otro funcionarionan di e ciudad.

Despues nan tur a bai e residencia campestre qu ta keda pafor di Novosibirsk.

Matrimonio di un pader catolico

DETROIT -- UPI -- Autoridadnan catolica ta investiga e noticia cu ta pretende cu un sacerdote cu tabata president di departamento di sociologia den e universidad di Detroit a contrae matrimonio cu un soeur catolica.

Certificado dje matrimonio aqui tabata firma pa e pader Jesuita Thomas A. Blackburn i e certificado ta mustra cu e contrayentenan ta Lawrence Joseph di 47 anja i Joan T. Renaud di 37 anja.

Cross, capelan dje universidad di Detroit, ta cu permiso dje scool desde Januari ultimo pa e bai cumpli un anja di instruccion na Roma. E contrayente ta e soeur Mary Trence, di soeurnan di orden di Misericordia.

Autoridadnan di iglesia a rechaza tur comentario riba e asuntu, pero nan a admiti cu matrimonio di un sacerdote automaticamente ta suspende su funcionnan como sacerdote i ta igual cu excomunicacion.

Dos ohochi den guerra na Vietnam

SAIGON--UPI--Forsanan di Estados Unidos a rondona un regimiento di Vietnam del Norte de[illegible] e meseta central di Vietnam del Sur y a mata 53 solda comunista pa hisa e total di bajanan fatal na 380.

Guia pa un comandante qu a ser cohe prisonero, trupanan norteamericano y paracaidistanan a hasi contacto qu e comunistanan den un region di e costa qu ta sali ne parti sur di China.

E soldanan a laga artilleria y aviacion brua e posicionnan di enemigu y despues a bai den ofensiva. Den nan avance nan a hanja 53 cadaver.

Mientras tantu forsanan sudvietnames a mata mas di 300 guerrillero vietcong den un batalla recio qu a ser libra mas de[illegible] e parti noord, no masha leeuw di e frontera cu Vietnam del Norte. Mas di 500 comunista a ser rondona den e accion aki qu a duna e aliadonan un victoria resonante.

Avionnan norteamericano, di otro banda, a ataca cuater deposito di combustible noord di Hanoi, na Vietnam del Norte y un vocero a bisa qu e bomnan a logra tur nan objetivonan.

Otro aparatonan a bombardea brug, carreteras y vianan ferroviario.

O.E.A. lo por trata asuntu pa saca trupanan for di Rep. Dominicana

WASHINGTON--UPI--Tabatin rumornan ta circula den e capital aki riba e posibilidad di qu e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), na cualkier momento, lo trata e cuestion di retira e trupanan qu ta forma e forsa interamericano di paz for di Republica Dominicana.

[illegible]unker a reuni cu porta serra, [illegible]u e subcomite di asuntunan in[illegible]eramericano di comision di a[illegible]untunan exterior di senado pa [illegible]forme riba e situacion dominicana.

Na salida dje reunion Bunker manifesta anochi na e periodis[illegible]nan cu OEA a desempenja un [illegible]apel importante den exito dje [illegible]leccionnan pacifica cu recien[illegible]mente a ser celebra na Santo Domingo i den esnan cu Joaquin a triunfa.

E presidente di e subcomite senador Wayne Morse a declara di su banda, cu e ta elaborando un formula pa retiro di forzanan di paz foi OEA. El a bisa cu e president -electo Balaguer no ke pa nan bai evacua immediatamente i cu probablemente lo nan adopta un plan pa e retiro gradual dje trupanan.

Morse a bisa tambe cu e eleccionnan tabata honesto i representativa pero cu nada cu a ocurri te awor a pone cambia di opinion en cuanto cu e intervencion original di Estados Unidos tabata un error.

MINA DI KOPER LO SER SERRA

TAMPERE (Finlandia) -- UPI
E mina finlandes di koper qu ta ocupa e di tercer puesto den e produccion di koper di e pais lo mester ser serrá dentro di dos siman, segun nan a revela den e ciudad aki. E mina, qu ta keda na Yljarvi -- na 12 kilometer noroeste di Tampere -- dialuna a supera e marca di produccion di cuater millon ton di e mineral koper, y un fiesta a ser celebrá en relacion cu e hecho ey. Awor tur e yacimientonan di e mina aki qu tin 22 aña a agotá, loke mester obliga autoridadnan pone fin na su actividadnan den dos siman.

Surnam ta sigi triunfando

(Di Nos Redactor Deportivo) ... wega di basketball entre e ...eccion forma pa hungadornan ... Nicolas a worde hunga ...bs anochi na luga di dia... manera originalmente ta...ata planea. Debi na e amena...anta awacero di diarazon den ...ia e partido a worde cambia pa ...n dia mas laat.

Contra di e seleccion di San ...icolas, e surinamenjonan a ob...ene nan victoria number cuater ...a Aruba. Por cierto den e we...a aki nan a cumula mas hopi ...unto cu den ningun di nan tres ...artidonan anterior. Score fi...al di e partido a bira 63 pa 35. nal di e partido a bira 63 pa 35. Topscorer di e surinamenjonan tabata Humphrey van Gend y Ramon Krieger cu 16 punto cada un.

Di e seleccion di San Nicolas Andres Jones a resulta maximo anotador cu 12 punto.

E wega preliminar entre e juniornan di St. Jansknapen y Aruba Jrs. a caba den un victoria di 29 pa 27 den favor di e quinteto di St. Jan. Van Heijningen cu 11 punto tabata e topscore di St. Jansknapen. Di Aruba Jrs. A. Tromp tabata e mihor cu 16 punto.

Condicionnan sovietico pa acerdo di desarme nuclear

MOSCU--UPI--Union Sovietica no ta exigi retirada di norteamericanonan foi Vietnam como condicion pa suscribi convenionan di desarme nuclear, asina Isvestia ta declara.

O. Vasiliev, comentarista dje diario aqui, ta bisa qu Kremlin ta partidario pa cu e fuerzanan agresiva di Estados Unidos retira, pero cu e asuntu ei no a constitui, ni lo mester constitui obstaculo pa un acuerdo contra proliferacion di armanan nuclear.

Un acuerdo dje sistema ei mester perfeccciona immediatamente, semper cu ta existi un deseo sincero di banda di potencianan occidental; na prome luga di Estados Unidos, asina e comentario a agrega.

Vasiliev a bisa qu e discurso pronuncia pa e delegado sovietico dilanti comision di desarme na Ginebra a ser deliberadamente mal interpreta.

E agencianan norteamericana manera obedeciendo un orden, a interpreta e posicion sovietica como si fuera un acuerdo nuclear tabata depende di retirada di trupanan norteamericana foi Vietnam, asina e comentarista di Ivestia a bisa.

E babelnan aqui funcionarionan norteamericano tabatin mester, como nan ta saboteando adopcion di decisionnan positiva den comision di 16 nacion na Ginebra convirtiendo nan reunionnan den un cantidad di palabranan inutil.

Un pen historico di Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Un pen usa pa president Lyndon Johnson pa firma e ley di reforma di sistema di fianzas a ser entrega awe na profesor Santos Amadeo, di scool di derecho di universidad di Puerto Rico.

Ley ta parcialmente basa den propuestonan haci pa Amadeo, na fabor di e libertadnan civil, durante testimonionan cu a presenta dilanti di comisionnan di jurisprudencia di camaranan legislativa federal.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Culpabel pa su echonan?

Jacko ta lanta su curpa pisá for di riba e stoel. E bartender ta tene Moe na bista, y esey tabata masha bobo di su parti, pasobra Jacko ta mas serca di dje. Cu un movecion rápido y increibel pa un homber pisá manera é, e ta coy e botter di whisky y ta dal e bartender cu né den su cara. Esaki ta trompecá atras y su cuchui ta cay abao. Y ora cu el a cay abou, mesora Moe ta corre bayriba dje. Den su man drechi e tin su cuchui teni, y ta dal dos hincá den pecho di e bartender. Ora e caba e ta limpia e cuchui na e bartender su lantera, e ta drey mira Jacko, bisando. "E tabata na punto di atacami, pesey ta mihor si mi a haci asina".

Atrobe Jacko ta cay sinta den e stoel, saca un paki chuculati di su saco, y ta cuminza jena su boca.

"Awor si nos ta bon fregá", e ta bisa boca jen. "Mihor nos laga ...umba. Pero na unda?"

Moe, kende a cay sinta riba e mesa, ta zwaai cu su pianan, y ta contesta: "Poliesnan ta buscanos pa motibo di e morto di Henky. E mucha mester a mira nos. Nos mester elimíné. Si e tampoco no ta existi mas, anto nos ta keda limpi. Mi mes ta bay na e motel un rato, pa caba cu né di biaha".

Jacko ta admiti y despues e ta puntra. "Pero na unda mi mester bay?" Moe ta sigui zwaai cu su pianan. E ta plooi su frenta y di repente e ta cuminza hari.

"Bay serca Hardy. Pa su culpa nos ta hincá den e problema aki. Bay serca dje numa, dushi.

E mester scondebo pa awenochi. Mayan nos ta trankil atrobe, pasobra ya e mucha tampoco no ta existi mas".

!No tin ningun otro hende cu por nek nos?" Mesora Moe ta pensa riba Toy. Toy a mira con e mucha a mustra polies riba Jacko. E ta vacila un rato. Ta lastima, pa termina cu Toy su bida tambe, pasobra e ta traté masha bon. Pero e no ta vacila mas. E ta conta Jacko loke Toy tambe a mira. Jacko su cara ta mustra tristo, Toy tambe sa traté regularmente. Pero e ta realisá cu si Toy sa cu polies ta rondié en coneccion cu un asesinato, e no por sigui confié mas. Toy lo bira debil y bay avisa polies. Pesey e ta bisa.

"Okay regla esey tambe. Pero prome'e cu tur cos, hibami serca Hardy den bo auto, y despues bo ta bay serca Toy. Y despues di esey, bo ta bay na e motel, y trata e mucha". "Di acuerdo, dushi. Laga tur cos pa mi cuenta". Nan dos ta sali silenciosamente for di e cuarto secreto, y ta sali riba caya.

Gina Lang ta sintá riba cama.

E tabata pintando su unjanan di pia, mientras e ta scuchando un disco nobo di Frank Sinatra. Falta algun minuut promé cu mitar di dies un. Hardy a bisé, cu bandi 11'or lo e bin bek. Nan lo bay Coral Club, pa bebe algo, y despues di esey bay mira un pelicula. Ya e tin tres luna caba ta bibando cu Hardy. Nan a topa cu otro casualmente. Ora cu Gina a descubri cu Hardy tin hopi placa y cu e ta posee un Cadillac y un bunita cas moderno, gustosamente el a bandona e fiesta, pa bay cu né na su cas.

Y e ora a sosode algo, cu e mes no por a spera. Di tanto experiencia cu e tin, e no por a spera cu Hardy tabata un amante asina pasional. Nunca el a jega di haya un experiencia asina, y esey a pone bira ciego pe. Desde e dia ey el a dicidi pa keda biba cu Hardy, kende aparentemente no tabata mucho di acuerdo, pero toch despues a dicidi di lagué.

El a cuminza fada, di corre constantemente tras di muher, cumpra tur ora bay regalonan valioso pa nan, pa asina e por pasa algun rato agradabel. Tambe e ta cansá di pleita cu e clasi muhernan ey, y tambe di e dificultad pa deshaci su mes di nan.

Pero Gina en cambio ta completamente otro. E ta un muher cu ta intrigé y ta fasciné masha hopi.

Tambe hombernan manera Hardy tin deseo di keda cas, come dushi cuminda, y ademas e comemento tur ora bay na restaurant ta saliendo dia pa dia mas caro...

Pesey despues di dos luna cu e cu Gina tabata juntu, Hardy manera custumber a bolbe haya deseo di busca distraccion afor.

Pero pronto el a jega na e conclusion cu chanzamento cu otro muher, por resulta masha peligroso. E furia di Gina cu su temperamento violente a duné un shock.

Un anochi el a sonrei cu un di e bailarinanan den un cabaret, y e sonrisa ey a costé un pleito masha grandi cu Gina, ora cu nan a bin cas bek. Tur hende den e vecindario por a tende Gina ta zundra. El a bira mescos cu un pushi brabo. Te ora cu Hardy a bin primintié, cu nunca mas e lo bolbe hari ni drey mira un otro muher, Gina a bin calma un poco. Despues el a sinta pensa, cu mihor e bisa Gina pa bay lagué. Pero ki ora cu jega e momento oportuno e ta vacila.

E tabata sa cu nunca mas e por bin haya un mucha muher manera Gina, asina interesante y atractiva. Y tambe e furia di Gina, principalmente e dia anochi, a keda vivamente den su memoria.

Gina, kende tabata sigur awor, cu el a haak Hardy aden, tabata pensando riba e mihor modo, pa gané asina leeuw, pa e casa cu né. E tambe di su banda, tabata cansá di rondia tur ora bay un otro homber, cu por duné di comé y por lo demas. Pero despues cu el a convencé su mes cu Hardy ta basta hábil y inteligente pa sigui gana placa, e no ta mira motibo pakiko e no por casa cu né.

'Y awenochi, e tabata decidido pa logra su deseo. E ta tuma tur su tempo, pa drecha su mes mas atractivo posibel. ... en berdad cu e resultado por ...r jamá impresionante, pasob... Gina Lang tabata un artista verdadero riba terreno di drecha su curpa pa luci mas atractivo p...ibel. Mientras e ta tratando ... sera e zipper di su shimis ... ta cosi net den su curpa, e ta ...de e bel di porta ta ring. E ta drey mira e holoshi riba su nachtkast. Ta casi 11'or. Oh, sigur Hardy no tin su jabi cu né. En fin toch e biaha ak... el a jega promé c... tempo. Pesey e ta corre b... na e porta y ta habrié sin pens... nada malo

El a spanta terribel, na lugar d... mira Hardy, e ta mira Jacko Smith su dilanti.















PEPITA









Elmar ta organiza concurso di pintamento

ORANJESTAD - Na ocasion di e proximo bishita di S.A.R. prinses Beatrix y su esposo prins Claus, dia 22 di juli proximo, e compania di electricidad Elmar lo organiza un concurso di pintamento entre e muchanan di scool.

Tur mucha di scool por tuma parti na e concurso aki, pintando algo di nan propio inspiracion y cual ta basa riba e topico "E bishita di pareha na Aruba".

Ta e intencion pa parti e muchanan di scool den tres grupo, esta: un grupo di 6 te cu 9 anja, un grupo di 10 te cu 13 anja y un grupo di 14 te cu 16 anja.

Pa cada grupo tin 3 precioso premio. E premio mayor di cada grupo lo ta un bicicleta. E di dos premio un transistor radio of un trein electrico of un barbie-popchi cu shimisnan of un regalo segun smaak di e ganador(a). E di tres premio lo ta un verfdoos cu penceel.

Tambe ta e intencion di e organizadornan pa duna un diploma especial na e mihor pintador(a) di cada grupo. Ta ser trata pa duna e resultado di e concurso aki prome cu dia 22 di juli.

Elmar a bini cu e concurso aki, especialmente pa laga e muchanan arubano tuma parti activo na e bishita real aki y door di esey haci e lazo entre e casa real y Aruba mas estrecho ainda.

Ballet

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa, e ballet nacional di Puerto Rico lo yega Aruba diahuebs otro siman den horanan di anochi.

E ballet aki ta integra pa un total di 15 persona. E prome presentacion di e grupo lo ta riba diabierne anochi dia 1 di juli den Centro Cultural na Oranjestad. E dia siguiente lo tin un otro presentacion, e biaha aki pa e muchanan di scool.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 **Fantasia Musical**
12.00 **Musica Europea**
12.15 **Noticias (Hulandez)**
12.30 **Noticias (Papiamento)**
12.45 **Melodias Instrumental**
13.00 **Noticias local (Papiamento)**
13.15 **Artistas Antillanas**
14.00 **Via 10 musical**
15.45 **The chatter platter**
16.15 **Noticias (Ingles)**
16.30 **Complaciencias felicitaciones**
17.00 **Ban Econ. Cump. na La Esperanza**
17.30 **Deporte na Marcha**
17.45 **Atardecer Musical**
19.00 **Noticias (Papiamento)**
19.15 **A.B.C. Der Cultuur**
19.30 **Turntable 65**
20.30 **Voz di Aruba Safe Driving Car Club**
23.00 **Clausura.**

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas d Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bon reano
8.15 Continuacion di Fe citaciones y compl ciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 28 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

UN SIMAN DI DEFINICIONNAN PA E ACTIVO PRESIDENT DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Mientras cu e crisis politica militar a drenta awe loque e observadornan ta yama: un siman di definicionnan, e president argentino Arturo E.Illia a dispone na discuti cu e ministronan di su gabinete e manera pa agilita e funconamiento dje empresanan deficitaria estatal.

Den un reunion ministerial convoca pa otro majan, segun a ser anuncia den circulonan allega cu gobierno, Illia i su asistentnan a analiza normanan nobo pa reduci e perdidanan dje empresanan grandi qu ta depende di estado i cu entre otro ta monopoliza importante servicionan publico ferrocarrilnan i telefonnan dje nacion.

Di nan banda e mandonan di ehercito probablemente tambe lo reuni e siman aqui pa analiza e repercusion cu tabatin den seno di gobierno, su inquietudnan riba e proximo eleccionnan provincial di gobernadornan, e presunta infiltracion comunista den universidadnan i e situacion economica general dje pais.

Entre tantu dos hefenan altu di fuerza aerea cu a ser releva di nan puesto i arresta 25 dia debi pa nan criticanan contra conduccion nacional cu ta e brigadiernan Ricardo Famre i Carlos Benavidez---a solicita formacion di un tribunal di honor pa nan huzga contra e castigu cu nan a hanja.

Reaccionando contra algun dje criticanan formula na su gobierno, president Arturo U. Illia a pronuncia ayera cuater discurso den e localidad chiquitu di Belle Ville, provincia di Cordova, defendiendo e accion oficial i solicitando comprension, serenidad i responsabilidad pa desarollo dje plannan traza.

Illia a defende su politica agropecuaria i energetica, afirmando cu nan ta realizando obranan di infraestructura cu e pais tin mester, ocupando tambe dje tema di petroleo, cu tabata un dje puntonan mas discuti durante tur su gestion gubernamental.

Den tal sentido el a bisa cu gobierno no solamente a duna importancia na su extraccion, sino tambe na su traslado, refinamento i almacenamiento, sigurando cu e produccion petrolera argentina no a decreci, pero el a aumenta.

E president a bisa cu su gobierno no ta contrario na participacion di empresanan priva nacional i estranhera den explotacion dje petroleo, pero el a reserva pa estado e conduccion dje politica petrolera cu mester ta den man di yacimientonan petrolero fiscal (YPF), i entre petrolero oficial.

Refiriendo na reactivacion agrupecuaria, Illia a bisa cu esaqui ta desarollando intensamente bao di su gobierno. Pero el a agrega:

Nos mester tin un fuerte produccion agropecuaria cu saldonan exportable pasobra nos balanza di pagonan, cu ta meti tambe den nos reservanan monetaria, generalmente den divisanan fuerte, ta depende casi fundamentalmente di nos balanza comercial.

Finalmente Illia a anuncia cu na 1967 nos obligacionnan cu esun estranhero ta bai queda reduci di manera substancial i e ora ei nos por dedica gran parti dje esfuerzo nacional na promove progreso dje republica.

Miss California a rechaza su titulo di Reina di Belleza

SANTA CRUZ -- UPI -- "Mi no ta sirbi como reina di belleza" e bella estudiante di 20 anja a bisa, quende a gana titulo di "Miss California 1966" i el a renuncia esaqui inmediatamente.

Donn Coleen Danzer a asombra publico rechazando e honor diciendo:

"Bida di un reina di belleza no ta pa mi. Mi tin di termina mi estudionan i mi no por cumpli cu tur loke ta ser exigi di un reina di belleza" of un Miss California".

torneo anual ta ricibi 10.000 dollar pa su presentacionnan, apar te di esei un beca di 10.000 dollar i tambe 2.500 dollar na trajenan. Tambe e por haci uso di un auto Convertible un anja largu i obtene hopi otro regalo.

Pero e hoben ganadora dje anja aqui, bruin bunita di El Monte, a bisa cu e ta prefera na dedica su mes na su estudionan pa e gradua den ciencianan politica i el ofrece su titulo di belleza i di Miss na e candidata Charlene Diane Dallas, un bel-Charlene Diane Dallas, un belleza di 19 anja.

NEW DELHI--UPI--Un temblor awe a sagudi e capital indio durante un periodo di unicamente tres minuut. E prome temblor, qu a cuminsa den un forma modera pa'aumenta despues den intensidad, a tuma lugar ll'or y mei anochi. Centenares di personanan a bandona nan casnan y bai den caya.

E emisora gubernamental a informa qu e temblornan a ser sinti tambe den varios pueblonan di e estadonan Pradesh y Punjab.



LYNN, MASS: Polisnan aki ta trahando duro pa trata na domina algun hoben di un multitud di mas o menos 9 mil persona qu a kibra e cordonnan policial y bula riba e plataforma na unda The Rolling Stones tabata tocando na Manning Bowl, Lynn, Mass. E cantantenan a bula for di e plataforma y a corre drenta den e Limousine qu tabata para warda nan ora qu un bom di gàs lacrimogeno a explota. (Radiophoto UPI).

DIA VIERNES BALAGUER LO QUEDA INSTALA PRESIDENT DI STO DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Control di actividadnan di extrema izquierda i reintegracion di fuerzanan arma a sigui ser e dos problemanan fundamental, cu e president electo di Republica Dominicana lo mester afronta, ora cu formalmente e asumi poder diaviernes awor.

Foi fuentenan fidedigna nan ta bisa cu extrema izquierda ta propone di perturba e mes ceremonianan cu un serie di manifestacionnan riba caja i posiblemente un welga general den e plantanan of fabricanan di sucu gubernamental.

Confirmando e hechonan aqui, no solamente lo crea aya un clima di inquietud den presencia dje numerosa delegacionnan americana cu a caba di yega na e ciudad ei pa transmiti e toma di poder, ma tambe lo nan tin di contempla dificultadnan cu e president nobo lo tin di tene cuenta cune foi e prome dia cu e ta bai tuma mando. Segun e fuentenan ta bisa, e plannan pa e agitacion di dia 1 di juli lo queda elabora den dos reunion di alto nivel cu lo conclui na fin dje siman aqui i lo nan ser sigui probablemente pa un serie di welga, manifestacion i desgustunan. E magnitud i caracter dje concentracion lo sirbi pa indica na largo plazo e fortaleza dje movimiento izquierdista dominicano.
Si e movimiento aqui logra exito den su pretencionnan, anto esei lo significa un mal presagio pa futuro di Balaguer como hefe di estado , pero algun observador ta considera cu e agitacion por significa tambe un prueba di fuego pa e propio extrema izquierda, esta si e no conta cu e apoyo cu di su banda e tambe ta spera.
Desde e eleccionnan di cuater siman pasa, en efecto y habilidad dje iquierdistanan pa reuni grandioso contingentenan den cajanan aparentemente a disminui basta.

Esaqui a ser demostra evita, ora qu dia 14 nan a proclama un grandioso demonstracion, pero no tabatin mas cu 500 persona, den su majoria hobennan, pa conmemora septimo aniversario dje movimiento procastrista 14 de junio.

Prome cu e eleccionnan, Castristanan tabata reuni facilmente den e gran ocasionnan , hasta 5000 persona tabata bini huntu.
Extrema !"quierda lo tin mester di por lo menos tres luna prome cu e por recupera su mes dje derota cu el a sufri cu motibu dje ultimo eleccionnan , asina un diplomatico estranhero a bisa, recordando cu 14 de junio tabatin apenas 3,399 voto, casi tur den e districto nacional forma pa Santo Domingo i e suburbionan.
Contraste di esei e Derecho Moderada cu tabata apoya Balaguer a obtene un victoria impresionante den tur nivel, sigurando no solamente presidencia dje nacion, sino tambe control di congresonacional i majoria dje gobiernonan local.
No obstante, apesar di su fracaso electoral, Extrema Izquierda ta sigui mantene su mes activa i no ta muchu dia cu 14 de junio i Partido Comunista Dominicano a promete conjuntamente nan oposicion decisiva i revolucionaria na e gobierno fraudulento di Balaguer, advertiendo cu tal oposicion lo inclui si esei tabata necesario, e lucha arma.
Den un conferencia di prensa e lider di movimiento pro-castrista Fafa Traveras a bisa cu si Balaguer declara nos guerra, lo nos tin guerra.
Gobierno tin un mandato di pueblo pa controla violencia i terrorismo asina un dominicano prominente a bisa.

Nos ke pa e gobierno tin deber di garantiza esei na su pueblo".
Entretanto e reintegracion na forzanan arma regular dominicana dje militarnan constitucionalista ta sigui ser un factor di preocupacion den e pais i quizas un dje otro problemanan cu e gobierno nobo lo tin di tene cuenta cune.
Balaguer a expresa su deseo di ke ta e gobierno actual provisional Hector Garcia Godoy quendie a hiba di nobo den e cuartelnan e militarnan cu a apoya coronel Francisco Caamano Deño den e guerra civil di April 1965.
Ora cu e bringamentunan a stop, el a consagra den e acta yama di reconciliacion cu un dje medidanan cu Garcia Godoy a adopta tabata esun di a reintegra e rebeldenan den e cuartelnan regular, pero un serie di acontecimiento, hopi di nan sangriento, a impedi e president provisional na hiba e tarea dificil ei.
Forzanan regular i rebelde a tene varios encuentro den e ultimo lunanan cu un saldo di dozijnnan di morto pa ambos parti.
Balaguer a manifesta recientemente cu e deseo cu e gobierno actual lo por resolve e problemanan desde di e presidencia. Ta cierto anto cu e situacion lo a empeora i ta sigui permanece a espiritu di rencor denter di ambos fraccionnan.
Antajera a socede un incidente nobo ora cu tres poliz nacional tabata a punto di basha bala riba coronel Jorge Marte Hernandez, un dje militarnan di mas intimo di Caamano, den e mes cuartel general dje institucion.
Varios oficial a interveni i e militar a ser retira dje cuartel sin mas incidente. Marte tabata di cuater militar di importancia dje trupa rebelde i un acompanjante constante di Caamano.
Despues dje incidente, e hefe di poliz, general Jose Morillo Lopez a papia cu forzanan bao di su mando i el a pidi nan respet pa coronel Marte.
Sinembargo e incidente a demostra cu ainda lo tin di spera diferente dje sucesonan cu major consecuencianan. En general e sectornan politico ta mustra pesimista cerca dje reintegracion i ta mustra pa sigur cu ta spera otro problema dificil pa e gobierno di Balaguer, mes dificil cu esaqui tabata pa Garcia Godoy.

CONGRESO DI INDONESIA TA SIGI CU SESIONNAN

YAKARTA--UPI--Nan ta spera qu Congreso Popular di Indonesia, qu a drenta den su di dos siman di sesionnan general lo bolbe na atencion di e asuntunan pendiente pa studia; entre nan, reconocimiento diplomatico di Singapur y e Federacion malaya, y reingreso di e pais den e Organisacion di Nacionnan Uni.
E cuerpo , qu ta proyecta na cuminsa e sesion prome di cincu di july proximo, a hasi un gran trabao den curso di e siman qu a pasa, den su dos dianan qu e congreso a cuminsa y durante di cual nan a confirma e control militar di Gobierno di presidente Sukarno; tambe nombra presidente permanente di e cuerpo pa qu su rival; e popular general A.H. Nasution y robustece orden presidencial di dia 11 di maart qu ta pone facultadnan ejecutivo di gobierno den mannan di e homber fuerte di Indonesia, teniente general Suharto,
Tur cos parse ta ser hiba a cabo den e congreso di e manera qu e militarnan anticomunista ta desea esaki.
Pero lo mas significativo ta e aparente hostilidad di e miembronan di congreso ne presidente Sukarno. Despues di e discurso qu a ser pronuncia pa Sukarno diarason ultimo, qu a convirti den un suplica na Congreso pa lagele keda na su puesto cu e serie di titulonan qu e tin--entre cual presidente permanente---e miembronan di Congreso a cuminsa un serie di atakenan y critica abierto na Sukarno.
E delegadonan a sugeri pa nan tene eleccionnan di Presidente y Vicepresidente; nan a propone pa elimina tur e titulonan di Sukarno y disminui su podernan, Pero den practica nada di esakinan a ser hasi ainda.

UN STOWE BORDO DI JERUSALEM

HAIFA -- UPI -- Un stowé di 60 anja a ser entrega den man di poliz ora cu e barcu "Jerusalem" den cual tabata nabega intrigantenan di Argentina, Brasil i Uruguay a traca na e puerto ei.
E detenido cu jama Israel Konweiser, a confesa cu el a trata na drenta e pais ilegalmente ya ta 13 anja caba.
E autoridadnan a sometè na un examen psiquiatrico.

Moderno construccion norteamericano di superavionnan pa 500 pasahero

VIENA--UPI--E avionnan a reaccion pa 500 pasahero cu e norteamericanonan ta construi pa futuro, ya a cuminza duna dolor di cabez na e europeonan.

E actual puertonan aereo no ta adecuado pa atende e movimiento di aparatonan asina enorme. Siman pasa a termina na e capital ei e conferencia asisti pa 18 pais di Europa Occidental pa considera loke ta conveni na haci riba e problema dje transito aereo futuro, na cual reunion a acudi tambe un representacion dje autoridadnan portuario di New York.

Paul Tiltsch, director dje aeropuerto Schwechat, dje capital aqui, a declara cu e aeronavegacion comercial norteamericana por aumenta muy pronto den espacio aereo europeo na razon di 20 porciento cada anja por lo menos.

Tiltsch cu a ser eligi president dje conferencia a mustra cu e gran aumento di numero dje pasaheronan lo exigi un miho servicio di parti dje aeropuertonan.

E 500 pasaheronan cu por yega simultaneamente na un puerto aereo ta significa cu e control di pasaportenan i aduana lo tin di simplifica, aparte di exigi un mehoramentu dje comunicacion entre e terminalnan aereo i e ciudadnan cercana.

E avionnan gigantesco a reaccion lo mester drenta den funcionamentu na anja 1970 of 1971, cada un cu capacidad pa 490 pasahero. E luna aqui Lufthansa lo tin un pedido di tres of cincu, di e aparatonan, segun Tiltsch a asevera.

Aunke cu e pistanan di atterizaje i e equipo consiguiente por mehora di tur manera e problema major ta e atencion cu tur pasaheronan tin mester den un espera razonable.

Nan ta afirma tambe cu e avionnan aqui ta representa tambe un rebaha di 30 a 40 porciento den e tarifanan; di moda cu e aeropuertonan lo ta obliga na somete nan na un plan di ampliacion. Ta mas cu claro cu lo tin diferente opinionnan respecto quende lo mester paga e gastonan di expansion. Como e empresanan no ta dispuesto na paga e gastunan mas cu ta necesario -- manera Tiltsch a bisa -- e cos di mas propable ta, cu e cargo aqui lo cai riba cuenta dje gobiernonan respectivo.

Un problema importante surgi den e conferencia ta, e referente na e comunicacionnan entre aeropuerto i ciudadnan. Aumento dje transito aereo lo exigi pa mehora e servicio nan di transporte.

Major parti dje delegadonan ta calcula cu e miho manera di vincula e aeropuertonan cu e ciudadnan ta pa medio di autopistanan i ferrocaril.
E helikopternan cu actualmente nan ta usando na New York lo resulta inadecuado pa motibu di nan capacidad chiquitu, pa su gastunan eleva, pa sirbi e mes propositonan", asina Tiltsch a manifesta.

Pa 1972 of 1973 nan ta spera estreno di e avionnan supersonico concorde, Franco-Britanico i e aparatonan norteamericano Boeing 733 i Lockhead 2000 esaqui lo demanda pistanan di atterizaje mas amplia.
Tambe a ser trata den e conferencia e asuntu di e pictogramanan of signonan convencional pa tur aeropuerto di mundu, tanto pa e afirmamentu, como tambe e indicacionnan den e mapanan loke ta representa un problema internacional antiguo.

Caso di Quang no dilanti tribunal

SAIGON--UPI--E lider budista militante venerable Tri Quang lo no ser somete na juicio pa su participacion den e lantamentu contra di Gobierno, asina e ministro di guerra general Nguyen Huu Co a manifesta.
E ministro a declara ne corresponsalnan extranjero; Gobierno semper ta respeta e religiosonan y na ningun momento nan a pensa na somete Tri Quang na juicio. Gobierno ta considerele te ainda como un lider religioso.
Co, quende tambe ta viceprome ministro a bisa e periodistanan qu e disturbionan qu a tuma lugar den e ciudad Hue, antiguo capital imperial, a perhudica e operacionnan militar di Gobierno debi na qu hopi trupanan tabatin di ser manda aya pa mantene orden.
Mientras qu Co tabata papia riba e posibilidad di un amnistia pa Tri Quang, e prome ministro, Nguyen Cao Ky, tabata priminti pa bira masha energica cu otro lidernan budista rebelde.
Ky a revela qu entre e principal insurrectonan pa ser huzga pe tribunal militar di Saigon tabata posibel qu e ex-alcalde di Danang, Dr. Nguyen Van Man y coronel Dam Quang Yeu, lo ser huzga na morto of por lo menos prison perpetua.
E prome ministro a manifesta ne periodistanan qu su actitud lo por a ser expresa cu mas tantu claridad y di un manera mas grafico pe refran vietnames bieuw; Esun qu triunfa ta un imperador y esun qu a wordu derrota, ta un rebelde.

DEN HAF TA NORMAL

WILLEMSTAD--Awe mainta actividadnan den haf tabata completamente normal despues qu durante fin di siman tabatin rumornan di qu tabatin e posibilidad di unwelga awe.
Un persona bon na altura di e situacion den haf a declara na nos qu diasabra mainta tabatin un reunion entre AHU y SVC na Scharloo pero qu no tin ningun comentario riba lo discutido durante e reunion aki ni su resultado.
Sinembargo nos a ser informa qu tur cos ta normal y qu no tin indicacion di qu por lo pronto lo tin dificultad den haaf.

Un frase y algo mas

1. JUAN BOSCH A ACUSA ULTIMAMENTE E ORGANISACION DI ESTADONAN AMERICANO COMO ESAKINAN NO A CUMPLI NAN OBLIGACION.

Den e frase 'ki tin diferente falta. E promé ta cu nos a usa e palabra ESAKI na PLURAL. Den nos frase nos a pone ESAKINAN. Y si nos analisa mas detenidamente e frase 'ki nos ta bin ripara cu ESAKINAN tin relacion cu e palabra ORGANISACION. Gramaticalmente nos ta bisa cu ORGANISACION ta e antecedente di ESAKINAN. Y ta mas cu cla cu ORGANISACION ta SUNGULAR y pesey E palabra ESAKINAN mester wordu usá den singular. E otro falta ta cu despues di e verbo CUMPLI nos ta usa e preposicion CU. Y e ultimo falta ta e uso di e pronomber posesivo (bezittelijk voornaamwoord) NAN, ma esaki ta pasobra nos a skirbi ESAKINAN y pesey no s a kere cu e antecedente di NAN ta plural y pesey nos a usé asina. Pero, manera nos a splica caba NOS mester a usa ESAKI y pesey cu NAN mester bira awó SU.

E frase correcto lo a bira: JUAN BOSCH A ACUSA ULTIMAMENTE E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO COMO CU ESAKI NO A CUMPLI CU SU OBLIGACION.

2. KICO E OTRO PARTIDONAN LO HACI PA CONSEGUI ESEY?

Consegui no ta papiamento. Si nos no tabata tin otro palabra pa expresa e idea 'ki anto lo nos por a bisa, bon lagué pasa. Ma na papiamento nos tin hopi ~~palabra cu ta expresa~~ e idea di e verbo CONSEGUI, cu manera nos tur sá ta un verbo spanjo.
Un di e signficacion di e verbo 'ki ta HAYA, o LOGRA. Y naturalmente cu den e ehempel cu nos a caba di duna lo tabata mas mihó si nos a bisa LOGRA na lugá di CONSEGUI.
E frase correcto lo a bira: KICO E OTRO PARTIDONAN LO HACI PA LOGRA ESEY?

3. POR POCO E SCORE A TERMINA DEN UN EMPATE.

Nos no ta bisa POR POCO, ma A HERA. TERMINA un verbo spanjo y no papiamento.
Na papiamento nos ta usa mas hopi e verbo CABA. Y e expresion DEN UN EMPATE ta wordu usá masha poco. Ora nos topa un amigo y nos puntré: "Con e wega a sali?" E no ta bisa ños, "Homber, e wega a sali DEN UN EMPATE. Ma simplemente e ta bisa: "E wega a sali tabla". Y pakiko si nos tin palabranan cu ta wordu usa corrientemente nos ta bay hasi uso di construccionnan di otro idioma. Esaki ta hasi solamente cu nos idioma, cu ya ta hopi pober ta bira mas y mas pober. Nos mester percura pa ora nos ~~usa papiamento, nos usé~~ puro y no busca manera di usé con cu ta. Y pesey cu e frase correcto lo tabata: E WEGA A HERA CABA TABLA. Nos no ta bisa E SCORE A CABA TABLA, ma e SCORE A SALI TABLA. Asina ta cu nos por bisa correctamente tambe: E SCORE A SALI TABLA.

4. NAN POR BIN DEN REMARCA PA REPRESENTA ARUBA.

Despues di a trata den frase 3 e uso di palabranan stranjero den nos idioma, nos no tin mester di bisa mucho cos mas di e uso di e palabra REMARCA. E ta un palabra spanjo cu ni na e lenga 'ki ta ser usá den e combinacion di nos ehempel. Ma hopi hende ta bisa den papiamento por tur cos. Y si nos pensa esaki anto nunca nos lo llega na drecha nos idioma. REMARCA ta mal usa den e frase 'ki. Nos mester bisa CONCIDERACION. Y pesey e frase correcto lo a bira: NAN POR BIN NA CONCIDERACION PA REPRESENTA ARUBA.

5. NOS YA CABA POR CONSTATA.

E unico falta cu tin de frase 'ki ta e lugá di e palabra CABA. Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: YA NOS POR CONSTATA CABA.

6. CONSULTA CU BO DOKTER, CUAL TA DI MAS MIHO.

Den e frase 'ki tin un falta cu ta wordu hasi masha hopi biaha. Y esaki ta cu hopi biaha nos ta usa un pronomber relativo (betrekkelijk voornaamwoord) di un manera no correcto. Den e frase cu nos a pone como ehempel nos a usa e palabra CUAL no correctamente. Nos mester usa e pronomber relativo CUAL ora e tin relación na un sustantivo den un frase anterior, o mihó bisá nos ta usa CUAL ora e antecedente ta un palabra. Ma den e caso di nos ehempel e antecedente no ta un sustantivo, ma un frase, anto e ora e uso di CUAL TA UN FALTA. Ora cu e antecedente ta un frase anto nos mester usa como pronomber relativo LOKE o tin biaha LO CUAL. Pesey lo tabata mucho mas mihó si den e frase ki nos lo a bisa: CONSULTA CU BO DOKTER, LOKE TA MAS MIHO. Y hopi biaha nos ta tende y leza cu nan ta laga e preposicion CU afó. Y pesey nos por bisa tambe: CONSULTA BO DOKTER, LOKE TA MAS MIHO.

7. E TABATA BORDO DJE PIONEER CEBU.

E unico falta cu tin den e frase 'ki ta cu nos a usa e articulo E sin tin mester. Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: E TABATA BORDO DI PIONEER CEBU. Nos mester usa e articulo determina (Bepaald lidwoord) ora cu nos bay determiná miho e sustantivo. Y pesey lo tabata correcto si nos a bisa: E TABATA ABORDO DJE ~~PIONEER CEBU~~, CU A ZINKI SIMAN PASA. Ma sin determinación di un sustantivo nos no ta usa e articulo.

8. E COMISION CU TA ENCARGA PA CU E PREPARACION PA ELECCION DI MISS ARUBA.

Na papiamento nos no ta usa PA CU hopi. Unico biaha cu nos por usa PA CU ta ora cu e tin nificado di e palabra hulandes JEGENS. Semper e tin nificacion di sentimento. Por ehempel? SEMPER E TA ATENTO PA CU SU RUMAN. Y asina mes mas parti nos ta laga e preposicion cay y nos ta bisa E TA ATENTO CU SU RUMAN. Den nos ehempel ya menciona no tin mester pues di usa e construccion 'ki. E uso 'ki ta bin mas bien foi Corsow, na e isla 'ki casi tur caminda cu mester usa CU nan ta usa PA CU. Asina ta cu e frase correcto lo tabata: E COMISION CU TA ENCARGA CU E PREPARACION PA ELECCION DI MISS ARUBA.

PSV a gana encuentronan di tennis mixto contra R.C.C.

WILLEMSTAD -- Diadomingo merdia riba canchanan di Mundo Nobo den presencia di un publico hopi grandi tabatin e encuentronan final di e "Torneo di Tennis Waldfries" den doble mixto entre PSV y RCC. PSV a bira ganador di e exitoso torneo, aunke contra speransanan a bira ganador di e torneo cu score di 10-6. Tur e dianan cu tabatin wega, tabatin un bon asistencia publico. Na final di e encuentronan Sr. Nijboer a hasi entrega di e copa cu a ser pone disponibel pe, na Señor Broer, di PSV.

E torneo a bira un exito. Tur e hungadornan a actua cu masha entusiasmo. Varios di e weganan tabatin un caracter interesante y mester a ser dicidi den e set final. Loke a hala nos atencion hopi tabata e ambiente cu tabata reina tanto riba cancha como pafor di cancha durante e weganan. Den circulonan di PSV nan no a kere cu e equipo lo a pone man riba e copa pa prome biaha. Un bon triunfo a ser registra den un di e encuentronan final pa Srta Groenendaal/Bakhuis Sr., quendenan a gana cu score di seis-dos y seis-cuater riba Sra Hofland/Ververs. Epromenan a hunga hopi mas sigur cu nan adversarionan, pero lastimamente cu e otronan tabatin mas suerte.

Un wega di hopi interes tabata tambe esun entre Sra Lambriex /Broer contra Srta Kappel/De Palm.

Despues cu cada pareha a gana un set srta Kappel/De Palm ta tuma ventaha di cuatercero den e set final., y parce cu nan tabata riba caminda pa un victoria. Pero tur dos a bira na fabor di e rivalnan, quendenan a gana seis game consecutivo pa registra e victoria.

Sra Salas/Pereira tabata mucho fuerte pa Sra Taets van Amerongen/Van Eyma aunke e ultimonan a ofrece fuerte resistencia. Pereira ta bolbe cuminsa hanja su forma anterior bek. E wega a termina cu score di seis-cuater y seis-dos na fabor di Sra Salas/Pereira.

ENTREGA DI PREMIO:
Na final di e encuentronan, cu a ser asisti pa sra viuda An de Leeuw, señor Hilhorst a dedica algun palabra na e pareha Nijboer. El a desea nan tur cos de lo mihor pa futuro. Despues Señor Nijboer a tuma palabra.

El a gradici señora De Leeuw quende apesar di a hanja un golpi asina duro cu e pronto fallecimiento di su esposo, toch tabata presente. El a recorda tur e bon tempu cu e tabatin hunto cu e esposo di Sra de Leeuw durante partidonan di tennis.

E fiestanan na Pova Peach tabata e puntonan mas grandi di e recuerdonan.

El a bisa cu e ta spera cu su amigonan di tennis cu ta bai Hulanda lo no keda sin pasa un ratu serca dje. Finalmente el a entrega e Copa na Hans Broer.

E ultimo e tene un speech elocuente y espiritual, Sr. Broer a bisa cu e ta masha contento y cu e no por a pensa cu pa di prome biaha ya PSV a podera di e titulo. El a gradici tur esnan cu a coopera pa e torneo bira un exito, su ultimo palabra tatata e mihor deseonan pa pareha Nijboer den futuro.

MITS A TABLA CU BARCELONA

WILLEMSTAD--Ayera tardi e equipo MITS a empata cu Barcelona cu anotacion di un gol. E gol di MITS a ser anota pa Jansen mediante un penalty den e prome tempu, mientras cu e midvoor di Barcelona a marca e gol di empate di e partido cu a ser efectua riba terreno di Barber.

SECCION HURIDICO

NA · BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIANA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Obreronan di ofishi cu ta hasi trabao husto pa e contratista.

1627/N. 1651.

1. Metslanan, carpintenan, smitnan y otro obreronan di ofishi, cu nan mes directamente y pa un sierto prijs a husta un trabao, ta obliga na tene nan na e reglanan stipula den e sección aki.
2. Nan ta contratista den e ofishi, di cual nan ta hasi.

EXPLICACION:
E articulo aki ta bisa, cu si e contratista contrata un persona pa e persona ey hasi un trabao husta p'e, e persona ey no ta un obrero, sino un contratista tambe, y e reglanan di ley pa contratista lo ta aplicable riba nan tambe.
Pues si un contratista contrata un pipefitter pa e pipefitter hasi un trabao husta p'e, e pipefitter ey tambe ta un contratista y e reglanan pa contratista, esta reglanan di ley pa contratista, tambe ta aplicable riba e pipefitter.

Derecho pa tene materialnan te ora sueldo worde paga.

1628/N. 1652 Obreronan, cu tin un propiedad di un otro den nan poder, pa hasi un trabao n'e, ta autoriza pa tene e propiedad ey den nan poder, te pa e pago completo di e costonan y sueldonan di obrero, gasta n'e, a no ser cu e adjudicador pa e costonan y e sueldonan di obrero, a deposita suficiente garantia.

Loke e articulo aki ta bisa tá, cu un obrero of un persona cu a hasi un trabao pa un otro tin e derecho pa e tene e trabao ey den su poder, te ora cu e donjo of e adjudicador a paga e costo completo di e trabao, a no ser cu un suma di placa a worde deposita como garantia.
Cu otro palabra si un donjo di un auto a hiba su auto pa un mecanico drecha, y e mecanico a drecha e auto, ora e donjo bin busca su auto, si e :.. tin placa pa paga e mecanico, e macanico por tene e auto den su poder, te ora cu e ricibi su placa di trabao.

Transportadornan y capitannan.

1629/N 1653 E derecho y obligaciónnan di transportadornan y capitannan ta stipula den e código di Comercio di Antiyas Hulandes.

explicacion;
E articulo aki no ta exigi explicacion. E ta simpel pa nos comprende. Cu otro palabra, pa e personana mencioná den e articulo aki, tin otro regla stipula den Codigo di Comercio Antiyano. Pue pa e personanan aki, e reglanan aki no ta conta.

Informe tecnico espacial respecto trabao di investigacion aeronautica

WASHINGTON--UPI--Un informe tecnico especial a conseha congreso di e nacion pa esaqui asigna mas fondo na trabaonan di investigacion den aeronautica convencional i especialmente na loke ta refer na seguridad den trafico.

E estudio di 258 pagina compila riba politica nacional di aviacion a ser entrega na comision di senado pa ciencia aeronautica i di espacio.

El a ser prepara pa servicio legislativo di referencianan di biblioteca dje congreso i den dje e ta previni francamente cu e investigacion riba equiponan aeronautica militar ya no ta suministra conocimientonan aplicable na transporte aerea civil.

Den pasado, manera e informe ta bisa, e requerimentonan militar lo referi na gran manera, na problemanan di tur e vuelonan tripula, pero awe e investigacion aeronautica, cu ta ricibi e dos tercionan di nan fondonan dje departamento di defensa, ta ser dedica mas na requerimentonan militar qu por duna cada bez menos conocimiento aplicable na actividad civil.

Di otro banda, e falta di interes militar den un transporte supersonico a haci cu e pais aqui lo queda atras den competencia internacional dje campo aqui.

E informe ta afirma tambe cu e direccion federal di aviacion a gasta durante e ultimo cincu anjanan solamente 20 milion dollar den proyectonan relaciona cu seguridad aerea.

Ademas, debi na advenimiento di era di viajenan espacial, direccion nacional di aeronautica i espacio a hanja nan obliga di laga un banda e problemanan especifico dje aeronautica.

Cualke cos cu ta referi na e aviacion tin di queda den segundo plan den direccion nacional en relacion cu e problemanan di actividad espacial, proclama como meta principal dje pais pa e mes president dje nacion.

Ne mes tempo e aviacion comercial ta progresa i ta ser calcula cu pa anja 1975 lo tin un total di 336 milion pasahero. Pero tambe ta ser anota cu e actual porcentage di accidentenan no disminui, of alomenos si e mantene na nivel actual, anto ta posible cu e factor aqui ta obra como elemento negativo en cuanto e crecimiento aeronautica calcula.

E informe ta afirma den termino elogioso, e preocupacion dje direccion nacional di aeronautica i di e companianan aerea pa logra un maximo di seguridad den transito di su aeronavenan. Sinembargo destaca cu den ultimo anjanan e proporcion di accidentenan a queda manteni inaltera. Quiere decir anto cu e no a aumenta.

E placa destina na estudionan di seguridad ta relativamente scars i ta imperativamente necesario cu e aviacion lo logra major seguridad en materia di subimentu i bahamentu, control di transito i un major precision den e prediccion meteorologica.

E informe a afirma tambe cu ta imperativo cu gobierno reconoce importancia dje aviacion en cuanto e desarollo comercial dje pais i e no ta queda braza cruza enfrente un situacion den cual bon parti dje vuelonan lo termina bon, pasobra tin bon suerte.

PRISONERONAN NA GUYANA A SALI LIBER

WASHINGTON -- UPI -- E prome embajador di Guyana, John Carter a declara den conferencia di prensa ora ela yega akinan qu su Gobierno a dicidi na pone e detenidonan den libertad pa fin di luna bao di e regulacionnan di emergencia.

E diplomatico a agrega qu e regulacionnan ey a termina ayera, pero qu su Gobierno lo prolonga esaki pa seis luna principalmente riba control di arma y restriccion di e derecho di lovomocion.

Ela bisa qu despues di e periodo aki, un ley di seguridad nacional lo drenta na vigor, kitando e ultimo regulacionnan di emergencia.

Tambe ela mustra riba e hecho qu 11 detenidos en vista di e regulacionan ey lo ser saca for di prison prome qu fin di luna. Ela agrega qu tabatin 16 ora prome ministro Forbes. Burnham a asumi jefatura di e entonces gobierno colonial autonomo na 1964. Di nan, asina ela afirma, cincu ya a ser pone den libertad y bao di Burnham nan a sera tres persona.

Ela afirma qu nan no a ser somete na juicio pasobra e posibel testigunan a nenga na hasi declaracionnan pa miedu contra atentadonan.

E funcionario a mustra riba e hecho qu ningun di e detenidonan bao di e regulacionnan especial lo por ser considera presu politico, pasobra tur a ser detene bao di sospecho di a comete "actonan criminal di violencia y sabotaje".

Vigilancia estrecho di recherchenan

DUBLIN--UPI--Brigadanan special di recherchenan ya a cuminsa tene un vigilancia estrecho riba elementonan extremista conoci di Ejercito Popular Republicano, den prevision di loke por pasa durante e bishita qu Reina Elizabeth II di Inglaterra lo hasi na Belfast proximo luna.

Pero no tin ningun indicacion di qu nan lo tene manifestacionnan antibritanico.

(Na Belfast, fuentenan di Gobierno di Irlanda del Norte, a confirma qu e bishita di e Reina, qu a ser anuncia pa dia cuater di july proximo, no a ser suspendi a pesar di e estallido di violencia di ayera durante di cual un homber a resulta herida di bala den cabez y varios otro lesionados).

Un comunicado di 21 palabra redacta pa gobierno Sovietico

NOVOSIBIRKS--UPI--Sovieticonan a anuncia awe oficialmente den un comunicado di solamente 21 palabra cu president di Francia, general Charles De Gaulle, a traslada desde Novosibirks pa Zvezdograd (ciudad de las estrellas), e Cosmodromo celosamente vigila cu ta queda banda di Baikonur den e estepas di Asia Central sovietica den e republica di Kazakhstan.

Den circulonan digno di credito nan ta bisa cu sovieticonan lo celebra bishita di de Gaulle na e luga camina nan ta lanza un satelite pa espacio, mientras e president lo ta na Zvezdograd.

Radionan di Praga i Belgrado, aunke sin confirmacion oficial, a bisa cu de Gaulle lo presenta loke te na fecha di awe ningun occidental por a mira; esta lanzamiento di un Sputnik pa espacio sideral.

E informantenan ta afirma cu de Gaulle i su yu homber, capitan Naval Phillippe De Gaulle a ser hiba den avion prome i despues den trein pa Zvezdograd i cu lo nan pasa aya major parti dje dia di awe.

Palabranan pronuncia pa presidente U. Illia

BELLE VILLE--UPI--President Arturo U. Illia a reclama awe desde e pais chiquitu caminda e tabata, esta den e poblacion dje provincia di Cordoba lo siguiente:

"Nos tin mester di apoyo general di enter pueblo pa nos por soluciona e existente problemanan."

Illia, na quende e alto mandonan militar a pidi pa logra un solucion pa e principal problemanan dje nacion, a bisa cu "si nos contra cu suficiente comprension, serenidad i responsabilidad, tur huntu lo nos sigui marcha bai dilanti den un pais exclusivamente rigi pa ley den convivencia respetuosa unificando nos esfuerzonan pa sirbi patria lealmente.

"Nos ta den servicio dje interesnan leal nacional di mas altu i nos decision ta irrevocable.

Culpabel pa su echonan?

"No, nada. Ta parcé cu el a bandona ciudad", sargento Beigler ta contesta, mientras e ta jamando varios auto di patrulla door di e microfoon. Poco rato despues e ta bolbe bisa Terrell. "Aki cinco minuut un di nos autonan lo ta eynan. Nan lo hiba Angel cu su mama directamente na bo cas, hefe".

XXX

Ora cu Moe Lincoln a jega Park Hotel, ya su ruman Hoppy tabata spera riba dje caba. "Dos polies a bay cu e mucha juntu cu su mama, mas of menos binti minuut pasá. Nan tabata den e cuarto aya, pegá cu esun di Henky". Awor si Moe tabata sigur cu e mucha mester a mira nan. E ta manda un palabra malo y ta bisa Hoppy pa bay di eynan mas pronto posibel, y e mes ta corre bay na e botica mas serca, di unda e ta jama telefoon na cas di Hardy. Net ora e telefoon a cuminza ring Hardy tambe a cab'i jega. El a spanta ora cu el a mira Jacko Smith sintá, cu e telefoon na su orea. E ta tende ta bisa. "Si, bin akinan numa Moe. Pero tene cuidao. Laga e auto cualkier caminda y subi un bus. Nan conocé mi auto". Despues e ta sera e telefoon. "Caramba kiko abo ta haci akinan?", Hardy ta puntra furioso. Jacko ta keda miré duro den su cara. y ta bisa. "Nos ta den problema. Abo, ami y Moe. Polies ta nos tras". Gina ta sali di su kamber y ta presenta den e porta. "Hardy, mihor bo bisa e porcaria gordo ey, pa bay di akinan. El a cana drenta akiden masha brutal". "Sera bo boca", Jacko ta grité. Despues e ta bolbe drey mira Hardy y ta bisa. "Nan ta busca nos pa motibo di asesinato di Henky". Hardy su cara ta bira pálido. E ta drey bisa Gina. "Scuchami Gina. Bo kier wardami den bo kamber? Mi mes lo regla e asunto cu né". "Ami ta sali. Si bo ta kere cu mi kier hala e mesun aire cu e porco ey ta hala, bo ta bon equivocá. Abo keda cuidé, ami ta bay ciné". "Abo ta keda akinan, Jacko ta grita, ora cu el a mira Gina ta cana bay na e porta. Gina ta dal para, clá pa cuminza manda Jacko algun palabra, pero el a spanta ora cu el a mira Jacko cu un revolver den su man. E revolver ta dirigi riba su pecho. Den su bida joven, Gina a jega di pasa den hopi cos, pero nunca ainda el a worde menazá cu un revolver, y principalmente door di un hende cu wowonan di un matador. Inmovil e ta keda mira e arma. "Kita e revolver Jacko", Hardy ta bisa, pero su stem ta zona sin bida, y e ta haci un impresion di un homber, cu no sa kiko e mester haci. "E ta keda akinan", Jacko ta bisa, y despues di vacila un rato Hardy ta bisa Gina. "Mihor bo bay den bo kamber awor, dushi". "Kiko ta pasando cu bo?" Gina ta grita. "No cu bo tin intencion di laga e porco ey bisabo kiko abo tin di haci?" "Ban mira, somentá". Jacko ta grité. Y como cu Hardy no ta haci ningun muestra cu e ta bay defende, Gina ta corre drenta su kamber bek.

HOROSCOPO

...S- mar. 21 a abril 19-La ...ciencia le puede costar u...iena cantidad de dinero. Tie...ue dominarse y escuchar lo ...tiene que decir un pariente. ...se cargo primero de los a...s basicos.

...RO- abril 20 a mayo 20-Us...e sentira muy magnetico hoy ...dra mejor oportunidad que ...s para lograr exito en cual... empresa que le satisfaga. ...uestre su talento particular ...sas artisticas.

...INIS- mayo 21 a jun. 20-No ... de forzar su voluntad en los ...no piensan como usted o su ...cio puede perjudicarse. Tra...e mejorar su propiedad y ...practico. No desperdicie su ...po valioso.

...CER- jun. 21 a jul. 22-En ...e sentirse apenado con usted ...no, pongase a trabajar, puesto ...os planetas estan con usted ...ra ganar sus metas facil...e.

... jul. 23 a agto. 22-Evite ...pes y termine el trabajo con...cial que tiene delante desde ... tanto tiempo. Trate de tener un caracter mas agradable que atraiga a las personas. Especialmente en las inclinaciones romanticas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si lleva a cabo lo que sus superiores esperan de usted, su reputacion sera realzada y su bolsa sera aumentada. Coopere en trabajos civicos. Seran mas atractivos a medida que vaya laborando.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque usted obtiene ideas hacia empresas diferentes de las que esta acostumbrado, sea constante y lleve a cabo su arreglo presente. Recibira una carta que podra preocuparle. Pero todo saldra bien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque se enfureza por lo que otros han hecho, es mejor que adopte una actitud de silencio. Piense como resolver los asuntos agradablemente. Usted tiene ideas magnificas, que debe seguir rapidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si no controla su genio se metera en discusiones con otros. De modo que cerciorese de cumplir todas las promesas que ha hecho. Evite un poco el publico. Haga buenos planes con un ser querido.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Para que desperdiciar su tiempo buscando atajos o medios abreviados y tratar de evadir sus obligaciones . Unase a un buen asociado y haga su parte del trabajo para que obtenga buenas utilidades.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Es importante que se ocupe de sus obligaciones en vez de irse a divertir. Labore diligentemente. Eso le traera la cooperacion y respeto de sus companeros de trabajo . La noche es buena para entretenimientos sociales.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es mejor que haga planes para, atender a las obligaciones para evitar cualquier altercado que pudiera ocurrir en su morada. Usted puede satisfacer a otros si es creativo. Ponga a prueba su talento.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos individuos muy excitables que requerira una actitutd y calma de parte de sus padres o guardianes para que conserve su estabilidad emocional.

...OKENAN DURANTE WEEKEND

...NJESTAD - Diasabra mar... un auto di famia a sali for ...lorada na Mahuma y a dal ... baril basha abao. Chauffeur ... auto tabata absolutamente ...az pa maneha un auto. E ... material ta: Fls. 350,-. ...abra atardi un auto militar ... riba un palo di mata cu ta ...na mar. robez di e caminda pa Simeon Antonio. Danjo material: Fls. 500,-.

Pa binti pasa di seis, diasabra atardi, un pick-up a dal un borchi di trafico basha abao na e cruzada na Mahuma. E pick-up despues a sigi corre manera nada a pasa.

E pick-up ta conoci, pero e chauffeur no por a ser hanja. Danjo material: Fls. 150,-.

Tres auto a dal tras di otro diasabra anochi den Nassaustraat. E motibo tabata cu e auto di mas atras tabata corre mucho pega na esun su dilanti y asina no por a para na tempo, ora cu esun su dilanti a para. E danjo material ta solamente Fls. 100,-.

Diadomingo anochi un chauffeur bao di influencia a corre dal su auto riba un otro vehiculo cu tabata para na Simeon Antonio. Danjo material: Fls. 650,-.

Un binti pa diezdos, diadomingo anochi, un auto di famia a dal un persona na pia dilanti Santa Cruz Bar. E homber a ser herida seriamente na su cabez y el a ser tuma den hospital.

LO MI CONTA BOSO.....
Contrabandistanan di Malmok

Biaha pasa nos a mira con tres mucha homber di zesde klas ta prepara pa bay campa. Tata, di un di nan cu tabata llama Silvio, a primintié cu si su rapport sali bon lo e haya un tent regalo di dje y nan por bay campa. Silvio ta convida su amigonan Jacinto y Mario. Nan rapport a sali bon. Asina meneer a bisa nan esaki cu nan no a tende mas. Nan pensamento tabata na e campamento cu nan lo bay tene na Malmok. Si, nan a pensa hopi pa haya un bon lugá pa campa y nan tur a bisa cu e mihó lugá cu nan por haya ta Malmok. E ta keda banda di lamá y masha poco hende te pasa ey banda. Nan tabata tin nan plan tur kla promé cu nan tabata sigú cu nan lo troca klas y haya e tent. Despues di school nan a bay contento cas y asina e tata di Silvio a llega cas foi trabao, Silvio a mustré e rapport.
E tata a keda masha contento di a mira su rapport asina bunita. E no a bisa mucho cos, ma el a bay den su garashi, el a habri un kashi y el a saca un bunita tent. Silvio a keda asina contento cu e no por a bisa ningun palabra y lugá di llama danki promé palabranan cu el a bisa tabata. nos por campa manjan caba.
Sigur no, e tata a bisé. E ora Silvio a pidi e tata si e por convidá dos otro amigo cu ta den e mes un klas cu né, cu tambe a haya bon rapport. Wel mi no tin nada contra e tata a bisa. ma e tent aki ta traha solamente pa 5 hende. Ta net bon Silvio a bisa, pasobra Jacinto cu Mario ta bay caba y awó lo mi bay bisa Chali cu Carlos mira si nan tambe ta bay. Mes ora el a bay cerca Chali y Carlos pa convida nan. Y naturalmente cu nan dos a keda masha contento ora nan a tende cu nan tambe por a bay campa. Silvio a haya asina mihó, pasobra pa campa, 5 ta mihó cu tres. Ora e tiendanan a habri nan cinco a sali pa nan cumpra nan cuminda y resto di cos cu nan tabata tin mester, pasobra nan a palabrá cu nan lo sali diahuebs mainta trempan. Y berdad diahuebs mainta trempan promé cu solo a sali nos cinco amigo tabata na caminda pa bay Malmok. Nan bicicleta tabata yen yen di e cosnan cu nan tabata tin mester y pa banda di 7 'or nan a llega Malmok unda mes ora nan a cuminza traha riba nan tent. Pa mas o menos 10 or nan tabata tur cla y pese y nan a dicidi di bay dal un banjo na lamá. Nan por a haci esaki pasobra nan tabata tin suerte. Nan a pidi Shon Pó si nan por a campa den su cunucu y esaki a haya ta bon. Y pesey nan tabata sigú cu ora nan bay banja na lamá, ningun hende lo por drenta den nan tent horta nan cuminda y otro cos. E cunucu di shon Pé no tabata keda mucho leuw foi lamá. Promé nos amigonan kier a campa canto di lamá, ma nan a haya esaki poco peligroso y pesey nan a dicidi di pidi Shon Pé si e por laga nan campa den su cunucu.
Esaki a haya ta bon. Pesey nan a pone nan tent na e cunucu grandi 'ki, cu tabata tur cerá y door di esaki ningun hende lo por a drenta den dje pa haci malo.

...ERA 7 A ...K PA MULO-A

...NJESTAD - Shete di e ...nuebe candidatonan cu ayera ...a nan Mulo-examen, a zak. ...tidos-nan cu si a pasa cu ...ito, tabata:
...A (cu Handelskennis y Span-...

...ina Marta Vrolijk, Ingrid ... Chenin, Lindoca Theolin...mlet, Mildred Carla Mo..., Gerald Kenneth Avelino ...en, John Ronald Thode.
...-A (cu wiskunde y spanjo) ...za Marina Clemencia, Hen...an Doedel, Francisca Nor-..., ...l, Hendrik Laurens Donata, ... Albert Bernhard van der ... Julius Anthony Ruiz, Paul ...nd Siem, Elvira Cecilia ...arel Mitchel Hodge, Geor...or Leslie.
...A (cu wiskunde y aleman) ...ine Ester Roosenhoff, Den...unath.
...A (cu wiskunde y Aleman) ... Clement St. Aubyn
...B (cu wiskunde, Aleman, ...kunde) Miguel Alfonso ... Marlia Arlett, Zandra ...n, Sharon Fang.

...BO DI PLACA ...MERCANCIAS

...JESTAD - Diasabra atardi ...che di San Nicolas a ser ...a cu un robo a tuma lugar ... deposito na San Nicolas. ...sconocido(nan) a forza un ... a bai cu un cantidad di ...tibles.
...nochi di diasabra pa dia...o recherche di Oranjestad ...ne dos homber. E mesun ...ey, algo prome cu diez... e donjo di un refresque... Santa Cruz a hanja falta ... suma di trinta florin for ...aha. Na e momento ey e ...nbernan tabata den e ...queria. Un di nan a admiti ... coge e placa.
...s-verbaal a worde traha ...dje.
...ber cu ta biba den Domi...g a duna keho cu un robo ...ometi den su cas. A re...u e culpable(nan) a drenta ...via un bentana cu tabata ...E homber ta hanja falta ... panja di cama.

TORNEO DI FUTBOL SUPER SHELL
MSV a bai final cu triunfo di 3-0 riba Willemstad



WILLEMSTAD -- E anual y asina popular Torneo di futbol "Super Shell, pa cual sr. G.J. van Riemsdijk a hasi e prome saque, ta yega su fin.
Durante weekend un total di dos partido a ser efectua, door di cual MSV a clasifica su mes pa final, venciendo Willemstad cu score di 3-0 den clase A.

Probablemente e final lo bira un encuentro di marinierman entre MSV y e campeonnan di anja pasa Amstel.
E interes pa e torneo aki ta hopi grandi. Pa tur wega tabatin un fanaticada hopi grandi.

Den e partido inicial di e torneo Asiento a gana SVO cu score di 5-3.

Titre di Asiento a realisa e hattrick den e partido aki. E veteranonan di Asiento a demostra nan superioridad riba e veteranonan di Centro Dominguito den e victoria di uno-cero.
Den semifinal di e torneo A entre MSV y Willemstad, e militarnan tabata mas rapido y cu mas control den nan tirunan. Apesar di tur esaki, ningun di e dos equiponan no ta posee e clase di wega cu antes nan tabata exhibi.

Renses ta score dos gol pa MSV. Sanchez a hanja dos oportunidad di score, pero den tur dos ocacion el a faya. Diadomingo merdia Zwarte Schapen y Quick'60 a empata cu anotacion di dos gol.

Esaki tabata un bunita partido, den cual Zwarte Schapen a hiba e mihor parti di e wega.

Quick'60 tabatin ventaha di 1-0 na final di e periodo inicial, gol anota pa Lou van Hooff, quende despues di sosiego a sali for di wega.
Den e segundo parti Zwarte Schapen ta anota dos biaha den tres minuut door di esaki ta tuma ventaha di dos-uno. E golnan a ser marca pa Dirk van der Snoek y Bertus Bongers.

PENALTY.
Tabata parce cu Zwarte Schapen 2 lo a logra un victoria facil.

Apesar di nan superioridad, nan lo por a hasi esaki, Herman Van Elsen ta score un gol precioso ora cu for di terreno meimei e ricibi un bunita pase di Frans Petrie. E score a bira dos-dos y no a bini anotacion pa restu di e wega.

Penaltynan mester a trece decision entre e dos equiponan. Ora cu e portero di Zwarte Schapen a domina un penalty di e rivalnan.

Facilmente e marineronan a bira ganador. Awe nochi e equiponan veterano di Willemstad y Centro Dominguito lo sali contra otro. Resultadonan di e weganan te awor ta como siguiente.

CLASE A:
C.P.N. - Quick'60 1-0
M.L.D. - De Bitter 1 6-2
Amstel - Willemstad 2-1
M.S.V. - Willemstad 3-0

CLASE B:
Asiento - S.O.V. 5-3
M.S.V. 2 - Quick'60 2 6-0
Zwarte Schapen I - Willemstad 2 3-2
M.S.V. 3 - Willemstad 2 4-3
Asiento - M.S.V. 2 2-8

CLASE C:
Zwarte Schapen 3 - Willemstad 3 0-1
De Bitter 2 - Quick'60 3 3-2
Zwarte Schapen 2 - Quick'60 3 2-2.

VETERANONAN:
Willemstad - Centro Dominguito 1-2
Willemstad - Asiento 0-0
Centro Dominguito - Asiento 0-1.

LESA ARUBAANSE COURANT.

BOTAFOGO A GANA VEENDAM DEN FINAL

KNOCKOUT DEPORTIVO NA STADION DI SUBT

WILLEMSTAD--Botafogo ayera riba stadion di Subt a sali ganador di e knockout organisa pa directiva di Subt pa Copa Esperanza como e premio principal y tambe tabata tin un copa pa e subcampeon cual a bai pa Veendam.

Edwin Loran cu pa hopi dia no a subi terreno pa weganan oficial, tabata den accion atrobe y den e partido final di Botafogo contra Veendam el a tuma tur e tres anotacionnan na su encargo.

'en e bueltanan anterior Veendam a triunfa cu score di 2-0 iba America y 1-0 riba Union. : equipo America cu a hunga ayer a no tabata e muchanan di Brazil i Marchena.

hungadornan di Brasil cu a pone nomber America no a presenta directiva a duna e club cu a 'eemplaza e equipo aki e nomber li America.

.oke tabata di e knockout aki, ta-ata cu tur e weganan a desarolla len un ambiente masha deportivo, loor di cual Directiva di Subt a leclara cu muy pronto nan lo bol-e reorganisa un knockout, en bis-a di cu esaki tabatin un exito sina grandi pa loke ta deportiismo riba cancha. E partido fi-al aki a ser dirigi pa referee Van ter Linden asistipa senjores Boer Hubert Jansen (Postkantoor). ambe nos a ripara cu e dos a-ociacionnan di referee NAREFA y 'BVS a actua conhuntamente du-ante e weganan. Un paso masha ounita tuma, y nos ta spera di nira e dos bondnan aki mas tan-u en combinacion di weganan.

eendam a tuma iniciativa den e artido lansando e prome atake, urante cual Ibi Jansen ta manda n tiru potente riba gol, pero e apacidad di e portero Percy A-amus a evita un anotacion.

: dos equiponan den e minuutnan nicial, tabata di mesun caliber.

Nada no tabata ser regala, e dos clubnan mester a bringa pa cada accion. Ningun di dos kier a baha cabes pa otro. E ataquenan di ambos banda tabata laga hopi di desea. E defensanan di Botafogo ta hanjanan den un momento hopi perta na di 23 minuut, ora cu e veterano internacional Enchi Jansen deposita un corner skerpi dilanti porta di nan gol. Portero Adamus ta detene e bala, pero ta laga esaki cai atrobe, pero a reaccions na tempu pa kita e peliger tanto pa duna su equipo ventaha, cual tabata suficiente pa un victoria.

Un contra-ataque di Veendam riba e gol aki ta produci un corner, cual ta ser tira sin ningun resultado.

Sensacion di e partido ta bini despues di diesun minuut ora cu Loran tuma e bala den su dominio y ta pasa tur e defensanan di Veendam a enfrentele cu masha facilidad pa e keda su so dilanti, keeper. Mirando e peliger e portero ta corre sali pa enfrenta e delantero rival, Loran a pasa e keeper tambe y deposita e bala den gol bashi, pa Botafogo bai dilanti 2-0.

Un ratu despues tabata parce cu Loran lo a marca e tercer gol, ora cu riba un pase di Flocker e tira duro riba gol.

E bala ta dal contra curpa di e hungador Maduro y ta sali corner. E corner aki no a produci nada pa Botafogo.

Despues di 17 minuut Pim de Lannoy ta hanja un bunita oportuniad pa reduci e desventaha di Veendam, pero lastimamente su tiru ta pasa meternan haltu di gol.

Un contra-ataque di Botafogo ainda no a transforma den gol, despues cu tabatin un bunita combinacion Thielman-Loran y Gosepa. Daou , finalmente ta hanjele dilanti keeper, pero su tiru ta sali out, door di cual e mes mester a hari.

Diesdos minuut pa termina e prome tempu Botafogo ta hanja un tiru liber, pero Eddie Thielman ta tira den muraya humano cu a ser traha.

Erno Jansen di otro banda ta realisa un solo-rush, pero na tempu e ta ser domina pa e defensa principal Hoek. Asina e prome periodo ta termina sin anotacion.

Despues di a reanuda e etapa complementaria e wega ta cuminsa mas rapido.

E wega no tin ni un minuut bieu cu Meulens y Thielman ta dal den otro. Na prome instante tabata parce cu Meulens lo a bandona terreno, pero despues di un ratu e por a sigi den e encuentro.

Despues di tres minuut Ibi Jansen ta yega dilanti gol adversario y ta connecta un tiru potente, pero atrobe portero Adamus tabata den caminda pa domina e tiru. E prome gol di e partido ta bini, ora cu Loran ta ricibi un pase.

E defensanan di Veendam a keda para, keriendocu referee lo a fluit pa offside, pero nan a sali enganja, ora cu no a bini sonido di fluit y Loran a tuma e bala den su poder pa avansa den direccion contrario y anota e prome



Portero Hubert Statie di Veendam ta intercepta un di e hopi tirunan di Botafogo cu a ser dirigi riba su gol ayera. Botafogo a anota tres gol, mediante e anotador principal di Corsow Edwin Loran.

Pa drecha e error chikitu cu Daou a comete di tira den out, Loran ta presenta como e heroe den delantera di Botafogo, ora cu un biaha mas e pasa e defensanan di Veendam ta completa su trabao cu e tercer gol di Botafogo.

Veendam a trata tur manera di trece anotacion di e gol di honor den e minuutnan final, pero e defensanan di Botafogo no kier a tende nada di esaki y ta defende cu tur amor, pa tene nan gol limpi.

Na final di e partido, Sr. Ada Virginie a hasi entrega di e copanan na nomber di Directiva di Subt na e captainnan di Botafogo y Veendam, Stanley Marchena y Elmer Wilsoe respectivamente. Ademas el a gradici tur e presentenan especialmente e clubnan participante cu a coopera den forma asina deportivo.

No tabatin expulsion di ningun hungador for di terreno. Nos di La Prensa ta aplaudi e actuacion di e muchanan futbolista personalmente , ya cu nan cooperacion e knockout por a bira un exito.

E resultadonan di e weganan inicial tabata:

Union-Salinja, Trotters 1-0; Veendam-America 2-0; Wacawa Boys-Botafogo 0-4; Centro Dominguito a gana Centro Buena Vista, despues cu nan partido a termina empata, na penalty cu score di 2-0. E buelta di ganadornan a registra e siguiente datonan: Veendam-Union 1-0 y Botafogo -Centro Dominguito 2-0.



Otro biaha keeper Statie mester a drenta accion pa salba su gol di mas anotacion. Un poco mas atras nos ta mira e hungadornan Flocker, (Bot), Stanley de Lannoy (Ve), Maduro (Ve) y Stanley Marchena captain di Botafogo. Merecidamente Botafogo a gana e partido y asina tambe e torneo pa Copa Esperanza.

AVISO

Commandant di mariniers-kazerne "Savaneta" Aruba, ta participa cu dia 29 di juni for di 07.00- 24.00 or y dia 30 di juni 1966 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba. E terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di entrada di solo cu lampinan corra.



Diasabra mainta e cuerpo judicial di Antillas Hulandes a tuma despedida di huez mr. J.V.M. van Koot y esposa, kendenan pronto lo viaha bek pa Hulanda. Un gran cantidad di relacionadonan, abogalonan, y otro nan a reuni den e sala di justicia na Aruba pa por tabata presente na e sesion extraordinario aki. Varios orador a hiba palabra y e otro ta mustra e procurador general, mr. Bouwer, mas na robez) ta dirigi palabra na huez Van Koot (di cinco for di robez, cu bril).

Juniornan di Skerpenne a bira campeon invicto

WILLEMSTAD -- En realcion cu e grandioso torneo hubenil di futbol di Asiento, diasabra tabatin realisacion di e partidonan final. E welpnan di Asiento a bira campeon cu un victoria di 2-0 riba MSV. E aspirantenan di Scherpenheuvel den e encuentro final a logra un victoria di 3-1 riba Willemstad. Nan a demostra nan superioridad claramente den e torneo aki. E titulo di campeon a ser obtene sin cu nan tabatin un solo punto di perdida.

Dialuna dia 4 di Juli den teatro di Asiento, den presencia di casi 350 futbolista chikitu lo tin entrega di premio.

E aspirantenan di Skerpenne cu ta posee un fuerte equipo, cu tecnicamente ta bon den nan wega, mester ricibi un premio extra, como e mihor equipo di e torneo. Den nan ultimo partido nan a gana cu score di 3-1 riba Willemstad A. Esaki ta un prestacion formidable, pa cual e trainer tambe mester hanja un palabra di felicitacion.

Den Categoria Welpen Asiento A a propina MSV un derrota di 2-0. Cu esaki nan a bira campeon . Henk van Roon, goleador estelar di e equipo, a tuma tur e dos golnan na su encargo, Hans Volker a destaca cu ejecucion di su peligroso cornernan, cual e tabata tuma, tantu riba robes como riba drechi.

E prome encuentro entre e dos equiponan, a ser gana cu score di 4-1 pa MSV. Esaki tabata e unico derrota di e campeonnan. Door cu Willemstad A a obtene un victoria di seis-nada riba Asiento B den e categoria aki, Willemstad A a termina number dos prome cu MSV, cu pa hopi anjanan a obtene titulo di campeon, pero cu den e fase final di e campeonato aki a faya.

DESPEDIDA:

Den categoria aspirantenan Stormvogels a gana Asiento A cu score di dos-uno.

Esaki alavez tabata e encuentro di despedida di Ronald Van der Ruil y Kees Groenendaal. Pa e corra-blancunan esaki ta un perdida grandi.

Palabra a ser dirigi na nan pa e lider di futbol hubenil di Asiento sr. Piet Alkema, quende a deseanan de lo mehor den futuro na Hulanda.

Relacionnan entre Iglesia Catolico y Gobierno Polaco den era nobo di tension

VARSOVIA -- UPI -- E relacionnan entre Iglesia Catolica y e estado comunista Polaco a drenta un periodo nobo di tension como resultado di e celebracionnan di e mil añanan di cristianismo den e pais aki, qu a termina den un manifestacion antigubernamental.

E multitudnan qu a yena e catedral di San Juan y e plein bieuw di Varsovia pa scucha cardinal Stefan Wyszynski den e ultimo predicashi di e celebracionnan di e mil aña di cristiandad a ser hostiga pa gruponan di hobennan, qu, bisti cu chaquetanan di cueru, a bloquea e cayanan qu tabata bai e iglesia y e plein, lanzando gritunan di atake den direccion di e primado.

Alrededor di 5 mil fiel a sigi e cardenal te na su palacio qu ta keda na mas o menos 800 meter for di e catedral despues di e bendicion, den e ultimo oranan di atardi y a bloquea e caya mientras nan tabata canta himnonan catolico y e himno nacional polaco, gritando despues huntu "nos lo perdoná".

Cu e gritunan di "nos lo perdoná" nan kier meen di qu nan ta duna apoyo ne obisponan polaco qu ofrece reconciliacion y perdona tambe e obisponan aleman. E oferta aki a hasi qu e estado comunista lo acusa e cardenal di interveni den e politica exterior di e estado y traiciona e sentimientonan nacional di e polaconan.

E cardenal a presenta den e balcon di su residencia y a pidi e fielnan qu ta reuni aya pa regresa nan cas.

No obstante alrededor di mil di nan, dirigi pa un grupo di hobennan di poco menos di binti aña a dicidi na realiza un "marcha pe sede di Partido Comunista". E sede, edificio cuadra di cement, ta keda na menos di un kilometer y mei for di e plein na unda e multitud tabata.

Cantando himnonan y gritando "libertad di palabra", "catoliconan uni" e mil fielnan a cuminsa e marcha door di cayanan pe sede di Partido Comunista.

No obstante, ora qu nan a yega na menos di un kilometer di distancia, polisnan, cu helmunan di staal y cu nan klopnan den man, a dicidi na habri e marcha for di otro.

Testigunan presencial a bisa qu algun di e manifestantenan a ser detene.

Mayoria di esnan qu a ser golpea pe polisnan a logra na corre bai despues. Ningun parse a ser herida di gravedad.

Marcha di Meredith a termina ayera

JACKSON (Mississippi) -- E marcha di James Meredith qu a converti su mes den un caminata solitaria den e manifestacion di mas grandi di derechonan di e hende di color [illegible] nan conoce den historia di e estado aki, despues di e tiru di un skopet, a termina ayera dilanti e capitolio di Jackson cu un reunion na cual a asisti 15 mil persona.

Tabatin fuerte tension -- hendenan di color y blanco a intercambia insultonan -- pero e cordon di polisnan estatal y guardianan nacional qu tabata separa e hendenan di color for di e blancunan na Jackson, a impedi qu violencia lo estallá.

Pero e marcha, sin duda alguno, lo laga un huella imborrable den e estado segregacionista aki. Ademas di e aliento qu e protesta a trese cu ne, e marcha por a resulta un di e triunfonan mas grandi den historia di e hende di color. Departamento di justicia a anuncia qu mas di 4 mil hende di color a registra nan mes pa vota durante e tres simannan qu e marcha a dura.

E manifestacion qu a cuminsa dia seis di Juni ora qu James Meredith a cuminsa e marcha "contra e temor na Mississippi a termina cu un discurso relativamente modera y su miembronan a regresá trankilamente nan casnan.

BUCHI ROBES



CISCO KID





COLERA TA MATA 11 HENDE

MANILA--UPI--11 persona a mu di colera entre un total di 29 qu a ser ataca pe enfermedad al den curso di ultimo siman. Auto ridadnan sanitario filipino a in forma qu unicamente na Mani 140 caso a ser registra duran e siman qu a termina ayera, compara cu unicamente 90 cas den e siman anterior.















PEPITA









E control di natalidad a ser entrega na Santo Padre

CIUDAD VATICANO--UPI--E cardenal Alfredo Ottavianni president dje comision Papal riba control di natalidad lo entrega e siman aqui na Santo Padre informe riba e opinion di e grupo cu ta encabeza riba e posible cambionan cu por a introduci den e posicion di iglesia catolica riba e anticonceptivanan artificial.

E grupo di 15 cardenal i obisponan cu ta forma gabinete dje comision a duna termino diasabra na nan estudio, dje conclusionnan cu a yega alrededor di 60 experto den e kestion, durante tres anja di trabao secreto.

Cardenal Ottavianni lo entrega Papa Paulo VI den un audiencia priva, den e dianan proximo, e informe dje comision.

Den circulonan di vaticano nan ta informa cu e estudio lo presenta e opinionnan divergente dje majoria i minoria riba e puntonan dje kestion.

Desde luego e decision final ta queda den man di Papa, quende no ta spera cu lo e duna di conoce su opinion prome cu fin dje anja aqui.

Di acuerdo cu e afirmantenan di vaticano solamente ta existi un punto di coincidencia den e comision. E aprobacion cu cierto reservanan di un anticonceptivo oral; un pildora cu ta representa un descubrimiento cientifica nobo cu no a ser trata den e dictadonan anterior di iglesia riba kestion dje natalidad.

Den otro puntonan, mediconan, sociologonan i otro expertonan laico dje comision nan ta sinti nan mas inclina na e liberilacion cu e obisponan.

Bao dje reglamentacion actual--manera Papa Pio XII a expresa na anja 1951---tur anticonceptivo artificial ta contrario di ley dibina i por lo tanto, ilicito.

E unico formanan admisible di planeamiento di restriccion di natalidad den famia ta--abstinencia of--den circunstancianan determina--e sistema conoci como ritmo Ogino-Kraus.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1326
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Hábri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericanc
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica.Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantant invita
9.30 Mejico cantando via Radi Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complacien peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 29 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Despues di un crisis politica militar president Arturo Illia a renuncia

BUENOS AIRES -- UPI -- Un junta di comandan-enan a anuncia awe renuncia di president Arturo llia y cu nan a ocupa Cas di Gobierno, sede di oder ehecutivo, despues di un crisis politico militar cu a prolonga exactamente un luna. Illia uende un poco ratu prome mes a dicidi na releva i su cargo y entrega su podernan na comandant n hefe di ehercito, general Pascual Pištarini, . bandona Casa Rosada awe mainta, 7.30 y 40 minuut despues e tabata den residencia di su ru-nan homber Ricardo, den suburbio di Olivos.

Den e mes districto tambe ta queda e residencia oficial dje president, pero Illia a dicidi di bai na cas di su ruman, acompanja di dos miembro di su gabinete deroca, cu ta e titular di interior, Juan S. Palmero y di educacion, Carlos Alconada A-ramburu.

Hefenan dje tres armanan, Pistarini, brigadier Mario Romanelly, comandant di fuerza area i e almirante Benigno Valera comandant dje armada, a duna di conoce un anuncio cu ta bisa:

Comunicado di e junta di comandantenan en hefe: Doctor Illia y e exfuncionarionan cu a companje a bandona ta haci algun instante e Cas di Gobierno, cu ta queda awor na cargo di militarnan ejecutivo.

Comandantnan en hefe di forzanan arma lo reuni den sede dje comando en hefe dje ehercito.

Illia i como 200 partidarionan di dje a sali parti norte di Casa Rosada y cu masha trabao e por a pasa denter dje gran numero di su simpatizadornan cu tabata grite riba caja. Un automobil den cual Illia mester a drenta a tuma mas cu 5 minuut prome cu e por a logra abri e porta pa Illia por a acomode.

Mientrastanto, un otro auto, tocando insistentemente e bocina, tabata trata di avanza entre e muchedumbre i a hera diocasiona un colision cu e auto di Illia. Varios simpatizantenan di Illia a insulta e segundo auto cu e dos hombernan aden cu tabata sigui tras di Illia.

Desde e grupo di Illia tabata resona gritunan di Biba patria, biba constitucion, morto pa dictadornan, morto pa e mal militarnan.

Aunque cu na principio nan tabata ignora destino di doctor Illia of tambe cu e por a ser deteni, pa banda di och'or y 10 el a yega na cas di su ruman Ricardo, den cercania dje suburbio di Olivos, acompanja pa exministronan di interior Juan S. Palermo y educacion Carlos Alconado Aramburu.

Den e segundo auto a yega Leandro Hipolito, Ema Silvia Illia de Soler y Gustavo Soler, esnan di prome ta yiunan y e ultimo ta yerno di Illia.

Cu pasonan rapido Illia a sali foi e auto, evitando encuentro cu un corresponsal di United Press International cu a persiguiě den un otro auto durante su viaje foi Casa Rosada te na cas di su ruman.

Conocido pianista Harold Martina a bira victima di atentado na Bogota

Tiru di bala den su enkel

WILLEMSTAD,--Algun dia pasa e conocido pianista y concertista curazolenjo cu actualmente ta biba y traha na Colombia, Harold Martina, a bira victima di un atentado cu tres bandidu a comete contra su persona na Bogota.

A resulta qu Harold Martina tabata regresando cas mas o menos siet'or di anochi y a drenta un taxi. El a pidi e chauffeur pa hibele su cas pero e homber aki, quende aparentemente tabata complicá den e complot pa realisa e atentado, a coge un direccion robes y ora qu e conocido pianista a hala su atencion riba esaki, e homber a contestele pa no preocupa su cabes.

Na un lugar poco apartá e homber a slow su taxi y ora el a para, tres tipo a bula den e taxi, sakele afor y dal e un bala di revolver den su pia.

Tur loque Harold Martina ta corda despues di loque a sosode ta, qu su pia tabata basha sanger fuertemente y qu el a logra yega un punta di hanchi, caminda un persona a encarga di dje y a hibele hospital.

El a keda dos dia hospital despues di cual e por a bai cas atrobe.

Pa motibu di e atentado aki, e conocido concertista a perde dos concert qu e mester a toca.

Harold Martina tabata na April ultimo na Antillas, caminda el a toca na Aruba y tabatin intencion di regresa Corsow na Juli proximo.

Di bon fuente nos a ser informa qu Harold Martina tin intencion di bandona Colombia, caminda el a studia y biba durante hopi aña, no pasobra e atentado aki a ser cometě contra dje, sino pa determina fihamente ki rumbo lo e tuma den su carrera como concertista.

E mes ta di opinion qu aparentemente e tiponan qu a comete e asalto contra su persona, a mirele pa otro hende. Di tur locual a pasele, e ta corda solamente cara di un di e atacadornan bon, locual el a comunica na polisnan.

LENINGRAD, Rusia -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na robes) y e prome ministro sovietico, Alexei Kosygin, aki ta acepta flornan di un hobencita na Petrodvorts. Funcionarionan frances a bisa qu De Gaulle y Kosygin a cuminsa deliberacionnan politica akinan. Awe "e Gaulle a bai Kiev. (RADIOPHOTO UPI).

Rechercheur a lanta na tempo pa garra malhechor

ORANJESTAD - Un recherche na Oranjestad cu den anochi di diadomingo pa dialuna tabata den su profundo sonjo, a spierta ora cu un persona tabata trata na start su auto dilanti e cas. E rechercheur a lanta y bisti panja. Ora cu el a sali, e homber cu tabata den e auto a basha na carreda.

E polis mesora e preta su tras y mas o menos cien meter mas leu e rechercheur a garr'e.

E homber mesora a cuminza resisti, pero cu yudanza di un patruya di polis - cual e rechercheur a hanja tempo pa avisa ainda - nan a bin hiba e homber warda. E tipo aki tabata bau influencia di alcohol y el a ser sera.

Na oficina di recherche nan a repasa e homber aki su record y a resulta cu den pasado ya el a yega di comete "joy-riding" cu auto di otro hende.



Dong Tre , Vietnam del Sur, -- Esaki ta un di e reciente victimanan den e guerra na Vietnam. E chikitin a ser herida durante atakenan norteamericano contra di Viet Cong banda di e ciudad Dong Tre. Durante e atakenan aki mas o menos 380 comunista a ser mata.

Bestuurscollege ta laga trahadornan di werkverschaffing sinja carpinte y metsla

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba ta haciendo preparacionnan pa cuminza na principio di luna di september cu un curso especial, den cual obreronan cu no tin ofishi lo hanja e preparacion necesario pa esaki. Ta trata aki en especial e trahadornan cu actualmente ta pertenece na e Dienst Werkverschaffing.

Huzgando e necesidad grandi pa trahadornan cu sa ofishi cual necesidad den curso di e anja aki y di otro anja lo aumenta mas ainda consecuencia di e intensivo programa di construccion a ser dicidi pa cuminza e curso di preparacion aki cu dos ofishi: 40 trahador pa carpinte y 40 pa metsla.

Lago Oil & Transport Co. Ltd., ta dispuesto na coopera den e iniciativa aki door di pone 4 instructor, kendenan ya ta conoci cu hopi anjanan di experiencia na e refineria, na disposicion di Bestuurscollege.

E prome curso lo dura 6 luna, durante cual periodo e trahadornan lo ta liber di e sistema di "Dos siman si, dos siman no".

Ta depende di e exito di e prome curso aki y di e necesidad cu resulta riba e mercado di trabao Arubano, si un segundo curso lo ser tuma den consideracion.

Ta ser pensa pa usa dos edificio di Shell riba terreno di Eagle, cualnan a ser hanja adecuado pa e expertonan, pa e preparacion aki.

Aki poco dia mas Bestuurscollege lo manda un proposicion pa Eilandsraad pa pone e sumanan necesario pa e obhetivo aki disponibel, di manera cu e curso lo por cuminza riba e fecha stipula.

(Dep. di Inf.)

Miembronan di Eilandsraad prijs di awa na Aruba ta pidi reunion pa baha

ORANJESTAD - Ayera e departamento di informacion di gobierno insular a expedi e siguiente informacion:

"Dialuna presidente di Eilandsraad, sr. Oscar S. Henriquez, a ricibi un peticion por escrito di e miembronan di Eilandsraad, srs. A. Werleman, F.D. Figaroa y Maximo Croes pa, segun articulo 28 di e Eilandenregeling, convoca mas pronto posibel un reunion publico di Eilandsraad pa tratamento di un modificacion (cambio) y un bahamento di e prijs di awa na beneficio di e pueblo di Aruba.

For di tres otro miembro di Eilandsraad, srs. Ernst Finck, J. Geerman y M. de Cuba, Bestuurscollege a ricibi ayera un carta den cual, tambe di acuerdo cu articulo 28 di Eilandenregeling e tres senjornan aki ta suplica pa den e mas corto tempo posibel convoca un reunion di Eilandsraad, cu e fin pa informa e miembronan di Eilandsraad si un rebaho nobo di e prijs di awa ta financiera- y economicamente posibel.

E presidente di Eilandsraad, sr. O.S. Henriquez, di acuerdo cu e dos peticionnan aki, a convoca un reunion publico di eilandsraad pa diabierne awor 1 di Juli pa och'or di anochi. Durante e reunion aki tur e dos peticionnan lo worde trata".

Te asina leu e despacho di e departamento di informacion di gobierno.

PUNTO DIFICIL

Nos ta hanja e peticion di srs. Finck, Geerman y De Cuba pa studia prome si e rebaho aki ta financiera- y economicamente posibel, mas razonabel. Principalmente si tene na cuenta cu algun dia pasa un caso identico a ser trata den Eilandsraad di Corsow. Aya e miembronan di Eilandsraad a vota pa baha e prijs di awa for di 1,85 vastrecht pa 1,10 no obstante cu Bestuurscollege a hanja cu na e momento ey no tabata adecuado ainda pa baha e prijs di awa. E consecuencia tabata, cu e gezaghebber di Corsow, den su calidad di presidente di Eilandsraad, e protesta contra e decision di Raad y a entrega un peticion na gobernador pa anula e decision di Raad.

Tambe mester ser tuma na consideracion cu na Corsow e prijs di awa nunca a hanja un rebaho, mientras cu na Aruba si esaki tabata e caso den e ultimo anjanan. Actualmente e prijs di awa na Aruba ta Fls. 1,40 vastrecht.

E decision di Eilandsraad di Corsow cual gezaghebber a pidi pa anula - ta trece cune cu door di e rebaho e isla di Corsow lo hanja un suma di alrededor di dos miyon florin menos na entrada pa anja.

Si awor na Aruba tambe Eilandsraad dicidi na haci mescos cu na Corsow - na unda casi nunca nan no a conoce un rebaho di prijs di awa - nos ta hanja cu aki tambe e isla lo tin menos entrada a consecuencia di e rebaho pa cual raad a vota. Esaki ta nifica tambe cu e ora ey Bestuurscollege lo hanj'e obliga na hiza prijs riba un of otro post riba e presupuesto anual pa esaki por balanza atrobe. Pues, nos ta hanja nos den e situacion cu di un banda ta surgi un rebaho (prijs di awa) y di un otro banda ta surgi un aumento, pa por tene e presupuesto den balance.

Tampoco mester lubida cu den pasado Bestuurscollege en relacion cu bahamentu di prijs di awa - a yega di expresa cu lo ta mas prudente pa warda te ora cu e otro plantanan quimica establece na Aruba. Una vez cu esakinan establece lo ta mas apropia pa studia un rebaho riba e prijs di awa.

Ta pesey nos ta hanja cu e proposicion di Srs. Finck, Geerman y De Cuba pa studia prome si na e momentonan aki un rebaho ta financiera- y economicamente posibel, ta mas razonabel.

Cualkier decision relampago di eilandsraad-maske con bon e ta parce - cu ser tuma sin e estudio necesario, despues lo por bin resulta no na beneficio di e pueblo, pero contra di e interes di e pueblo.



ORANJESTAD - Ayera no tabata un dia di gaba pa loke ta e examennan di MULO cu ta ser teni den Club Bonaire na San Nicolas.

Diezun di e trinti-un candidatonan cu a pasa examen, no a logra sali cu bon exito. E binti-nan cu si a slaag ta:

MULO-A (Handels y Spaans)

Daphne Osla Laurence, Shirley Ingrid Reeberg, Lucrecia Catharina Figaroa, Louvre Candida de Lange, Judith Margaritha Martinus, Ilva Aquilina Pieternella, Nelly Rosalia Louisa, Benjamin Franklin van Trikt, Jean Irmis Williams.

MULO-A (cu Wiskunde y Spaans)

Michiel Gregory Croes, Franklin Oduber, Tai Kim Raymundo Lee, Rolando Juan Croes, Jose Domingo van der Linde, Asing Ng, Igidio Victor Yanez, Harriette Charlotte Green, Brenda Marise Oehlers, Daisy Rojas.

Tur e diez candidatonan cu a pasa examen pa Mulo-A y B a zak.

E candidata cu a slaag cu e mihor puntonan, tabata Lucrecia Catharina Figaroa.

Trabaonan di investigacion di ciencia medica y 'S.L.E.'

NUEVA YORK -- UPI -- Prome cu tres medico a inicia nan trabao di investigacion, e temible inicialnan S.L.E. a haci nan mes ainda mas temible den e terreno di ciencia medica, debi na e sospecho, cu algun producto comunmente receta por a hiba esaqui na desarollo cu maxima intensidad.

E inicialnan referi ta corresponde na "systemic lupus erythematosus" -- enfermedad degenerativa origina pa causanan oscura, cu a menudo ta ser desarolla rapidamente i cu ta fatal.

Ta posible cu un doctor provoke sin sa e enfermedad na receta algun droga conoci i relativamente sigur pa combati un desorden corriente i di menor importancia -- manera penicilina den caso di un infeccion, por ehemplo -- ta ser comprendi manera S.L.E. tabata converti den un peligro cada bez mas grave.

Pero awor cu e doctornan Stanley L.Lee, Isaar Revero i Morris Siegel a termina nan investigacion di S.L.E. un gran parti dje temor a disminui.

E mediconan aqui a analiza a fondo e historia di 258 persona cu a padece di S.L.E. durante e dos anja anterior na manifestacion di e sintomanan inconfundible, solamente 51 a sufri algun dolencia cu tabata exigi un tratamiento medica.

E enfermedadnan aqui a abarca desde quimadura grave causa pa solo un irrita un tinte pa cabei te na reuma cardiaco i tuberculosis.

E hendenan aqui no a sufri ningun enfermedad, e demas casonan no a utiliza productonan farmaceutico, den dosis di importancia, durante periodonan largu.

Ma S.L.E. tabata manifesta den nan interior, presentando su mes na un forma espontaneo. Pero e enfermedadnan di 21 dje 51 casonan cita, tabata probablemente e prome manifestacionnan di S.L.E. cu a pasa desapercibi den e tempu aya.

E prome sintomanan por apunta enganjosamente na algun otro afeccion.

Dje manera ei a queda reduci na 30 dje numero di casonan sospechoso cu tabata parse e enfermedad di S.L.E. y esakinan a ser produci pa medicamentonan.

E personanan aqui a ser trata pa hopi tempu cu dosis fuerte di un of mas dje 20 droganan cu comunmente ta ser receta pa enfermedadnan no-relaciona cu S.L.E. un numero manera pinicilina, digitalina, vitaminanan, antibioticonan i sedante di usonan frecuente manera fenobarbital.

Esei ta significa cu e cijfer maxima posibel di S.L.E. produci pa uso di droga medicamente ta presenta un 12 porciento dje casonan.

Den un analisis di 935 casonan di S.L.E. e tres mediconan y investigador a descubri sintomanan di S.L.E. produci pa e droganan desaparece si e tratamiento pa medio di esaquinan cesa inmediatamente i completamente.

E conclusionnan ei a basa nan den hipothesis di cu e droganan administra den dosis fuerte i prolonga, por provoca S.L.E. Ta posibel cu den tur e casonan e tratamiento pa medio di droganan y manifestacion di sintomanan di S.L.E. tabata solamente un coincidencia.

E investigadornan medico a ali via especificamente e penicilina i nan a mustra insegur dje capacidad dje otronan, excepcion di un grupo chiquitu di droganan antituberculosas, pa origina S.L.E.

E asuntu en conjunto ta requeri estudio nobo intensivo, segun e mediconan a bisa, debi cu e estructura quimica (dje droga) no ta implica, mescos cu tampoco e fenomenona n corriente inmunologico dje quimica organismo humano ta.

E investigadornan ta calcula probable cu un sector importante dje poblacion lo ta hereditariamente inclina na S.L.E. i den e personanan ei e mecanismonan pa e desarollo dje enfermedad ta hanja nan den un estado latente, den espera di un estimulo.

President Illia a bandona Casa Rosada

BUENOS AIRES -- UPI -- President Illia a bandona Casa Rosada awe mainta pa 7.30 den compania di canciller Miguel Angel Zavala Ortiz y un grupo di dirigentenan radical dje pueblo, exclamando na boz bibu: Biba patria, biba constitucion, morto pa dictaduranan, morto pa e mal militarnan.

Illia a retira sin establece si e ta haci esei libremente, bao di promesa di separe definitivamente di gobierno y cu un vigilancia discreta.

Chauffeur herida gravemente den accidente

BALASHI - Un auto di famia cu ayera mainta cuarto pa diezun tabata acerca e brug na Spaans Lagoen for di direccion di San Nicolas, a corre dal na e parti derecho di e brug, despues a hala pa su man robez y bai dal frente a frente riba un di e trucknan grandi W.E.B. cu ta transporta azeta for di Balashi pa Lago.

E auto di famia a keda totalmente destrui, mientras e truck a hanja solamente un bumber un poco machika.

E danjo material ta Fls. 1750,-.

E chauffeur di e auto a ser transporta pa hospital den condicion critico. Te cu ayera tardi tres'or y mei su condicion tabata grave. E sianan cu el a hanja ta principalmente na pecho y cabez.

Juan Peron a ricibi noticia di B. Aires

MADRID -- UPI -- Expresidente di Argentina Juan B. Peron a ricibi prome noticianan dje sucesonan di awe na Buenos Aires mediante un yamada telefonica di amigunan di Montevideo.

Ora cu e priodistanan a trata na comunica nan cu secretario dje expresident Peron, Rodolfo Valenzuela, pa hanja tende e reaccion dje excomandante argentino, esposa dje secretario a bisa cu su esposo tabata cerca Peron analizando e noticianan di Argentina.

Mi esposo ta den cas dje general. Foi marduga caba nos a hanja sa telefonicamente, papiando cu Montevideo, e ultimo acontecimientonan politico di nos pais, senjora di Valenzuela a splica.



SERUNAN URUSHRAJU, Peru -- Un equipo italo-brasileño aki ta den e serunan Urushraju, den e cordilleria blancu di Peru durante e prome subimentu exitoso di e seru di 5.735 meter, y qu ta keda mas o menos 250 kilometer noord di Lima. (Radiophoto UPI.)



RUSK NO TA MIRA PAZ NA VIETNAM

CANBERRA -- UPI -- E secretario di estado norteamericano Dean Rusk awe a declara na e ministronan di relacionnan exterior di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) qu no tin ningun indicacion di paz na Vietnam a pesar di egestionnan di Estados Unidos pa negocia final di e lucha.

Ela afirma qu Estados Unidos lo keda na Vietnam te ora qu e comunistanan termina nan guerra di agresion.

Rusk a papia den sesion cu portanan serra di OTASO, despues di tene combersacionnan secreto cu e ministro di relacionnan exterior di Gran Bretanja Michael Stewart. Un portavoz a bisa qu nan a delibera ariba Asia Sudoriental, e pactonan di OTASO y e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y e acontecimientonan reciente di e conferencia di desarme na Ginebra. Sinembargo, ela nenga na drenta den detalles riba e entrevista.

Dos integrante di e Organisacion forma pa ocho pais, qu no tabata di acuerdo cu e politica pa enfrenta e comunistanan na Vietnam a manda unicamente observadornan na reunion.

un silencio absoluto y Pakistan a ripiti su oposicion ne accion militar na Vietnam.

E alianza a ser estableci na 1954 como contraparte asiatica di OTAN, pa parti di Australia Francia, Nueva Zelandia, Pakistan, Filipinas, Tailandia, Inglaterra y Estados Unidos.

Un vocero norteamericano a bisa qu Rusk a dedica 50 minuut pa revisa tur e aspectonan di e esfuerso di guerra na Vietnam pero no a presenta plan of politica nobo.

E portavoz a afirma qu e secretario di estado norteamericano un biaha mas a ricibi e decision di Merca pa continua bringa e agresion comunista.

Transmision radiofonica capia foi China Comunista

TOKIO --UPI -- E agencia noticiosa oficial di China Comunista a bisa ayera cu e ideanan di Mao Tse Tung riba e guerra popular a contribui enormemente na desarollo dje natacion den e pais ei.

Den un transmision radiofonica cu a ser captá na Tokio, en efecto, agencia Nueva China a sigura cu e natacion a ser converti ultimamente den un dje deportenan di mas popular di China Comunista.

Den tal sentido, el a menciona e caso di e canal di Tungkun, situa den Delta di Cantan, na sur di e pais, cual su riunan numeroso a converti den escenario dje natacion colectiva.

Un consecuencia importante dje actividad ei ta, cu e natacion a combina cu defensa nacional, asina e agencia a bisa.

Ideanan di Mao Tse Tung riba e guerra popular ta pa estimula amplíamente participacion den e deporte ei.

Miembronan dje comuna (canal) sa cu imperialismo norteamericano, e major enemigu di pueblonan di mundu, ta sigui ocupa e territorio chino di Formosa i a invadi Vietnam na un manera barbaro, asina e comentario a bisa. E pueblo sa cu e tin di mantene un vigilancia severo contra imperialismo y revisionismo, semper cla pa rechaza cualke invasion.

En consecuencia, el a conclui: E miliciano- i milicianan ta probecha di nan oranan liber pa landa cu machete i dispara salvonan foi den awa. Medico y enfermeranan di hospital dje comuna ta sinjando na cumpli cu nan tarea den awa. Equiponan di camillero y cocineronan na nan turno ta sinja landa cu nan respectivo medionan di trabao riba lomba.

Amenaza comunista pa Asia Sudoriental

CANBERRA (AUSTRALIA)--UPI--E amenaza comunista ta un amenaza grandi pa Asia Sudoriental asina e secretario di estado norteamericano Dear Rusk a bisa awor ora qu e reunion di e consejo ministerial di OTASO (Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental) a cuminsa.

Rusk a adverti qu aunke e amenaza comunista tabata mas evidente na Vietnam, esaki lo por extende su mes debidamente.
Su actividad a adverti na Laos y Tailandia y e amenaza ta depende riba henter Asia Sudoriental y riba e paisnan qu ta keda den otro lugarnan di Asia y Pacifico, asina ela agrega.
En realidad ta un desafio abierto pa paz y orden den mundu y como tal, den ultimo instancia, ne seguridad di tur e paisnan liber, asina e secretario di estado a afirma.
Rusk a manifesta qu e cuestion central na Vietnam ta determina si mester permiti e regimen comunista di Hanoi (Vietnam del Norte impone su voluntad riba e pueblo di Vietnam del Sur pa medio di forsa.
Ela ripiti qu Estados Unidos no ta desea basenan ni posicionnan ni derechonan special na Vietnam; qu e no kier mantene su forsanan eynan despues qu paz a wordu logra.

Tambe ela indica di ta apoya celebracion di eleccionnan liber qu ta duna pueblo di Vietnam del Sur un gobierno qu nan mes ta desea na eligi y qu nan ta considera reunificacion di e territorio en cuestion qu mester ser determina pe propio vietnamesnan.

KIRYAT SHMONA(ISRAEL)--UPI-Polisnan a informa cu nan a hanja hakenkruispan pinta riba e murayanan di e sede di e partido religioso nacional den e pueblo aki di e region di Galilea. Segun autoridadnan e hakenkruis-nan aki a ser pinta pa ladronnan desconoci qu a drenta den e edificio pa horta placa en efectivo.



Burbank, Calif. -- E compania di avion Lockheed-California a descubri e model di avion aki den su programa di transporte supersonico. E avion aki ta mes largu qu un terreno di futbol y disenja pa bula cu 1.800 milla pa ora. E avion aki lo mester bai competi den e supremacia di trafico aereo mundial na 1970 contra e Concorde britanico-frances (Radiophoto UPI).

Restrepo lo yega Ecuador awe

QUITO -- UPI -- E habitantenan di e historica capital aki awe a brinda un bonbini caluroso ne presidente electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, quende a yega for di Lima poco despues di merdia pa keda akinan te diabierne awor.
Destacamentunan militar a duna e honornan di vigor mientras e banda di ejercito nacional a interpreta e himnonan nacional di Colombia y Ecuador, ora qu ela bandona e avion di Air France ne aeropuerto Internacional Marsical Sucre.
Inmediatamente ela ricibi saludo di e presidente interino, Clemente Yerovi Indaburu; di gabinete en pleno; miembronan haltu di forsanan arma, representantenan diplomatico y amigunan personal.
Tabatin un bon tempu na momento di e yegada segun e observatorio astronomico. Den un elegante auto, di cancilleria Lleras Restrepo, nan a bai e suite presidencial den Hotel Quito, na unda el lo hospeda durante su estadia.
A forma parti di e comitiva, German Zea Hernandez y Misael Pastrana Borrero, quendenan ta representa e ministerio di relacionnan exterior y di Hacienda respectivamente.
E presidente electo di Colombia lo hasi encargo di e prome magistratura di su pais dia shete di augustus proximo. Tambe ta compañá Lleras Restrepo e industrial Antonio Oviedo, quende ta coordina su actual gira door di America Latina; su yiu, Fernando Lleras de la Fuente y su edecan militar coronel di caballeria Gustavo Matamoros.

Relacionnan diplomatica entre Vaticano y Yugoslavia

CIUDAD DEL VATICANO --UPI-- E acuerdo restableciendo relacionnan semidiplomatica entre vaticano i Yugoslavia por ser e prome paso pa logra un reanudacion oficial di vinculonan cu regimennan comunista di Europa Oriental segun fuentenan di vaticano a bisa. Nan a spera, por tuma anjanan, pero cu pasenshi i trabao por ser cumpli e speranzanan di vaticano pa establece eventualmente vinculonan diplomatico cu tur estadonan comunista cu excepcion di Union Sovietica i China Comunista.
Nan no ta spera cu tur cos lo socede unbez, asina un fuente di vaticano a bisa. E acuerdo cu Yugoslavia a tuma dos anja i Yugoslavia ta e pais di mas independiente di e estadonan comunista. Pero ciertamente e tendencia tambe a bai den e sentido ei.
E protocolo skirbi ayera na Belgrado pa Monsenor Agostino Casaroli, di secretaria di estado di vaticano, a establece un intercambio di enviados cu trato diplomatico i ta e prome vinculo semi diplomatico di vaticano cu un nacion comunista di Europa Oriental.
E unico pais marxista cu tin relacionnan diplomatica cu vaticano ta Cuba, cu ta representa desde 1962 pa embahador Luis Amado Blanco.
Yugoslavia a quibra relacionnan diplomatico cu vaticano na 1952, despues cu Papa Pio XII nombra cardenal, arzobispo di Zagbred, Alois Stepinac, quende un tribunal comunista a condena como criminal di guerra.

U.E.O. A CUMINSA REUNION

BRUSELAS--UPI--E consejo di ministronan di e Union Europeo Occidental (UEO)a cuminsa un reunion awe di dos dia cu un debate riba e relacionnan entre Este y Oeste. Den fuentenan allega ne conferencia nan a informa qu e secretario di estado pa relacionnan extecior di Alemania Occidental Karl Carstens, a cuminsa e deliberacionnan exterior di Alemania Occidental, situacion na Alemania Oriental y e relacionnan entre e dos regionnan den cual e pais a keda parti.
Otro delegadonan incluso e secretario frances di estado pa relacionnan exterior, Jean de Broglie a participa den e discusion di e tema segun e informantenan. Ademas di Carstens y Broglie a asisti ne reunion di e ministronan di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns y di Luxemburg, Marcel Fischbach; e secretario di estado pa relacionnan exterior di Italia, Mario Zagari; E secretario di estado pa asuntunan economico di Alemania Occidental Rolf Lahr, y e ministro di estado di Inglaterra pa asuntunan europeo George Thomson.

De Gaulle tin hopi popularidad na Rusia

LENINGRAD (Union Sovietica) -- UPI -- E presidente di Francia, general de Gaulle, quende ta realizando un viaje di 9 mil kilometer door di Union Sovietica ta ser aclama pa multitudnan grandi na unda qu e pasa y esaki ta demostra su popularidad den e pais aki.

De Gaulle quend e a bai misa ayera, y qu tabata e unico catolico na Leningrad, a ser aclama pa miles di sovieticonan mientras e tabata bai den auto pa pone un ofrenda den Cenotafio, cu cual Leningrad ta recorda e millon di habitantenan di e ciudad aki qu a ser mata pe alemannan durante di segunda guerra mundial.
Ne mes momento nan a revela qu De Gaulle a asisti ne lanzamiento di dos cohete sovietico na Baikonur, na Asia Central.
Un di nan tabata un satelite" Cosmos" qu a ser lanza den espacio y e segundo tabata un proyectil di alcance intercontinental.
Nan a bisa qu e ultimo aki a cai 23 minuut despues di su lanzamiento den e extremo oriental di Siberia.
De Gaulle a bishita e fabrica mas importante di productonan electrico di Leningrad e siman aki y despues a dirigi su mes pa Petrodvoretz, antiguo residencia di verano di e zarnan qu ta domina e Golfo di Finlandia.
Mayan e bishitante ta pensa na bai
Volgograd, e antiguo Stalingrad na unda el lo pasa anochi prome di regresa Moscu den avion pa reanuda su combersacionnan oficial cu e lidernan sovietico di mas haltu.

OTRO TACTICA DEN GUERRA VIETNAMES

SAIGON -- E mariniernan norteamericano ta hasi uso di cachonan pa sigi pista di e integrantenan di un batallon di Vietcong den e pantanosa llanura qu ta corre a lo largo di e costa noord di e ciudad Hue, hisando e cantidad di mortonan guerrillero den cuater dia di bringamentu na 88.
E operacion mas importante ta e yamada Nathan Hale den cual un batallon di mariniernan di 1,200 pa 1,500 homber a join e efectivonan di e prome division di caballeria aeromovil y paracaidistanan di e division 101 aerotransporta den un avance qu nan a realiza door di e meseta central di Vietnam del Sur na 402 kilometer noreste di Saigon.
Por lo menos dos batallon di soldanan norvietnames, ta opera den e zona aki, segun nan ta kere, y e forsanan norteamericano a mata te ne momentonan aki un total di 400 di nan, den mas di un siman di luchanan esporadico.
Den e guerra aerea e avionnan jet norteamericano a ataca instalacionnan di almacenamiento y abastecimiento na Vietnam del Norte den 85 mision y, den e parti sur, nan a ametralla escondite nan di e guerrilleronan segun un vocero militar a informa.
E artilleronan norvietnames ayera a tumba un aparato Skyhawk A-4 di marina norteamericano. E avion a cai mas o menos 56 kilometer sur di Thanhoa y nan ta kere qu su piloto a muri.

Mucha muhe ta bula for di brug

NEW YORK--UPI--Un mucha muher atractiva di 20 anja di edad, a sobrevivi un intento di suicidio despues di a bula for di e brug George Washington den awanan di rieuw Hudson, pero e ta den estado grave.
Polisnan a informa di a hanja e neoyorquina Roslyn Hirsh diasabra mainta, mitar sunú, benta banda di e barancanan di e rieuw, casi cuater kilometer mas leeuw for di e brug.
Aunke na cuminsamentu autoridadnan a duda den e version qu a ser duna di tabata un suicidio qu a fracasa, nan a bin kere esaki despues. E mucha muher a declara na autoridadnan qu ela bula for di e brug riba su propio boluntad. A ser confirma despues qu nan a hanja un jacket y un paar di saputu riba e brug.
Un portavoz di hospital Bellevue, na unda e hoben ta interna, a bisa qu su estado ta critico y probablemente lo no cambia den e proximo dianan. Roslyn Hirsch a caba di sali for di un instituto psiquiatrico qu ta keda banda di e brug y polisnan a bisa qu esaki ta e prome caso di un persona quende ta logra keda na bida despues di a bula for di e brug George Washington.

CONVOOI NA CANDELA

NEW DELHI--UPI-- Un convooi carga cu 120 pasajeros a pega na candela banda di Bulandshar, na 80 kilometer oost di New Delhi.

E prome informacionnan a bisa qu 40 pasajeros a muri y 30 a wordu lesiona. E catastrofe a tuma lugar ora qu e sigaria di un di e viajeronan a pega e gasolin acumula den interior di e vehiculo na candela. E combustible tabata wordu transporta den tankinan di metal qu tabata mara ne parti exterior di e convooi. Parse qu un di e tankinan aki a perde su contenido y esaki a filtra te den e vehiculo via di un di su bentananan.
Un di e pasajeronan a benta e sigaria sende afor sin tene cuenta cu e peliger y e convooi a keda tur na candela prome di qu e chofer por a stop e vehiculo.

Nombracion pa dos presu comunista

NUEVA YORK -- UPI -- Gus Hall i Henry Winston, dos comunista di "La Vieja Guardia" quendenan un biaha a hanja castigu di prison, a ser eligi ajera como dirigentenan maximo di partido comunista norteamericano i nan a exhorta inmediatamente na e poblacion di defende nos derecho di funciona."
E restauracion dje titulo na dirigentenan dje partido comunista pa di prome bez desde cu e agrupacion a retira foi luz di publico na anja 1961, a laga camina abri pa cu e autoridadnan federal procede contra Hall i Winston como agentenan di Union Sovietica.
Sinembargo Hall a anuncia diciendo: "Mi n' ta quere cu nan ta detene mi". Hall, di 55 anja di edad i donjo di un mansion suburbana cu ta acudi na su trabao den un auto guia pa un chofer, a declara cu el a ser eligi "igual cu Winston, pero t' e tabata esun cu a tuma palabra durante un conferencia di prensa.

Hall a ser nombra secretario general di partido comunista di Estados Unidos i Winston, quende ta un ciego, a ser nombra president nacional di Partido Comunista.

Stock Market

ldressograph	68 1/8	Lockheed Aircr.	63 1/2
CF Ind.	53 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
lied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
lis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	35 1/2
uminium Co.	85 7/8	Monsanto	66 5/8
nerade	85	Nat. Acme	44 1/2
n. Can	54	Nat. Cash. Regist.	86 1/2
n. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	34 5/8
n. Metal	51 3/8	National Lead	59 3/4
n. M. Fdy	17	New York Central	76 3/4
n. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	50 3/4
n. Smelting	60 3/8	Olin Mathieson	59 1/2
n. Tel. and Tel.	53 7/8	Otis Elevator	48 5/8
n. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/4
aconda Copper	87 1/8	Pan. Am. Airways	76 1/2
mour	34 3/8	Paramount Pictures	76
lantic Refinery	80 5/8	Penn Railroad	60 7/8
lantic Castle	71 3/4	Phillips	50 5/8
lt Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	33 1/2
ll Int.	10 1/8	RCA	51
ndix Aviation	73 1/8	Republic Steel	38 3/8
thlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38
aw	31 1/2	Royal Dutch	37 1/4
eing Airplane	74 1/2	Servel	6 7/8
nadian Pacific	63 3/4	Sinclair Oil	62 7/8
terpillar	42 7/8	Shell Oil	50 3/4
se (J.I.)	25 3/4	Socony Mobil Oil	48 1/4
rro de Pasco	47 1/8	South. Co.	31 3/8
esepeake & Ohio	71 1/2	South. Rail	64 3/4
rysler	40 1/2	Sperry Rand	26 1/8
lumbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	64 3/4
n. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
ns. Elec. Ind.	34 5/8	Standard Oil of N.J.	68 3/8
ng. Nan	48	Standard Brands	31 1/4
ntinental Steel	31	Stone Webster	64 1/2
rn Products	48	Studebaker	35 1/2
rown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
rtiss Wright	19 3/4	Texaco	71 1/4
t. Edis.	31 1/4	Texas Gulf Sulphur	109 1/8
uglas Aircraft	78 3/4	Texas Instruments	122 5/8
port Nemours	194 1/2	Textron Ing.	50 1/8
stman Airlines	111	Timken Roller Bearing	40 1/2
stman Kodak	137 1/4	Twentieth Century Fox.	29 5/8
stern Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	60 3/8
restone	44 5/8	Union Pacififc	37 1/4
rd Motor	46	United Aircraft	90 1/2
neral Electric	112 1/2	United Airlines	70 3/4
neral Foods	69	United Fruit	31 1/2
neral Motors	80 5/8	United Gas Corp	57 1/4
llette	37 1/8	United Steel	44
idden Co	24	United Gypsum	55 7/8
odrich	64 1/2	U.S. Rubber	41 3/4
odyear	52 1/4	U.S. Smelting	60 1/4
ace	46 1/4	Warner Bros.	14 3/4
eyhound	18 3/4	Westingh. Air Braké	38 5/8
lf Oil	50 1/8	Westingh. Electric	58
d Bay M.	72 7/8	Woolworth	23 1/2
pp	5 7/8	Dow Jones Index	896.43
M	356	Ark La Gas	45 1/8
p. Corp.	35 1/4	Brit. Am. Oil	29 5/8
. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
. Nickel	89 1/4	Creole Petr.	34 3/8
. Tel. and Tel.	77 3/8	Electron Spl.	24 3/8
hns Manville	52 1/2	Espey Mfg.	11 5/8
nes and Laughlin	59 1/2	Giant Yell	12 7/8
n. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	12 3/8
nnecott Copper	37	Norf So. Ry	53 1/2
.M	132 3/4	SBD. W. Air	27 5/8
ppers	27 7/8	Seenan Br.	5 5/8
oger Co.	25 7/8	Syntex	92 3/4
hman Corp.	31 1/8	Tech. Mat	10 1/4

ri Quang a sigi su welga di hamber

GON -- UPI -- E militante gente budista Tri Quang awe ontinua su welga di hamber ela cuminsa 20 dia pasa, esar di e orden qu ela ricibi su superior religioso pa e nina esaki.

i Quang ayera nochi a ricibi carta di Tinh Khiet, hefe di iero budista na Vietnam pa nina su welga di hamber den ial di protesta contra di Gorno. Fuentenan bon na altura, uso e dokter di Tri Quang, isa qu ela hasi sordo riba e ennan di su superior religio- E dokter a splica qu Tri ng ta sigi tuma unicamente ayente of awa cu sucu y cu hopi debil.

ro fuentenan a manifesta qu ra nochi tabatin un reunion ortante di e dirigentenan bu- a den e clinica Duy Tan, unda Tri Quang ta recibi, a afirma qu e reunion aki ta un confrontacion di e militante Tri Quang y e mas moderado Thich Tam Chau, riba qu cual di e gruponan lo controla e alcance y direccion di e protesta budista. E fuentenan a bisa qu tur e dirigentenan budista a bai di acuerdo den qu e lucha contra e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky mester continua te ora qu e regimen di Ky cai.

Sinembargo, manera tabata e caso den pasado, e reunion a termina cu un desacuerdo riba e forma den cual e protesta mester continua.

Tam Chau a insisti den e campanja sin violencia y sin manifestacionnan peligroso di e agitadornan comunista di e movimiento di protesta budista.

Tri Quang, di su parti, a exigi continuacion di e manifestacionnan den cayanan, motinnan y suicidionan qu den e ultimo lunanan aki a caracterisa e lucha contra di Gobierno.

Medidanan actual tuma na Japon tocante poblacion

TOKIO -- UPI -- Japon a logra resolve e problema dje exceso di poblacion recorriendo na un procedimiento radical.

Mientras cu China, India i enorme zonanan subdesarolla di mundu enter ta lucha pa logra esei cu un aumento anual dje poblacion cerca di 2,5 porciento, cu virtualmente ta anula tur avance den productividad, Japon a reduci e crecimiento demografico na casi un porciento.

Desde 20 anja ora cu e guerra mundial II a termina, e poblacion di mundu di solo naciente a aumenta na 21 milion persona i e calculonan mas exacto ta demostra cu meimei dje anja aqui e pais tabatin 98.600.000 habitante.

Loke ta muchu mas tantu cu e crecimiento vegetativo, menor ta e calculo di nacimiento, pasobra haponesnan a logra mantene e proporcion denter di un limite numerico inferior manera un milion anual desde 1937.

Com nan a consigui esei? mediante e aborto legaliza, cu ta permiti milionan di mama na evita un indeseable prenez, cu e auxilio medico, atendi pa 13.000 facultativo especializa.

E estadisticanan di ministerio di bienestar ta demostra cu na 1946 tabatin un aborto pa cada dos nacimiento i nan ta calcula cu e proporcion ta awe igual i tal bes mas alto.

Desde cu a ser poni na vigencia e ley di proteccion eugenetica ya ta haci 18 anja, cu a permiti e aborto induscido, esaqui a para bira un cos di mas comun cu no ta asombra ningun hende. Ainda tin stranjeronan cu ta biaha pa Japon pa probecha dje ventahanan cu un sistema asina liberal ta ofrece.

Ta ser calcula cu diariamente nan ta practica 3000 aborto den enter e pais; pero e entendidonan den demografia ta recomenda pa duplica e cijfer pa inclui operacionnan cu no ta ser informa na autoridad pa un of otro motibu.

E ley ta dispone cu por permiti aborto na mamanan Japones of na stranjeronan semper cu e prenez of e parti ulterior ta presenta sintomanan inekiboka di cu salud dje mama ta na peligro debi na factornan fisico of financiero.

Tantu e interpretacion como tambe e aplicacion dje ley ta queda den man dje mediconan nombra pa asociacionnan medica regional, segun nan experiencia, caracter i otro factornan inherente na cada caso.

Un aborto por costa como 7000 yen cu ta mas o menos 20 dollar, un suma cu ta inclui varios dia di hospitalizacion bao di vigilancia medica constante, aunke cu e operacion mes no ta tuma mas cu 10 minuut.

Awendia Japon ta refugio pa e muhenan cu no ta desea di tin un famia numeroso, ya cu e unico oposicion ta bini di esferanan catolica cu den e pais ei, no ta representa ni un porciento dje poblacion.

Prome incidentenan a tuma luga marduga na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- E prome incidentenan dje actual crisis a tuma lugar pa 4 or di marduga awe, den cas di gobierno, ora cu elementonan di Union Civica Radical del Pueblo (UCRP) a ataca guardianan a cargo di regiment di granaderonan na cabai, encarga di custodia dje presidencia.

Tabatin varios incidentenan violente prome cu un fuerza militar cu efectivonan di policia cu a corre cu partidarionan di UCRP.

Poco despues, e guardianan di interior di cas di gobierno e evacua e personanan particular for presidencia cu excepcion dje periodistanan.

DIA 3 DI JULI DEN ROXY:

Final pa titulo di Antillas Three Voices vs Golden Treasurers

WILLEMSTAD - Diadomingo proximo dia 3, exactamente dies 'or di mainta lo cuminsa cu e grandioso programma den cual lo tin e competencia pa e titulo di Antillas, entre e campeonnan di Corsow The Three Voices y e campeonnan di Aruba The Golden Treasurers.

Algun siman pasa den Club Suriname e dos agrupacionnan aki a empata, y awor nan lo bai den e segunda y probablemente ultima buelta di e torneo di competencia.

Manera ta conoci e hurado lo ta forma pa dos persona di Aruba, dos di Corsow y un persona independiente, quende lo ser escohe pa e tres siguiente personanan: Sr. Addison Croes, organisador di e competencia, sr. Roland Nieuwkerk manager di The Three Voices y sr. Joe Rock, manager di The Golden Treasurers.

E tres ultimonan aki lo reunina un di e hotelnan local, y lo dicidi quende ta e persona independiente cu lo completa e hurado di cincu persona.

Despues di e competencia aki, lo tin fiesta bailable den e Club priva Pasapoga for di tres'or di atardi te dies'or di anochi.

E prijs di entrada ta dos florin pa miembronan di Three Voices Society y tres florin pa no-miembro.

E programa di dia 3 di juli, den cual lo tin realisacion di e final, lo tin ademas un programma den cual lo actua:

1. Los Honda, cu lo cuminsa toca exactamente dies or. Nan ta cuminsa cu 5 piesa.

2. Lo tin e artista invita Delta Peterson cu lo ser acompanja pa The Three Voices y tambe Mr. Pitty Fool cu acompanjamento di Three Voices.

Tambe un di e dos Sam Cookenan di Corsow, Lesley Vcs lo actua cu acompanjamento di The Three Voices.

Despues di esaki lo tin e tremendo final. Ta existi hopi interes pa e programma aki.

ORANJESTAD - Awe e impresario Johan Steffanie, ta spera e "Gran Circo Reyes" na Aruba. E circo lo yega awe merdia den un ferry for di Maracaibo, Venezuela .

E circo aki, cu ta conta cu 35 diferente atracciones, lo duna su prome funcion, diabierne awor, 1 di juli, riba e terreno pabao di oficina di D.O.W. na Oranjestad.

E circo lo kedá dos siman na Aruba.

Nochi di clausura di De Trupialen

ORANJESTAD - Na lugar di e "Cecilia Avond" cual e organizacion di "De Trupialen" tabata organiza anja tras anja pa e mayornan di e grupo juvenil aki, nan lo organiza e anja aki un "Nochi di Clausura". E anochi aki e accento lo ser poni riba entregamento di decoracionnan, diploma- y distincionnan.

Tambe durante e "Cecilia Avond", esaki tabata un punto principal riba programa, sinembargo e accento tabata mas tanto riba e actuacion di e diferente gruponan cu baile, canto y comedia.

Cu esey e mayornan por a hanja un idea di loke en realidad nan yiu tabata haci den e organizacion aki.

E "Nochi diclausura" lo worde teni dia 15 di juli proximo den Centro Cultural na Oranjestad.

BONN, Alemania Occidental -- E prome ministro di Italia, Aldo Moro (na man robes) ta ser salud[a] aki pe canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard (den centro) na cuminsamentu di su bishita oficial na Alemania Occidental. Te na man drechi nos por mira e ministro di asuntunan exterior di Alemania Occidental Gerhard Schroeder (Radiophoto UPI.)

Dos probable reunion entre Rusia y Franci[a]

KIEV (Union Sovietica) -- UPI -- E presidente frances, general Charles de Gaulle y e lidernan sovietico probablemente lo dicidi na tene dos reunion anual regular di nan ministronan di relacionnan exterior pa promove consultanan politica entre e dos paisnan, segun un informante por lo general digno di credito a informá.

Esaki lo ta un arreglo similar nesun qu a ser dicidi entre e hefenan di Gobierno y e ministronan di relacionnan exterior bao di e terminonan di e tratado franco-aleman na januari di aña 1963.

Nan a bisa qu esaki precisamente tabata un di e cuestionnan qu De Gaulle tabata discutiendo cu e lidernan sovietico mientras e tabata hasi su actual viaje door di e territorio di e pais aki. Ayera nochi ela yega Kiev, capital di e republica Ucrania. Awe tardi ela keda pa bai Volgograd, e antiguo Stalingrad, na unda el lo pasa anochi pa despues regresa Moscu, a fin di termina su combersacionnan.

Pero durante di su viaje e presidente di Francia, Charles de Gaulle, a continua su charlanan cu e funcionarionan. Ayera el[a] conferencia durante un ora na Leningrad cu e prome ministro Alexei Kosygin y continua su combersacion mas despues durante e vuelo di dos ora pa Kiev. Nan ta spera qu tur dos lo yega Volgograd for di Kiev cu e mesun ideanan pa continua e deliberacionnan.

RETIRO DI FRANCIA FOI OTAN NO A DISMINUI SU CONTRIBUCION

BONN--UPI-- Retiro di Francia foi organisacion di tratado de Atlantico del norte (OTAN) no a disminui e contribucion frances na defensa europea mientras cu su trupanan a permanece riba suelo di Alemania Occidental, manera e canciller di Alemania Occidental a declara ayera.

Den un entrevista concedi na diario La Stampa di Turin (Italia) Erhard a afirma cu no obstante cu e estatuto legal y e problemanan di cooperacion di forzanan frances basa na Alemania, e casonan lo ser aclara.

Gobierno frances a manifesta c[…] lo e laga su trupanan na Aleman[ia] Occidental, si Bonn ta desea es[…] i basicamente gobierno Occidental ke permanece aqui, asina canciller a bisa, pero e consecuencianan legal y militar cu deriva dje permanencia ei mester ser claramente defini.

Erhard ta considera tambe [q…] e preservacion i continuidad d[i] pacto di OTAN, frente dje continua amenaza dje presencia militar di forzanan dje pacto (comunista) di Varsovia ta mes necesario awe cu semper.

Culpabel pa su echonan?

E ta dal e porta di kamber sera duro. Hardy ta cana bay na e bar y ta basha mitar glas di whisky. "Bo cabes no ta bon Jacko?" , e ta puntra, haciendo esfuerzo pa su stem klink mas trankil posibel. "Mihor bo warda e arma miserabel ey." Jacko ta bolbe cay sinta den e stoel. E ta pone e revolver riba man di stoel, mientras e ta tene Hardy bon na bista, bisando: "Poliesnan sa, cu nos a mata Henky. Nan tin testigo". "Caramba", Hardy ta grita furioso. "Pakiko boso no a paga mihor tino? Ken e testigo ta?" "Un mucha. Moe mes a bay na e motel pa regla e asunto, pero poliesnan tabata promé cu né. Toy tambe a mira ora polies a bin cu e mucha pa indentificami, y Moe a maté. Y awor nos ta haya nos den problema grandi." Hardy ta seca e sodó frieuw for di riba su cara. E ta bisa: "Tende bon Jacko. Mihor bo bay di akinan. For di awe en adelante abo cu Moe ta pará riba boso propio pianan. Boso no por hincami aden. Ban mira laga tumba." Jacko Smith ta sinta trankil ta fresca su cara cu su lenso. "Si poliesnan haya nos, bo tambe ta coy awa. Moe ta bin akinan, nos mester keda speré." Hardy ta corda cu den un di su laachinan di su lessenaar e tin un revolver. Si e logra tira e porco gordo aki, lo e bay bisa polies cu el a tiré pa propio defensa. E ta sigur cu Gina lo tuma parti pé, y polies no por hacié nada si Jacko no ta na bida mas. Y naturalmente Moe tampoco." "Wel, si bo ta kere asina anto", e ta bisa, mientras e ta cana nonchalante bay bandi e lessenaar. "Okay, laga nos keda spera Moe anto". E ta purba haya oportunidad pa habri e laachi, ora cu di repente Jacko ta bisa. "Bo kier muri, baby? No ta importami mata un otro hende, bo sa. Ban mira, hala di eybanda y lihé". Hardy ta drey miré, cu su revolver den su man. E ta hiza su schouder y ta bay sinta un poco leeuw di e lessenaar.

Moe Lincoln ta bahando di e bus. Awor e ta cuminza preocupé masha hopi di e situacion. Si e no logra haya e mucha pa maté, anto sigur nan lo bay den kamber di gas. Pero con e ta haci hayé? Na unda poliesnan lo a hibé? Rapidamente e ta cana busca un taxi. E chauffeur di e taxi cu el a para, tambe ta un Haitiano. Moe ta habri e porta, y ta bisé pa hibé bandi Bay Shore Drive. Ora e taxi ta na caminda Moe ta sende un sigaria y ta trata pa reflexioná un poco. E tin cu core mas of menos un djies minuut, y pesey mes e ta concentrá su mes kiko e mester haci despues. E chauffeur ta sende e radio, y jegando unda Moe mester baha, nan ta anuncia: "Nos ta interrumpi un rato pa anuncia un noticia di polies. Polies kier haci un tal Lincoln algun pregunta. Lincoln ta un Haitiano y cu aparentemente por ta culpable di e asesinato di Toy Marsch, despues cu esaki a worde jamá na telefoon door di un persona desconoci. Moe Lincoln tin binti tres anja. E ta largo y delegá y riba su cara e tin un marca cu ta corre for di su orea te na su cachete. Ultimo biaha cu el a worde mirá, e tabata tin un sportshirt color blauw cu blanco, cu blue jeans.

Ken cu mira e homber aki, mester tuma contacto inmediatamente cu polies. Lincoln por ta masha peligroso. Pesey mes ningun hende particular mester trata di arresté. Nos ta sigui cu nos transmision normal. E chauffeur ta paga e radio. Cu bofon e ta bisa: "E poliesnan sinberguenza ey... nan ta biba pa molestiá hende..." Moe ta saca su cuchui for di su saco, y su curazon ta bati te den su garganta. Ta con polies a haya sa asina liher? Cualkier hende lo a miré anto? Cu atencion e ta keda mira e chauffeur. E ta mira con e homber ta sodando frieuw. E ta sigur cu e chauffeur a reconocé. Kiko e mester haci awor? Cu menosprecio e chauffeur ta sigui bisa. "Toy Marsch.....si e ta eliminá ta mas mihor ainda. Luna pasá mes el e hincami den dificultad. E homber cu a maté a haci comunidad un gran fabor. Ami ta haya asina anto". Moe ta keto, y den esey e ta bisa. "Si, mi tambe tabata conocé." "Bo kier pa mi baha bo un otro caminda," e chauffeur ta puntra. "Mi por hibabo pafor di ciudad......bandi Key West. Bo por subi na bordo di cualkier bapor. Key West ta un bon lugar pa boto." Moe ta hinca su cuchui bek den su saco. "No, mihor bo para akinan. Aki mes ta bon". E chauffeur ta para bandi e acera. Moe ta drey mira bon, prome cu e baha. E ta duna e chauffeur un papel di dies dollar y ta corre bay den scuridad. E chauffeur ta seca e sodo frieuw di su cara, y ta sali bay mesora. Tres minuut despues e ta topa cu un auto di polies, e ta pará y ta raportá mesora unda el a baha Moe. "Bo ta sigur cu ta é?" polies ta puntra. "Mi conocé", e chuaffuer ta contesta. "El a jega di hinka mi tata. Homber, mi a kere cu e ta bay hincamí tambe, pero mi a hunga e weg[…] masha habil, mi mes mester ad[…]miti esey." E polies ta subi de[…] su auto, y ta bisé. "Hibami n[…] un lugar unda mi por jama tele[…]foon". Cinco minuut despues do[…] auto di polies ta para bandi [...] caya, unda Moe a dispracé. Na[n] ta baha cu revolver den nan man[…] pero nan tabata laat. Maske co[…] nan a rondia, nan no a logra haya ningun rastro di Moe.

Moe ta jega na cas di Hardy [...] ta bati. Jacko sa mesora cu t[…] E ta drey mira Hardy y ta bis[…] pa bay habri porta pé. Hard[y] ta lanta y ta bay habri e porta[…] Mesora Jacko ta corre saca e revolver for di e lachi. E t[…] hinca e arma den su saco y t[…] bolbe cay sinta bek. "Cos a dan[…]ja", Moe ta bisa, mientras e t[…] cana bay na e bar y basha u[…] whiskey soda. "Nan a anunci[…] na radio caba. Hasta nan sa c[…]ba, cu mi a mata Toy." Cu u[…] stem hees Hardy ta bisa: "Mi[…]hor boso bay di akinan. Aki t[…] promé caminda cu nan ta bi[…] rondia boso". "Sera bo boca" Jacko ta bisa. "Kiko nos lo hac[…] dushi?" , e ta puntra Moe. "S[…] nos logra alcanza Key, nos po[…] subi na bordo di cualkier bapor[…] Pero pa esey nos mester di ho[…]pi placa."

SEL DI BRASIL A GANA ATVIDABERG

ESTOCOLMO -- UPI -- E ma-
utino Svenska Dagbladet ta bisa
awe cu e partido di futbol, entre
e seleccion brasileño y e equipo
di segunda division di liga sueco
di futbol "Atvidabergs FC" ta-
bata mas un "arte movil" cu
futbol en efectivo.

E sudamericanonan a gana e en-
cuentro cu score di 8-2, despues
cu e score tabata uno-uno na fi-
nal di e prome tempu.

Dagens Nyheter ta afirma cu e
seleccion brasileña a gradici pa
e grandioso bienvenida cu nan a
hanja ora nan a yega na territo-
rio sueco, mandando nan equi-
po di reserva riba terreno.

E 4000 mil personanan aki ta-
batin un anochi di fiesta, e co-
rant ta sigi bisa cu despues a
sita declaracionnan di e entrena-
hungadornan e toque final cu nan
ta falta pa e campeonato mundial
cu lo ser efectua na Juli proximo
na Londres, Inglaterra y ainda
tambe pa un wega cu nan tin
contra Bulgaria pa dia 12 di Ju-
li.

E corant no a dedica hopi rela-
to na e partido mes. Esaki ta
debi na cu Suecia tabatin un o-
tro partido internacional contra
Yugoslavia, di cual e marcador
a keda na un gol pa banda. E
mihor hungador di Atvidaberg
tabata e alero derecho Magnus-
son, cu a forma parti di e equi-
po nacional y cu tabatin un ex-
celente actuacion.

dor Feola: "Atvidaberg tabata
un bon compañero di entrena-
miento y mi ta kere cu e dianan
cu nos a pasa aki ta duna mi



ATVIDABERG -- Radiophoto UPI -- Denilson na man drechi ta score e sexto gol pa Brazil durante e partido contra Atvidaberg ayera. Brasil a gana cu score di 8-2.

SONDEAMIENTO DI ASESINATONAN PA EXPERTONAN DEN PATALOGIA

CHICAGO -- UPI -- Tin personanan cu ta co-
mete asesinato i ta scapa foi man di husticia,
debi na e sistema di investigacion medico-Fo-
rence di numeroso ciudadnan di Estados Unidos
ta ineficiente, segun tres prominente patalogo a
manifesta.

E entrevistanan concedi separadamente na United
Press International a expresa nan opinion: doctor
Oscar B. Hunter, vicepresident di colegio di pa-
talogonan norteamericano, dr. William J. Reals
patalogo Forence di e direccion federal di avia-
cion, i dr. Russell S. Fisher, examinador medi-
co oficial di estado di Maryland.

tresnan aqui a admiti cu nan
sa cu e numero di crimennan
a scapa na investigacion ta
andi of chiquitu, pero nan ta
acuerdo cu den hopi caso di
micidio ta anota den registro
mo simple fallecimiento pa ac-
iente of pa causanan natural.
Mi tin sigur cu tin persona-
n na libertad, cu ta culpable
homicidio, pasobra ni siquiera
aqui su crimen a ser sospe-
a", asina Hunter a declara.
isher i Reals ta mustra cu
esei no tin duda, pasobra tin
anan na unda ni siquiera nan
aplica autopsia na mortonan
circunstancianan dudosa.
ur ta di acuerdo den loke ta
ece di fondo of pa indiferen-
, e sistema di investigacion
dico-Forence den mannan di
sonal incompetente ta repre-
ta un problema cu ta reclama
ediata atencion.
custumber cu e investigacion
ueda libra na man di un lego
un medico sin experiencia, cu
nas tabata den presencia di
asesinato, dr. Fisher a bisa.
gun observador ni siquiera a
pecha existencia di un crimen
a esei nan no ta efectua un
men a fondo, pa examina e
lo pa confirma o desacha
e duda", asina Fisher a agre-
ga.

Reals a yega na bisa cu den al-
gun estado nan ta confia investi-
gacion di cualke persona dispo-
nible -- cobadonan di buracu di
morto, donjonan di funeraria-
nan, agentenan di seguro.. i has-
ta bendedornan di meubel.

Hunter a bisa cu actualmente
el a logra algun progreso den
tal sentido, pasobra tur anja
ta aumenta e número dje per-
sonanan cu ta ricibi instruccion
especial riba e labor delicado
i responsable aqui di patalogia
Forence.

E expertonan aqui den descu-
brimiento di un crimen pa me-
dio di un examen di un cadaver,
ta ricibi un diploma di Ameri-
can Board of Pathology. E candi-
datonan mester tin conocimien-
tonan previo anatomia patalogi-
ca i clinica, di microbiologia,
hematologia i quimica clinica.

Fisher ta aboga pa un labor con-
junta, un cooperacion formal en-
tre poliznan i patalogonan cu ta
encarga cu e funcionnan aqui,
envez di traha den hopi ocasion
contrario di otro.

E tres entrevistadonan a conve-
ni si ta mas conviniente na ocul-
ta un crimen den un comunidad
rural i ta di presumi cu ciudad-
nan grandi manera New York
Chicago i Los Angeles pone na
accion investigacion dje crimen-
nan oculto aki pa sondea asesi-
natonan i duna e criminalnan des-
conoci nan castigu mereci.

BELGRADO -- UPI -- E prome
ministro di China Comunista,
Chou en Lai, a sali for di Al-
bania despues di a realiza un
bishita amistoso ne pais, segun
radio di Tirana a informa.

E emisora cu a ser scucha
den e ciudad aki no a informa
na unda Chou ta bai awor. Tabatin
rumornan qu su proximo bishita
lo ta Cairo den un viaje di re-
greso pa Pekin.

LAS PALMAS, Gran Canaria --
UPI -- E barcu di pisca di
bandera uruguayo Anteres a sink
e dilanti e costa Africano,
segun un stacion costero local a
informa. E tripulacion a logra
salba su mes.

E barcu di pisca uruguayo,
cu tabatin su base na Las Pal-
mas, a manda un pedido di au-
xilio informando qu su situacion
tabata 24.55 grado noord y 15.05
oeste y cu e tabata lek seria-
mente. Poco despues ela sink.
Entre e tripulacion, mesun
cu e capitan di e barcu, a
ser rescata pa otro barcunan
di pisca cu tabata ey banda.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Derechos Reservados.















PEPITA









Historiador a ser asalta

NEW YORK -- UPI -- Frank Tannenbaum, profesor di historia latinoamericano den e Universidad di Colombia, a ser hinka cu cuchu y horta ayera nochi den e lift di su cas den e ciudad aki.

E historiador, quende tin 73 anja di edad, a ser interna den hospital St. Luke, for di unda nan a informa awe cu su condicionnan ta satisfactorio.

Polisnan a manifesta qu profesor Tannenbaum a ser asalta den e lift di su cas, qu ta keda den e sector oeste di New York, pa dos individuo di mas o menos 20 anja di edad.

Un di nan a pone un cuchu na su garganta mientras e otro tabata kita su oloshi y mas o menos 500 dollar na cheque di viajero, pero ora qu Tannenbaum a trata na reacciona contra su atacantenan, esun cu tabatin e arma a hinkele den su garganta.

E profesor di Columbia tabata ser considera un di e academiconan norteamericano mas familiariza cu e historia di America Latina.

Hues nobo lo ser instala

WILLEMSTAD -- Dia promer di Juli proximo lo ser instalá y huramentá como hues na Antillas Neerlandes, Mr. Wijnholt, quende a bini ta eherce e posicion di hues na Hulanda durante e ultimo añanan y promer qu esei a yega di traha na Surnam tambe.

Mr. Wijnholt lo ser staciona na Aruba en relacion cu e hecho qu Mr. J.V. van Koot, a termina su periodo di seis aña na Aruba y ta bai Hulanda back cu su famia.

Manera ta custumber e instalacion di Mr. Wijnholt lo tuma lugar durante un sesion extraordinario di Corte di Husticia y ta ser calcula qu diferente persona lo hasi uso di palabra na e ocasion aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonai reano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complacienda peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 30 DI JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO DEMOCRATICO NO TA YUDA KIBRA CORSOW

iputadonan Nacional: "No por"
ayoria Nacionalista: "Si por"

29 DI JUNI 1966.

ILLEMSTAD --Pa esnan qu te aindatabata da den e mala fe di e actual diputadonan di rtido Nacional y e mayoria Nacionalista den landsraad, ayera nochi e prueba palpable a r duná di qu e hendenan aki , cueste loque este, durante e proximo nuebe lunanan veni-ro, kier kibra Corsow financieramente y e-nomicamente.

o Partido Democratico, rea-ndo qu e diputadonan di awor delante lo hiba un politica estruccion, ayera nochi a de-a categoricamente pa un y compronde, qu e fraccion di ido Democratico den Ei-sraad, lo no yuda kibra Cor-, sino qu pa evita qu esaki lo ode, mester bini eleccion no-a Eilandsraad lo mas pron-osibel.

mbe partido Democratico, pa io di su lider di fraccion den ndsraad, señor S.G.M. Ro-lal, a mustra claramente qu ci ta e intencion di e actual tuurscollege, pasobra , du-e e tres añanan qu a pasa no a hasi nada, pero awor repente nan kier bini cu tur o di plan, sin qu nan ta in-. di unda nan ta saca placa aga e plannan aki.

Bestuurscollege no tin autoridad

cos qu a sali claramente o pa tur hende ayera nochi, ta e hecho qu awor aki Be-rscollege ta traha completa-te desordená y qu e diputa-an no tin ningun clase di au-dad, ni paden ni pafor di nan pio partido berde.

nan bisa"no qu no por", --era a sosode ayera nochi -- e mayoria Nacionalista den Eilandsraad tabata bisa "Si, mester hasiele toch", creando asina un contrariedad nunca vis-to den Eilandsraad di Corsow, caminda e Bestuurscollege di un partido no ta conta cu e respaldo di su propio partido den Eilands-raad.

Si e diputadonan ainda tin un tiki sentido di responsabilidad anto nan lo baha y laga lugar pa un Bestuurscollege qu ta conta cu respaldo di pueblo di mayo-ria den Eilandsraad, pero di e manera aki tur loque lo bai so-dode ta qu e mayoria Naciona-lista den Eilandsraad lo bini cu tur clase di proposicion pa caba cu Corsow y e diputadonan lo mester acepta nan, aunque qu nan sa qu e proposicionnan aki ta absurdo e inaceptabel.

Gezaghebber ta persisti

Na cuminsamentu di e reunion di ayera, e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Fe Win-klaar, a bini cu un proposicion pa regla e bahamentu di prijs di awa formal, y señor Rozen-dal tabata di acuerdo cu esei, pero el a recomenda pa laga studia e asunto aki den tur su aspectonan huridico pa no soso-de mañan qu nan a hasi fout den e arreglo formal. Ta pesei biaha pasá el a pidi pa laga Be-stuurscollege bini cu un propo-sicion concreto, y si esei no so-sode den un luna di tempu, e mes huntu cu Winklaar lo a re-gla e asunto ei.

Pero Winklaar, en busca di material pa hasi politica cune, a bula bini cu un proposicion qu mester a ser acepta pa Par-tido Democratico, pasobra ta a-sina aki ta e unico manera qu nan por a logra haña rebaho di prijs di awa, un cos qu e frac-cion di Partido Democratico a bini ta lucha pe ya pa tres aña caba den Eilandsraad di Corsow.

E argumento absurdo di Win-klaar despues di qu Partido De-mocratico ta contra di bahamen-tu di prijs di awa, a ser com-pletamente desbarata pa señor Rozendal, quende a mustra qu Partido Democratico no ta dis-tanciando su mes for di e pro-posicion , sino qu nan kier mire-le regla perfectamente pa mañan no tin sorpresanan.

Esaki no ta pornada. Den e ul-timo tres añanan, e fraccion di Partido Democratico a hasi esaki repetidamente y manera ta so-sodiendo awor aki, Bestuurscol-lege ta ehecutando un decision di Raad qu Gezaghebber a apla-za despues qu el a mandele pa destruccion pa gobernador.

Ademas señor Rozendal a mus-tra qu e locual diputado Newton a declara un poco anterior, esta di qu ta gobierno Central mester paga e consecuencianan financie-ra, ta completamente absurdo.

El a mustra qu durante e tres añanan qu a pasa tabatin placa pa por a tuma medidanan ya qu e actual Bestuurscollege a haña e suma di 131 milion florin y mei di entrada pero qu Bestuurs-college tur e tempu aki no a hasi nada y e placa mester tei ainda, y si e no tei, ta pasobra nan a malgastele.

Awendia ningun hende no ta kere den e mentiranan di Partido Na-cional, asina señor Rozendal a declara y menos ainda e preten-sion absurdo di qu nan kier baha awa y Partido Democratico ta contra di esaki.

Partido Democratico lo duna su voto na e proposicion pa ba-ha prijs di awa, pero den futu-ro nan lo considera cada propo-sicion debidamente riba su meri-tonan y si nan ta absurdo, nan lo no coopera pa kibra y caba cu Corsow.

Finalmente señor Rozendal a declara qu si den e proximo lu-nanan e mayoria den Eilands-raad tin intencion di crea un caos, anto mester bini lo mas pronto posibel un cambio den forma di eleccion nobo di ma-nera qu un Bestuurscollege qu ta conta cu respaldo di e mayo-ria den Eilandsraad por cumin-sa traha.

E locual qu Partido Nacional ta hasi den Eilandsraad awor aki ta nada menos qu comportacion di desesperadonan pero cu esaki nan lo logra solamente ruina di Corsow,pero hamas y nunca mas di gana eleccion na Corsow.



Awe nos lectornan por mira un otro foto di Sandra Fang, encantado-ra Chinita di 18 anja cu diadomingo marduga a ser eligi "Miss Aruba 1966". Aki Sandra ta sostene dos balente copa y na mes momento ta manda un sonrisa pa e publico.



BUENOS AIRES: Un junta militar di tres persona a tuma comando di e pais na Argentina despues di a corre cu presidente Arturo Illia den un revolucion sin violencia. Di robes pa drechi vice admiral Benigno Varela, comandante en hefe di ehercito teniente general Pascual Pistarini y comandante di forza aerea Theodoro Alvarez. General Juan Carlos Ongania a ser instala como presidente. -UPI Radiophoto -.

Declaracion di teniente general Ongania presidente revolucionaria di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Texto dje declaracion duna ajera pa e hefenan dje golpe de estado militar cu a deroca president Arturo Illia a splica e propositonan dje regimen cu lo ser presidi pa general Juan Carlos Ongania asina:

"Nos ta dirigi nos na pueblo dje republica den nomber di ehercito, armada nacional i fuerza aerea cu e obheto pa trece un mejoramiento na bienestar dje pais.

"E gobierno cu a caba di ser substituí a conta cu e anhelo di exito mas fervoroso i cu credito di confianza ilimitá di parti di tur sector di bida nacional.

"Un pueblo ta eleva su mes generosamente riba tur diferencia di partidonan, sobrecargá pa e angustia, desacierto i frustacionnan di pasado, alentando e gran speranza cu lo e cuminza un dia i pa semper e marcha te na conquista di un destino di grandeza. Sinembargo falta di un politica auténtica cu lo incorpora na preocupacionnan nacional na tur sector nan representativo, ta ser hiba na un electorismo cu e opcion a establece como sistema.

"E recurso aqui ta vulnera libertad di eleccion, instituyendo den e hechonan un practica cu tabata den contradicion abierta cu e mes libertad cu el a proclama.

" E autoridad, quende ultimamente ta destina pa proteccion di libertad, no por sostene su mes riba un politica cu ta acomoda na su arbitro e necesidad dje ciudadanonan.

"Sin autoridad autentica, elemento esencial di un convivencia armónica i fecunda, solamente por existi un remedio di sociedad civiliza, cual su excelencia no por ser proclama sin agravio dje inteligencia, autoridad i bon sentido.

"Nos pais a transforma den un escenario di anarquía caracterizá pa colision di sectornan cu interesnan antagónico, situacion agravá pa inexistencia di un orden social elemental.

"Den e ambiente discompuesto aqui, vicia ademas di electoralismo, e sana economia no por substitui como un proceso nacional i e servicionan publico cu no a converti den berdadero objetivo nan electoral a graba e pais un carga insoportable.

"E inflacion monetario cu e nacion a soporta a ser agravá pa un estatismo insaciable e incorporá como sistema i esei ta e tormento di mas terrible cu por a castiga un sociedad cuné, especialmente dje sectornan di menor ingreso, haciendo un stafa dje salario i di spaarmentu un ilusion.

"E cuadro penoso aqui solamente por a demostra na exterior un imagen lamentable sin vigor i sin personalidad.

"Nos dignidad internacional a ser gravemente compromet! pa vacilacion e indiferencia den e episodionan conocí.

E fuerzanan armá a observa cu e creciente preocupacion i e perhuicio constante, no obstante no a entorpece e formanan posible di colaboracion pa e sugerencia, opinion serio i desinteresá dje asistencia profesional. I tur esaqui cu intento sincero di mantene e vigencia den e institucionnan i evita malunan nobo na nos pueblo argentino cu asina tantu a sufri caba.

"Mester mira den e acto revolucionario aqui e unico i autentico fin di salba e republica i encabeza esaqui definitivamente pa e camina di grandeza.

Na generacionnan di awendia nos a corresponde e angustia di e amarga experiencia brevemente afirmá.

Inutil lo a resulta su analisis si nos no a reconoce e causanan profundo cu a precipita e pais na rand di su destino fatal.

E division di argentinonan i existencia di estructura politica i economia anacronica ricibi, ta nifica aniquilacion i distruccion di esfuerzo dje comunidad.

"Awe, mescos cu den tur e etapanan decisiva di nos historia, e fuerzanan arma, interpretando e interes comun di mas altu, ta asumi e responsabilidad irrenunciable, di sigura e union nacional i posibilitá e bienestar general incorporando na e pais e elementonan moderno di cultura, ciencia i técnica cu e tin di aplica, pa un transformacion substancial i situa e pais caminda e ta corresponde, pa medio di inteligencia i balor humano di su habitantenan i riqueza cu providencia a depositá den su territorio.

"Esaquinan, den sintesis apretá, ta e objetivo fundamental dje revolucion. I transformacion nacional ta un hecho historico cu no por tarda cune, si nos ke conserva nos fisonomia di sociedad civilizá i liber cu balornan esencial di nos estilo di bida.

Modernizacion di un pais ta algu intolerable i ta constitui un desafio na e imaginacion, energia i orgullo di argentinonan.

"Transformacion i modernizacion ta e terminonan concreto di un formula di bienestar cu ta reconoce como presupuesto basico i principal, cu ta unidad di argentinonan.

Pa esaqui ta indispensable di elimina enganjo di un legalidad formal i esteril, bao di cual amparo ta ser ehecutá un politica di division i enfrentamiento cu ta obliga posibilidad dje esfuerzo conjunto i renuncia autoridad di tal suerte, de la manera cu obligatoriamente forzanan armá lo tin di ocupa un vacio pa salba dje manera ei e pais di un perdida pa semper dje dignidad Argentina.

"Pa motibu di tur esei, den e acto trascendental e historico, Junta Revolucionaria constitui pa comandantenan en hefe dje tres fuerzanan arma dje pais a resolve:

1) Destitui e actual president i vicepresidente dje republica i gobernadornan i vicegobernadornan di tur prvincianan di nan cargonan.

2) Disolve congreso nacional i legislaturanan provincial.

3) Separa di su cargonan e miembronan di corte suprema di husticia i procurador general dje nacion.

4) Nombra inmediatamente miembronan nobo di corte suprema i procurador general dje nacion.

5) Disolve tur partidonan politico dje pais.

6) Pone na vigor estatuto dje revolucion.

7) Fiha e objetivonan politico dje nacion (finnan revolucionario).

Asina tambe na nomber dje forzanan armá dje nacion nos ta anuncia cu lo tuma cargo di president dje republica Argentina, e teniente general Juan Carlos Ongania, quende lo presta e huramentu presidencial, mientras e preparacionnan necesario pa tal ceremonia ta siguiendo pronto.

Nada otro mas cu bienestar di enter e pais ta e objetivo dje hecho revolucionario aqui cu a caba di tuma luga. Esaqui ta un medio di amparo pa tur ciudadano por goza di igual beneficio di su pais, sin ningun otro sorto di aspiracionnan personal, sino solamente pa sigura e pueblo dje derecho humano di mas grandi cu ta su libertad.

MILAN -- UPI -- Manager di boxdo argentino Eduardo do Corletti a bisa cu ta existi e posiblidad di cu e campeon mundi di peso maximo Cassius Cla lo pone su titulo den wega di un pelea contra su pupilo.

E manager Piero Colombo a bi cu nan ta hasiendo gestionnan un pelea cu lo ser efectua Dublin dia seis di augustus y "e posibilidadnan ta bon".

Corletti actualmente ta pasan un temporada di vacacion den localidad vecino na Buenos Aire Ta keda solamente detallen chikitu, cu mester ser conside cu Corletti prome cu concert cion final di e pelea.

E argentino ta mantene su m den condicion fisico y por po su mes den condicion pa e p lea den un luna. "Mi mes papia cu Corletti -- Colom a bisa -- pa mi sa cu e no stop su entrenamiento. Si el stop, mi ta kere cu un luna training lo resulta masha poco



BUENOS AIRES: Tropanan di ehercito ta posiciona cu un ametrallador dilanti di e palacio presiden despues qu un junta a baha presidente Arturo Illia. -UPI Radiophoto -.

artido Nacional a bini cu proposicion absurdo ayera

ILLEMSTAD--Den e reunion publico di Eilandsad ayera nochi, e fraccion di Partido Nacional bini cu un proposicion qu ta demostra claramen- e desesperacion den cual e partido berde ta njele despues di e grandioso derrota qu nan a fri na man di Partido Democratico den e ultimo union di Eilandsraad.

proposicion qu Fe Winklaar ni cune den forma di un mo- TA propone pa hisa e cali- y cantidad di alimento pa nanan di school na e mesun qu e ta na Islarriba.

respecto e lider di fraccion artido Democratico, senjor ndal , a declara qu e tam- a di opinion qu e situacion sina qu debido na qu den ho- amia na Corsow nan ta su- ndo di e consecuencianan di mpleo , en principio nan ta idario pa hisa e nivel di a- nto na school riba un nivel o.

o asina el a continua, ta rdo pa bisa qu mester hisa vel aki y ponele mescos qu e Islarriba, pasobra nos mes- adaptele na e exigencianan y icionnan di acuerdo cu e si- ion manera e ta na Corsow. promer instancia e lider di cion no por a sigui discuti e to pasobra Partido Nacional bisa exactamente ta kiko kier.

nembargo senjor Rozendal, itica e actual Bestuurscolle- Partido Nacional fuertemen-te y a puntra nan ta di con awor numa nan ta bini cu un proposicion pa hisa e nivel di alimento na school, despues di tabata tres anja na mando.

Un tempu nos a yega di scirbi Bestuurscollege un carta riba e situacion deplorable, qu tabatin na un school na Buena Vista, asina senjor Rozendal a bisa, pero Bestuurscollege no a hasi nada e tempu ei pasobra nan a kere qu toch nan lo gana eleccion na Corsow.

Enbes di usa placa qu tabatin pa drecha e alimento pa muchanan na school, nan a usa e placa aki pa nombra nan amigunan politico como pedagogo den servicio di gobierno insular, un gracia qu a costa presupuesto 69.000 florin. Di con nan no a cumpra pan cu keeshi pa e muchanan cu e placa aki? asina senjor Rozendal a declara.

Tambe nan a hisa e tarifanan di hospital St. Elisabeth y a paga nan 700.000 florin, nan a cumpra tire nobo pa 300.000 florin, y asina nan a sigui malgasta bai. Hasta corantnan Hulandes a scirbi qu e actual Bestuurscollege no a hasi nada sino malgasta placa, asina senjor Rozendal a continua.

Finalmente e tabata kier a sa si tin placa pa ehecuta e plan aki y cuantu placa lo costa pa hisa e nivel di alimento pa muchanan di school.

E diputado di Finanzas, senjor van der Hoeven a declara despues qu pa ehecuta e proposicion aki, mester di por lo menos 2 MILION FLORIN pa anja mientras qu mester cumpra auto, tuma hende na trabao, pa hunta pan cu manteca, cumpra mesa pa e muchanan come, y asina sigui bai.

Segun e diputado en cuestion, e plan aki no por ser ehecuta.

Despues qu den segunda buelta e lider di fraccion di Partido Nacional, senjor Winklaar a splica su proposicion, senjor Rozendal a declara qu si ta awor numa nan tin qu bini cu un proposicion asina.

E cos aki no ta seriedad mas, asina senjor Rozendal a declara, loque e hendenan aki kier hasi ta crea un caos y for di awor nan ta pensa qu nan por hasi y deshasi pasobra toch otro anja ta Partido Democratico lo hanja nan cu e resultado desastroso di cuater anja di mal gobierno. Partido Democratico definitivamente no por apoya un proposicion qu ta basa riba un cuenta di Pietje van der Hoeven, quende a bin conta cuenta di muchanan qu ta sinta cambia pan cu worst pa pan cu keeshi na Islarriba y cuenta di galinjanan qu ta cana

Continuacion riba pag. 4



E foto aki ta mustra e dos rumannan Basilio (na robez) y Esie Wever mei-mei di nan galinjanan, den e Chicken-Farm "Daily Fresh Farm" na Modanza.

CHOKENAN DI DIAMARS

ORANJESTAD - E chauffeur di un di e autonan cu tabata envolvi den e choke di diamars mainta shet'or na Parkietenbos, a hanja un kap na su cachete. Despues cu el a ser yuda den hospital, e por a bai su cas. E chauffeur di un di e autonan kier a subi e caminda bieu di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di e ex-garage Ecury, el a tuma e lorada na su man robez muchu cortico, no a duna preferencia, y e consecuencia tabata cu su auto a worde golpea pa un otro vehiculo cu tabata acercando for di direccion di San Nicolas. E danjo material ta Fls. 1500,-

Un biaha mas preferencia no a ser duna na haltura di warda na San Nicolas. Debi na esaki, a surgi un choke entre un bromfiets y un auto di famia, cual a laga un danjo material di Fls. 150,- atras. E chauffeur di e brommer a sufri lesionnan na su pia robez.

Tambe na e skina P. Hendrikstraat-W.S.P. na San Nicolas, un auto no a duna preferencia diamars atardi y a hanj'e envolvi den un choke cu un otro auto. Despues di e choke un di e chauffeurnan a hanja un "shock" y el a ser transporta cu ambulance pa hospital.

E danjo material: Fls 900,-.

Diamars tabatin un total di 4 choke cu a laga un danjo material di Fls. 3300,- atras.

VICTIMA DI ACCIDENTE DI TRAFICO A FALLECE

ORANJESTAD - Sr. Vicente Arends, kende tabata e chauffeur di e auto di famia cu tabata envolvi den e choke di diamars mainta riba brug di Balashi, a muri den anochi di diamars pa diarazon den San Pedro Hospital a consecuencia di e heridanan grave cu el a sufri den e accidente. E heridanan tabata mas tanto na su pecho y su cabez.

E choke a tuma lugar ora cu e auto di sr. Arends cu tabata bini for di direccion di Oranjestad, a dal contra e muraya derecho di e brug, hala bek riba caminda y luego a dal frente a frente riba e truck grandi cu ta carga azeta for di Lago pa W.E.B.

Sr. Vicente Arends tabatin 52 anja di edad y tabata biba na Savaneta 241 A. El a bira e di seis victima cu e anja aki ta perde nan bida den accidentenan di trafico.

Na tur e familianan di sr. Vicente Arends nos ta extende nos profundo condolencia.

iario di polis

RANJESTAD - Pa motibo di organiza un loteria grandi, herche di Oranjestad a traha ces-verbaal contra dos homdiamars ultimo.

nco persona a worde deteni motibo cu nan a comete lanicia. Cuatro di e personanan a haci nan mes culpabel ortamento di mercancias for n deposito den haf di Oranje. E ultimo tempo tin un cantidad di robonan ta tuma lugar den e depositonan aki y polis awor lo cuminza actua severamente contra e culpablenan. E di cinco persona tabata envolvi den un hortamento na un supermarket. E prome cuatro personanan a keda deteni.

Diamars un patruya di polis mester a trece paz entre un pareha cu a bringa. E homber a dal e muher den su cara, ie haci su wowo blauw y demas a saca e muher for di cas. Despues cu e patruya cu a calma e pareha y a papia cu nan, e homber y muher a haci bon atrobe.

Na Noord un tipo cu tabata bau di influencia di alcohol a hanja cu tabata necesario pa e kibra un bentana di glas di un club. Despues di a hanja tratamento den hospital pa un herida hundu cu el a hanja na su man drechi, e homber a worde sera. Irrevocablemente lo e hanja procesverbaal pa destrui propiedad di otro.

Culpabel pa su echonan?

tin placa. Cuanto placa bo cu bo na e momento aki?" ento cincuenta", Hardy ta esta. "Boso por haya e plaey serca mi, si boso kier". ta reacciona cu un hari maoso. "No, nos mester cinco . Nos no tin chens cu menos a". "Pero mi no tin asina ". "Bo mester mira con hayé, esta si bo no kier bay bou tera", Moe ta bisa cu mirada menazador. Hardy ta ila un rato y despues e ta bi- "mi por buské na banco mamainta". Jacko y Moe ta y mira otro y Jacko ta bisa: os por keda akinan pa awehi". Moe ta admiti cu su ca- "En berdad, pero ta masha cante". Y Jacko ta agregá: os ta obliga di tuma e risico Mayan mainta bo ta bay buse placa. Y nos lo percura pa amiga, te ora bo bolbe. Y bo haci trampa, nos ta djies ué bay sosega pa eternidad". a, kende ta scuchando cu su a na e buraco di jabi, ta haun ril. E ta hinka e jabi den uraco, y ta sera e porta na i.

lery ta drumi riba cama. Claad di luna ta penetra den su nber y ta lusá su cama. Ya e tres ora largo caba, ta penndo riba e problema di su eso. Loke Chris a bisé e atardi ey a poné spantá. E no por kere, cu Chris ta responsabel pa e morto di Sue Parnell. E no por kere. Riba vloer bandi su cama tin un stapel di corant tocante noticia di e morto di Sue Parnell. El a lesa nan mas cu dos biaha. El a nota e nombernan riba un pida papel, di e hendenan cu segun e noticianan, tin algo di haci cu e asesinato. E ta corua e prueba grandi di e sportcoat manché cu sanger y e lighter di Chris. Y tambe e palabranan cu su esposo a usa.

E ta corda cu el a bise: "Nunca bo mester paga placa di chantage. Mi ta bay bisa polies, cu ta ami a cometé e crimen, y cu né tur cos ta keda clá." Y tambe el a bisa: "Ayeranochi mes mi tabata sonja, cu mi a mata un muhe". Valery ta forma su mannan na mokete y su rosea ta masha irregular. Un poco duro e ta bisa: "Pero e no a hacié, mi sa esey sigur. Esaki ta un truko sushi, Y mi mester investigá, con exactamente e truco a worde planeá, Mi ta sigur cu ta un truco, pero con mi ta bay haya sa?

Kiko mi por haci? Mi mester haci algo." E ta dal su mannan den otro di desesperacion. E ta kita e laken for di su curpa, y ta cuminza cana p'ariba p'abou den e kamber. No ta pa nada e ta jiu muher di Charles Travers. E tin mesun firmeza y forza di boluntad cu né. Lentamente e ta cuminza calma. "Si mi kier yuda Chris, mi mes mester enfrenta e problema aki."

Mayan e lo bay paga Hare e placa. Cu esaki e por tené bon mucha pa dos siman. Y durante e tempo ey e mester investigá kiko exactamente Chris a haci durante tur e tempo ey. Y si e por topa cu e muhe, cu Chris a subi den auto......e muhe cu ta poné corda riba elefante....

Pero pakiko?, pakiko e ta poné corda riba un elefante.....kizas e por prueba cu Chris no tabata den vecindario di e motel, unda Sue Parnell a worde asesiná. E ora Chris lo keda liber. Pero... con e ta haci haya e muher?" Ainda e ta sigui cana bay bin, pensando kiko pa haci.

Agente Max Jacobs ta mira Valery drenta Florida Bank Corporation. Tabata dies pasá di dies.

For di 9'or caba e ta sintá den su auto. E ta sende un sigaria y ta sigui spera. Bandi mitar di dies un Valery ta sali bek. E tin un paki cargá, lora den un papel bruin. Ora e ta cruzando caya Jacobs ta start su auto. Poco rato despues un taxi ta para y Valery ta subi aden. Jacobs ta siguié. Despues di mas of menos un cinco minuut, e taxi ta para dilanti un oficina poco bjeeuw. Valery ta baha, y mientras e ta pagando e chauffeur, Jacobs ta corre stacioné su auto. Valery ta drenta bay paden, y Jacobs ta sali corre memey di e trafico pa drenta paden tambe. Ora cu el a jega e lift tabata bayendo ariba caba. E ta haci uso di e trapi, teniendo e lift bon na bista. E ta dal para na e di tres piso, unda Jacobs tambe ta jega morto cansá. Den e hanchi no tabata tin ningun hende. E ta leun contra e trapi y ta keda spera. E ta sigur cu Valery mester a drenta tras di un di e portanan. Ora cu Valery ta drenta den oficina di Hare su jiu muher Lucille tabata sintá na un typemachien. Trankil Valery ta bisa. "Mi tin un afspraak cu senjor Hare. "Lucille kende a reconocé mesora, ta lanta para. "Warda un rato por fabor.

Mi ta kere cu e por ricibibo mesora." Lucille ta bay serca su tata, y ta hayé ta come un pida chuculati. Su esposo mes ta pará ta huma dilanti e bentana. "El a jega", Lucille ta bisa. E dos hombernan ta drey mira otro y su esposo ta bisa: "Di berdad cu bo tin intencion di accepta placa di dje? Asina cu bo hacié, problema lo start." Hare ta sconde su chuculati y ta bisa su jiu. "Lagué drenta.

Y sali di akiden Sammy. Ami mes lo regla e asunto aki." Sammy ta vacila un poco, pero despues e ta hiza su schoudernan y ta sali di e kamber.

"Wel, mi ta spera cu bo sa, kiko bo ta haci", Lucille ta bisa. "Pero ami no ta gusta e asunto." Su tata ta hari gozá.

E ta limpia su dedenan na su lenso y ta bisa. "Mi sa kiko mi ta haci. Lagué drenta numa". Jacobs a haya chens di habri e porta, pero e mester a corre seré bek, ora cu Sammy a cana sali. Valery a bay paden serca Hare, y despues di un rato e ta sali bek y drenta den e lift. Mesora Jacobs ta ripara cu e no tin e paki mas serca dje. E ta spera te ora cu e no ta mira e lift mas, y despues e ta corre baha e trapinan. Ora e jega abou, e por mira Valery sali di e edificio, e ta sigui cana su tras, te ora cu el a topa cu un telefoon publico. Un minuut despues e ta raporta capitan Terrell. "Senjora Burnett a hiba e placa na oficina di detective Homer Hare".



WILLEMSTAD- Ken qu e dianan aki bai bishita famia of conocirnan qu a duna lus den e kraamkliniek na Groot Davelaar, y pa equibocacion sigui corre recht nan dilanti, lo hanja nan meimei di un proyecto grandi qu t a naciendo riba e terreno pega cu e teatro Drive-In: ta trata aki di e proyecto di Country Inn Curacao.

Esaki ta un macquette di e proyecto Country Inn Curacao riba cual nan ta trahando full speed y qu probablemente lo bini cla na cuminsamentu di November.

Country Inn Curacao

Dia 17 di april ultimo e compania contratista D. Tassan N.V. a cuminsa traha riba e proyecto aki, qu si e resulta un exito---nos no ta duda esaki ningun momento--lo pone qu rapidamente mas di e proyectonan aki ser construi riba nos isla y talbes tambe riba otro islanan na Antillas.

Nomber di e proyecto mes ta indica kiko e ta: un Country Inn, locual den e caso aki ta nifica algu manera un hotel den cunucu. E nomber mes ya caba ta encerra un combinacion di e locual e proyecto aki en realidad ta, pasobra e vecindario rustico y tranquilo caminda e ta ser construi, ta hustifica e nomber aki completamente.

Costo di e proyecto

E proyecto Country Inn Curacao lo bin costa un milion florin Antillano, di cual suma, f. 450.000.- ta capital pagado y f. 550.000 ta bononan qu e compania propietaria ta bai pagando banco.

Den e dos promer anjanan nan ta paga e interes di 7% anual mientras qu resto di e suma ta ser paga den dies anja. E sistema di financiamentu aki ta permiti e donjonan di bononan di e proyecto cuminsa gana placa mesora qu e hotel, contrario na si nan lo a financia e proyecto aki di otro manera.

E financiero mericano Imry Rosenthal tin 50 porciento di e accionnan mientras qu e resto ta den man di Pancho Da Costa Gomez ademas di qu tin capital Colombiano tambe inverti den e proyecto. Qu ta trata aki di un proyecto qu pa promer biaha ta ser ehecuta riba nos isla, pero qu definitivamente lo bin cubri un fallo qu a bini ta existi for di tempu qu nos gobernantenan a cuminsa pensa riba desarrollo di turismo, y esaki ta: hotelnan di e clase economico.

E prijsnan qu lo ser cobra na Country Inn Curacao ta exactamente mitar di loque Hotel Curacao Intercontinental ta cobra durante e temporada di turismo.



E dak di e edificio principal lo bini cu un diseño completamente nobo manera por ser mirá riba e ilustracion aki.

Actualmente nan ta construyendo 20 unit cu 64 kamber dobbel y 8 suite, pa un total di 72 habitacion. E prijs pa un kamber ta 10 y 14 dollar mientras qu pa un suite e prijs ta 20 dollar.

Kiko e turista ta hanja pa e prijs aki ?

Na promer lugar un apartamento completamente amuebla, airconditioned, un kitchenette, sala di banjo cu toilet y refrigeradora.

Interior di e apartamentonan ta bini cu un vloer di parket di palu for di Colombia mientras qu actualmente nan ta studiando e posibilidad di laga traha e meubelnan di sala aki na Corsow, ya qu e intencion ta pa hasi mas tantu uso di productonan local den realisacion di e proyecto Country Inn Curacao

Dak di e apartamentonan tambe ta di un sistema completamente nobo qu a ser inventa pa e brasilenjo Oscar Niemeyer y actualmente nan ta trahando e sistema di tapa aki bao di licencia na Colombia, qu ta for di unda nan a importa e material di dak. E sistema nobo aki ta un material di eterniet den forma di bakkienan largu cu un rand qu ta fit riba otro y bao di cual nan ta pega un plafond, y henter e dak a keda cla.

Diberticion

E promotornan di e proyecto aki, qu den e caso ta Pancho da Costa Gomez, quende ta apoderado tambe di e otro accionistanan, lo percura pa suficiente diberticion pa e turistanan qu lo bin hospeda na Country Inn Curacao.

Asina lo bini un swimming pool, un cancha di tennis, un minigolf, un cancha pa Bolas Criollas y un Golf Driving Range, qu ta consisti di un terreno cu net na final contra cual e deportista ta bati bala.

E ultimo deporte aki ta sumamente popular ultimamente na Merca.

Rond di e piscina nan lo pone un serie di barbecues pits, di manera qu un turista qu a bini cu su famia, anochi tranquilamente por prepara su barbecue y disfruta di dje den un ambiente tranquilo.

Expansion

Mas despues, una bes qu e promer partidi e proyecto ta cla, ta e intencion pa entre Drive-In y Antilliaanse Verffabriek, construi 60 unidad mas cu 240 kamber. Banda di e proyecto nobo aki, nan lo drecha un beach fictivo caminda e turistanan por disfruta di deporte acuatico.

Edificio principal

Huntu cu e 20 unidadnan qu actualmente ta ser construi lo bini un edificio principal den cual lo tin un lounch, un comedor, buffet, bar, oficina di reservacion , drug store y tienda di souvenir.

Tur esakinan ta suplementonan qu ta necesario pa bon funcionamentu di un hotel moderno, locual Country Inn Curacao lo bira den tur sentido di palabra.

Un di e factornan qu ta hasi qu por alquila e apartamentonan na un prijs asina economico, ta e hecho di qu e kostprijs pa construi un kamber ta muchu mas barata qu por ehempel Hotel Curacao Intercontinental caminda e kostprijs pa construi un kamber tabata 45.000 florin y Hilton Hotel nobo, ultimo hotel caminda ta costa 55.000 florin pa traha un kamber.

En cambio e kostprijs pa un kamber na Country Inn Curacao ta f. 13.200.

Un aspecto importante di hent e set-up ta qu e hotel ta exclusvamente pa estranhero y en tor di e proyecto lo bini un cura e pecial, comoquiera qu e ta keda p ga cu Drive-In.

Ya e contratistanan ta hopi ad lanta riba e schema di trabac nan ta spera di por entrega preyecto promer qu dia 15 di n vember, qu ta e fecha fiha pa inauguracion.

Nos no ta duda qu una bes qu proyecto aki bini cla, qu lo e s tisface un necesidad qu for di ho tempu caba tabata existi na Co sow den e ramo di kamber di h tel pa un prijs economico, y e pecialmente pa e turistanan q despues lo bini Corsow for di V nezuela cu ferry, Country Inn resulta un solucion fantastico.

Hasta si nan bini cu nan aut y si nan lo kier bai ciudad, lo ta necesario pa nan bai cu nan c di carreda, pasobra lo tin un b airconditioned para cla na servi cio di e huespednan qu ta sali c da ora pa ciudad.

PARTIDO NACIONAL A..

piki pan y.....den gang di school na Islarriba.

Awor aki e hendenan aki kier bai organisa henter un lunch pa muchanan di school pa nan bai cambia cuminda y galinja bin come, asina senjor Rozendal a exclama.

Nos ta partidario pa duna alimento na school, pero no di e manera aki, y ademas, diputado van der Hoeven ta bisa qu no por pero e mayoria di Partido Nacional ta bisa qu si por.

Pa tira falta riba gobierno Central ta facil , pero Bestuurscollege no por kere qu Gobierno Central ta manda proposicionnan absurdo pa gobierno Hulandes pa asina hinka nan mes den descredito.

Finalmente senjor Rozendal a declara qu no por sigui asina aki, pasobra ya den Partido Nacional mes tin anarquia y den Eilandsraad tambe pronto lo tin e mesun situacion.

Como tabata trata di un proposicion absurdo, esta di aumenta e alimento na school sin indica di unda nan ta saca e placa pa paguele, Partido Democratico no por a duna su apoyo na e proposicion aki.

Den principio nan ta partidario pa duna mas cuminda pero a base di un proposicion husto y qu indicacion di unda Bestuursc lege ta saca e placa pa paga medida aki.

Senjor Gorsira promer qu Ra a vota pa e proposicion di Win laar, a declara qu siman pas caba Eilandsraad a vota pa ba prijs di awa drasticamente s indica di unda nan ta saca pl ca pa cubri e entrada qu nan perde di e manera aki. E t realisa perfectamente qu ti hende qu tin dificultad pa pa nan recibu di awa, pero un d reglanan di bon gobernacion mester gasta di acuerdo cu e e tradanan . Si Eilandsraad mu tra di unda nan ta saca pla pa paga e medidanan aki lo coopera sino e no por coope y lo e manda e decision pa g bernador destruyele.

Finalmente senjor Pijpers declara qu no por ta un moc serio. Seriedad ta leeuw den mocion aki qu tin yen di cos no tin di haber cu e asun

Ta asunto di bisa qu ta bai h si un cos sin bisa con ta pague y por lo tanto e no por tum responsabilidad pa e hecho a asina el a termina.

Na votacion e proposicion a acepta pa e mayoria di Parti Nacional , mientras qu Parti Democratico a vota contra mie tras qu Bestuurscollege no bi di unda nan ta saca placa pa pa e medida aki.

Stock Market

Addressograph	68 1/8	Lockheed Aircr.	63 1/2
ACF Ind.	53 1/2	Loew's Inc.	31 1/4
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	31 1/8	Mont Ward	35 1/2
Aluminium Co.	85 7/8	Monsanto	66 5/8
Amerade	85	Nat. Acme	44 1/2
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	86 1/2
Am. Foreign Power	18 3/8	Nat. Distillers	34 5/8
Am. Metal	51 3/8	National Lead	59 3/4
Am. M. Fdy	17	New York Central	76 3/4
Am. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	50 3/4
Am. Smelting	60 3/8	Olin Mathieson	59 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 7/8	Otis Elevator	48 5/8
Am. Tobacco	33 7/8	Pac. Gas & Elec.	31 1/4
Anaconda Copper	87 1/8	Pan. Am. Airways	76 1/2
Armour	34 3/8	Paramount Pictures	76
Atlantic Refinery	80 5/8	Penn Railroad	60 7/8
Atlantic [illegible]	71 3/4	Phillips	50 5/8
Bal[illegible] Ohio	34 5/8	Public Service E.G.	33 1/2
Be[illegible]nt.	10 1/8	RCA	51
Bendix Aviation	73 1/8	Republic Steel	38 3/8
Bethlehem Steel	32 1/2	Reynolds Tobacco	38
Blaw	31 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	74 1/2	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	63 3/4	Sinclair Oil	62 7/8
Caterpillar	42 7/8	Shell Oil	50 3/4
Case (J.I.)	25 3/4	Socony Mobil Oil	48 1/4
Cerro de Pasco	47 1/8	South. Co.	31 3/8
Chesapeake & Ohio	71 1/2	South. Rail	64 3/4
Chrysler	40 1/2	Sperry Rand	26 1/8
Columbia Gas	26	Standard Oil of Cal.	64 3/4
Con. Ed.	36	Standard Oil of Ind.	45 3/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8	Standard Oil of N.J.	68 3/8
Cong. Nan	48	Standard Brands	31 1/4
Continental Steel	31	Stone Webster	64 1/2
Corn Products	48	Studebaker	35 1/4
Crown Zellerbach	45	Swift & Co.	49 1/8
Curtiss Wright	19 3/4	Texaco	71 1/4
Det. Edis.	31 1/4	Texas Gulf Sulphur	109 1/8
Douglas Aircraft	78 3/4	Texas Instruments	122 5/8
Dupont Nemours	194 1/2	Textron Ing.	50 1/8
Eastman Airlines	111	Timkén Roller Bearing	40 1/2
Eastman Kodak	137 1/4	Twentieth Century Fox.	29 5/8
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	60 3/8
Firestone	44 5/8	Union Pacififc	37 1/4
Ford Motor	46	United Aircraft	90 1/2
General Electric	112 1/2	United Airlines	70 3/4
General Foods	69	United Fruit	31 1/2
General Motors	80 5/8	United Gas Corp	57 1/4
Gillette	37 1/8	United Steel	44
Glidden Co	24	United Gypsum	55 7/8
Goodrich	64 1/2	U.S. Rubber	41 3/4
Goodyear	52 1/4	U.S. Smelting	60 1/4
Grace	46 1/4	Warner Bros.	14 3/4
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Braké	38 5/8
Gulf Oil	50 1/8	Westingh. Electric	58
Hud Bay M.	72 7/8	Woolworth	23 1/2
Hupp	5 7/8	Dow Jones Index	896.43
IBM	356	Ark La Gas	45 1/8
Insp. Corp.	35 1/4	Brit. Am. Oil	29 5/8
Int. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	10 1/2
Int. Nickel	89 1/4	Creole Petr.	34 3/8
Int. Tel. and Tel.	77 3/8	Electron Spl.	24 3/8
Johns Manville	52 1/2	Espey Mfg.	11 5/8
Jones and Laughlin	59 1/2	Giant Yell	12 7/8
Kan. City So. Ind.	41 3/4	Husky Oil	12 3/8
Kennecott Copper	37	Norf So. Ry	53 1/2
KLM	132 3/4	SBD. W. Air	27 5/8
Koppers	27 7/8	Seenan Br.	5 5/8
Kroger Co.	25 7/8	Syntex	92 3/4
Lehman Corp.	31 1/8	Tech. Mat	10 1/4

Reunion di ministronan di exterior pa seguridad entre oriente y occidente

BRUSELAS -- UPI -- Francia ta desea cu solamente paisnan europeo lo participa den cualke conferencia destina pa discuti seguridad entre oriente i occidente, segun nan a laga sa awe na ministronan europeo uni den e capital ei. Cualke acuerdo cu ta inclui Estados Unidos lo por ser interpreta pa Union Sovietica como un presentacion dje Organisacion di Tratado di Atlantico del norte (OTAN) y lo no alcanza ningun exito, asina secretario frances di estado a expresa den un reunion di Union Europa Occidental.

Den fuentenan dje conferencia nan ta bisa cu Broglie a indica cu e sovieticonan lo por eherce represallanan invocando e pacto di Varsovia y exigi cu Alemania oriental tambe ta representa.

El a agrega cu OTAN ta un instrumento di guerra friu y por lo tanto inadecuado pa un acercamiento cu e sovieticonan, afirmando cu Francia ta continua den su esfuerzonan na vincula mas tantu oriente cu occidente, cu e actual bishita dje president Charles de Gaulle na Union Sovietica.

Ministronan di Gran Bretania, Alemania Occidental, Francia, Italia, Holanda, Belgica y Luxemburgo a asisti ne reunion trimestral dje union, constitui na 1954 cu e proposito original di inclui Alemania den e combersacionnan riba defensa europea y conserva luego como un medio di mantene Gran Bretaña en contacto cu paisnan di mercado comun europeo, despues dje veto dje general de Gaulle na su ingreso den e comunidad economica na 1963.

Segun e fuentenan de Broglie a manifesta cu e portanan dje pasado ta cerra, mientras cu esnan di futuro ta queda abri. E prome punto dje agenda tabata precisamente esun di relacionnan entre oriente y occidente.

Ministro britanico pa asuntonan europeo, George Thomson, a replica cu Estados Unidos mester tabata representa den tur nivelnan y cu no mester a ser inclui Alemania Oriental, yamando tambe atencion riba peligronan di un conferencia pura y mal prepara.

Thomson a agrega cu e disputa chino-sovietico ta convirtiendo den un berdadero conflicto y ta subruya e hecho cu ambos pais ta comparti un gran frontera cu ta ampliamente discuti.

E titular di relacionnan exterior di Hulanda Joseph M.A.H. Luns a califica na su turno e distanciamento Chino-Sovietico como un brecha completo y a pidi cohesion di occidente pa entende cu Moscu.

Secretario di relacionnan exterior di Alemania Occidental Karl Carstens a bisa cu e lucha pa sucesion a cuminza na China pa motibu dje mal estado di salud di Mao Tse Tung, agregando cu Pekin a sufri derotanan diplomatica grave na Africa y India.

Di otro banda el a agrega e reciente actitud di Union Sovietica den conversacionnan India-Pakistan, su inclinacion di dialogonan di Japon, Iran y Turquia.

Carstens tambe a bisa cu Union Sovietica a sigui dos politica di Vietnam apoyando di un lado e norvietnamesnan manera e ta haci cu tur movimientonan nacionalista, pero di otro banda sin desea un confrontacion militar.

E secretario a notifica e diferencia den e respuestanan cu Alemania Occidental a ricibi dje bloque di nacionnan di oriente na e nota di Paz di e Bond di 15 di Mei. E contestacionnan di Moscu y di Varsovia tabata negativo, mientras cu Praga y Budapest en cambio, a mustra nan mes sensible.

El a agrega cu e sentimento di independencia economica y cultural ta extende na campo politica den e nacionnan di Europa Oriental.

Thomson a discuti tambe tocante e mejoramiento dje situacion na Indonesia. Den tal sentido e canciller Hulandes a pidi ajuda economica Europa bilateral pa Yakarta, incluyendo un revision dje deudanan di Indonesia, considerando cu e pais ei tabata tratando di sigur awor un berdadero politica di no alineacion.

PETICION URGENTE PA TRATA E GUERRA NA VIETNAM

LONDRES -- UPI -- Nan a afirma awe qu Gobierno di Vietnam del Norte a manda un peticion na presidente Ho Chi Minh y otro representantenan haltu di Pekin y Moscu pa realiza consultanan urgente riba e guerra di Vietnam. E mision ta relaciona cu e problemanan creciente qu a presenta despues di e negativa di Gobierno di China Comunista pa coopera den un esfuerso conjunto di asistencia comunista na Vietnam del Norte.

Nan a bisa qu prome ministro di China, Chou en Lai, a rechaza e proposicion di Rumania pa nan permiti equiponan di guerra di Union Sovietica y di paisnan di Europa Oriental yega Vietnam del Norte a traves di e territorio chino. E plantamiento, asina nan a agrega, a ser hasi durante e reciente viaje di Chou na Rumania.

Nan ta kere qu e gobernante chino a rechaza tur proposicion di accion conjunto cu Union Sovietica, cual China ta considera como traidor pe causa comunista bao di su actual regimen.

Noticianan diplomatico qu a ser ricibi akinan a bisa qu e regimen di Hanoi a manda su maximo representantenan na Pekin y Moscu, respectivamente. Nan ta kere qu e propio Ho Chi Minh a bai China Comunista, pa conferencia cu Mao Tse Tung.

China Comunista tabata obstaculizando e mandamentu di materialnan di guerra comunista pa Vietnam, y tin biaha impidiendo su paso door di e territorio chino y otronan demorando pa un tempu indefini su transporte.

RELATO FINAL DI CONTROL DI NATALIDAD ENTREGA NA PAPA PAULO SEXTO

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI - E oficina di prensa di Vaticano a informa qu awe nan a entrega e memoria final qu a ser prepara pe comision riba control di natalidad na Papa Paulo Sexto.

Doctor Luciano Casimirri, encargado di prensa, a manifesta qu cardenal Julius Dopfner, vice presidente di e comision, a hasi e entrega di e memoria durante un audiencia priva cu e Sumo Pontifice. Ela agrega qu e cardenal, Dopfner, arzobispo di Munich, tabata compañá pe pader Henry de Riedmatten secretario general di e comision.

Casimirri a nenga na duna comentario ora qu nan a puntrele pakiko tabata cardenal Dopfner y no cardenal Alfredo Ottaviani, presidente di e comision, quende a entrega e documento. Previamente nan a bisa qu cardenal Ottaviani lo hasi e entrega probablemente diabierne. "Esaki ta tur loke mi por bisa", asina Casimirri, a contesta ora nan a pidiele pa impedi su palabranan.

E documento a pasa na mannan di Papa tres dia despues qu e "gabinete interno" di e comision di 15 cardinal y obispo a termina su siman di estudio di e labor qu ta ser realiza den tres aña.

Fuentenan di Vaticano a bisa qu e informe ta contene distinto impresionnan di e mayoria y minoria riba e posibel reformanan di e actitud di e iglesia contra e uso di contraceptivonan artificial.

TRUPANAN DI FIP FOR DI REP. DOM.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E forsa interamericano di paz (FIP) a cuminsa su retirada for di Republica Dominicana awe. E prome contingentenan y equiponan a cuminsa e embarque den dos barcu di armada norteamericano den e base naval Haina. Nan ta kere qu esaki lo dura te merdia.

Cuminsamentu di e evacuacion ta presenta, exactamente 14 luna despues qu e prome soldanan di F.I.P. a yega e pais aki pa sirbi como un patrulla entre e fraccionnan qu a cuminsa un guerra civil anja pasa. E prome unidad qu ta bandona e pais ta e batallon nortoamericano di artilleria No. 320 den curso di e proximo nobenta dianan e sobra 8 mil soldanan lo sali.

F.I.P. ta constitui pa trupanan di seis pais. Casi dos tercera parti ta paracaidistanan norteamericano. E contingente mas grandi di America Latina ta esun di Brasil. Otro paisnan qu a manda soldanan Republica Dominicana ta Honduras, Nicaragua Paraguay, y Costa Rica.

LONDRES -- UPI -- E dirigentenan sindical welgista di marina mercante a reuni awe pa planea nan contesta riba e acusacion di prome ministro Harold Wilson, di qu nan ta instrumentonan di e comunistanan.

E reunion di e Consejo Ejecutivo di e Sindicato di nabegantenan a cuminsa awe mainta 9 or. Originalmente e sesion mester a dedica su mes na scucha e informe riba con cos ta pará cu e negociacionnan di ayera cu e armadornan.

No obstante, observadornan a bisa qu no tin duda di qu e 48 miembronan di e consejo sindical lo trata tambe e cuestion di e acusacionnan qu a ser lanzá pa Wilson den un discurso qu e prome ministro Harold Wilson a lanza den camara de los comunes den cual ela afirma qu e comunistanan tabata tratando na podera di e control di e sindicato.

" E objetivo di Partido Comunista durante e disputa tabata: extende e area qu ta cubri cu e welga y sigura loke ne momentonan aki ta e principal objetivo politico e industrial di e partido aki; destruccion di e politica di prijs y salarionan di Gobierno", asina Wilson a manifestá.

BOTTA ENCARGA CU SELECCION HUBENIL ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den compania di e presidente di Aruba Voetbal Bond John Meryweather, e entrenador di Aruba, Angel Botta, a viaha diamars atardi pa Corsow, caminda un conferencia a worde teni cu dirigentenan di N.A.V.U. tocante e formacion di un seleccion hubenil antiyano cu lo tin di compete na Surinam. Manera ta conoci na e pais ey lo worde teni e prmer encuentronan deportivo como parti di e Weganan di Reinado. E weganan lo ta entre deportistanan hubenil y lo competi atletanan for di Hulanda, Surinam y Antiyas. Nos lo ta representa den atletismo y den futbol.

Durante e conferencia di diamars na Corsow a keda acepta cu e seleccion hubenil di futbol di Antiyas lo worde prepara y forma door di e entrenador di Aruba Angel Botta. E formacion lo no ta a base di un cierto cantidad di hungador for di cada isla, sino a base di mas fuerte posibel. Es decir cu lo no tin e exigencia cu for di tal isla mester worde selecciona tanto hungador y for otro isla otro tanto. E sistema aki por ocasiona cu un bon hungador di un cierto isla ta keda afor pa otro menos bon di un otro isla por bai.

Den e seleccion di Botta como preparador y esun encarga cu selecciona e team mester mira un reconocimiento pa es bon trabao haci den preparacion di e equipo arubano cu tan cabalmente a defende colornan di Antiyas den e Decimo Weganan Centro-Americano y del Caribe na San Juan, Puerto Rico ultimamente. E trabao di lunanan largo di preparacion serio y severo di nos futbolistanan a resulta fructuoso ora cu nan a obtene medaya di plata den e torneo di futbol. Cu un poco mihor suerte te haste e medaya di oro por a worde obteni.

Gran diferencia tabata tin den loke e arubanonan a presta na e Decimo Weganan cu loke e curazolenjonan a presta den e Torneo pa Copa Duvalier na Haiti. E equipo curazolenjo den representacion di Antiyas no a logra caba mas halto cu den di cuater lugar de un torneo cu tabata mucho menos fuerte cu esun na Puerto Rico. E resultado aki ta nada di gaba pa e futbol di Corsow, al contrario. Naturalmente esaki a influencia e decision di nombra Botta como preparador di e seleccion antiyano hubenil.

Shon Haseth apenas algun siman promer cu e torneo na Haiti a worde nombra como entrenador di C.V.B. na Corsow y door di esey no tabata tin mucho tempo pa prepara e equipo curazolenjo adecuadamente.

Pa e weekend venidero tabata tin planea encuentronan di futbol entre e seleccionnan hubenil di Aruba y di Corsow, pero debi na dificultadnan di transportacion di un isla pa e otro, e encuentronan aki meser a worde cancela. Esakinan ta parti di e preparacion di e seleccion antiyano. Sinembargo seis of shete hungador di Aruba lo viaha pa practica hunto cu esunnan di Corsow bou direccion di Angel Botta, kende tambe lo bai Corsow.

ENTREGA DI CERTIFICADONAN NA "MATER DEI"

ORANJESTAD - Awe nochi na "Mater Dei Huishoudschool" certificadonan lo worde entrega na e siguiente senjoritanan:
Angelica Baarh, Rufina Boekhoudt Bea Cathalina, Emira Cathalina, Alda Ignatio, Stella St. Jago, Albina Raphaela, Athlyn Raphaela, Letitia Tevreden y Elda de Cuba.

Dos bez pa siman durante dos anja e senjoritanan aki a bishita e curso "Voorbereiding voor het volle leven" (preparacion pa henter bida). Nan a hanja diferente les, cualnan tur ta relaciona cu e futuro tarea di e mucha muher como ama di cas. Pa e motibo aki no ta solamente e maestranan ta duna les durante e curso aki, pero tambe un pader, un dokter y un verpleegster.

E curso aki kier yuda e mucha muhernan, entre 15 y 21 anja cu ya no ta bai school mas, den nan crecemento y pa hanja un bon lugar den nos comunidad di awendia.

Resultado Aruba Camara Club

ORANJESTAD - Concurso mensual di Aruba Camera Club a trece e siguiente resultadonan pa luna di juni.
1. Dr. G. Gaikhorst, 2. T. van Meerten, 3. G. Timmers, 4. B. de Groot, 5. J. Persoon, 6. R. Lampe.

E topico pa e biaha aki tabata: "Slides Aruba".

TOKIO -- UPI -- Fuerte awacerunan di e horcan Kit a causa morto, heridos y dañonan grave den e medionan di transporte ferroviario y aereo a lo largo di e costa oriental di Japon, incluso e region di Tokio-Yokohama.

Un obrero di 29 aña di edad a muri den un habrimentu di terra qu a tuma lugar den e barrio Kanagawa, ne parti oeste di Tokio. Seis otro persona a resulta herida den diferente parti di Japon Oriental.

E oficina meteorologica central a manifesta awe mainta qu e forsa di e horcan tabata na 130 milla sur di e isla Hachijo. E treinnan moderno qu ta hasi e viaje di 500 kilometer entre Tokio y Osaka tabatin di suspende nan servicio awe mainta

Candela di sushi a bira grandi

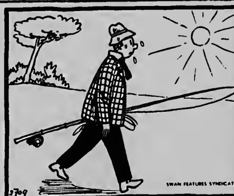
POS CHIQUITO - Diamars anochi brandspuit mester a interveni den un candela di sushi cu na un dado momento a bira mucho grandi. Algun persona tabata kima un monton di sushi pa corre cu muskita y no por a controla e candela ora cu esaki a cuminza bira grandi.

Brandspuit tabatin mester di un hora pa por a domina e candela.

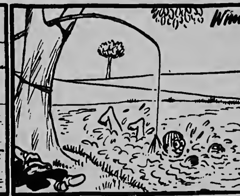
LONDRES -- UPI -- Funcionarionan di Inglaterra y Rhodesia, comprometi den combersacionnan di paz na Salisbury, ta tratando un formula qu lo permiti negociacionnan na un escala mas amplio riba e asuntu di independencia, segun nan a bisa ien fuentenan autoriza awe.

E formula lo ta di acuerdo cu exigencia britanica di qu, previamente, nan mester entrega un gobierno constitucional bek, pero, ne mes momento, nan no tabatin obliga e prome ministro di Rhodesia Ian Smith, pa e renuncia independencia di su pais, bolbiendo e regimen colonial, prome di qu e negociacion nan cuminsa pa un arreglo definitivo.

BUCHI ROBES







CISCO KID







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.















PEPITA









Reunion general di NAVU

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na Corsow lo worde teni dos reunion general di NAVU durante e weekend venidero. Diasabra lo tin un reunion general extraordinario pa aproba algun cambio den statuten y tambe pa aproba e houshoudelijk reglement di NAVU.

Diadomingo mainta lo tin un reunion general den cual lo tin eleccion di un directiva nobo. Na turno di baha ta Odulio Willems, Santiago Croes y R. Curiel.

Pa promer biaha lo worde eligi tambe un representante di Bonaire den e directiva di N.A.V.U. Door di esaki lo mester worde eligi un miembro mas den e directiva. Actualmente e situacion ta asina cu Corsow tin cinco representante y Aruba tin cuater.

E reunion general, caminda tambe Corsow tin mayoria di representante, lo tin di eligi e di, diesun miembro di directiva pa asina e cantidad di miembro di directiva keda na un cifra desigual.

Ademas den e reunion general lo worde trata tambe e relatonan anual di secretario y di tesorero manera custumber.

ORANJESTAD - Ayera tabata ultimo dia di examennan di Mulo na Aruba. Un total di 381 hoben a pasa e examen aki. Di e cantidad aki, 328 a pasa cu bon resultado, mientras 53 otro no a logra e meta final.

Di e bintidos candidatonan cu ayera a pasa nan examen, a slaag diezshete y a zak cinco.

E diezshetenan cu a slaag ta:
Mulo-A (cu Handels y Spanjo)
Maria Leoncita Ridderstap, Vida Agricola Wester, Ephraim Sixto Maduro, Luciana Juliana Statie, Jeanette Marguerite Thompson. Jacobo Pacifico Hill, Beatrice Gwendelin Illis, Mercedes Claudette White.

MULO-A (cu wiskunde y Spanjo)
Silvester Mateo Tromp, Zanette Karin van de L'Isle, Angela Maria Panneflek, Sonia Marlene Roos, Louise Alberto Noel, Jacinth Monica Cynthia Romney.
Mulo-A y B
Francisco Jeronimo Croes, Ellis Emilio Dania, Justo Salvador Lopez.

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacіencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando oyentenan
6.15 Musica Colonna
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitacion y complacido do peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Merca ta tratando reconocimiento di e regimen di Argentina

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos ta den consulta cu e paisnan bisiña den e Hemisferio aki riba e posible reconocimiento diplomatico di e regimen militar [illegible] Departamento di Estado ayera a expresa su desaprobacion pe derrocamiento di e gobierno constitucional di presidente Arturo Illia, y a suspende [illegible] cionnan di e resolucion 26 di e conferencia di Rio de Janeiro, di 1965, nan mester waak ta kiko opinion ta di e otro gobiernonan [illegible] cimiento di un gobierno nobo.

Nan ta kere qu Estados Unidos lo insisti serca e lidernan militar argentino pa tuma medidanan lo mas pronto posibel pa tene eleccionnan liber y establecimiento di un gobierno constitucional.

Washington a suspende e relacionnan pa expresa su desagrado pero ta posibel qu, pa via di un tempu prudencial, lo restablece e contactonan diplomatico cu e Gobierno interino di Buenos Aires.

E golpe militar na Argentina tambe a provoca comentarionan den congreso norteamericano, senador Robert F. Kennedy, a [illegible] un derrota se [illegible] Progreso [illegible] gobierno de[illegible] ser tumba [illegible] provoca un daño [illegible] den un declaracion qu a ser conoce ayera. E berdadero progreso unicamente por yega America Latina cu e consentimiento democratico di e pueblo."

Di su parti e senador Jacob Javitts a describi e golpe militar como "un acontecimiento tragico pa Argentina y Hemisferio" y a aboga pa un reunion inmediato di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa elabora un politica unifica pa qu e regimen nobo.

Javitts a observa qu e resolucion 26 "ta establece claramente qu e kitamentu di un gobierno civil eligi ta motibu di preocupacion interamericano".



MOSCU -- UPI -- Aparatonan norteamericano awe a bula riba Hanoi y nan a ser ataca pa artilleria antiaerea qu ta defende e ciudad, segun e corresponsal di e agencia sovietica Tass a informa for di e capital di Vietnam del Norte.

E corresponsal Yevgeniy Kobolev a bisa qu seis avion cazabombardero norteamericano a aparece riba e ciudad den oranan di merdia despues qu e sirenanan a anuncia un inminente atake aereo.

E cañonnan antiaereo a drenta den accion inmediatamente contra e aparatonan atacante, asina nan a informa, agregando qu unidadnan di milicia y guardia nacional tambe a tira riba e avionnan for di nan esconditenan.

E aparatonan norteamericano a bula riba e barrionan occidental di e capital pa bombardea objetivonan qu ta keda noord di Dalama, rond di Hanoi.

"E piratanan norteamericano a bombardea Hanoi y Haiphong", esey ta titulo cu cual agencia Tass a entitula su noticia. Despues e ta bisa qu e avionnan norteamericano ta F-105-D jet.

E corresponsal di Tass a bisa di a mira un aparato cai tur na huma y qu e radio di Hanoi algun minuut despues a anuncia qu e defensanan antiaerea di e ciudad a tumba un aparato atacante.

Tass a bisa qu, segun e informacionnan preliminar procedente di Haiphong tres aparato norteamericano a ser tumba den un atake riba e barrionan di e ciudad portuario aki.

"Un columna gigantesco di huma blancu y pretu a lanta fol di riba e objetivonan qu a ser ataca y e ciudad -- asina e corresponsal ta continua -- ta cubri di huma mientras qu otro aparatonan norteamericano a continua bombardeando e zona, na unda e candela a cuminsa kima. Eatake a dura mas o menos un ora.